This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

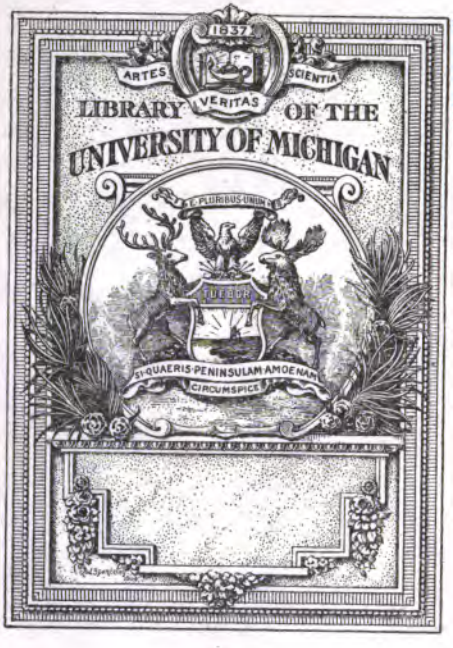
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



Digitized by Google

838
N58
B3
1870
v. 2,

Digitized by Google

Digitized by Google

DER NIBELUNGE NÔT.

ZWEITER THEIL. ERSTE HÄLFTE.

LESARTEN.

Digitized by Google

Digitized by Google

Nibelungenlied

DER NIBELUNGE NÔT

MIT DEN ABWEICHUNGEN VON DER NIBELUNGE LIET

DEN LESARTEN SÄMMTLICHER HANDSCHRIFTEN

UND

EINEM WÖRTERBUCHE

HERAUSGEGEBEN

VON

KARL BARTSCH.

ZWEITER THEIL. ERSTE HÄLFTE.

LESARTEN.

LEIPZIG:

F. A. BROCKHAUS.

1876.

Digitized by Google

Von
Nibelung
erste Hä
können,
arbeitete
sprechen
len. Da
für die
kritische
einande

Die
Ausgab
beider
der Ab
drückt
mit I
weise
Selten
unabl
schri
mit
einze

der
Wör
glau

Digitized by Google

VORWORT.

Von dem zweiten Theile meiner kritischen Ausgabe der Nibelungen erscheint nach mehr als fünfjähriger Pause nur die erste Hälfte. Sie hätte unmittelbar dem ersten Theil folgen können, da ich die Lesarten schon beim Drucke des Textes ausarbeitete, wenn ich nicht, dem auf dem Titel gegebenen Versprechen gemäß, auch das Wörterbuch gleich hätte beifügen wollen. Daß letzteres nun getrennt herauskommt, ist, denke ich, für die Benutzung eher bequem als störend, da man so Text, kritischen Apparat und Wörterbuch zu Forschungszwecken neben einander aufschlagen kann.

Die Einrichtung ist dieselbe wie bei den Lesarten meiner Ausgabe der Klage. Oben die Lesarten des gemeinsamen Textes beider Bearbeitungen, unten in kleinerem Drucke die Lesarten der Abweichungen von Bearbeitung II. Ein Gleichheitszeichen (=) drückt aus, daß eine Handschrift von I in einzelnen Lesarten mit II stimmt. Es sind das, wie man bald erkennt, vorzugsweise Handschriften der dritten Gruppe (vgl. I, S. XXI ff.). Selten und nur in unbedeutenden Dingen, auf die Schreiber unabhängig von einander kommen konnten, stimmt eine Handschrift der andern Gruppen, wohl niemals eine ganze Gruppe, mit II, wie umgekehrt zuweilen eine Handschrift von II mit einzelnen Lesarten der ersten Bearbeitung.

Eingehender werde ich darüber, so wie über das Verhältniss der Bearbeitungen im Allgemeinen in den Vorbemerkungen zum Wörterbuche handeln, dessen Erscheinen binnen Jahresfrist ich glaube zusichern zu können.

Heidelberg, 23. October 1875.

K. Bartsch.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Keine Ueberschrift ABI, Aventiure von den Nibelungen *CS*, Daz ist das Bûch Chreimhilden *D*, Ditz Puech heysset Chrimhilt *d*.

1 *fehlt BI.* 1 Es ist *d.* wunder *D.* gesagt *d.* 2 heleden *C.* lobebærn *A*, lobēwern *d.* kuonheit *A.* 3 hochzeiten *d.* unt klagen *C.* 4 chuoner *A.* strite *A.* nu *fehlt D*, hie *d.*

2, 1 Ez wuohs] E *B.* Buregonden *C*, burigunden *D*, burgunden *d* (*immer*), burgonde *I.* vil *fehlt ADId.* schœne *A.* mægetin *I.* 2 So in *I.* schoners *B*, schœner *d.* mocht gesin *d.* 3 Chriemhilt *BC*, *immer, in B auch sonst sehr oft* ch = k *im An-, In- und Auslaut.* was si geheizen *AD.* si] unde *A.* was *AI.* scœne *B*, schonez *DI.* 4 Da von sit vil helde. verliesen muosten den lip *I.* musin *C.* vil *fehlt d.*

3 *fehlt BC.* 1 magde *D*, mægde *I.* trûten *A*, treuten *D*, trôten *d.* 2 In muote *A*, Ir gerten *I*, Von milten *d.* kûenen *d.* 3. 4 *vertauscht I.* Unmazlichen schœne. was *I.* edeler *Id*, schoner *D.* 4 tugende] schone *D.* die zierten *d.* andreu *D*, annder *d.*

4, 1 phlagen *A*, *und häufig* ph. drîe *BI*, dri *and.* kunige *AC.* 2 Gûnther *B*, Gunthere *A.* di *B.* rechen *BC.* 3 unde *A*, *fehlt Dd.* ûz *AB*; *auch* 5, 2. 11, 3. degn *B.* 4 di fursten *B*, die helde *C*, si *I.* hetten ir gephlegen *d*, hiezzen ir wol pflegen *I.* pflegn *B.*

5, 1 Di *B.* warn *A.* arte *AD*, art *d*, adel *I.* hohe *B*, hoh (hoch) *and.* geborn *ADId.* 2 krefte *A.* unmazzen *A*, umazzen *S*, vermessen *d.* di rechen *B.* 3 da ze den *SD*, da ze *d*, Datz den *I.* Burgunden *S*, Nibelungen *I.* sô *fehlt Id.* 4 frumden *A.* sint *D.* Ezelen *AB*, Etzeleines *D.*

6, 1 Wormeze *B*, wormtz (*oder* wornitz) *A*, Woremz *I*, Wurmtz *D*, Wurmbs *d* (*immer*). Rîne *B.* wonden *A.* 2 diende *A*, dienten *Cd.* lande *DI.* vil *fehlt I.* stoltzer *d.* riter- *A.* -scaft *B.* 3 stoltzlichen *A.* biz an *I.* 4 si sturben (ersturben *B*) sit j. *Bd*, sit sturben si j. *AI.* iamerliche *A*, iæmerlichen *Id.* edeler *I.* frowen *B*, *und meist* ow *für* ouw.

1, 3 vreuden und *D.*
6, 4 jæmerlichen. sint *D.*

Digitized by Google

7—12 *fehlen Id.*

7, 1 kuniginne *AC.* Ute *C, und oft* u = uo. 2 der *fehlt A.* Dancwart *D.* 3 lebne *A.* 4 iugent *D.* grozzer *A.*

8, 1 Di *C.* drîe *B.* kunige *AC.* 2 von vi *A.* hohen *D.* warn *A.* 3 di *B.* gesagt *BD.* 4 starch *BC*, stark *A.* unde *A*, unde ouch *D.* chuone *AC.* scarpfen *B*, starchen *D*, allen *A.* unverzagt *BD.*

9, 1 Der von *D.* trony *A*, troyn *D.* 2 unde von *A.* Metzzen *B*, mecen *A.* Ortewin *B.* 3 di *B.* Eckewart *AD.* 4 Volcker *A.* alzeye *BC*, alzaye *A*, altzye *D.* ganzen *A*, grozzen *D.*

10, 1 Rûmolt *BC*, Rûmol *A.* ein tiwerlicher degn *B.* 2 uñ *B.* hûnolt *AB.* dise] die *D.* musin *C.* 3 und *A.* drîer *B.* kunige *AC.* 4 noch] ouch *D.* manigen *AC.* reken der ich *A.* nienen kan *C*, nicht enckan *D.*

11, 1 marschalch *AC.* nefe *C.* 2 Truhsætze *A*, Truhsetzze *C.* kuniges *AC u. s. w.* Mezen *A*, Metzzen *B.* Ôrtewin *B*, Örtwin *D.* 3 hiez der schenke *D.* scenche *B*, schenche *C*, schenke *A.* degn *B.* 4 Hûnolt *B.* grozzer *A.* pflegn *B.*

12, 1 krefte] ere *C.* unde *A.* witen *B.* 2 unde *A.* riter- *A.* -scaft *B.* 3 di *B*, *oft.* all ir lebn *B.* 4 euch nieman zwar ein *D.* gebn *B.*

13, 1. 2 Ez troumde (trâmte *I*) Chriemhilde in tugenden (tugende *I*) der si pflac. Wie si einen (ein *I*) valchen wilden (wilde *I*) zuge manigen tac *AI.* 1 trumte *C.* Chriemilde *C*, Chrimhilden *D*, Krymhilt *d.* 2 trûg *d.* valken schonen *D.* scœn *B.* wilden *D*, wildt *d.* 3 in *A.* zwene *ABC.* aren *B.* erchlummen *A*, ergrummen *Id.* siz *D.* muosde *A.* sehn *B.* 4 kund *Id.* welte *I.* nimmer (niht *I*) leider [sin *AI*] *ADI*, leider nimmer mer sein *d.* gescehn *B.*

14, 1 Uon *d.* traume *D.* gesagt *d.* ir lieben muoter. *I.* 2 Sin *A*, si en *D*, Si *Id.* es] in *ADId.* baz descheiden | niht *A.* besceiden *B*, beschaiden *C.* 3 den valken *DIdh.* du] du da *D.* das wirt *d.* 4 ine welle *B*, in enwelle *D*, dir wel in *d.* behuoten *A*, behuten *C.* sciere *B*, schier *CDId.* verloren *I*, verlorn *A.*

15, 1 mir *fehlt I.* mannen *Dd.* 2 âne *fehlt d.* mannes *I.* minne *fehlt d.* sô *fehlt AI.* immer gerne sin *I.* 3 sust *d.* scœn *B*, schon *CI*, schœne *A*, schone *d.* wil ich *ADId.* bliben *D.* bis *Id.* 4 daz ich sol von manne nimmer gewinnen deheine not *A*, daz ich sul gewinnen. von minnen nimmer kein not *I.* rechen minne *C.* nimmer sol (wil *d*) gewinnen *Dd.* *Dann in B, durchstrichen* ( )ie rede la (= 17, 1).

16. 17 *fehlen Id.*

16, 1 Nune *C*, *fehlt D.* verspriche *A.* da *A.* 2 solt du *A.* hercenliche *BC.* fro *A.* 3 gesciht *B.* wirdest *D.* scœne *B*, schonez *D.*

11, 3 wackerlicher *D.*

Digitized by Google

4 ob *BCD*. got noch *A*. eins rehten guotes riter lip *A*, eines stoltzen ritters lip *D*.

17, 1 Di *B*. 2 manegem wibe *A*. scin *B*. 4 beidiu *A*. sone *BC*, so *D*. nimmer mir *D*.

18. 19 *vertauscht A*.

18, 1 In ir vil hohen tugenden der si schône pflack *A*, Ir liebiu muoter ir. nach wnsche schone pflac *I*. 2 sît *fehlt A*, Suz *I*. lebete *C*. diu guote *D*, diu maget edele *AI*. werden tac *I*. 3 ne *fehlt ADId*. niemen weste *I*, west nymmer *d*. der mynne *d*, den nemen *I*. 4 mit] wol mit *d*. chûnen *B*, guoten *AI*. recken kûenes *d*. riters *AId*.

19 *fehlt I*. 1 Daz *Dd*. ir *fehlt D*. 2 besciet *B*. wi sere *B*, wirser *A*. 3 die in sluogen] den slug *d*. 4 manich *C*.

II.

Keine Ueberschrift BId, Auentiure von Sivride wie der erzogen wart *C*, Abentewr von Seyfrid dem Starcken *b*, Hie macht der chunic Sigemunt sinen sun Sivrid zu ritter *D*.

20, 1 in niderlande *b*, och in Niderlant *I*. eins vil *B*. richen *AI*. 2 der *fehlt Abd*. 3. 4 *fehlen I*. 3 rîchen *B*, weiten *D*. burge riche *Ab*. vil witen *D*, w. und *d*. erkant *b*. 4 nidene *BC*, niden *and*. diu] das *d*. ze Santen] *Raum gelassen b*, Sunzin *D*.

20, 5. 6 Ich sage iu von dem degne wie schœne der wart. sin lip vor allen schanden was vil wol bewart. *A*. 7. 8 starch unde mere (kuene *I*) wart sit der kuene (selbe *I*) man. hey (ey *I*) waz er grozer eren (ern *A*) ze diser werlde gewan *AI*.

21, 1 snelle] selbe *A*, kûen *I*. 2 Sit ersuocht er fil *I*. der recken *b*. durch sinen *I*. 3 Uñ durch sins *I*. durh *B*. reit er *A*, fuor er *I*. in *fehlt d*. 4 hey *fehlt I*. sit ze *C*, sitzen zu *d*, ze den *A*, zu den *b*.

22, 2 mohte *ABCDIb*. Siveride *B*, Sifriden *CDIbd*. 3 whse *B*, was wûhs *A*, wuchs *D*, wuochs *b*. wi scœne *B*. 4 sît = des *I*. begunden och in minnen *I*. minnen *Db*, manne *d*. vil *fehlt b*. waydelichen *d*, *immer*.

23, 1 mit dem] mit *D*, wol mit *I*. als siner edel zam *D*, als seinem adel wol gezam *b*. 2 waz] vil *I*. tugent *A*, tugend *I*. 3 Daz *A*. ward *D*. 4 ze allen *ABd*. dingn, *am Ende der Zeile, B*, ziten *I*. erlichen *A*.

24, 1 gewachsen *B*. 2 gerne sahen *A*. uñ meit *I*. 4 waren *Ad*. der helde *d*.

17, 1 liebe muoter *D*.

21, 3 so suocht er *D*, ersuocht er *b*.

21, 5 wol *b*. gewûchs *D*, gewuchs *b*. 8 an *D*, von *b*. verdagen *Db*.

23, 2 tugent *b*.

Digitized by Google

25, 1 Vil selten an houe man in reiten lie. das kind *d*. 2 in] nu *d*. kleider *Ad*. ziern *B*. Siglint *BI*. 4 moht *BC*. beide *BDbd*. lût *IDbd*, lût *C*, liute *AB*.

26, 2 da zu *C*. des gab man im *DI*. das *d*. 3 er begunde seit ze werben umb schœn w. *d*. scœniu *B*: umb diu schœnen *I*, und so schon ain *b*. 4 trûten *AC*, truogen *d*, truge *b*. schœnen *A*, kunig *d*.

27, 1 Sigmunt *BId*. sine *D*. 2 hohgecite *B*, hochzite *A*, hochzeit *d*, ein hochgetzit *D*, hochgemute *b*. liebn *B*, seinen *b*. vriwenden *B*. 3 anderre *A*, vremder *C*. 4 den gesten *C*, den frawen *b*. er = man *Ih*. ross *B*, rosse *C*. gewant] guot gwant *Bd*, ouch gewant *C*.

28, 1 der *fehlt A*. riter *B*. solte *B*, solden *d*. sîn *fehlt d*. 2 diu] der *Db*. edeln *BC*, edel *I*. kinde sein *d*, kunigin *Ibh*. 3 diu *fehlt ADb*, die *Ih*, da *d*. durh *B*. hohgecit *B*, hohzit *Ibd*. 4 swert genamen (wirt genomen *h*) si alle sit *Ih*, wurden si zu ritter sint *D*.

29, 1 der *fehlt d*. hohgecite *B*, hohzite *AIbd*. mohte wnder *BC*, wnder mohte *AIh*. 2 Sigmunt *AB*. Siglint *B*, ayglint *b*. gehagen *b*. 3 das dailte *b*, des da ließ *d*. vil] wol *Db*. 4 Dez (Das *h*) sah man zuo in riten. vil der fromden in daz lant *Ih*. man vil sach *b*. sah *CI*. vremden] werden *B*, varnden *D*. zuzin *C*, nu zin *B*, zuo in *ADbd*.

30, 1 tragen solden *D*. 2 mit samt Sifride *ABd*, mit Sifrit dem (Seyfriden *h*) recken *Ih*. vil] und *d*. scœniu *B*, schûniu *A*. 3. 4 *Lücke in h, in I abgeschabt, so dass die Worte* vil der edelen *nicht mehr lesbar sind*. 3 unmasslich *b*. wande si in *C*.

31, 1 Wie *b*. wolten *B*. 2 en was *A*, enwas *CDIb*, was *d*. 3 *das zweite* der *fehlt Ibh*. sideln *AB*. vil *fehlt b*. manegn *B*, mangē *I*, manigem *C*. werdē man *Ih*. 4 zeinen *CI*, ze *d*. dâ Sîvrit] do sin sun *Ih*, da sin sun Sivrit wol *Bd*.

32, 1 zeinem *C*, zu dem *DIh*. 2 riter *B*. di wîsen *B*, die von ir *d*. 3 dienden *A*. in e. was *Ih*, ine was *d*. 4 churze wile *B*, churzwile vil *A*. vñ manger hohen frouden wan *Ih*.

33, 1 Got *BCI*. da *b*, de *Ih*, *fehlt CDd*. zu *DIbh*, in *d*. ern *BD*. ein *Cbd*. 2 sih *B*, sic *A*. den *fehlt d*. vil] ain *b*. der *fehlt AIbh*, daz *D*. 3 Do *A*. riter *AB*. nah riterlicher ê *B*. 4 ern *B*. werlich *d*. nimmer *ADId*. me *C*.

34, 1 vil manich gesatelt marc *D*. 2 im *d*. Sigmundes *B*. 4 hoh- *B*. 4^b die = *fehlt Ih*. scal *C*.

35, 1 hort man *D*. 2 da der *A*. scefte *B*. crachen *Ih*. dem lufte *C*, der hœhe *A*. 3 trûnzune *B*, trûmmere *d*. 4 handen *Ih*.

26, 3 begunden sinne *b*. und werben *D*. 4 den sînen] sinen *D*, ain *b*. weltlichen *b*, *immer*.

31, 4 hochgecite *C*.

32, 2 recken *Db*.

34, 4 vrolichen *C*, wunnichlichen *D*.

35, 4 beide *D*. unde] unt ouch die *C*.

Digitized by Google

36, 1 Der wirt bat siz lazzen *Ih*, Der wirt der wart erlassen *d*. dan *fehlt ABd*. 2 zubrechen *D*. manigen *A*, manich *DIdh*. bukel *B*, bukkel *C*, buhurt *d*. 3 uñ vil *Ih*. gesteine *h*. ûf daz *B*, an daz *D*. 4 abe *A*, an *C*, uz *D*. liechtes *d*. shildes randen *Ih*, helmes spangen *D*. hurten *Cd*, hürten *B*. gescehen *B*.

37, 1 giengen des *DIh*, giengen *d*. sizzen riet *B*. 2 si] sit *A*. ir = der *h*. munde *Ad*. sciet *B*. 3 vil dar truoc *Ih*. 4 Den kunden und den gesten *Ih*. ern genuoch *B*.

38, 1 pflagn *B*. allen *D*. 2 varnden *AD*, varende *Idh*. tiete *I*, nete *h*. rewe *d*. 3 dienden *A*, dieten *C*. gâbe *fehlt A*. 4 Sigmundes *A*, Sigmunds *B*.

39, 1 hiez *AIh*: der hiez *Bd*. 2 er *fehlt d*. het ê *B*, het es *d*. 4 liebet *d*, liebt *BC*, liebte *AD*. in do diu *C*. chomn *B*.

40, 1 Dise *D*. hochgetzit *D*, hohcit *AIdh*, hohgecit diu *B*, hochgecite do *C*. 2 Siglint *AB*. noch nah *Ih*. sitten *B*. 3 durh *B*. suns *B*. si teilte *AIh*. 4 kundens *d*, chunden ez *D*, kund *Ih*. verdienen *Ih*. in *d*.

41, 1 varnder *aus* varnden *B*, varende *Idh*. armer *Ih*. 2 ross *B*, rosse *C*. und *B*, unt *C*, und guoten *D*. daz *fehlt DIh*. stoub *BI*. 3 lebne *AB*. zu lebn mere heten *D*, ze leben heten. muot nimmer *Ih*. mere *A*. einen *Ih*, wan einen *A*. 4 wene *ACd*. nie *AIh*, daz ye *D*. gesinde *D*. sô *fehlt A*. grœzer *A*. milte ie *A*, hochvart mer *D*. phlag *d*.

42, 1 loblichen *BI*. sciet *B*. hohgecit *B*, hohcit *AIdh*. 2 den *fehlt h*, des *C*. herrn *B*. hort *CDI*. vil wol *D*. 3 Daz si den iungen herren ze herren (herre *h*) wolten han *Ih*. ce eime *B*. 4 gerte *A*, begert *d*. her *fehlt A*. wæltliche *A*.

43, 1 daz] si *Ih*. bediu *Ih*. lebeten *d*, lebnt *D*. Siglint *B*. 2 Do wolt niht *Ih*. die krone *d*. liebez] über *d*. 4 Des vorcht man in den landen. den *Ih*. dem landen *A*. worchte *D*. und *B*, unt *C*.

36, 1 hatt ez gelazzen *D*.
38, 1 Suzzer *D*.
39, 1 sune *D*. 3 sine *C*, *das* e *von jüngerer Hand*.
41, 1 deheinen *CD*.
42, 4 en *fehlt D*. Sifrit der] der vil *D*. wetlich *C*.
43, 2 noch ir liebez kint *C*, daz ir vil liebe kint *D*.
43, 5 torste nieman geschelten *D*. an genam *D*. 6 gerowete *C*, geruowet er *D*. 7 ia suochte *D*. 8 landen *D*.

Digitized by Google

III.

Ueberschrift fehlt BIh. Sifrit] si *A.* quam gein wormz uñ umbe chrimh' warp *D.* ze] gen *d.* chome *C*, kame *d*, komen *A.*

44, 1 mueten *B*, muete *D*, den mut *b.* dhainer *d*, dehein *Db.* herzeleit *A.* 2 wi ein scône *B.* 3 ce wnsche *B*, guot uñ *Ih.* 4 ouch *fehlt Ad.* arbeit *B.*

45, 1 Ir schon an masse *b.* Ir unmazlich *Ih.* scœne *B.* weyt *b.* 2 hôh] doch *d.* selbn *B.* 3 erwant *Dd.* 4 iz *D*, er *d.* daz *fehlt Ab.* Gunthers *ABd.*

46, 1 werbende *I.* nach ir mine ie gesach *A.* nah *B.* 2 Chrimhilt *B, oft.* in irem muote *b.* selbe *D.* ie *A.* 3 daz ich dhainen *d.* ce eime trûte *B*, ze trûtenne *A.* 4 noch *fehlt A.* was sider *Db*, sit wart *Ih.*

47, 1 dacht *A.* hehe *A.* Siglinde *AB*, Sygemundes *D.* 3 scœner *B.* 4 edel *ACDI.*

48, 1 und *fehlt b.* gnuog siner *Ih*, ander sine *A.* 2 wolde tragen *B.* 3 er *fehlt A.* denne ein *Ih*, eine danne *A.* wurde *d.* mocht getzemen *Dd.* 4 der edel *A.* Chiemhilden *B*, kriemhilde *Id*, chriemhilt *h.*

49, 1. 2 *vertauscht Ih.* 1 Diu schœn juncfrawe *Ih.* scœnen *B.* 2 unmazlich *A.* scœne *B.* diu ist *Ih.* 3 so ward so *h.* haben wolt *Ih.* 4 enzæme *C.* minne *A.*

50, 1 Dew *bd.* Sigmunt *AB.* 2 riten *d.* ward ez *D.* 3 ez was *AIbh.* 4 werbn *B.* di *B*, umb die *Ih.* herliche *A.*

51, 1 gevriesc *B*, gefriesse *d*, vernam *Ih.* Siglint *AB.* kindes *d.* 2 sorgen *d.* um *B.* 3 vil wol *Ih.* Gunther *Idh.* 4 den gewerbt man sere dem degne *A.* vil sere *Db.*

52, 1 der kung *h.* 2 an der edlen *b.* wold *AB.* nimmer *b.* 3 ih *B.* enwerbe *D*, werbe *I*, erwirbe *b*, wirbe *h.* da *Db*, daz *AC.* vil *fehlt AIh.* 4 iemn *B*, man *b.* rede *A.* kunne *I.* daz *Db.* was *A.* decheiner *B.*

53, 2 dins *AB.* werlich *d*, inneklichen *C*, vil hertzenlichen *D.* 3 dirz] dir ze *A*, dir *d.* aller *fehlt CD.* 4 der *fehlt b.* vil *fehlt Ih.* hochvertegen *AIdh.*

54, 1 Obe ez *A*, Oder *d.* anders *DIbh.* niemn *B*, yeman *h.* 2 der] wol *A.* hoh- *B.* 4 werbn welln *B*, wellen werben *I.* di vil *B*, umb die *Ih*, die *A.*

44, 4 da von er manich swere und ouch vreude *Db.*
46, 1 werbnden *D.*
48, 2 sich flizzen *Db.*
49, 2 ir vil *fehlt b.* grozze *Db.* sagt *b.* 4 schonen *b.* Chrimhilden *Db.*
50, 3 vil grimme *D.*
51, 3 Der *b.* vorchten *Db.* Gunthers *C.*
53, 1 wild *Db.* 4 ubermutigen *b.*
54, 3 daz ez *Db.* 4 im *D.*

Digitized by Google

55, 1 daz *fehlt A.* so sprach Syfrit *D.* friwentliche *B.* 3 suz wol *Ih.* erwerbn *BD.* mit allen die *d.* 4 trŵe *B*, trow *C.* in *BIdh.* erdwingen *A.* beide *BDbd.* liute und *B.*

56, 1 der fürste *fehlt b.* Sigmunt *AB.* diu red *Ih.* diu *fehlt AIbdh.* 2 ze Rine *B*, an dem rein *b*, zun burgunden *D.* 3 So dorftestu nit riten. zuo in in daz lant *Ih*, Dun dörstest nimmer geriten in Gunthers lant *A.* dun *D*, du *d.* dorffest *d*, bedorftest *D.* nimmer mere *D*, reyten *b.*

57, 1 gewalt *CD.* niemn *B.* rewerben *B.* di *B*, die schonen *D.* maget: gesaget *A.* 2 also *d, fehlt Ibh.* kuene *d.* Sigmunt *AB.* daz *fehlt b.* 3 wilt *BDIbdh*, wellen *C.* du aber *h*, aber wir *C.* 4 Hab wir dann iht friunde *Ih.* obe *A.* vriwend'. di *B.* werden *A*, waeren *d.* sciere *B.*

58, 1 ist *ADIbdh.* niht] wol *Db.* abr *B.* 2 sulen ze rine reken *AD*, ze reine sullen recken *b.* 3 durh *B.* hochfart *D.* mit *C.* vil *fehlt C.* 4 da ich mit *b*, daz ich mir *D.* sol *d.* vil *fehlt bd.* wætlichn *B*, waydeliche *d.*

59, 1 sus wol *C.* ertwingen *A.* 2 zwelfter *A.* Gunthers *ABCd.* 3 da hin *D*, Dez *Ih.* min vater *D.* Sigmunt *AB.* 4 kleiden *C*, claider *bd.* und *B*, uñ *A*, unt *C.*

60, 1 Nu *Db.* och diu mær *Ih.* Siglint *AB.* 2 trûren *B.* um *B.* ir vil *Db.* 3 die *d.* Gunthers *AB.* 4 vil *fehlt Ih.*

61, 2 sein liebe muter *D*, die kunginne *Ih.* er guetliche *B*, guetlicher *C*, gütichleichen er *h.* 3[b] vil liebe muoter min *D.* durh *B.* 4 an *B.* vianden *I*, vienden *A*, veinden *h*, burigunden *D.*

62, 1 hilfe *d.* 3 stolzen *Ih.* rechen *A.* mugen *ABCI.* 4 genade (genaden *h*). uñ triuwe *Ih.*

63, 1 wilt *I*, wild *Dbdh.* do frou *Ih.* Siglint *AB.* 2 eines *D.* 3 weten *A*, were *d.* riter *AB.* getrugen *h.* 4 der solt ir *d.* *das zweite* ir *fehlt h.*

64, 1 naigt *bdh.* 2 ih *B.* ze der *Ad*, ze *bh.* niemn mer *B.* 3 Nun wann *b*, *meist*, Niur *Ih*, wann *d.* zwelef *A.* gesellen *C.* 4 gerne sehen *A.* wi ez *DI*, wie ez *AC.* um *BD.* Chrimhilden *Dbd.*

65, 1 Da *C.* scœne *B.* frowe *C.* beide nacht *D.* und *B.* 3 man es *h.* di *B*, *fehlt Ihb.* Sivrids *B.* 4 habn *B*, han *CD.*

55, 4 gewinnen *Db.*
56, 4 erkant *b.*
57, 4 reise] rede *D.* werden bechant *b.*
60, 3 si] ouch si *D.* die] des *b.*
61, 1 gie] chom *C.* 3 Irn (ir *b*) sult *CDb.*
63, 4 den *fehlt Db.*
64, 4 gerne *fehlt b.*
65, 2 Ich wen [daz *D*] ir deheine lutzel muozze [gewan noch *b*] pflac *Db.* Luzzil deheiner *C.* 3 untz *b*, untz daz *D.*

Digitized by Google

66, 1 riterlich *AB*. 2 wolt riten *Ih*. Sigmundes *A*, Sigmunds *B*, Guntheres *Ih*. 3 bruneie *A*, brünne *B*, brunne *CDI*, prunne *b*, prûne *d*. die *fehlt b*. ouch] wol *Ih*. 4 veste helmen *A*. scœn *B*, liecht *D*.

67, 1 im die *D*. zuo den *A*, zu *D*, ze *bd*, in *Ih*. 2 umb *AI*. begunden *dh*. wib *B*, beidiu wip *Ih*. 3 nimmer *b*. solten. wider comen *Ih*. chomn *B*. daz] ir *A*. 4 in *fehlt Ih*.

68, 1 ross diu *B*, rosse diu *C*, wafen *Ih*. scœne *B*. gerete *d*. 2 iemn *B*. was unnot *D*. 3 Von dannen fuor do sifrit *Ih*. danne da *Db*. di *B*, den *d*, *fehlt b*. sinen *Dd*. 4 si do *Ih*. gerten *Ih*, begert *d*. den *fehlt d*.

69, 1 Im *D*, Dez *Ih*. wereten *d*, weinten *B*, wert (gewerd *h*) in *Ih*. unt ouch *CD*. 2 er trostet da *d*. dô *fehlt d*, do er *b*. 4 sorgen *d*.

70, 1 vil leit *Db*. . och waint *Ih*. ouch *fehlt b*. 2 in daz ir herze. vil reht het geseit *Ih*. 3 daz in] Da von daz in *A*. friwende *B*. gelægen *h*. 4 sculden *B*, sulden *A*, schulde *I*. in] si *Ih*. wærlichen *AIdh*.

71, 1 Auf dem selbigen *c*. ûf *AB*, an *Ih*, in *b*. daz land *b*. dem *dh*. 3 gerete *d*, gereit vil *D*. 4 ross *BC*. in = diu *Ich*. Sivrids *B*.

72, 1 die waren *c*. lieht *fehlt c*. 2 Und och *Ih*. scœn *B*, schœne *A*. helmen *A*. do *ADIh*. 3 vil *fehlt Ih*. Gunthers *AB*. 4 sach *bch*. heleden *C*, degnen *Db*. nie me so *D*. herliches *cd*.

73, 1 ir] der *ACIh*. swerten *B*. hiengen gar auf *c*. ûf *AB*. den *BIh*. 2 Si *Ibh*. truogen *Ih*. scærpfe *B*, scharpfe *C*, scharpe *A*. gern *AB*, gere *D*, gwer *c*. riter *AB*. 3 der *fehlt Ih*. ir *fehlt Db*. ain *b*, aynes *c*. spanne *Ibh*, spannet *d*. 4 der czesamen den vil *c*. zuo *B*. vil = *fehlt Ih*. harte *fehlt c*.

74, 2 scidin *D*, seydenne *d*, von siden *C*. wrbuege *A*, fûrwage *b*, furgebuge *C*. komen in *h*. 3 gaffen *d*, choppei *c*. 4 dô] ouch *Db*. in *fehlt d*. vil der] die *c*. Gunthers *AB*.

75, 1 hoh- *B*. riter *AB*. und *B*, und ir *D*. knehte *C*. 2 herrn *B*. michl *B*, vil michel *Db*. 3 Si *Ih*. die *ADb*. degen *Db*. in ir] mit *d*. herrn *B*. 4 diu *I*. mûre *d*. an der *h*.

66, 2 dar inne *D*. solte *b*. 3 ir *fehlt Db*. 4 unt *fehlt b*. liechten *D*, liechte *b*.

67, 2 in] ir *C*. wider solden. chomen *C*. wider *fehlt b*. 4 da sant *b*. von *fehlt Db*.

68, 4 wie] vil *Db*. zu (ze *b*) den *Db*.

69, 1 gewerte *b*. ouch *fehlt b*. 4 muget *C*. lebens *b*.

70, 4 in] sy *b*.

71, 4 diu *fehlt b*. des starcken *D*.

72, 2 Darzu *Db*. vil *fehlt C*.

74, 1 golde *D*, gold *b*. zeume *C*. 4 kuniges *D*.

75, 2 gen den gesten *Db*.

Digitized by Google

76, 1 ross *BC.* fueren. von dan *Ih.* danne *d.* an ir = *Ih.* 2 vil *fehlt CIbh.* 3 diu *I.* 4 sciere *B*, schier von *Ibdh.* vil guoten *Bd.*

77, 2 daz sult ir mir *b*, kan mir daz iemen *C.* 3 vil *fehlt CIbh.* recken *Ih.* ûz *AB*, von *b.* 4 sagetez *C.* ime *A.* ir *fehlt ADb.* es ze reht *Ih.* erkant *b.*

78, 1 den herrn *BIdh.* besprechen *D*, gesprechen *b.* vil *fehlt Ibh.* gescehn *B.* 2 ienen *A*, einem *DIbdh.* salen *A*, sal *CIbd*, sal vil *D.* . mûgt ir in yetzu sehen *Db.* da han *Bd.* gesehn *B.* 4 mugt *Bd.* vil manegen *Bd.*

79, 1 Do wurden *Ih.* deme *A.* kunge *BI.* diu *fehlt Ih.* 2 riter *B.* wol gemeit *A*, unverzait *b.* 3 di fuortn *B.* wizze *B*, riche *A.* praune *d.* erlich *A.* 4 sîn erkande *B*, sein erkande *d*, si enkande *CD*, si erkante *b*, si derkanden *A*, Uñ si bicande *I*, und bechanden *h.* niemn *B.* der *fehlt d.*

80, 1 nam des *ADb*, het *Ih.* wanne *CD*, wann *b.* chœmn *B*, er wer chomen *b.* 2 den *b.* herliche *C.* wate *B*, war *d*, wer *b.* 3 scilden *B*, silden *A.* niu *A*, newen *d.* und *B.* 4 sagete *d.* niemn *B.* Gunther *Id*, Gunthern *D*, im grœzliche *C.*

81, 1 Des antwurtete *A*, Do sprach *Db.* dem] im *d*, zu dem *Db.* dem künege] ein reche *C.* der hiez ortwin *C.* mecen *AB*, Metze *b*, Metz *Ih.* Ôrtwin *BIh.* 2 rirch *A.* . der recke mochte sin *Db.* moht er *BC*, mugen si *Ih.* vil wol *A.* 3 ir] si *Db*, *fehlt d.* sô] nu *Bd.* 4 mime hoheim hagene *C.* sult irz *Ih.*

82, 1 wol kunt *D.* ouch diu] diu *Ih*, elliu *A.* vremdiu *A.* 2 sin *A.* di herrn *B.* tuo *A.* 3 hiez *Ih.* unde] und die *ABd*, und ander *Ih.* sin *Ih*, sinen *Bd.* 4 hinz houe *BI.*

83, 1 fragot da *b.* 2 hûse *A*, hofe *d.* 3 di niemn *B.* erkennet *b*, kennet *d.* habet irs hie *A*, uñ habt irs *Ih.* 4 des solt du *A.* mir her *B.* hie der warheit veriehen *A.*

84, 1 Hagne *AB.* zeim *I*: ceinem *BC*, zuo einem *Ad*, an ein *Db.* da *B.* 2 sineu *D*, Di *Ih.* ougen *ADIbdh.* er da *A*, *fehlt Db.* wenden *A*, wechen *d.* zu den gesten er (er zuo den gesten *b*) lie *Db.* 3 behagete *Cd.* getzierde *d*, zire *D.* ouch] allez *Db.*

85, 1 wannen *ADIh.* chœmn *B*, komen *A*, kumen *d.* 2 si mugen wol *Ih.* môhtn *B.* fursten selbe *A.* oder fürstn *B.* 3 ross *BC.* wæren *B*, waren *d.* scœne *B.* harte] vast *d.* 4 svannen *A.* si] daz si *B*,

---

76, 3 uns *fehlt Db.* stân] hie bi uns bestan *D.*
78, 3 und wölt ir *D.* 4 dâ *fehlt Db.*
79, 2 ûfme] uf dem *D*, uf sinem *Cb.*
80, 1 wirte *D.* 3 unt *fehlt Db.* also *Db.*
81, 2 und vil *Db.* 4 wirs *b.*
82, 2 erkennen *b.* 3 Im bat *Db.* . Hagen sinen man *D*, mit im seine an *b.* 4 sach man *C.*
83, 3 ie] ê *C.* 4 Hagene] balde *Db.*
85, 3 diu *fehlt b.* 4 von *fehlt C.* si ouch *Db.*

Digitized by Google

das *d*, si so *Ih*. varnt *Ih*, choment *A*. sint *Ibh*, sint helde *A*, sint recken *D*, sint vil *C*, wæren *B*, waren *d*. hohe *C*, hoh *BIh*, hoch *ADbd*.

86, 1 Do sprach aber hagen *Ih*. Abr *Db*. hagne *AB*. wol *fehlt Ih*. veriehn: gesehn *B*. 2 swie ich niemere Sivriden *A*. ni mer *B*, niender *Ih*. 3 Doch *Ih*. 4 stat *Cb*.

87, 1 Der *Ih*. niwiu *A*. dize *B*, daz *Db*. 2 den *D*. Nibulunge *d*, Nybelungen *D*, nibelung *Ih*. 3 Silbunch *A*, Schylbunt *D*, Schiltung *b*. Nibelunch *CIb*, nybelync *h*, Nilbunt *D*. diu] des *A*. richen] recken *b*. 4 frümte michel *Db*. groz *Ih*, *fehlt A*.

88, 1 der helt] er *b*. al *fehlt Ih*. 2 eime *B*. als mir ist geseit *A*. mir wol] uns *Ih*. 3 p^{ei} *A*, *fehlt d*. 4 die warn im ee vil vromde *A*. dâ *fehlt b*.

89, 1 Der hort Niblunges *A*. Nyblungen *D*, nibelung *Ih*. 2 ûz *AB*. holem *B*, hohen *Ibh*. 3 wi *B*, da *b*. in da *Ih*. Nibelungen *d*. 4 ez *B*, des *Dbd*. wnderen *B*, wunder *d*.

90, 1 zuo] ze *d*, *fehlt Ih*. zin] zim *A*, in *Ibh*, ine *d*, im *D*. daz man *D*. 2 einr *A*. dar under *ADd*, under in *b*. 3 chumt *BC*. sifrit der starcke *D*. starch *C*, degen *Ih*. der] ain *b*. uz *D*. 4 seltsaniu *A*. nibelung *Ih*. ervant *d*.

91, 1 Die *D*. in wol *b*. Sc- *B*. uñ uñ *B*. Nilbunch *D*. 2 mit ir manne rate *Db*. râte] site *C*. den *Ih*. edelen *A*. 3 scaz *B*. in] si *DIbh*. paten in *b*. 4 begerten *d*. in es *d*.

92, 1 sô vil] von *d*. als wir *CIh*. 2 kantzewagen *D*, ganze wagene *A*, gantz wægen *bh*. ez heten *A*, mochtens *b*. 4 sold *B*, solt *A*. in *fehlt Ih*.

93, 1 zu minne *Db*. des *bd*. nibelunge *Ih*. 3 dâ *fehlt Ih*. 4 er en *A*, er *Ibdh*. kundes *C*. genuog *d*.

94, 1 vil kuner *D*, chuene *BCIbdh*. 2 waz] daz *b*. kund si daz *DIbh*. 3 diu] des *b*. Sivrids *B*. 4 dwang *C*. Nyblunges *D*.

95, 1 guotem *B*. 2 vil *fehlt Ih*. recken *h*. 3 si] sich *d*. uñ von dem *Ih*.

96, 1 chunge *B*. bede *BI*. zu tot *D*. 3 sinen *Db*. herrn *B*, recken *Ih*. recken *d*. dâ] al *Ih*. 4 sid absi fride vant *A*.

97, 1 Do en *D*, Don *A*, Do *Id*, Da *b*. chund *AB*. niht *fehlt C*. zwerg *d*. 2 Sam *Ih*, als *b*. lewt *b*. wilden *D*. si liefen] stubens *Ih*. in *D*. perch *B*. 3 Tarenkappen *BIh*, tarnkappe *A*, darnkappen *b*, torenkappen *d*, helkappen *D*. Albriche *ABb*, Albrichen *CD*. an *AB*. 4 frayssig *d*.

86, 3 wol] doch *Db*. swie ez *Cb*.
91, 4 paten *b*. in sô] also *Db*. erz in *D*. dô *fehlt Cb*.
93, 4 do wurden sy von im bestan *b*. der helt] er *D*.
93, 8 ez streit *C*, er tailt *b*. Nibelung *C*.
97, 4 vil *fehlt b*.

Digitized by Google

98, 2 scaz *B*, satz *A*. den hiez er] den hiez *I*, hieß man *h*, er *d*. balde hieß *d*. 3 *das zweite* dâ *fehlt AIh*. di Nibelunge *B*, der richen kunge *Ih*. 4 vil *fehlt Ih*. kamern *B*, chamer *DIbh*.

99, 1 im] in *A*. im *fehlt D*. sam *DIbh*. ein *Db*. kindt *d*. 2 dienste = *Ih*. er *fehlt D*. 3 Suz *Ih*. Tronig *Ih*, tronie *A*, troyn *D*, troye *b*. 4 groz *Ih*. nimere *C*, nie kein *D*, ich wæn ie *Ih*. recke me (nie *h*) *DIh*.

100, 1 Doch *b*. daz ist mir wol *Db*. erkant *b*. 2 lintracken *Id*, linttracken *Db*, lindtragken *h*. den sluoch *Bd*. heledes *C*. 3 ware *d*. 4 enschneidet *d*. scin *B*.

101, 1 sullen *d*, sulen *A*, suln *B*, solten *Ih*. den herrn *B*, den iungen herren *A*. 2 iht *fehlt d*, nicht *b*. verdienten *Ih*. des snellen *A*. 3 der *fehlt b*. sô *fehlt d*. schœne *AIh*. 4 sô *fehlt b*, vil *DIh*. manich *Db*, *fehlt h*.

102. 103 *fehlen AIdh*.

102, 2 sich *fehlt b*. 3 sine *C*. 4 begegene *C*. wider *D*, *fehlt b*. den *D*, der *b*.

103, 1 dô *fehlt b*. ern *B*. 2 eines *BCD*. kunegs *B*. 3 ways *b*. 4 en *fehlt D*. umb *B*. chomen *b*.

104, 1 kunige *A*. 2 unde *AD*. hân *fehlt h*. 3 er ouch *Db*, er *A*, auch *d*. in der borgonden *A*. 4 herre = kunc *Ih*.

105, 1 recken] geste *A*. 2 im an *Ih*, man *d*. luzel *AIh*. iht *fehlt Ih*, ie *A*. 3 begund *B*. nîgen] benuegen *d*. werltliche *h*. 4 im *AIh*. mit gruozze *I*. scone *B*, schœne *A*.

106, 1 diser *A*, disse *h*, diß *d*. so sprach *Ih*. so zehant *d*. 2 von wanne (wann *b*) *Cbd*, von wannen *AB*, wannan *Ih*, war umme *D*. ir *fehlt d*. sit chomn *B*, so ir kumbt *d*. dizze *B*. 3 wellent werben *B*, werben wellet *Ih*. dem *b*. 4 ze dem *AD*. wirte *DIbh*. iuch *B*, iu *A*, ew *h*.

107, 1 mins *BC*. 2 were *d*. gern *BC*. bechant *A*. 3 di aller *DIh*. kuenesten *d*, chuensten *BACDIbh*. daz *h*. 4 der ich ye (daz ich ir hie *b*) chund gewunne *Db*. ie kein kunc *Ih*. here *D*. chomen *DIbdh*.

108, 1 ich iu] iuch *A*. degenhere *d*. 2 nie kunig ze hûnen *b*. kunern *D*. hab *BD*. 3 iehent *Ih*. die = der *Ih*. disiu *fehlt Ibh*. 4 nu *BDIdh*. untz daz ez mir werd *D*. erkant *b*.

109, 1 ein *fehlt C*. 2 ich] uñ *Ih*. daz *fehlt b*. gerne fuege *A*, fuegen gerne *Ih*. si] man sul *Ih*. 3 von recke hab *d*. hab *B*, han *Db*. beidiu lute *A*. und ouch die *Db*. 4 Des wil ich nit erwinden. unz

---

0, 3 dô] des *b*. 4 nie waffen sint *D*, dehain wafen nie *b*. versneit, vermeit, *C*.

1, 2 grossen *b*. 4 sinem *Db*.

)2, 2 gat *b*. gein] von *D*. wat *b*. 3 wundern *D*.

)8, 3 iu] ir *b*.

Digitized by Google

es mir werde bicant *I*, *fehlt h.* ouch *fehlt Cb.* mîn *fehlt b.* ze pfand *b.*

110, 1. 2 Darum sol min ere. uñ min haupt wesen pfant. Ich wil an iu ertwingen. lút unde lant. Sit daz ir sit so cuene. als mir das ist geseit. Ja enruoch ich ist ez iemen. bediu lieb oder leit. *I.* 1 Seid daz ir seid *h.* mir daz ist *h.* 2 ia enruoch ich entreuwen ist ez yeman leit *D.* so *d*, iane *Ch*, ia en *b*, nune *A.* ruoch *B.* ist daz *Bd*, ist *Ch.* iemn lieb od leit *B.* 3 Dez aht ich hart ringe. sprach Sifrit der degen. Iur erb uñ iwer eigen. dez wil ich alles pflegen. Uber daz kuncriche. swaz ir muget han *Ih.* an] ab *b.* ere tzwingen *d.* gehan *D.*

111, 1 hete] nam *d.* allesam *C.* 2 um *B.* solhiu *A.* di *B*, die *CDIbdh*, als *A.* er *fehlt d*, man *Ih.* da *Ih.* 3 name *A.* 4 zorn *dh.*

112, 3 vliesen *B*, verliesen *ADIbd.* iemans *A*, iemens *I.* uberchraft *A.* 4 daz] ob *Db.* ouch wir *C.* haben *Ih.* riterschaft *AB.*

113, 1 Ich en *C*, Ich ne *A*, Ich *DIbdh.* wils *A*, wil sin *Db*, wil dez *Ih.* aber *fehlt A.* 2 Ez múg *Ibd*, ez en mugen *A*, isn mugen *D*, Es mugen *h.* dinē *Dh*, dinem *CIbd.* den *fehlt Ih*, dâne *b.* 3 wiles *B*, wils *AC*, wil ez *Ih*, wil sin *Db.* die *D*, das *d*, der *b.* erben *D.* 4 erwirbest dus *A*, erwirbestu die *D*, ich erwirbs ab dir *b.* die *C*, di *I.* sûlen *B.* undertanech *AIh.*

114, 1 ouch *fehlt Ih.* diu sulen *I*, di sullen *Dh.* 2 swelh *Db.* an dem *ADI*, dem *b.* mag an gesigen *b.* 3 die *fehlt Ih.* ouch diu *fehlt Ih*, ouch *fehlt d.* 4 da *C.* hagne da unde Gernot sa zehant *A.*

115, 1 Ich *d.* do her *D*, aber *b.* 2 nit *b.* twingen *Dd.* daz darumbe yeman *D*, darumb yemant *b.* iemn *B.* darumbe *Ad.* 3 lige *d.* von *DIbh.* habn *B.* 4 ze rehte *AIh.* niemn *B.* bewart *A*, gewant *Ibh.*

116, 1 grimmegen muote | *A.* da (*fehlt b*) stunden die *Cb*, stuonden da die *A*, stuonden die *Ih.* 2 Nu *DIh.* mecen *AB*, Metze *Ih*, Meyssen *d.* Ôrtwin *BIh.* 3 Er sprach *b*, Do sprach er *D.* diu ist *BIdh.* 4 in *AIh.* chuene *D.* unverdient *ABd*, ane schulde *Db.*

117, 1 bruder *C*, brueder *ADI.* icht hettent *b.* 2 fuorte] hete *A.* gantz *Ih.* 3 ih *B.* trûte *B*, trowte *C*, trouwe *Db.* 4 dise *A*, die *d*, Sin *Ih.* starche *A*, starch *d.* ubermuote *A*, ubermuot *Ih.* muose *A*, muozze *D*, muez *I*, muz *h.*

118, 1 Dez *D*, Der *d.* 2 sich *fehlt h.* wider mich din] dye *h.* 3 bistus *Id.* 4 ian *A*, Ja *Idh.* durften *A*, durffen *d.* in strit *Ih.* nimer *A.*

110, 4 wesn *D*, wesen allez *C.*
113, 4 ellen *C*, strite *Db.* din] mein *b.*
116, 1 grimmē *C.* 2 der degen *Db.*
117, 4 so *Db.* grozzer *D.*
118, 2 sich sol *Db.* 4 ia zimt *Db.* streyten *b.* genoz *Cb*, genozzen *D*

Digitized by Google

119, 1 ruoft *bd.* dô *fehlt b.* mecen *B*, Metze *Ih.* Ôrtwin *BIh.* 2 suon *C*, man *b.* vil *fehlt Ibh.* 4 der] ein *AIh.* riter *AB*, dègen *Db.*

120, 1 zuo *A.* Ôrtwine *BIh.* 2 hat *ADIbdh.* der *fehlt C.* 3 en mugenz *B*, meigen ez *C.* noch *fehlt b.* sceiden *B*, versuenen *Ih.* mit zühten *fehlt h.* deist *B*, daz ist *D*, ist *b.* 4 friwende *B.* loblicher *B*, lobelichen *D*, loblich *b.*

121, 2 dînen] disen *Ih.* 3 strite *D*, streit *b.* alher *D.* zem̃ *b.* soltez *B*, sol es *d.* gelan *b.* 4 solich *b.*

122, 1 antwrt do *Ih.* 2 mute *C.* her *fehlt d.* 4 gewaldech *C*, gewaltech *B*, gewaltich *A.* hieze den *A*, hie ze *Ibh.*

123, 1 allain *d.* 2 er reden *D*, reden *A*, di red er gar *Ih.* 3 Diu ubermuetic wære. daz wart im do geseit *Ih.* mit] im *d.* ubermuote *ADd.* daz im *Db.* leit *fehlt D.* 4 och her *Ih.* vil *fehlt BIbdh.*

124, 1 Vie *B.* euch zu *D*, im *Ih.* aber] da *b.* 2 darumbe *Ih.* musen *C*, muozen *A*, muesten *DIh*, muese *Bd.* 3 eren *A.* vil *fehlt Ih.* 4 anwrte *B.* im do *Bd*, im *Ih.* kuniges *ADb.* Sigmundes *B.*

125, 1 Darumb *b.* Ôrtwin *B.* 2 ir *d.* nicht enstritet (streytet *b*) *Db.* gaht *B.* friwenden *B*, veinden *D.* 3 manegn *B.* ze den *A*, ze *Idh.* 4 muozen *A.*

126, 1 Er *B*, *Fehler des Malers.* willechume *D.* sô = *fehlt Ih.* 2 = Uñ iur *Ih.* gesellen *B.* die hie mit iu sint *C.* 3 iuch *A.* 4 Do schanct man den gesten. dez heren Guntheres win *Ih.* scenchen den *B*, senchen | den *A.* den = *fehlt d.* Gunthers *ABd.*

127, 3 lib uñ *B.* 4 wenig *d.* senfter *CIh.*

128, 1 im *b.* gehalten *Bd.* ir] sein *b.* 2 die besten herberge man suchte *A.* Do suocht man *Ih.* 3 Sivrids *B.* den schuf man *b.* scuof *B.* güten *h.* 4 sît *fehlt Db.* dâ *fehlt AIh.* ze den *A*, ze *Ibdh.*

129, 1 in *Db.* eren da nach *A.* manegn tagn *B.* 2 Tusenstunt *I.* stunde *Dd*, stund *bh.* kunde *Cd*, chunne *DIh.* gesagn *B.* 3 het *BId.* verscholt *CId.* sîn] mit *b.* 4 in] nu *d.*

130, 1 vlizen *B.* churzewile *AC.* der kunc uñ sin man *Ih.* 2 also *d*, da *b.* erz *D*, *fehlt d.* swaz *Db.* 3 des en *AB*, des *Id.* gevolgen | nieman *A.* groz *Ih.* 4—131, 4 Sy pflagen vor den frawen durch ir hubschait ritterschaft Der kurtzweil sy pflagen durch ir degenhait Da sach man gern den held vil gemait Er het auf hohe minne der sinne vil gewant *b.* 4 ob si wurfen den stein *D.* wrfn *B.* schuzen *AB.* scaft *B.*

120, 4 vil *fehlt C.*
121, 2 und allen *D.*
124, 3 ir — wolltet *b.* 4 antwrt *C.*
130, 3 Des döt er ye daz pest *b.* im *fehlt D.*

Digitized by Google

131, 1 Swaz *DIh.* sô] si *AIdh.* hubscheit *DI*, hoflichait *d.* 2 kurzwile *ADIh.* riter *AB.* 3 so *DIh.* sah *BC.* sahen si vil *Ih.*
132, 1 begunne *h.* 2 truog *B.* ain vil wunnekliche *b*, ein schone *D*, die herlichen *Ih.* 3 ein *fehlt Ih.* diu *fehlt Dbd.* er] in *b.* noh *B*, doch *h.* niene *Cd.* 4 in *fehlt d.* heimliche *AIbdh*, heimeliche *D.* guttigklichen *h.*
133, 1 uof deme *A*, uofem *C.* spilen wolten *b.* wolde *C.* dâ *fehlt Ih.* 2 riter *AB.* und *B.* daz] ez *Ih.* gesach *D*, geschach *bd.* 3 Chrimhilt *B*, daz sach *b.* durch die *A.*
134, 1 Wester *AI*, Wellet *d.* in] er *b*, si in *A.* im *d.* 2 er *fehlt d.* kurtzwile *ADIbh.* ymmer kurtzweyle *d.* von = an *Ih.* 3 sie siniu *BAI.* wil *fehlt d.* wizen *AB.* 4 Im kund in dirre welte. nimmer sin gewesen bas (sein wesen haz *h*) *Ih.* nimmer kunde werden *ADIh*, immer wurde *b.* ymmer *d.*
135, 2 Als *Ib.* durch kurtzweyl dicke tun *b.* 3 sô] sy *b.* Siglinde *AB.* 4 im *b.* von *A.* herzeliebe *AI.* manic frauwe trute *Ibh.* trûte *B*, trutte *C.* vil manich *D.*
136, 1 daht *CD.* ouch *fehlt Ih.* manich zit *D*, manig weyle *b.* wie daz moht *Ih.* gescehen *B.* 2 solte *Ih.* gesehen *Cbd.* 3 herze *A.* meine *h.* lange] dick *b.* 4 noch *fehlt C.* trûrich *AB.* stan *BIh.*
137, 1 ritten *B*, reittent *b.* in daz *D.* 2 müssent *b.* die richen *D.* 3 mit *CDbd.* muost *A* = reit *Idh.* den = *AIh.* froun, *am Schluss der Zeile, B.* 4 vil dicke *Ih*, offt *d.* groz *Ih.* arebeit *C.*
138, 1 Suss *B.* wond er *A.* herrn *B.* alles war *bd.* 2 Gunthers *ABd.* 3 E daz *b.* cit *ADIbdh.* nie" *B*, niene *Cd*, nie *and.* 4 ouch vil *fehlt A*, vil *fehlt Ibh.* gesach *B*, gesach *A.*

IV.

Ueberschrift fehlt BIh, Awe. wie Ludegast und Ludeger Gunthern widersagten *D.* er] Sivrit *Cb.* den Sahsen] ludegast *b.*

139, 1 NU nahten *BIh.* niuwe mær *Ih.* Gunthers *ABd.* 2 in] vil *Ih* = im *d.* 3 im *Db.* 4 werlich *A.*
140, 1 das was *d.* Ludeger *Cd*, Ludiger *D*, Liudger *A*, Liuteger *Ih.* 2 ûzer *B*, aus *bd.* vil her *b.* 3 Tenemarcken *D.* Ludegast *Cd*,

---

131, 5. 6 Ze hove die frawen vragte wie er wer genant *b.* 5 vrageten *C.* 6 vremde stoltze *D.* 7 sô *fehlt b.* rich ist *Db.* 8 er ist kunig in *b.* helt uz *D.*
132, 1 Swaz *D.* iemen *C.*
133, 4 bedorft sy da nit mer *b.* bedorfte *C.*
134, 1 west er *D*, west in *b.* 2 an *D*, vil *b.* 3 sehen *C.* gelouben *C.*
136, 4 dicke *fehlt b.*
137, 1 Do *D*, Swenne *C.*

Digitized by Google

Ludigast *D*, Liudgast *A*, Liutegast *Ih*. 4 in] mit *Ih*. vil *fehlt Ih*. manegn herlichn *B*.

141, 1 Die *Ih*. Gunthers *ABd*. 2 viende *A*. herren dar *d*, waren dar *B*, dar hete *A*. 3 vraget *B*.

142, 1 Der gruozte si vil scone *B*. 2 her hab *BI*, hab her *Db*. gesentet *A*, gesendent *B*. des en *CD*, des *AIbdh*. 3 so sprach *D*, sprach do *Ih*, daz *b*. 4 den] des *DIbdh*. grimmigen *Idh*. Gunthers *ABCbd*.

143, 1 Wel *A*, Wolt *D*. ir = ir uns *Idh*. 2 so *ADIbdh*. suln *C*, sul *BI*, sulle *D*. 3 here *AC*. habn *Dbd*, hant *I*, hat *h*. 4 Liudgast *ABI*, Ludegast *Dd*, Ludigast *b*: *ebenso bei* Liudegêr. suochen her enlant *B*: heer suochen ewr lant *d*, iuch suochen inz lant *A*, suochen in iur lant *Ih*.

144, 1 habt *BCDI*. verdient *A*, vernomen *D*. 2 Die herren tragent bæde. gen iu grozzen haz *Ih*. herrn *B*. grôzen] veintlichen *Db*. 3 Die *b*. dem *h*. 4 des sult ir gewarnet sin *A*.

145, 1 In disen zwelf *Ih*. gescehn *B*. 2 sehn *B*, schein *A*. 3 befriden *DIbh*. di *B*, euwer *Dh*, iur *I*, *fehlt b*. iuriu *A*. 4 Ez *Ih*. zerhawen *Ih*. vil *fehlt Ibh*. helme *A*. und *AB*. ran *d*.

146, 1 im *b*. so pietent es im *b*, daz enbietet in *A*. ez *fehlt Ih*. 2 son *A*, so *DIbd*, Si *h*. diu mænig *Ih*. scar *B*. 3 Der iuren *Ih*, ewrer *d*. viende *AB*. hertzenlich *d*. 4 guoter *Ih*. riter *B*.

147, 1 beitet einiu *A*. ich chundiu minen muot *A*. der *fehlt C*. 2 sprach der kunich guot *A*. 3 getriuwen *Ih*, getrewes *b*, guoter *A*. nyeman *d*. dine *B*, den *Ibh*. verdagn *B*. 4 starcke *Dbh*. friwenden *B*. chlagn *B*, sagen *Ih und von späterer Hand C*.

148, 1 Guntherren *d*. dem vil *Bd*. leide wart *A*. 2 Die er in seinem hertzen taugenlichen truog *b*. tougenliche *AC*. herze *A*. 3 bat *b*, bat im *D*. 4 Gernoten gan *ADIbh*, Gernot ze gan *d*.

149, 1 chomen *B*, chomen dar *A* = c. im *Idh*. bestn *B*. der] ir *b*. 2 uns *fehlt Db*. unser] diz *Ih*. 4 antwrt im *Ih*. riter *AB*.

150, 1 wern C_1 weren *Ibdh*. ot *A*, ouch *D*, *fehlt Cb*. so (also *d*) sprach *ABd* = sprach do *Ih*. 2 wan] niun *I*, nun *b*, nw *h*. die vorigen *d*. 3 umb *B*. vergezen *B*. 4 di unsern (unseren *I*, unserm *h*) *BDIbdh*. viende *A*, vinde *I*, veind *d*, veinden *h*. suln *BC*, di sulen *DIh*.

140, 4 seiner *b*.

141, 1 Buregonden *C*, Burigunden *D*, buregonde *b*. 4 braht *CDb*. fur den kunig ze hove *b*.

143, 4 die *fehlt b*. iwer] in ewr *b*.

145, 1 Iz sol in churtzen stunden ir reise [her *D*] geschehen *Db*. 2 yendert *b*.] die *Db*.

146, 3 zu der veste *Db*.

148, 1 warn leide *C*.

Digitized by Google

151, 1 dunket *AIbh.* nih *A.* 2 Liudgast *AB*, Ludegast *Dd*, Liudger *Ih.* Liudger *AB*, Ludeger *Dd*, Liudegast *Ih.* 3 besendet *C.* 4 Do *Ibh*, also *d.* ir sult ez Sifride *A.* wan *fehlt Ibh.* Mugt *Bb.* Sifriden *DIh*, her seyfriden *b.*

152, 1 hiezzen in *D.* 2 scone *B*, schœne *A.* pflegn *B.* 3 Guther der chunich riche *D.* der herre *Ih.* 4 ervant *ACD*, bevand *Ih*, vand *d.* friwenden *B*, Sifrit *Ibh.* wier sy liesse reyten dan *b.* wi er *Ih.* in *A.* dâ *fehlt CIh.* bi gestan *D.*

153, 1 an *Ih.* sorgen] sinnen *D.* doch *Ah.* 2 sah *B.* trůrende *B*, trourende *C*, trourunde *D*, trurnde *A*, trawrenden *h.* riter *AB.* 3 ime *A.* was] wer *D.* gescehen *B.* 4 des *D.* in *d.* der kunich *A.* Gunthern *Dbd.* iehen *Ibh.*

154, 1 nimet *A.* 2 wie (daz *D*) ir so habet *ADIbh.* ir] ir euch *d.* vroliche *C*, frölichait *d.* 3 die *d.* nu *vor* mit *Cd*, *fehlt Db.* alher lang *b.* . da her habt gepflegen *Ih*, habt gepflegen *b.* habt *BCd.* 4 ime *A.* dô *fehlt b.* zierlich *Cd*, tiurlich *Ih.*

155, 1 Jan *D*, Ja *AIbdh.* gesagn: tragn *B.* 2 tougenlichen *DIbdh.* 3 vriwenden *B.* herzenot *Ab.* 4 diu] des *d.* und *B.*

156, 1 do zem kunge *Ih.* ich *AIdh.* 2 iu *fehlt d.* all *d.* iweriu *C*, iuriu *AI*, ire *h.* 3 uñ welt *D.* friunt *A*, vriunde *CDIbd.* 4 trŵez *B*, trůwe ez *A*, tru es och *Ih.* wol verenden *Ih.*

157, 1 lon *AB.* mich dunct *I*, dunchet mich *AB*, dunckt *h.* 2 euwer hant *D.* 4 lebt *D.* decheine *B*, ain *d.* wirt [vil *Ih*] wol umb iuch *AIh.* verscholt *CIh.*

158, 1 iu hœren lazen *A.* war umb *B.* 2 viende *ABC.* daz *fehlt Ih.* 3 uns *Ih.* wellent *A.* herverte *A.* 4 taten *Ih.* her] hie *AIh.* ze *AI.* disem *d*, *fehlt A.* lande *Adh.*

159, 1 so (also *b*) sprach S. *Db.* 2 unt *fehlt AIh.* iwerem (ewren *d*) muote *Bd*, iurē muot *I*, euren mut *Dh*, iwer gemuote *Ab.* und tuot *D.* des] waz *b.* iu *Ah.* bite *C.* 3 eren *A.* 4 bitet *A.* iᵛure *A.* friunde *Ih.* ouch *fehlt A.*

160, 1 starchen *BD*, starc *Ih.* viende *ABC.* ze helfe *ADIbdh.* mugen *D.* 2 recken *D*, helde *Ih.* wol *C.* sî *B.* 3 und *fehlt C.* niht wan *A*, nun wann *b*, niun *Ih*, nůn *d.* ane *D.* 4 daz] des *b.* dien *ABC.* ich *fehlt h*, ew *b.* um dich *B*, ich *b.*

161, 1 Nu *d.* mit gewinne *b.* iwerr *CI*, iur *A.* 2 nicht bey mir han *d.* 3 Wan niur *Ih*, wann *d.* degene *C.* 4 Sivrids *B.*

162, 1 Hagne *AB.* Ôrtwin *BIh*, ôrtwin *A.* 2 Tanckwart *d.* liebn *B*, kunen *Db.* 4 di panier *Ih.* baz] daz *A.* ihs *C*, ichs *Bd*, ich ez *Ih*, ich des *A*, ich sin *Db.* niemn *B*, nieman *ACD.* gan *ADbh.*

156, 1 daz *fehlt C.* habt *Cb.* 4 verpringen *b.* untz an *Db.*
157, 4 solt *D*, sol ew *b.*
159, 3 ouch *fehlt b.* 4 viende *C.*

Digitized by Google

163, 1 ir *Ih*, ir herren (herrn *B*) *ABd*. 2 sciere *B*. tuo wir in *D*, in werd *b*. 3 Also *Idh*. daz er uns burg *d*. = fride (friden *d*) muezen *Idh*. 4 beidiu *CI*. und *B*.

164, 1 Ludegeres *D*, Liudgeres *I*, Liudgers *B*, liudigiers *A*. . giengen ze hof do *Ih*. 2 ze lande] daz tuon *Ih*. 3 der kunich Gunthier guot *A*, der kunc her uñ guot *Ih*, der edel chunich guot *Db*. 4 Uñ gab *Ih*. scuof *B*. hoch *bd*.

165, 1 sagt *B*. dô *fehlt b*. den] den starken *ABd*, den beiden *D*, al den *Ih*. vienden *AB*, veinden *DIbdh*. 2 mugent *AD*. vil wol *Ih*. deheime *A*, da haimat *b*. 3 wellen *ADd*, wellent *C*, wollen *b*, Wend *Ih*. si mich aber *Ab*. min eigen *D*. 4 miern *A*, mir *DIbd*. zerinn dann *b*. mîner] ymmer *dh*. friunden *C*. im *h*. wirt *ABIbh*, wirt von mir *D*. arebeit *A*. bechant *ADIbdh*.

166, 1 man do riche gabe fur *Ih*. 2 der herr in *d*. 3 dine torstn *B*, den tosten *d*, die getorsten *DIbh*, die wolden *A*. niht *fehlt B*. versprech *B*. die *fehlt Ih*. Ludegeres *C*, Ludigeres *D*, liudgers *AB*. 4 vrolichen *CI*, vrolich *Abd*. von dan *d*.

167, 1 warn *B*. Tenemarken *ACD*. chomn: vernomn *B*. 2 un *A*. Liudgast *AB*. daz het wol *D*. 3 chômn *B*. was *DIbh*. 4 in starckem *b*. ubermuote *Ib*. daz was *BIdh*. werlike *A*.

168, 3 Der wær *Ih*. ein helt *fehlt b*. von *Ih*. 4 Liudgaste *A*. als *BIdh*. daz = diu *Ih*. mere bevant *A*.

169, 1 tenemarchen *D*. dizze *B*. horte *D*. sagn *B*. 2 da ist sy *d*. friwente *B*, friunde *AIh*. beste *d*. mer *BDb*, mâr *d*. beiagn *B*, begagen *C*. 3 unz *ABIh*. her] er *A*. Liudgast *A*, Liudgaste *Ih*. 4 ze *A*.

170, 1 besant *BI*. sich ouch *A*. Sachsen *B*. chuene *ACd*. Liudger *AB*. 2 unze *B*, untz daz *D*. er *Ih*. het *Ih*, gewunnen *D*. oder *Db*, und dannoch *A*. 3 mit in *d*. 4 gesambt *d*.

171, 1 brueder *Id*. 2 Die wolten ouch fueren *Ih*. 3 di helde *Ibh*. 4 muozen *A*. recken *Ih*. side *C*, sit *Ih*, sicher *d*, *fehlt Db*. kiesn den grimmen tot *D*, von irem streite ligen tod *b*.

172, 1 Die *d*. dane *C*. 2 Die banier muoz fueren *Ih*. muessen *d*. 3 als sy *d*, Alsi *I*, All si *h*. von] ze *C*. über] an den *A*. 4 der *fehlt Db*. muost ir *Db*. scar- *B*.

173, 1 reit *fehlt d*. ouch *fehlt b*. Sifrit *Ih*. und *Bbh*, unt *C*, und dar zu *D*, und der kuone *A*. hûnolt *AB*. 2 Gunthers *AB*, kunigheres *d*. solt *vielleicht A*. 3 und ouch] von Metzen *D*. Ôrtwin *BIh*,

---

163, 3 mugen *b*.
167, 3 wie] waz *C*. ze dem *b*. 4 mazzen *D*.
, 2 Gunther *C*, Gunthern *Db*.
, 3 sein mag und seiner man *b*. 4 degene *fehlt D*.
, 2 wollten furen *b*.
, 1 zu der *Db*. 2 Volkern *D*. 4 der vil *D*.
, 2 sold *b*. 3 der vil *D*.

Digitized by Google

Ortewin *C*, Erwein *d*. 4 ern *B*. an *D*. der *fehlt d*. herverten *h*.

174, 1 Der *d*. seit *A*, nu sit *B*. haymen *d*. 2 mir *vor* iwer *AIh*. wellen *Cd*. 3 den freudn̄ *d*. habet = *Ih*. 4 trwe *B*, trou *A*, tru *I*. beide *AD*.

175, 1 Diu *A*. wellent *D*. dem *bd*. 2 deheime *A*, herein *d*. 3 riten *Db*. so nahen hin heime in *D*. 4 ubermuote *Ih*, ubermuet *b*. werden *d*. ze *A*. sorgn *B*, sorge *b*. bewant *A*, gewant *DIbh*.

176, 1 durch hazze *D*. 2 Hin gen *Ih*. sint ward *D*. 3 ouch *fehlt A*. mit *fehlt D*. 4 ez] er *d*. bede *Ih*. mit] in *Db*. arebeit *A*. erkant *b*.

177, 1 Die *d*. zogten *AB*, zogen *bd*. 2 vil *fehlt DIh*. 3 uns des gesindes huetten *b*. 4 ia en *D*, ia *Ab*, ane *h*, an *d*. geritten *B*. schedilicher *A*, schedlicher *B*, scheidelicher *I*.

178, 2 der] die *AB*, den *d*. tobenden *d*. hüeten *fehlt d*. wegn: degn *B*. 3 vliesen *BA*. minner *ADb*. Liudgers *AB*. 4 Lat si von Ortwine *Ih*. Ortewinen *D*, Ortewinen *B*, Ortwinen *A*. die nacht hie hutten lan *b*. hie *fehlt A*. nahhuote *B*, nahthuote *A*.

179, 2 und wil gen den veinden der warte selbe pflegen *D*. un̄ *B*, und *A*, unt *C*. gein *C*, gen *AIbh*. vienden *ABC*. pflegn *B*. 3 die vinde *Ih*. 4 sciere *B*. scœnen *B*, edeln *Ih*. siglinden *AB*, Sigelinde *CI*, Sigelanden *d*.

180, 1 bevalch *B*. erwact her hagen *D*. Hagene *C*. da *C*. 2 Gernoten *DIb*. die zwene (den zwen *b*) kune (kunen *b*) man *Db*. kuone *A*, kunem *C*. 3 danne *A*, von dann *d*, da nider *b*. 4 des tags vil *Ih*. helmbant *ABIdh*.

181, 1 Er sach ain *b*. here *Cd*. daz *fehlt bd*. an dem *Ih*. 2 seine *b*. mit *fehlt Db*. ungefuoge *Ah*, ungefuge *Db*. 4 hohen *A*. vrœliche *B*, froulichen *A*, trolichen *d*.

182, 1 hete sich ouch *A*. vienden *ABC*. dan *d*. 2 varte *b*, vart *D*. ze fuesse *d*. 3 sach her *d*. und och in der man *Ih*. 4 ietweder *B*, ieweder *A*. dô *fehlt Ih*.

183, 1 sag *AB*. 2 scilt *B*. den handen *Ih*. 3 Ez wc Liudgast der cuene. er *Ih*. Liudgast *A*. 4 edler *b*. . der spranct (sprang *h*) *Ih*. vil herlichen *BC*.

184, 1 Do *Ih*. in *fehlt D*. her] der *h*. Liudgast *AB*. vientlichen *Ab*, vil veintlich *D*. 2 ir] diu *AIh*. ross *BC*. si bæde namen *Ih*. beidiu *A*. 3 scilde-scefte *B*. die *vor* scefte *fehlt d*. ir] der *Ih*.

185, 1 ross *BC*. stichen *Ibh*, sachen *A*. reiches *b*. kunges *B*. 2 Beidiu *Ih*. alsam *Ih*. si wæte *fehlt b*. ein] der *Db*. 3 zoume *D*,

---

175, 2 ich sol es (ews *b*) *Db*. dass *D*, daz si *Cb*. iht *fehlt b*.
180, 4 do *D*. mit ellen *Db*. bewant *b*.
183, 4 rant *b*.
185, 2 hurtten *b*.

Digitized by Google

zŏmet *d.* gewenct *I*, gewentt *h.* riterliche (-en *A*) *AB.* 4 versuehten *A*, ersuhten *C.* grymmigen *d*, grimme *A.*

186, 1 alles *d.* 2 stoub *B*, stuben *Db.* im uz *C.* den helmen *Dbd.* von den *d.* 3 viwer rote *A*, fiures rote *Ih.* 4 ietweder *B.* andern *Bd.*

187, 1 Doch *d.* Liudgast *AB.* vil *fehlt Ih.* grimigen *h*, geswinden *b.* 2 ir *fehlt d.* ietweders *BI*, ieweders *A.* auf dem *b.* schilde *Db.* 3 daz gehuotet *A*, dar gehurtet *D.* wol *fehlt Db.* 4 chomen *AIdh.* sic *I*, sich *AC*, sig *Bdh*, sick *D.* do *Ih.*

188, 1 drien *BIh.* kunge *B*, helde *Ih.* 2 prewne *d.* was doch *D.* 3 mit *D.* ůz *B*, uz den *Ih.* 4 muos *d*, muose *AB*, muoz *I.* kunige *A.* Liudgast *A*, Liutdgast *I.* habn *B.* trůrigen *AB.*

189, 1 lebn *B.* und] er *Ih.* hant *D.* 2 sagt *BCI.* Liudgast *A.* 4 an der *Ih.* vart *D.* gescehn *B.*

190, 2 siner manne *DIbh.* werte *AB.* heledes *C.* 3 unfuogen *d.* 4 Do *Ih.* scaden *B.* vil *fehlt A.* tiurlich *I*, treulich *h.*

191, 1 vil *fehlt d.* werlichen *ADbd*, wærlichen *I*, wærlich *h.* erslug *h.* 2 ir] in *A.* lebn *B.* vil bald reit der genuoc *Ih.* 3 sagt *CI.* hin wider mære *Ih.* gescehen *B.* 4 man *b.* der *B.* roten *Abd*, rotē *DI.* helmen *A.* der *b.*

192, 1 dennemarcken was von hertzen *b.* was *A.* 3 sagt *B.* sinen *A.* der *b.* 4 wan *ADIbdh.* leide was *AD.*

193, 1 Liudgast *A.* recke = riche *Ih.* ward *D.* gefuert von dann *d.* 2 Sivrids *B*, freundes *b.* von *b.* Gunthers *AB.* 3 bevalch *AB.* Hagene *Cd.* was *Ih.* 4 ez *BIh*, er *A.* mazlichen *AI*, unmesslichen *d.*

194, 1 die *Ih.* den vanen *Db*, die banier *Ih.* 2 Nu wol *Ih.* so sprach = *d.* hie] da *Ih.* mere *A.* 3 sich der] dirre *Ih.* volendet *b.* habn *B.* 4 Ez *Ih.* můt *B*, gemuet *AIh.* lande *fehlt A.* maniges *d.* wætliche *A*, weltlich *h.*

195, 1 nemn *B.* 2 in die *Ih.* liudegers *B*, liudgers *A.* scar *B.* 3 helede *C*, recken *Db.* 4 in] iu *AB.* wirt arbeit *Ih.* bechannt *h.*

196, 1 Ze *A*, Den *d.* gahten balde. Gernot uñ sin man *Ih.* gahte do *A.* uñ *BIh*, unde die *A.* 2 zuchte *AB.* kuene *A.* 3 scar *B.* 4 Nu *Ih.* ward *b.* erlichen *A.*

185, 4 die uzerwelten kunen (kune *D*) man *Db.* zwen *C.*

186, 3 die heizen *C.* flammen *b.* 4 vil mähteclîchen] krefftiklichen *b.* küene *fehlt Cb.*

187, 1 her] der *b.* 4 der] die *b.*

188, 2 ein liechteu *D.* 4 Liudegast] here *Db.*

190, 1 danne *C.* 4 der wetliche *D*, der werlich *b.*

192, 3 ludegern *D.*

194, 1 der *C*, die *D.* 2 sô = *fehlt b.*

195, 3 ir *fehlt C.*

196, 2 der vil *D.* . fuorte den vanen dan *Db.* zůchte *C.*

Digitized by Google

197, 1 Sine *C.* da *D.* niun *Ih*, wann *d.* 3 di molten *Bbd.* von (uf *D*) den steinen *Db.* 4 da sah *B.* vor *b.* in *fehlt d.* scinen *B*, glesten. *Ih.* vil *fehlt Ibh.*

198, 1 Nu *Db.* schar *Ab.* chomn: vernomn *B.* 2 gewachsen *B.* 3 Diu swert sniten sere. an der helde hant *Ih.* ir swert *Db.* die *A*, *fehlt d.* seiten *d.* 4—199, 3 *fehlt D.* 4 gestn *B.* wern *C.* burgonde lant *b.* und *AB*, unt *C.*

199, 1 Des heres *I.* herrn scar- *B.* dô *fehlt Ibdh.* fuorte *BIh.* 2 Nu *Ih.* chomn *B.* Sifrit komen *A.* 3 in *A.* ûzer *B*, aus *d.* 4 sturmen *b.* vil *fehlt Ih.* plûtigiu *B*, blutigiu *A*, bluotig *Ih.*

200, 2 sluogn *B.* vil *fehlt b.* manige *D.* recken *D*, degen *b.* 3 daz *fehlt A*, da *b.* reht *BC.* wer ir *b.* 4 muosten *Ih.* sid *A.* . manges edeln heldes wip *Ih*, vil maniger edlen frawen leib *d*, vil manech edel wip *B.*

201, 1 Ôrtwin *BIh.* 2 lascten *B.* in dem *ADIb*, an dem *h*, im *Cd.* sturme *Ih*, bluote *A.* vil *fehlt Ih.* manigen *D.* 3 die stritbæren *Ih.*

202, 1 Tenemarken *D.* wol] ouch *D*, von *b.* di *Ih.* 2 von ir hurtte *b.* 3 scærpfen *B*, scharphen *A*, scharfpen *C*, starcken *Db.* versluoc *D*, durch schlûg *b.* 4 scaden *B.*

203, 1 Dô *fehlt Ih.* 2 verhowen *AC*, gehouwen *DIbh.* vil *fehlt DIbh.* manige *d.* wunden *Dd.* 3 sah *B*, sahe *C.* die sateln *d.* daz] rotes *D.* 4 wurden *d.* erwurben nahen den *h.* die *fehlt D*, manig *b.* riter *B*, helde *A.* biderb uñ *Ih.*

204, 1 horte *ABC.* dâ *fehlt Ih.* lûte *B*, liute *A.* 2 scarpfen *B*, starcken *Db.* wâfen *fehlt d.* da *CIh.* 3 herren *fehlt d.* die] der *Ih.* scar *B.* 4 chomn *B.* degenlichen. daz man ir muost nemen war *Ih.*

205, 1 der von] von dem *Ih.* niemn *B*, meinen *d.* im] nu *D.* 2 Wan von dem man kiesen muoze. vliezzen bluotes bach *Ih.* blutigen *B.* 3 helmen *d.* sivrids *B.* 3. 4 helm. biz daz sivrides hant. Den werden kunc Liudger. vor *Ih.* 4 den herren liudgern | er nu vor *A.* Liudegern *B.* von *CDb.*

206, 1 Dri *AB*, Die *d.* nu *fehlt b.* genomn: chomn *B.* 2 an das *d.* nu *fehlt Ih.* Hagen da *Ih.* 3 wol in sturme. vol enden *Ih.* stûrme *B*, sturmen *d.* 4 des muose da ersterben *A.* sterbn *D.* vor im *A* = von in *Ih.* vil *fehlt BIdh.* riter *AB.*

207, 1 Liudger *AB.* 2 alse *A.* truoc *AD*, truge *C.* 3 ir *fehlt Ih.* und ir sô] und ir *D*, da mit er *b.* 4 in zorne. hart grimmic *Ih.* uñ *B.*

198, 2 sint habn *Db.*
200, 2 den *b.* sturme *D*, sturmen *b.*
201, 3 weren *b.*
202, 4 auch schaden *b.*
206, 3 in dem strit *D.* 4 von in vil *fehlt Db.* manich edel *D.*
207, 3 starcke *Db.* 4 vor leide *fehlt b.*

Digitized by Google

208, 1 war *d.* ein *fehlt AIh.* grozz *Ih.* klingen *b.* uñ michel *Ih.* 2 do *CI.* gesinde *h.* zuo ein ander *Ab*, zu Rein aneinander *d*, zuo den vinden *Ih.* 3 si *AIh.* degen *Db.* 4 Diu schar bigunde *Ih.* scar *B.* sic *A.*

209, 1 vogte *AB.* den *fehlt Dbdh.* 2 wer gevangen *DIbh.* daz vas *A.* im herzenleit *Ih.* 3 ez] er *A.* daz] der *b*, frauwen *Ih.* Siglinde *AB.* 4 ez *B*, sin *Db.* Gernote *B*, gernot *d.* vil *fehlt Ab.* bevand *DIbh.* man *Db.* erz *B.* ez] daz *Ih.*

210, 1 Liudegers *B*, Liudgers *A.* die *fehlt Ih.* 2 im *fehlt B*, *übergeschrieben* sivride. underm *A*, under dem *b.* sætele strûchte *B.* daz] sin *D.* 3 dô] doch *D*, daz *b.* ross *BC.* der herre *Ih.* 4 der *fehlt CIbh.* strit *D.* vreiselichen *C.*

211, 1 wol *fehlt A.* unde *D.* ouch *fehlt Db.* 2 und Sindolt *Ih.* lage *C.* 3 Hunolt der kuene *Ih.* Ôrtwin *BI*, Ôrtwin *A.* 4 die kuenen *d.*

212, 1 Im *Id.* 2 sah *CI.* man *fehlt d.* vligen *B*, fliessen *b.* 4 sah *B.* da vor *h*, da gevar *D.* vil *fehlt* = *Ih.* manigen *ACDd*, mangen *BI.*

213, 2 anander *A.* liefens *ADb.* 3 der vil *BD.* liudger *A.* 4 dâ *fehlt h.* scefte *B*, sefte *A.* und *B*, und vil *A*, uñ och *Ih.* scærpfen *B.*

214, 1 Duo *B*, Do *ACDI*, Da *d.* sluoc *Ih.* dez *B.* schiltgespende, *in* schiltgespenge *gebessert*, *A.* Sivrids *B.* 2 sig *B*, sige *Cd.* daht *Ih.* 3 den werden *Ih.* vil *fehlt A.* wunder] da *Ih.* 4 Hi *Ih.* dâ *fehlt A.* der snelle *CD.*

215, 1 der kunc *Ih.* Liudger *AIh.* ein *d.* 2 von *b.* Sivrids *B.* 3 ez] er *h.* 4 hielt *b.* ze *I.* sinem friunden *A*, seinẽ freunde *h*, den sinen *Db.* friwenden *B.* do *B*, da *d*, vil *Db.* lûte *AB*, starche *C.* ruefen *B.* er began *h.*

216, 1 Geliebt *d.* strites *ADb.* 2 Sigmundes sun den *d.* den] des *DIbh.* Sigmundes *AB.* gesehn *B.* 4 her *fehlt A.* ze *Ih*, zu den *bd.*

217, 1 Den *Idh.* vane *A.* indeme *A.* 2 Sifrides *Ih.* des wert man sider *C*, den gwan man im sider *Ih.* 3 gîsel] sîgel *A*, gesell *h.* Gunthers *ABd.* 4 ertwungen = *Ih.* des küenen] diu *A.*

218, 1 Hit *B.* gemeinen *C.* . si liezzen den *Ih.* sô *fehlt b.* 2 ouch *fehlt ADb.* 3 swaz] schwert *d.* 4 si *Db.* bluotvarwe *Ih.* lant *AC.*

219, 1 swem *A.* 2 Gernot der herre. unt Hagene ein degen balt *C.* die kuenen recken balt *Db.* 3 hiez man *DIh.* si] und *b.* fuortens *D.* 4 . gevangen wol funf (fiunf *S*) hundert man *DSb.* werlicher *Bd.*

220, 1 siglosen *AS.* Tenemarche *BSbd*, Tenmarch *Ih.* 2 ne] en *CDS*,

---

208, 1 von (*verbessert* und) grozzer der swert clanc *D.*
211, 4 vil *fehlt b.*
213, 4 die degen *Db.* unt *C.*
216, 1 mîne *fehlt C.*
217, 1 gelazzen *D.* 4 ab im *b.*
219, 4 Buregonden *C.*

Digitized by Google

fehlt AIbdh. 3 iæhen *A.* heleden *C*, recken *Ih.* 4 von irn vreunden ser *D*, friwenden *B*, frewden *b*.

221, 1 daz] ir *A*. gewafen *B*. wider *fehlt A*. fueren *Ih*. 2 Da *Ih*. hete *fehlt d*. helden] henden *A* = recken *Ih*. 3 recke] kuene *Ih*. der *fehlt* = *Idh*. ez] daz *h*, ain *b*. 4 des im do *C*. Gunthers *ABd*.

222, 1 Gen Worems er do sande. den herren Gernot *Ih*. wurmes *A*. 2 Heime *C*. ze *A*. vriwenden *B*, herren *Db*. 3 wie gewunnen *d*. sinem *A*. 4 nach ern *B*.

223, 1 garzûne *B*, gar zû *b*. Die gartzun die mit lieffen *D*. ez wart *A*. 2 do *CIh*. von *A*. di ê da *B*, die da *d*, die vor *Ih*. 3 dirre = der vil *Ih*. di in *B*. chomn: vernomn *B*.

224, 1 gelunge *C*, gewunnen *d*. 2 der garzun. ein fur *Ih*. Chrimilde *B*, chrimhilden *di*. 3 Daz geshach taugellichen *Ih*. ian *A*, ia *Ibdh*. torstez *A*, trostes *d*, torst *i*, getorst si *Ih*, getorstens *b*, getorst *D*. umber lût *B*. 4 ires *b*, ein *A*. vil *fehlt ADbhi*. liebn hertzen *Db*, herzen liebes *i*. trût *ABC*.

225, 1 Do si den boten zuo der. kemnaten comen sach *I*, Do si den poten chomen sach *i*. kûmenden *C*, chomen *Db*, *fehlt h*. zu der *h*. kemenate *A*. 2 Chrimhilt *B*. diu vil *C*, da *d*. vil *fehlt Ci*, zuo im *Ih*. minnichlichen *Db*. 3 sagt mir liebe *i*. niuwe mære *Ih*. 4 tuostuz *AC*, Unt tuez *i*. an *A*. ich wis dir immer holt *i*.

226, 1 schier *d*. sturme *DIbh*. 2 unser *Db*. friwenden *B*. iht maneger] ieman *A*. 3 Un̄ *Ih*. dâ *fehlt AIh*. kanstu mir daz gesagen *Db*. sagn: zagn *B*. 4 Der bot sprach vil schier *Ih*. sciere *fehlt d*. cheinen *B*, dhainen *d*, deheinen *C*.

227, 1 niemn *B*. alse *C*, da so *Ih*. wol *fehlt b*. 2 ediliu *A*. ich iuz *A*, ichs nu *d*, ich dirz *Ih*. 3 Also *Ih*. vil chune *C*. aus *d*. 4 des chunes *i*, des herren *C*.

228, 1 im *i*, an *Db*. han *Ad*, habn *D*. 2 und Hagene *fehlt Ih*. ander des *CDISbh*, ander *di*. 3 na ern striten *A*. ern *B*. das was *ADb*. 4 wan aleine sifrit *A*. unz an *Ih*. der schonen sigelinden kint *Db*. Sigmundes *A*, sigmunds *B*.

229, 1 frûmten *A*, frewenten *h*. der recken *Ih*. erslagn *B*, derslagen *A*. 2 do *i*. nieman daz wunder *Db*. dizze wunder *A*. niemn *B*. vol *b*. gesagn *B*. 3 waz do *D*, so *i*. seyfrid worchte *b*. swen er *B*, wen er *i*, als er *Ih*. instrîte *Ih*. 4 Mænger amien. tet er an ir amisen leit *Ih*. grossen *i*.

222, 3 in *D*.
223, 2 die vrouwen *Db*. 4 vil *fehlt* = *b*. frage genomen *b*.
224, 2 chriemh' *C*.
226, 1 wir] ir *Db*.
227, 1 am *C*, an dem *Db*. strit *Db*, striten *C*. 2 man ewchs *b*.
228, 3 Striten nach [den *D*] ern *Db*.
229, 2 en *fehlt b*. 4 frumet *C*. diu *fehlt b*. ungefuegen (-ge *b*) *Db*.

Digitized by Google

230, 1 Suz *Ibh.* muosten *Ih.* belibn *B.* vil *fehlt BIdh.* 2 sin *ADIi.* horte chlingen uf *D.* helme *Ddi.* alse *C.* 4 erst *B.* in *CD.* dingen *A.* riter *AB.*

231, 1 Was *I.* Mece *AIbh.* Ôrtwin *BIh*, ôrtwin *A*, ortewin *C.* 2 moht *B.* mit den handen *C.* 3 muozen *A.* wunt] tot *D.* belibn *B.* oder man stach sy ze todt *d.* meistelic *Ih*, aller meiste *Db*, garlichen *i.*

232, 1 nimmer *b.* dem sturme *DIbdhi.* kunde *fehlt h*, *nach* immer *i.* gescehn: iehn *B.* 2 den uzzerwelten. der warheit *Ih.* dē *D*, dem *Ab.* uz derwelten *A*, austerwelten *i.* 3 die habent = *Idhi.* gevaren: bewarn *B.* 4 daz si [gar *D*] vor schanden (schande *b*) *Db.* von *Ih.* ir êre] sich *A.* chunden wol *b*, wol chunnen *i.*

233, 1 von *ADbd.* vil *fehlt bi.* 2 Uñ daz von *Ih.* sô = vil *Ihi.* lûte *B*, helle *I*, helde *h.* doz *Ih.* 3 Di helde von dem rine. hant da so *Ih.* 4 irn *D*, iren *Ii.* vienden *A*, vinden *DIb.* besser wær *Ibh*, vil pesser wär *i.* bezer *AB*, vil bezzer *D.*

234, 1 troniere *A*, troynere *D.* die *fehlt Ih.* 2 do *AIhi.* crefte *Ih.* cesamne *ABi*, zesamen *I.* 3 frumbten *d.* 4 daz *i.* her] hie *Ih.* ce *B*, in *A.*

235, 1 der vil chune *C*, die kunen *D.* 3 liudgere *A.* immer mach *i.* nimmer *b.* 4 den *fehlt Ih.* iuren *Ai.* [hie *Ih*] ze rine w. *AIh.*

236, 1 Der aller hochsten strit *i.* irgen *D.* 2 Zem ersten uñ zeiungsten *Ih.* zu iungsten *D*, zum iungsten *d.* ze erste *d*, ze dem ernsten *i.* ieman *BCIhi*, ieman da *A*, niemat *b*, man ye *D.* sach *i.* 3 degenlichen *A.* diu] dez *h*, des kunen *b.* 4 rike gisle *A*, werde gisel *D*, weder gesel *h.* her ze burgunde lant *Ih.* daz *fehlt A.* gunthers *ABd.*

237, 1 Dew *i*, Sy *d.* seinē *d*, sinem *DSb.* wætlike *A*, wætlich *CI.* 2 Von dem der *Ih.* liudgast *A*, liutegast *S.* muest *i.* 3 sachen *i.* landen *A*, *fehlt i.* der chune L. *C.* Liudger *A.* 4 hœrt *A*, hort *D.* vremde mere *D.* vil *fehlt ABIdh.* edel *A.*

238, 1 des *bd.* Sivrids *B.* 2 So mangen werden gisel. man nie braht in diz lant *Ih.* dizze *B*, dise *d.* 3 nu *vor* von = *Ih.* kumt *AB.* 4 irn *D*, ir en *C.* kunde *h.* diu mær *Ih.* sin *B.*

239, 2 und ouch *Db.* verchvnden *A.* wizet frouwe *A*, fr. nu w. *d.* 3 ahtzech *B.* roter *DIbh*, roze *C.* bære *CD.* 4 den *b.* meist *A*, meisteil *Dbd*, alle *Ih.* kuenēs *A*, starchen *BD.* Sivrids *B.*

231, 1 Do *D.* het *Db.*
232, 3 die *fehlt* = *b.*
234, 1 grossen *D.* 2 chrefte *D.* zu einander *Db.* 4 zu der *D*, ze *b.*
235, 2 habn ez *D*, hant es *b.* guot *fehlt Db.* 4 den *fehlt Db.* minem *Db.* ze reine her het *b.*
238, 2 en *fehlt Db.* mæniger *D*, manger *b.* braht her in dise *D.* 3 kument *D*;
239, 3 in der *Db.*

Digitized by Google

240, 1 durch ir = *Idh.* ubermuote *ADIh*, ubermut *b.* widersagten *B*, widerseiten *A.* 2 muesten *Ih.* die *fehlt Ih*, des *bd.* Gunthers *ABd.* 3 man ze pfande. her *Ih.* dizze *BC*, dise *D.* 4 da *C.* ir liebe frawe *h.* mær *B.* reht *BC*, *fehlt Ih.* bevant *AIh*, erkant *b.*

241, 1 antluzze *B.* 2 Daz so wol gescheiden. waz von grozzer not *Ih.* Daz so wol was gescheiden *Db.* uz so grozer *A.* 3 Sifrit der iunge der wætliche man *A.* 4 si vreute sich von hertzen. *D.* sich *b.* sich och *Ih.* sich *fehlt d.* vor frewden *b.*

242, 1 die vreuden riche *Db.* 2 han ze miet. hart guotiu cleit *Ih.* darumbe haben *A.* miete] mir *d.* 3 und *fehlt A.* die *fehlt Cb.* heize ich dir nu tragen *A*, hiez si im tragen *Ih.* dir] dich *b.* tragn: sagn *B.* 4 mocht *b.* man *fehlt h.* mære *fehlt B, von anderer Hand am Rande* mere.

243, 1 ime *A.* sulche miete golt *D.* . [daz *b*] golt unde cleit *Ibh.* daz cleit *A.* 2 giengen *Ibh.* vil *fehlt Ih.* 3 ûf di strazen *B.* . da man riten vant *Ih.* 4 hoch *BC.* ubermuoten *Ih.*

244, 1 Do *Ih.* chomn *B.* die wnden alsam *Ih*, die von den todten sam *d.* raten *b.* 2 Si dolten michel schawen *Ih.* von frawen *Idh.* 3 vil *fehlt Ih.* vrœliche *B.* 4 daz sîn] sin *A*, ir *b.* vil *fehlt A.* grozlichez *A*, ungefuge (-es *b*) *Db.*

245, 1 sinen *Db.* den *D.* tet er sam] alsam *Ih.* 2 riken *A.* do anders *Ih.* gezam *BDISbdh.* 3 friuntlichen *Ih.* im] da *Ibh.* chomn: genomn *B.* 4 sich *S*, sig *BCdh.* heten in dem strit *D.* in sturmen *bd*, in dem sturm *Ih.*

246, 1 pot *d.* im] in *Ih* sagn: erslagn *B.* 2 in der reise. tot wær *Ih.* waren *A.* 3 verlorn *ADbd.* verloren. doch wol sehzig man *Ih.* niemn *B*, niem *C*, *fehlt b.* wann *d.* sehzet *B.* 4 Di muost man verclagen *Ih.* muese *A.* nah *I*, nahen *h*, vil *A*, *fehlt b.* heleden *C*, helde *Ab.* ist *fehlt B, am Rande von jüngerer Hand* was. sint *Ab.*

247, 1 Die sigmunden *d.* ze hofe *d.* manigen schilt *Db.* 2 und] von *AB.* vil *fehlt D.* durch den fursten (kunig *b*) milt *Db.* Gunthers *ABd.* 3 nider *AI.* kuniges *A*, kunges *B.* 4 liebē *I*, lieben *Ah.*

248, 1 die rechten *A*, di gest *Ih.* 2 Der kunc do der recken. schon *Ih.* 3 guot *fehlt Ih*, in *C.* 4 wie wol *DIbh.* an den *Db.* seinē *h.* vienden *A*, veinden *Db*, veinde *h*, frunden *b.*

249, 1 mir *fehlt Ibh.* -chomn: genomn *B.* 2 Ich han grozzen schaden von euwerr schuld genomen *Db.* vil grozen scaden *Bd.* 4 wan si *D*, dann sy *d*, di *Ih.* habent liebe mir *A*, habnt mir lieb *D.* mir *fehlt B.*

241, 1 lieth *C*, *fehlt b.* 3 minneklich *C.*
247, 3 vor den frawen *b.*
248, 2 danckes *b.*
249, 3 nu *fehlt D.*

Digitized by Google

250, 1 mugt *BC.* danchen gerne *Ih.* so sprach ludeger *D.* Liudegere *C*, Liudger *A.* 2 hoh *Ih.* kunic mere *C*, chun' her *b.* 3 gebn *B.* 4 daz, *ursprünglich* da, *B.* vienden *A*, vinden hie *Ih.* gůt *d.*

251, 1 *Ih = Cb.* iuch] iu *A.* 2 viende *A.* 3 půrgen *B.* 4 rawme *h.* schulde *h.* dò *fehlt BIdh.* liudger *A.*

252, 1 rŵe *BCE*, ruwe *A.* 2 petten *b.* . vil sanft man da sach *Ih.* 3 dem gesinde *b.* met] moraz *Db.* unde *D.* guoten *fehlt DIbh.* 4 frolicher gesein *h.*

253, 1 man] man do *AB*, man da *d*, man die *Ih.* 3 daz] da *B.* dazs funden *D.* iht *Ih.* 4 chamen *b.* her vil muode *A*, vil muode *b.* vil m. = *Ih.* riters *B.*

254, 1 Der wirt = *Idh.* vil *fehlt Ih.* guotlichen *A*, vlizclichen *Ih.* 3 serwunden *A.* der wunden [sere *D*, so *b*] wol zu flizze pflegen *Db.* guotlichen *A.* pflegn: gelegn *B.* 4 Fur war si do iahen. er wær ein tiurlicher degen *Ih.* vil *fehlt Db.*

255, 1 ercenie *B*, wol ertzen *D.* grozen = *Ih.* scholt *C*, scolt *E.* 2 dazzuo *C.* daz liehte] liehtes *Ih*, rotes *D.* 3 si] sich *A.* des] der *BEd.* 4 Darumb der kunc riche. di (do *h*) gab herlichen bot *Ih.* Der chunich sinen gesten *Db.* daz zuo *A.* ĝesten *B.* gab vil *D.* grozlich *C.*

256, 1 zu hause heime *Db.* reise] guoten *Ih.* 2 man *fehlt C.* noch *fehlt DIh.* als *DIbdh*, so *A.* man noch *D.* friwende *E*, friunde *C*, frunt *b.* 3 hiez im raten *Db.* do gie *Bd*, gie do *Ih.* wier *BC*, wi er *EI*, wie er *AD.* seine *b.* 4 Di *Ih.* grôzen *fehlt d.* êrn *B.*

257, 1 der her herre *d.* ir sult *Ih.* 2 sechs *B.* daz *fehlt Db.* 3 chomn *B.* her wider *Ih.* ce einer *B.* hochkezit *E*, hochgecite *C*, hochzeit *bd.* 4 so ist ir *B.* geheilet maniger *DIbh.* der noch wunder lit *A.* nu *fehlt b.* vil *fehlt Ibh.* wnd *Cd.*

258, 1 gert *BCEI.* urlaub *d.* 2 sinen willen (*ohne* den) *DIh.* 3 er bat im *A.* minnechlichen *ADIh*, dugentleichen *b.* 4 Niun *I*, nun *d.* sin *A.* swester scœne, *dann* sone *von jüngerer Hand zwischengeschrieben, B.* son *A*, so *CDEbd*, ez *Ih.* werez *A*, wær *Ih.* nimer *E*, niht *A.*

259, 1 ze *fehlt A.* nemen *A.* ze solt *d.* 2 Er het daz verdient. daz im der kunc waz holt *Ih.* hetez wol *A.* 3 Darzuo sine *Ih.* wâren] wer er *d.* magen *A.* daz] wol *Ih.* gesehn: gescehn *B.* 4 von *fehlt d.* handen *A.* sturme = *Ih.*

250, 4 an mir uñ an *D.*
251, 1 sten *D.* 4 sichherte *E.* beider *D.*
253, 1 man do *D*, man zu *b.* 4 vil *fehlt b.* recken *Db.*
254, 1 wirte *D.*
256, 1 der reise *fehlt b.*
258, 1 ûz *Db.* 4 chrimhilden *D.*
259, 4 sinen *D.* den sturmen *b.*

Digitized by Google

260, 1 schûnen *A*. wold *D*. er *fehlt C*. noch zu bestan *d*. 2 Ob erz gesehn *Ih*. sehen *A*. 3 sinen *AB*, sinē *I*. magt cunt *Ih*. 4 in daz (des *d*) sigmunds lant *B*, in sigmundes lant *A*, in sigmundes lant gesunt *Ih*.

261, 1 riterscefte *B*, riterschefte *A*, der ritterschefte *Db*. pflegn: degn *B*. 2 dô] vil *Ab*, *fehlt Ih*. vil] do *A*, *fehlt Ibh*. maniger *h*. 3 wil *CI*. sedelen *D*, sideln *ABI*. ze *Ih*. ûf *BDd*. dem *bh*. 4 Den di comen solten. zer hohzit in daz lant *Ih*. chomn *B*. zu den *C*, in der *A*.

262, 1 selbn *B*. nu *fehlt Ih*. chomn: vernomn *B*. 2 Nu *Ih*. di *I*, die *C*. Chrimhilt *B*, cheriemhilt *A*. 3 hohzit *Idh*. mit lieben friunden *Ih*. 4 Da *Ih*. wart *fehlt h*. vil *fehlt Ih*. scœnen] den *Ih*.

263, 1 gewâd *h*. gebene | *A*. dâ *fehlt CDIbh*. tragn: sagn *B*. 2 vil *fehlt Ih*. daz mær *Ih*. ouch horte *Db*. 4 velte *b*, wale *d*. chomn: genom̃ *B*.

264, 1 si hiez *I*, sie hiessen *h*. bireiten *A*, do sniden *CE*. 2 mit *C*. vil manec frouwe uñ manech meit *B*, vil manig frawe und maid *d*, vil frouwen uñ meit *Ab*, manic frawe gemeit *Ih*. 3 Dar zuo den *Ih*. guten *D*, edeln *Ih*. zu *Db*. 4 si hiez ouch vil *A*. den *BIdh*. bruoven *A*.

V.

Keine Ueberschrift BIh. Chriemh' *C*, Chriemhilde *E*, Chrimhilden *Dbd*. erst *A*, alreste *C*, alrerste *E*, allererst *d*, von aller erz *D*. ersach *CDE*, sach *bd*.

265, 1 tegilichen *A*, tægeliche *CE*, taugelichen *d*. nu *fehlt DIbh*. 2 zu der *d*, bi der *D*. hochkezite *E*, hohzite *Ib*, hochzeiten *d*. 3 chômn *B*. in die *D*. 4 man gap da genuogen *CE*. sümelichen *B*, sumlichē *I*, sumelichem *D*, samenlichen *d*. ross *B*. hêrlîch *fehlt A*.

266, 1 gesidel *I*, gesinde *D*. 2 hohsten *AC*. den *fehlt d*. daz *fehlt Ibh*. 3 tzwen — quamen zu der hochgetzit *D*. datz der *I*. hochkezit *E*, hochgecite *C*, hohzit *Ibd*. 4 Do gen sich do zierten *Ih*. die scœnen] alle *A*. strit] seit *h*.

267, 1 Gyselher *A*. 2 kinden *A*. guetlichen *ADb*, gütelich *B*. 3 die *fehlt* = *d*. enpfienger *BCE*. ouch *fehlt Ih*. 4 di *B*, dich *A*. ern *B*. wol gezam *Ih*.

268, 1 goltvarwer *Ih*. 2 erlich *A*. 3 zem fine. hinz der *Ih*. hohzit *Ibdh*. 4 manigem *D*. frolich *b*.

260, 2 gern *C*. 3 muote *CE*. warde *C*.
262, 3 hochckeziten *E*, hochzeiten *b*. unt man *CE*.
264, 4 do *DE*. vil *fehlt Db*. den *DEb*.
265, 4 beide *DEb*. ouch *fehlt b*.
266, 4 schone vrouwe *D*. sît] gemait *b*.
267, 3 enpfiengen von Gernote *b*.

Digitized by Google

269, 1 und heten uberwunden ir not *D*. rot *b*. 2 es was *d*. 3 die musin *CE*. sich *d*. verchlagn: tagn *B*. 4 sich nu alle gen den wunnichlichen tagen *D*. gen den *A*. hochkeziten *E*, hohzite *Id*, hochzeiten *b*.

270, 1 si nu *Db*. lebn *BC*. solden *A*. daze der *A*, datz der *I*, datzu der *D*, zu der *b*. 2 wunne *A*, wnne *BCI*, wnne *E*, wine *D*, wein *b*. massen *Dd*. die uberchraft *D*. 3 alle *Dbd*. die *fehlt b*. lûte *A*. ir] der *Ih*. 4 über] in *b*. al daz] alles *Ih*, *fehlt b*. al *fehlt D*. des *Dd*. Günteres *E*, Gunthers *ABCd*.

271, 1 pfingst *Ibh*, pfingest *D*, Pfienst *C*, pfinchsten *A*, phinztag *d*. fûre *B*. 2 Bicleidet *Ih*. vil *fehlt Ih*. manig *h*. dàtz der *I*. zû der *Db*. hochzeit *bd*. 4 diu] da *Db*. in *DIh*. mangé ende *I*, manigen enden *Ab*.

272, 1 der *fehlt Ibh*. het *AC*. bekant = *D*. 2 hertziklichen *b*, herlichen *Ih*. uz *D*. 3 trûte *BCE*. die er noch nie gesach *A*. swi er *B*, swie er *E*. nie *DIb*. 4 so ganzer schœn *Ih*.

273, 1 Ôrtwin *BIh*, Ortewin *C*. 2 ze der *A*, zu der *b*, bey der *d*, ze *h*. hochkezite *E*, hochzite *ADIh*, hochzeit *bd*. 3 di *E*. wnnechlichen *BC*, minnichlichen *DIh*. 4 di *BE*. sô *fehlt Db*. hie *fehlt Ab*. ze *Idh*, zu *D*, zu den *b*.

274, 1 Was mocht senendem manne frewen den leip *b*. Das *d*. fravede. *Ih*. des] wes *DIh*. sic sin wip *A*. 2 en *fehlt d*. meide *AC*. minneclichiu *Ih*. 3 Wan lat ir *Ih*. 4 rat der was *BDIh*. vil *fehlt BDIh*. mangen *h*.

275, 1 gern *C*. 2 di ez *BEI*, die ez *ACDb*. di *B*, *fehlt A*. warns *AC*, waren des *d*, warn sin *Db*, waren *Ih*. harte] vil *Db*. 3 er gebot ez *D*. frouwen *BI*. uoden *A*. 4 megeden *C*, mageden *B*, meiden *A*. solden *BEb*.

276, 1 ûz *BE*. dem schreine *d*. geschuochet *A*. 2 den valden *Db*. der guoten *A*. 3 des] daz *A*. 4 ziert vil *b*. riterliche *A*. vil *fehlt ADIbh*. herliche *D*, weltliches *b*. weib *b*.

277, 1 recke *fehlt Db*. tumber tore *D*. 2 angesehene | *A*. 3 dar *b*. icht *D*. riken *A*. lant *fehlt b*. 4 si sahen si *D*. di *BE*, der *Ih*. nie *B*, nit *Ibh*, in *d*, *fehlt A*. heten ê *D*.

278, 2 wol *fehlt A*. 3 mäge *h*, muoter *Db*. 4 hofgesinde *ACId*, hoh gesinde *D*. in der *A*.

279, 1 vil *fehlt Ih*. die *fehlt Abd*. mit *fehlt D*. chomn: genomn *B*. 2 Si *Ih*. heten *I*, hetten *h*. schœniu *A*, schoner *Ih*. geselleclich] mit ir dar *Ih*. 3 wol *fehlt A*. 4 dar *D*, *fehlt b*. vil *fehlt A*, und vil *d*.

3, 1 poyen *D*, peinen *b*.
1, 4 Buregonden *E*.
2, 5 ratent *E*. 6 hochkezite *E*.
6, 3 unt *CE*. 4 ziert *C*.
8, 4 ûzer Buregonden *E*.

Digitized by Google

280, 1 sah *BEI.* 2 da *CIh.* vil *fehlt Ih.* heldn *B*, hollden *b.* dar] gar *C*, da *Db, fehlt Ih.* 3 des *fehlt b.* gedinge *A.* ob daz moht geschehen *Ih.* gescehn: sehn *B.* 4 daz in die *D.* mait *A.* solde *D.* vrolichen *ACI*, vrœliche *BE*, vroliche *D*, frolich *d.*

281, 1 Do *Ih*, Da *d.* als *d*, alsam *D*, als sam *b.* die *bd.* morgen rot *alle ausser b.* 2 tauch *d.* ûz *B.* den *fehlt ADb.* do *Ih.* 3 Di er da *Ih.* traut *b.* im *d.* 4 der *b.* nu *fehlt b.* herliche *E*, frolichen *Ih.*

282, 1 Do *Ih*, Da *d*, Iz *D*, Ir *b.* ir von] von *DIbh*, es von *d.* stæin *C*, gestein *h.* 2 roten rosen *b.* minnechliche *CE*, minnechlen *B.* schin *A.* 3 ob îemem *B.* wnscen *B*, wunsen *A.* moht nit *Ih.* ge iehn *B*, iehen *bh.* 4 werelde *B.* iht schœners het *Ih.* hæte *C*, het *B.* iht] nit *b.* = schonerz icht *D.*

283, 1 deme sterne *A.* stern *Ch.* 2 dez *E*, der *AB.* ob *ADbd*, von *Ih.* luften *Ih.* 3 nu] nu so *Ih*, wol *D.* manigen *d*, andern *A.* 4 dâ *fehlt A.* vil maniges heldes muot *A.* der zierden *d.* heleden *CE.* der] ir *Ibh.*

284, 1 riken *A.* kamârere *C*, kamer *h.* . die sah = *Ih.* man *fehlt C.* ir *BDIbdh.* 2 helde *Ih.* dine *CE*, dienen *d*, die *Ih*, *fehlt ADb.* des *ADIbdh.* 3 sin *A*, si *DIbdh.* wunnichlichen *Db.* 4 Sifriden *D*, Sivrit *Id.* herrn *B.* waren *d.* liep *A.* und *ABCE.*

285, 1 daht *BCEI.* im in *b.* wî *B.* daz moht *Ih.* 3 vremeden *B.* samfter *A*, senfter *Db.* 4 wart *fehlt A.* den *fehlt A.* vil *fehlt A.* und *BD*, *vor* bleich *h.*

286, 1 des *d.* Sigmundes *B*, Siglinde (-den *D*) *ADIbh.* 2 permeint *A.* 3 also *Bb*, so *A.* in *A*, im *and.* veriach *D*, da iach *Ih.* 4 decheinen *E*, neheinen *A.* nie] menschen *d*, nie *vor* gesach *A.* schone *D*, komen *h.*

287, 1 mit den *BIh.* die *fehlt b.* 3 hoch *Abd*, hoh *I.* traginden *A*, tragende *I.* die vreuten *D.* 4 wetliche wip *A.*

288, 2 dinest *A*, dinste *D.* gutlich erbot *D.* 3 vil *BDbd*, = *fehlt AIh.* 4 rats *CE*, ratz *b*, rates *ABDI.* ich *fehlt d.* mich nimmer *A*, immer mich *b.*

289, 1 Sivride *B.* chumn: frumn *B.* 2 grüsset *h.* hab *B*, han *Ih.* 3 nie] mer *d.* gegruezte *B*, gruozte *Ab.* in gruozzes *Ih.* pflegn: degn *B.* 4 da mite *E*, da mit *and.* wir habn *B*, han wir *Ih.* vil *fehlt AIh.* herlichen *Db.*

290, 1 Nu *Ih.* giengen des *AIb*, giengen *d*, gie des *D.* magen *Ad.* 2 Si sprachen herre Sivrit *Ih.* ûzer *B*, aus *d.* 3 ze (zu *D*, zu den *d*) eren iu *ADbd*, iu zeren *Ih.*

282, 3 der ne *E.* kûnde *C.*
285, 4 unt *CE.*
286, 4 so wætlichen nie gesach *C.*
289, 4 mit *C.* vriunde. habn *C.*

Digitized by Google

291, 1 ward *b*. 2 er *fehlt bd*. in dem *Dbd*, in sim *Ih*. liep *A*, lieb und *d*. 3 scœnen *fehlt d*, edeln *Ih*. 4 Sivride *B*. gesind *b*.
292, 1 vor ir sten *D*, staun vor ir *b*. 2 entzunte = *Db*. edel *Ih*. maget *D*, magt *CEI, und am Schluss der Zeile B*, meit *A*. 3 willechomn *B*. herre *C*, er *A*. ein] vil *Ih*. riter *AB*. 4 Dez *Ih*. vil *fehlt A*. der] sin *A*.
293, 1 flizichlichen *DIbdh*, minnechlichen *A*. genade er ir bot *A*. 2 Si twanch gen ein ander der seneden minne not *A*. er sy *b*. gevie *D*, en vie *h*. minnichlichen *Dbd*. 3 sahens ein ander an *Ih*. an ander *A*. sahens *Db*. 4 der helte *E*. ouch *fehlt Ih*. taugelich *I*, taugen *A*.
294, 1 Ward icht fruntliche da begunnen wizze hant *D*, Wart da wriᵛntliche getrutet ir vil wiziu hant *A*. Wart da nicht *b*. gedrucket *Ih*. 2 herze *b*. des *A*. 3 can *Ibdh*, wil *A*. geloubn *B*. werd *Db*. vorlan *D*, gelan *b*. 4 zwei minne gerndiu herze heten anders missetan *A*.
295, 1 summer cite *B*. gen *A*, bey *b*. meyen *ACE*, meien *B*, maien *I*. tagn: getragn *B*. 2 niht mere in sime herze tragen *A*. nimmer me *CI*, niht mere *Db*. tragen *D*. 3 der hôhen] hoher *A*. freuden = *Dbd*. so er *A*, als er sy *b*, dannoch *d*. 4 an hende *AD*, en neben *Ih*. trûte *BE*. gerte *A*.
296, 1 dahte *A*. hey *fehlt Ih*. alsam *Ih*, also *b*. 2 in (an *D*) hende *CD*, en neben *Ibh*, nebene *ABd*. sam] als *ADIh*. in *fehlt Db*. 3ª *zweimal A*. ligenne *A*. 4 ez] ez en *B*, er *A*. dient *Ih*. noch *fehlt Idh*. nie kein recke *DIh*.
297, 1 chômn *B*, quemen *D*. 2 wan ir *A*, nun ir *bd*, dirre *Ih*. zweir *BI*. 3 wertlichen *A*, weltlichen *b*. 4 ze dirre werlde *A*, in al der (aller *d*) werlde *Bd*. liebe] wol *b*.
298, 1 von [der *h*] Tenmarc. sprach an der selben stunt *Ih*. der sprach] sprach do *A*. 2 von disem hohen gruezzen *D*. ditz *bd*, des *AIh*. hohes *b*, werden *Ih*. gruessen *bh*. lit vil maniger wunt *A*. 3 vil] da *A*. von] an *b*. 4 en *fehlt ADIbdh*. laz *B*. me | ze tenemarch in daz lant *A*. chomn *B*. mîniu künges] Tenemarchen *Db*.
299, 1 von der *h*. wegn: degn *B*. 2 Chrimhilde *B*, Chrimhilden *DIb*. vil mangen stolzen *Ih*. 3 sah *B*. gezogenlichen *CDIb*, zuchtechliche *A*. mit ir ze kirchen *Ih*. zu der *d*, zu *D*. kirche *A*, kriechen *b*. 4 wætlich *CI*, weltliche *b*.
300, 1 volgte *D*. 2 Nu *Ih*. sô] wol *A*. 3 do *A*. wnsche *BCI*, wunse *A*. vil maneger *BDbd*, so vil *Ih*. 4 dâ *fehlt ADb*. ce ougen weide *BADbd*, ze æugelweide *I*. vil *fehlt ADb*. manigē *CI*, igen *h*. Reke *A*. erchorn *BIdh*, uz erchorn *D*.

---

1 bi henden *C*.
3 hofe *C*.

Digitized by Google

301, 1 chůme *B*. erbeit *CI*, erpit *d*, beite *A*. dâ] di messe *D*. 2 des immer *BDIdh*, des nimmer *b*. 3 er im *bd*. 4 Do waz och er *Ih*.

302, 1 Do si uz dem munstre nach messe chom gestan *A*. kom] gie *Ih*. ůz *B*. als *b*. het ê *BIdh*. 2 hies *b*. kuene *Ih*. abr *Db*. zuo ir *ADIbdh*. 3 alrerst *I*, allererst *Dd*, allerst *b*, erst *A*. begund *AB*. minneclike *A*. 4 manigem (mangen *b*) recken *Db*, den recken *A* = ir (*fehlt d*) magen (mage *Ih*) *Idh*. rehte *fehlt A*. wiclichen *A*.

303, 1 her] er *A*. daz vil *BDbd*. scœne] edel *A*. 2 habet *A*. 3 in guoten triwen so ich *A*. 4 begunder *BC*. minechliche *B*. fraw *d*. chrimhilden *B*, kriemehilden *C*, kriemhilde *A*. schn (: ichn), *B*.

304, 1 wil *Ih*. in] ew *b*, iuch *A*, euch *D*. immer] gern *Ih*. danchen *Db*. | sprach sifrit der degen *A*. degn: gelegn *B*. 2 en *fehlt Idh*. immer *b*. ê] mer *D*. 3 werbe *Ibh*, werbe dann *d*. nach ewrem *b*. ichz lebn *D*. 4 daz muoz iu ze dienste min frou kriemhilt sin getan *A*. chrimhilt *B*.

305, 1 Inner *D*, Iren *d*, In *b*. tage *C*. als *AD*. ieselich *C*, islich *A*, itslich *D*, gelich *Ih*. 2 sah *BI*. lobilich *A*, loblich *B*. 3 Alz *Ih*. solden *D*. fur ir friunde *Idh*. 4 dienst *Hss*.

306, 1 uñ *B*. wnne *BCI*. und michelen schal *A*. 2 sah *B*. aller *fehlt AB*. tegeliche *A*, daglichen *b*, tægelich *BDIh*. Gunthers *ABd*, dez kunges *Ih*. 3 dar ůz *BC*, da uzz *I*, das ausz *h*, dar zů *d*. da inne *Ih*. vil manigen *A*. chunigen *C*. 4 Ôrtwin *B*. unde *D*, uñ *B*, und *A*. grozer wunder vil *A*. grozzē *D*, grosse *d*, gross *b*, manges *Ih*. wnders *Ih*, wundern *b*.

307, 1 wolde *B*. warn *AC*. 3 Des wurden si den gesten. bæde wol bicant *Ih*. die] vil *d*. helde *Db*. 4 So daz sin wart geziert *Ih*. sô *fehlt* = *b*. Gunthers *Ad*.

308, 1 wnt *Ih*. für] da fur *A*, fur her *d*. 2 si wolden mit dem gesinde kurtzewile han *Db*. ingesinde *Ih*. 3 Schermen *Ih*. manegen] den *Ih*. 4 im *b*. michel kraft *A*.

309, 1 hochzite *AIbdh*. der wirt der hiez ir = *Bd*, hiez ir der wirt *D*. pflegn: bewegn *B*. 2 beste *A*. begwegen *A*. 3 Aller missewende. der ie *Ih*. schlahte *A*. nie *b*. kunich ye *D*. 4 in zallen ziten. frolich bi den gesten gan *Ih*. vreuntlichen *Dbd*. den *fehlt Ad*.

310, 1 daz *fehlt A*. 2 nemet *A*, nemt ir *BDbd*. 3 ich ez *C*. versmehet *AD*, versmæht *C*, versmahet *B*, *dahinter von jüngerer Hand übergeschrieben* iu, versmaht iu *Idh*. 4 têilen *B*. willigen] vesten *A*.

311, 1 Tenemarken *AD*, Tenmarc *Ih*. di sprachen *BDbd*. sâ] so *bd*, al *D*. 2 ê *fehlt d*. daz *fehlt A*. riten wider *b*. wider] von hinnan *Ih*. 3 gerten *d*. stæten *b*. schuone *A*. 4 wir haben

---

302, 2 sahe *C*.

308, 2 chůrzwilen *C*, *das übergeschriebene* e *jünger*.

Digitized by Google

uns ist *b*. vil mængen *Ih*. maniger lieber frunde tot *b*. liebn *B*, *fehlt h*. vriwent *B*.

312, 1 Do *Ih*. Liudgast *AIh*. 2 voit *A*. den *fehlt b*. des streitz (der sint *D*) vil wol genas *Db*. 3 ettesliche *C*, Etlichen *Ih*. dar en *CIh*, darn *B*, da en *b*, dar ze *d*, da ze *A*, in dem *D*. 4 der *fehlt bd*.

313, 1 Do sprach der kunc Gunther *Ih*. deme *A*. ratet *B*, rat *bd*, rat an *D*. wie] was *Db*. 2 die unsern geste wellent reiten morgen vruo *Db*, unser geste wellent morgen riten fruo *A*. di unsern *Bd*. 3 begerent *d*. und an *AD*. 4 rate *bd*, ratet *D*, rat *Ih*. wie dich daz dunkt guot getan *Ih*, waz des guot si getan *A*. gut dunche *C*. duncket *b*.

314, 1 Daz *d*. bietent *Ih*. 2 mœre] rosse *D*. mugen *ACD*, möhten *BIdh*. getragen *BDb*. 3 die *Db*. gebn *B*, geben *d*, gebnt *Db*, gebent *A*. . ob ich si wolte lan *Ih*. wil ich *ADb*. 4 der starke] der degen *Ih*, *fehlt A*. wer *AD*, wære *BC*. vil *fehlt A*. ubel *AIb*.

315, 1 si ledic lazzen. also von hinnen varn *Ih*. lazen hinnen *D*. von hinnen *bd*. 2 und *fehlt Ih*. mêre wol] immer wol *b*, mer wellen *D*, furbas me *Ih*, furbaz *A*. 3 vienthlichez *A*, veintlichen *b*. 4 Dez heizt iu *Ih*. gebn *B*. alhie der *Ih*, *fehlt A*. beiden *D*. herrn *B*.

316, 1 mite *C*. giengen] riten *A*. 2 den *fehlt A*, den beiden *D*. vienden *A*, veinden *Db*. 3 begerte *d*. niemn *B*. buten *alle*. 4 nach den wegemueden *D*. von shulden nah in *Ih*. dem *b*.

317, 1 Manigen *ADIh*. schilt *ADIbh*. vollen *A*, neuwen *D*, newe *b*, goldes *Ih*. . man do dar truoc *I*, man dort da trüg *h*. scazes *B*, mit schatze *b*. 2 teilte es *A*, teilt ez *DIh*. den sinen frunden *b*, sinen friunden *A*. 3 etslichen *B*, etteslichem *D*, etlichem *Ibh*. 4 der tugendrich. *Ih*. der *vor* riet *fehlt Ab*. Guntheren *Db*, Gunther *A*, Gunthern *d*.

318, 1 Urlop *A*. alle] do *A*, da *b*. als *Db*, do *Ih*. von dañ *d*. 2 doch *b*. vor *D*. chrimhilde *B*, Crimhilden *Dbd*. 3 vrouwe *BI*. 4 ezn (eeren *d*) wart nie degen noch mere *Bd*, ez enwart von degenen noch nie *Ih*, izn (ez *Ab*) wrden nie (mer *b*) degne [noch *D*, noch mere *A*] *ADb*.

319, 1 Die herberge *BDIbdh*. von *fehlt A*. ritten *B*. 2 doch *A*. deheime *A*. herlichn *B*. 3 mit den sinen (*ohne* mâgen) *A*. vil] und *ADIbh*. 4 Hie *D*. man nu *C*. tägelichen *DIb*. frown *C*, frouwen *B*, fraw *bd*, *fehlt A*. Chrimhilde *B*, Crimhilden *Db*.

320, 1 ouch *vor* Sifrit *A*, do *BD*, da *Ibdh*. der] ein *A*. der kuene man *Ih*. helet *C*, helde *d*. 2 trûwete *B*, trûte *C*, trouwet *Dd*, truet *Ih*, vande *A*. zu erwerben *d*. dâ *fehlt A*. muot] wan *Ih*. 3 Dem unge man do sâgte *Ih*. daz *vor* sagen *fehlt ADb*. von dann *d*. von der reise in gewan *A*, im dię reis ab gewan *Ih*. von] vor *D*. 1 Wo hin *d*. wolt *d*, welt *D*. vil *fehlt A*. edeler *Dbd*. 2 ich *A*. bite *C*. 3 Guntherren *d*, Gunther *AIbh*, Gunther *D*. dem

Digitized by Google

richen kunige *D.* ouch *fehlt ADIbh.* 4 hie sint vil schœne frouwen die man iuch sol sehen lan *A.* gerne *fehlt Idh.*

322, 1 diu ross diu *BCd*, die rosse *D.* lat nu *Ih.* 2 riten hinnan *Ih*, sin geriten *A.* von hinnan *bd.* ab *BI.* laun *b.* 3 tragt *B.* ouch *fehlt Ab.* ich wolt in min lant *Ih*, ich wolde sin ce lant *A.* 4 mich her] mich *A*, der iung *Ih.* mich mit triwen *Ih*, mit eren wol *A.* ermant *Db.*

323, 1 Suss *B*, Alsus *Ih.* der kunig *d.* fremde *b.* lobe *A.* 2 nirgen *D.* andr-swa *B.* 3 alse *A.* wa von *Ih.* gescach *B*, gesach *A.* 4 *fehlt A.* tägelichen *Dbd.* chrimhilden *BDbd.*

324, 1 ir grosse *b.* do = *Ih.* 2 nu] da *Db* = im *Idh.* 3 twang *B.* 4 da von *b.* der herre *Ih.* iemerlichen *ADb*, iamerlichen *Id.*

VI.

Ueberschrift fehlt Ba: vor 326 *CIdh.* Awe. wie Gunther Sivriden sin swester Chrimh'. gelobte daz er mit im vure werben umb ein wip *D.* kunc Gunther *Ih*, sich Gunther *C.* gein *C*, von wûrmbs gen *d*, ze *b.* gên Islande *fehlt Ih.* Isenlande *A*, *aber* islande *war vorgeschrieben.* hin ze Prunh' bereite *C.*

325, 1 Itniŵe *B*, Iteniwiu *A*, It newer *b*, Item *d*, Starkiu niuwe *Ih.* sich huoben] chamen *b.* uber den *d.* 2 schonez *D*, schœn^{s} *I*, schöner *h*, *fehlt A.* maid gegen *d.* 3 er *D.* dahte *AIh.* zu erwerben *d.* werben des kunich Gunthers muot *A.* 4 da von dem edeln recken. bigund hohen der muot *Ih*, daz duhte sine rechen und die herren alle guot *A.* begund *b.*

326, 1 Es was gesezzenn ein chunigin *a.* E .... kuneginne *B*, *Abschnitt.* gesezen *B*, gesezzen verre *Db.* 2 irn *Da.* gelichen *D*, gelich *Iah.* dehaine *b*, dehein *Id*, keine *D*, *fehlt Aa.* man weste (west man *Dba*) niender (nirgen *D*, nit *a*) me *DIabh*, was deheiniu me *A.* 3 si *A.* vil] und *d.* 4 Diu *Ih.* snelln *B*, gleich gesiptenn *a.* umb *B*, umb ir *IDah.* denn ger si schos *a.*

327, 1 den warf *BCDb.* dartzue *a.* wite *CD*, wit *Ibh.* 2 begerte *d.* der muos et *Ih.* zwang *b.* 3 ir an *D.* 4 gepräch ir ann ainem *a.* im an] ieman *d.* ander einē *Ih*, an eime *A.* einem *B.* hatte *D.* sîn *fehlt Aab.*

328, 1 hete *A*, hat *D.* an massen (massee *a*) *ba.* 2 gehorte *BIdh*, horte *Db*, vernam *A.* riter *AB*, chunig *a.* wol verstan *A*, lobesam *Ih.* 3 minne *D.* vil schone *D.* 4 *fehlt a.* Darumb sit vil

---

325, 5 mich *fehlt C.*
327, 3 muoserr an *C*, mues er ann *a.*
328, 2 da gefriesch pey *a.*

Digitized by Google

helde. verliesen muosten *Ih.* darumbe helde vil muosten *A.* so muosten *D.* den] vil den *D.*

329, 1 voit *AD.* vom *b.* nider] wider *Db*, *fehlt A.* 2 hin zuo *A*, Hintz *I.* Brunhilden *D*, kchreimhildenn *a.* swi *B.* 3 durch] umb *A.* mînen] den *A.* 4 sine] sin *A*, seine *h*, sie en *Da*, sy *d*, dann sy *b.* werde danne *D.*

330, 2 sô] vill *a.* vreislichen *A*, preysliche *d.* site *C*, sittenn *a.* 3 wer wirbet umb ir minne *b.* umb *fehlt A.* ez] er *d.* im] in *Ad*, ir *b*, dem *D.* 4 Dez mugt ir kunc edel. der reis gern haben rat *Ih.* habn *B*, wol habn *D.* werliche *d*, warleich *a*, guoten *A.*

330, 5—16 = *d.*

331, 1 also sprach *b.* dô *fehlt a.* 2 ir *fehlt a.* bittet *BI.* Syfriden *DIbdh*, Sifrit *A.* 3 starchn *B.* swære] reise *A.* nu *fehlt a.* 4 Sit daz im ist so kunde *Ih*, seitt im das chünndig ist *a.* side *C.* ime *A.* daz *fehlt b.* sô *fehlt A.* wi ez um *B.* wie ez umb die frouwen stat *A.* Brûnhilde *B*, brunhilden *D*, kreimhildenn *a.*

332, 1 vil edler *b*, vil lieber *D.* 2 die minnechlichen werben tuo des ich *A.* werbn *B.* dich *fehlt a.* bite *C.* 3 zeinem *CIh*, ze *ADab.* trûte *BC.*

333, 1 anwurtt im *a.* der *fehlt AIh*, des *b*, kunich *D.* Sigmundes *AB*, Sigemundus *d.* 2 din *ACI.* wolt *b.* ichs *d.* tûn *B.* 3 schœne *d.* Chrimhilde *B*, chrimhilden *D.* 4 ich ger dehain *b.* gere *A*, beger *d.* deheines *B*, niht *A.* miner arbeit *Iah.* arebeiten *C.*

334, 1 lob *B.* dô *fehlt AIh*, chung *a.* Sivrit *fehlt a.* din *AIa.* 2 Und kumet die schœne Prunhilt in daz lant *A.* Kumt diu frawe brunhilt *Ih.* Brûnhilt *B*, ckhreimhilt *a.* alher in min lant *D.* gebn *B.* 4 mit' schone *a*, mit ir *A.* vrolichen *DIbd*, vroliken *A.* lebn *BC*, sein *a.*

335, 1 swûuren *A.* recken *fehlt d.* vil hêr] kune und her *D*, herleich *a.* 2 Do *Ih.* arebeiten *C*, aribaite *b*, arbeite *AIh*, aribaitt *a.* verre] michell *a*, vil *Db.* dester *ADa.* 3 frouwen] schœnen *Ih.* brehten

---

328, 5 Dô si *fehlt a.* sazz *a.* 6 ez *fehlt a.* unt *fehlt a.* 7 welich irem herrenn *a.* 8 die im — taûchte *a.*

329, 1 irr grossen schönn *a.*

330, 5 ez ward nie chain weib gepornn *a.* 6 ich *a.* wolt *d.* wol *fehlt d.* 8 nu sw. *d.* euch sind ir ckchrefft *a.* ist die fraw nicht bekant *d.* 9 die *ad.* 10 vor *a.* grimygenn *a*, starchen *d.* ellen *d.* 11 ich *fehlt a.* 12 so *ad.* so sere *a.* 13—16 *allein in dk.* 13 ich laß *dk.* 14 ich wil es mit ir wagen waz mir darumb geschicht *k.* 15 unmâzen] vil grosse *k.* wag ich das leben mein *k.* 16 ich hoff ich woll si bringen zu is her an den rein *k.*

332, 1 Do sprach chunig ckunnther wildu mir herre seifrid helfenn *a.*

333, 1 so da chăm *a.* 2 so bin ich frum dir zø werbenn *a.* 4 ich ıger chainer *a.*

334, 3 so gib ich dir die swester mein *a.*

Digitized by Google

CD. zu wurmtz an *D.* 4 muesen *A.* vil *fehlt A.* sorgen] noten *A.*

336, 1 Sivrit die cappen. fuorte mit im dan *Ih.* der *fehlt Ab.* mit] dient *d.* 2 helt *fehlt a.* vil *fehlt AIh.* sorge *A.* ê (da *b*) gewan *Db.* 3 einem *C*, einem starchen *D*, dem *Ih.* daz] der *Ih.* albereich *Db.* 4 sy *d.* garten *A.* die *fehlt A.* helde *Ih.* uñ *A*, und *BD.* lobelich *D.*

337, 1 Als *Ih.* tarencappen *I*, tarnkappe *A*, torencappen *h*, helkappen *D.* 2 so het der degen kune chrefte dann genuoc *D.* vil gennog *b.* 3 wol zwelf *DIbh.* mannes *Ih.* zuo] die het *Ih.* selbes] einez *DIh.* 4 er erwarp *DIbh.* vil *fehlt A.*

338, 1 Nu was der *d.* selbe *fehlt A.* Tarnhût *C*, tranhût *A*, tornhaut *D*, tarnnkchappenn *a*, torkapp *b.* 2 wol ein *Ih.* islich *A*, ieglich *Ih.* 3 selbe *fehlt a.* mohte *h.* daz] und *a.* doch *fehlt A.* 4 Da von der kunc Gunther. zem kuenen Sifride sprach *Ih.* suss *B*, damit *A.* gewanner *A.* brunhilden *D*, kreimhildenn *a.* gesach *A*, sit geschach *CD.*

339, 1 sag *B.* ê *fehlt b.* daz *fehlt A.* 2 Wie wir *DIh.* wollen ern *B*, grozzen eren *Ih.* chomn *B.* uber se *D.* 3 sulen *B*, sul *Ibdh.* iht] nit *b*, *fehlt A.* reke fuoren *A*, furn recken *D.* krimhildenn *a.* 4 degen *AI.* die *fehlt b.* werden *d*, weren *A.* schier *AI.* gesant *b.*

340 *fehlt A.* 1 furten *CIdh.* aber = do *Ih.* 2 So hat *Ih.* pfligt *B.* vreisliche *Ibh*, eyslicher *C*, weyslicher *d.* site *C.* 3 sterwenn *a.* 4—342, 3 wir tzwen und hagene sey der dritt und dankbartt sei der vierd uñ niemant mer so erberbenn wir die frauenn wie ez uns darnach erge *a.* 4 sol = wil *Ih.* dich *Ih.* und *B.*

341 *fehlt A.* 1 recke *d.* ce tal varen *Bb.* 2 ich *fehlt d.* benennen *B.* wer die sulen sin *Ih.* 3 wir varen *Ih.* var *Db.* wirt *d.* 4 zu erwerben die *D.* erwerb *b.* swi ez *B*, swie ez *Db.*

342, 1 Der selben *d.* daz ander *Bbd.* soldu *A.* 2 daz *bd.* drite *A.* der *d.* wir sulen *AIh.* 3 Tanckwart *d.* 4 tusent man mit strite geturren nimmer uns bestan *A*, uns betuerenn tausennt in streitte nimer bestann *a.* durfen *d*, bedurffen *b*, dorften *Ih.* andr tûsent *B.* mit streiten *b*, in strit *Ih*, recken *D.* nit *b.*

343, 1 wess *B*, weiz *Db.* sprach chunig gunnther do *a.* 2 daz *fehlt A.*

335, 4 die starkchenn und die chuene inn groszenn sargen sein *a.*
335, 5 gehort *a.* 6 die sind in *a.* 7 einez *C.* 9 gesehenn *a.* 10 si *fehlt a.* baidew *a.* 12 uns *fehlt a.*
336, 1 furt *C.*
337, 4 vil *fehlt a.* herleich *a.*
340, 1 dô *fehlt a.*
341, 3 unt *C.*
343, 2 schaidē *a.*

Digitized by Google

fueren hinnen *Ih.* hinne *C*, von hinnen *abd.* fuern *A.* 3 für brunhilden *Db.* vor chrennhildenn soldenn *a.* 4 die uns da ertenn vor der maget schonn *a*, *und dann die Lücke.* Die *I.* dâ *fehlt b.* zamen *A.* Sifrit daz solt du mir sagen *A.* soltu *Ih.* Guntheren *DI*, Gunthern *d*, gunther *b.* tragn — sagn *B.*

344, 1 kleit daz aller beste daz *A.* ieman *ABC*, man ie *Ih.* ervant *D*, vand *b.* 2 Die træt *Ih*, treit *A.* 3 suln *C*, sull *b.* vor brunhilden *D.* den *d.* 4 *dafür hat D* 343, 4 *wiederholt.* des wir *d.* nit *b.*

345 *fehlt A.* 1 guot *D*, kune *b.* 2 ichs *Ih.* erbitten *BIdh.* 3 ir] die *D.* schone *C.* mægde *I*, meide *B.* prufen helffen *b.* 4 di wir *BI*, die wir *C.* tragn mit ern *B.* erlichen *h.*

346 *fehlt A.* 2 waz *BIdh.* wel *D.* dinge *D.* 4 wirt *I*, wirbet *b.*

347, 1 er se *A.* sehn: gescehn *B.* 2 ouch *fehlt AIh.* wær *Ih.* 3 het *BI.* ouch sich *D.* diu vrouwe *DIbh.* ze lobe *A.* vil wnneclich biclait *I*, vil wunegkliche klaid *h.* beclait *b.* 4 daz die herren chomen *A*, daz si dar comen wolten *Ih.* chômn *B.* des vil *b.* daz *fehlt b.* in *A.* mezlichen *ADIbdh.*

348, 1 Nu *ABIh.* ouch *fehlt b.* ir ingesinde *A.* gezieret *BCDd*, bicleit *Ih.* in *Ibh.* zam *BDd*, wol gezam *b.* 2 chômn *B.* bæde *I*, bäder *h.* 3 sidele *C.* dô *fehlt Ih.* 4 Do *Ch.* edele *Bd*, edel *Ih.*

349, 1 Wilechomen si *C*, Si willekomen *A.* mîn *fehlt A.* 2 west ich = *DIbh.* sô *fehlt AIh*, also *d.* da, *in* daz *verändert, B.* meidin *A.* 3 herrn *B*, herre *D*, hœren *d.* wellet *D*, wellen *b*, werbet *Ih.* 4 Daz ir mich daz lat wissen *Ih.* daz *fehlt A.* lazet *BDbd.* ir *fehlt b.* wi ez *B*, wie ez *A.* umb euch edl recken *d.*

350, 1 wils *I*, wil *Dbh.* euchs *b.* sagn: tragn *B.* 2 muezzen *B.* sorge *AIbh.* hohē *I*, hohen *h*, hohme *A.* 3 hobeschen *C*, hubschen *ADb.* 4 Und muezzen *Ih.* solten *B.* reisen *A.*

351, 1 Nu sagt mir *Db.* so sprach *Db.* des *DIbdh.* 2 und *fehlt A*, nu *Db.* 3 dâ *fehlt A.* begert *d.* ze *ADIbdh.* minne *ADbd.* 4 die uz derwelten | nam si beide bi der hant *A.* namen die frawen *Ih.*

352, 1 Si gie mit *A.* Da *Ih.* in *fehlt h.* dâ *vor* saz *fehlt b.* 2 matrazze *B*, matraze *A*, matras *DIh.* diu (die *Ih*, den *D*) [vil *BDbd*] richen *BDIbdh*, riche *A.* wol *fehlt A.* wizen *B.* 3 von] mit *AIbh.* erhabn: habn *B.* 4 guot *ACI.*

353, 1 gûtlichez *B*, guotlichen *A.* 2 Daz moht an in beiden. da hart *Ih.* dâ] do von *D*, von *Ab.* 3 imme *C*, im *d*, in dem *ADIbh.* er was [ir *b*] sam (als *b*) der lip *Db.* als *Ih.* 4 diu vil schone. des *Ih.* rimhilt *B.* des kuenen *A*, *fehlt d.*

---

4 chunst *C.*

Digitized by Google

354 *fehlt A.* vil *fehlt Ih.* 2 kan iz *Db*, moht ez *Ih.* 3 zůrcewilen *C.* 4 bedorft *D*, bedurff *b.*

355 *fehlt A.* 2 der mînen] meiner *d*, nu min *Ih.* mac *D.* 3 bring *B.* ich dich *b.* iu] dez *Ih.* 4—356, 3 *fehlt Ih.* 4 anders *Db.* Chrimhilde *B*, mir mit treuwen *D.*

356 *fehlt A.* 1 Irn *C.* riter *B.* sorgunde *D.* 2 herlichem *d.* 3 von] gen *D.* 4 Ich *Ih.* so sprach *Db.* wunnichliche *Dd*, minnekliche *b* = herliche *Ih.*

357 *fehlt A.* 1 liebeiv *B*, liebe *d.* tragn *B.* rich gwant *Ih.* 2 edel *D*, edle *h.* 3 des flizzen sich euwer *D.* magede *B*, meide *DIh.* uns wol an stat *Ih.* 4 wand *B*, wan *DIbdh.* wir wellen der *Ih.* wæte *D*, wat *b.* haben keiner *Ih*, wellen habn keiner *D.*

358, 2 nu *fehlt Ih.* 3 Stein uf *I*, Sie in auff *h.* die schilde *Ih.* wurck *b*, wirck *D.* wir euch *D.* 4 do Sifrit. uñ och Gunther *Ih.* ouch *fehlt d.*

359, 1 die] dein *b.* 2 becleidet *Ih.* suln zuhove *Db.* 3 selb *D.* miner *DIh.* 4 unde *D*, uñ *B.* suln mit mir zu hofe gan *D*, ze hove sulen mit mir gan *A.* bi mir *Ih.*

360, 1 Frouwe merket rehte waz ich iu sage *A.* 2 ce viertagen *B*, zu veier tagen *Dbd.* 4 rûmen *C.* breunhilden *D.*

361, 1 Mit urlaub hovelichen *Ih.* herrn *B.* 2 ir] irre *Ih*, die *b.* iunckfrawe *b.* 3 zuo *Ih.* chemnaten *B.* Chrimhilt diu *B*, diu schœne *A.* 4 hetet *A.* sin] schein *b.*

362, 1 Mit *d.* als *Ibdh*, alsam *D.* 2 und von *A*, Un *h* = von *I.* Zazamant *Db.* der guoten *fehlt A.* gruenen *d*, der gruonen *A.* als *Ih*, sam *D*, so *A.* 3 gesteine *D.* guot diu *Ih.* 4 chrimhilt *B.* vil *fehlt A.* erliche *h.*

363, 1 fremden *bh.* vissce *B.* hůten *A.* betzoch si *D.* 2 die ze sehenne waren den liuten fremde dan *A.* sehen *Id*, sehn *C.* man] si *D.* 3 die *fehlt Ih.* dacten *Ih*, dackten *D*, dachten *AB.* als man si solt tragen *Ih.* sise *B*, si *bd*, si si *and.* tragn: sagn *B.* 4 michel *fehlt A.* fromdiu mær *Ih.* wete *A*, were *d.*

364, 1 ůz *B*, *fehlt A.* Libyan *C*, libian *d*, lybran *b*, çybian *A.* 2 ie mere *d*, man ie *Ih.* 3 kunegs, *am Schluss der Zeile, B.* 4 Chrimhilt *B.* holldem *b.*

365, 1 Sit si so hoher verte. heten suz bigert *Ih.* begert *d.* 2 hermine *A.* veder *Ih*, vedern *ABd.* di duhten si *BDbd*, die si duhten *Ih.* vil wert *ADb*, wert *Ih.* 3 dar obe pfelle *A.* pfellel *B.* dar ob *BDIbh*, dar obe *C*, dar oben *d.* als *Ibh.* 4 noch] den *Ih*, noch als *Ih.* degnen = *D.* stund *D*, stuont *Ih*, zeme *A.* ze *Ih.* hochziten *ADbd.*

363, 3 dache *C.* 4 molte *C.*
365, 1 Wande *C.*

Digitized by Google

366, 1 Ůz *B*, Des *d*. arabischen *d*. gesteins *B*. 2 diu *fehlt Ab*. en was *CDI*, was *d*, waz da *b*. niht ze chlein *Ab*. 3 inner *Dd*, mer dann *b*. vol brahten *Ih*. 4 do was ouch di degen harte snellich bereit *D*, d. w. o. es den guten recken als gar b. *b*. och al ir wapen *Ih*. ir *fehlt A*.

367, 1 beraite *b*, bireit *A*. warn *B*. 3 vol *fehlt AIh*, wol *d*. an = auf *b*. 4 iunchfrŏwon *B*. geschach von *D*. arbeiten *BId*, arbeite *Db*.

368 *fehlt A*. Nu sæt man *Ih*. sagt *C*. in wær gar bereit *Ih*, daz in wer bereit *D*. wærn *C*, were *b*. 2 diu] daz *b*, da *d*. tragen *Ih*. zierlicheu *D*, zierliche *bd*. 3 Als man si wnschen solt *Ih*. alsô] des *d*. begerten *d*. daz was wolgetan *Ih*. 4 ne *fehlt DIbdh*. lenger *D*.

369, 1 wart bote sa gesant *A*. 2 = schawen (gesehen *Ih*) wolden *Idh*. scouwen] suchen *b*. ir newes *d*. 3 recken *Ih*. und ouch *Bd*, oder *ADIbh*. 4 in] ze *A*. sagten *B*, seiten *A*.

370 *fehlt A*. 1 Alle di ez sahen *Ih*. chomn *B*. in *fehlt Ih*. 2 ze der *C*, in der *d*. bezzers nicht heten *D*, pessers heten nit *b*. 3 si se *B*, si sie *C*, si si *I*, sie *d*. si [die helde *D*] zu hove gerne tragen *Db*. datz hof *Ih*. 4 kund *D*, kunden *h*. niemn *B*. niht *fehlt Ih*, nicht me *D*.

371, 1 = Vil *fehlt Ih*. grozlichez *DIdh*, grosses *b*, michel *A*. do *B*. verseit *B*. 2 begerten *d*. urlobes *A*. di helde *BDbd*. vil] vn *A*. 3 Mit *Ih*. riterlichen *AB*. di herrn *B*. 4 von wein *B*. truobe *A*. uñ *AB*, unt *C*.

372, 1 mohtet wọl *A*, mŏchte noch *D*, moht wol *Ih*. 2 wol] guot *Ih*. 3 unde da iu niht enstunde en wage so der lip *A*. iu *fehlt Ih*. nicht *vor* so *D*, *fehlt b*. 4 mugt *BC*, moht *Ih*. nahen *AD*, nachner *b*. ein *fehlt Ih*. als *ADb*. hochgeborn *ABC*.

373, 1 wene *A*. ir *b*. sagt *B*, sagte *A*, sag *d*. ir] daz *A*. daz] dar *d*. waz da von *Ih*. 2 weinten] waren *d*. iemn *B*. da sprach *Ibh*. 3 Daz golt vor ir brusten *Ih*. daz] ir *b*. træhenen *C*, træhen *A*, trahen *B*, trehen *D*, iren henen *d*. 4 hin *fehlt AIbh*.

374, 1 herre her *D*, er *A*. 2 ûf triwe *B*. 3 gewerbe *b*, werre *A*, arges werre *Ih*. 4 *fehlt Ih*. in frawen *I*, frawen *b*, in *A*. Chrimhilde *B*, Crymhilden *Dbd*. an die hant *b*.

375, 1 min lebn *BIdh*, daz lebn *D*, leben *b*. 2 sultier *A*. ir fraw aller sorgen *d*. sorge *A*. 3 bringen iu *BCI*, bringe iu in *A*, bringin *b*, bringe in *D*, bringe ew *h*. gesinde *h*. her *fehlt A*. 4 wizet *A*. do neig im *A*, do (da *d*) neig *Idh*. megdin *A*.

376, 1 Er *B*, *Fehler des Rubricators*. truoc man *Db*, man braht *Ih*. 2 Darnach bracht man zu in *D*, dar nach man zu in prachte *b*. uñ *B*. braht *B*, truoc *Ih*. in zuo ir scheffe (iren scheffen *d*). allez *Ih*. 3 Diu ros *Ih*, ros *A*. ross *BC*. in] dar *d*. sọ si *D*. 4 michel weinen. von den frawen *Ih*. vil *fehlt ADIh*.

Digitized by Google

377, 1 Do stuenden in diu venster *A*. wunneklichen *bd*. 2 sciff *BC*. den *bh*, *fehlt d*. segelen *db*. daz *fehlt AIh*. ruort *BC*. 3 stolten *D*. hergeselln *B*. di *B*, do *Ih*, *fehlt Ab*. an den *A*. 4 nu *fehlt A*, ewr *b*. sciffmeister *B*.

378, 2 von hinnan *b*. gefuorn *A*, furen *b*. helede *C*. 3 rehte *C*. wazer *B*. straze *AIbh*. die *fehlt AD*. 4 ûz der *B*, ausser *b*, uz *A*.

379, 1 eine *ABC*. 2 von stade er schieben vaste began *A*. begund er *Ih*. 3 der *fehlt d*. küene] chunich riche *D*. ein ruoder selbe *ABIdh*. 4 vom *b*. von dannan *Ih*. riter *AB*. wolgetan *b*.

380, 1 uñ da zuo *I*, und dar zw *h*. vil guoten *Bd*, den guoten *Db*. 2 so man *b*. umb (umbe *D*) den *Dbd*. 3 ross *B*, örs *Ih*. die *Ih*, *fehlt A*. scône] ebene *A*. 4 sciff *B*. daz *fehlt A*. gienc *AIh*. vil] ouch *A*. vil *fehlt AIh*. luzel *B*. in gesach *A*.

381, 1 vil *fehlt ADIbh*. segel scile *DIbh*. diu (die *DIdh*) wrden *BDIdh*. 2 end ez wurde *A*. 3 guotem *B*. nider *bis* winde 382, 2 *fehlt d*. gegn dem *B* = an den *Ih*. 4 Ir starchen arbeit. *Ih*. arebeiten *C*. sît *fehlt Ih*. den hochgemuten *C*, schûnen frouwen *A*.

382, 2 do heten *D*. winde] vnde *D*. verre] w'de *b*. 3 gein *C*, gen *A*, Hin gen *Ih*. isen sterne *A*, eysensteine *Db*. breunhilden *D*. 4 da *B*, z *hinzugefügt*. daz was nieman mere | wan Sifride bechant *A*. nivn *Ih*, nun *d*. Sifrit *Ih*, sifriden *Dd*. bechant *Dd*.

383, 1 burge *ABCDI*. 3 sagt *BC*, sag *Ih*. friunt *CDIh*, friunt her *A*. ist dir *Ih*. 4 dise] die *A*. ouch *fehlt AIbh*. daz hêrliche] herliches *b*.

384, 1 antwrt *C*, antwurt im *D*. 2 ist] ist allez *Ih*. Preunhilden *D*, brunhilt *Ih*. baide land und lewt *b*. liute *B*, beide leut *D*, burge *A*. uñ *B*. 3 und *fehlt d*. senstein *h*. horet *Dbd*, hœrt *Ih*, hœre *A*. 4 noch *fehlt A*. schone frawen vil wol *b* = schœner frouwen vil *A*. sehen *b*, uf sehen *Ih*.

385, 1 Ich *AIh*. habt *BCI*, *fehlt d*. 2 daz ir *d*. ieht *BI*, recht *d*. al (alle *D*) geliche *DIh*. . daz dunchet mich guot *Ih*. dunchent ez *B*. mich] ew *b*. 3 swenne daz *D*. 4 for *C*. chunigenne *D*.

386, 2 ir mern helde *D*. helede *C*. mære] riche *Ih*. wan] nûr *D*, von *d*, *fehlt Ih*. 3 Daz Gunther *Ih*. sî *fehlt Ab*. 4 dâ *fehlt d* (*nicht A*). wil beginnen *b*. wirdet *D*.

387, 1 Des rates warn die helde alle im bereit. swaz er si lobn hiez *D*. Da *d*. warens im *b*. swaz] daz *Ih*, des *A*. 2 ubermuote *A*, ubermuot *I*. ir deheiner ez niht (ez en *Ih*) liez *BIh*, ir cheiner daz ver-

---

382, 1 tage *C*.

383. VII. Auentiure wie Gunther ze Islande mit sinen gesellen chom *C*.

383, 7 einem] ein *C*.

384, 2 frown Prunhilt *C*.

Digitized by Google

liez *D*, ir dehainer daz lies *b*. 3 en iehen *D*. im *b*. gesach *A*. 4 Gunther prunhil^{e} gesach *A*. brœunhilden *D*.
388 *fehlt A*. 1 Ja en *D*, Jan *I*, Ja *bd*. so sere *D*. 3 mir ist *Ih*. sô *fehlt Ibh*, als *d*.

VII.

Ueberschrift fehlt BC; *vgl. zu* 383 *C*. Aw. wi chunic Gunther uñ Sivrid quamen gein ysenstein uñ irwurbe brunhilden *D*. Ein Aventúr *I*. Gunther] seifrid *b*. Brunhilt *I*.

389, 1 In der selben zite do (zeit do *d*, zit *Ih*) *AIdh*: *S* (*blaue Schlange mit Roth im goldenen Felde, das übrige fehlt*) *B*. ir] daz *Db*. sciff *B*, schiff *CI*. 2 burge *BCD*, búrg *I*, burch *A*. 3 den venstren *A*, dem venster *Db*. vil *fehlt AIh*. manich *ADIh*. 4 si niht *A*. Guntheren *Db*, Gunther *I*, Gunthern *d*, im werlich *A*.
390, 1 Sifriden *ADb*. 2 Er sprach ist dir iht cunde *Ih*. iht daz *A*. umb] ob *A*. disiu] daz *b*. 3 her *fehlt A*. her gen uns *Db*. gen uns *AIh*, her nider *Db*. die] den *Ih*. huet *d*. 4 swi *B*. hiesse *b*, geheize *A*. si sint hohgemuot *Ih*, ez sint vrouwen hochgemuot *D*. hoch *bd*.
391, 1 nu sult ir] ir sult *Ih*. 2 den *fehlt d*. unde *A*. mir] nit *b*. veriehen *D*. 3 ir da *D*. und hetet *Db*. 4 Do sprach der kunc Gunther *Ih*. sprach] so sprach *B*, also sprach da *d*. riter *AB*.
392, 1 Ich sihe ir *A*. Sô] Ja *b*, Nu *d*. ir] dört *Ih*, *fehlt Dbd*. eine vrouwen *D*. einem *ADIbdh*. 3 welent *BI*, wollent *b*, wolden *D*. 4 Ob ichs gewalt het *Ih*, ob ich icht het gewaldes *D*. hete *AB*, hæte *C*. si] diu *I*.
393, 1 Mir *d*. vil recht erwelt *Db*. shin *B*: *mit dieser Strophe beginnt eine neue Hand, die* sh *für* sc *der vorhergehenden setzt: ich habe* sc *geschrieben*. 2 *hier tritt a wieder ein mit der Aufschrift* auennteur wie kchunig gunnther nach praunhildenn fuer uber see. ez] ist *A*. edel] schone *Db*. shone *B*, edel *Db*. magdin *B*. 3 der sin *B*, din sinne *D*. din muot *ADIbh*. 4 alle *ADIh*. geberde *AC*. die *D*, *fehlt Ab*. dunht *h*, dauchten *D*, dunket *A*. Gunthern *DIdh*, Gunther *A*.
394, 1 hies praunnhilt *a*. venstren *A*, vensteren *I*. gan *BDIabdh*. 2 herlichen *DIbdh*. mægde *BI*, meide *and*. si *ADIbdh*. 3 Die *Ih*. frawen *b*, herren *D*. sehen | ne *A*. 4 was ta *a*. tæten *C*. sit *Ih*. auch syder *d*. ouch] wol *Ih*, *fehlt A*.

92, 1 under *C*.
94, 2 minnichleich *a*. sy enwoldenn *a*.

Digitized by Google

395, 1 Gen *ADIbh.* unchunden gesten *D.* ir] den *D.* 2 des ie] de sy *d.* habeten *C*, habennt *a.* diu *fehlt Ab.* watlichiu *A*, herleichenn *a.* 3 bigunden si do gan *Ih.* si *fehlt a.* began *b*, geganngen *a.* 4 Daz *Ih.* held iht sæhen *Ih.* was *Aa.* durh *A.*

396 *fehlt A.* 1 niwan] niun *Ih*, nun *bd*, nicht mer dann *a.* di da *C.* 2 küene *fehlt d.* auf daz lant *b* = an der hant *Ih.* 3 daz] da *B.* *das erste* diu *fehlt B.* weltlichen *b*, vil herlichen *d.* 4 getiwert *B*, gefrewet *b.* des *fehlt a.* chuniges *Dd.*

397 *fehlt A.* 1 Er hielt im bi dem *D.* Der huob *d.* di zierlichen *B*, daz herlich *Ih*, daz ritterliche *D*, die ritterlichen *b.* marc] örsch *a.* 2 unt *BC*, und vil *D.* vil *fehlt D.* unde *b*, unt vil *B*, *fehlt h.* 3 unze *C*, Bis *Ih.* . vil herlich druf saz *Ih.* den *fehlt a.* 4 doch *fehlt b.*

398 *fehlt A.* 1 da beist er *a.* zoh *C.* uz dem *Ih.* scheffe *Iah.* 2 er] dann er *a.* het *B.* ê *fehlt a.* 3 stegraiffen *b.* gestunde *B*, stuende *Ih*, stuend *D*, stund *b.* ie *vor* stuende *Ih*, *fehlt Bd.* helede *C*, hellden *b*, manne *Ih.* 4 daz] da *b.* unt her *BC, fehlt a.*

399, 1 Reht *BCI*, Sy rittenn her *a.* die helde *Ih.* vil *fehlt Ih.* 2 sne wizzer *Iah.* ouch *fehlt Ih.* 4 den *b.* luhte *A.* vil *fehlt Ab.* herleichenn *a.*

400, 1 sætele *C*, sætel *Id*, setel *BDh*, satel *Aa.* furbuge *B*, furbuoge *A*, furwege *a*, furwage *b.* 2 herlichen *CDbd.* Prunhilden *Cbd*, brunhilden *D.* 3 lihtem *A.* 4 als inz ir ellen gebot *D*, als er in allen gepot *b.* in *fehlt BIdh.*

401 *fehlt A.* 1 spornn *ab.* niŵ *C*, niu *I*, newen *d.* getanen *d.* 2 die] den *Ih*, ir *a.* weltlichen *b*, herleichenn *a.* 3 di *B*, die *Ih.* unt *B* = und dar zuo *Dbd.* 4 alliz *B.* erliche *h.*

402, 1 in *BIdh.* chomen *Bd.* da *d.* *vor* danchwart *durchstrichen* danquar *A.* 2 wier *A.* horten *Ih.* mære *fehlt A.* 3 rabswarzer *Ih*, sneweisz *a.* truegen *Id.* 4 wâren *fehlt h.* schone *BC*, niwe *A.* unt *B.*

403, 1 sach man si *AD.* 2 die kôs man *fehlt b.* die] do *AB.* an irer reichen wate *b.* herlichen *AIabdh.* wagtenn *a.* 3 an *Aa*, an der *b.* huot *D.* ir] daz *Ab.* scheffell *a*, schif *Ibh.* an der fluot *Ih*, *fehlt a.* bi] di *A.* 4 zuo der kungin *Ih.* die kunen helde guot *D.* helden *Ad*, hold *b*, recken *Ih.* chune unt gut *B.*

404, 1 sehzic *Ih.* türn *b*, türen *D.* sahen si *Ih*, sahens *b.* darinne *Dad*, darumbe *b.* 2 unt *fehlt Ih.* ein *Idh.* 3 edlen *d.* mermel-

---

395, 4 dâ] daz *a.*

396, 2 der weist ain örs ann der hantt *a.* 4 getiuret] entwertt *a.*

399, 1 die ritter *a.*

402, 1 ouch *fehlt a.* unt *Ca.*

Digitized by Google

steine (-en *d*) *Ddh.* gruenen *d.* als *a.* 4 praunhild selb *b.* gesinde *bd.*

405, 1 die was *D.* wit *DIb.* 2 lieffen *B.* enkegen *A*, gegen *h.* der *b.* brunhilden *D.* 3 unt] Di *Ih.* dise] die *A.* 4 ros *C*, örs *Ih*, örsch *a.* behalten *BCI.* von] vor *Ab.*

406, 1 | gebet uns diu swert *A.* 2 ouch *fehlt Ad.* ir *fehlt a.* 3 Tronge *B*, troini *A*, troye *b.* wellens] wen si *Ih.* selbe wellens *C.* 4 begonde *C.* im] in *CIh*, *fehlt A.* . diu mær bescheidelich sagen *Ih*, den hovesite sagen *A.* dâ von *fehlt a.*

407, 1 In dirre burc phliget man *A.* *Die ganze Zeile* man phigt hie *a.* daz *fehlt B*, *ist von anderer Hand übergeschrieben, die Z.* 2 daz *durchstrichen hat.* 1. 2 daz si iu geseit. Daz der geste keiner. alhie sin wapen treit *Ih.* 2 daz chainerlai gestee das mann chain waffenn sulle tragenn *a.* decheine *Cbd*, keine *D.* hie *fehlt A.* waffen sulen *B*, sulen wafen *A.* 3 nu *fehlt A.* hin *b.* vil wol *Ih.* 4 der *A.* volgete *B.* vil *fehlt A*, vngte *D.* Hagen *BDI*, hagne *A.* Gunthers *A.*

408, 1 schenchen *B*, senken *A.* schafen *A*, shuf in *BDbd.* ir] guot *A*, *fehlt Bb.* 2 vil *fehlt A.* mann da sach zehoue *a.* dâ *fehlt AIh.* 3 furstenlicher *Cbh*, fursteclicher *I.* 4 do *B.* wrden sunderlich. die vier vil gisehen an *Ih.* vil michel *B.* die vil = *bd.* wol getan *D.*

409 *fehlt A.* 1 vrowen *B*, vraw *bd.* 2 dâ] dar *D*, *fehlt b.* 3 kuncliche *Ih.* uf dem flut *B*, an den fluot *Ih.* 4 begonde *B.* magt *BC.* shone *B*, her *Ih.* unt gut *BC*, und wolgemuot *D.*

410, 1 lazzen *B*, *fehlt a.* hœren] wissenn *a.* sprah do *Ih.* 2 wer seint die vill unchunndenn rechkenn *a.* di vil *B*, die *AIh*, dise *Db.* mugen *ABI*, mugin *C*, kumen *d.* 3 die dort sihe so herliken stan *A.* stant *b*, gant *Ih.* 4 unde *D.* wes] welhes *B.* die sein chomenn her geuarnn *a.* recken *Ih*, herren *b.* gevarn *ABC.* hant *Ibh.*

411, 1 ainer ir diner *a.* iehenn woll *a.* 2 nimere *C*, mer *AIh*, iemer *a.* 3 want *B*, wan daz *Ih.* gelich sifriden *Dbd*, gelich Sifrit *Iah*, Sifride geliche *A.* dar under *AB*, under in *a.* 4 wol] schonn *a.* mit trwen *C*, entriwen *I*, etwen *h*, frouwe *A.* wol min *D.*

412 *fehlt A.* 1 der *vor* ist *fehlt b.* 2 op *B.* des *fehlt Iah.* hæte *I*, hiett *a.* er wær wol kunc *Ih.* er] er ein *B*, ain *b.* 3 op *B.* weiter *b.* lande *b.* und *fehlt Ih*, ja *b.* gehan *BIbd.* 4 in *fehlt Ih.* . in so herlich gan *Ih*, stann so herleich *a.* herlichen *Dbd.*

404, 4 dar inne *C.* diu *fehlt a.*
405, 1 portenn stuedenn *a.* waz auf *a.*
407, 4 vil *fehlt a.* Hagen der *fehlt a.*
408, 4 ann vill die chuennenn mann *a*, getân *fehlt.*
409, 2 daz dâ] wie *a.*
412, 3 mohte *C.*

Digitized by Google

413 *fehlt A.* 1 dritten *d.* der *vor* ist *fehlt b.* græmelich *D*, gremlich *C*, græmlich *I*, grimleich *ab*, griulich *B.* 2 uñ ouch *D.* mit schœnen zuhten *Ih*, mit schoner lieb *a.* schome *C.* als war er ain ch. *a.* 3 sinen swinden *Ih.* geschwinden *b.* blecken *D.* tuett *ab.* 4 ist *fehlt d.* an *b.* seinem sinne *ba.* ich wæn ain grimmen muot *b.* grimmick *DIh*, grimmes *d.* genuoc *Ih.*

414 *fehlt A.* 1 iungest *d*, iungste *DI.* dar under *alle.* 2 zůhte *B.* sihe *BC*, sich *Ih.* 3 gutē *D*, guetenn *ah.* gelezze *B*, gelezzen *D*, geleizze *Ih.* statt *a.* 4 Ez solt uns allen wesen leit *Ih.* mochten unns *d.* hete *B.* in *Db.* hi *B*, *fehlt Ibh.* nichtz *b.*

415 *fehlt A.* 1 Wie chlueg er sey ann den czuchtenn *a.* plide *B*, blide *CDI*, pald *b*, uil *b.* pflag *b.* und *fehlt Ih.* shone *B.* 2 mohte *B.* wol] idoch *Ih.* erwerben *b.* die vil herlichew weib *a.* 3 begonde *B*, begunnet *b.* sô *fehlt a.* 4 in] an *Dab*, z *Ih.* ritter *Ih.* und balt *B*, *fehlt a.*

416, 1 diu küneginne] praunnhilt *a.* nu *fehlt Ih.* bringet *D.* min *fehlt B.* 2 und *fehlt Ih.* ist es der *d.* diz *BIdh*, min *AD* = daz *b.* 3 iz get *D*, daz gat *Ih.* 4 ine *C*, ich en *Db*, ich *ABIabh.*

417, 1 Prunnhilt *B*, *oft.* diu *fehlt C.* wol] so *h.* bicleit *Ibh.* 2 giench *B.* von dannen *Ih.* vil *fehlt AIh.* manigiu *A.* schœn *Ih.* 3 geciert *B.* 4 die gesten wolden schouwen *A.* ez] si *ab.* geste manich wetlichez *D.* vil *fehlt A.* watliche *h*, waydeliche *d.*

418, 1 mite *A.* dâ ûz] daz (die *d*) uz *Dd*, uz *A.* is Lant *B*, Isenlant *Ih*, ysenlant *D.* 2 die *fehlt A.* = degen *Db.* die *fehlt Ibh.* inn der hannt *a*, in ir hant *b.* 3 fumpfhundert *B.* 4 von dem sædele *B*, von den sideln (schilden *D*) *Db*, auf *a.* die kuenen helde gemeit *A.* die ritter *Ih.*

419, 1 diu küneginne] praunnhild *a.* angesach *D.* 2 Zuo dem gaste si [zuhtechlichen sprach *A.* hœrn gerne *DIh.* magt spráh *B.* 3 her sifrit *A.* alher in min lant *D.* diz *B*, das *a.* 4 meint *AI*, manet *d.* daz het ich gerne *A*, wie gernn hiett das *a.* erkant *C.*

420, 1 iwer *fehlt A.* genâde] ere *b.* mîn *fehlt AIh, aber in A ist vor* frou *radiert.* 2 geruchet *B.* fürsten] chunigs *a.* 3 für *D.* disen *Db.* edlem *h.* fursten *Db.* 4 wander *C*, wand er *B*, wan er *Ih.*

421, 1 Er ist kunich ze Rine *A.* vom *Ibh*, vonn dem *a.* waz] daz *D.* ich dir *BDbd.* 2 durch die] durch *Ab*, Niht wan durh *Ih.* dinen *Dd*, din *Ibh.* sei wir *DIbh.* 3 der] er *AIh.* geschit *B*, beschicht *b.*

413, 4 ich wæn vil *fehlt a.* grimichleich *a.*
414, 1 Der der da der jünngist ist under in *a.*
417, 1 die praunnhilt *a.* schir weraitt *a.*
418, 1 recken *fehlt a.*
419, 2 czuchltleichē *a.*
421, 2 er] und *a.*

Digitized by Google

4 nu *fehlt A.* bedenches dich *B*, dencke dichs *b*, bedencke dich sin *Da*, bedenck dich *h*. bizite *Id*, entzeite *Db*, czeitte *a*. min herre *fehlt A.* er lat *A*, erlêt *C*, erlätt *a*, erlazet *Bd*, erlezzet *D*. dihs *Cd*, dich sin *ADab*, dichs doh *I*, dichs do *h*.

422, 1 und ist chomen her *D*, ein kunich rich und her *A*. 2 er wirbet dein (101c) umb dein mynne *d*. erwirbt *D*, Erwirbet *Ih*. sone engert er *C*, schone gert er *Ad*, so gert er *DIabh*, ern gerte *B*. nicht *a*, nih *A*. 3 Er gibot mir her ze varn. der recke wol geborn *Ih*, durch dich mit im | ich her gevarn han *A*. mir *fehlt d*, er mir *a*. 4 wer er niht min herre ich hetez nimmer getan *A*. moht *B*. ichz im *D*, ich ims *Idh*, ich es *b*. versaget *Ih*. han geweigert *b*. hân *alle*. hiet ez *C*. gerner *d*. gelan *b*, verboren *Ih*.

423, 1 er ist *A*, ist das *a*. und du *A*. 2 wil er min geteiltiu | spil also bestan *A*. die spil ich im erzele *b*. im *fehlt Ih*. und *fehlt BIh*. tar er *Db*. 3 behabe *A*, helt *D*, wehalt *a*. des *fehlt Aa*. die meisterschaft des *b*, des meisterschapft *B*. wirt, *von anderer Hand in* wird *gebessert, B*. 4 gewinne aber ich | *A*. Ist aber *Ih*.

424, 1 von trony hagne *A*, der von troy *b*. 2 iweriu *B*, Iriu *I*, Ire *h*. diu starken] geteiltiu *A*. diu *fehlt a*. ê daz] end *A*. muste *B*, siges muez *Ih*. 3 min] min lieber *D*. da muos ez *A*, da must iz *B*, diu muezzen *Ih*. dâ] ia *b*. hertter *a*, herre *D*. 4 trwet *B*, trut suz *Ih*. alse *A*. schonez *D*, schûne *A*. kunigin *A*.

425, 1 schol *B* = den sol *D*. er *fehlt d*. werffen *B*. springen hinnach *Ih*. 2 gere *B*, geren *b*. mir *fehlt d*. niht] nit wesen *Ih*, sin niht *AB* = nicht sin *Dbd*. 3 hie wol *ADb*. ouch *fehlt d*. 4 des sult ir iuch bedenken *A*. das vil *d*.

426, 1 der vil *BDbd*. snelle *A*. zuo Guntheren trat *Ih*. deme *A*. kûnege *B*. 2 in] im *a*. 3 gen *ADb* = mit *Idh*. du solt *Ih*. 4 Ich tru *Ih*. dich *AIh*. behivten *B*.

427, 1 So *b*. hêr *fehlt a*. 2 Teilet swaz ir wellet. wær sin vierstunt me *Ih*. teilet *B*. werez *A*, wære is *C*, war des *a*, wer sin *Db*. 3 ich bestuend ez allez *A*. besten *Db*. iwren *A*, ewrs *d*. 4 Ich muoz daz haupt verliesen *Ih*, min houbet ich verliuse *A*. verliesen *BDbd*. irn werdet *BC*, oder ir werdent *Ih*, ir werdet dann *bd*.

428, 1 Als *Ih*. sin rede *Aa*, die red wol *Ih*. 2 der spil *DIah*, des spils *B*. . wan si dez wol gezam *Ih*. daz] do *B*, da *b* = do daz *d*.

422, 4 ertorste *a*.
3, 2 tarrer *C*, getar *a*. 4 ê] das *a*.
4, 4 mah *C*. noch *vor* ein *a*.
5, 3 daz schon magedeinn *a*. 4 geprist *a*, gebristet *C*. im] er *a*. *fehlt a*.
6, 3 geschaidenn *a*. 4 als *a*.
7, 4 houbet] lebenn *a*.

Digitized by Google

3 ir *fehlt Db.* = bringen *Ih.* ir ze strite bringen ir gewant *A.* vil guot *D.* 4 ein brunne von golde *A.* uñ einen schilt fur di hant *Ih.*

429, 1 Mein *d.* waffen *B.* siden *Ba.* daz *fehlt A.* leite *A*, legt *Dbd*, laitt sy *a.* = an sich *Ih.* 2 deheinem *BI*, dhain *b*, keinem *Da.* waffen nie *B*, nie wafen *Ih.* 3 von *fehlt a.* pfellel *B*, pfellatt *a.* uz der *A*, uz *Dab.* libya *A*, libia *C*, libeo *b.* was *fehlt d.* vil *fehlt A.* 4 Clein porten *I*, Aein porten *h.* gewrhte *B*, geworchte *DIh.* | schein liehte dar an *A.* daz] die *Ih, fehlt B.*

430, 1 was *Db.* disem *Db*, den *A.* in gelfe *Abd*, in strit *D* = harte *Ih.* gedrůt *A*, gedrevt *C*, *ebenso Z.* 2. 2 die *fehlt A.* 3 wiez *C.* ergienge *fehlt a.* sorgete *B*, sorgte *A.* im *a.* 4 gedachtenn *ad.* diu ist *Bbd.* uns gesten *A*, vil wætlich *Ih.* ze *fehlt Iah.*

431, 1 der ellenthaft *Ih.* 2 *fehlt a.* end ez ieman wesse *A*, Daz sin wart niemen innen *Ih.* zuo dem schife *AIh.* gegân] dan *Ih.* 3 sin *ADb* = die *Ih.* tarnkappe *A*, torncappen *dh*, helkappen *D*, kappen *b.* ligent *b*, *fehlt A*, inne *Ih.* 4 Dar in so *Ih.* slauf *C*, slof *DIah.* vil *fehlt AIh.* palde *a.* enwas *a.* ercant *Ibh.*

432, 1 hin] balde hin *D.* da er vil recken vande vil *b.* da *Ddh.* sach er *A.* 2 hohiu *AI*, hohe *Dh*, hohes *bda.* 3 da *A*, do *a.* tougenlichen *ADabd.* daz in da niemen sach *A.* mit listen *DIh.* daz gach geschach *a.* 4 aller *A*, vor allen den *Ih.* von listen daz geschach *A.* *das zweite* dâ *fehlt DIbh.*

433, 1 der was] was *AIbh.* bezaichent *b*, getzaigt *a*, gemessen *Ih.* [do *D*] daz spil solde (solt darinn *a*) *BDab.* solt daz *d.* gesehen *B*, beschehen *b.* 2 manigē *A*, mangē *I.* chüennē *a*, chuenem *C.* wolden *D.* 3 mêr danne] wol *A.* die *fehlt AIh.* sah man da *Ih.* waffen *BC.* 4 swem da gelunge *A.* daz erz di helden solde sagen *B*, daz si die warheit solden sagen *A.* di recken *Ih.*

434, 1 was ouch *A.* Brunnhilt *BD.* gewaffent *BC*, verwapent *Ih.* die] si *Iah.* sach *a.* 2 als ob *DIbh*, sam *a.* wolde striten *A* = striten solde *Ih.* um *A*, umbe *C.* aller *DIbh.* chunige *DIabh.* 3 si trueg *a.* vil *fehlt A.* manige *b*, manic *I*, manges *h.* 4 dar under minnechlichen ir liehtiu varwe schein *A.* Ir vil minneclichiu. *Ih.* minnechliche *B.* herlichen dar under *b.* vil herliche *B*, herherleichenn *a.*

435, 1 die] und *A.* da *a.* enhant *b.* 2 alrotē *Ih* = vil rotem *D.* einn *B*, aines *b* = ein liehten *Idh.* 3 stalherten *A*, stahele herte *B*, stehelinen *Db.* vil *fehlt AIbh.* unt *BC.* 4 vil *fehlt Bd.* minnechlichiu *B* = herliche *Ih.*

428, 3 pringē *a.*
432, 4 sach *a.*
434, 2 wolde *a.* 3 vil manig stachellein gewanntt *a.*
435, 1 inngesinde *a.* 2 vil *fehlt a.* schildes rant] schild *a.*

Digitized by Google

436, 1 Der meide *A*. schiltvezel *B*, schilde vezel *AD*, schilt rieme *Ih*. was ein edel porttenn *a*. 2 dar ûf *ADabd*. alsam *Ab*, als *DIh*. 3 liechte *d*, lieht was *Ih*. leye *A*. mit *fehlt a*. widerz *A*, fur daz *Ih*. 4 muste *B*. vil *fehlt AIh*.

437, 1 bukelen *C*, der buckel *Ih*, denn pucklenn *a*. daz *fehlt Ibh*. geseit-meit *AC*. 2 wol *fehlt A*. spanne *Ib*. tragen sold *D*, tragen solde *AC*, solde tragen *Bd*. 3 stale *AC*, stal *D*, stachell *a*. ouch *fehlt Ih*. was er *DIabh*. 4 Daz in ir *Ih*. chamærære *B*. selbe vierder *C*, vierde selbe *A*, selber *a*. kome *A*, kame *b*, koum *D*, ckchaum *a*. getruoch *ADIabh*.

438, 1 Als *d*. der karche *C*, der degen *A*. dar *fehlt a*. 2 grimmigē *I*, grimmigen *h*, grimmen *A*. der ckchuenn do sprach *a*. 3 = wie *Idh*. wie vliesen wir *CI*, wi verliesen wir *Abd*, wie verlieset ir *D*, wier vliesen *h*. 4 ze minnen *fehlt A*. diu] daz *Ih*. die mack wol sin *D*. tiuvels *ADIbdh*, tivels *B*.

439 *fehlt A*. 1 noch *fehlt Ih*. ir *fehlt D*. hæte *B*. 2 azagauk *a*, azagruch *b*, Arogoch *d*. waffenroch *BC*. 3 unt *B*. ob *Db*, hab *a*, von *Ih*. varben *D*, varwes *a*. 4 Ab *Ih*. vil *fehlt Ih*. maniger *d*. herleich *a*.

440, 1 dar *fehlt AB*. vil swære *B*. und *B*. 2 einen vil scharpfen ger *A*. vil *fehlt Ih*. starcken = *Db*. . da si mit (mit si *h*) schoz *Ih*. dens *D*. zallen (ze allen *A*) ziten *AD*. 3 ungefuegen *Ih*. michel] gros *d*. unt *B*. 4 vil harte *B*, vil *A*, also *b*, *fehlt a*.

441, 1 gers *Aa*. swêre *B*. hort man *b*. 2 wol *fehlt A*. virdhalbe *Dd*, vierdehap *A*, funfthalb *Ih*. mæsse *CD*, masse *a*, măzze *Ih*. waren *Ih*. der zuo *C*, da zuo *Ih*. 3 kuone dri *A*. brunhilde *B*, der brúnhilde *Ih*. 4 der vil edel *D*, der riche *Ih*. der] und *d*. vil ser *Ih*, vil vast *b*, dar umbe *A*. sorge gewan *A*.

442 *fehlt A*. 1 gidaht *Iah*. dizze *C*, diz *BDIbd*, ditz wunnder *a*. sein *a*. 2 tivel *B*, tievel *I*. in der *Ih*. chund er *B*, kunter *d*, chunnde der *a*. . moht da vor nit genesen *Ih*, da vor nicht kund genesen *b*. da vor *D*, da vor ir *a*. 3 burgenden *B*. 4 muosten *b*. vil *fehlt B*. lanng vill *a*. vor] fon *C*, *fehlt d*.

443, 1 Hagnen *A*, Hagene *d*, hagen *Bd*. der küene *fehlt a*. 2 innerchlichen *AD*. ze hof disiu vart *Ih*, *fehlt a*. 3 das wir ie hiessenn reckchenn *a*. rechken *B*. wie fliesen wir *AI*, wi verliese wir *BD*, wie verliesen wir *Cbd*, wir verliesen *h*. 4 sulen *C*. disem lande *AIh*. nu vertreibenn *a*, verterbn nu *D*, nu uber winden *B*.

436, 4 minnen wold *a*.
438, 2 in vil grozen *C*. 4 vallenndes *a*.
441, 4 vil ckchuenne man *a*.
442, 3 datz dem Reine *a*. denn liebenn *a*. 6 baffenn *a*. einen] dar *a*. gewaffent *C*. 8 nill nachent seinenn sin *a*.
443, 1 wurgunndenn lanntt *a*.

Digitized by Google

444, 1 *das erste* daz *fehlt AIbh.* sêre *fehlt a.* in diz *BIh.* 2 unt *fehlt AIh.* hæte *B*, *fehlt d.* sin swert an siner hant *D.* waffen *BC.* 3 mohten *ABC*, mochtenn wir *a.* samfte *A*, sampfte *B*, sanfter *Ih*, vaste *D.* 4 irm *D.* ubermuote *CDId.*

445 *fehlt A.* 1 Was *d.* . si mohtens han verboren *Ih*, es mus sein verlorn *b.* soldez *a*, solden *D.* 2 hæt *B.* gesworn *BDIbdh.* 3 ich sæh ersterben *Ih.* 4 So *Ih.* muese den *B*, mus den *b*, muest den *Ih.* lîp] lieber *a.* vil *fehlt Db.* chone *a.*

446, 1 mohten *Ih.* ungefangen *B*, ungeungenn *a.* wol *fehlt Ih.* rûmen *B.* diz *B*, ditz *I*, dise *b*, daz *Dd.* 2 sprach do *Bd*, sprach da *b.* sîn bruoder] von troni *Ih.* het *AD*, unt heten *Bd.* 3 ce der not *B.* bedurffen *B*, bidorfen *I*, bedurften *Dd.* ouch *fehlt AIh.* 4 gesenpftet *B.* der "vrowen ubermut. "starchen *B*, der schœnen frouwen u. *A*, der vrouwen prunhilden u. *Db.*

447, 1 horte *A.* waz] das *a.* dægen *B*, helt *Ih.* 2 smilendem *B*, smielindem *A.* die axell *ad.* 3 nu duncket er sich *d.* dunche (*dann* si *von der ersten Hand übergeschrieben*) *B*, dunket sich *A*, deuchte sich *D*, sich dunch (dunckt *h*) *Ih.* trag *Iah.* 4 scharpffen *B.* waffen *BC.* gebt *C*, gab *b.* helden *AIh.* an ir *a.*

448, 1 als *Iadh*, als in *Db*, so *A.* meit *AD*, frawe *Ih.* 2 Dancwart der kuene *Ih.* von (vor *B*) vreuden wart vil rot *BD* = wart von (vor *b*) fr. rot *Ibdh.* 3 nu spilt wes ir weltt *a.* swaz *AI.* sprah *B.* vil snelle *BDd*, kuene *AIbh.* 4 umbetwngen *B*, vnbetvngen *A.* daz *fehlt Abh.* unsereu *a.* waffen *BC*, wapen *Iah.* habenn *a.*

449, 1 Diu *fehlt A*, der *a.* Brunhilde *A.* vil *fehlt A.* grozliche *B*, grozlich *Ia*, grauslichen *b.* 2 swern *A.* 3 ungefuegen *Ih.* vil (und *d*) michel *Bd.* und *D*, unt *BC*, *fehlt Idh.* wel] sinwel *DIh*, wann *d*, ungeprauchsam sinewell was der stain *a.* 4 getrugen *D.* kuene zwelfe *A*, choume. zwêlf *D.* zwen *b.* der kuenen helde uñ *A.* der degen *Ih.* unt snel *BC*, *fehlt a.*

450, 1 do (da *b*) si *Bb.* vershoz *B.* 2 burgenære *B*, burgundier *d.* die wurden *d*, die warn *DIh*, was vil *A*, wartt *a.* harte *fehlt a.* 3 waffen [do *B*] sprach [der *d*] *Bd*, wafen sprach *A.* habt ir chunich *Db.* ze trout *A*, getraut *b.* 4 sold si *DIh*, sol si *AB.* sîn *fehlt d.* ubeln *BCDI*, *fehlt a.* tivels *B*, tiufels *C.* brût *AC*, prannt *a.*

451, 1 An [ir *A*] vil wize arme *AD*, An ir weysse arme *b*, Ir vill weizs

---

444, 4 uwermuett *a.*

445, 2 pey denn treuenn euch *a.*

446, 4 starckcher *a.*

447, 1 deu praunhildenn *a.* 3 nu täucht ew widerbe *a.* 4 vil *fehlt a.*

447, 5 als *C*, als ein *a.* gewaffent sint *C.* 6 plos *a.* diu künigî praunnhild *a.* 8 gedingen *fehlt a.*

Digitized by Google

ermell *a.* wizzen *B.* den ermel *Dbh, fehlt a.* 2 begonde *B.* an die *a.* 3 hoh *I*, hoch *B.* zuchte *AB*, zůchte *C.* tzuckcht si hoch *a.* 4 die ellenden geste *A.* die *fehlt A.* worchten *D.*

452, 1 Unde *D*, Und *AI*, Unt *B.* niht schiere *CDbd*, niht da *A.* helffe *B.* 2 dem degen *d*, Gunthere *A.* sînen] schir den *D*, den *d.* genomen *b.* 3 dar *fehlt a*, gar *b.* taugelich *I*, *fehlt d.* 4 vil *fehlt AIh.* harte *fehlt B.* sorcklich *C*, soreckliche *d*, sorcclichen *I*, li sargleichenn *a*, sorchenlich (*die fünf ersten Buchstaben auf radiertem Grunde*) *B.* vant *Ih*, enphannt *a.*

453 *fehlt A.* 1 Da hat *d.* dahte *auf radiertem Grunde B.* 2 unt vant *B*, er sach *Da.* dâ niemen] niemantta *a.* 3 bin ez *CIb.* liebe *fehlt a.* 4 angest] sarg *a.*

454, 1 Er sprach gip mir von hende den schilt la mich tragen *A.* shilt *B.* gib *C.* von] in *D*, en *b.* laz *D*, laze *B.* 2 unde *D*, und *A*, unt *B.* waz] daz *Db.* hores *B.* 3 nu *fehlt Ih*, und *b.* hab du di *B.* gebærde *A*, geberde *CDb.* ich han *Ih*, wegan ich *a.* 4 reht *fehlt ADb.* bekande *A.* im *fehlt D.*

455 *fehlt A.* 1 verhel *b.* die meinenn *a.* dine] di *DIbdh.* 2 sone *C*, so en *a.* die praunnhild *a.* vil *fehlt DIbdh.* 3 keines *D.* 4 sich du wie *D*, sichstuwie *d*, sih wi gar *Ih.* unsorclich *Ibh*, unforchtlichen *d.*

456, 1 Dô] damit *a.* shoz *B*, swanch *Db.* chrepftechliche diu herlichiu *B.* kreftichlichen *Ab*, scherffiklichen *d.* 2 vil michel *Db.* unt *B.* 3 truog *C.* vor sinen handen *Ih.* des *d.* Siglinde *A*, Sigelinden *CD.* 4 fiwr *C*, fiur *A.* vom *d*, von dem *ab*, uz *Ih.* stahele *B.* als *BIh*, sam *A.* wate *A*, wer *b.*

457, 1 *fehlt h.* gers *A*, gern *I.* schilde *D.* gebrach *ABb.* 2 daz (*das zweite*)] di *B*, dez *a.* fiuuer *A*, fiur *CDI*, feurs *a.* lougen] flamenn *a.* durh *Ih.* dē ringe *a*, di ringe *Ih.* 3 shuzzes *B*, suzzes *A.* strůchten *ABC*, vorchten *D*, erforchten *b.* crepftigen *Bd.* 4 trankappe *A*, tarencappe *I*, torencappen *h*, torkappe nit gewesen *d*, helkappen *D.* tote *B.* alda *D.*

458, 1 Sifrit *Id*, Syfriden *D.* denn *a.* vil *fehlt AIh.* kuene *A.* vonn *a*, vom *C*, von dem *Db.* prach *abd*, schoz *Ih.* 2 Snelle sprang er wider uf. *Ih.* helet *C*, helde *ah.* 3 geshozzen *B.* sy im geschozzenn hett *a.* im hete] hæte dem helde *B.* 4 den schoz *A.* ir *fehlt ADb.* da *Db.* hin wider *AD.*

451, 2 sêre = *fehlt a.*
, 1 gedachtt im der *a.*
, 4 als pald do er die mar vernam trostenn er sich wegann *a.*
, 2 mit ierem ubermuett *a.* 4 angtleichenn vor dir stett *a.*
, 1 vil starke *fehlt a.*
, 1 sô *fehlt a.* = prach *a.* 4 erweltenn *a.* nachenn *a.*

Digitized by Google

459 *fehlt A.* 1 gedachtt *a.* niht *fehlt D.* das vil *a.* 2 Die sniden kert er hinder sich. durh die tugend sin *Ih.* cherte *B.* hinder den *BDabd.* rugken *d.* 3 des *ad.* geres *a.* ger stange (geres stangen *Db*). schoz er *DIbh.* shoz *B.* 4 lûte *B.*

460, 1—3 *am untern Rande nachgetragen B.* fiwr *B*, fiur *CI.* staub *C.* von *Ih.* als ob *AIh*, als *Db.* traib *b*, weit *Ih.* ein wint *Ih.* 2 shuz *B*, schûz *C*, ger *A.* den shoz *BDd*, tet *Ih.* mit creften *Ih*, mit seiner hanntt *a.* des *d.* Sigmundes *AB* = Sigelinde *Ih.* 3 si en mocht *a*, si mohte *AIh*, si mocht im *Db.* mit *fehlt h.* crepften *B*, krefte *Aab.* shuzes *B.* 4 ez enhete nimmer der kunich gunther getan *A.* en hæte *B*, en het *CIh*, het *bd.* triwen *Ba*, etwen *h.* niemer *B.*

461, 1 Brunhilt *A.* die vil schonn *a*, die iunchfrôe (frawe *b*) *Db.* uf si do spranch *Ih.* wie] vil *Ba*, *fehlt A.* bald *D.* si *fehlt Aa.* gespranch *BD.* 2 edel riter Gunther *A.* shuzzes *B.* habt ir *D*, habett immer *a.* 3 si want er hetez mit siner chrapft getan *B.* mainet *d.* er *b.* creffte *d.* 4 nein si hete gevellet | *A.* ir] ez *b.* da nach *D*, al dar *Ih.* verre crehftiger *B*, vil michel sterker *Ih.*

462, 1 vil *fehlt A.* vil zornech *B.* 2 si vil *DIbh.* magt *B.* 3 crepftechliche *B.* vil *fehlt AIh.* 4 Un̄ spranc do nah dem stein. *Ih.* wrffe *B.* daz lûte erklang ir gewant *A.* ja] do *DIbh.* erclanch *B.* ir (*das erste*) *fehlt Db.*

463, 1 der was] was *AIbdh.* wol *fehlt A.* von dann *d*, lanch dan *D.* 2 brach] verbracht *b*, den brach *B*, den pracht *D.* mit dem *Ih.* sprungen *A.* 3 Da *Ih.* herre] snelle *A*, ckunne *a.* lag *a.* 4 dô *fehlt Ad.* wegte *B.* der helt des wurfes pflach *A.* Sifrit der helt *D*, Sifrit *Ih.* werfens *Ih*, werfene *C*, werffene *B*, werffen *Dabd.* pfalch *B.*

464, 1 Der helt *Ih.* der was *BDId.* kuene kreftich | unde lanch *A.* vil *fehlt AIh.* crepftech unt vil *B.* 2 den warf] warf *AIabh.* v'rre *D*, verre *Iah.* dar nah *Ih.* wite *D*, weitenn *a*, wider *b.* 3 Mit *Ih.* so hette er *D*, het er *A.* crapft *B.* 4 mittem *a*, mit den *A.* sprungen *A.* Gunthere (*dann von erster Hand zwischengeschrieben* doh) *B*, Gunntheren *Ib*, gunther *A*, gunthern *h*, Günthern *D*, Gunther dannoch *d.*

465 *fehlt A.* der was] was *Iabdh.* der stein was ouch gelegen *D*,

---

459, 4 ckchrefticheun *a.*

460, 1 aus dem *a.*

461, 3 gettann mitt seiner hanntt *a.*

462, 2 huop] den huop *C.* 3 verre] dartenn *a.* 4 die *a.* degenn wunnder nam *a.*

463, 2 den sprunge] denn wurf volprachtt die maid ze sprinngen hueb ann *a.*

464, 3 chunnstreich *a.* 4 Gunther doch *fehlt a.*

Digitized by Google

und was der stain gelegenn *a*. der was] was *Ibdh*. 2 anders *DIabdh*. Gunthern *Da*. 3 Prunnhilt *B*. vil schœne *D*. diu wart *BD*. von *Iah*. 4 hæte *B*, het *CI*. gefirret *I*, gefüret *h*. chuniges *Da*. Gunthers *d*, Gunthern *b*, *fehlt a*.

466, 1 Zue dem ierem gesinde *a*. Zuo ir *AIbdh*. si lûte *A*, vil laut si *D*, laut sy *b*. 2 do si (guntheren *von anderer Hand übergeschrieben*) cent des *B*. ze (zu *D*) end *Db*, ze ende *A*. den helt] wol *B*. 3 vil *fehlt A*. komet *A*, com^{t} *I*, kom *h*. her] er *h*. ir] min *Iah*, *fehlt A*. unde *A*. 4 dem *fehlt A*. chunige *B*. Gunther alle *fehlt a*. werden *A*.

467, 1 chiunen *B*. diu waffen *B*, ir wapen *Iah*. uz *Ih*. 2 ze den *a*. fuzen *B*, fuozen *AC*, fuozze *Ih*. ûz] von *A*, dem von *Ih*. Burgunden *B*. 3 Gunthere *C*. dem vil *d*, dem chunich *D*. chuene *B*. 4 wanten *B*, mainten *d*. daz *fehlt Ad*. hæte *B*. mit siner kraft diu spil *A*. crapf *B*, hannt *a*.

468, 1 Er gruozte si vil werde. wan er waz tugentlich *Ih*. minnichlichen *D*, tugentlich *d*. tugenden *A*, tugnt *Dd*. 2 do man im *A*. diu kunginne rich *Ih*. magt *BC*. 3 erlobte *A*, erloubt *C*. dâ *vor* solde *B*: alda *Ih*. da gewaltt habenn *a*. 4 des frûten sich die degne vil kuene unde balt *A*. der] ein *Ih*. dægen *B*, reche *C*. unt *BC*.

469, 1 edelen *Ih*. dannen mit ir *Db*. 2 den = einen *Ih*. . do daz waz getan *Ih*, also ward es getan *d*. 3 man ez *B*, mans *DI*, man ims *d*. dem *Idh*. dester *ADIh*, *fehlt B*. 4 die *fehlt AIh*. muosen *A*, muosten *b*, mohtens *Ih*.

470, 1 der vil *D*. wiser was *C*, wise er was *A*, wise was *B*, weis (wise *Ih*) was er *DIadh*. 2 sin *A*. Tarenkappen *BIh*, tarnkappe *A*, tornkappen *d*, helkappen *D*. . bihalten er die truoc *Ih*. aber *Cbd*, abr *D*, ze *A*. 3 hine *B*. widere *C*. do *h*. 4 da er und ander degne alles leides vergaz *A*. vil *fehlt D*. wisliche *B* (*nicht* williche, *der obere Haken des s ist von der Initiale des* D 482, 1 *verdeckt*), wislichen *I*, wissenlichen *h*, willichlichen *Db*.

471 *fehlt A*. 1 pitet (*in* peitet *von jüngerer Hand gebessert*) *B*, bitet *C*, beitent *I*. daz ir beginnent nit der spil *b*. wanne *D*. 2 die praunnhild *a*. 3 diu] si *DIh*. sind *d*. 4 sam ob er nichts weste *d*, sam er sin nit weste *Ih*, recht sam (als *b*) er sein (drum *D*) niht weste *Db*. gebarte *B*, *fehlt b*. listege *B*.

472 *fehlt A*. 1 die praunnhild *a*. wi *B*. gesehen *B*, geschehen *and*. 2 Daz ir diu spil her Sifrit. habt niht gisehen *Ih*. der] das *d*. 3 ge-

---

^{c}, 1 die praunhild *a*.
^{l}, 4 ellen *bis* nôt] hannt chomen si aus der nott *a*.
^{b}, 4 ckundleich *a*.
^{d}, 4 er tett sam er nicht da gewesenn wär der listig mann *a*.

Digitized by Google

worben *Ih.* diu *fehlt a*, des *b*. 4 ir] in *B*, *fehlt Ih.* aus *ab*, der helt uz *Ih.* burgonden *C*.

473 *fehlt A.* 1 dâ] ia *b*, do *Ih.* het er *Ih.* hete ir uns vrowe betrivbet den mut *B*. wetruebtt *a*, getruebet *C*. 2 bi unserm *DIbdh.* schiffe *CI.* helet *C*, helde *ad.* 3 vom *a.* iu an] an *d* = an iu *Ih.* 4 das *a.* ez *fehlt ad.* unkundich *CDb.* so sprach *D.* der] des *d*, da *b*.

474, 1 Do *B.* mir *b.* so sprach *D.* dægen — gelægen *B.* 2 daz *fehlt d.* hochverte *Db*, hochfert *d*, hochvart *B*, *fehlt a.* ist (sint *d*) also hie *Bd*, also ist *AIh*, sint hie also *Db*. 3 Daz et (er *h*) iemen lebet. der *Ih.* iur *I.* = gesein *bd.* 3 Ir uñ iur mage. sult uns volgen *Ih.* nů *B.* magt *B.* edel *AD*.

475, 1 diu maget edel *Ih.* daz *Dh.* mak *ADIbh*, enchan *C.* noch *fehlt ABIh.* 2 izn muzzen *D.* uindenn *a.* maget unde *A.* mîne *fehlt Iah.* 3 ia en *a*, ia *ADIbdh.* alsô] nit so *Ih.* rumen *Ih.* minv *B*, niht min *ADb*. 4 di *BC*, Al *Ih.* minen *ADbd*, min *Ih.* beste *A.* die muzzen *DIdh*, *fehlt B.* ê *fehlt Ih.* ee werden *d.* bestan *A*.

476, 2 friwnde *C*, vriunde *and.* beide mag *D.* und *B.* 3 Daz si ze ysenstein. kœmen *Ih.* ysensteine *D*, eysensteine *b*. 4 in allen gæben *B.* alle *d.* rîch] ros *Ih.*

477 *fehlt Ih.* 1 ritten *B.* beide spat *D.* unt vru *B.* 2 der *fehlt A.* der brunhilden recken die riten *D.* scharhaft (schar vaste *b*, scharffe *d*) zu *BDbd*, *fehlt a.* 3ª *fehlt a.* iaria *AD*, iarya *b*. 4 wirr ebeiten *B*, wir erbeiten *ACDb*, wir enpeittenn *a*, wir erarbaiten *d.* vil *fehlt A.* schone *A*, *fehlt b.* Brunhilde *A*.

478, 1. 2 Do si so crefticlichen. comen in daz lant. Dancwart uñ Hagen. sprachen do zehant *Ih.* 1 Sô] Da *bd*, wann *a.* nu] da *b.* ir *fehlt Db.* krefte *AIh*, chrepfte *B.* kamen *b*. 2 wille] wile ye *d*, weile *b*, ckrefte *a.* der ist *D.* uns *fehlt d.* 3 waz *fehlt a.* alsô] alle *b*. 4 So ist diu valandinne. ze groz unsælden uns giboren *Ih.* so ist diu maget edel uns *A.* magt *B.* grozzen *B*, gros *a.* sorgen *fehlt a*.

479, 1 der kuen *Ih.* understan — ergan *DIa*, understan — ergeen *d*. 2 dâ *fehlt d.* habt *BId.* sorgen *d.* laz *BI.* 3 iu] uns *Ih.* helffen *b.* diz *BDd*, das *a.* 4 von ûz] vil *B.* die iu noh sint vil unbicant *Ih.* noch nie wurden *ABa*, noch wurden nie (hie *d*) *Dd*, noch wrden ie *C*, ye wurden noch *b.* erkant *b*.

480, 1 von hinnen *Idh*, hin *b*. 2 muz *C*, muese *A*, muesse *a*, miuz *B*.

473, 1 Dâ] ia *a*. 4 der *fehlt a*.
474, 2 alsünst *a*. 3 iwer *C* = seinn *a*.
475, 1 die praunnhild *a*.
479, 1 herre] degenn *a*.

Digitized by Google

zite *C*, wil *Ih*. 3 kůme *A*, chum *B*, cum iu *Idh*. wider *nachgetragen B*, herwider *D*. bringiu *A*, bringe *B*. 4 helde *a*. ie (*nachgetragen*) chünde *B*, ie chunt *D*, kunde ie *AIh*.

481, 1 So en *a*, Onu *d*, So *ADIbh*. ot *D*, auch *b*, ir *Ih*, *fehlt ad*. ze] so *Ih*. sa sprach *D*. dô] dañ *d*. 2 iwerr helffe *B*. vil *fehlt Aa*. pilliche *C*, billichen *ADI*, williklichen *bh*. 3 Er iach *Ih*, *fehlt Db*. ich euch wider kumb *d*. kum iu] chum *B*, kume *A*. wider *Bh*, sicherlichen *D*. vil *fehlt a*. 4 habet *A*, hawt *a*. | sult ir der kuniginne sagen *A*.

VIII.

Keine Ueberschrift B, Aw. wi Sivrid quã chunic Gunther zu helfe mit sinen recken von der Nybelunge lant *D*. den Nibelungen *fehlt Ibdh*. sinen mannen *Ibdh*, *fehlt A*.

482, 1 zu der *Dbd*. 2 zue seiner *a*. tarnkappe *A*, tornkappen *d*, dornkappen *b*, helkappen *D*. dâ] und legt die ann und gie da *a*. ein] sin *DIh*. schifel *A*, schif *I*, schefflein *a*, schifflin *b*. 3 sô *fehlt Iah*. taugenntleichenn *a*. des *Dd*. Sigmundes *A*, siglindenn *a*. 4 als ob *ADIbh*. wete *B*, were *Ab*.

483, 1 schifman *Idh*. niemen sach *A*. scheffel *d*, schef *Ih*, schif vil *b*. 2 crepften *B*. so *Ih*. 3 mainten *d*. sunder] vil *D*. 4 Siglinde *A*, Sigelinden *BDad*.

484, 1 Die *d*. citen *BDb*. in] bi *AIh*. 2 ce einem *B*, zeime *A*, zesinem *Ibh*. mit] inn *a*. michelr kraft *A*. 3 wol *fehlt A*, uñ wol *Ih*. lang *Ibh*. und *Ad*, unt *BIh*, ich wene *D*. dannoch lihte baz *A*. 4 daz hiez *Ad*, Daz hiez in *D*, da hies es *b*, Daz waz ze *Ih*. Niblunge *AD*. shaz *B*, has *b*.

485, 1 Der helt der *Bd*. fuor alleine *A*, alein fuor *Db*. einem *I*, aine *a*. were *a*. vil *fehlt AI*. bereit *A*. 2 shif *B*, scheffel *a*. geband *A*, bant *Ibh*, daz bant *D*, pannt er *a*. vil vaste *Ih*. vil gemeit] gemeit *Ih*, unvertzeit *D*. 3 zu einem *Ba*, žuo eime *A*. dar ufe *A*. 4 = er *Idh*. suhte *C*, suehte *A*. sô noch] so *ABd*, als noch *D*, als *Ih*. die wegemude *A*, wegmued lúte *Ih*.

486, 1 chome *C*. 2 Si huoten wol *Ih*. êrn *A*. als noch *D*. die] vil *b*. luten *C*, weisenn *a*. 3 an daz *Dd*, ann dem *a*. bigund er

---

30, 3 vil schiere] pald her *a*.
33, 1 feregenn *a*. doch *fehlt a*. ser das scheffel *a*. 3 man wand ez ett der winnt *a*.
84, 3 die hiessenn nibulung *a*. Nybelunge *C*. wæren *C*.
5, 4 so no die raisunndenn tuenntt *a*. reismueden *C*.

Digitized by Google

Iadh. bózen *B*, stossen *d*. der chune man *D*. 4 vil *fehlt AB*. behivtet *B*. doch *D*. inrethalben *C*, innerhalben *DIa*.

487, 1 Ein *d*. der burch *A*. 2 Bi den *Ih*. gewefen *A*, geweffen *B*, gewæffen *I*. 3 der sprach *fehlt Ih*. wer] der *A*. ist der *fehlt a*. der da *DIh*, da *b*. poyst *d*. ditz *Dbd*. 4 wandelte *A*. küene] ckunig *a*, herre *BDIbdh*.

488, 1. 2 *fehlen h*. 1 Er] Und *A*. binz *D*. nů entsliuz *BD*, nu schleusse *d*, nu sliezt *I*. 2 ich er zůrne *B*, ich erzurnte *d*. ir *fehlt Ab*, iur *I*. heinte *d*. 3 sanfte *C*. sinen *CDa*. 4 můet *d*, muote *A*, muete *B*. portnære *B*. her Sifrit *BDIbdh*.

489, 1 het *C*. waffen *Db*, wapen *Ih*, gewæffen *B*, gewafen *Ad*. an getân] allez an *Ih*. 2 sin *DIh*, *fehlt d*. helmen *A*, *fehlt d*. sin houbt *B*, sinem haubet *D*, gibunden *Ih*. vil] selb *Ih*. 3 er] vil *ABbd*. ruchte *A*, rukchte *a*. dô *fehlt ADIbh*. 4 wi reht *B*. gremliche *C*, grimlichen *bd*, grimleich *a*, grimmechlichen *BDIh*. an] do an *A*, an den helt *D*.

490, 1 Wie getorstend ir gewecken *Ih*. Wi *AB*. torste *a*. wéchen *B*. sô] vill *a*. 2 do *AD*, Dez *Ih*. wrde *C*, vor den *d*. geschwinde *b*. 3 begond *B*, begunde *C*. im] sich *D*, *fehlt Ih*. schermen *Ih*, schærmen *B*. herlike *A*. 4 doch *AD*. shuf *B*. portnære *B*. daz im sin spenge *A*.

491, 1 ysenstange *Ih*, eysrinen (eysnin *b*, eysnen *d*) stangen *Dbd*, Isensteine *A*. den held *b*. 2 begonde *B*, wegunnd inn *a*. Sifrit] der helt *A*. den grimmen tot *ADb*. 3 portnære *B*. crepftechliche *B*, kriftechliche *A*. 4 wäger *a*, unwege *b*. der herre *A*.

492, 1 alsô] so *d*. ershal *B*, erchal *A*, erhal *Ibh*. 2 hort *B*. daz die zen *A*, erdyezzen *Ih*. in] den *Ih*, *fehlt A*. nybelunge *Ih*, niblungen *Ab*. 3 er entwann *a*. portnære *B*. panntt *a*. 4 mêre *B*, mere *A*. kundic *D*. al der] al *B*, alle *Db*, alles *d*. Nybelungæ *D*.

493, 1 So horte daz striten *A*. erhortt *a*. grimmig *Idh*. den perch *A*, die pürge *a*. den *fehlt a*. 2 vil *fehlt AIh*. wildiz *B*, wises *Idh*. 3 da wafnot er sich *b*. waffende sich *B*, wapent sich vil *DIh*. dô lief er] unde lief *ADb*, er lief *a*. er] do er da *A*, er in *b*.

486, 4 dran *fehlt a*.

487, 1 der da der *a*. 2 waffenn *a*. 3 da aussen *a*.

488, 1 tür] parttenn *a*. 2 eteslicher *C*, etleicher *a*. noch heint *a*. der für *fehlt a*. 4 czuernett der *a*.

489, 1 ein wappenn *a*. 2 seinenn *a*. vil *fehlt a*. 3 die portenr do auf swannkch *a*.

491, 3 tobichleichenn *a*.

492, 1 al] überall *a*. 4 erschaltenn *a*. nibelungenn *a*.

493, 3 gewaffent *C*.

Digitized by Google

4 edele *Dd*, edel *AIh*. da er den] der den *I*, dar der *h*. starken] starken risen *Ih*, risen *ABDbd*. gebant] vaste gebant *A*, vaste bant *DIbdh*.

494, 1 vil *fehlt A*. grimmic *Ih*, kuone *A*. dar zuo starc] starch was er *BDIbdh*. genúch — trúch *B*. 2 und *B*. an dem] am *d*. 3 an] in *h*, er ann *a*. 4 er lief harte *D*. dô *fehlt b*. geschwinde *b*, snelle *B*.

495, 1 chnoffe *B*, chnöuffe *D*. sware *C*. die *fehlt AIbdh*. vorn *D*, niden *b*. dran *D*. 2 von *Cbd*, umb *AB*. die hende *A*, den hende *C*, denn henndenn *a*. dem schilt *d*. chuenem *B*, kunegen *C*. man] gewan *b*. 3 slueg *nach* schilt *a*. des] sin *h*, daz *b*. geprast *a*. 4 dô der] der vil *Ih*. wætlich *C*, herleich *a*.

496, 1 sherm *B*, schilt *DIh*. vor *B*. gewannck *a*. 2 er *fehlt b*. di sheiden *BDd*, die scheide *A*. ein] sein *b*. waffen *B*. 2 den *fehlt ADIbh*. wolder *fehlt a*. 4 shonte *B*, schonde *A*. czuchttenn *a*, lûte *A*. diu *fehlt Abd* = sin *Ih*. tugende *Ibh*. daz *fehlt Ih*.

497, 1 Abrichen *b*. 2 Er vieng in bi dem hare *Ih*. do vieng er *C*, und vie *A*. fie *a*. parte *B*. alten greisen *D*. 3 zogten *B*, zogte in *A*, tzuckchte inn *a*, tzoch in *Dbd*, räft in *Ih*. ungefuege *AB*. vil *fehlt B*. lût *C*. erschre *A*, schre *BDIabdh*. 4 Diu zuht *Ih*, die tzuckch *a*. mannes *Ih*. diu *fehlt A*. tettenn *a*. Albreichen *DIabd*.

498, 1 Laut so *b*. ruoft *b*, rueft *ad*. küne man. *h*. wan lat ir *Ih*, Lat *B*, lasset *d*. 2 ich *fehlt b*. ainem *bd*. 3 den *a*, des *d*. swr *AD*, swûr *I*, swuer *a*, swre *B*. ich im ein ayde *d*. des *fehlt a*. ich] und *a*. 4 dient *BI*, dienn *a*. stürbe *BI*. sô *fehlt ABIbdh*. sprach do *h*.

499, 1 ouch albrichen *ABDbd*. sam *A*, wie *d*, als och *Ih*. 2 die *fehlt Iah*, des *d*. creffte *B*. die taten *Da*. 3 getwerch *BDb*. begonde *B*. wie sint *C*. 4 hæize *B*. ich] und *a*. wand ich wæriu *B*. iu] da *d*. wol *fehlt b*.

500, 1 Sô *fehlt a*. twerc *I*. 2 daz ich han erfunden *D*. nu hân ich] ich han *b*. wol funden *Ih*. degenliche *d*, herlichen *A*. 3 shulden *B*. muget *AC*. 4 swar ir *A*. piettett *a*. so daz *D*. lazt (lat *A*) mich *AIh*, mich lazet *Bbd*.

501, 1 vil balde *ADbd*. 2 und bringet mir der besten | reken die wir han *A*. die recken *Ih*. die besten *DIbdh*. 3 sehen *Da*. 4 so wil ich iu leides lazen hie niht geschehen *A*. des] do des *B*. enhort *D*. in] man *b*. nieman iehen *D*.

3, 4 pedenn *a*. vil unbechant *C*.
4, 4 sêre *fehlt a*.
5, 4 tugent] manhait *a*. daz *fehlt Ca*.
9, 4 pins *a*.

Digitized by Google

502, 1 Albrichen *CDad.* loset er *Bu*, lost er do *ACDbd.* 2 Albrich rief balde *Ih.* vil balde *D.* 3 sorgende wachete | er der *A.* wachte *B*, wacht *C*, machte *d*, macht *a.* sorgunde *D*, si mit sorgen *Ih.* . die *Ih.* 4 zu *C.* sifriden *Dabd.*

503, 1 den beten *A*, dem bette *C.* unt] sy *b.* 2 sneller helde *Ih.* die (schier *Ih*) wurden *ADIbdh.* wol] schir *D*, da *b.* bicleit *Iabh.* 3 Sifriden] irn herren *D.* 4 Do *Ih.* ein *fehlt Ih.* shone *B*, schœne *AIh*, schonez *D.* werken = forchten *d*, sorgen *Ih.*

504, 1 kerzen] rechen *A.* = ward *bh*, wurden *d.* man entzunde *D.* shancte *B.* inn *a.* lutter tranch *C.* 2 daz schir kumen er sagte. iz in allen danc *D.* = si so *Ibh.* shiere chomen *B*, komen schiere *A.* des sagot er in danck *b.* sagts in *B*, seit ins *A*, sagt in *Idh.* 3 sult mit mir. von hinnen uber *Ih.* von hinnen *BDbd.* mit samt mir *ADbd.* uber die *D*, uber den *Ih.* 4 er si gehorsam *Ih.* bereit *AC*, palde weraitt *a.* helden *d*, *fehlt a.* ckuennenn *a.* unt *BC.*

505, 1 Wol drisech tusent reken *A.* die *fehlt AIh.* 2 Dar uz *Ih.* der besten tusent *B.* der] die *a.* dô *fehlt Iah*, da *Db.* 3 braht *CI.* 4 wan *ADbd.* daz *fehlt bd*, der *a.* Brûnhilde *A*, Prunhilt *C*, Breunhilden *Dabd.*

506, 1 gute *B.* ritere *A*, recken *D.* 2 kleider richiu | da *A.* 3 wan *ADb*, wann die *d.* sæhen *B.* muesen *A.* vi *C.* minnechliche *Dd*, minnekliu *C.* 4 dar umme *B.* den] euren *Db.*

507, 1 = vil fruo an einem morgen *Ih.* einen *B.* frû *ADbd*, frvv *B.* da huoben *Ih.* 2 Wez *Ih*, wie uill *a.* gewant *C.* 3 Si heten *Ih.* örsch *a.* unde *A.* 4 weigerlichen *ADb*, waydelich *d*, wnneclichen *Ih.* daz] der *a.* Prunhilden *abd*, brunhilden *D*, Prunhilt *C.*

508, 1 Nu *Ih.* stuenden *B*, stund *d.* an *DIh.* minnechlichiu *B.* 2 kunniginne *A*, praunnhild *a.* weiz] wais aber *b.* 3 dem] ienem *C.* 4 die *Db.* segele *d*, segle *B*, segel *AC.* rîche] wize *ADb.* die] sy *b.* dann *a*, danne *ABCD.* der] ein *CIh*, *fehlt A.*

509, 1 vom *Iabh.* 2 nahe *C*, nah *h.* bî *fehlt a.* gelan *b*, lann *a.* 3 sy sint nu *b*, nu sint si *Ih.* vrôe *B.* 4 gesten *C.* vil (do *Ih*) groz *DIh*, vil michl *a*, groslichen *b*, mit zûhten *A.*

510, 1 Sifriden *ADIbdh.* ineme] in eime *AC*, in einem *Bd*, in dem *a*, an dem *DIh.* shepffe *B*, scheffe *CI*, schife *A.* 3 unde (*aus* under

---

502, 2 harte *fehlt a.*

503, 4 vorhten] sargenn *a.*

504, 1 getzunntt *a.* 2 sô = *fehlt a.* dô *fehlt a.*

506, 1 nu hortt *a.* will *a.*

506, 5 woll ein luge *a.* 6 möhte] noch *a.* 8 und wo ob *a.* 9 gehê vernomenn *a.* 10 diennt *a*, diente *C.* niblunng *a.* 12 wande *C*, wann minner *a.*

Digitized by Google

gebessert) *B.* anders *Ih*, anndern *d.* manigem *Bb.* 3 diu küneginne] praunnhild *a.* her chûnech *B*, herre *Ih.* 4 enpfâhen] gruozen *A.* sol ich *fehlt Ih.* ichz *A*, ich es *b.* gruozen si *Ih*, gruoz gen in *D*, *fehlt Ab.* si *fehlt a.*

511, 1 enkegne in | *A.* für *B*, vor *D.* daz *A.* 2 daz wir *D*, ob ir *A.* gerne sehen *B*, sehet gerne *A.* wol *fehlt d.* 3 die praunnhild *a.* riet *ADab.* 4 seifrid *abd*, Sifriden *ADIh.* si mit dem *Db.* . si vor den andern vor uz schiet *D* = von den andern si do schiet *Ih.* si *fehlt Ab.* andern *Bbd.* shiet *B.*

512, 1 shuf *B.* im *a.* behilt *B*, bihiet *Ih.* 2 der *fehlt A.* 3 drungen in der sharn *B.* 4 dô *fehlt a.* hæim ce lande varn *B.* hein *I.* zu *Dd*, gen *b.*

513, 1 chuniginne her. *D.* im] im immer *b.* 2 geteiln *B.* 3 vile *B*, vil hie *D.* 4 des] do *A.* der *d.* kuenen *bd*, kuenenen *A*, werden *Ih.* Giselhers *A*, Guntheres *DIbh.*

514, 1 edeliu *I*, edliu *B*, edel *ADb.* kunneginne *A.* sluzel *A*, slůzel *B.* 2 trwe iz *B*, trůwez *A*, can ez *Ih.* sô] wol *D.* 3 shande *B.* eins *A*, aine *b.* 4 daz tet der degen shin *B.* des *bd.*

515, 1 Do sich der *DIbdh.* slůzel *B*, slûzle *A.* 2 mang *I*, manich *Dh.* gabe riche *B.* gap des *B*, gibot nie *Ih.* mannes *Ih.* 3 schwär *d.* ein *A.* march *AIh*, marck nůr *D.* 4 frolichen *AI*, vroliche *B.*

516, 1 er in *DIbdh.* 2 die giengen *Db.* fur den *DIh.* 3 die do vor getruogen nie so riche chleit *D.* die vor hie nie g. *b.* herlichev *B.* 4 gevriesh *B*, vernam *Ih.* kunniginne *A*, chuniginne *DIdh.* werlichen *Dd*, weltlichen *b*, grozlichen *Ih*, swere unde *A.*

517, 1 diu vrowe here (fraw herre *d*) *Bd*, si zuo dem kunge *Ih.* her *fehlt Idh.* künic *fehlt Ih.* hette es *D*, het sein *b*, het des *AIdh.* gern rat *Ih.* 2 mir *fehlt Ih.* wil] so vil *D.* der mînen] miner *A.* 3 Lazen (*aus* Lazet *gemacht*) *B*, læzzet *D.* gar] mir *Bb.* 4 derz *A.* . ich wold im *DIh.* iemer wesen *B*, wesen immer *b.*

518 *fehlt A.* 1 so grozze *Db.* maynet *d.* 2 nach tod gesendet *D.* wil *DIbh.* lenger *alle.* leben *Ih.* 3 trvve *B*, tru *I*, traw *d.* ichz *DIdh*, ich *b.* swaz *Ibh.* 4 noch *fehlt b*, ich *d.*

519, 1 iu sî] daz sei euch (ew *b*) *Db.* 2 der *fehlt B.* kunnech *A.* vom *Ia.* und *B*, und guot *D.* 3 als *d.* gebenne *A.* 4 . miner frawen brunhilde wat *Ih.* nicht *b.* Preunhilden *D.*

511, 1 entgegenn *a.* 4 si] sich *a.*

512, 1 allennczehenntt *a.* 4 ze denn purgenn da uarenn *a.*

513, 1 die praunnhild *a.* schaczehanntt *a.* 2 örsch *a.* ouch *fehlt a.* anigenn *a.* 4 ir *fehlt einmal a.* tode ir uill *a.* 5 von Rîne] vom chenn Rein *a.* 6b uill oder minner *a.* 7 mitt inn prachtenn *a.*

519, 1 iu edelen praunnhild *a.* 4 das wir ich fuerenn vonn hinnenn *a.* r] noch *a.*

Digitized by Google

520, 1 Hein *A*. min *ADIb*. so sprach *D*. kunnegin *A*. 2 lât mich] lazet mich (mir *d*, ew *b*) *BDbd*, nu lat mir [doch *Ih*] *AIh*. e fullen *DIh*. zweinceh *B*. leite schrin *D*, lewt schrein *b*, saĕmschrin *Ih*. 3 ouch] von *BIah*, ouch von *Dbd*. teilen *Ih*. solt *d*. 4 Als *Ih*. wirdt *d*. uber komen | heim in der burgonden lant *A*. ubere *d*, ûber *BCD*, uber se *Ih*, werden uber *b*. daz *fehlt ab*, chunich *D*.

521, 1 ladete man *AB*, luod man *D*, luode man *Ih*, man ladet *bd*. ir *fehlt B*. die *I*, den *b*, *fehlt h*. shrin *B*. 2 selbez *D*, selbes *b*, silber *b*. muoste *AIbh*. 3 si en *D*, si *AIbdh*. wold ez *A*, wolde sin *D*. getrvven *B*, getrouwen *AD*. den *A*. giselhers *A*, Guntheres *BIbh*. 4 dar umb *B*.

522, 1 junchfrouwe *ADd*, praunnhild *a*. mein *b*. 2 hie *fehlt BIh*. bestipften *B*, berihten *Ih*. 3 hæizet *B*. here *D*. 4 suln wir vogt wesn lan *C*, sulle wir hie zu vogte verlan *D*. voget *fehlt d*. wesen] dar uber *b*.

523, 1 Einen *Iadh*, Sin *A*. ierenn *a*. hohesten *B*. mách *B*, mac *Ih*. 2 diu vrowe *B*. 3 Nu la dirz sin bevolhen. alz in dine hant *Ih*. iu] eu, *von anderer Hand übergeschrieben*, *B*. ēpfolhenn *ab*. die] mine *BIh*, min *A*. burg *Da*. ouch *fehlt b*. diu] ir *A*, mein *b* = das *d*. 4—524, 3 *fehlen AB*. 4 Unz wir berihten. *Ih*. untz *Dabd*. alhie *D*. richtet *b*. chunigs *ad*. lant *Ih*.

524, 1 weltes *b*, welet es *d*. ir gesindes *fehlt d*. wol tzweintzick *D*. 2 mit *fehlt d*. zen *Ih*. 3 enen *b*, ierenn *a*. recken *fehlt a*. Stibelunge, *mehrfach*, *d*. 4 Si raiten sich *Ih*, sich richten *b*. ze *Aah*, zu der *bd*. ŏf *A*, wollauf *a*. daz lant, *verbessert* den sant, *A*.

525, 1 fuorte *ABIh*. inn *ad*. danne *b*. wol sehs *I*. un *A*. 2 wol *fehlt A*. treisig *a*. mægde *B*, magde *D*, meide *AI*, magedein *a*. vil *fehlt b*. shone *B*. der *ADd*, in der *B* = ir *Ibh*. 3 sine *C*, si en *Da*, si *Ibdh*, *fehlt A*. saumte *D*. sic *A*. lenger *DIa*. 4 die] da *b*. da haymen *d*, deheime *A*. hei *A*, hi *Ih*, *fehlt b*.

526, 1 Mit *Ih*. diu frouwe roumte *A*. raumten *Dabd*. 2 ir næstiu friunt | *A*. ir frauen *d*. nehsten *C*, nahen *B*, nahend *d*, besten *D*. waz si dar *h*, was und sy *d*, die sy da *b*, die si *ABa*. bî ir] da *I*, *fehlt h*. 3 Mit manger hande segen *Ih*. 4 zuo zir *C*. chome *C*, so enquam (kam *b*) *Db*. diu maget *Ih*, sy *a*.

527, 1 Do horte man *B*, Man horte *A*. der] ir *ADIdh*. 2 alle *a*. chûrcewile *B*. der *fehlt Ba*. si do *BD*. 3 dô] ouch *A*. chome *C*.

522, 2 di *C*.
524, 2 ze dem *a*.
525, 2 ir] ir der *a*.
527, 1 har froleich *a*.

Digitized by Google

in *fehlt d.* zu zir *C*, zu der *DIh.* segelwint *Ih.* 4 | daz beweinde maniger muoter kint *A.*

528, 1 Do en *D*, Do *Idh*, Da *b*, Doch *A.* der herre *D.* 2 In *Ih*, ir *d*, er *Ca.* kurcewile *B.* sîn] ir *AB.* 3 Wormz *BI.* zuo] in *D*, an *h.* dem rine *Ih.* an eine *A.* hohzit *Aabd.* 4 da si *Bbd*, das si *a.* froiden rich *A.*

IX.

Ueberschrift fehlt B, Aw. wie Gunther Sivriden vor sante daz er saite wi er brunhilden brehte *D*, Wie Gunth' die boten vor im heim sant *Ih.* ze] gen *d.* Wormz *A.* gesant wart = in botschefte fuor *Ca.*

529, 1 Da sy gen Rein varn wolten in newn tage *d.* vollen *C*, en vollen *D*, vol *a*, wol *Bb.* neuwen *D*, niun *AIh*, näunn *a.* 2 nu *fehlt Ih.* horet *AD.* iu *fehlt ADd.* 3 wir *fehlt d.* den mere *A.* wormz *BI*, wormeze *C.* 4 Die iwer *Ih*, iwer *AB.* nu lang *Ih.* zen *C*, ze den *b.* borgonden *A*, burgunden *B.*

530, 1 der *fehlt A.* mir *fehlt AIh.* 2 und uns *b.* wære ce der *BA*, wær zuo der *Ibh.* selben *fehlt AIbh.* 3 friwent] friunt *AIh*, vreunt her *D*, min friunt her *B.* 4 die *fehlt AIh.* unsern *Dbd*, mine *B.* die tuot *Db.* in *fehlt b.* baz *fehlt d.* ercant *Ih.*

531 *fehlt A.* 2 pflegen mich *Ih.* der chamer pflegen. *D.* und bliben *Db.* 3 ia wil ich *B*, ich wil *Dbd*, bliben *Ih.* behivten *B*, hueten *Db.* 4 unz *BIbdh*, untz daz *D.* burgunden *D*, burgunde *I*, burgundien *d.*

532, 1 bitte *Ih.* Sifriden *ADIbdh.* füeren die] der selben *D.* poteshapft *B.* 2 er *Db.* si] so *b.* ellenthaffter crapft *B.* 3 versagt *D*, verseit *A.* mit] in *Ih.* 4 liebe] willen *B.* . in der botschefte biten *Ih.* bete] ferte *A.*

533, 1 reken *B.* er com da *Ih.* er in *b.* 2 er] Un *Ih.* daz *fehlt AB.* heim nahen *B.* heim] haim hawenn *a.* mein *ab*, unser *DIh.* 3—4 *am Rande B: weggeschnitten ist* so s, der, und ouch, wir. sold *AB.*

534 *fehlt A.* 1 beger *d.* iuch] dich *Ih.* 2 ez] euch *D.* so sprach *D.* 3 *von hier bis* 578 *steht der grosse Anfangsbuchstabe am*

528, 1 Ja enwoldenn *a.*

529, 2 der helde *a.* ih *C* = ich euch *a.*

), 2 zer *C*, ze *a.* 3 wande *C*, wann *a.* in] ann *a.* andernn *a.* itenn *a.*

1, 1 ich enpin *a.* 2 doch *fehlt a.* 4 getarrer erz iu *C*, getar er s *a.*

3, 1 da ckam er zehannt *a.*

Digitized by Google

Beginn der dritten Strophenzeile B. wider redete *B*, wider reit *Ih*, widerriet *Dd*. 4 unz *BDIh*. daz *fehlt b*. chunich Gunther vil sere *D*.

535, 1 sprac *A*. du solt *Ih*. 2 ouch *fehlt Dbd*. Crimhilde *B*, Crimhilden *Db*. shone *B*. 3 Daz si ez mit mir diene *Ih*. herlichiu *B*. 4 ehorte *A*, horte *b*, hort her *D*. do waz er schier bereit
bereit *Ih*. vil gemeit. *A*.

536, 1 Nu *fehlt Aa*. enbietet] gebiet in *b*. des] daz *Iah*. wirdet *Cb*, *fehlt A*. verdacht *d*. 2 iz *B*, er- *d*. gerne werben *B*. vil shonen *B*, schœne *A*, herlich *I*, herlichen *h*. meit *B*. 3 Ziwiu *B*, wes *D*, was *ab*. sol *A*. die] dir *C*, der *I*, dich *b*, ew *h*, *fehlt B*. im *d*. 4 durch si swaz ir *A*. durch si *fehlt B*. piettet *a*. alliz *B*.

537, 1 So saget uoten der richen | kunigen *A*. Sô] nu *a*. 2 uf der verte *Ih*. in hohen mute *B*, hohes muotes *A*. 3 meinen *b*. bruder *B*, brueder *CId*. gevarn *D*. 4 wissen lan *Ih*.

538, 1 Mine schœne *A*. di sult ir *B*. 2 ir sult ir brunhilde und minen dienest sagen *A*. den min *B*. Prunh' *C*, brunhilden *Db*. den sult *Bd*. ir in *D*, ir der mægde *B*. 3 manenn *a*. 4 ich ye *d*. ie ranc *fehlt h*. mîn herze *fehlt d*, min wille *Ih*. wie *fehlt A*. daz] da *b*. verendet, *aus* verdienet *gebessert*, *A*.

539 *fehlt a*. 1 sagt *Bd*. Ôrtwine *BIh*, ortweinen *d*. liebem næven *B*. 2 heize rihten sidel an *A*. heizze *B*. ze] vor *Dd*. 3 die *fehlt B*. 4 groz *AIh*, da heime grozze *D*. hochtzit *DIbdh*, hochgecite *A*.

540, 1 sage *B*, sag ouch *Db*, sagt och *Ih*, auch *d*. sô] alz *Ih*. daz *fehlt A*. vernomenn hatt *a*. 2 mit miner swester si *B*. sî *fehlt a*. 3 mit vlîze] wol *A*. enpfahen *D*. trûtine *A*, trautenn *a*, lieben triutinne *B*. 4 dienende *d*, dienend *D*, dienen *b*. umb *B*. Crhimhilde *B*, crimhilden *Db*.

541, 1 herre. bald *I*. balde *fehlt d*. urlop *A*. benam *h*, nam *Ab*. 2 von vroun] vrouwen *A*, und *d*. im] mir *d*. daz *fehlt B*. 3 Unz allem *B*. ir gesinde] ynngesinde *d*. 4 en *fehlt BIbdh*. disser *h*, aller *Db*. ein *fehlt Db*. bot *B*. nicht bezzer *Db*. beser *A*. niht *fehlt Ih*.

542, 1 wormeze *C*. er do raitt genn burmis *a*. er dô reit] an den rein *b*. 2[a] ann dez chuniges houe er do chom *a*. 3 muete *D*, het *Ih*. 4 wer dort beliben *b*.

539, 3 man] unt *C*.
540, 4 ich *fehlt C*. 4[b] *nur* danncknenn *a*.
541, 1 recke *fehlt a*. von im *fehlt a*.
542, 3 alles des dez gedings *a*. hette *a*.

Digitized by Google

513, 1 Si erbeizten von den rossen *AIh.* Do erbeizten *Dbd.* vil *fehlt AIbh.* hoh *I.* ir] in der *Ih*, ir der *d.* 2 vil *fehlt AIh.* in *fehlt b.* 3 Unde Gernôt si(n *von jüngerer Hand*) bruder wi bald *B.* wi schier *Ih.* er] der *D.* 4 syfriden *DIb.* ensach *C.*

544, 1 Sît] Mit *d.* her sifrit *AIh.* wizen *B.* 2 war *A.* habet *Aa.* getan *AIdh.* 3 die praunnhild die starkche *a.* diu *fehlt A*, der *d.* Prûnhilde *A.* streiche *b.* in] ich *bd.* het *d*, habe *A.* genomen *Ibh.* 4 wer^{t} *A.* uns si zu *D.* grozzē *Ih*, grozen *A.*

545, 1 Die sorge *Ih.* die mage *b.* 2 iu (er *d*) enbiutet *B*, und ew enpewt *b*, enpeutennt euch *a.* seine *d*, sein *b.* dienst *AI.* der] der liebe *B.* 3 lie *A.* = her *b.* 4 bot wær. her mit mæren in daz lant *Ih.* her] hin *d.* in ditz lant *b.*

546, 1 hahten *A.* shiere *B.* swie *fehlt a.* sô *fehlt d.* gesehe *A*, geshæhe *B.* 2 unt] von *B.* sæhe *B.* 3 hœren] wissenn *a.* 4 unde *D.* beiden *fehlt B.*

547, 1 dâ] ia *b.* zu zir *B*, zu ir *Dbd*, zuo in *AIh.* 2 So *Ih.* habet ir *A*, habter *B.* vil] gar *Ih*, *fehlt A.* 3 = hat *Ih.* doch] ouch *BIh*, vil *A*, grosse *d.* umbe *AC*, um *D.* Pruoder *B.* 4 maget *D*, magt *B*, meit *A.* si het *A*, die sicht *d.* iu *A.* ivvr *A.*

548, 1 der herre] her *b.* swa ich *A.* 2 vil *fehlt A.* 3 sagt *C*, seit *A.* nu] eu *h.* dar wil *BIah*, wil fur si *D.* 4 der vil *fehlt a.* wætlich *CI*, ritterleich *a.*

549, 1 der iunge *A.* swester *Ih.* 2 ce siner *B.* muoter *Ih.* er si] erz *D.* bede *I*, paideu *a.* 3 uns] und *b.* 4 hât *fehlt a.*

550, 1 Ir *d.* die mere *A.* wi ez *BDI.* umb den *BIbd*, umbe den *A.* stat *b.* 2 gat *b*, chom *a.* 3 seit *A.* da her von *D.* yselant *b*, Ysen lant *Ih*, eysen lant *D.* 4 sorge *BIbdh*, truren *A.*

551, 1 *auf dem Rande nachgetragen A.* und leit sich an *A.* sich *fehlt a.* 2 Syfriden *ADIabh.* 3 willechliche *C.* wand *C*, wan *ADIabdh.* 4 Crhimhilt *B.* = diu vil *Dbd.* vil (= da *d*) guetlichen *AD.*

552, 1 willechom *B.* her *in A nachträglich übergeschrieben*, herre *C.* riter *A.* 2 edle *d*, edel *and.* 3 chrefte *Dbd*, chrepfte *B.* . ich wæn wir in han *B*, wänn ich wir habenn *a.* den] in *Ih.* wæne wir han *A.* 4 We *Ih.* mich *B.* armen *DIbdh.* magede *d*, mægde *B*, magde *D.* ce der werlt *B*, *fehlt Ih.* welde *A.*

543, 1 erwaiset worn *a.* 2 chom *a.* iunge *C.*
544, 1 Gottwillichomenn *a.* wissenn *a*, hœren *C.*
545, 1 rechen *C*, ritternn *a.* die mage *a.* 4 daz ich *Ca.*
546, 4 dinc] sein geschäfft *a.*
547, 4 ane *C.*
550, 3 pringt *a*, bringet *C.* 4 sarg *a.*
551, 4 im *a.*
552, 2 wa *a.* Gunther *fehlt a.* 4 wart *fehlt a.*

Digitized by Google

553, 1 sprah *B*. riter *A*. nu *fehlt A*. gebt *BC*. botenprot *B*, betinprot *Ih*. 2 schonen *DIbdh*. ir *fehlt Ab*. wæinet *B*, weint *AI*, wânet *C*. 3 lie *A*. ich *fehlt h*. 4 Si hant mich mit mæren. vor ze boten her gisant *Ih*. er hat *A*. haben *d*. beide *B*. mit en meren *A*.

554, 1. 2 Mit friuntlicher liebe | vil edel kunegin. enbiutet iu ir dienst | er und diu wine sin *A*. 1 Nu *bd*. enbiut *I*, enpieten *Dd*, enbitent *b*. winie *D*, winne *b*, veine *d*, frawe *Ih*. 2 trewlicher *b*. edel *D*. 3 nu *fehlt d*, und *A*. lat *AIh*. wellen *Dd*, went *Ih*. shiere *B*. 4 heten *Db*. in aller wile *Ih*, in lannger zeite *d*. sô *fehlt ab*. liebez *B*. niht] vor *D*.

555 *fehlt A*. 1 snewizzen *B*. 1^{b} *fehlt a*. 2 wishete si nah trehin *B*, wischtenn si ir augenn *a*. wischte *CIbdh*, wischten *D*. trehen *D*, trahen *I*, trenckenen *d*. wegunndenn *a*. 3 ir] inn *a*, im *b*. dâ *fehlt Ba*. 4 trûren *C*, drosen *d*. und *b*, unt ir *BIdh*, und ouch *D*.

556, 1 hieß *d*. der waz des vil *b*. 3 ich ew *b*. ze] dē *B*. iu *fehlt Bbd*. geben solde *Aa*. gebin *B*. min *fehlt Ih*. 4 Nu sit ir mir ze riche *Ih*. ir *fehlt a*. sust *A*, sunst *a*, *fehlt BDbd*. wesenn immer *a*, wesen *A*. wesin *B*.

557, 1 Op *B*. ich aleine *D*. 2 doch enpfieng ich gerne *D*. = doch vil *Ibdh*. gab *BD*, eur gab *a*. von *Db*. iwerr *B*. 3 nu] so *A*. 4 ir] den *B*, die *D*. chamærær *B*, kamærære *C*, kamere *b*. dem *a*. potenmere *b*.

558, 1 bouge *A*, purge *b*, toge *d*, wenge *a*. 2 die *fehlt AIh*. gab *C*. sô] da *b*. 3 ern *C*. woldez *AD*, wolt ez *I*, wolt des *b*. do gab ers *a*. er] uñ *Ih*. iz *B*. so *b*. 4 ir vil schœnen meiden *A*. dem *d*. næhestim *B*, nehstem (-en *d*) *Cd*, nahstem (-en *b*) *Ibh*. daz er *Ih*, da er *b*. zer *CIbh*. kemnaten *B*, kemnate *I*.

559, 1 dienst *AI*, dinste *D*. im *D*. gutlich *D*. 2 iu] iuch *A*. mære *BId*. 3 Wes iuch bittet Gunther *BDIbdh*. bitet *C*. als *Ih*. chumt *B*, com *Ih*. 4 ob ir fraw daz nu *b*. welliu *B*, wil iu (euch *D*) *DIbh*.

560, 1 Di sinen *BDabd*, Sine *A*. rich' *C*, richen *Db*. des *fehlt A*. horte ich ingerne *A*. 2 die *fehlt d*. des sult ir in geweren *Ih*. 3 Uñ daz ir *Ih*. gegin im *B*, gen ime *A*, gen in *DIbh*. ze *Ih*. wrmez *A*. an *BIh*. 4 ir *fehlt a*. rehten] guoten *A*. ermant *h*.

553, 4 habennt *a*. beiden *fehlt a*.
554, 1 ir *fehlt a*. 4 si *a*.
555, 2 sneblankcher hannt *a*.
557, 2 doch vil *fehlt a*.
559, 4 sinen *Ca*.
560, 2 euch *a*, iwer *C*. nichtt enlann *a*. 3 ir *a*. enckegenn *a*.

Digitized by Google

561, 1 vil *fehlt A.* gereit *D.* 2 in *D, fehlt b.* dienen *Aa.* im *fehlt A,* in *Db.* 3 sô *fehlt Ibh.*

562, 1 wart *AIbdh.* deheines fürsten *fehlt a.* deheins *A,* cheines *D.* 2 in han kusset (*aus* kussen) daz hete si ane haz *A.* gekussen *D.* tat es gern *a.* 3 wie rehte] anders *A.* minnechlich *BI,* minnichlichen *Dbd.* den] der *ADb.* shiet *B.* 4 Burgende *B,* Burgundier *d,* die burgonden *ADIabh.* her S. *bd,* der bote *A.*

563 *fehlt A.* 1 unt (*das zweite*)] auch *d.* Runolt *B,* Rounolt *b,* humolt *a.* 2 vil *fehlt Ih.* ummuze *B.* die muosten do pflegen *Ih.* 3 ze rihten *Ih,* si rihten *Da.* fur *b.* 4 shapfere *B,* schafnær *Ih.* arbeiten *BDIbdh.*

564 *fehlt A.* 1 Oertwin uñ Gernot *Ibh.* die *Dbd, fehlt Ih.* 3 chundten *D,* chundeten *B,* verkundten *d,* comen *Ih.* hinz der hohzit *Ih.* dâ *fehlt d.* 4 Da gen sich do zierten *Ih.* encken *D.* shonen *B,* stoltzen *Db.* magdin *B.*

565, 1 die *fehlt d.* daz was *B.* allez *fehlt Bd.* 2 gen *ADabd.* Gunthers *ACad.* 2 der wart *BDIbdh.* becimert *B,* gezimert *b,* verzimmert *Ih.* freumeden *A,* vremden *and.* 4 disiu vil *Bd,* die *D,* Diu vil *Ih.* starchew *b.* hôhcit *Bbd.* diu hup sich vil *B,* die huob vil *d,* huop sich *Iabh,* huop vil *C.* an] han *A.*

566, 1 ritten *B.* zallen siten *Ih.* di wæge *B,* die strazz *Ih.* 2 mæge *h,* mann *ab.* die *fehlt AIh.* 3 den *fehlt b.* warte *D.* in *fehlt Ih.* dâ *fehlt Db.* solden *Ab.* 4 = do *I.* uzer valde *B,* ausserwelter *d.* vil richer wæte (wer *d*) *Bbd,* der guoten wæt vil *Ih.* wate *A.*

567, 1 Nu *Ih.* sagte *D,* saget *Ih,* sagt *C,* seite *A.* daz] do *Ih.* man zuo *Ih.* 2 die *fehlt A.* houp *B.* 3 Von manger herschefte *Ih.* Burgenden *B.* 4 waz *fehlt d.* helde *Ih.* beden siten *I,* burgonde *b.*

568 *fehlt A.* 1 shone *B.* crimhilt *B,* praunnhild *a.* ir mîniu] miniu *Ih,* zu ir *D.* mægedin *C.* 2 antvange *I,* anvange *ba,* anwange *D,* empfange *d.* mit ir wolden *D.* 3 cameren *Ih.* 4 von uns den *b.* vil geseit *D.*

569, 1 Dar komen do die reken und hiezen *A.* 2 die *fehlt A.* herliche *A.* setele *A,* sedle *b.* vom *h.* roten *Ah.* gar *ABIbh.* 3 die die *AIh.* solten. riten an den Rin *Ih.* Wormeze *C.* 4 pferit *C,* pferht *B,* pfært *I,* phärd *d.* gerreit *I,* geraiten *d,* werait *a.*

, 4 vonn *a.*
, 4 dô = *fehlt a.*
, 1 reichenn *a,* rechen *C.* 3 hochgecite *C,* hochczeit *a.* 4 werait *a.*
, 4 hochgecite *C,* hochczeit *a.*
, 2 mitten gesten *a.* 4 man *fehlt a.* frowen *C.*
), 2 rautem *a.* gevar *a.*

Digitized by Google

kunden *h*, diu (die *d*) chunden *Bd*, die enchunden *D*, da chunde *b*. niender *B*, nirgen *D*, nimmer *AIbh*. sin *B*.

570, 1 lihtes *B*. vor *d*. den moren *AC*, Arabia *a*. shein *B*. 2 zomen *A*, zæumen *DI*, zumen *h*, zunen *b*. vil *fehlt Ih*. gestain *ah*. 3 guldine *Ih*, guldein *a*. shâmel *B*, schemil *C*, schamel *Ab*, sætel *D*. liehem *B*, liechten *bd*, den *Ih*. phällel *d* = pfellen *Ibh*. 4 braht *B*.

571 *fehlt A*. 1 Uffe *B*. varen (w *jünger*) *B*. diu] der *Db*. vrowen pferht *B*, pfært al *Ih*. 2 ædeln *B*. iunfrouwen *D*. 3. 4 Glizzendiu furbuege. diu zunel gaben schal. Mit suezzem gedœne. daz vil herlichen hal *Ih*. 3 man *fehlt b*. di mœren *B*, diu more *C*, mere *b*, örsch *a*. 4 dâ von iu] die *ab*. nieman *a*. chund *D*. gesagen *BD*.

572, 1 die sah *Ih*. füre *D*, da für *B*. 2 die soltenn pey kreimhildenn stann *a*. Crimhilde (-en *Db*) *BDb*. gan *A*. 3 die] do *Db*. schœne *A* = schœnen *Idh*. lihtiu *B*, richiu *A*, riche *Db*. 4 dar *A* = do *Ih*. wol *fehlt B*. geciert | *A*. vil *fehlt BIbh*. manic *fehlt A*. herlichiu *Ih*.

573 *fehlt A*. 1 Fumpfcech *B*, Funfhundert *Ih*. unt *B*. uz *Da*, in *Ih*. Buregonden *C*, Bürgunde *B*. 2 di hohsten *BIdh*. di man da *Bbd*. irgen *D*. 3 vale vahse (*von erster Hand* val vahsen) *C*, da valvahse *B*, valvæhs *I*, val vahs *h*, valc vahse *D*, val vache *b*, nach der wale *d*, si alle *a*. 4 Dez der kunc da gerte *Ih*.

574 Phelle die besten. die man iener vant.
Truogen si vor den gesten. so manic guot gewant.
Daz in so richer coste. ir manger nie gesah.
Er waz in swachē muote. der in nit holdes herze (hertzen *h*) iah *Ih*. 1 richen *B*. phellel *Bd*. die besten *zweimal A*. 3 daz (da *b*) ir gefuoge stunde (zustunde *D*) [und ze *b*] rechte *Db*. ir] es *d*. genuoge (genuege *B*, genueg *a*, genuog *d*) shone *BCad*, schœnen varwe *A*. wol] wo *a*. 4 swachen *A*. deheiner werde *A*, cheiner wer gewesn *D*.

575, 1—3 *fehlt a*. 1 Von dobel *A*. vil man da chleider vant *B*. 2 vil *fehlt Ih*. uñ *Ih*, und *AD*, unt *BC*, *fehlt b*. 3 bougen *CIh*, pogen *A*. die] da *d*. dâ *fehlt A*. solden] sahen *Db*. 4 iu *fehlt b*. en *fehlt Iadh*. diz *Ba*, ir *Db*. fliezen *A*, vliessenn *a*. zende *C*.

576, 1 manich *Db*. porten *Ih*. spæhe *ADIbh*, spangenn *ad*. unt *B*.

570, 3 pfellat *a*. 4 hoh gemuot *C*, alle hochgemuet *a*.

571, 1 unt *C*, und auch vil *a*. 2 braht *Ca*. wunnichleich *a*. 3 fi bege *a*.

572, 3 do chomen *a*. kleit] watt *a*. 4 auch vil wol *a*.

573, 2 beste *C*, pstenn *a*.

574, 1 rîchen *fehlt a*. phellannt *a*.

Digitized by Google

2 vil manich *BDbd.* dô swanc] gezwang *b.* 3 edlen *d.* röke *Ah*, röck *D*, roche *BC*, die rokch *a.* Ferrans *C*, furtens *b*, *fehlt Ih.* pfelle] gold *b.* 4 ædelen *B*, edeln *and.* frewde *b.*

577, 1 Dez *Ih.* war *a.* für gespenge *B*, ziergespenge *b.* shoniu *B*, schoe *A.* 2 genet *A*, ganet *d.* mohte *A*, möht *BC.* wesin *B.* 3 Ob ir *Ih.* ir *fehlt b.* vil *fehlt Ah.* lûhte *C*, hoht *h.* gen *ADb.* 4 shones *B.* ingesinde *Ib.* . vil selten nu ein kunc hat *Ih*, nie chain chunig gewann *a.* chunges *B.*

578, 1 vil *fehlt A.* nu *fehlt Ih.* ir] suz *Ih.* 2 dar] da *D* = al *Ih.* 3. 4 (*vgl. zu* 534, 3) *lauten in B*

Der hochmŷten recken was ein vil michel crapft. man trvch ovch dar mit shilden vil manich esshinen schapft. *di si* brechen wolden umb der eren pris. sich vlizzen sich der tvgende mit zvhten *chiusch unt wis. Der Zusatz ist aber durchstrichen, Anfang und Ende desselben (cursiv gedruckt) ausradiert.* 4 ouch *fehlt Db.* mit] mit ir *D*, ein ir *b.* scilden vil manigen *fehlt a.* schilte *bd.* vil *fehlt AIh*, und vil *d.* esschinen *C*, eschein *a*, eysnen *d*, liehgemalten *Ih.*

X.

Ueberschrift fehlt B, Aw. wie chunic Gunther Brunhilden heim furte von ysenstein mit grozzer hochvart *D.* = Auentiure wie der kunec Gunther ze Wormze [hochtzeit het *a*] mit [frou *C*] Pnh' (praunnhild *a*) [prutte *C*] *Ca.* ze Wormz *A*, ze Rin *Ih*, *fehlt b.*

579, 1 Annderthalben *d*, Underhalb *b*, Innerhab *a*, An den sant *Ih.* rins *A.* man sah *Ih.* sharn *B.* 2 stad *I*, gestatte *d.* warn *A.* 3 man sach ouch da bi zoume | ma die si enphahen solden leiten manich meit *A.* = zoumen *Ih.* manich *Da.* 4 ephahen *A.*

580, 1 Ysenlande *Ih*, eysenlande *D*, islanndenn *a.* zen schifen *A*, cen sehffen *B*, zu (ze *ab*) schiffe *Dab.* 2 ouch *fehlt Ih.* nibelungen *D*, nybelungen *I*, niblunge *A.* di (des *b*) sifrides *BDIbdh.* 3 gahent *B.* ummuezech *B.* was *DIbh.* 4 Do *I.* anderthalp des stades vant *A*, anderthalben an dem gestat vand *b.* gstades *d.*

581, 1 hort *A*, hôret *B.* ouh *übergeschrieben B.* diu mær *Ih.* 2 der vil] di *B.* mægedin *C*, meidin *A.* 3 gefrumde *D*, frumte *B*, furt *a.* dar] da *Db.* dô] da *AD*, *fehlt ab.* 4 an ander *A*, ann einander *a.* chunne *b.* vil *fehlt Ih.* riter *AB.* unde *D*, uñ *A*, unt *B.* gemeit *h.*

, 3 phellannt aus arabia *a.* 4 aller der *a.* pessers chunnde nimmer
t.
, 3 dâ bî *fehlt a.*

Digitized by Google

582 *fehlt A.* 1 gunther *b.* Crimhilt *B*, Chriemhilde *C*, Crimhilden *Dabd.* zuomte *B.* 2 niwar *B*, Niun *I*, nun wann *b*, nun *d.* daz] der *b.* 3 muoz *I.* shone *B*, schonez *Dbd.* 4 iunfrouwen *D*, kunginne *Ih.* sein *a.*

583 *fehlt A.* 1 der vil *Dbd.* frou *C*, vrou *Bd.* 2 gesellichen *DIh.* riter und *B.* 3 = ze solhem *I.* so ze *d.* anetwange *D*, anvange *Ih*, aneuang *a*, emphange *d.* wir *fehlt Db.* muezzen *Ih.* 4 Wart so manic frawe. nie bi *Ih.* der *fehlt Dab.* gesæhen *B.*

584, 1 Vil manich bûhurt richer wart da getriben *B.* manic *C.* dan] lobl da *Da.* 2 helde *a.* loblichen *C*, richen *B.* niht wol daz wære beliben *B*, ez wer niht wol belibn *Db.* 3 von *b.* Crimhilt *B*, Chriemhilde *AC*, Crimhilden *Da.* der vil *BDd.* shonen *B.* dem schifen *A.* 4 mœrn *A*, moren (*über* o *ein jüngeres* e) *B*, moren *d*, örschen *a.* *vor* manige *ausgestrichen* vil *B.* manic *DIh.*

585, 1 über *Bbd*, uber *AD*, über se *Ih.* maniger *a.* 2 wez *I.* sheffte *B.* 3 horte *A.* da (ouch *D*) von [den *D*] schilden manigen herten (grossen *b*) stoz *Db.* hurtlichen *A*, hertiklichen *d*, churtzweill *a.* manick *h.* 4 *fehlt a.* Uñ *Ih.* = waz da *Ih.* riker *A.* pukelen *B*, buckelen *C*, bukeln *A*, püchselen *d.* = von *Ih.* lut *B*, lût *C.*

586, 1 wunneklichen *b.* die *fehlt ABIbh.* an dem stad *Ih*, annderhalbe *d.* 2 den *fehlt A.* shiffen *B.* [b]abe *A.* 3 prûnhilde *A*, prunnhilden *BDb.* selb *BI.* sîner] der *Iah.* 4 = luhten *Ibh.* under *b.* an ander *A.* vil lieht *B*, vil liechter *d*, manic edel *Ih.* steine *A*, wengel *D*, frawen *b.*

587, 1 zühten *fehlt I*, eren *h und auf dem Rande* (*vielleicht von anderer Hand*) *I.* vro *A*, frow *C*, *fehlt Iah.* Crimhilt *B.* 2 do *B.* vron *A* = *fehlt Ih.* Prunhilden *BDb.* unt] von *B.* 3 shapel *B.* mit wizen *A.* . dan] da *B.* 4 Do si einander kusten *Ih.* dâ *fehlt B.* durch zuchten *d*, durch zuht *B*, [da *D*] durch ir zucht *Db*, in richer zuht *Ih*, durch liebe *A.*

588, 1 Do sprach die *d.* gezogenlichen *AD.* Crimhilt *B.* mægedin *B*, magedin *D*, meidin *A.* 2 ze disem *Ih.* lande *Iah.* 3 alle *Db.* wir] mir *a.* habn *Ca.* 4 Den getriwen friunden *Ih.* vriunden *A.* dô *fehlt Ibh.* dâ *fehlt B*, do *Ih.*

589, 1 sich] sy *b.* 2 hort man doch seit hie nie *b.* 3 Als *h.* bæide *B.* brûte *B*, brûte *A.* 4 die] si *AIdh.* sovzen *B*, roten *Db.*

590, 1 Do frou Prunnhilt vol chom *B.* Preunhilden *Dabd.* vol *fehlt D.* 2 dâ] si *B*, Do *Ih.* vil *fehlt A.* 3 = erlichen *Ih.* wîp] vrouwe

---

586, 4 die edeln *fehlt a.* unt ouch daz *C.*
587, 1 vil grôzen *fehlt a.* 3 geruecht *a.* 4 si sie *C*, sis *a.*
588, 1 chuniginne *C.* 4 mit treuenn *a.*

Digitized by Google

Da. 4 schœnê *d*, edelen *A.* megede *C*, meide *A*, iunkchfrauenn *a.* vron *A*, fraw *d.* Prunhilden *Dbd.*

591, 1 da was *b.* lengiu *A*, lange *BDh.* 2 ir waren *d.* bicusset *I.* rose varwer *B*, roter *A.* 3 bi anander *A.* die kunige tohtre *A*, die chuniginne *Db.* 4 *fehlt d.* liebte *B*, liebe *A.* ce sæhene *B.* vil *fehlt AIbh.* manigem *BD.*

592, 1 spęhten *AD*, spæhten *B.* ê *fehlt a*, vor *Ih*, da *b.* 2 shones *B*, schonez *D.* nicht heten *b*, niht mer heten *B.* gesæhn *B.* 3 Als *Ih.* man an *A.* 4 ouch kôs man] man kos *A*, Wan niemen *Ih.* an *fehlt D.* dâ *fehlt Ab*, vant *Ih.* dehæiner *B.*

593, 1 spæhen chunden *B*, cunden brueven *Ih.* und] ir *Ih.* minnikliche weip *b.* 2 shœne *B.* des *Da.* Gunthers *Ab.* 3 = doch *DIdh.* iahen *Ih.* do *D*, *fehlt b.* di hæten iz *B*, die hetenz *ACDd*, die heten *b.* gisehen *Ibh*, gesæhen *B.* 4 man macht *a.* Crimhilden *BDb.* wol vor *D*, vor vroun *B*, lop fur *Ih*, fur *A.* prunnhilden *BDab.*

594, 1 Vider an ander *A.* *vor* giengen *übergeschrieben* wol *B.* gieng *b.* magt unt *B.* mæged *I.* 2 dâ *fehlt a.* wol *fehlt, von späterer Hand übergeschrieben* vol, *B.* geciert *A*, bicleidet *Ih.* vil *fehlt Ibh.* manich schonez wip *D.* shonen *B*, shœn *I.* 3 siden *Bd*, schœn *Ih.* hútte *Ih.* rîch] guot *A*, hoh *Ih.* gcelt *B.* 4 Der sah man ane maze. vor wormz vol daz velt *Ih.* dâ *fehlt B.* allez *fehlt B.* daz *fehlt b.*

595 *fehlt A.* 1 Vor *B.* chuenes *a.* da wart genige getan *D*, wart gruessen getan *b.* 2 Kriemhilde. und brunhilde *Ih.* 3 mit *fehlt a.* alle di *BD.* schate *B*, schaten *DIbh* = den schaten *d.* 4 da *Bab.* uz der *Ih*, aus *d.* Burgunden *Bd.*

596, 1 alle ze rossen *D.* rosse *B.* 2 vil *fehlt Ih.* rich *A.* tiost *AB*, tyost *Ih*, troste *a.* shilt *BIh.* 3 begonde *B.* stiuben *B*, stiebn *Db*, tympfen *Ih.* sam] als *Ih.* alles *d.* lant stieben *b.* 4 läge *A*, laube *d*, fiur *Iah.* er brunnen *BD*, enbrennet *Ih.* 4[b] under die schilt schmiegen *b.* helden *d.* erchant *D.*

597, 1 Wes *b.* reichen *d* = helde *Ih.* sach *fehlt b.* vil] da *B.* 2 her] er *AD.* degene *d*, dægen *B*, degen *ADb* = helden *Ih.* 3 manich *DIh.* wider chære *B.* 4 fuorte *AD*, fuer *a.* wol tousnt *D.* herleicher *a.*

590, 4 der chuniginn *a.*

591, 2 da si so minnichleichenn *a.* 3 des *fehlt a.* dâ *fehlt a.*
, 3 dâ *fehlt a.*
, 3 huet *a.* 4 der] do *a.*
, 2 dann *a.* 3 schadenn *a.*
, 1 Duo] Du *C*, die *a.* zue denn *a.* 4 mit feur getzunnt wär *a.*
, 1 Wes *C.* pflægen *C.* 3 manigen widercher *a.*

Digitized by Google

598, 1 riet *b*. 2 bûhurt *B*. dô *fehlt b*. geshiet *B*, schiet *DIh*. 3 si *fehlt A*. unbestaëbet. *Ih*, unstaubet *a*. liezzen *BI*. vil *fehlt DIbh*. = minneklichen *b*. 4 guotlichen *Abd*, tugentlichen *D*.

599 *fehlt A*. 1 der *fehlt a*. Gunther *b*. örs *Ih*, örsch *a*. diu lazzet *Dd*, lat uns *Ih*. 2 und ez *D*. begunne *b*. chivlen *B*. sulen *C*, suln *I*. ane vahn *Ih*, ane wan *Db*. 3 ze diennenn *a*. shonen *B*, den schœnen *b*. frawen *Iah*. 4 wil *Ih*. bereit *Iah*, bereitet *D*.

600, 1 Do *fehlt A*. ergangen *Db*, verlan *Ih*. allez daz *A*. 2 chürzewilen *B*. hôch *fehlt B*. 3 riter *A*. vroden *A*, frewde *b*. 4 die wile *Ih*. biz *A*. man] si *B*. wolt riten *Ih*, wolden riten *B*. von dann *d*.

601, 1 åbend nahen *Ih*, abendes nahen *Bd*, abndes *Db*. do die *A*. wider nider *b*, under *a*. 2 begonde *B*. længer *D*, lenger *A*. daz] do *Ih*. 3 si *D*. huop *B*. gen *ADIbh*. vil m. *d*. uñ *AI*, unt *B*. 4 getrûtet *A*. vil *fehlt Ibh*. shonen *B*, schœner *DIh*.

602, 1 Do *I*. von guoten (*aus* grozen) knehten | vil guoter kleider *A*. 2 hoch gemueten *B*. 3 untz *DIh*, biz *A*. uf den *D*. der k. dar *b*, da der kunich *A*, der chunich *BIh*. 4 Do *I*. war *a*. gedient *AI*, gedient den *B*. als *Ih*. helde hoch gemuete *B*, hochgemuote helde *DIbh*, holde wol gemuetenn *a*. tuont *fehlt a*.

603, 1 geshæiden *B*. rîchen *fehlt a*. 3 vil *fehlt Ibh*. weiten *a*. gaden *Idh*. 4 da *AI*. horte *AB*. ze freunden *d*, von fra den *I*, von frawen *h*. grozen *B*. cradē *I*, graden *d*, tragen *h*, schal *A*.

604, 1 Gerichtet *A*, Berichtet *b*, Beriht *Ih*, weraitet *a*. wart daz *BIh*, was *A*. 1. 2 ze tische gan *a*. 2 tisshe *B*. besten. *Ih*. 3 shonen *B*, schœne *Idh*. Prunhilden *CDb*. . rich was si genuoc *Ih*. crone *B*. dô *fehlt a*. 3 lanndes *a*. . si die krone do truoc *Ih*. rike *A*, rich *B*, schön *b*.

605 *fehlt A*. 1 her *fehlt a*, wit *Ih*. taveln *CDIh*. bereit *B*. 2 von *BIh*, vil *Db*. spîse] luten *Ih*. gesezet *B*. daz *fehlt B*, da *a*. 3 Trinchen darzuo ezzen. vil lutzil in gebrast *Ih*. wi *BC*, vil *Db*, lutzel *b*. in dez *a*. 4 da *d*. bi den gesten *Db*. vil *fehlt Ibh*.

606, 1 Der *D*. kæmerere *A*. von golde in peken rot *A*. in becken *B*, ein becke *Db*, pekkin *Ih*. rôt] truoc *D*. 2 Da mit si wazzer gaben *Ih*. die daz *D*. wazer *B*. wære] war *a*, wart *A*, waz *Ih*. 3 daz man da *Ih*. diende *A*. 4 da zu *Db*. hochtzit *Dbd* = hohziten *Ih*. wolde *A*.

598, 4 sint *fehlt a*.
601, 3 man und magt und auch die weib *a*.
603, 2 ouch = *fehlt a*. 3 unt] unt mit *C*. 4 harte *fehlt a*. gadem
606, 1 inn wekes *a*. 4 ze *fehlt a*. hochczeitt *a*. mugleich *a*.

Digitized by Google

607, 1 voit *A*. vom *Iabh*. wazer *B*. da *A*. 2 im da *b*, im daz *AIh*. wol gezam *Ibh*. 3 mande *A*, mant *BC*. triuwen *DIabh*. verzach *A*. 4 Prunnhilt *B*, Prunhilden *Db*. da heim *C*, *fehlt Ih*. datz ysenland *Ih*, in eysenland *D*, ins lande *b*. gesach *DIh*.

608, 1 des *Bbd*, wes *ADIh*. 2 Als diu frawe Brunhilt. cœm *Ih*. daz *fehlt B*. vro *A*. diz *B*, ditz *DIbh*, das *a*. 3 gebt *D*, gæbet *BIh*, gebet *A*. wa *BIbh*. 4 an] in *d*. vil *fehlt BIbdh*. arebeit *C*.

609, 1 der wirt *D*. ze dem *A*. ir] er *A*. reht *BCI*. 2 ia *ADIabdh*. meinæide *B*. 3 ich wil iz iu fuegen *B*. wil euchs *ab*. ichs *d*. allerbeste *BDbd*. 4 Do bat èr kriemhilde ce hove friuntlichen gan *A*. Criemhilde *B*, Chriemh' *C*, Crimhilden *Dab*. zu dem chunige *C*. chomenn *a*.

610, 1 ir *fehlt A*. magedein *d*, mægden *B*, meiden *ACD*. si komen *ABb*, quam si *D*. fuer denn chunig für den sall *a*. 2 stiege *BIbh*. 3 nu *fehlt A*. hæizet *B*. wider keren *A*. 4 min swester wan aleine *A*. niewan *D*, Niun *I*, wann *d*, nür *a*. sol bi dem chunege [hinne *Ih*] sin *BIh*.

611, 1 brahte *A*. Criemhilde *B*. 2 do *B*. riter *A*, fursten *Ih*. maniges *B*, mangem *Ih*, manigenn *a*. chunige *D*, fremden *Ih*. lanndenn *a*. 3 sal *BDI*. weite da hies man *b*. man *fehlt D*. si *fehlt b*. 4 ouch was prunhilt | eben ze tische gegan *A*. diu vrou *B*. . vor an den tisch hin gigan *Ih*. wol *B*, von *D*. tissch *B*. gan *b*.

612, 1 künic *fehlt a*. 2 dine *B*. selbe *B*, selbes *DIbh*. tugent *A*. losen *A*, so (nun *b*) lose *Dbd*. 3 ich swr dir einen recken *B*. aine *d*. unt *fehlt A*. wirt *Ib*, wir *a*. er] der *BDIbh*. 4 mit vil *B*. guoten *Ih*, gantzen *b*.

613, 1 magt *C*, meit *A*, maget vil *B*. vil *fehlt A*. 2 vlegen *d*, flegen *A*, vlehen *CIh*, flehen *Db*, pflægen *B*, fragenn *a*. ich *fehlt a*. 3 swiir *B*, swaz ir *Ih*. 4 den] swen *A*. herre *fehlt Iah*. gebt *CDb*. zeinem man *Idh*.

614, 1 Von liebe und ouch von vrouden Sifrit wart rot *A*. Von *fehlt Ih*. liebn *Db*. blicken *Db*. seiurids *ab*, Sivrides *CDIdh*, Sifrit *B*. 2 dienest *C*. vron *B*, fraw *d*. Criemhilde *B*. 3 man bat si *A*. zuo anander *A*, zen emander *a*. an dem ringe zu ein ander *D*. an den ring stan *b*, an einen rinch do gan *B*. 4 *das erste* si *fehlt*

---

1 3 dô hiez er] und h. *a*. ir] die *a*.
2 3 den *a*. 4 sidel gangenn *a*.
3 5 si enwest nicht umb die märe *a*. 2 zuo sînen mâgen der *fehlt a*.
3 1 -t *C*.
2 ze dinste sich do pot seiurid der maide *a*. 3 denn ring *a*.
4 1 -tes] fraget *a*.

Digitized by Google

BIbdh. ob si gerne næme den vil vætlichen man *B.* vil *fehlt a.* herleichenn *a.*

615, 1 Mit *d.* meitlichen *A.* shamte (schambt *a*) si sich *Ba.* samte *d.* 2 doch *A.* sô *fehlt Bab.* um Sifrides heil *D*, unt Sifrit vil geil *B.* 3 daz si in versprach alda niht zehant *A.* in *fehlt a.* niht enwolde vorsprechen *D*, niht wolt. versprechen *Ibh.* alda *B*, sa *Ih.* 4 si lobte ouch ze wibe *A.* von] aus *b.*

616, 1—2 vil *fehlt d.* 1 Als er si do *Ih.* gelobete *A.* in diu] ir *A.* schone meit *D.* 2 guotlichen *Aab*, guntherz *D.* daz *fehlt ABIh.* dâ *fehlt Dab.* 3 arm *a*, handen *Ih.* daz minneclichez chint *A.* 4 von *BIh.* helden] îm *Ih.* diu] das die *a.* shone *B*, edel *A.* chuneginne *D*, Crimhilt *B.*

617, 1 Dich *B.* als *Dd*, da *b.* gesháh *B.* 2 andem *Db.* gagen sidel *A*, gegen sidele (siedele *B*) *BCDbd*, gesidele *Ih.* Sifriden *ADIabh.* 3 mit Criemhilde sitcen *B*, sicen mit Kriemhilde *A.* dar (da *ab*) dient im (inn *a*) *CDabd*, dar diente *B*, in diende *AIh.* 4 Niebelunge *B*, niblunge *AD*, nibulunngenn *a.* samet] mit samt *BDbd*, mit *A*, alda mit *Ih.* Sifriden *DIbh.*

618, 1 was auch *d.* gesezen *AB.* brünnhilt *B.* 2 Nu *Ih.* si sach *A.* Criemhilde *B*, *oft.* 2^b *und* 3^a *vertauscht a.* done *B*, do en *Da.* ir *fehlt B.* 3 Sifriden *DIbdh.* 4 uber liehtiu wange sach man vallen trahen dan *A.* heize] hert *a.* trâhene *B*, trehne *D*, træhen *I*, trähere *d*, trähern *h*, tzähernn *a*, zäher *b.* liechte *D.* wangen *D*, augenn *a.*

619, 1. 2 vil liebiu vrowe min. war umbe lat ir trueben *B.* 2 lat *I.* truben *CD*, troueben *A*, trueben *BId.* vil liehter *BDd.* shin *B.* 3 ir sult *A.* vreun (vroun *A*, fraw *d*) balde *ABd*, bald fräwen *Ih*, frawe drosten *b.* wan *fehlt AB.* 4 mîne] min *AIbh.* unde *A.* maniger *a.* wetlich *A*, herleicher *a.*

620, 1 balde wæinen *B*, weinen balde *A.* sprach abr *Dbd.* diu shoniu *B.* 2 umb *BI.* die dinen *Db.* 3 sich *AC.* sicen | nahen *A*, nahen sitzen *B.* dem] pei dem *a.* eigen holden *ABCD*, aigen helden *d.* 4 imer *B.* alsô] so *A.* ver dærbet *B.*

621, 1 ir sult des stille dagen *A.* megt *D.* 2 zanderen *A.* baz dise mere *D*, die mere recht *b.* 3 war umb *B.* sifriden min swester *D.* miniu *A.* gegæbèn *B.* 4 nimmer *h.* vrolichen *BDab.* læben *B.*

622, 1 mich riwet *Aa.* immer *fehlt a.* shone *B.* ouch *fehlt Ibh.* 2 West *I.* wa *b.* mehte *A.* hæte gerne flúht *B*, hiet gernn gefluecht *a*, næm gern die fluht *Ih.* 3 ich wolt euch immer ligenn

---

617, 4 ann sidel gann zehannt *a.*
619, 4 unde *C.* rîche = mein *a.* burege *C.*
620, 4 unt sol si *C.*
622, 1 und west war *a.*

Digitized by Google

gevanngenn pey *a*. immer *b*. ligen *D*. 4 Ir *Ibdh*. diu *fehlt A*, die *D*. Sifrides wine *B*. wine *C*, winie *D*, winne *b*, winig *I*, wüng *h*, wunne *d*, maide *a*.

623, 1 edele] gunther *A*. tuon ez (iz *B*) iu *AB*, tuon ews *b*, euch tuenn *a*. 2 Er hat hoh burg als ich. und darzuo witiu lant *Ih*. er hat als wol burge | *A*. unt witiu] unde *D*, unde unde *A*. 3 daz *fehlt Ih*. wizet *B*. sicherliche *BI*. 4 dar umbe *A*, dar umme *D*, darumb *Bbd*, da von *Ih*. gab *AIh*. ich im (im *am Rande*) ze minnen *B*, ich im [nu *b*] minnen *Db*, ich dem degen *Ih*, ich ze wibe *A*. maget *Da*, magt *BCI*, meit *A*.

624, 1 ir des *d*. seite *A*. gesagt *Ih*. si het doch (et *I*) *DIb*, doch hete si *A*, si het altzeit *a*. trubin *C*, trouregē *A*. 2 gahete *C*, gach *a*. den tisschen *C*, den tische *Aa*, dem tische *Db*, den rossen *B*. vil *fehlt AIh*. 3 Der *Ih*. was *D*. herte] gros *a*. daz] das es *a*. 4 vil *fehlt AIh*. harte *fehlt d*. sere doch *D*.

625, 1 Er gedacht *ad*, In duht *Ih*. er] ich *Db*. lig *b*, läg da *a*. sanpfer *B*, senfter *a*. 2 er des] des *d*, des kunigs *b*. im *d*. 3 muose *A*, enmuezze *D*, solt *Ih*. schulden] libe *Ih*. liebe *A*. geshæhen — sæhen *B*. 4 begonde *B*. vil minnichlichen *D*. fraw *d*, von *A*. prünhilden *Dbd*.

626, 1 Ir *fehlt A*, Die *DIbh*, Inn *a*. ritterschapf *B*. der geste *ADIbdh*. 2 mit] im *a*. sinem *B*. siner brút *Ih*, seiner frauenn *a*. 3 stigen *B*, stiege *DIh*. gesamnoten (gesamten *h*) *Ih*, gesamden (gesamte *D*) sich do (sy sich da *b*) *ADbd*, gesamenten si sich *B*. 4 unde *D*. beidenthalben ane *A*.

627, 1 ir] daz *Ih*. gesinde *a*. dine *B*, si *Ih*. sumpten *A*, soumten *C*. 2 Die *Ih*. riche *A*. chamærære *B*. die *fehlt BIbh*. 3 zweir *BIh*. 4 der *fehlt A*. dægene *B*. samet] mit *Aabd*, dan mit *C*, dan (*und* ne *zwischengeschrieben*) mit *B*, dannen mit *D*, alda mit *Ih*. sifriden *ADb*.

628 *fehlt D*. 1 = alda *Ih*. 2 dahte *A*. ir *fehlt BIh*. ieslicher *C*, ietweder *Ih*, ieweder *A*. mit min *A*, der minne *Ih*. 3 der *a*. minnichenn *a*, wetlichen *ADIdh*, weltlichen *b*. sempftet *B*. 4 sifride *B*. chürzewile *B*. diu *fehlt ab*. vil *fehlt AIbh*. grozlichen *AIdh*, michel *a*.

629 *fehlt A*. 1 Crimhilden *Dbd*. 2 minnichlichen *Dbd*, minnichenn *a*. 3 siner *DIh*. minne *Iah*. sò] als *b*, wie *d*. sin = der *Ih*. 4 nam *b*. einen *DIh*. anderiu *fehlt d*, andriu *B*, andre *b*, iunchfrouwen *D*. lip *D*.

---

4 gan *fehlt a*. minne *a*.
4 den] der *a*.
4 magt *Ca*.
1 abe *a*, ab *C*. 4 minnekliche *C*. verwæne] vernam *a*.
4 tugende riche *C*, tugenntleich *a*.

Digitized by Google

630, 1 Ine *C*, ich en *a*. sag *BIa*. iu nu niht *Idh*. er *fehlt a*. 2 ein ander mær *Ih*. 3 frouwen *AD*, fraw *d*. brunhilden *D*. der zirliche *D*, der zierlich *Idh*, der ciere *B*, cierlicher *A*. dægen *B*. 4 hæte *B*, het vil *Ih*. samfter *A*, sampfter *B*, lieber *D*. wiben *ABd*. gelægen *B*.

631 *fehlt A*. 1 im *fehlt a*. unde *Db*, unt *B*, *fehlt a*. 2 = vil *fehlt Ih*. 3 Er wând *Ih*, er maynte *d*. er trúten solt *Ih*. ir vil *B*. 4 jâ] do *DIh*. iz *BD*. noch] vil *Ih*. unnahe *b*, unnæhe *Ih*. daz *fehlt B*.

632, 1 saben] siden *D*, sne *a*. wizen *AD*, weisser *a*. hemde *A*, hemden *D*. 2 dahte *A*, gedacht *a*. iz *B*, ihz *C*, ichz *AD*, ichs *Id*, ich *a*. alliz *B*. 3 gert *B*. 4 must *B*, muoz *D*. im von ir shône *B*. wol *fehlt A*.

633, 1 begonde *B*. leschen *a*. edeln *B*. 2 dægen *B*. 3 leit *D*, læt *Iah*. ir] als *a*. wart *CD*. 4 vil] nu *A*. unbesloz *C*.

634 *fehlt A*. 1 Minnechlich *B*, Minneklichen *b*, Minnichlichez *DIh*. des *fehlt a*. wegunnde er *a*. 2 Het in diu maget edele. lazzen *Ih*. hete lazzen *B*. 3 si] inn *a*. in] ir *a*. muete *D*. 4 wânt *D*, mainet *d*. friunde *BCIabd*, vreude *Dh*. vand *C*.

635, 1 riter edel *A*. sult iz *BD*, sult ez *A*, sultez *C*, sult *Ih*. 2 dâ *fehlt a*. habt *C*. willenn *a*. . dez (daz *Ih*) mac niht *DIh*. iane *C*, ia en *a*, ia *Abd*. magez *A*. 3 meit *A*, magt lenger *a*. sul *D*. wol *fehlt ab*. merchen *ABd*. daz *fehlt a*. 4 mær er finde *B*, mær befinde *Ih*. dô] des *A*. gahaz *A*.

636, 1 ranger *C*. . zefuert wart ir cleit *Ih*. unt cer furt *B*. diu] das *d*. 2 einem *B*, einer *Iah*. herlichiu *B*. 3 eime starken borten *A*. daz] Do *h*. starker] seydin *b*. porten *da*, port starck *b*. den si *BCDIh*. 4 grosse *b*, der grossen *d*, der starken *Ih*.

637, 1 Di fuoze *B*. 2 truog *A*, truge *C*. zeime *A*, an einen *D*. nagele *C*, nagel *and*. hienge *C*, hie *b*, henget *d*. die] ein *Aa*. 3 Do er ir slaffen wert. *Ih*. slaffes irrite *B*. irrte *D*. die *fehlt A*. ime *A*. 4 da *b*. ir creffte *B*, irn chreften *Dbd*. vil *fehlt A*. nahen *a*. genomen *D*, wenomenn *a*, genomen da *Ih*.

638, 1 begond er *B*, begunde *and*. vlehen *I*, vragenn *a*. wânde sin *fehlt a*, solde sin *AD*, wann ir *d*. 2 nu *fehlt A*. lœse *Ih*. meineu pannt *a*. edliu *B*, edel *Aa*. kunigen *A*, magedein *a*. 3 ichn *D*,

---

630, 2 horet *C*. 3 wey seiner praut *a*. 4 vil dikcher *a*.
632, 1 ein *fehlt a*.
633, 1 Gunthers *Ca*.
635, 4 untzt das ich *a*.
636, 3 si da altzeit *a*. 4 luzzil *C*, pald *a*.
637, 1 im die pannt *a*. 3 wendenn *a*. vil] u *a*.

Digitized by Google

ich en *a*, ich *AIh.* trwe iu *B*, trouw iu *AC.* doch *vor* shoniu *B*, *fehlt A.* schœne *ADIh.* 4 ouh *C*, ew *b*, *fehlt D.* iu *fehlt b.* nahe *B.* mêr] bi *AIh.*

639 *fehlt A.* 1 Si enruochte *DIab.* waz in *h.* wande *C*, wan *DIbd*, an der wannt *a.* 2 muoser *C.* bis *Ih.* 3 Biz *Ih*, und *d.* shein *B.* 4 crapft *B.*

640, 1 sagt *BCI*, sag *b.* herre *a*, er *A.* îst dir daz nicht *b.* 2 ob man ew *b.* vinden *Dd*, vindet *b*, vindent *A.* diu *fehlt A.* shone *B.* 3 die *fehlt AIh.* iwere *A*, Iw *Ih.* 4 der kunc *Ih.* wrd *B*, wär *Iah.* iu] ir *b.* übele *BD*, ubel *ACIabdh.* gewant *Ih.*

641, 1 het *AB.* îchs *ACIh*, ichz *D*, ihes *B*, ich sein *ab.* = lutzel *Ibh.* der vil *Dbd.* edel *A* = kuene *Ih.* 2 selbez *D*, selb *h*, *fehlt A.* sô] nu *Bbd*, ir *Ih*, *fehlt A.* lat zuo ziu mich nu gan *A.* zuo ziu *C.* 3 sît daz iu] daz seit ir *b.* daz *fehlt A.* mîne *fehlt B*, *von anderer Hand nachgetragen*, min *CDI.* sein *d.* also *Bd.* 4 mer solt *d.* henden *B.* euch nimmer *d*, nit me *Ih*, selten *A.* geruren *Db.*

642, 1 lost *Db*, losete *B.* vil balde *D*, auf palde *b.* [unt *B*] do (da *d*) sin (si in *Dd*) uf verlie (gelie *D*, lie *d*) *BDd.* ûf] unz *Ih*, da *b.* 2 an *fehlt B.* 3 er leit sich ir so *D.* schœnen *bd*, chain *a.* 4 vil *fehlt A.* ouch wolde si des haben rat *A.* wold *B.* dô *fehlt a.*

643, 1 Do chom ir ingesinde *C.* die] daz *b*, uñ *Ih.* brahten *A*, brahten in *BDd*, pracht in *b*, braht ir *Ih.* niwe *A*, meine *h.* 2 in] ir *Ih.* den *ABa*, dē *I*, dem *CDbdh.* vast vil *d.* 3 = wol *fehlt Ih.* trûrich *A.* gemuot *b*, sin muot *A.* 4 Der wirt al des landes *Ih.* von dem lande *BDbd.* | ir froude duht in niht ze guot *A.* swi er *B*, swier *C*, wann er *d.* des tages] kunges *Ih.* crhone *B*, die krone *b.*

644, 1 unde *C*, uñ die *Ih.* 2 unde *AD*, unt *B.* daz *fehlt Da.* verlie *A.* 3 die *fehlt Ih.* 4 her *fehlt b*, er *A.* do huop sich michel gedranc *A.* da grôslicher *d*, ain gross *b.* dâ] daz *h.*

645, 1 da *b.* 2 swaz si da *B.* ouch *fehlt Ih.* ir gekleit *C*, ir watt *a.* 3 was] ward *Dbd.* 4 do sach man under krone elliu fieriu schœne stan *A.* manz *D*, man si *B.* under der *b.* cron *Ib.* vrolich *Dd*, herlichen *Ih.* gan *D.*

646, 1. 2 Funfhundert swert degen. uñ dannoch baz. Den kungen wrden zeren. *Ih.* 1 junger] degen *A.* swert, *dann von erster Hand über-*

, 3 daz *fehlt a.* 4 wile] stunnde *a.*
, 2 selber *fehlt a.* czücht *a.* 3 sint *C*: sey *a.* 4 ia en *a.*
, 1 gehôrte] vernam *a.* uil zehannt *a.*
, 3 dâ *fehlt a.*
, 4 gan *a.*
, 1 oder baz] mer *a.*

Digitized by Google

geschrieben dægen, *B*. 2 den chunegin *B*. ze *Aab*, al ce den *B*, all zun *d*, alle zu *D*. erer *b*. wol *fehlt A*. 3 vil *fehlt A*. in der burgende *Bd*. 4 horte da *BDIbdh*. scheffte *B*. . von *Ih*. swert dægene *B*, swertdegen *A*.

647, 1 sazzen *A*. an *a*. venstren *A*. di *I*. edlen *b*. magedin *C*, meidin *A*, frauenn *a*. 2 Der schild lieht blicke. den augen gaben pin *Ih*. vor ir *A*. vil *fehlt A*. 3 hete *A*, het *and*. gescheiden *BDIbdh*. vor seinen *d*, und seine *DIh*. manen *a*. 4 Swas iemen fræuden pflæg *Ih*, swes ieman da begunde *A*. anders *Dbd*. in] den chunich *B*. trourinde *A*, traurigen *Db*. gan *ABIbdh*.

648, 1 Sein *d*. Syfriden *DIab*. ungelich *ABIah*. 2 weste *D*, wiste *A*, wesser *Ih*. wære] war *Ih*, wurre *A*. der riter edel guot *A*. 3 do gienger *CI*, do gie er *D*, do gie *a*, er gie *A*. er in begann *a*. 4 heint *ADa*. daz *fehlt b*, des *d*. nu wizen *Bd*.

649, 1 Der wirt sprach zem gaste *Ih*. ce dem *Ba*. ich hân *fehlt A*. unt *B*. shaden *B*, schannden *d*. 2 han ich an miner vrouwen ze huse heim geladen *A*. want ich han *Bd*. ubel *a*. tivel *B*. haime *a*, her heim *D*, *fehlt Ih*. huse *BIh*. 3 do ich] doch, i *von anderer Hand nachgetragen, B*. se wande *A*, mainte sy ze *d*. vil *fehlt b*. schier *a*. 4 si] und *a*. truge *C*. ceinem *B*, zum *d*. und hiench *A*. hoh *A*, *fehlt b*. ein *Cad*, di *BDIbh*.

650, 1 Do *DI*. hienge *C*, hiench *D*, hie *Ba*. angestliche *B*, ængestlichen *D*, iamerlichen *Ih*. die naht *fehlt Ih*. uns *A*. den liehten tac *Iah*. 2 Si waz fræuden rich. wan si vil sanfte lac *Ih*. daz *fehlt A*. embunde *B*, enlöste *a*. samphte *A*. 3 sol] sey *b*. vriuntliche *B*, friuntlichen *Aab*, heinlichen *Ih*. uf gnad *Ih*, tougen | *A*. sin] hie *b*. 4 daz] ez *B*. werlichen *ADIbd*.

651, 1 iu *A*, dich *BDIbdh*. unt *fehlt A*. lastus *bd*, lestuz *D*, lastu ez *Ih*, lezestu iz *B*. 2 shaffe *B*. hinth *B*. so nahen bi (bi *fehlt a*) iu *ACa*, so nahe (nach *d*) bi dir *Bd*, dir so nahen *Ih*, bi dir nahen *D*, nahent bey dir *b*. geleit *C*, lit *ADIbh*. 3 dich *BDIbh*, dich nymmer *d*. me *Ih*. 4 siner arbeit *Iah*. arebeiten *C*.

652 *fehlt A*. 1 vil wol *Db*. 2 Ia wæn *Ih*. ungelück *d*. hinat *B*, heinte *d*. 3 Crimhilt *B*. danne *BD*, denn *I*. der] min *Dbd*. 4 hinat *B*, hinte *C*, hint *I*, heint *Dadh*.

653, 1 chum *BDI*. heint *ADd*, hint *I*, hewt *b*. ze der *AB*, zue der *a*. kemenate *CIa*. sin *A*. 2 tougenlichen *BDIb*. tarnkappe *A*,

---

646, 4 prechē *a*.
647, 4 anders *C*. phlag *a*.
648, 2 weste *a*.
650, 2 ich muest iamer leidenn *a*. 4 der *fehlt a*.
651, 2 schaffe *Ca*. hint *Ca*.
651, 7 bluot] aus *a*. zenagel *a*. 8 gedanc] trost *a*.
652, 2 ungelukch *a*. heint a. 3 lîp *fehlt a*.

Digitized by Google

darnkappen *b*, torncappen *h*, helkappen *D*, narnkappen *d*. 3 mîner] der *A*. nieman chan versten *D*. niemant mag *ab*. verstan — gan *CIh*. 4 lat *A*. dein *b*. zuo ir *DIabd*, uz zu ir *B*, zuo den *A*. herberge *BIadh*.

654, 1 lessche *B*. ouch ich *C*. dem kinde *Ih*. der want *a*. 2 ich bin *Ih*. daz si dir bechant *D*, da (dar *b*) bi si dir bechant *Bbd*, si iu da bi bekant *A*. 3 dir] iu *A*. | ich twing iu daz wip *A*. 4 daztu (t *in* d *verwandelt*) *B*, daz du *CDIabdh*, daz ir *A*. sey noch *a*, die *b*. hint *C*, heint *Aa*, hinacht *DIh*. minnet *A*. ich *fehlt b*. den] minen *BDabd*.

655, 1 An *ADb*, an das *a*. truttest *C*, troutest *A*. dô *fehlt a*. 2 die *fehlt AIh*. minen *Dabd*, Min *Ih*. lieb *Ih*. . ich bin sin anders vro *Ih*. pin *B*. ich es *B*, ich *Dbd*, *fehlt A*. 3 unde *A*. næmstu *CIadh*. 4 sold *AB*, sol *b*. derkiesen *A*. ein vil *d*. angestlichez *A*.

656, 1 das nim ich auf die treue mein spra do seiurid *a*. nim] tuon *ADb*. sô *übergeschrieben B*, *fehlt AIbh*. Syfrit *A*. 2 en *fehlt A*. shone *B*, schonen *b*, liebe *A*. 3 diu *fehlt A*. in *fehlt B*. di *B*, daz *D*. noch hie *h*. 4 wie wol *Db*. geloubetez *A*, gelaubt *Ih*, geloubte der chûnich *B*. swaz do *AIh*, daz *B*, waz *b*. do sprach *b*.

657, 1 vreude unt *B*, ein vil michel *D*. 2 unt *BC*. shallen *B*. man allez *A*. 3 Do *Ih*. solden *fehlt a*. gegen] gen *Dbd*. 4 Da *Ih*. di chamerære *BCa*. lûte *A*. aus *a*. dē wege *D*, den wegen *A*.

658, 1 orschenn *a*. lûten *A*. hoff — bissoff *B*, hofe — biscofe *C*. 2 isliche *A*, ietsliche *B*, ieglich *I*. di (da *d*) furt *Bd*, weist *a*. pischolff *a*. 3 Da *Ih*. dem kunigen *A*, dem kunge *Ih*. tissche *B*. 4 volgete *AB*. vil *fehlt Ih*. maniger *A*. herlicher *I*, erlicher *h*.

659 *fehlt A*. 1 dô] da vil *b*, vil *D*. 2 lobt *Ih*. vil wol *Db*. daht er ane *B*, gedaht er an *Ca*, gedacht er *Db*, bidaht er *Ih*. ane *d*. 3. 4 *vertauscht Db*. in] ich *b*. wol tusent *Ih*. drizzic ander tage *D*. 4 stunde *C*. im] in *D*, *fehlt Bbh*. all *h*.

660, 1 erpaitet *d*, erbeit vil *Ihb*. daz er *b*. vom *b*, zum *D*. tisshe *B*. 2 schœn *d*. prunhilden *Dab*, Prunhild *d*. 3 unt ouch vroun *BDIh*. Crimhilde *B*, Kriemhilt *Ib*, fraw chrimhild *d*, prunhilde *D*. si *fehlt AB*. beide *DId*. 4 hei *A*, Hi *I*. wes *Ih*. dægne *B*, helde *Ih*. den chunigen *B*, der chuniginne *Dd*, dem kung do *Ih*.

654, 2 pey dem warczeichenn *a*. 3 sî] so *a*. ia entbing *a*.
5, 4 ungefueges *a*.
6, 4 gesprach] also sprach *a*.
57, 1 drangē *a*.
58, 4 dem sidele (*in* dem sedele *gebessert*) *C*, denn sideln *a*.
59, 1 pei seiner frauenn *a*.
60, 1 Wann er erpait *a*. schœnen *fehlt a*.

Digitized by Google

661, 1 der kuene *Ih.* 2 sime *A.* schœnen *fehlt B.* 3 trûte *A*, trug *b*, dructe *D.* vil] wol *b.* wizzer *B*, wizen *and.* 4 unz er vor ir ougen *A.* unze *B.* si en *Db*, sy *d.* weste *D*, west nit *d.* wenen *b*, wenne er *Dd.*

662, 1 spilte *fehlt D.* sis *B*: si sin *DIh*, si si *A*, sy in *bd.* mer (mere *D*) sach *DIbdh*, ensach *A.* 2 zuo sime (ir *D*) ingesinde *AD.* 3 nymbt *d.* daz *b.* war si (ist *A*) der kunich komen *AD.* wa *BIbh*, wohin *d.* bechomen *B.* 4 im di sinen *B*, seine *d*, da sin *Ih.* mir genomen *D.*

663, 1 lie si *Db.* do was er ir *d*, er was *Ab.* hin gegân] von dan *Ih.* 2 Do *Ih.* vil] die *ADI*, ir die *h.* cham' *a.* sach mit vil liechten *D*, mit den liehten vant *B.* liehtem *A.* 3 begond *B*, begunde *AC.* er *fehlt C.* lehssen *B.* 4 daz er *Bd.* were syfrit *ABIdh.* daz] do *h.* was *BDIbdh.* dô *fehlt Bb.* Gunnthern *ab.*

664, 1 west er *Ia.* 2 mægede *BC*, magedein *a*, meide *A*, meigd *I.* unt *B.* daz was da *b.* 3 der edel *A.* do (da *b*) selbe *ADb.* dô] vil wol *ADb.* diu tûre *A*, di tûr *B*, die tur *and.* 4 vil (vast *d*) starcher rigel *BDb.* die *fehlt ABIabh.* balde *A*, selbe *Db.* der fure *A*, dar für *Bd*, da fur *DIh*, der fur *Ca.*

665, 1 verbar *A.* und *a.* der *b.* bete wat *A.* 2 eins *A.* spiles *D.* begonde *B*, wegunndenn phlegē *a.* was dô] enwas *AD*, was *b.* 3 vil *fehlt AIh.* ouch *fehlt Ih.* diu vil schoniu *B.* 4 Do *h.* was] selbe was *D*, = was do *Ih.* den kunigen *d*, dem kunige gunther *AB.* beidiu *B*, bediu *I*, baiden *d.* lieb *A*, lip *B.* unt *B*, und *D.*

666, 1 sich leite] der leit sich *BD.* sich nachent legt *b.* nâhen] nacket *D*, do *A*, *fehlt Ih.* der sœnen vrouwen *D*, der frawen nahen *Ih*, der kuniginne *A*, zue der junnkchfrauenn *a*, der frawen *b.* bi *fehlt a.* 2 latez er gunther | alse *A.* iz *B.* als iu daz] iu daz *AIh*, als ich iu *Ba*, ich ew *b*, euch *d.* 3 = nicht *Db.* arbeite *BI*, aribait *a*, merer arbeit *D.* reht als e *Ih.* 4 oder iu geschihet | von minen handen we *A.* tet *Id*, dot *b.* = künig *bd.* Seifriden *Dabd.*

667, 1 verhal *d.* er *fehlt a.* daz er] da *a.* ensprah *B*, sprach *Aa.* 2 Gunther ez *D.* vil wol *Db.* swie] wie wol *d*, iedoch das *a.* sîn *fehlt AIh.* gesach *Ih*, sach *d.* 3 *fehlt a.* heinlicher dinge *Ih*, heimliche *A.* da von in *D*, von in *Ibh.* in *aus* im *C.* 4 vil *fehlt ACIbh.* guten *b.*

668, 1 ez] er *a.* der chunich Gunther rich *A*, Gunther der rich *Ih.* 2 umb sloz *B*, umbfieng *d.* die chuniginne rich *D.* magt *BC.*

---

661. 662, 1 ie baz unt baz *C*, was uñ ie pas *a.* 2 an einander *a.* 3 das 4 mus *C*, muest *a.* Sîvrit *fehlt a.* gunnthern *a.*

663, 1 sich *fehlt a.* dē *a.* 1[b] sich zehannt vil palde cham er dann *a.*

664, 2 dô *fehlt a.*

665, 4 was *fehlt a.* laid was *a.*

Digitized by Google

3 warfen *C*, barf inn *a*. uz den *A*. ain *abd*, einen *CIh*. 4 daz si im *A*. houbt *B*. lûte *C*, lûte *A*, vil laute *b*. uf *BIh*. einem *BIh*, einen *Da*. scamel *C*, schamel *AB*, schâmele *d*, schæmel *I*, schemel *b*, schamel vast *D*. erclanch *AB*.

669, 1 crepffen *B*. vil *fehlt ABIh*. 2 iz *B*. 3 dar umbe *AB*. im wart *Ih*, im was *d*, geschach im *D*. vil *fehlt AD*. 4 solech *B*, solich *A*, solichen *a*. von deheiner (einer *Ibh*) *BIbh*, an *A*. diu wæne *B*, diu wæn ich *Ih*, ich wene (wæn *D*) *ADb*, als ich wæne *d*. nimmer mer *DIh*, nimmer *Ab*. ergie *d*.

670, 1 wold *B*. magt *C*. uf do *BDd*, da auf *b*. 2 iu cimet mich niht zefuoren | *A*. ir en *Ba*, ir *DIbdh*. cerfueren *B*. hemede *C*. so *ABd*. 3 vil *fehlt AD*. iuch *A*. 4 iu *AIh*. so sprach *D*. wetliche *ADIbdh*.

671, 1 Die *d*. mit den *Ih*. trewlichen *b*. dægen *B*. 2 do wold (wolt *I*) si in *BI*, und wold in *A*, da wold inn si im *a*. gepunnden habenn *a*. also *h*. legen] vonn wegenn *a*. 3 moht han *I*, hete guot *A*. ir gemach *D*. 4 ir di (ir ir *b*) wat *BDbd*. *nach* ir *Lücke in a*, *dann gleich* die fraue *a*. zerfuerte *C*, icht rûrte *D*. iz *B*. grozliche *C*, grössleich *a*.

672, 1 Waz half in sine stærcke *D*, Waz half do sin sterke *A*. Daz *b*. sine *C*. sterch gross *a*. ouch *fehlt Ih*. groziu *B*, *fehlt Aa*. crapft *B*. 2 wan si im erzeigete | *A*. meisterschapft *B*. 3 truge *C*. muos ot *D*, muoz et *AI*, muesset *d*, můst er *b*. 4 druchte *A*, drucht *B*, trucht *C*, trukcht *a*, truct *I*, daucht *b*. ungefuege *A*, gevge *B*. zwisschen der (di *B*) want *BIh*, bi dem bette *A*. und ein *BId*, und ainem *a*, under ein *h*, an einen *A*. schreine *a*.

673, 1 daht *BIb*. nu *fehlt A*. 2 meit *A*, *fehlt h*. alliu *I*. 3 dar nach *A*. gelffen *B*, gelfen *D*, gelphen *A*. 4 gegen ir (irem *bd*) *Bbd*, gen ir (irn *D*) *AD*, vil hoh gen ir *Ih*. mannen *D*. sus ez *A*. getuot] hiet getann *a*.

674, 1 ez *fehlt h*, er *A*. er] und *h*. angestete *B*, angstet *b*, het angest *Dd*, sorgit *Ih*. umbe *A*, um *D*. 2 Sivrit zurnte sere shamen er sich began *B*. Syfrit *A*. sêre *fehlt AIh*. 3 ungefuegen *Aa*. crepfte *B*, ckchreften *a*. sich ir] er sic *A*, sich *Bbd*. 4 er *fehlt Ad*. versuocht ez] versuohende *A*. angestiliche *B*, ængestlichen *D*, angstlich *I*. fron *A*, fraw *d*, ver *I*. prunhilden *Dbd*.

669, 1 der vil] do der *a*. 4 wein ich *C*, *fehlt a*. mêr *fehlt a*.
670, 3 mit ungefuege der eurn *a*. wandez *C*, hannt es *a*.
671, 1 degen *fehlt a*.
3, 3 hoch *a*. 4 versuocht *Ca*.
4, 1 der vil] do der *a*. 2 gelinge *C*.
4, 5 uf im lâge *C*, auf lag dem degenn *a*. dô] doch *a*. 6 wider n *a*. 7 sich] sy *a*. diu *fehlt a*. 8 tratenn *a*. 9 gar *fehlt a*.
— in] er muest dickche vor inn weichenn *a*. 11 es ein gros *a*. 12 ie

Digitized by Google

675, 1 ez *fehlt A.* lenge *Id*, zu lange *D.* daz *fehlt AB.* si *fehlt a.* 2 drucht im *BC*, druhte *A.* sine] die *Ih.* . daz im daz bluot spranc *Ih.* nageln *BC*, naglen *A.* sprach *B.* 3 Von creften uz den nageln *Ih.* plut *B.* im *fehlt A.* ir] der *b.* crepfte *B*, kreste *A*, chreften *C.* den *A.* helede *C*, herren *D.* 4 sit] des *A.* ein *fehlt A.* lâgnen *I.* die vil] sit die *A.* meit] prauunhildenn *a.*

676, 1 Irz *D.* ungefugen *Da.* si ê] sie *a.* jach] nach *d.* 2 iz *BC.* allez *fehlt a.* swi er *B*, und doch *b.* 3 druchtes *BC*, druct si *I*, drukchte sei *a.* das hertze *a.* daz ez vil lûte *A.* erschrai *ad*, schre *BDIbh.* 4 crepfte *B.* hart unmazlichen *Ih*, vil ængestlichen *D.*

677, 1 zir] zu ir *D*, hin zir *B*, hin zu *b*, hin zu ir *d*, zuo der *AIh.* 2 und wold *A*, si wold *Db.* do wert er so *Ih*, daz werte so *D*, daz erwert da *b.* 3 das ir gelider chrachē wegann *a.* diu lid *B*, die lider *D*, die gelider *b.* ercrachten *B*, chrachten *Db.* unt ouch] dar zuo *A.* al der] aller *d*, aller ir *Db.* 4 do *D*, da *b.* der kriech *A.* dô] des *D*, uñ *Ih.* si *fehlt h.* gunthers *Ad.*

678, 1 ir kunck *h.* edle *d*, edel *AIa.* læben *B.* 2 vil *fehlt A.* gesuent *Ih.* = iu *Ih.* 3 ichen gewer *B*, ich gewere *b*, ich were *Ad.* mich *aus* dich *A*, dich *b.* mære *B*, mer *Ia*, me *A.* ædelen *B.* 4 daz *fehlt A.* empfunden *b*, befunden *Ih.* daz du frawen maister wol kanst *b.* . du canst wol *Ih.*

679, 1 der *fehlt BIbh.* gie *Ih.* danne *b.* liez er *C*, er lie *Ih.* 2 sam ob *A*, als *Db.* er legen wolt. von im siniu cleit *Ih.* siniu] die sinen *Db*, vil gar siniu *B.* 3 ir ab ir *B.* ein Gulden *A.* 4 si des] sin *Ih*, da *A.* des] sein *b.* vil *fehlt ABb.* edle *Bd*, edel *ADIh.*

680, 1 Er nam ir och den gurtil *Ih.* er *fehlt a.* gurtel *ABC.* 2 Daz tet der helt sivrit. *Ih.* ich en *Aa*, ichn *D*, ich *bd.* ways nit *d.* er ez *D.* durh *B*, inn *d.* seinem *a*, sin *I.* 3 iz *B*, in *ADIh.* sinen *A*, sime *C.* ir sit vil leit *Ih.* 4 bi anander *A*, bi en ander *I.* Gunther] der kunich *A.* schoniu *B*, schœne *ADb*, schœn *I*, vil schœne *d.*

681 *fehlt A.* 1 minnekliche *Cb.* daz] wol *Db*, daz wol *Idh.* 2 must

---

fehlt a. 13 Der *a.* muete, *das zweite* e *später*, *C.* paidenthabenn *a.* 14 michel *a.* 15 wande *C*, wann *a.* nahennt den leib *a.* 16 er *fehlt a.* er wär ze hife chomenn dem degenn *a.* were *C.* 19 wart *C*: was da *a.* 20 het vil *a.*

675, 1 lange *a.*
676, 2 doch] do *a.* 4 dô *fehlt a.*
677, 2 binden] gepunnden habenn *a.*
678, 2 hab *a.* 4 wan hab ich erfundenn *a.*
679, 3 ê *fehlt a.*
681, 1 daz] dann *a.*

Digitized by Google

Ba. ouch *fehlt bd.* sham *B.* 3 heimliche *B*, heimeliche *D*, heimlich *I*, haimminne *a.* 3^b *und* 4^b *vertauscht a*, 4^a *fehlt.* lûcel *B.* 4 Wes ir von siner minne. vil grozzer creft gisweich *Ih.* hey *C.* der] ir *D.* irr *D.* vil *fehlt BDbd.* crepfte *B.* geschwaig *d.*

682, 1 Do en *Da*, Do *AIbh*, Da *d.* ouch *fehlt Ih*, do *a.* stærcher *B*, anders *b.* dann *BC*, wan als *Ih*, als *d.* ein] an *A.* 2 er trûte vil *C.* minneclichen *ADIabh.* den *fehlt Ad.* vil *fehlt b.* shonen *B.* 3 mære *B*, mer *I*, me *A.* si daz *D*, ez si *A.* vervân] gehelfenn *a.* 4 siner minne *Ibh.*

683, 1 minnichlichen *Dad.* er bi der vrowen lach *A.* gelag *d.* 2 unze *C*, biz *A.* 4 da er *B*, da *C*, do *Ih*, *fehlt a.* warde wol *C*, wart er wol *Ih*, wart er schon *a*, wol wart *B*, wol *A.* entpfangen *B.* von seiner *a.*

684, 1 sy doch *b.* hæte *B*, het *Db.* getan *A.* 2 Uñ hal si vor ir lange *Ih.* ir *fehlt Ih.* hæte *B.* 3 Biz daz *Ih*, unz *A.* under der chron *b.* sime *A.* 4 gæben *B.* er ez *AD*, er daz *Ih.* bliben *I.*

685, 1 ann morgen deselben tags *a.* verrer *BDbd*, vaste *a.* 2 danne er an disem marigen was *a.* danne er *B*, denner *C.* dar *b*, *fehlt A.* vore *A.* diu] ir *Ih.* frôwde *C*, vreude *B*, froude *A*, vrouwe *Dd.* 3 allem *Bb.* sinem *BIbdh*, sinē *D*, den *A.* lande *BDIbdh.* edlem *B*, edelen *I*, edlen *Dbd*, edel *A.* 4 die hies laden *a.* zu *C.* dieneste *B*, dienst *A*, dinstes *DIh.*

686, 1 hohzit *BADIabdh*, hochgecite *C.* diu werte *AD*, do werte (wærte *B*) *BC*, da werete *d.* hinz an *Ih*, an *d*, *fehlt A.* 2 al der] aller *b*, alle *d.* nie der shal *BAbd*, der scal da nie *C.* 3 Und *Iah.* hende *B.* ieman *A*, man *b.* pflægen *B.* 4 da *A.* gewægen *B.*

687, 1 ez *fehlt ah.* 2 die *fehlt A*, den *B.* unde *A.* vil] daz *DIh*, y *b*, *fehlt A.* 3 ross *BC*, phärft *a.* unde *a.* dar zuo *fehlt Ibh.* vil *fehlt AIh.* manigen *ADh*, manigē *a.* varndem *d*, werden *Db*, vremdem *B*, kuenen *A.* 4 die herren die dar komen *ADb.* begerten *d.* die *fehlt A.* shieden *B.* frölich von dann *d.*

688, 1 Und der kunich Sifrit | *A*, Und ouch der herre (auch her *b*) sifrit *Db.* aus *d.* 2 siner manne *Ih.* alliz *B.* ir *ABIh.* 3 ze Rîne] aldar *D*, dar *Ab.* brahten wart alliz hin gegæben *B.* da wart *b.* geben *I.* 4 und ouch diu] schœniu *A.* ross *BC*, örsch *a.* sætelen *B*, satelen *d*, setelen *A.* herlichen *AD*, herlich *Id.*

689, 1 E daz *ABDbd*, Do *Ih.* riche *B*, rike *A.* alle *fehlt Aa.* dâ *fehlt a.* vorswant *D.* 2 wider] da *AD*, heim *Ibh.* wolden ze

---

84, 1 er under in *a.* doch] do *a.* 3 er ze jungst doch kreimbilden *a.* err] er ir *C.* 4 der *fehlt a.*

85, 3 vonn magē ze houe man *a.* 4 da vil dienst getan *a.*

88, 4 si chunndens miltichleichenn gebenn *a.*

Digitized by Google

lande *A*. wolde *a*. die *fehlt A*. dez *Ih*, es gar *b*. ze *fehlt Ih*. 3 ezn *C*, ez *AIdh*, iz *D*. nie gesindes *ADb*. mære *B*, *fehlt ab*. baz] so reht wol *Ih*. gepflægen *B*, geflegen *A*, gepholhenn *a*. 4 so *b*, also *d*. endete *AB*. hochgecit *C*. ez sciet von dannen manich degen *A*. also wolt *Ih*. Gunther] ckchunig gunnther *a*. der *fehlt d*. dægen *B*.

XI.

Ueberschrift fehlt B, Awe. wi sivrid uñ chrimh. von buvgonden furen gein niderlant zu dem chunige sygemunden *D*, Wie Kriemhilt ze Nybelungen fûr *Ih*. = Auentiure wie Sifrit sin wip heim ze lande furte unt wie er (er *von anderer Hand mit grüner Tinte übergeschrieben C*) sit da heime broutten (und mit ir hochtzeit hete *a*) *Ca*. Wie] die *A*. mit seinem weybe haym ze lannde *d*. heim *fehlt A*. mit sînem wîbe *fehlt b*. fur *b*.

690, 1 alle. waren *Ibdh*. von dann *d*, haim *b*. 2 zuo *A*. sinem *BDd*. der S. *DIh*, das S. *b*, des S. *d*. Sigmundes *A*. 3 uns ouch *Bd*. hæim *B*, hin heim *D*. min *Ih*, unser *AD*. 4 sime wibe *C*, kriemhilt *Ih*. do si diu mær bevant *Ih*. reht *B*.

691 *fehlt A*. 1 Do sprach si *Ih*. irm *Dd*, dem *Ih*. helde *Ih*. 2 ir *b*. gahent *b*, gabe *a*. hies *a*, sol *DIbh*. 3 min *I*, die *D*. mit teilen diu lant *Ih*, mit denn lan lautenn *a*. mitte *d*, mit *and*. 4 leit *fehlt a*. Sifriden *Dad*, Sifrit *I*. Criemhild *B*, Chriemhilt *CDI*, kreimhildenn *abd*.

692, 1 zuo im *ADIabdh*. 2 nu *fehlt A*. wizet *B*. daz herre *C*, here *a*, kunich *A*. 3 dienst *AI*. bereit reht unz an *B*. 4 Genigen wart den *Ih*. dægenen *B*, helden *Ih*, herren *A*. dô] so *d*. manz im so *Ih*, man im (in *b*) dinst *Db*. gutlicherbot *B*, guettlichen erpot *d*, gutlichen bot *Db*, friuntlicherbot *Ih*.

693, 1 mit im *b*. 2 unt *B*. 3 unt swaz *BDIbdh*. uns der *AD*. witene *A*. rîche *fehlt A*. ist uns *B*, mit dinst ist *D*, mac wesen *A*. 4 Dez *Ih*. vil guoten] mit guetenn willenn *a*. samet] mit samt *ABbd*, mit frawen *Ih*, mit samt vroun *D*.

694, 1 Der sun sigmundes *A*, Sigemundes sun *d*. 2 horte *b*. und *B*, und ouch *D*. gesach *ADIh*. 3 laz *AB*. in *fehlt Ih*. 4 ia tuon ich ir ze rate | mit der lieben vrowen min *A*. Und alle iur lût drinne *Ih*. lûte *B*, laût *a*, leut *bd*. dar inne *BDbd*, dar innen *a*.

690, 1 Des sigmundes sun guetleichenn *a*. sito *fehlt a*. 2 sînen heleden denn seinenn *a*. 3 bereit *Ca*.

691, 4 naigt er *a*. man ims also wol *a*.

694, 1 chonemagen *C*, ckchuenn rekchenn *a*. 1[b] er do sprach *a*. 4 lieb *fehlt C*.

Digitized by Google

ja] es *b*. = tuot *Ih*. liebe *fehlt b*. winie *D*, winne *bd*, frawe *Ih*.

695 *fehlt A*. 2 da si da sol *C*. tragen die *bd*. ich daz] ichs *b*. leben *Ih*. 3 danne *BD*. lebendiger *Ba*. 4 sus *fehlt d*. des = *fehlt d*. dienstlichen *Dd*, dienstlih *Ib*.

696, 1 habet *A*. erben *A*. 2 umbe *AC*, um *D*, umb der *I*, umb die *h*. Buregonden *C*, Burgunde *BIb*, wurgandenn *a*. dægene *B*. ez niht so lihte stat *A*. ez so liht *I*, so liht ez (ez *fehlt d*) *BDbd*, es so *a*. niene *C*. stat *Cd*. 3 sine *C*. muge *C*, mug *AB*. gerne] mit eren *Ih*. 4 jâ *fehlt b*. sulen si *Ih*. liben, *von jüngerer Hand zwischengeschrieben, B*. brueder *DId*, bruder *C*.

697, 1 nu *fehlt A*. dir] du *a*. wilt *Dad*. 2 ritent *Bd*. 3 von] uz *A*. hundert] tousnt *DIbh*. wir geben] nim *A*. 4 dîn *in B nachgetragen*. senden da *b*, senden *A*.

698, 1 hagene *Bd*. von] und *d*. trony | unde *A*. ouch *fehlt AIbh*. 2 ob *fehlt d*. die] si *Ih*. ouch *fehlt A*. bi crimhilden *D*, ir aigen *Ih*. 3 dar umbe gewan hagene *A*. do] die *d*. ein *fehlt A*. zorneclichez *Ad*, zorniges *Db*. 4 er sprach *fehlt Ih*. iane *B*, ia *ADbd*. Gunther] kriemhilt *Ih*. ce (zu der *d*, in der *b*, der *D*) werlde niemen *BDIbdh*, nimmer hin *A*. geben *bd*.

699, 1 Ander ingesinde *A*. daz *fehlt A*, di *B*. 2 wan *AIbd*, wenne *D*. doch *fehlt AIh*. tronyere *A*, troyere *D*. 3 mûezen *B*. dem chunige *Db*. hiren (hie am *d*, hie an dem *b*) hove *Bbd*, ze hof hie *I*, tzehoff alle *h*. 4 ir langen *A*. danne wir alher noch habn getan *D*. den] dann *d*. al] biz *Ih*, *fehlt A*.

700, 1 | unde bereiten sich dan *A*. 2 edle *d*. vro *A*, *fehlt Ih*. zuo ir *AI*, zu ir *Db*, zu zir *B*. genam *D*, nam *b*. 3 zwô] zw *B*, si czwen *a*. mægede *C*, mægd *I*, magedein *a*. fumpf *B*. 4 Ecgewart *C*, Ekehart *A*. der (*das zweite*) *fehlt A*. Crimhilden *Db*, Sifride *BIdh*. von dann *d*.

701, 1 Urlop *AI*. alle *fehlt a*, do *AIh*. beidiu *AB*, *fehlt Ih*. unt *B*. 2 mægede *BC*, Mægd *I*, maget *D*, magt *d*, magedein *a*, meide *A*, mag *b*. und *B*. vil *fehlt Ih*. 3 si] da *a*. chuneges *Dh*. Gunthers *Abd*.

702, 1—3 *fehlt D*. 1 Da beliben sein magen *b*. vil *fehlt ADIh*, so *a*. wege *d*. 2 allenthalb *Ih*. nahtsælde *B*, nachtsälde *a*, nahtsedel *Idh*. lægen *B*, geben *Ih*. 3 wo *a*, was *d*. si si *C*, sis *Ih*, siz *A*, sy es *b*, sy sein *d*. gerne nâmen] nemen wolten *Ih*. al durch *BIdh*. 4 boten wurden balde *A*. balde *fehlt a*. sigmunde *A*. [von *d*] dan gesant *ABDb*, fur gesant *Ih*.

, 2 sulle wir *a*. 4[b] den gestenn das wil ich inn dienst umb euch verun *a*.

), 1 zir] zue der *a*. vil *fehlt a*. 2 ingesinde *a*.

4 roumten *C*. Buregonden *C*.

, 4 kunige *C*.

Digitized by Google

703, 1 er daz] eʒ *A*. wizen *B*. unt ouch] und frou *A*, und ouch vrou *DIbh*. 2 Ir sun da comen wolt. *Ih*. kœme | unde vrou *A*. ouch frown *C*, daz *Ih*. Ûten *B*. 3 kiemhilt *A*. vil *fehlt Ih*. 4 do en *a*, do *ADIbh*, da *d*.

704, 1 Sô *fehlt A*. dô *fehlt Ih*. sigmunt *AB*. gelebt *CD*. 2 daz Criemhilt diu [vil *BDd*] schone *BDIbdh*. gecrœnet hie sol *Ih*. = stan *h*. 3 muosen *A*, mügen *a*. sîn *und* wol *vertauschen Ih*. getiwert *AB*, getiuret *CIa*. sin al diu *B*. erben *a*. 4 min (*fehlt D*) sun der edel Sifrit *BDbd*, min sun sifrit *A*, Sifrit der edel *Ih*.

705, 1 diu *fehlt b*. vrouwe] edele *B*. siglint *A*. vil *fehlt AIh*. Samyt *C*, samat *ad*. rock *d*. 2 unde *A*. golt daz swære] godlgestaīn *a*. daz] vil *Bb*, *fehlt A*. daz *fehlt Ab*. bottenbrot *B*, betenbrot *Ih*, petenprot *b*. 3 dô] da *Ih*. 4 ir ingesinde *Bd*, ir ingesindes *b*. wol als im *D*, wol als es im *b*, als im do wol *B*, als im wol *Ih*.

706, 1 seite *A*, vragte *Db*. im] in *b*. 2 da *D*. hiez si *A*, hiez si daz *D*, hiez man *Ih*. bereiten *Ih*. zehant] sa (so *d*) zehant *ABDbd*, = alzehant *Ih*. 3 daz zuo *A*, do *Ih*. er] ir *D*. gecrhonet *B*. fur frunde *b*. solten *d*. 4 ritten *B*. in *AD*. des chuniges *D*, alle *Ih*. Sigmundes *Ad*.

707, 1 Wart *a*. da ist *a*, dest *A*. umbechant *B*, unb. *and*. 2 dann *Id*, danne *ABa*, denne *C*. helede *C*, holde *A*. mære *fehlt A*. 3 diu riche *Ih*. . gen kriemhilde reit *Ih*. kriemhilde *AC*, Crimhilden *Dd*. engegen *C*, gegen *A*. 4 Uñ manic schœniu frawe *Ih*. vrowen schonen *B*. | uñ ritteren gemeit *A*. ir] in *I*, und *h*.

708, 2 die kunden und die vremden (vremdem *A*) *ABbd*. die *fehlt ADb*. liden *B*, heten *Ih*. 3 unz daz *BCD*, Hinz dȧz *Ih*, unze *A*. hinz einer *Ih*. 4 sunzin *D*. truogen chrone *Db*. kronen *d*.

709, 1 lachenden *a*. siglint *A*. sigmunt *AB*. 2 kriemhilde custen. *Ih*. die chusten *Db*. Criemhilt *B*, Crimhilden *Da*, Chriemh' *C*. manich stunt *D*, ce maniger stunt *B*, tusenstunt *Ih*. 3 ouch *fehlt d*. Sifrit *B*, ir sun Sivrit *Ih*. 4 daz was *DIdh*. groz *C*, grozlich *D*, grozlichen *A*.

710, 1 hiez *Ih*. Segemundes *C*, sigmundes *AB*, dez kunges *Ih*. 2 die schone *C*, Do comen *Ih*. di hup *BDIdh*, huben *C*. dâ *fehlt Iah*. 3 den *fehlt a*. moren *d*, mören *I*, örschenn *a*. vil *fehlt A*. 4 der den schœnen wiben *A*.

704, 4 vil *fehlt a*.
705, 4 sich began] wegundenn sich *a*.
706, 1 dâ kœme *fehlt a*. 3 solde *fehlt a*.
707, 3 siglind deu herleich *a*.
708, 3 inn die purge *a*. 4 uñ reich *a*. unt *C*, und *a*. wart *a*.
709, 2 sa zehant *C*. 3 datzue ir *a*.

Digitized by Google

711 *fehlt A.* 1 hohzit *BDIbh* = hochzeiten *d.* bi dem rine *Bab.* 2 gab *C.* den helden hie *B.* heleden *C.* bezer *B.* 3 denne *B*, dann *I.* ie *fehlt D.* getrugen *B*, getruogen *I.* noch *fehlt Db.* al *Ih.* 4 michel *fehlt a.* da von reichait horen sagen *b.* richeit gesagen *D.*

712, 1 Dos in *A.* ir *fehlt Ih.* hôhen *fehlt b*, grozen *A.* eren. suz heten da genuoc *Ih.* vil genuoc *b.* 2 Wie vil *Ih.* gern *AIh.* gesinde *Ih.* 3 und] perln (perlen *Ih*, perlein *d*) und *BIdh*, pfelle und *Db*, borten und *A.* edel *ABDIbdh.* verwiert *AI*, gewurcket *b.* 4 ir *fehlt A.* vlizzekliche *C*, mit flizze *D.* sigelin *d*, ir *A.*

713, 1 von *b.* herre *fehlt b.* 2 den tuon *Dd.* 3 disem *h.* die *fehlt AIh.* minen *Db.* 4 hort *a.* die] do *D.* Niderlanden *AC.*

714, 1 sin *AB*, *fehlt Ih.* gerihte crone *B.* unde *A*, und *I*, und ouch daz (= die *Dd*) *BDd*, und auch sein *b.* 2 Er wart ir aller meister. swa er zefehten vant *Ih.* ward er *d*, was er *and.* aller meister] herre *A.* 3 daz *b* = da *DIdh.* riten *B.* was *b.* alsam *Ih.* 4 Hi wi ser man vorhte *Ih.* vil sere *Dbd.* shonen *B.* crimhilden *BDabd*, Chriemhilt *C.*

715, 1 lebet *Bd.* 2 riht *C*, rihtet *Ih.* ouch *fehlt BIh.* unz *fehlt A.* = in *Ih.* 3 untz daz *D*, Uñ daz *Ih.* diu vil *BIdh.* vrouwe *fehlt Ih.* ein *d.* 4 daz] der *D.* mage *Db*, nagenn *a.* ir *fehlt A.* wol *fehlt BIah.* getan *Iabh.*

716, 1 dô *fehlt a.* 2 oheim *BC*, œhein *I*, ôheim *A.* des en *B.* 3 dem *a.* 4 = man zoh in wol mit *Ih.* dô] doch *D.* zóh *B.* daz] des *A.* = ward *d.* von] mit *b.* shulden *B.*

717, 1 = do starp *Ih.* vro *A*, vrouwe *DIh.* 2 het den *BCIabdh*, hatte den *D*, nam den *A.* edlen *d*, edeln *BC.* Ûten *B.* 3 der *fehlt D.* also *D.* riken *A*, riche *D.* vrouwe *D.* lannde *a.* 4 Si *Ih.* chlagten do (doch *Ih*, sy *b*) *BIbh.* genug *b.* daz si *DIh.* si der tôt] syder *d.* von in nam *Ih*, hine nam *D.*

718, 1 hete *A.* dort *fehlt D.* bî] die *A*, bi dem *Da.* 2 gunthern *D.* riken *A*, kuenen *Ih.* 3 die vil *D.* bûrgvnden *B.* 4 sô *fehlt ABIbh.*

719 *fehlt A.* 1 vlizekliche *C*, vleissenn *a.* sin man *B.* 2 der vil edel Gunther *D.* in *D*, mit *a.* magtzogen *CD*, maytzogen *d*, maideczogen *a*, maczogen *Ih.* liez *fehlt a.* 3 Die in wol *Ih*,

---

711, 1 hochczeit *a.* 2 gewant] wat *a.*
, 3 hin fuer *a.*
, 1 bevalhe *C*, wephalich *a.* diu] das *a.* 2 indert *a.*
, 3 chuene *a.* 4 in mit grossem uleis *a.*
, 4 di *C.*
, 3 di inn ckchundenn lernenn tugennt chausche er ze ainem man *a.*
g . *C.*

Digitized by Google

ziehen chunden *Db.* biderbn *D*, piderben *d*, bider *b*, werden *Ih.* 4 hey (hie *D*) was di maget riche. *Db.*

720, 1 der *fehlt A.* vil] so vil *A*, da vil *D.* 2 vil *fehlt Ih*, wol *A.* 3 lebten *BCD*, lebetn *d*, lobtenn *a.* zallen *fehlt d.* zeiten *b.* sigmundes *Ad.* 4 also *d.* recken *D.* wol bicant *Ih.*

721, 1 zu *D*, cen *B*, vonn *a*, der *A*, *fehlt Ih.* Niblunge *A*, Nybelung *Ih*, Nibelungen *BDad.* syfriden *Dbd*, Sifrit *I.* 2 Siner mage richer *Ih.* richter *D*, dehain *b.* neheiner *A*, noch deheiner *BIdh*, noch reicher *b*, noch noch richter *D.* 3 und *A*, unt ouch *BDb*, *fehlt Ih.* schilbundes *A*, Nibelunges *B.* uñ och ir *Ih.* beder *B.* 4 vil kũene] kuene syfrit *A.* dester *Id*, vil dester *D.* hœhern *BDbd*, hoher sinen *A* = hoher den *Ih.*

722, 1 aller grœzsten *D.* helt ie *B*, ye man *DIh.* 2 an *D.* di es ê *B*, die ez ê *C*, die iz. e. *D*, di sin. e. *Ibh*, die es *A*, die e *d.* hete *AC*, hæte *B.* nu] im *D*, *fehlt Ab.* 3 eime *A.* hant *CIh.* 4 dar umbe sluch er *B.* vil *fehlt AIh.*

723, 1 hete den *A*, het den *CDb*, het *d.* ẃnsh *B.* unde *A*, *fehlt Db.* wære (were *Ad*) des *ABd.* geshehen *B.* 2 So muest man dem recken. dannoch wirde iehen *Ih.* edlen *d*, edeln *B.* 3 daz] Uñ *h.* wære *AB.* ainer *bd*, *fehlt A.* besten *D.* der uf ôrss ie gasaz *B.* ros *Dbd*, erd *Ih.* 4 man forst *d.* billichen *ADIbdh.*

XII.

Aven. wi chunic Gunther nach Sivriden sante *DIh* = Auentiure wie Gunther Sivriden unt Chriemhilt ze Wormze mit bete brahte da man in ouch sit ersluoch *C.* ze hochzeit *d.*

724, 1 Do *A.* gedaht *BDbd.* alle zit *D*, zallen ziten *Ih.* daz *fehlt d*, des *Db.* Gunthers *ABCd.* 2 Wa von *Ih.* trewt *b.* ot *D*, er *d*, *fehlt AIh.* so *Ih.* vro *A*, vrouwe *D* = *fehlt Ih.* Crhiemhilt *B.* 3 ir] ir lieber *D*, der *A.* 4 hât *fehlt d.* vil *fehlt A.* dinstes *DIh*, dienst hat *d.*

725, 1 Diz *BCD.* ir *fehlt Ih.* och] ouch *ABDbd* = doch *Ih.* nit geseit *Ih.* 2 vremede *B.* 3 ir dient so selten. *Ih.* sô *fehlt D.* diende *A.* von Sîfrides] siniu *A.* 4 wa von daz hete si, *nach* daz

---

720, 1 wurdenn *a.* 2 minnichleichenn *a.*

721, 2 chainer *a.* 3b waz auch dez degenn guet *a.* er] ein *C.* 4 d[illegible] hachenn *a.*

722, 1 *mit* maisten den *bricht a ab.*

723, 3 ware *C.*

Digitized by Google

von anderer Hand were daz, *B.* komen *fehlt A.* het *CDIdh.* gern si bicant. *Ih.*

726, 1 versuohte an *AIh.* den kunich *ADb.* daz] iz *BDbd.* 2 Crimhilden *Db*, kriemhilt *Id.* . noch eines (noch zu ainem mal *b*) sold *Db* = mohte noch *Ih.* sehen *b.* 3 si reite ez *A*, si warb ez *Ih.* hæinliche *B*, heimeliche *A*, heimlichen *D.* des] daz *b.* dâ *fehlt D.* 4 diu rede *fehlt d.* mazlichen *A*, unmezlichen *D*, friuntlich uñ *Ih.*

727, 1 mohten wir *AIh.* 2 ze *Ih.* = disen landen *Ih.* daz] ez *Ih.* wære *fehlt d.* 3 sitzen *B* = sint *Ih.* ich getarses *A*, ine getars is *B*, ich entar (dar *b*) siz *Db*, nu tar sys *d*, wir túrres *I*, wir getwrens *h.* 4 do sprach diu vrouwe in vil hochverten siten *A.* antwrt *C.* im *fehlt Ih*, im vrou *B*, im do *D.* vil] einen *BDIh*, einem *bd.* kunstigen *Db.*

728, 1 hoch *bd.* rich *D.* deheins *A*, cheines *D*, eines *Ih.* 2 enbut *b.* dez *Ih*, des *D*, den *b.* ensold er *D.* doch *fehlt Db.* 3 erscholte *b.* 4 er *ADIbdh.* iahes im *B*, iachs im *Ab*, iachz im *D*, sprach es *d.* swie] als *b.* er si an gesach *D*, er sy sach *b.* Sifride *B*, Sifrid *I.*

729, 1 vil *fehlt A.* 2 sô *fehlt A.* unde *A*, unt ouch *BDb.* 3 chumen *BD.* zu disem *B*, zuo dem *A*, her ze *Ih.* hie *fehlt Ih.* 4 so *AIbdh.* zware *BI*, zwar *d.* nimer *A.* liebers *d.* geshehen *B.*

730, 1 Meiner *d.* zuht *Ad*, schœn *Ih.* wol gezogen *A*, zuhtiger *Ih.* 2 swenne *BD*, so *A.* sampfte *B*, samphte *A.* daz] der *D*, da *h.* 3 ensamt *BDb*, ensament *A*, samt *Ih*, beyeinander *d.* êrste *fehlt AIh.* 4 minne *b.* dez starken *Ih.*

731, 1 gert sin *Ibh*, begert es *d.* so *Ih.* unz daz] unze *A*, biz *Ih.* 2 wizet *B.* nye so gerne *d.* 3 můget *B.* samfte *A*, sampfte *B.* boten min *auf radiertem Grunde von späterer Hand B.* 4 zuo in beden *Ih.* da si here komen *A.*

732, 1 sô] daz *Ih.* 3 liebe *A*, lieb *I.* | sulen *A.* 4 ier *A.* welt *AIh.* die *fehlt A.* = werden mir *A.*

733, 2 lan *A*, heizzen *Ibh.* die hiezer *C*, und hies sy *b.* 3 in] in daz *BD*, in des *bd.* 4 gab *CI.* vil harte] hart *Ibh*, do vil *D.*

734, 1 der künic] der kunich Gunther *ABDIbdh.* recken *fehlt Ibh.* gesagen *A.* 2 al *fehlt Ab*, allez *Dd.* swaz *Ibh.* ich *fehlt d.* enbieten *b.* des *fehlt B.* 3 Sifrit dem starken. *Ih.* den *A.* starchem *B.* Seifriden *Dbd.* ouch *fehlt A.* 4 Daz in ze dirr werlt niemen holde moht sin *Ih.* in *fehlt Db.* darf *Ad.* ze der *D*, ce der (ce *von späterer Hand auf radiertem Grunde*) *B*, zu *d.* werden *d.* niemer holder *A*, mir nimer lieber *b.* sin *A.*

), 4 welde *C.*
', 3 suln *C.*
, 1 der künic] do *C.* 3 mine *C.* daz enchan in der *C.*

Digitized by Google

735, 1 Unde *AB*. pittet *B*, pite *b*, *fehlt Ih*. bediu *I*, beide *B*. zu uns *BDb*, zuo uns. *Ih*, uns *A*. 2 wil *AIh*. . diend immer *Ih*. dienende *Bd*, dienen *b*. 3—736, 2 *fehlt Ih*. 3 sunwenden *A*. unde sine *A*. 4 der in grozer *Ab*.

736, 1 chunige *BD*. den *zweimal, am Ende und Anfang einer Zeile, B*. 2 und (*dann* di *von späterer Hand*) mine *B*. min *D*. 3 und *fehlt Ih*. 4 sin *A*, si en *D*, sy *bd*. zu zir *B*, zuo ir *ADbd*. friunde *I*. ir zeme *A*, ir gezam *b*. hochzite *Abd*, hochtzit *DIh*.

737, 1 unde *A*. Vte *B*. man vrowen da *A*. 2 buten *D*. al *Ih*, *fehlt A*. dienst *A*, dienste *d*. 3 und ouch den chuenen *D*. mangē *d*, manigen *d*, mangen *h*. kuenē *A*, werdē *I*, werden *h*. 4 mit des kuniges rate *ADb*. freundes *d*. ræte *Ih*. die boten sich do huben dan *D*. von dan *b*.

738, 1 fuorten *DIbdh*. reislich *D*, rayslichen *d*, rilichen *Ibh*. pferit *A*, pferht *B*, pfærit *C*, pfært *I*. ir *fehlt d*. 2 Ez was in comen alles *Ih*, daz was in do komen *A*, da sy komen alle *d*. 3 zogte *Ab*, zougte *C*, tzoute *D*, zaute *h*, zaĕte *I*. der] ir *ABIdh*. geverte *d*. dar] der *Ih*, da hin *d*. da *übergeschrieben B*, *fehlt DIh*. 4 der chunig hiez mit geleite (mit cleidern *Ih*) di boten vlizechliche (herlich *Ih*) bewarn *BDIbdh*. mit gewalte | *A*. die lute *A*.

739, 1 drien *I*. 2 niblunges *A*. burgen *D*. dar *fehlt Ih*. wurden *b*. 3 zer *b*. norwege *A*, Hornwege *d*, herberge *Db*. in dem *d*. dâ *fehlt AIdh*. den *fehlt B*. 4 (diu *fehlt*) ros und lute waren muode | *A*. ross *BC*. die poten *d*, den helden *Ih*. vil muede *BDbd*.

740, 1 Dem kung uñ der kungin. *Ih*. Seifriden *D*. Chrimhilten *d*, Crimhilt *B*. beden *I*. da *b*, *fehlt Ih*. 2 daz riter *A*, daz ritter dar *BDd*, Die boten *Ih*. weren chumen *b*. waren *B*. truogen *A*, trugen *BC*. 3 = als *Ih*. man *fehlt b*. ze *AId*, zu *D*, zů *b*. bůrgende *B*. man da der *b*. 4 dar an] da *AI*, do *h*. rwende *B*, rowende *A*.

741, 1 si die maget zu einem venster gan *D*. zeime *A*. ein *d*. magt *B*. gen — sten *C*. 2 diu] si *D*. Gêrên *B*. 3 die] die sin *Ih*. 4 Si wart fraudenrich. do si diu mær bevant *Ih*. gein *C*, gen *D*. hertzenleide *Dd*. mare *C*. si do *D*.

742, 1 Do sprach si zem kunge *Ih*. nu *fehlt A*. sehet *A*. ir *fehlt D*. stant — gant *Ih*. 2 Gêrên uff *B*. 3 mîn bruoder] der kunc *Ih*. Gunther *fehlt b*. nider] her nider *b*, von *Ih*. dem *Ih*, *fehlt A*.

743, 1 do *A*. 2 islich *A*, iglich *D*, ieglicher *Ih*. sunder *Ih*. gutlichen *Dbd*, guetlich *A*. 3 er cunde *Ih*. zuo den] ce *B*. 4 der was] was *AIbh*. chumpfte *B*.

735, 1 bite *C*.
736, 1 Sime *C*. 4 friunde *C*. hocgeziten *C*.

Digitized by Google

744, 1 beherbergt *d*. 2 ross *BC*. hiez man *BDIh*. 3 da her Sifrit *A*. krimhilde *A*, Crimhilden *Dbd*. 4 von hof *Ih*. da von si do taten daz *D*. sô *fehlt d*.

745, 1 sime *A*. sâ *fehlt Ibh*. 2 wart do *D*. Gêrê *B*, *fehlt Db*. uz *AD*, zu *d*. Buregonden *C*, Purgunden *B*. 3 die *fehlt A*. Gunthers *A*. 4 Gere *I*. vil *fehlt Ih*. riken | baten an den *A*. sædel *B*, sidel *d*.

746, 1 uns] mir *Ih*. boteschaft *C*, botschapft *B*. daz *fehlt AIh*. gan — stan *I*. 2 wægemuede *B*, wegemuode *A*, wegmueden *Ibh*. 3 Lat iu sagen *Ih*. sûln *B*. mere *A*. waz iu] die er *b*. 4 der] ir *B*. hochlichen *bd*, hohenliche *B*, houelichen *D*, herlichen *Ih*, zierlich *A*.

747, 1 Und och was was iur muoter. frawe Uote *Ih*. ouch *fehlt A*. waz] min *D*. Ûte *B*. 2 Uñ *Ih*. her] er *A* = *fehlt b*. 3 die *fehlt A*. hant *CIbh*, habn *Dd*. 4 dienst *A*. uzer (aus *d*) Guntheres (Gunthers *d*, Gunthern *b*) lant *Bbd*, her in Nibelung lant *Ih*.

748, 1 Ir gnad sprah do Sifrit *Ih*. im *b*. getrow *C*, getrwe *B*, getrûwe *A*, getru *I*. harte *fehlt AIh*. 2 trauren *b*. unt *B*. als *DIbd*. 3 Dez selben tet och kriemhilt. *Ih*. sam *A*, also *d*. man sul *A*. uns mer *d*, uns mære *BIh*, me *b*, mir daz *D*. 4 ob da heime unser friunde iht *A*. liebe *DIh*. iht] nit *b*.

749, 1 daz *fehlt AIh*. in] dann *d*. shienden *B*. hat man in iht *ADbd*. 2 den *fehlt A*. konē magen *A*, chône magen *B*, cönmagen *Ih*, kunen magen *Dbd*. daz *fehlt A*. wizen *B*. 3 ich mit triwen. in helfen immer *Ih*. ich *fehlt B*. in] euch *D*. immer mit triwen *BDbd*. 4 Also daz ez ir vinde. von schulden immer muozzen clagen *Ih*. unz *AD*. ir *fehlt D*. viende *ABC*. den *fehlt Ab*. dinst *A*.

750, 1 margrafe *B*, margraf *I*, marckraf *D*. Gêrê *B*, Ger. *I*. riter *A*. vil guot *BIbdh*, kuen und guot *D*. 2 aller tugende *b*. 3 ze] zum *b*. zu einer *Dbd*, hinz einer *Ih*, an eine *A*. hohzit *Ih*. 4 sehent *Ih*.

751, 1 Unde *B*, *fehlt A*. pitent *B*, pittet *b*, Bittet *A*. min *D*. sul *B*. dar (da *bd*) mit ew (euch *D*) *Dbd*. chumen — genumen *B*. dar = *fehlt Ih*. 2 swenne *A*, swenne (wanne *b*, wann *d*) daz *Bbd*, swenn so daz *D* = sw. so *Ih*. winter *I*, vient *B*. ein *fehlt Ih*. 3 sunwenden *Ih*, sunnewenden *Ad*, suwenden *b*. sô *fehlt AIh*. woldens euch gesehen *b*. sæhen *B*. 4 starke *fehlt d*, cuen *Ih*. moht *Ih*. gesehen *A*, geschæhen *B*, geschehen *and*.

752, 1 Gêrê *B*. Buregonden *C*, bürgunden *B*. 2 diu *fehlt BIbh*. hat mich iu gesant *Ih*. 3 Gerno *d*. sult *alle*. in *fehlt b*, ins *d*. 4 in *fehlt D*. hœr *B*, hort *Ih*. tegeliche *A*, si alle *Ih*.

1 mine *D*. alle *fehlt A*. ir] die *Db*. mægedin *B*, magedin *AC*,

---

1, 4 wande *C*.
2, 1 suln *C*.

Digitized by Google

mægetin *I*, mage din *D*. 2 die *fehlt A*. vreuwent *D*, vreunt *B*, vrônt *A*, frawent *I*, freweten *d*, frewten *b*. obe *A*, unt ob *BDd*. daz] iz *B*. me^{e}hte *A*, mochte *Dbd*, mac *Ih*, müge *B*. gesin *Ibh*. 3 iuch sehen muezzen. daz git in *Ih*. noch sehen *Ab*, gesehen noch *C*. 4 der *d*. shonen *B*, schœn *I*. Crimhilden *Dbd*.

754, 2 Do schanct man den gesten *Ih*, man schanct in gut getrancke *D*. den gensten *A*. shenchen *B*, senken *A*. daz hiez *A*. 3 do kom ouch dar sigmunt *A*. ouch *fehlt d*. chumen *B*. do *D*. die geste *Ih*. 4 vriunthliche *B*, vruntlichen *DIh*, friuntleich *A*. Bürgunden *B*, edlen recken *D*, selben poten *b*.

755, 1 *das zweite* ir *fehlt AIh*. Gunthers *AC*. 2 Crimhilden *D*, Criemhilt *BIdh*. ze] daz ze *h*. 3 der sun min. *Ih*, min sun *ADb*. soldiu *A*. sæhen *B*, habn gesehen *D*. 4 woldet *A*, welt *Ih*. er *b*. vriuntschepfte *B*.

756, 1 wolde si solden] wolden *A*. 2 ir *fehlt A*. fræud *I*. vil *fehlt A*, gar *Ih*. 3 Man hiez die boten sitzen *Ih*. vil (die *b*) spise *Db*. man in dar *D*. 4 Der hiez der herre Sifrit. den gesten geben dar gnuoc *Ih*. do hiez do gæben *B*. geben *vor* genuoc *d*.

757, 1 bevollen beleiben *b*. bevolle *A*, envollen *D*, vollen *d*, wol uf *Ih*. niwn *B*, niun *ADIdh*. 3 Daz *h*. endechlichen *Bd*, endeliche *Db*, wærlich *Ih*. 3 daz man si nicht liez riten wider heim zu lant *D*. niht wider riten solden in *A*, nit solten riten wider in *Ibh*. ir] ir herren *b*. 4 Da *Ih*. hete *A*.

758, 1 vragt si *D*. | er sold an *A*. 3 durch ein *A*. hochcit *AIdh*. 4 kom *A*, com *I*. in *d*, dar *Ih*. want *B*, an *A*. ir lant *Ih*.

759, 1 Si *A*, Nu *D*. bitten *B*, bitent *C*, bitet *D*. Crimhilden *Dbd* = min frawen *Ih*. 2 ratent *CI*. lieben *ADb*, min *Ih*. wie ich com dar *Ih*. si] ich *BDb*. 3 unt *fehlt A*. sold *AB*, sol *d*. drizec] ditz *Ih*. 4 dar *DIh*. muose in *A*, muoz in *I*, muesen *B*, muos ich *d*. in *fehlt b*. = gerne (gere *D*) dienen hin *Db*, gerne hin dienen *d*.

760, 1 habet *A*. 2 Hinz der *I*. hochcite *A*, hochzeiten *b*, hohzit *Id*. wir tuont *A*. 3 mit] min *A*. 4 müget *B*. mit êren *fehlt d*. da ze *d*, datz den *I*, zu den *D*. burgunden *B*.

761, 1 Niderlande *BDIb*, niderlant *h*. 2 wolt *D*. zu der *Dd*. hochzite *A*, hochtzit *DId*. wanne *D*. 3 iz *B*. rit *B*. dare — schare *A*. 4 fuer iu *Ih*. tusent *A*. dægene *B*. da mit *CId*.

762, 1 Und *fehlt AIh*. mit mir *Ih*. vil *fehlt A*. 2 = vil *fehlt b*. 3 iner *BIh*, inner *bd*. tage zwelfen *C*, zwelf tagen *d*. sô *fehlt Ih*. rûme *A*, rum *BI*, rûm *C*. min *Db*. 4 all *b*. di es (die es *d*) do *Bd*, die sin do *D*, die es *A*, die sin *Ih*. begerten *d*. den *fehlt 1* ross *BC*. ouch *fehlt DIbh*.

755, 1 sit chriemhilde zem. Sivrit *C*.
759, 1 mit *C*.

Digitized by Google

763, 1 edel | *Ad.* 2 boten] degne *A*, degen *Db.* 3 den *fehlt A.* chône *B*, cön *Ih*, chonen *bd*, lieben *D.* 4 da zu ir *D*, datz irre *I*, da ze *b*, bi ir *A.* hochgecite *AC*, hohgeciten *B*, hochtzite *DIh*, hochzeiten *b*, hochzeit *d.*

764, 1 Der kunc uñ diu kungin *Ih.* so *AIh*, als *CDbd.* 2 iz *BD*, sis *b.* mohte *h.* 3 Ir mo re *I.* haim *A*, hein *I*, heime *C.* riker *A.* 4 die *fehlt AIbdh.* vrœliche *B*, frœlich *d.* von dann *a.*

765, 1 Sin *Ih.* = volc daz *Dbd.* chleidete *ABD*, claidet *bd*, cleit *I.* 2 Ekewart *A*, Ecgewart *C.* gráve *B*, greve *D.* der *fehlt Db.* = da an *b.* an der selben *D.* 3 kleider] ros *Ih.* suochen] bringen *Ih*, schönen *d.* die *AC.* die *CI.* 4 iender *B*, inner *A*, ienar *Ih.* chund er wærben *B.* allez] al daz *D*, al *B*, al in *Ih*, al in des *d*, *fehlt Ab.*

766, 1 sætele *B*, sätel *Dbd*, sætel *I*, setel *A.* 2 den ritteren uñ den frawen *Ih.* unde *D*, und *A*, unt *B.* im] in *BIdh.* solten *d* = wolten *Ibh.* von dann *d.* 3 gab *CI.* enprast *b.* 4 er brahte *A.* vil manigen *BDd.*

767, 1 Die boten *A.* zoute *D*, zæut *I*, zeucht *h*, zogten *A.* ze sere *d.* uf ir *Ih.* wægen *B.* 2 zen] gen *D*, von *Ab.* bůrgunden *B*, burgonden lant *A.* Ver^{e} der vọn gegen. *A.* der stoltze *D.* dægen *B.* 3 vil] do *D.* 4 moren *A*, mŏren *Ih.* Gunthers *ACd*, Giselheres *B.*

768, 1 tummen *B.* die giengen *Dd.* 2 umb *d*, umme die *D*, der *Ih.* riter *A*, helt *Ih.* 3 So *Ih.* ich si *ADd*, ichs nu *Ih*, ich *b.* | den kunige *A.* . so *Ih.* horet si *BD*, hort irs *A*, hœrt och ir *Ih.* 4 gi *B.* Gunthern *d.*

769, 1 durch groz *D*, von grozer *B*, von *A.* sædele *B*, sedel *ADIdh.* 2 si *fehlt C.* so balde *BDIbdh.* seite *A*, sagt *Ib*, sagt ẹr *D.* in] er in *B*, man in *b.* 3 Prŏnhilt *A.* vil schone *D.* Gunther *durchstrichen D.* zu den (zů dem *b*) boten *Db*, cem boten *B*, do *Ih.* spranch *A.* 4 gehabt *BDbd.* von den *A.* liebe *A*, leides *D.* gesach *AB*, geschach *and.*

770, 1 dâ] do *DIh*, ia *b.* 2 un *A.* nie vriunde baz *B*, irn vreunden daz *D*, fruntlich daz *b.* 3 also *D.* getriwe *A.* . nie keiner slaht *Ih*, dehein ander *D.* 4 iu *fehlt Dbd.* hæt *D.*

771, 1 ce dem *B*, zů dem *A.* des richen *A.* 2 nu *fehlt AIh.* saget *A.* mir *fehlt Db.* chumet *BCd.* = uns *fehlt Ih.* noch *fehlt Ih.* 3 nicht *b.* wol *fehlt A.* pflægen *B.* 4 kumet *A.* iu *fehlt A.* sicherlich *Ih*, sicerlichen *A.* also sprach do *d*, also sprach *Ih*, sprach do *A*, sprach *b.* Gere do *b.* dægen *B.*

765, 1 Ir volche daz kleite. Sivrit *C.*
767, 2 chome *C.*

Digitized by Google

772, 1 dô] vil *D*. fur sy *b*. gan *D*, ze geen *d*. 2 do mohte man *B*, man moht *A*. da *b*. vragen *Ih*. vast wol *d*. verstan *D*. 3 = daz si vil gerne horte *Ih*. si daz] si *A*. noch] wol *Ih*. 4 seite *A*, sagt *D*, sæt *I*. wi er *BI*, wie er *ACDbd*. si *fehlt C*. fünde *B*. chome *BC*, com *I*.

773, 1 Ez wart von in *A*, Do wart och *Ih*. im *b*. verseit *Ih*. 2 im *Ih*, gab *C*. er *A*. und ouch diu kleit *ABDbd*. 3 daz *fehlt A*. man *fehlt d*. 4 der *fehlt A*. grozer *A*. myete *d*, gabe *Ih*. in da *D*, in *Bb*, da *A*, do *Ih*.

774, 1 Ir *b*. wol sprach do *D*. . wol rilichen geben *Ih*. 2 er en *D*, er *AIbdh*. moht nit *Ih*. unt *fehlt AIh*. 3 beslozen *B*, besloz *A*, den bislozzen *Ih*. 4 sol *DIh*. der *Ibh*. chumen iemer *B*, immer komen *A*. der *fehlt A*. Bûrgonden *B*, Buregonden *C*.

775, 1 der zuo *C*. 2 unt *B*. 3 ia waren *B*. um- *B*. 4 vil *fehlt A*. manicher gesidele *A*.

776, 1 der vil *D*. dægen *B*. 2 die *fehlt A*. um- *B*. pflægen *B*. 3 Truhsæzze *I*, Trucksasse *h*. unt *B*, und *A*. shenchen *B*, sencken *h*. ze rihten *ABIdh*, die richten *Db*. manich *D* = mangen *Ih*. 4 ouch her *BDbd*. saget *d*, seit *A*. im *D*, *fehlt d*. Gunther *ABb*, do Gunther *D* = Gunther do *Idh*.

777, 1 Rûmolt *C*. sît] sich *A*. 2 Die sin *Ih*, Sine *A*. undertane *AIh*. vil *fehlt AIh*. kezel *B*, kezzil *C*. 3 hæfene *C*, hæven *BIh*, haven *AD*, hafen *d*. unt *B*. hey *fehlt Ih*. wez *Ih*. 4 den] do *B*, da *b*, die *d*. die dâ] den die *b*.

XIII.

Aven. wi Sivrit Chriemh' wider brachte gein wormz *D*. si] kriemhilt *Ih*, Seyfrid mit seinem weybe *d* = Chriemhilt mit ir man (manne *a*) *Ca*. hohzit *A*, *aber* hochzit *war vorgeschrieben*, hochgecite *C*. fuor *CIdh*, fuer ze dem Reinne *a*.

778, 1 die *fehlt Ab*. lazen *ACIbdh*. 2 unde *B*. vro *A*, vrowe *BD*. kiemhilt *A*. und auch und ir *a*. ouch *fehlt ADIbh*. iriu mægtin *I*. 3 gegen] gen dem *Ibh*, hin gen *A*. furen *B*, fuern *D*. 4 möre *I*, mere *d*, örsch *a*. sô manic] so reht *Ibh*, mer so *D*. riche *Bd*, rilich *Ih*.

779, 1 schonen schreine *Dbd*. schicte *CDIh*, schiet *B*. wægen *B*.

775, 3 ambtman *C*.

777, 5 aribait *a*. 6 bereiten *Ca*. die chlaid *a*. gestaine *a*. 8 si sich legtenn an *a*.

778, 3 ze der hochczeit *a*.

Digitized by Google

2 friundin *C*, frauenn *a*. dægen *B*. 3 ouch *fehlt A*. dar *fehlt DIh*, da *b*. hæten *B*, het *b*. 4 grozzen sorgen *Ih*.

780, 1 dô *fehlt a*. Syfrides *A*. 2 sun den *Ibdh*, den sun *A*, sun der *D*, sun *B*. Crimhilden *Dbd*. da *b*. muset *B*, mus er *b*, muoz et *I*, muoz ez *A*, muest *a*. 3 von] und *d*. erstuont] im erstunt *B*, im entstunden *D*, immer stunde *b*, wuos vil *A*, wuohs in *Ih* = erstuonden *d*. mangiu *Ih*. 4 sinen *DIbdh*. gesachenn *a*. chindlein *a*, kint *Ibh*.

781, 1 mit im *D*. danne *b*. 2 . wi ez dar nah gestuont (stund *b*) *Ibh*. 3 Al da zer *Ih*, ze der *a*, zu der *D*. hogecite *B*, hochzit *ADIabdh*. im ergienge *D*, *fehlt Ih*. er en *D*, er *ABIabdh*. hette ez niht *D*. 4 enchunde *D*. an] ce *B*. nimmer leider *BDIbdh*. gescehen *A*, sin geschehen *DIbdh*.

782, 1 Di boten *BDIbdh*. die *fehlt A*. sagten *Cd*, siten *A*, sæten *I*. dar *fehlt a*. 2 im *a*. engegen *BI*, enkegne *A*. mit wunderlicher *AIh*, ein minnichliche *D*, ein vil michel *b*. shar *B*. 3 vil der] vil *d*. unt der] und *Idh*, unde *D*. Gunthers *ACad*. 4 gegen *B*, sich gen *D*. vil sere sich *B*. do began *D*.

783, 1 Prunnhilt *B*, kreimhilden *a*. si] di *Bd*. 2 wir sullenn enphahan die swester mein *a*. wie enpfieng iuch *ADIbh*. do ir] die *a*. komt *AI*, chumpt *a*. daz] dise *b*, min *B*, mine *d*. 3 alsam *BDIbh*, also *d*. daz *fehlt A*, des *abd*. seiuridenn *a*. 4 daz tun ich von schulden gerne holt ist ir min lip *B*. schulde *h*.

784, 1 chument *B*, chumpt *b*. 2 dâ] sȯ *a*. griffet *B*. palde dartzue *a*. 3 ir niht biten in der burch hie *A*. wir ir] ir wir *b*, wir *d*. icht erbeiten *DIah*. 4 mir sint in allen ziten lieber geste komen nie *A*. chomen *Bd*, chamen *b*. allen wilen *Bbd*, aller wile *DIh*. liebe *Bd*, lieb *Ibh*.

785, 1 mægde *B*, mægd *I*, magde *D*, magete *d*, meide *Ab*. si *fehlt B*. do sa *BD*, sa *Ab* = do *Ih*. 2 Die besten cleider suochen. diu man iender vant *Ih*. súchen guteu *B*. di — di *B*, die — die *C*. 3 di *B*. das ir gesinde *Ih*. solde *AD*. 4 doch] do *d*. . da mac man liht von gisagen *Ih*. mac *fehlt b*. sagenn *a*.

786, 1 in *fehlt A*. doch *d*. die] des *b*. Gunthers *Ad*. 2 réchen *B*. zuo im *AIadh*, dar zů sy *b*. nam *a*. 3 Nu *Ih*. vil *fehlt A*. herrlich *d*, herlichen *ADb*. 4 Do *Ih*. vil *fehlt A*. die liebe geste *Bd*, den lieben gesten *Db*, durch lieb gest *Ih*.

779, 2 der schrein *a*. 3 ûf hôher] mit grossenn *a*. 4 muest *a*. leider *fehlt a*. sît *fehlt a*.

781, 1 chunigum *a*. 2 des *a*, der *C*. 3 im hernach *a*. 4 enchunnde *a*.

, 2 manic *a*. 3 der] des *a*. 4 gegen *fehlt a*.

, 3 ir sult auch enphahenn sam *a*.

, 2 ir si welt] welt ir *a*. 4 chomennt *a*.

, 3 die *Ca*. mohten *C*, mocht *a*.

, 3 mite *fehlt a*. 4 entgegenn *a*. lieben *fehlt a*. als nach fraunntenn sitenn *a*.

Digitized by Google

787, 1 Ahi (Auch *h*) mit welhen eren *Ih.* Seit *bd.* man do die held *DIdh*, die hold man *b.* 2 vrowe *D.* Chrimhilde *d.* vroun Prünhilde *fehlt d.* 3 wol *fehlt a.* enpfie *b.* bürgunde *B.* 4 die ez ie gesahen *A.* ê niene *C*, ê niht *B*, vor nie *Ih*, nie *Db.* geschahen *b.* dem *D.* hohes muotes *b.* bekant *ADdh.*

788, 1 . er uñ sin man *Ih.* den *fehlt ad.* mannen *a.* 2 man *fehlt A.* sách *B.* wider] fuder *d*, bediu her *Ih.* 4 und *BD.* enchunde *D.* da niemen *B.*

789, 1 Sifride *B.* angesach *D.* 2 Sigemunde *B*, Sigmunden *A.* minneclichen er *A*, minnechlich er do *B.* 3 nu *fehlt DIh.* sit mit mir *A.* groz *Ia*, *fehlt D.* allen *Dd.* di vriunde *Bad.* 4 *fehlt h.* der *fehlt Ad.* iuren *I.* hohen rayse *d.* suln *ACb.* wir alle *b.* hochgemuot *ad*, hohes muotes *A*, hoher frauden *I.*

790, 1 Nu *fehlt a.* eren *I*, ern *D.* gernder man *C*, *fehlt a.* 2 Sid iuch *Ih.* euch *vor* ze *b.* min sun *fehlt A.* 3 Do riet mir al min wille. ich solt iuch gern sehen *Ih.* iu *A*, eu *h.* sæhen *B.* 4 nu ist mir lebe *A*, mir ist liebe *B.* lieb *Iabd.* dar an *Bdh*, *fehlt Db.* beschehen *b.*

791, 1 daz] da *B*, ouch *Db*, *fehlt h.* gezaz *A.* 2 Mit kunclichen eren *Ih.* êren *fehlt a.* | nimen was im gram *A.* in was *b*, was im *B.* 3 im mit *h.* grôzen *fehlt a.* gigelher *C.* 4 nie lieben gesten man so guotlich erbot *A.* wæne] wän das *a*, main daz *b.* gesten so gutlich nie mer erpot *b.* noch nie so *BDd.* gutlichen *D*, friuntlich *Ih.* enbot *D.*

792, 1 Nu naheten *A.* zuo zein *C*, zuo an *A.* zweir *BI.* 2 Do *I.* vil] manich *D.* sætil *C*, sætel *I*, setel *A*, satel *BDd.* manc *I* = maniger *ADbd.* frawen schœner *d*, vrouwen *A.* 3 helden *A*, heldes *DIbh.* abgehebt *a.* 4 *fehlt a.* dienden *A.* wez der *Ih.* unmuczziger *Dbd*, da unmuozech *A*, unmuezzic da *Ih.*

793, 1 zuo zein *C*, zuo an *A.* die minnichenn frauenn *a.* 2 das was *d.* vil *fehlt AIh.* 3 . ward alda getan *Db*, so minneclich ergie *A.* 4 | der dienen vrouwen da niht lie *A.* den] ir *Bd.* gan *D.*

794, 1 herliche *B*, herrenlich *C.* daz *fehlt Ab.* vie si *Ab.* 2 zühte *B.* groz *Aa*, grozzes *DIbdh.* naigenn *a.* da uill da *a.* 3 minnekliche *Ca.* 4 liep] inen *d.* ce sæhene *B*, ze sehenne *A.* Guntheres *DI*, Gunther *A.* sifride *A.*

795, 1 Si *ADIabh*, Die *d.* bitten — ritten *B.* lenger *D.* 2 daz sinen *B* = den sinen *Dbd.* daz *fehlt AB*, des *d.* ertzeiget *D.*

787, 2 Prunhilt *C, fehlt a.*
789, 2 wie guetleichenn er do sprach *a.*
790, 4 zue den gestenn *a.*
792, 2 vonn maniger *a.* 3 die wurden *a.*
793, 4 sahe *C.* der *fehlt a.* bi] vor *a.*
794, 1 pei dē henndenn *a.*

Digitized by Google

pot *a*, hat *D*. 3 si *fehlt d*. sehen *d*, sach *a*. Buregonden *C*, Burgunden *B*. 4 vil *fehlt A*. puneyz (punas *b*, bunais *d*) richen *Cbd*, chuennen rekchē *a*. frawen *a*.

796, 1 aus *a*, von *b*, Da waz von *Ih*. drange *a*. Ortewin *C*, örtwin *I*. 2 da si gewaldech wæren *B*, das die da warenn gebaltig *a*. waren *I*, warn *D*. daz] des *d*. 3 daz] des *Ad*. niemen *CDab*, man niht *ABIdh*. gelan *b*. 4 dienst | *A*.

797, 1 schilt *I*, schilden *d*. horte *A*. hellen *ABIdh*. da ce (zu *Db*) dem *ABDb*, datz dem *Ih*, datz einem *a*. pürgetor *B*, burgtor *I*, purtor *a*. 2 vonn stossen und vonn slegenn *a*. stiche *A*. stozen *ACDIh*. habte *A*. da vor *ADIbdh*. 3 daz *fehlt AB*. quæmen *D*. dar in *Dbd*, in *Ih*, inn die pürg *a*. 4 Do *Ih*. giench *BI*. chürzwile *B*, zurzwile *A*.

798, 1—4[a] *fehlt a*. 1 rîchen] witen *A*. vrowen *B*, frouden, freuden *and*. ritten — gesniten *B*. 2 phelle *AIh*, pheller *d*. spehe *Ab*. unde] guot und *ABDbd*, gelpf und *Ih*. 3 man *fehlt D*. über die *d*. sætele *C*, setele *A*, sætel *BI*, sätel *D*. der *b*. wol getân] vil wol stan *D*. 4 Gunthers *Ad*, die Guntheres *Da*.

799, 1 Man hiez die gest balde. füeren an *Ih*. 2 prunhilden *Dabd*. 3 An (*mit grossem rothem* A) *B*. vrouwen *ACIh*. Crimhilden *Dabd*, Chriemhilt *C*. die was schonn *ab*. 4 gen *ADIbh*. den] ir *Ih*. = schein *b*.

800, 1 wormz *AI*. 2 hort *CIbh*, da hort *a*. hort man. Gunthern daz gesind do bat *D*. man daz *A*, man da *b*, mann denn wirt das *a*. ingesinde *b*. 3 Dancwart *I*. marshalch *B*. er *fehlt B*. 4 begond er *B*, begunndenn si *a*. hart *a*, vast *d*. guotlichen *ADbd*.

801, 1 Dar uz *DIa*, Da uze *C*, Dar zuo *A*. . spiset man si hie *Ih*. 2 da *d*. = deheiner *Ih*. gepflogen *D*. 3 begerten *d*. des *fehlt b*. 4 der was *BD*. daz niemen da niht wart *A* = daz da wart niemen niht *Ih*. icht wart *b*, ward nicht *d*.

802, 1 diende *A*. in *fehlt b*. vreuntlichen *Dd*, vlizclichen *Ih*. ân *fehlt Da*, ane *C*. haz] das *a*. 2 da *AD*. tissche *B*. 3 Sifrit bat man *Ih*. Sifriden *ADbd*. e hete *A*, het ê *BIh*. 4 = ze tische *d*. vil *fehlt Ih*. maniger *d*. werlicher *A*, werder *b*, herleich *a*.

803, 1 Wol zwelf *BDIbdh*. an den ringen sin *Ih*, *fehlt a*. 2 = Mit im *Ih*. tissche *B*. 3 Bedaht daz kein (dehein *h*) eigen man *Ih*.

796, 2 was *a*.
7, 2 = vil *fehlt a*. der vor *fehlt a*. 4 vil *und* hin *fehlt a*.
0, 2 der wirt *und* bat *fehlt a*. 3 Dannkchwarten und Hagenn prueder si nn ir *a*.
, 4 daz *fehlt a*. war *a*.
, 3 muse *C*, muest *a*.
, 1 Aindlef rekchenn hundert *a*. Einlife *C*. 2 zem ezzen *C*.

Digitized by Google

eigen holde *ABC*, eigen helde *a*, eigen holden *D*. moht *Ih*, chunden *CD*. wesin — genæsin *B*. 4 inn *a*. sô wæge] weger *d*. daz] da *a*. gerne liez] liezze *D*.

804, 1 In *b*. eime *A*. abunde *D*. do *D*. 2 vil — naz] vill reicher watt mann da sach *a*. der recken *d*. von wainen *b*, von win da *Ih*. 3 Do *Ih*, *fehlt a*. die] si *B*. wolten *b*. den tisschen *B*, dem tische *Da*. tragenn *a*. 4 vil *fehlt Ih*, mit *d*. vollem *d*, grosser *a*. dienst *Ad*, dinst getann (*aber nochmals am Schlusse* getann) *a*. gantzē *D*.

805—813, 8 *fehlt h*. 1 Do *b*, Als *I*. ze hochgeciten *C*. lange] vil oft *I*. getann *a*. 2 unt *B*. mægde *B*, meide *AC*. di hiez *BDbd*. schœne *A*. 3 von *fehlt A*. swannan *I*, swanne *D*, wann *a*. dar *fehlt a*, so *I*. 4 in *ADIbd*. friuntlichen *I*. man gab in *CI*, gab man inn *a*.

806, 1 = und daz *d*. ershein *B*. 2 soumshrinen *B*, soumeschrinen *D*. vil *fehlt AI*. gestainn *a*. 3 er luht *BC*, Der luht *I*, erlauchtenn *a*. uz guoter wæt. von manger wizzen hant *I*. die] inn *a*. fuorte *A*, ructe *D*, ritter *a*. 4 da fur *D*, her fur *Iabd*, er fur *A*. geschuochet *C*, getzukcht *a*. vil *fehlt ADId*.

807, 1 daz *fehlt A*. ez *fehlt B*. wol *A*, vor *d*, hoher *I*. tagte *Ibd*. 2 *steht zweimal A*. vil *fehlt I*. und *A*. aber der *B*, abr ein *D*. shal *B*, schar *d*. 3 vruemesse *BIa*. dem wirt *I*. 4 da ritten *B*. daz sin *Bd*, daz in *D*, das in *I*, des in *b*, daz ins *A*. der wirt *I*. seite *A*.

808, 1 Manic pusune lute vil krefteclich erdoz *A*. crepfteliche *B*, chreftichlichen *DIbd*. laut *vor* erdoz *Db*. Pusûn *C*, busoun *D*, schilt *I*. 2 *fehlt a*. trunben *A*, trummen *DI*, trumeln *b*. vloiten der schal wart *A*. shal *B*. sô] vil *I*. 3 wurmez *A*. da von *I*. lut *BI*. ershal *B*, erhal *Db*. 4 helden *d*, recken *Ib*. comen ze ross *I*. zu den *d*.

809, 1 Do sah man in *I*. ann dem *a*. 1[b] ein hoches spill *a*. vil harte *BDIbd*. hohe ein *AB*, hohiu *I*. 2 von ritterschaft der werden. *I*. manigenn *ab*. guotem *B*. degene *C*. sah *B*. vand man da *D* = was da hart *I*. 3 tumme *D*, tumben *I*, tunche *a*. herzen *CI*. gabn vil *D*. 4 *fehlt a*. der] da *B*. sah *BCI*. schilten *Id*. vil manigen *BDbd*. zierten *d*, Iungen *I*. ritter *BAId*.

810, 1 den vensternn *a*. diu herlichiu *B*, die minnichleichenn *a*. 2 *bloss* iunkchfraū *a*. mægede *BC*, mægde *I*, meide *A*. geciert *A*. 3 man

---

804, 1 alda da der *a*.
806, 1 her schain *a*. 2 ladschrein *a*.
807, 4 mann inns muest *a*.
808, 3 = vil *fehlt a*. 4 chomenn zue denn rossen *a*.
809, 2 harte] so *a*.

Digitized by Google

da sach *a*. chůrzewile *B*, zurzewile *A*. von] und *b*. mangē *I*, manigen *Ab*. kuenen *ADIabd*. 4 gesten *Db*. . do selb riten bigan *I*, selbenn Raitt *a*. dâ *fehlt BDb*.

811, 1 Als *b*. die *fehlt d*. diu] die weille *a*. dûhte] doch *d*. si *fehlt ABId*. 2 man hort da zu den zinnen *D* = do hort man zem tuome *I*. daz zem *d*. manigem *A*, grozzen *I* = vil maniger *d*. gloggen *Id*. 3 di *B*, diu *I*. more *CI*, mare *d*, örsch *a*. ritten *B*. 4 der edeln chuniginne *D*. volget *I*, den volgete *Bd* = volgte vil *D*. manger *b*. chuner *Db*, werder *I*.

812, 2 vil *fehlt A*. 3 under der *b*. chronen *D*. 4 lieb *D*. sît *fehlt I*. grozlicher *ABI*, grösleich *a*, grosser *b*.

813, 1 fuoren] ritten *a*. 2 = grozen *I*. ern *A*. si *fehlt B*. sider] aber *I*. 3 tissche *B*. vroliche *AB*, vrolichen *Id*. ir *fehlt b*. 3^b. 4^a ir fräude ze der hochtzeit wert *a*. 4 Da zu der *Dd*, Datz der *I*. hohzit *Ibd*. unczt *a*. einlefften *B*, aindleftenn *a*, einliften *AC*.

813, 5—12 = *Id*.

XIV.

Aven. wi chrimhilt und brunhilt sich mit einander vschulden *D*, Wie sich der zoren under den frawen hůp *I*. die chuniginnen *Ab*, sich praunnhilt und kchreimhild *a*. an ander *A*, an einander *d* = mit ander *C*, *fehlt a*. = zerwrfen *C*, sich tzbiten jnn unwillen *a*.

814, 1 vesperzit *AD*. hovp *B*. grosses *b*. 2 manigē *AI*, manigen *dh*. gesach *A*, geschach *and*. 3 ritterschepfte *B*, ritterschefften *d*, ritterschaft *I*. chůrzewile *B*. 4 lieffen *B*. da *h*, das *d*. vil *fehlt AIbh*. frawen *Ih*.

815, 1 ze samne *A*, Ze samen *Dabd*. 2 zweir *ABI*. die] si *h*. warn *A*, wæren *C*. 4 alli *I*. disiu] diu *Ih*, *fehlt a*. ce *BI*, in *Dab*. henden *C*. solde *a*.

816, 1 vrou *B*, *fehlt d*. moht *Ih*, sold *Db*. 2 obe niemen] ob ander (anders *Ibh*) niemen (nieman *A*, yemant *b*) *ABIbdh*, daz wer ob nieman

---

810, 4 volget *Ca*. kchuener *a*.

811, 2 hort man ze dem *a*. manigenn *a*.

813, 2 vil *fehlt a*.

813, 5 ich *Id*. 6 mir muoz kriemhilt *I*. 8 der ist *Id*, ist *a*. der red *I*. 9 si *fehlt h*. tievel *I*. 10 ouch *fehlt Ih*. hochczeit *ad*. mit leide *Id*. sich *a*. 11 am *d*, ann dem *a*, ze *Ih*. zelieht muoz ez *Ih*. est es muest *a*, zu liechtmesse *d*. chomen ann den tag *a*. 12 irs *a*, men *h*.

, 1 auf dem *a*. 2 häus' und dächer *a*. 4 zu denn *a*.

, 2 rettenn *a*.

, 2 mer lebt *a*.

Digitized by Google

D. lebete *A.* wan (danne *D*) din unde sin *ADb*, denne sin uñ och din *Ih*, endu und er *a*. 3 mocht *d*. 4 wile] wile daz *Ad*, wil daz *Ih*. lebt *BId*, lebte *D*. Gunthers sun *d*. sô *fehlt b*, so en *a*. moht ez *Ih*.

817, 1 nu *fehlt A*. sihstu wier *C*, sih wi er *Ih*. 2 herlichen *Dbd*, herrenliche *C*. statt und gett *a*. 3 sam *A*. liehte *fehlt a*. tuot] stat *C*. 4 muos *A*. wol von *C*. vrolichen *ABCI*.

818, 1 vrou *B*. swi *B*. watlich *A*, herleich *a*, shœn *Ih*. 2 swi *B*, *fehlt A*. biderb *DI*, edele *B*. swi *AB*, so *d*. shœne *B*, wise *Ih*. sô] doch *Ih*. must tu *B*, soltu *A*. fur in *b*, vonn im *a*. 3 Guntheren *D*, Gunther *ABIbh*. pruder *C*. 4 chunigin und chunigenn *a*. daz wizest *B*, wissest *d*, wissent *b*, der weise *h*. werlichen *Dd*, wertlichen *b*.

819, 1 aber *AIh*, die vrouwe *Dbd*, do vrou *B*. wol *fehlt A*. 2 an *A*. gelobenn chan *a*. 3 so ist *BDIbdh*. 4 geloubest du *A*. daz *ADab*, ez *Ih*. Guntheres *Db*.

820, 1 Ja en *D*, Ja *AIah*, Da *b*, Nu *d*. soltu *ACD*. mir ez *CDIh*, ez *a*. 2 wande *C*, wan *ADIabdh*. nit ane schulde. die red *Ih*, an schulde | niht die rede *A*. getā hann *a*. 3 horte si *AB*, hort se *a*. iehn *C*, redenn *a*. doch *a*. ihs *C*, ichs *Ih*, ich se *a*, ich es *B*, ich si *ADbd*. aller erst *h*, alrerste *C*, alrerst *Ia*, erste *A*, erst *Dbd*. an sach *DIbh*. 4 dâ *fehlt Ih*, daz *Db*. am *C*. minem *BIa*. gesach *Aa*, geschach *and*.

821, 1 do *DIbh*. er *fehlt a*. so richlich *D*. 2 da *Bb*. iach dein seifrid selbe *b*, sprach seyfrid selbs *d*. des selben *DIh*, daselb *a*, *fehlt A*. wer *D*, war *a*. des kuniges *ADad*, Gunthers *Ih*. 3 in] inn seit *a*. ihs in *CIh*, ichs inn *ad*, iches in *B*, ich sin *D*, ich ins *A*, ich in *b*. hœre *B*. 4 dô] div *B*, i *ausradiert*. shone *B*, edel *Ih*. wære *B*. übele *B*, ubel *and*. geshæhen *B*.

822, 1 het *a*. brueder *I*, bruder *BC*. 2 eigen mannes *ABC*, eigens mannes *DIbh*, aigenn aines *a*. winge *Ih*, wip *Db*, weibes *a*. 3 friuntliche *B*, guetlich *Ih*. bitten — sitten *B*. 4 Daz tu *I*. last die rede *A*. die] dise *D*. friuntlichen *Ih*.

823, 1 Ich en *a*, Ich *ADIbdh*, Iane *B*. mag *AC*. ir niht gelâzen *fehlt a*. so sprah *Ih*, sprach abr *Dbd*. 2 Wie *h*, wes *ab*, war umme *D*. mangen *Ih*. 3 Di uns sit mit *Ih*. dienestlich ist *B*, ist dienstlich *C*, dienstlich sint *D*, dienstlich *Ih*. 4 vil (*das zweite*)] daz *A*, *fehlt Ibh*.

818, 1 diu husfrowe *C*, praunnhild *a*. 2ª *fehlt a*. 4 mit herleich lobe gan *a*.

819, 1 ir *fehlt a*. kchreimhild helde *a*. 3 manigen *fehlt a*.

820, 1 verfahenn *a*. 2 an *a*.

823, 1 sprach praunnhild *a*. 4 muete *C*. zinnse *C*. gehabt *C*, nomenn *a*.

Digitized by Google

824, 1 in doch *Ih.* 2 won *D*, gewon *Ih.* chain *a*, mit chainem *Db.* erst *Ih*, der *b*, er ist *and.* tiwer *A*, tiurre *I*, tiurrer *C*, teur *a.* danner *A.* sî *fehlt a.* 3 mîn] der min *B.* edele *d*, edel *and.* 4 du sold *A.* . des ich *DIh.*

825, 1 Unde *AB*, Ouch *D*, Nu *Ih.* imer *A.* 2 daz du *Dbd*, daz *B*, du *AIh.* beidęiu *A*, bediu *I*, beide *BDbd.* also *d.* 3 dir her so *Ih.* dir den zinss so lang *d.* . den cins versêzzen *B*, vor behalden *D.* 4 der dinen *Db*, diner *AIh*, deines *d.* ubermuote *AD*, ubermuot *d*, grozzen ubermuot *Ih.* von rehte] billich *Db.*

826, 1 so sprach *Ih*, sprach do *ADbd.* kunige *A.* 2 sæhen *B.* op *B*, do *a*, ob *and.* 3 haben *d.* ze *fehlt a*, in *Ih.* sô] sam *b.* dem *d.* minnen *A.* 4 = harte *Ih.* genuoch (: tuot) *Ab.*

827, 1 diu *fehlt a.* et *fehlt Dabd.* nu] nie *A.* geschæhen *B.* 2 des meinen *b*, meinen *d.* manne *d.* geiehen *Ab.* 3 nu] so *A.* můzzen *B*, mûs man *b.* der beide *Bd*, beider *b* = der zweir *Ih.* 4 op *B.* zu *Db*, cem *BIdh.* munster in *Ih.* türe *d*, dur *b.* gan *BIh.*

828, 1 Nun muost du *b.* daz *fehlt b*, da *B.* sehen. *Ih.* ędel fri *A*, edel vri *B*, von adel fri *Ih*, edell und frei *a.* 2 man vil tiurr ist. *Ih.* ist *fehlt D.* tiwerr *B*, tiwere *A*, teuwerr *D.* danne *ABCD*, denn *I.* din *AIah.* sî *fehlt a.* 3 so will ich mich nicht selbenn wescholtenn sein *a.* mit *BDI.* so wil *D.* ich doch *b.* selben *D.* niht *fehlt Ab.* bescholden *A*, gescholten *d*, ungescholten *b.* 4 muost noh *Ih.* wie — dîn] ze aigenn *a.* diu eigene diu din *BC*, dy aignest die dein *d*, die aygen dienen dein *b*, diu eigene din *A*, ich diu eigen din *Ih*, din eigen dienerin *D.*

829, 1[a] die rekchenn *a.* gieng *d.* vor fursten *Ih.* aus *a.* Buregonde *C*, bürgenden *B.* 2 Ich bin selb als tiur. *Ih.* selb *D*, *fehlt A.* tiwerr (teuwerr *D*) wesen *BD.* tiwer *A*, tewrer *db.* danne daz *a*, als *Ih.* hat *Ih.* erchant *Dab.* 3 cheine *D.* die ye chron getruoc *D.* chron *B.* her ie *A*, ie *b.* 4 under *Db*, under den *and.* gros neidenn *a*, des grozen nides *BDIbdh.*

830, 1 wildu *DIh*, wil du *A.* 2 vreunden *D.* 3 so wir *D.* ze *ADab.* 4 triwen *A.*

831, 1 So *Ih.* cheidet *A*, chleidete *B*, schaidet *a.* mine *Bd*, ir *b.* mægede *C*, mægde *h*, magede *d*, meigde *I*, mage *D*, mgge *a*, meide *AB.*

824, 1 in] dich *a.* 3 des soltu nimmer gelebenn *a.* 4 zinns deheinen *C*, hainen tzins *a.* seinem lant *a.*

826, 1 sprach aber praunnhild *a.* 4 tzornigkchleich *a.*

827, 4 getuer *a.*

828, 2 verre *fehlt a.* teuer *a.* 4 muste *C.* daz hînte] noch heint as *a.*

830, 4 werden] wesenn sein *a.*

Digitized by Google

so sprach *D*. kchreimhild *a*. 2 an schanndenn *a*. 3 wol *fehlt Ih*. und *fehlt AIh*. habet ir iht riche (richer *Ih*) *AIh*. 4 gern verlagen (verlagnen *b*) *Ibh*. Prunnhilt *B*, brunhilt hie *Ibh*, si hie *A*.

832, 1 moht *BC*. in *fehlt a*. leicht geraten *Db*. man suchte in *b*, ze tragen *Ih*. 2 vil *fehlt Ih*. vrouwe] wip *Ih*. uñ *I*, und *A*, und manich *Dd*. 3 Daz sah unmazzen gerne. Sifrides wip *Ih*. nu gie *Db*. 4 wol *fehlt d*. Criemhilden *BDabd*, Chriemhilt *CI*. lip] wi *B*.

833, 1 dri *Ibd*, dreien *h*. drizzick *D*. mægden *I*, junnkchfrauenn *a*. di *B*, *fehlt A*. brahte si *AB*, bracht si *D*, prachtens *abd*, si braht *Ih*. 2 liehte *fehlt a*, riche *D*. pfellel *C*, phellat *a*. Araby *B*, arabeine *a*. 3 die frawen *Ih*, die iunnkchfraun *a*. 4 wartet *Ih*.

834, 1 nam] man *A*. des *fehlt a*. warumb *a*. gesach *AB*, geschach *and*. 2 kunniginne *A*. 3 bî] mit *Ih*. anander *A*. 4 Dez wart *Ih*. war(t *später*) *B*. degne *A*, *fehlt a*. sid *A*. vil *fehlt b*. yedlichem *d*.

835, 1 Si *a*. daz] des *ad*, *fehlt A*. Gunthers *Aa*. 2 kurzwile *A*, chrimhilde *d*. vil *fehlt Ih*. rittes *D*. 3 mit der *b*. ware — schare *A*. 4 Nu *Ih*. diu vrou *B*, diu schœne *A*. kiemhilt *A*. mit] uil *a*.

836, 1 getrueg *a*, geruogen *D*. edelr *A*. 2 waz daz *Ih*. 3 kuniges *AD*. 4 Die cost niht vergulten. *Ih*. ez *fehlt b*. mohten (mochte *D*) niht *ABD*, nicht mochten *b*. daz eine erziugte ir lip *A*. daz tet *D*, daz tæte *B*, ane *Ih*. Crimhilden *Db*.

837, 1 Ob ieman *A*, Owie man *d*. wnshen *B*, wizzen *Db*. wollte *ba*, kunde *d*. der mocht *d*. niht verjehen *Ih*. 2 da man *D*. richiu *BDIbdh*. iemer het gesehen *Ih*. . geschehe *C*, gesäch *a*. ie me *A*, iemere *BD*, niemant *a*. tragen *B*. 3 also (als *bd*, so *A*) da ce stunden (stunde *Ab*) truogen *ABbd*, als an ir lib truogen *Ih*, also da zu stunden *D*. mægd *I*, iunnchfrauenn *a*. 4 wan prunhilde (brunhilt *Ih*) ze leide *AIh*. Prunhilden *Da*. kriemhild het es *b*. wol verlan *Db*.

838, 1 Ze samene *D*, ze samne *ABC*. hûsvrouwe] praunnhild *a*. grozzen *B*, zornes *D*. 3 ubeliche (-en *D*) *AD*, ubelich *d*, vlizclichen *Ih*. Crimhilden *Dd*, kriemhilt *I*. stille *fehlt A*. 4 Ja sol vor einer kungin. ir eigen wip nit gan *Ih*. niht eigen diu (dew *b*, die *d*, dienerinne *D*, wip *Aa*) *ABCDabd*. gan *Da*.

839, 1 diu *fehlt b*. frouwe] schœne *ABIdh*. 2 kunstu *D*. noch *fehlt b*. gewseigenn *a*, swigen *AIh*. daz (ez *Ih*) wær dir lihte guot

---

833, 4 wartett *a*.
835, 4 chome *Ca*.
836, 2 ez *a*. 4 getzeugenn *a*. kchreimhildenn *a*, chriemhilt *C*.
838, 3 die hies *a*.

Digitized by Google

AIh, daz wer dir vil gut *D*, es wer noch alles guot *b*. 3 geshendet *B*. selbe *fehlt A*. den *fehlt AIadh*. 4—840, 2 *fehlt h*. chebede *d*, chebse *and*. werden immer *Bd*.

840, 1. 2 denn hastu hie geschenndet das tuenn ich dir chunnt sprach kchreimhild *a*. 1 Wem *A*, Den *d*. hie] nu *Ih*. verkebezet *d*, verchebset *ABC*, gechebset *Db*, fur kebsen *I*. sprach do *Bd*, sprach abr *Db*. 2 daz han *AI*. dich *fehlt B*. den *fehlt A*. 3 minnete *A*, den minnet *BDIbdh*. erst *Aa*, alrerst *I*, aller erst *h*. der min vil *BDIbdh*. liebe *Db*. 4 iane *B*, ia en *C*, ia *ADIabdh*. der dinen meitum gewan *A*. magtum nam *h*.

841, 1 wa cham dein sinne *a*. 2 daz du in lieze minnen *A*. zwe *b*, warum *a*. liezstu *Iah*. 3 ich hœre] wil ich *d*. ane *CI*. alle *fehlt A*. 4 triwen sprach do prunhilt | an schulde clagen daz wil ther c....
ich g.... *A*. dô *fehlt ah*. Priunhilt *C*. guntheren *D*, Gunther *d*, Gunthern *Ia*.

842, 1 din *fehlt Ibh*. hohvart *Ih*. hat dich *DIh*. 2 mich dir ze *Ih*. dieneste *B*. dik an *Ih*, an dich *Db*, an *a*. genomen *Ih*. 3 in rehten *CDIabdh*, an rehten *A*. daz ist mir *Ih*, daz wirt dir *D*. 4 haimliche *da*. ich] er *b*. umbereit *AB*.

843, 1 weinende *Bd*. lenger *A*. 2 vor *fehlt a*. der kuniginne. *Ih*. si in daz munster gie *DIbh*. in das *d*, ein daz *a*. 3 = do *Ih*. 4 des] da *Aa*. ir liehtiu *Bd*. vil *fehlt A*. und *B*.

844, 1 got *Dad*. diende *A*, dinet *a*. . uñ swaz man da *Ih*, die weil man do *D*. sanc *Aa*. 2 brunhilt *I*. gar *fehlt a*. 3 wan *Dad*. ir leib *a*. ouch *fehlt d*, al *C*. ir mut *Da*. 4 musin *C*, muose *Bd*, muoste *AIh*. enkelten *A*. vil manich *D*. helt *ABDbd*, ritter *Ih*. kuene *A*. und *B*.

845, 1 Prunnhilt gi mit ir vrowen für *BIh*. mit] und *A*. vor *D*. 2 dahte *A*, sprach *Db*. mich] mir *a*. mer *abd*, noch mer *DIh*. 3 Dez mich ziht so uberlut. *Ih*. wortraze *A*, wort reze *B*, rässe *a*, mort rezze *D*, mort reizz *Ih*, mort rosse *b*, *in C die Stelle durch einen Wasserfleck verwischt, darauf von neuer Hand* horte. 4 sich es *B*, sich sin *D*, sich *b*. ez get im werlich an den lip *AD*. gat *DIh*.

846, 1 Da *b*. edel *ADbd*. chuenē *AIh*, chunen *Cbd*, edlen *D*. 2 vrouwe] edel *A*. noch] no *a*: *in C ist* 2^{b} *verwischt, von neuer Hand* ir sult mich ez lan verstan. 3 iehett *a*, spracht *d*. mich *A*. chebsen *AC*, chebse *Db*, kebs *Ih*. ir mich *B*. sehen *fehlt a*. 4 iwren *A*.

3, 4 wie magstu immer wesenn des chuniges weip *a*.
2, 1 wetrogenn sprach kchreimhild *a*. 4 wirde *C*, wirt *a*.
5, 4 sich *a*. seiuriden *a*.
3, 1 chome *C*. 4 sî *fehlt a*.

Digitized by Google

847, 1 diu vrouwe] vro *A*. mocht *Db*, möhtet *A*, mohtet *B*, sul *a*. lan gan *A*. 2 ich erziuge ez *B*, ich ertzeig ez *D*. daz ich *allc*. enhende *A*. trag *a*. 3 mîn vriedel] mein seiurid *a*, sifrit *A*, her Sifrit *Ih*. do er] der *Ih*. êrste *fehlt A*. iu] mir, *durchstrichen*, *B*. 4 gelebet *d*. Brunhilt *A*. deheinen] do so *Ih*, me so *D*. leidern *ABCDd*, laidigern *ab*, reht leiden *Ih*.

848, 1 daz golt *AIh*. edel *A*. daz *fehlt Ih*. 2 mir *Dd*. vil *fehlt A*. uble *B*, ubel *AIbdh*, tougen *D*. vor *fehlt AIh*, da *b*. 3 ez *A*, dez *Ih*, sin *Db*. an ent *a*. mir ez *BIbd*. 4 ware baide *d*, beide waren *C*. grozzes *D*, grossenn *a*. unmut bechomen *b*.

849, 1 aber *fehlt a*, diu frawe *Ih*. ich en *D*, ich *AIabdh*. wilz *D*, wil *b*. 2 Ir moht han geswigen wol. *Ih*. mohtes *BC*, möhtest *A*, macht dez *a*. wol *fehlt A*, noch *b*. gedaht (gedacht *a*) han *BCa*, getagen wol *b*. und *fehlt A*. wære *C*, were *ABd*, war *a*. iu *Ih*. 3 erzaiges *b*. dem portenn *a*. hie *fehlt Ab*. hab *a*. 4 liuge *AB*. jâ] es *b*. wurd *b*, waz *Ih*. mîn *fehlt Ab*. min lieber Sivrid *D*. iur man *Ih*.

850, 1 Durch sin gelpf (*fehlt h*) siden. *Ih*. ninneue den *A*, Synneweder *d*. borten *A*. 2 edelen *A*. = guot was er genuoc *Ih*. rich *D*. 3 vro brunhilt *A*. 4 muoste *A*, muoz *D*, mus *b*. frischen *a*, gefreischen *D*, gefristen *b*. | dar zuo alle sine man *A*. uñ al der *Ih*. Buregonde *C*, Bûrgunden *B*.

851, 1 diu küneginne] praunnhild *a*. nu heizt *Iah*. her *CIab*, mir here *D*. 2 vogt *Ih*. vom *Ca*, von dem *DIb*, von *Ad*. 3 geschenndet die seiner *a*. 4 si *fehlt d*. seit *A*, giht *Ih*. offenlichen *Dab*.

852, 1 chome *C*. sach] vannd *a*. 2 die *fehlt AIh*. sine triu sine triuttinne *A*. sine *B*, Sin *I*. triuttinne *B*, praunnhildenn *a*. wie *fehlt AIh*. guetlichen *d*. er do *ADIah*. 3 sagt *B*. mir *fehlt Db*. iu iht *ABd*. 4 Do sprah si zuo dem kung *Ih*. unfrolichen *ADI*, unfrolich *d*.

853, 1 An *b*. 2 Vil gern *Ih*. dir solt *I*. 3 gihet *A*, iht (*aus* i *ist* g *gemacht*) *B*, spricht *d*. gechebset *BCDIab*. ir lieber *D*. 4 het sy *b*, het ers *d*, hetestu *a*. ubel *Dad*.

854, 1 Si tratt hie denn portenn mein *a*. gurtil *C*. ich da han *DIbdh*. 2 unde *A*. mîn] mit *D*. auwe das ich gepornn *a*. 3 vil *fehlt A*. dune *B*, du *Ibdh*, ouch *D*. bered ez *D*, entredest *b*, verrihtest *Ih*. künic = *fehlt b*. 4 schande *BDIbdh*. daz diene ich chunech umbe dich. îmer. *B*, ich minne niem' dich *A*.

847, 3 lag *a*, gelach *C*.
848, 1 verstoln] geschenkcht *a*. 2 lang mir verloren *a*.
850, 2 er *fehlt a*. 3 ersach *a*.
852, 4 vil *fehlt a*.
854, 1 lang ich *a*. hân *fehlt a*. 2 vingerll *a*. 3 du werest mich

Digitized by Google

855, 1 der *fehlt A.* füre *D.* 2 und hat *BDbd.* sis *B*, sichz *D*, sich dez *Iah*, sich *b.* er] mann *a.* 3 sîn] ez *Ih*, sy *d.* laugen *A*, verlaugen *Ih.* helt *fehlt b.* von *B.* 4 do wart der kuene sifrit | harte balde dar besant *A.* Sifrit den starchen. *Ih.* Crimhilden *Db.* den hiez *BDd.* chomenn so *a.* zehant *fehlt a.*

856, 1 di ungemueten *B.* 2 er en *D*, er *AIadh.* weste *AD*, west *Ia*, wiste *C.* nicht umb die märe *a.* wie *fehlt A.* 3 wes *D*, *fehlt ad.* bechant *a.* 4 Uñ *Ih.* nach *b.* dingen. *Ih.* | ich da here si besant *A* = der kunig hab nach mir gesant *b.* hat *Ih.*

857, 1 der *fehlt A.* do (ia *Bb*, das *d*) ist mir *BIbdh*, mir ist *A.* 2 mîn] diu *Ih.* alhie *D*, *fehlt Ih.* 3 habest *Dd*, habst *C*, hast *A.* dich gruemet des *a.* des *fehlt ADb.* | du werst ir erster man *A.* 4 so seit din wip kriemhilt hastu degen daz getan *A.* aller erst *B*, von erst *b.* habes *B.* daz fraue kchreimhild hat gesprochenn *a.* daz] so *b.* sagt *B.* frowe *C*, *fehlt Bb.* kriē. *Ih.*

858, 1 Nein ich sprach do sifrit *A.* herre] starche *Bbd*, degen *Ih.* und *fehlt Ih.* hât si] sey *d.* 2 ê daz] end *A.* ich *fehlt d.* ez muoz *A.* wesenn *a.* 3 und wil ich *a.* dir daz] dirz *A*, dir *a*, ir daz *b.* empfeten *b*, gerihten (*aus* berihten) *A.* minen *D.* 4 Mit minem hohen eyde *Ibdh.* iches niht *B*, ich irs nit *Idh*, ich irz nih *A*, ich ir niht *Db*, ichs ir nie *a.*

859, 1 der wirt dez landes. *Ih.* vom *ab.* daz] da *b.* sechenn lassen *a.* 2 dein *d.* eit] zit *A.* du da *BDIbdh.* unt *fehlt AIh.* der hie] daz *D.* 3 valscen *C.* dingen *Aa.* der wil ich *B.* 4 man sach *A*, do hiez (sach *Db*) man *BDbd*, Do giengen *Ih.* die stolzen] do die von *A.* Buregonde *C*, Burgunden *B.* gan *CDb.*

860, 1 vil *fehlt D.* edle *b.* zu dem *Db.* 2 rike *A*, Gunnther *a*, *fehlt b.* 2^{b}—3 mir ist ewr unschuld wolbechannt die will ich euch ledig lann *a.* sô] nu *Db.* 3 iuch] iu *AB.* 4 ir des] ir *a.* nine habt *BC*, niht habet *AIbh*, nie habt *a*, habet nicht *D.*

861, 1 geniuzzet *B*, und geniuzzet *A.* des *A*, dez *I*, sin *D.* ir lip *A.* 2 si so *C.* betrevbt *B*, getruebt *a*, ertruebet *d*, ertuebet *A*, ertzurnet *D.* din vil schœne wip *A.* der *Iab.* Prunhilden *Dab.* lip] mut *a.* 3 mazzen *Dad*, schulde *b.* 4 sassenn *a.* zuo ain *ad*, zu an *A.* die ritter wollgetann *a.* die kuenen *A*, die stolzen *Ih.* rittere *A.*

862, 1 sô *fehlt B*, die *b.* 2 uppech *AIh*, unwiplich *D*, unpilleich *a.* sprechenn *a.* 3 verwurkcht ez dein weib *a.* dime *C.* 4 solher ubermuote *A.* ungefuge *BD*, unfuge *C*, unfuog *I.* werliche *B*, wærlich *I*, *fehlt a.* scam *C*, sham *B.*

, 1 in *fehlt a.*
, 4 hiez *fehlt a.*
, 1 genn *a.*

Digitized by Google

863, 1 die rede was geschehenn *a*. wart *A*. . manc frawe uñ man *Ih*. schonez *D*. 2 So grozlich truren. brunhilt bigan *Ih*. trurte *A*, traurent *a*. so *a*. der *fehlt Ad*. Prunhilden *Dab*, Brunhilde ir *A*. 3 Daz ez muost erbarmen. al dez kunges schar *Ih*. ez *fehlt d*. erparme *d*, barmen *B*. die] den *B*, des *ab*. Gunthers *ACad*. 4 gegân] begann *a*, aldar *Ih*.

864, 1—3ª *in A zweimal*. 1 vragete *B*, vragt si *Db*. . do er si truric vant *Ih*. wainenn *a*. er si do *D*. 2 Si sagt im diu mær. do lobt er ir zehant *Ih*. seite si *A*, sagt es *C*, sagtz *a*, sagt si *D*. lobete *A*, lobet *d*, lobt *BCab*. 3 erarmenn *a*. der *fehlt A*. Chriemh' *C*, Crimhilden *Db*, kriemhilt *I*. 4 ern *C*. immer *b*. froleich dar umb *a*. dar umbe *fehlt d*. bestan *Db*, stann *ah*.

865, 1 kom] chom do *B*, komen *AIbh*, da kamen *d*. unde] und *Adb*, unt *B* = und ouch *D*. 2 den] des *a*. 3 ouch *fehlt a*. der schœnen *A*. 4 vernam die rede *a*. die red *D*. erhorte *Db*, hort *Ih*. getriwlichen *A*, getreulichen *Dbd*, getriulich *I*.

866, 1 edeln *Ih*. 2 ia *ADIabdh*. gediende *A*. nie] umb ew nie *b*. solichenn *abd*, so grozzen *D*. 3 ez *DIh*, des *A*. tzuernnt *a*.

867, 1 Sulle *D*, Und sullenn *a*. gaĕch *I*, gäch *h*, hohe *A*. aber *fehlt a*. 2 haben *d*. vil lücel *B*. . al solh degen. *Ih*. 3 der edeln *Ih*. 4 Ich muoz darumb sterben. *Ih*. ez ge im *Dabd*, oder ez gat *Ih*.

868, 1 er *ADIabdh*. 2 Niun *I*, wann nun *d*. eren *d*. lebn *B*. 3 toug *C*, tůch *A*, taugt *ad*, daut *b*, töcht *D*. dem] deisem *D*. were nu *A*, nu wære *B*, wer *D*. gehässig *a*. 4 uns *fehlt B*. getriwen *A*, mit treuenn pei *a*. willeclichen *Ad*, wislichen *Db*, gutlich *Iah*.

869, 1 von *ABDIbdh*. Metze *Ih*. 2 ia en *Da*, ia *AIbdh*. mach *BIh*. im *D*. gehelffen *B*. 3 erloubt *C*. mir *a*. getu *B*, tuon *ADd*. allez] alse *A*, also *b*, *fehlt BIdh*. 4 Suz heten si dem helde *Ih*.

870, 1 Sie volgten niewan daz hagen. *D*, Si voligtenn niemant dann Hagenn *a*, Sy gevolgten alle nun waz hagen riet *b*. gevolgete *BC*, volget *Ih*. niemen *fehlt d*. . niun *Ih*. Hagen *B*. 2 geriet *BD*, *fehlt b*. zallen *Ih*, zu (ze *b*) allen *Db*. Gunthern *Da*. den degen schriet *b*. 3 Sifride *B*. en *fehlt Ih*. in *C*. 4 So vil *Ih*. dô] des *ABbd*.

871, 1 liessens *a*. si ezz *a*, sy *b*, si do *A*. spiln *AB*, spil die *b*, curzwilen *Ih*. 2 schefte an der tyost zubrach *D*, schæft. sit durh schimpf zebrach *Ih*. scheffte *B*. 3 vor dem munster vor sifrides wip. altzu *D*. vor des *d*. al zuo] gen *Ih*. 4 Doch *Ih*. ummute *B*, ungemuete *Dbd*. gnuog der *Ih*, alle *B*, vil der *a*. Gunthers *ACad*.

865, 4 vil *fehlt a*. guetleich *a*.
869, 4 dô heten] dez *a*.
871, 4 do giengenn inn wurmis *a*.

Digitized by Google

872, 1 bliben *I*. 2 ze eren. uñ ze sælden *Ih*. zue den *a*. hie geporn *b*. 3 grimme (grimm *b*) starche (starch *BIdh*) *BDIbdh*, starc grimme *A*. wunder cuen *Ibdh*. 4 wurde er sin innen *A*. ob ers innan *Ih*. inne *D*. wrde *B*. so törst *DI*, ir dorst *b*.

873, 1 Nein sprach von troyn hagen *D*. er *fehlt Ih*. dô] der *d*. | lat iuez wol behagen *A*. ir sult *Ibh*. wol *fehlt Ih*. 2 getrw ez *B*, getrouwe iz *D*, trouwe ez *A*, tru ez *I*. hainlichen *b*, heimlich *I*. so wol *D*, also *AIh*. 3 Brunhilde *A*, Prunhilden *Db*, prunhilt *d*. daz sol *D*, muoz *Ih*. im woll *a*. wesen *B*. 4 jâ sol im] im sol *A* = ia muoz im *Ih*. Hagene *C*. under sait *b*.

874, 1 der *fehlt a*. mohte *AC*, mach *BDb*. 2 wil iuchz *Ab*, will euch *a*. lân *fehlt a*. 3 wir *fehlt A*. bot- (*Ende der Zeile*: en rî *fehlt*) ten *B*. zuo uns *ADIabdh*. diz *B*. 4 offenlichen *Dbd*, uns offenlich *Ih*. die] daz *Db*. erchannt sein *a*. si *Db*. genant *b*.

875, 1 ieht *B*, geht *I*, sprecht *d*. 2 daz ist also *D*. als *b*. 3 lobet er *A*, lob er *a*, gelopt er *b*, lat ir *D*. iu *fehlt b*. dar dienen] helfen *Ih*. des] so *b*. fliuset *A*, ulust *a*, verleuset *Dd*. 4 ervare *A*. uns] euch *D*. an des reken kuenen wip *A*. ab] umb *b*.

876, 1 Der künic *fehlt a*. ubel volgte *A*. gevolgete *B*, volget *DIh*. Hagene *Cd*, hagen *a*. sinen *AI*. 2 untrewen *d*. begunden *ACd*, begunde *D*, begund er *Ibh*. 3 ê *fehlt a*. ieman daz *A*, daz iemen *Ih*. eruannde *a*. der *b*. 4 pagen *D*, wagen *d*, wegenn *a*. wart manc ritter *Ih*.

XV.

Ueberschrift fehlt B (*wie immer*), Aw. wi gunther uñ Hagen Sivriden vorieten *D*, Auentiure wie ze wormze widersaget *C*, Auennteur wie widersayte luedegast und luediger vonn praunnhildenn lüge auf Seiurides tode *a*.

877, 1 Inn *a*. vierdem *B*. viertzig *a*. 2 man *fehlt a*. 3 dem chunig Gunnther dem wär *a*. Gunthern *D*. vil *fehlt AIh*. 4 lugen *b*, Ronge *d*, den lugen *D*. wuohs den *A*, da wuohs den *Ih*. vrouwen] vroun Criemhilde *B*, *fehlt Db*. diu vil grozzen herzeleit *Ih*, grozer iamer uñ leit *A*. grozzesten *B*, grozisten *C*.

878, 1 si namen *B*, si do wurben *Ih*, da sy solten fur gan *b*. 2 und iahen do *d*. = si *DIbdh*. waren *I*. die *fehlt ABd*, des *ab*.

, 1 nu] ir *a*. 2 zue denn *a*. 3 sô] vil *a*. der] wider *a*. 4 so ite *a*.

i, 1 ich *fehlt a*. 2 ich chan ez wol haimleich *a*. wol alsô *fehlt a*.

i, 3 die recken *fehlt a*.

7, 4 frauenn *nach* von *a*.

Digitized by Google

Liudegers *C*, liudgers *A*. 3—4ª den e sifrides hende in zu gisel bracht *D*. 3 ê *fehlt Ih*. dâ *fehlt Ba*. het *CI*, het heer *d*. diu *fehlt Ab*, des *ad*. 4 gisle brehte *A*. daz *fehlt A*, des *a*. gunthers *ACad*.

879, 1 Die] Sy *d*. hiez *fehlt a*. gân] dan *b*. 2 ir *fehlt A*. 3 unze *B*. wir euch *d*. gesagen *ADIbdh*. die iu *BC*, diu her *Ih*. en botten *B*. 4 habet *A*. viende *A*, veinden *d*. daz wizzet *fehlt a*. manich *C*.

880, 1 Nu *d*. wider sagt *C*, wider seit *A*. ludegast *Db*, Liudgast *Ih*. und *AB*, und ouch *DIh*. Liudger *AIh*, ludeger *Db*. 2 willen *A*, wilunt *Ih*. diu *fehlt A*, vill *a*. gremlichen *CDa*, gremlichiu *A*, grymlichen *d*, graleichen *b*, grozlichen *BIh*. 3 welnt nu *DIh*. zuo iu *ADab*, ewch zuo *d*, her *Ih*. mit *fehlt a*. wer *b*. diz *BIad*, euwer *D*. 4 begonde *B*. die rechten mer *D*. bekant *d*.

881, 1 Do hiez man di *BDbd*. meinraten *AD*, mainræten *I*. zern (zu den *bd*) herbergen *Abd*, zu herberge *DIah*. 2 möhte *A*. sich *fehlt b*. her Sifrit *BDIbdh*. da vor do *A*, do vor sich *D*, sich da vor *b*, *fehlt a*. 3 er *fehlt a*. anders *Ibdh*, *fehlt D*. dâ] do *AD*. 4 sid *A*, sint *D*. selben] allen *D*.

882, 1 Er chund mit *b*. vriunden] maunē und freundenn *a*. rûnende *AB*, raununde *Da*, do trurende *Ih*, frwende *b*. 2 Hagen *BDI*. von trony *AI*, der ungetreuwe *D*. in nit *Ih*. gerwen *B*, geriwen *A*, geraunenn *a*, gern von *d*. 3 nach heten ez gesciden | des kuniges man *A*. doch het *b*. gescheiden *BCDIabdh*. gnuoge *C*, genuog *DIabd*. kuniges *d*, des kuniges *DIab*. 4 da en *b*, do *ADIdh*. wolt *BI*. ot *D* = *fehlt b*. hagen aleine *D*. nie des tages *B*, des rates nie *b*. ab gegan *B*, ab gestan *Ih*, abe stann *a*.

883. 884 *vertauscht D*. 1 Eins *A*. Sifrit. sin *Ih*, si Sifrit *A*, si sifriden *B*. rûnende *AC*, runende *D*, raunenden *a*, rwende *B*, ruende *bd*, friund *Ih*. 2 begonde *B*. von] aus *a*. 3 get *CDIh*, *fehlt d*. trûreclichen *ADab*, truriclich *Id*. 4 hilf *B*. im imer *B*, in *Ih*. reken *A*. und hatt *a*. in *AIh*.

884, 1 der *fehlt A*. herre *Bd*. von schulden ist mir leit *D*. 2 Liudg. *A*, Liutg. *I*, Ludeg. *D*, *in beiden Namen*. die *fehlt A*. hant *CI*. uns *Ih*. 3 wellen *A*, wellent nu *C*. offenlichen *BDbd*, offenlich *Ih*. 4 küene] Sifrit *Da*. diu *fehlt A*, des *ab*.

885, 1 iuren *A*. 2 tuon *ADIh*. den *fehlt Ad*. dægenen *B*, recken *Db*, helden *Ih*. e han *Dab*, in e han *A*. 3 leg *AD*. ir purge

---

879, 3 wir] wir euch *a*.
880, 4 zurn der chunig gunnther *a*. im wâr *a*.
882, 4 do enbolde *a*.
883, 4 ich *fehlt a*. rechenn mein hannt *a*.
885, 1 Wol *fehlt a*. 2 tuen *a*.

Digitized by Google

inn wueste *a*. in *fehlt b*. wst *C*, wh̊ste *B*, wuesten *b*. burge | *A*. ouch] dar zuo *D*. 4 hâbt *I*, *fehlt a*.

886 *fehlt b*. 1 = . ir sult *Ih*. hie heim (hein *I*) bestan *ADIh*. 2 unde *A*. zuo in *ADIadh*. 3 iuch] iu *A*. gesehn *CDd*. 4 sol iweren (iurē *I*) *BIh*, so werden *d*. vienden *AB*, vinde *Ih*. daz *fehlt A*.

887, 1 so sprach *D*. 2 ob er (ob *aus* er *gemacht*) *A*, ob *D*. ernstliche *B*, ernsliche *A*, ernstlichen *Db*, ernnstlich *d*, erntslich *I*. helffe *B*, helt *D*. wær so fro *Ih*. 3 in grozzem valsche neig im der untugenthafte man *D*. mit valsche *B*, in valscher *b*. tieffe *B*. 4 vil chleine *BIbdh*.

888, 1 schichten *B*, schicten *C*, schikten *A*. 2 Sifrit *I*, Sifriden *Db*. sehenne *A*, schaden *b*. was ez *B*, daz wart *Ih*. 3 er *fehlt a*. den von *b*. 4 die *fehlt A*. die *fehlt ABIbh*. stritechlich *B*, ir streit *a*.

889, 1 der starke *ABIbdh*. vater min *A*, vater *DIbh*. her sigmunt *Ab*. 3 und gibt *Da*. mir *a*. 4 hie *vor* pei *a*. vroliche *BC*, vrolichen *ADb*, frolich *Iad*.

890, 1 zeiken *A*, herzeichen *Ih*. ane *A*. alse *A*, als *Iabdh*, alsam *D*. von dann *d*. 2 da waren genuoge *Bd*. Gunthers *AC*, di (der *b*) Guntheres *BDabd*, des Gunnthers *a*. 3 Die niht der mær westen. *Ih*. die en *a*, die *ADbd*. westen *Dab*. war umb *Ih*, von (*davor* da *von anderer Hand*) *B*. 4 da bi *Ih*, bi dem held *D*. Sifriden *Dab*.

891, 1 brunne *A*, prewne *d*. di march *B*, ir marc *Ih*. 2 reitte *Ih*. vome *B*, vom *d*, von dem *and*. vil *fehlt AIbh*. 3 Da *Ih*. da er] dar *Ih*. Crimhilden *Dabd*, kriemhilt *I*. 4 und] er *AIh*. bat *fehlt d*. in *b*.

892, 1 Nu *fehlt A* = So *Ih*. dô *fehlt AIbh*. daz ich *alle*. gewan. *D*, den man gewan *A*. 2 den man der minen vreunden *D*. sô *fehlt B*. tar] tet *d*. stan *A*. 3 alse *A*, als *Ibdh*, alsam *D*. mir *d*. her *A*, herr *ad*. 3 ich sprach diu kungin. immer hohes muotes sîn *Ih*. kunniginne *A*. sîn *fehlt a*.

893, 1 Vil *fehlt A*. er hagne *A*. nu *fehlt ABIdh*. gedenct *D*, degenket *A*, gedencke *bd*. ane *Bb*, an *ACD*, im an *d*, wol an *Ih*. 2 daz *fehlt a*. iu] in *A*. und *fehlt b*. noch *fehlt DIh*. 3 lazzet *B*, lat *AIh*. minen *AC*. lieben *ACIabdh*, liebn *D*. 4 er *ADIbdh*. enkelten *A*. han *DIbh*. ich icht praunhilden *d*. Prunhilt *A*, Prunhilden *Dab*.

894, 1 gerwen *B*. so sprach *D*. sprach do kchreimhild *a*. 2 ouch hât er] er hatt *a*. so (sit *Ih*) zerblowen (geplawen *b*) dar umbe minen

---

6, 1 bestân] stille stann *a*. 2 unt] die *a*.
8, 2 sein mann *a*.
2, 1 sô tar] tâ so *a*.

Digitized by Google

ACIbdh, dar umbe cerblẅen minen *B*, so zuplouwen minen schonen *D*. denn leib mein *a*. 3 ichz *A*, ich *Db*, ich ir *Ih*. gereite *AI*, gerett *h*, geriete *d*. daz ir beswart den muot *Ibh*. beswæret *B*, besweret *D*. im *A*. 4 vil] ir *D*. erroken *A*, gerochen *DIabh*. der] seit der *a*. der kune recke guot *b*. helt *BCDad*, degen *AIh*. und *BD*.

895, 1 Er sprach ir werdet wol *A*, Er sprach ir wert (ir werd *D*, es were *d*) *BDIbdh*. versaumet *d*. her] wol *DIbdh*, noch wol *B*. 2 min liebiu *B*. 3 wa mit ich iu sul *Ih*. dienen *AIbh*. Sifrit *I*, Sifriden *Dad*. iurē *I*, iwern *A*. 4 fraw vil gern *b*. baz] wand *B*, wan *DIbdh*. ihs *C*, ichs *Ad*, ich es *B*, ich ez *a*, ich sin *DIbh*. nieman *A*, *fehlt h*. gan *Ca*, baz engan (gan *b*) *BDIbdh*.

896, 1 ân *fehlt Cb*. alleu *a*. sprach do *ADad*. d. e. w.] kchreimhild *a*. 2 ieman *A*, *fehlt b* = nyemand *d*. im sturm neme *d*. entnäme *b*. sînen] den *Ih*. 3 wolde volgen *ABIbdh*. sinem *Da*. 4 wer *D*. immer] im *B*. und *B*.

897, 1 sprach seifrid *b*. unt] nu *d*. habt *Bd*. 2 man *fehlt A*. mac *Db*. daz sult ir mich *D*. 3 ich daz sol *Bd*, sol ichz *A*. daz] da *b*. understan — gan *CD*. 4 Ich wil in sinē dienst. immer *Ih*. im *von späterer Hand, B*. und *BD*.

898, 1 mag *C*, mage *Dabd*. also bin ich auch der dein *d*, und ouch der frunde mein *b*. sô] als *Ih*, und *BD*. ich pin *B*, bin och ich *Ih*, ouch ich *D*. der der din *B*. 3 Ich enpfilh uf din triwe dir. den *Ih*. uf triwe *A*. | man den lieben min *A*. lieben *BIah*. veinen *d*, vriedel *Db*, wirt *a*, herren *Ih*. 3 *fehlt a*. tu *B*. mir *fehlt A*. = wol *fehlt Ih*. den min holden man *B*, mir den lieben man *A*. den *fehlt d*. 4 saget *d*, sagt *BI*, seit *ACD*. chůndiu *B*. die wern bezzer *D*, diu vil bezzer wæren *A*. wer *b*.

899, 1 unt dar zu *BDabd*, uñ och *Ih*. 2 lintracken *d*, lintdrachen *A*, lint tracken *DIbh*, lindtrakchen *a*. deme *A*. erslug *ab*. 3 do *DIh*. padet *a*, badete *AB*, batte *CD*. pluote *B*. vil *fehlt Ih*. 4 im *a*. seit *A*, *fehlt D*. sturemen *C*, sturme *Iah*. nie kein waffen (wapen *Ih*) *Ibdh*, kein wafen nie *A*, noch dehein waffen nie *D*, chain waffen *a*. waffen *B*. verschaid *b*.

900, 1 pin *B*. swenne *A*. strite *ABd*, streiten *b*. 2 gershůzze *B*, gersuzze *A*, gere schuzze *Cab*, gischozze *Ih*, starcken gere *D*. helden *BIbdh*, heldes *D*. hande *ABd*, uf in *Ih*. 3 den *fehlt Idh*.

895, 1 gefreunndet *a*. 4 frouwe *fehlt a*.
896, 4 helt *Ca*. chůne *C*, schon *a*.
897, 1 ir] ir icht *a*. 2 versenden *C*, versern *a*.
898, 3ª *fehlt a*.
900, 1 sô *fehlt a*.

Digitized by Google

4 hei *A*, ey *b*, We *Ih.* wes ich *Ih.* grozzer *B.* leide] sorge *AB.* dick *bd.* umb *ADIbdh.* sifrid *I.* kan *A.*

901, 1 ich meld *BC*, Sich maide *d.* iz *B.* dir] min (*durchstrichen*) *B.* 2 behaldest *C*, wrhalten wellest *a.* an *ad*, wol an *Ih.* 3 Wa man *Ih.* dâ (*das zweite*) *fehlt Db.* den *fehlt Dd.* 4 Daz wil ich dich lan horen *Ih.* dich wol hœre *C*, dich wissenn *a.* deist *B*, daz ist *Dabd.* genâde] triwe *I*, getrewe *h.*

902, 1. 2 Do von des draken bluote sich der riter guot *A.* 1 Die *d.* tracken *DIdh.* munde *D.* 2 recke] ritter *Bd*, degen *Ih.* 3 zwihssen *B.* herte] der herte *A*, di herte (hartte *b*) *BIbdh*, daz hertze *D.* 4 mocht *b.* man *fehlt A.* versniden *ABIbdh.* des ist mein sorge prait *b*, das ist mein sorge aller maist *a*, des han ich sorge unde leit *A*, da von han ich dicke leit *Ih.*

903, 2 nêt ir *C*, Neit ir *Ih*, næt ir im *B*, nat *A*, neet *D*, näet *a.* chreutze *D.* da ist mir bi *B.* 3 = sul *Ih.* behevten *B.* sturmen *Abd.* 4 wande den helt *A*, want den helt *Ibh*, wannt denn rekchenn *a*, want in da mit *D*, meynte den helt ze *d.* do vristen *BCb*, bihueten *Ih.*

904, 1 klainer *d.* ne *A*, nei *I.* 2 da sol din heldes hant *Ih.* 3 behuetten meinē liebenn mann *a.* den *fehlt Ad.* behivten *B*, beschirmen *D.* soz *C.* in *A.* harte *d.* get — stet *D.* 4 swenn *B*, und swenne *D.* dem sturme *DIh.* vienden *AB*, veinden *bda*, argen vinden *D.*

905, 1 libiu *A.* 2 wand *AB*, maynet *d.* des *fehlt Aa*, daz *b.* sold *AB.* frům *C.* 3 dâ *fehlt Db.* mit *Bd*, weit *b.* Crimhilden *Dbd.* 4 dô gie er] er schiet *Ih.* vrœlichen *ADIah*, frolich von *d.*

905, 5—8 = *Idh.*

906, 1 was do *a.* alliz samt (allesamt *D*) gemut *BD*, alles ungemuot *b.* 2 wæne *AB.* nimmer *Ab.* recke] rechte *b*, rache *D.* mer deheiner tut *B.* cheiner *Da.* me *Ia*, nie *h*, man *b.* getet *a.* 3 groze *ADLb*, groz *Ih.* meynrate *L*, naintät *a.* sô] nu *b.* im *fehlt b.* 4 diu schœne kunnigin (Criemhilt *L*) verlie *AL.* kungin *I*, chůneginne *BCDa.* lie *BIbh.*

907, 1 Fru des *D.* andern *BDILbdh.* morgen *d*, morgins frů *L.* mit] wol *d.* 2 = vil *fehlt Ih.* frölichen *A*, frœlich von *d.* 3 wand *AB.* er *fehlt C.* reken | *A.* der sinen *AD* = siner *Idh.*

900, 4 dicke *C*, *fehlt a.* umb meinenn liebenn freunnde ich hann *a.*
902, 3 bebhaft *a.* hertzenn *a.*
904, 4 stuerm̄ *a.*
[illegible], 3 wart *a.*
[illegible], 5 Waz *Iah.* ervarenn *ad*, dervaren *Ih.* in — fragenn *a.* 6 da [illegible]h die *Idh.* . wir suln *Idh.* iagenn reittenn *a.* 7 Ich weis nu *Ih.* [illegible]n] in *Ih.* gewynne *d.* sol *fehlt d.* 8 ir nu daz gefuege *C.*
[illegible], 3 sô] sam *a.*
[illegible], 3 er wannt er solt freunnt übenn Im hann es wan" *a.*

Digitized by Google

4 Hagen *BI*, sein todveint Hagenn *a*. mit im *b*. nahene *A*. geschowete *B*, geschouwe *A*, geschauw *L*, beschouwet *D*, im schaut *b*, gisach *I*, sach *h*. die *L*, sine *Dh*, siniu *I*.

908, 1 do er sach *a*. pilde *BC*, zeichen *Ih*. scicte er *A*, schicter *C*, schiet er *BDILbh*. von dann *d*. 2 di *B*, si *D*, Do *ILbh*. sageten *BL*, seiten *A*. andriu *AD*. 3 Ez solt mit frid *Ih*. sold *D*. bliben *I*, beliben *ABDd*, verlibin *L*. des *Dd*, da *b*, allez *Ih*. Gunthers *ACLad*. 4 hatte *L*. liudger *AB*, Ludiger *DL*, Liutgere *I*.

909, 1 Owie *A*. gerne *d*. 2 er en *ADL*, er *Ibdh*. het *BI*. etewaz *B*, et gern *Ih*, e *A*. geroken *A*. 3 wande *C*, wan *ADIabdh*. in der reise erwanden vil kume Gunthers man *A*. die] des *d*. chum *B*. Gunthers *Ca*. nam *a*. 4 Der kunc in grozzem valsch. im des danchen bigan *Ih*. er reit zuo *A*.

910, 1 vriunt *BCd*, vriunt her *ADIh*. 2 willechliche *B*, friuntlich *Ih*. iu *A*. bite *C*. 3 wil *DIabh*. ich *fehlt a*. verdienen *d*. 4 fur alle mine vriunde *ADb*. sô *fehlt A*. getrwe *B*, getru *I*.

911, 1 Sit wir *Ih*. hereverte *C*. ledic] uber *D*. worden *fehlt d*. 2 nu wil *Db*. und *AB*. 3 hin ze dem *AD*, Hinz dem *I*. was kem *A*, waschem *B*, wasethen *d*, wasigen *Db*, wælschen *Ih*. vil *fehlt DIh*. han getan *BD*. 4 hete *Ad*.

912, 1 vrunden *D*. = den sol *DIbdh*. daz nu *A*. 2 ich welle fruo riten *A*. Daz si *Ih*. die wellen mit mir *ABbd*, die mit uns wellent *D*. 3 daz sich die bereiten *AIh*. die aber hie *BDIbdh*. 4ª *fehlt a*. houischen *d*, hovhssen *B*, hofschen *C*, hubschen *ADb*, Die hobschen *Ih*. daz] da *C*. ist *Ih*. mir liebe] mit liebe *D*, in lieb *b*, liep mir *A*.

913, 1 der starke *ADbd*. herliken *A*. 2 ritet] wellet *Aa*. dâ] so *Ih*, die *L*. ich *fehlt b*. 3 sucheman *BD*, schutzman *b*. 4 eteliken *A*, eteslichen *C*.

914, 1 niht wan *Lachm.*] niht nemen *ABDILbdh*. so sprach *D*. der chunig zehann sprach *a*. 2 ich lih iu *BCI*, *fehlt a*. vil wol *BDILbdh*. 3 unde *B*. stige] staine *b*. wahin die tier gannt *a*. swâ] da *BIh*. tiere *Cd*. hin *DILbd*, *fehlt A*. 4 Uñ iuch vil selten irre. *Ih*. iu *A*. für wise *B*, fur wise *D*, fûre wise *S*, vrewise *A*, verweise *b*, aus der weyse *d*. zu den bergen *L*, wider heim *A*. ze den *S*, zu den *Dd*. herbergen *alle*. riten *fehlt D*.

908, 4 herre *fehlt a*.
909, 2 getät des *a*. etleichenn *a*.
911, 2 uber den Rin *C*. 3 Ottenbald *a*.
912, 2 frue reittenn *a*. 3 wellen *Ca*. stan *a*.
913, 1 serleichem *a*.
914, 1 niht eines] icht ains prak *a*. 4 die euch gar unweise nach rc nicht enwant *a*.

Digitized by Google

915, 1 der riter *A*. 2 het *S*, het do *D*. daz geseit *Ih*. 3 wir *B*, wie er *and*. wolde] wol *B*. trewlichen *b*, herlichen *L*. 4 so *DIh*. getaner *B*. untriuwen *Sb*. sold nimmer chein man gepflegen *D*, solten helde nit pflegen *Ih*. nie mer *B*. phlegen *d*.
915, 5—8 = *Idh*: *in d nach* 905, 8 *und hier* (d^2).

XVI.

Ueberschrift fehlt B, Aven. wi Hagen Sivriden irstach ob dem brunne an dem geiegde *D* = Auentiure wie Sivrit ermort wart *Ca*.

916, 1 Günther *B*. vile *S*, harte *D*. 2 lobten *B*, die lobten *DSb*, Rieten *Ih*. mit intrwen *B*. 3 scarpfen *S*, scharffen *B*, wol scharpfen *Ih*. 4 beren *A*, Pern *C*. und *AB*. wissende *d*, wisenden *a*. kunde *A*. cuener *Ih*. chuneres sin *S*.
917, 1 mit *BDSad*, *fehlt b*. in] mit *Ibh*. erlichem *A*. 2 die *fehlt B*. mite] nach *a*. 3 ze (zu *bd*) einem *Sbd*, zuo eime *AIh*. chlaten *B*, kulen *D*. prunne *DS*. da verlos (vlos *I*) *DIh*. sid *A*. 4 daz] iz *DSb*. hete *A*. 4[b] *fehlt a*. des *fehlt A*. chuniges *D*. gunthers *Ad*.
918, 1 Da *I*. degene *C*. Crimhilden *Dabd*, kriemhilt *I*. 2 Nu *Ih*. nu *fehlt Da*, im *ISbh*. ouf gesoumet sin ṣcḥoẹn edel pires gewant *A*. vil manic pirs (preis *b*) gewant *D*(*S*)*b*. 3 unde] sin und *BDIbdh*, und ouch *A*. der] siner *BIh*. über Rîn] iagen swin *D*. 4 do en *AD*, Do *Iadh*. pedarft *a*, cund *Ih*. Crimhilden *Da*, kriemhilt *Ib*.
919, 1 Di sine *BIh*, Sine *A*. trûtinne *ACI*, trauttinen *d*, trauttenn *a*. die *fehlt ABb*. 2 dich *nach* frowe *a*. genesen noch *d*, vinden wol *Ih*. 3 Uñ in ganzen frauden. mit lieben friunden min *Ih*. diu dinen] ouch diniu *A*. din *fehlt a*. 4 chůrzewilen *B*. ich enmag nicht an haim gesein *a*. ich *ADIbdh*. hi heim *I*, heime *A*.
920, 1 Si gedaht an *Ih*. gedacht si *D*, gedachtens *b*, gedacht *a*, dahte si *A*. si en *Aa*, si *DIbdh*. torst ir *C*, torster *B*, getorst ir *bd*, torst ez *Ih*, getorst imz *D*. sagen *A*. 2 dâ *fehlt A*. hagene *d*. seite *A*. begonde *B*, begunde si *A*, begund er *b*. 3 edele *C*. 4 weinde *A*. mazze *B*, mazzen *Da*. daz vil wunderschœne wip *A*.

915, 5 vil *fehlt* d^2. gelaiten auf *d*, rieten *Ih*. 6 westens *Ih*, westen dd^2. alle emain *a*, al glich *Idd²h*. 7 si wolldenn *a*, wolt d^2. ich enwais *a*, ich weiz *Ih*, ich wayß nit dd^2. 8 daz *fehlt Ih*. in *fehlt a*. enwarn- d^2, en warenden *C*, warenten *Ih*. erarneten *C*, erarnet d^2, erarnt *d*, *a*. siz *C*, siez *Ih*, es add^2.
7, 1 inn froleichenn sitenn *a*. 2 herleichen peis *a*.
, 3 der] sein *a*. 4 nimmer] nicht *a*.
), 2 Hagen *Ca*. ê *fehlt a*.

Digitized by Google

921, 1 dem herren *Ih.* 2 hinaht *D*, hinat *B*, hinte *C*, hint *I*, heint *Aabdh.* leide *und* iuch *fehlt B.* wildiu] ebr *D.* 3 iagent *C*, iagenn *a*, Iagt *Ih.* uber die *b.* wurdenn si b. *a.* 4 des] dez *I*, daz *Ah.* werlichen *Dbd.*

922, 1 ettelichen *B*, eteslichen *C.* 2 obe *A.* der *fehlt h.* deheinen *ACDbd*, deheim. iender *Ih.* 3 fuegen *A.* chůnnen *B*, chundent *b.* 4 mit rehten triwen rat ich daz *B.* mit] in *b*, en *S.* triwe *S.* rate *ACS.* ich euch das ratt *a.*

923, 1 Min liebiu truttinne *A* = Er sprach vil liebiu frawe *Ih.* kume *A.* 2 ih en *S*, ich *ADIbdh.* der *fehlt Ih.* iht *fehlt Ibh.* haz *Ih.* 3 dîne] die *d.* 4 ouch enhan ich *C*, ich han ouch *DSb.* helden *Ih.* hie *fehlt ad.* anders nicht *b.* verscholt *CI.*

924, 1 Neyna *C*, Nein *Iah.* herre *fehlt a.* jâ] ich *a.* furhte *S.* 2 hint *ID*, heint *Aabdh.* leider *h*, paid *a.* obe *A.* mir *Ih.* 3 ine gesach *B*, ihn gesach *S*, ich gesach *ADIabdh*, ich ensach *C.* mer *D.* 4 wiltu *C*, und wildu *D.* mir innerclichen *A*, mir an (in *DSbd*) dem hercen *BDSbd*, minem herzen *Ih.*

925, 1 umb vie *B.* armen] handen, *auf radiertem Grunde, B.* tugende riche *C.* 2 minnichlichē *DI* = mynniklichen *dh.* kusse *Ab.* trůt (trute *S*) er *CS*, er trute *A.* sconen *S.* 3 shiet *B.* an der stunt *Ih.* 4 si *ADISabdh.* mere *S.*

926, 1 ritten *B.* danne *Sb.* einem *A.* tieffen *B*, *fehlt C*, grossenn *a.* 2 willen *fehlt a.* vil *fehlt Ih.* 3 volgeten *ABd*, volgen *b.* Guntheren *Db*, Gunther. *Idh.* uñ Hagen sinē man *Ih*, uñ Sifride dan *A.* unde *b.* sine *DS.* 4 Gêr und Giselher *B*, Gyselher und gernot *D.* unde *AS.* die *fehlt Ibh.* warn *DS.* da hein *I*, deheime *A.*

927, 1 vil der săm. *Ih.* quamen *Da.* in *fehlt h.* an *ab.* den rin *BDSab.* 2—4 *fehlen a.* 2 die *CIS*, diu *A.* ieictgesellen *A*, iag gisellen *Idh.* truogen *fehlt B.* brot truogen *DSbd.* und *B.* 3 daz vleisch (vleihs *B*) *BDIbdh.* mit] zuo *Ih.* visschen *B.* anders (andern *Dd*, *fehlt b*) manigen *CDIbdh*, manigen andern *B.* 4 sô] vil *b.* rike *A.* vil harte *BDd.* pillichen *B*, billechin *C.*

928, 1 vor dem *D.* 2 *fehlt Ca.* gegen des waldes *B.* abe laufe *A*, ab louffe *Bd*, ab laf *I*, abluffe *b.* iægeren *A*, ieger *B.* 3 *das zweite* dâ *fehlt DIdh.* 4 Do com och her Sifrit *Ih.* da *B.* ouch *fehlt d.* daz] da *b.*

929, 1 dem *CD.* ieit- *A*, iag- *ad.* dô gar] do *A* = gar *bd.* 2 die *aus* diu *B.* ward *d.* an *ACIbh.* ende *A*, siten *Ih.* 3 = vil

---

921, 1 herre Sîvrit *fehlt a.* 3 eteslichēz *C*, etleichenn *a.*

923, 1 Er sprach *fehlt a.* 2 iht *fehlt a.*

924, 4 von *fehlt C.*

928, 4 dar chomenn der herre Seifrid zue dem chunig sprach si wurde seiner chunnft all fro und gemait *a.*

929, 2^b *und* 3^a do sprach der herre Seifrid *a.*

Digitized by Google

fehlt Ih. wer] der *b.* uns] mich *Ih.* 4 den *A.* ir degne *A*, der hold *b.* und *B.*

930, 1 Wellen *AIbdh.* so sprach hagen *D.* 2 hie *vor* [*und nach A*] beginnen *Aa*, *fehlt d.* 3 wir *fehlt A.* kiesen *D.* 4 wer ann diser raise der pest muge gesein *a.* iegere *B.* diser *A*, der *b.* mug gesein *h.*

931, 1 Lůt *C.* hunde *AIh.* solen *A*, sullen *h*, sul *I*, sull *Db.* 2 kere *A*, var *Ih.* ietsl. *B*, isl. *A*, iegl. *Ih*, ein igl. *D.* wo er hin will oder far *a.* wa *bd*, da *AIh.* 3 swer *BIdh.* jage *fehlt a.* daz *fehlt A.* der sol des (des *fehlt Ih*) haben *ADIdh.* 4 der iæger biten wart | niht lange bi an ander *A.* was *Ih.* iägere *d.* niht ce lanch *BDbd.*

932, 2 nur wenn *a*, Niun *I*, wan *Ad.* gelafen hat *Ih.* 3 die *fehlt a.* erkent. nah tieren *Ih.* tyere *CS.* 4 wir kunnen *D.* iægde *Ih*, iagde *S*, iagte *b*, zeide *A*, iagen *D*, geieide *d.* so sprach *D.* der] do *d.* Crimhilden *Db.*

933, 1 iegere *B.* ein *d*, und ainenn *a.* guoten *fehlt ADSb.* spůrehunt *S*, spürhunt *and.* 2 er] der *a.* = kurzen *DIbdh.* 3 dâ] daz *a.* tyere *C*, tieren *B.* lægere *Bb*, legere *CSd*, leger *A.* 4 die *CS*, diu *A*, do *a.* eriageten *Cd*, erieiten *A*, er iagennt *a.* sô] als *BIh.* die guoten *Ih.* iægere *CS*, ieger *AB.*

934, 1 bracht *d.* erspurte *b.* di *BI*, die *CS.* slueg er mit *a.* 2 vil *fehlt AIh.* 3 rós *B*, ross *C*, örs *Ih*, örsch *a.* lieff *B*, lief *AIh*, lof *a*, daz lief (liuf *C*) *CDSbd.* sô *fehlt D.* drat. *Ih.* ir *fehlt DISbh*, er *a.* im *fehlt d.* 4 den lob *B* = daz lop *Ih.* er *vor* an *B*, *vor* gewan *Ih.* geiægde *D*, geieide *Ad*, geiag *b*, iegde *B*, iagde *S*, iægd *I.*

935, 1 Ir *d.* in allen *B.* 2 sîn *fehlt B.* tyer *S*, tyere *C.* daz was *SDd*, *fehlt A.* daz êrste *fehlt a.* . daz ieman da gisluoc *Ih.* erslueg *a.* 3 Einen starchen *Ih*, was ein starkez *A.* halp... (*Raum gelassen*) *B*, halpful *b*, halpfwl *C*, halphul *a*, halpsul *D*, halpswl *Sd*, halpswůl *A*, helfolen *Ih.* der siner *A*, seiner *d*, sin eines *Ih.* 4 da *A.* ein *A.* starcken *bh.*

936, 1 Der brake den erspranchte er schoz in mit den bogen *A.* ensprangte *D*, erspranck *h.* den] do *h.* shoz *B.* 2 ein *AIad.* scharfe *A*, scharffen *D*, starche *BIh.* stralen *CDSd.* hete er in *A.* in *fehlt Ih.* 3 leu *BI.* lief *fehlt d.* shuzze *B*, shozz *I.* wan] wol *Ih.* 4 Die sin *I*, di sin̄ *S*, Sine *A.* iagd- *I*, ieit- *A*, iag- *abd.*

931, 1 die hunnd *a.* 3 da man von im dankch *a.* 4 danne *a*, do *C.* nn ze denn pergenn nicht ze lankch *a.*

2, 4 im *a.*

3, 1 ein] er einen *Ca.*

4, 4 das lob er an dem iagen vor *a.* dâ *fehlt a.*

5, 4 Darnach er vannt einenn grimmen lebenn *a.*

Digitized by Google

die *fehlt AIbh.* sageten *d*, seiten *A.* Sivriden *Ibdh*, hern Sifriden *D.*

937 *fehlt D.* 1 shiere *B.* ein — ein *I.* unt Elch *C.* helch *h.* 2 Starc *Iah.* ûre viere *fehlt a.* üre *C*, ûwer *B*, öre *A*, our *b.* Shælch *B*, schelch *and.* 3 ross *BC*, örs *I*, orsch *a*, urs *h.* trug in *C*, in truch *B.* sô *fehlt a.* ser. *Ih.* ir *fehlt AIh*, er *ab.* in *b.* 4 hirzze *B*, hirz *CIh*, hiersch *a.* unde *ba.* hinde *A.* . lutzil cund vor im gistan *Ih.* kund *AC*, kunden *b.* = wenig icht (nicht *d*) *bd.* enkan *A.*

938, 1 Ebyr *C.* wilden. *Ih.* den *fehlt AIbh.* spurehunt *CD.* 2 er an der *b*, er ze *a.* 3 selben *fehlt A.* geiægedes *C*, geieides *Ad*, geiedes *B*, iægdes *I*, iagdes *D*, iagtes *b*, iaid- *d.* er (und *b*) bestuont *ABDbd* = der bestuont *Ih.* in an der sla *Ih.* 4 vil] lief *D*, *fehlt A.* zornikliche *C*, zorenlich. *Ih.* lief do *Ih*, *fehlt D.* den] der *a.* an Seifriden sa *b.* küenen *fehlt BIdh.* helt *BIdh*, degen *A* = recken *D.* san *B.*

939, 1 der *fehlt A.* Crimhilden *Dab.* 2 ez en *Ba*, ezn *D.* het ein *B*, hetten *D.* ieger *B*, iægere *C*, iæger *DIa.* sanfte *ACbd*, sonnst *a*, liht *Ih.* 3 Als *Ih.* ern *A.* het *BC*, *fehlt a.* gevellet *ha.* der *B.* spurehunt *C.* 4 do wart sin rich geieide | allen B. *A.* Das *h.* iagt *C*, iægd *Ih*, iagenn *ad*, geiâgt *b.* daz rîche *fehlt a.* wol] vil woll wart *a.* der *h.* Buregonden *C*, Bürgunden *B.*

940 *fehlt A.* 1 sprach sein *a.* iægere *C.* fuege *B*, fugen *D.* gewesen *h.* 2 herre *C*, min herr *Ih.* tyer ein *C*, *fehlt a.* 3 læren *d.* ouch *fehlt D.* 4 begonde *B.* schmelen *b*, lachenn *a.* helt *D.* und *D.*

941, 1 Si horten *A.* ludem] vonn bildenn *a.* und *B.* dôz *fehlt a.* 2 Von hunden uñ von luten *Ih.* von] vn *D.* lûten *ACDSabd.* ouch *fehlt ADab.* was (wart *Ih*) der schal *BIh*, der schal der was (wart *DS*) *DSbd.* auch so *d*, *fehlt b.* 3 dâ von *fehlt Ih.* antwurtete *A.* auch die tal *b.* 4 vier *fehlt b.* unde *A.* ruore] rue *a*, tiere *D.* . heten die iæger *Ih.* iægere *C*, iagere *S*, ieger *AB.* alle da verlan *b*, getann *a.*

942, 1 Do muos da verliesen. manc tier daz leben *Ih.* muse *C*, müsset *d.* der *fehlt d.* vliesen *B.* dâ *fehlt a.* 2 Manger wand erwerben. *Ih.* maynten *d.* si daz] si *A.* in] im *Ih*, *fehlt A.* 3 in den pris des ieides *A.* geiægede *C*, deiagede *S*, geiæde *B*, geiaide *a*, iægde *Ih.* daz *Ih.* en] n *S*, *fehlt ABIadh.* geschæhen — gesæhen *B.* 4 *fehlt a.* da ze der feurstat ward *b.* ze (zu *Dd*) der *DSd.* viwer stete *C.*

937, 4 chunndenn im wenig entrinnenn *a.*
941, 3 berg *a.* der Tan *C*, die tall *a.*

Digitized by Google

943, 1 iagt *B*, iagd *Ih*, ieit *A*, iaget daz *S*, geieide *Dd*, geiag *b*. und doch *Db*, und noch *d*, uñ doch noch *Ih*, unt ouch *BS*. nih *A*. 2 ze der *S*, zu der *D*. wiwerstat *A*, feuwer stat *D*, fiurstat *I*. 3 tier *BIS*. hůte *B*, houte *A*, huot *I*. 4 hei *Ah*. wes man *h*. des *fehlt AD*. ze der *S*, zu der *Db*, ce *A*. chuchelnn *a*. . dez kunc Guntheres truoc *Ih*, daz ingesinde truoch *A*.

944, 1 iägern *A*, iægern *CS*. wol geborn *A*. 2 wold enbizzen *B*. inbizen *A*, erbeizzen *D*, wissen *d*. dô wart] das was *a*. vil *fehlt A*. 3 mite *A*. wart in *Iah*, wart *A*. bekant *ADISah*. 4 den kunc edel *Ih*, den edeln chunic *D*. edel *A*, edelnn *a*. . datz der herberg *Ih*. dâ *fehlt A*. ze den *S*, zu den *Db*. feursteten *b*.

945 *fehlt A*. 1 ein *fehlt DIh*. Sifrides *alle*. iægere *BS*. herre min ih *S*. 2 horens *I*. dozze *Iabh*. nu] im *D*. 3 des] dar *b*. 4 blasunde *S*, plasnde *D*, blasender *h*.

946, 1 nu] so *Ih*. růme *B*, raum *Da*, růmen *ACIdh*. wir auch *dh*, wir *A*. 2 Die iæger ilten balde. mit dem cuenen man *Ih*. ross *B*, örsch *a*. daz truog *Cbd*. mit inn *a*. 3 scalle *C*, shalle *B*. vil *fehlt AIh*. gremilich *C*, gremlich *D*, grimleich *a*, grimclich *I*, grymmeclich *dh*, griwelich *B*, gemehelich *A*, gerniklich *b*. 4 einen beren wilden *A*. was *von neuer Hand B*. bere *L*, perc *d*. wilder *Ih*, wilt *a*. spranch *ADL*. der helt *Ih*.

947, 1 hergeselle *d*, iagegesellin *L*, iaitgesellen *D*. kurzwile *A*, guoter chůrzewile *BLd*. weren — bern *AL*. 2 ia sich ich [nu *D*] lat den pracken. einen grozzen bern *Db*. ia sih ich *BC*, ich sihe *AL*. 3 solt *h*. von hinnan *Ibdh*. zů *L*. 4 er *AIbdh*. danne (dan i *L*) vil *BDIL*, danne *A*. verre. *Ih*. er *AIabdh*. chunnd *a*. sihs *C*, sichs *ADd*, siches *B*, siz *Ih*, sich *b*.

948, 1 war *a*, ware *d*. gelassen *b*. bere *ABd*. spranchte *B*. 2 wold *B*, wolden *A*. der *fehlt A*. Crimhilden *Dab*. 3 gewelle *B*. don *D*, do in *La*, do *AIbdh*. chondes *B*, chundes *Ca*, kund ez *AIh*, konde iz *L*. niwet *B*, in not *d*, niht *and*. gewesen *DILh*. 4 der starcke ber *b*. da *b*, daz *Da*, *fehlt Ih*. enwannd *a*, maynet es *d*, wolde *Db*. den iägeren *Aa*, der iager *L*. sin (wol *Ih*) genesen *DIh*.

949, 1 sime *AIL*, dem seinen *a*. örsch *a*. stolze riter *A*, ritter vil *b*. 2 begonde *BL*. im nach *DIbdh*. louffen *B*. tyere *C*. um- *B*. 3 ezn *D*, ez *AIbh*. chonde *BL*. . er vienc iz sa zehant *Db*. vie *Aa*. er iz *B*, ers *Ih*, erz sa *A*. 4 an alle wunden *A*. ez] in *Ih*. schiere gebant] bant *a*.

, 1 doch *a*. 2 die *fehlt a*. ze dem *a*.
, 1 Ein *fehlt a*.
, 3 hinnen *fehlt a*. 4 er wäre *a*.
2 laufen *C*.

Digitized by Google

950, 1 Crazcen *B*, Gecratzen *Ih.* unde *D*, und *B.* bizen *BDab.* den man] wann *d.* 2 bantz *Ih.* zume *B.* der cuen *Ih.* sam *Ih*, man *DS.* 3 iz *B.* zu der *b.* 4 zeeiner *S.* degen *AIh.* und *B.*

951, 1 herlichen *ABSb*, herlich *I.* zů den *Sb*, ze *Aa*, zer *Ih*, zu der *Dd.* herberge *DIah.* 2 sin Gere *C.* der was *DS.* vil *fehlt a.* strach *A.* 3 hieng *S*, hienge *C*, hie *Aa*, gieng *Ih.* zier *ABd*, cir *D.* waffen *BC.* hin *fehlt ACIh.* uf *ADISbh.* die *a.* 4 vil *fehlt A.* edelm *Ih.* der herre | fuorte *A.* furte *S.* der held *b.* schones *Dbd.*

952, 1 bezzern *Ih*, Bĕheim *d.* birsgewæte *C*, prisgewæte *A*, breisgewate *d*, pirschewæte *B*, piersgebanntt *a.* hort *ADISabh.* nie mer *d.* 2 ein *d.* rók *B*, rokh *S.* roch swarz pfhellin *A.* pfelle *DISbh*, phellannt *a.* den *fehlt AIh.* 3 eine hut — diu *B.* huot] rokch *a.* der rike was *A*, der was rich *Da*, reich was der *b*, riche der was *S.* 4 *fehlt a.* wez er *Ih.* rîcher *fehlt A.* borten *AD.* sime *A.* cochær *I*, chocher *Dd.*

953, 1 eime *AI.* pantele *S*, pantelle *d*, pantel *ABDb*, pantier. *Ih.* = dar uber was *Ibh.* 2 hout *A*, hute *S.* fur die *d.* schůsse *bd.* ouch *fehlt dh.* fuerte *A*, fuort *C*, furt *B*, fuer *a.* 3 antwerchen *SIb*, hantwerckn *D.* muoz ziehen an *Ih.* 4 wolde *AIh.* er in *L*, er *d*, der *b.* hete iz *CL.* selbe nicht getann *a.*

954, 1 einem *b*, *fehlt a.* ludmes *ASa*, lůdmes *L*, ludens *b*, luchses *D.* 2 houpte *C*, houbet *ABS*, anfang *d.* biz *L.* anz ende *A*, auf die hende *b.* gestrout *AS*, gestreute *C*, gestrauwet *L*, gestrofft *d.* dar uffe *BS*, druf *DIa*, durfe *A.* 3 ausser *a.* der *fehlt ad.* ruhe *ACI*, růhe *S*, růhe *D*, rüe *h*, rück *a.* manges *DSabd.* 4 sînen *fehlt A.* chunem *B*, kůnin *C.* iager meister *L*, iagmeister *Ih.*

955, 1 Do *BDISbh*, Da *Ld.* balmungen *AL*, balmunge *S*, walmungen *a*, palmung *Ih.* tzier *DLabd.* waffen *BCL.* 2 als *L.* scharffe *Dd*, scharpf *b*, scharp *L.* nit *Ih*, nie nicht *D*, ir nicht *b.* 3 manz *A.* auf helme schlug *b.* eke *A*, eckin *L*, elffe *b.* 4 hereliche *C.* iæger *B*, iegere *A*, iagere *L.* der *fehlt ABa.* vil *fehlt BDILabdh.* hoh *CIh*, hoch *Dd*, stoltz und hoch *a.*

956, 1 Sid ich *A.* = iuch der *Ih.* so gar *D.* sagen *h.* 2 so was *D.* edler *d*, guot *C.* cochær. *Ih.* vil *fehlt AILh*, mit *a.* guoter *fehlt a.* stralen *CLd*, pfeile *D.* 3 = mit *Ih.* guldin *d.*

950, 3 zue der *a.*
951, 1 weigerlichen *C* = herleichenn *a.* 3 scharfes *a.* 4 er *fehlt a.*
952, 1 hort *a.* sagenn *a.*
953, 1 Ein huot *C*, einenn huet *a.* pantell *a.* 2 durich *a.* richer
955, 2 sô — sô *fehlt a.*
956, 1 iuch *fehlt a.* 3 tüllen *fehlt a.*

Digitized by Google

din sahs wol] wol sechs *D*. 4 bald *C*, vil balde *B*, gæhes *Ih*. ersterbn *C*, sterben *BIadh*. da mit ie *Ih*. verschaid *b*.

957, 1 edel *AIad*. weidenlichen *CDab*, werdiclichen *d*. 2 zuo in (ine *d*) komende (chomen *abd*, riten *Ih*) *AIabdh*, zum chunige *D*, dort (*nachgetragen*) chomen her *B*. chumende *C*. die *fehlt AD*, des kunig *b*. Gunthers *ACa*. 3 lieffen *B*. in *d*. enkegne *A*, engegen *BI*. und] si *Ih*. 4 fuort *C*, furt *B*. an dem *Ih*. satel *BDI*. einen] den *A*. peren *d*, bern *and*. un *B*.

958, 1 do *a*. vom *bd*, von dem *a*. örs *a*. lost *BC*. 2 fueze *AD* = fuezen *Ih*. = ouch *fehlt Ih*. erlute *A*, erlûte *B*, erloutte *Dabh*. dâ] das *b*, sa *AI*, so *h*. 3 groz *Ih*, lûte (laut *D*) *AD*. . swa *Ih*. des] ez *AIh*. peren *d*, bern *and*. 4 daz liut het *Ih*, des heten die liute *A*. lute *C*, laut *a*.

959, 1 bere *A*, Her *h*. die *fehlt a*. chûchen *B*, kuche *A*, kuch er *Ih*. do geriet *D*. 2 wes *I*. er] der *a*. kuken *A*. do von *Ih*. fiure *CS*. 3 chezzil *C*, kezzele *A*. geruet | *A*. cerfuert *AI*, und zerfuert *d*, *fehlt a*. manigen *d*. 4 Hi *I*. in] do in *D*, da in *Ih*. der *fehlt a*, dem *Ad*. asschen *B*, æschen *I*, asche *A*. ligen] da *Sb*, *fehlt D*.

960, 1 den sidel *a*. die ritter *Ih*. und auch ir *a*. 2 bere *A*. begonde *B*. hiez] der hiez *BDb*. dô lân *fehlt d*. 3 an den *BDISbh*, an dem *d*. sidele *d*. lac] stuennde *a*. 4 und *fehlt C*. wer is wold verenden *D*. iz *B*.

961, 1 Mit degenn *a*. daz] da *a*. 2 dar liefen do *A*. lieffen *B*. bere *Ab*. 3 da was *BIh*. shoz *B*. 4 der liut *Ih*, dem lauten *bd*. scalle *S*. birg *h*.

962, 1 ber] herre *d*. begonde *B*. von *Bd*. den luten *Ih*. 2 kunde *ABIabdh*. nieman *D*. Crimhilden *Db*. 3 do erlief er es mit *a*. der] er *AIh*. erliefen mit *C*. dô *fehlt Ibdh*. 4 dem viwre *A*, den fiuren *S*. den bern (ber *B*) man *BD*. beren *A*, peren *d*. sider] wider *b*, do sider *B*, do *Ih*, *fehlt Aa*.

963, 2 iagt *C*, iagd *Ih*, iager *a*, iag *bd*, ieit- *A*. cen tisschen *B*, ze tische *ADISbh*, zue dem tische *a*. 3 einē *S*, einem *B*. sconē *S*, shœnem *B*, gruenen *Ih*. 4 hei *A*, = *fehlt S*. guoter *Ih*, riter *A*. fur die edeln iæger truoc *D*, ... iægern da truoc *S*. edlen *d*, edeln *BIbh*, stolcen *A*. iegern *A*. dô *fehlt b*, = dar *Ih*.

964, 1 shenchen *B*, senchen *A*. giengen *Ih*. 2 en *fehlt AIdh*. helden nicht baz gedienet sin *D*. . immer *Ih*. den helden nimmer *B*. heleden *C*. 3 si nit darunder. also *Ih*. valsem *A*, valschen *and*. 4 waren *A*. allenn schadenn *a*, aller schande (bosheit *Ih*) *DIh*.

1, 4 gro (*am Ende des Blattes*) *C*. unt] und auch der *a*.
1, 4 zuo der chuochen *C*, *fehlt a*.
2, 4 iägern gesellenn mann *a*. dar *Ca*.

Digitized by Google

965, 1 gewundert *a*. des mich *h*. 2 sid *A*, Daz *Ih*. von den *B* = von der *bd*. 3 war umbe *ABDbd*, wa von *Ih*. shenchen *B*. dar zuo niht bringen win *A*. 4 en *fehlt ADIbdh*. enpflæge *B*. iægere *C*, iegern *A*. ich en *Ba*, ich *ADIdh*. wil hie nit geselle *Ih*. niht] nit mer *d*. iagt *C*, inge *D*, iag *abd*, ieit- *A*.

966, 1 verdienet *ADb*. min baz *BDbd*. nem *D*, nam *b*, mæme *A*. ware — dare *A*. 2 dem] sinem *Bbd*. tissche *B*. do sprach der falsch mann *a*. spranch *ADIh*. gar *D*. 3 man *fehlt a*. sol iu *AB*, solt cuchs *d*, euch soll *a*. swaz *Db*. 4 daz ist *BDbd*. schulde *Ih*. er wil *B*. gerne *d*, *fehlt A*, gar *Ih*. erdusten *D*, verderben *Ih*.

967, 1 vil *fehlt Ab*. 2 *ein* daz *fehlt Ab*. hint *Ih*. 3 daze dem *A*, Datz dem *I*, datz zem *a*, da zu *D*. spetharte *A*, spechtscharte *Dd*, spechschartte *a*, spehzhart *I*, speszhart *h*, spechharte *b*. *das zweite* den *fehlt DIah*. ich sant *Ih*. sand *AB*. 4 si wir *DIbh*. hiute *AB*, nu *D* = hie *bd*. märe *d*, me *D*, morgen *Ih*.

968, 1 Do sprach der niderlende *A*. der herre] her *b*. der hab *B*, hab *a*. 2 sold *D*, solde *ABC*. mir *fehlt a*. soume mit met *A*, samer mer *b*, saummet *d*. luttertranc *C*, lautter getranck *bh*, sawr tranck *d*. 3 des] das *a*. mocht gesein *b*. 4 solt *S*, sold *BD*, solde *A*. habn gesidelt naher *D*, gesidelt haben naher haben *S*. gesidelt *BI*, gescdelet *d*. . naher haben *Ih*. nahen *Abd*. zuo dem *D*.

969, 1 troni *AS*. edeln *C*, edel *BI*, *fehlt h*. 2 weiz hie *fehlt a*. vil] bi *BDSd*, bi vil *Ih*. 2 icht *DISdh*. erzurnet *A*, zurnet *Iadh*. sul *ADISbdh*. hin *Dabd*. 4 manigē *A*, manigen *S*, vil manigen *a*, von mangen *h*. degne *AQ*, degen *S*.

969, 5—8 = *Idh*.

kunen

970, 1 Sifriden *AQ*. den rechen *S*. dwanch des *C*, den twanc *IQh*. turstes *B*. 2 dem *a*. tissch *B*, tische *C*. er *fehlt d*. dester *ASad*, dest *DIQ*. betziter *D*, enzeiter *Q*. ruken dannen (da *A*) gebot *AD*, dannen (danne *S*) rucken bot *DSb*, von im rucken bot *Ih*, rücken von im pot *Q*, rukte pot er danne *a*. 3 zeinem *Ih*. brunne *Qa*. 4 Da *Ih*. mit gemaine *ad*, gemaine *Q*. recchen *S*.

971, 1 tyer *CQS*. hiez man *ABIQah*. ûf *fehlt B*. wægenen *CS*, wagnen *A*, wægen *BDI*, wagenn *a*, wegenn *Q*. und fuorn *A*, furten *a*.

966, 4 Hagene *C*, Hagen *a*.
967, 4 seit wir *a*.
968, 2. 3 wîn — gefüeret] wein langst getrunnkchenn habenn *a*. 4 nah
969, 5—8 *nach* 964 *Ca*. 5 Do enhet *a*, Do het *Ih*, Da west *d*.
liste *Ih*. vaige kuene *d*, chuenn frei *a*. 6 untreuenn *a*. haben
7 es was *d*. 8 sterbenns *a*, todes *Idh*. sît *fehlt Ih*. niht *fehlt a*.
970, 1 niderlannt *a*. 4 von dem degen *a*.

Digitized by Google

2 deu *Q*, dez *Ih*, des *abd*, *fehlt A*. 3 iah *BQ*. im *fehlt a*. wer es ersach *a*. swer] der *Qb*. iz *B*. 4 Hagen *BQS*. vil hart *Ih*, sere *Ab*, ivslich *Q*. Sifriden *BDQSabd*.

972, 1 Da *Q*. si nu *a*. wolden [von *d*] dannen *ABIQSbdh*. zu den *B*. 2 ez vil *h*, vil *D*. 3 kunde *A*, moht *Ih*. der *BDd*. Chrimlde *S*, Crimhilden *DQab*. 4 swenner *AC*. welle gahen *Ad*, gahen (gagen *Q*) wolt *IQh*. hi *Ih*, *fehlt A*. er *fehlt C*.

973, 1 der von niderland *b* = von Niderlanden *Q*. der chunic *D* = der herre *IQh*. 2 mug wir *b*. mir] mit *Q*. louffen *BQ*, volgen *A*. mite *C*. 3 ze weite *a*, In wette *Ih*, enwett *Q*. so daz danne *Q*. sî] ist *ABIQbdh*. 4 man iehe den gewinnes *A*. dannen *Bd*, denne *D*, preisez *Q*. den man da siht *IQh*, der den sick *D*. siht gewinnen han *A*. sihet *B*.

974, 1 wellen wirs auch *d*, suln (scholt *Q*) och wirs *IQh*. hagen *Qa*. der degen *fehlt a*. 2 snelle *Bd*, chune *D*, herre *IQh*. wil] mues *a*. 3 Iu nider vor den fuezzen. al (als *Q*) fur iuch uf daz gras *IQh*. für di iwern *B*, fur iuwer (ewre *d*) *Ad*. fůzze *B*. nider *fehlt d*. uf *Dd*, in *b*. 4 daz] die red *IQh*. erhorte *DIQbh*. wi lieb es *Bbd*. Gunther *Id*, Gunthern *D*, Gunthers *A*.

975, 1 noch (nun *b*) wil ich iu *Bbd*. mer *Iabd*, mære *C*. 2 gewannt *a*. daz wil *Dd*. mir *fehlt Ih*. 3 gere *Dd*. mit dem *DIQah*. alle *Q*, allz *D*, alles *d*. preisgewant *d*. 4 cochær *I*. zuo] mit *Dab*. vil *fehlt A*. umb *BIa*.

976, 1 do tzugenn von leib ir gewann *a*. 2 wizzen *B*. hemeden *C*. bede *IQ*. 3 zvai *A*. wizziu *IQ*, *fehlt h*. panthel *A*, pandel *D*. lieffen *B*. 4 do *BIh*, da *Qd*. sah *ACQ*. bi den *A*. brunne *Q*, boume *D*.

977, 1 bris *A*. an] ob *a*, von *A*. er *fehlt d*. manigē *AI*, mangen *h*. mannenn *a*. 2 daz loster *BDIh*, er loste *C*. 3 leinde *A*. der] di *ad*. 4 prunnen *CS*, brunnes *D*. vlzze *B*, vlůzze *C*.

978, 1 warn *DQ*, di waren *Sbd*. harte] unmazzen *Ih*, ane mazzen *Q*, allso *a*. 2 laint er *Q*, den leit er *DSb*, er leite (leget *d*) *ABd*. nider *ABDIbdh*, da nider *a*. al *fehlt A*. 3 sô in] in *a*, in do *Bb*. doch *fehlt B*. nine *BS*, nicht en *DQ*, niht *AIabh*. 4 Vor dem künge Gunther (Günther *Q*) *IQh*. daz *fehlt A*. saget *d*, seit *A*. vil *fehlt BQ*.

979, 1 was *fehlt d*, der was *BDIQSb*, was vil *C*. lutter *C*. und *B*.

971, 2 verhauet *a*.
972, 2 daz *fehlt a*.
973, 1 sprach der von *a*. 1[b] *fehlt a*. 4 sol hân] hab *a*.
974, 4 im was das *a*.
977, 3 den starken *fehlt a*.
978, 4 cham des daucht *a*.

Digitized by Google

2 Günther *Q.* sich] si *A.* neigete *B.* dem flut *B.* 3 het *BQS.* getrucken *D.* riht *BQ*, rihtete *A.* sih *B*, sic *A.* 4 Also *IQdh.* het ouch *zweimal B.*

980, 1 er *fehlt a.* sine *B.* unde swert *D.* 2 trug ez *h.* dane *C*, danne *BSd*, dannen *DQab*, dan *AIh.* wert *fehlt a.* 3 und spranch da hin *A.* wider *BI.* da er *zweimal B.* gêr] gere *ADa*, geren *b*, gern *S*, ger da *BCd.* 4 seinem *d.* küenen] recken *Ih.*

981, 1 Do *ADIh.* ob] aus *b.* brunne *Sd.* 2 shoz *B.* im *AS.* crv̊ce *B.* 3 im von dem] von dem *ADQ*, von sim *Ih.* vaste *ABS.* die *fehlt ABQ.* Hagene *d*, Hagens *D.* 4 So groz *DIQh*, Solher *A.* . wæn immer helt me begat *Ih*, wen nie recke mer begat *Q.* helt *BD*, helt noh *Sb*, = helt nu *Ad.*

982, 1 Den ger in seinem herzen *Q.* im gegen (gen *A*) *Ab*, in *Ih*, er in *D.* er do stechen *B*, im do stecken *D*, stechen er im *C.* 2 grimmecliche *A*, grimmelichen *b.* ze fluhte (fluht *IQh*) *AIQSbh*, *fehlt D.* Hagen *BDIQSa.* 3 noch] nie *Ih*, *fehlt AQd.* mer vor kainem *Q*, do vor me ckein *D*, nie chain *a.* decheinem *C.* 4 der starke *AIQh*, her *b.* grozen *ABIQ*, *fehlt h.*

983, 1 Do der *Q.* töbleichen *Q.* brunne *DQdh.* 2 regte *Q.* = dem hercen *BDIQbdh.* ein stang *Ih*, ain ger starck und *b.* 3 Der herre *IQh.* mainte *d.* oder] unde *b.* 4 Wan so wær och hagen sines lones wol gewert *Ih.* sô *fehlt a.* muost *A*, muest *a.* hagen *B.* nâch] von *a.* sinem *Ba.* gewerte *D*, gewertt sein *a.*

984, 1 sêre] starc *Ih*, *fehlt a.* des] sines *Ih.* en *fehlt A.* 2 do en *Da*, do *AIh.* hettet er *h*, het er et *I.* et *fehlt Dabd.* want *B*, danne *D.* sines *Ih.* shildes *B.* 3 er zuct in *ADQ*, er zugk *d.* den *h.* prunne *DQh.* und lieff hagen an *b.* 4 do en *a*, do *ADbd*, Der *IQh.* des] der *D.* Gunthers *AQd.*

985, 1 was] wer *D.* zue dem *a.* crefftechlich *B.* er do *a.* 2 uz *BDIQadh.* dem guoten (gutem *Q*, vestenn *a*) schilde (schilt *I*) *IQah.* drate *Ad*, dräten *a.* 3 viel *vor* des, *am Rande von anderer Hand*, *B.* edeln *CIQ.* vil] im *Db.* zerbrast *AB.* 4 sich hehet vill gern *a.* gerochenn *ab.* vil *fehlt ab.* herlich *CI.*

986, 1 = von *Qbh.* 2 Von siner sleg creft (slege kreften *Q*) *IQh.* creffte *B.* werde *Q*, wald *ad.* lut *BI.* 3 er het *A.* swert *IQh*, sin swert *A* = daz swert *BDbd.* enhande *B*, inhende *D*, bey hende *d.* so (ez *Ih*, des *Q*) wær Hagen tot *IQah.* 4 So zornic waz der wnde *Ih.* sô *fehlt A.* zurnde *A.* des tvanch in ehaftiu not *A.*

979, 2 sich dô legete] legt sich *a.* 3 fluet *a*, fluote *C.* 4 in mu.. t.
982, 1 gen *a.*
983, 1 tobliche *C*, tobichleichenn *a.*
984, 4 vil *fehlt a.*
986, 3 enhende] gehabt *a.* 4 vil *fehlt a.* angestliche *C.*

Digitized by Google

987, 1 er *ADIabdh.* mohte *A.* niht gestên *fehlt a.* gestan *CDIh*, genesen *d.* 2 chrefte *D.* diu *fehlt AB*, die *D*, der *Q.* muoste *A*, muoz *Ih*, must *Q*, must im *D.* zergan *CDIh.* 3 wanne *Q*, wan *DIadh.* an sinem herzen truoc *IQh.* vrawe *A.* 4 seitt wart erbannet *a.* geweint *Ibh.*

988, 1 viel er *IQah.* kiemhilde *A*, Crimhilden *Dabd.* 2 plut *B.* = sinen *AQ.* vil vaste *DIQbdh*, vil gaste (*Punkt unter* g) *B.* 3 da *Q*, des *d.* begonde *BQ.* schelden *A.* des gie im (in *IQbh*) *BDIQbdh.* 4 die heten auf in geraten. *Q.* geraten heten. *CI.* den vil ungetriwen *Qa*, ungetriwe den *A.*

989, 1 verkunde *A.* jâ *fehlt b.* vil *fehlt AIQah.* bose *C.* 2 helffent *B.* miniu dienst *A*, min dienst *IQ*, mich mine dinste *D.* daz] sid *A.* habet *A.* 3 iu *fehlt B.* ie *fehlt Qd.* getriuwe] mit treuē pei *a.* enkolten *A.* 4 habet *A.* iwren *A*, ewrem *bd*, *fehlt a.* friunden *A.* vil ubel leider *D*, boslich uñ ubil *Ih.* ubel *Cabd.*

990, 1 Sy *d.* da mit *Ih.* bescholden *A.* 3 al ze (*später in* also *gebessert B*, also *b*) *Bb*, boslichen *IQh.* den *D.* 4 ir *fehlt a.* sult gescheiden ir *A*, gescheiden sult ir *D.*

991, 1 alle liefen (lieffen *BQd*) *ABIQbdh.* alle *fehlt a.* alda er *a.* reslagen *C*, der slagen *Ih.* 2 ie was ez sümleichen *Q.* alz was *B.* ir] in *D.* vreudenloser *Db*, fraudennlaster *a*, vrolicher *IQh.* 3 iht] aber *IQh.* treuen *a.* gechlæit *B*, giclagt *IQh.* 4 hete ouch wol *A.* der helt cun und unverzagt *IQh*, umb alle liute der helt gemeit *A.*

992, 1 Der ungetriwe Günther *Q.* von den *D.* burgunden *B.* chlagte *BD*, claget *abd*, klagte ouch *A*, der clagte *QIh.* 2 verkunde *A*, verbunnt *a*, sere wunde *QIh.* ez ist *B.* 3 nâch] den *IQh.* scaden *A.* . den er gern hat *Ih.* dâ *fehlt BDab.* 4 dienit *C*, dient *AI.* schelden *A.* ez] da *b.* wer im *D*, wer vil *b.* bezer *B.*

993, 1 grymmige *d.* ich wais ir chlagt *a.* ia en *D*, ian *A*, ia *Ibdh.* ich] er *d.* ir] er *BCDd.* 2 allez hat nu ende *B.* | an uns sorge unde leit *A.* 3 vil] nu *A.* lutzil *Ibh.* = turren uns *Ibdh*, uns nu turren *D.* 4 daz ich *ADIabdh.* siner hêrschaft] des heldes *A.* ce rate han getan *BD*, ia ze ratte hat getann *a*, ein ende nu gilebt han *Ih.*

994, 1 můget *B.* iuch *fehlt a.* rüemen] frawen *Ih.* dô *fehlt a*, her *A.* 2 erkunnet *A*, erchannt *a*, bikennet *Ih.* die *DIh.* sin *a.* 3 ich wold behalten habn wol *D.* 4 enriwet *C.* sere als *D*, sere dann *d.*

, 1 muoz *D*, muessenn es *a.* daz ich *ADIabdh.* ie gwan *I*,

---

87, 1 entwichenn *a.* 3 var *a.*

93, 3 die uns nu turrenn bestann *a.*

Digitized by Google

gewan ye *b*. 2 daz *fehlt A*. ichtewissen *d*. sol daz her nach tuon *A*. nah *B*. disen *b*. 3 mortlich (mortlichen *d*) han (habn *D*, hant *AI*) *AIdh*, hab mortlichen *b*. 4 mohte ichz verenden daz sold *A*. sô sprach] sprach do *h*. sold *fehlt D*. pillichen *Db*, billiche *C*, -en *Ad*, billich *Ia*.

996, 1 Also *Ih*, auch *a*. vil *fehlt ABIbdh*. iemerlichen *Dd*. verchunde *A*. 2 edel *A* = riche *Ih*. trauren icht *b*, iht triwen *Ih*. 3 werlde *A*. an *fehlt B*. so lat iu *ADa*. enpfihē *a*. 4 di holden *BDIbdh*. truttinne *C*, kchrimhilden *a*.

997, 1 Und *fehlt A*. geniesen *A*. iur *I*, eur *a*, iu *C*. ist *a*. 2 Durch tugend aller fursten *Ih*. tugende] êre *D*. mit triuwen *fehlt a*. 3 wan mir wartent lange *A*. wir *d*. lange warten *Db*. lenger *a*. min man *AD*. 4 ez en] ezn *D*, ez *AIbdh*. vrouwen *fehlt A*. an *fehlt d*. lieben frewnden *h*, liebem manne *BDb*, *fehlt d*. me getan *D*.

998, 1 von] vor *a*. warn *C*, wrden *BDIabh*. 2 do drang er *a*, er ranc *D*, range *b*. unleng *a*. 3 wan *Ad*. waffen *B*, zeichen *A*. ie ze] in alze *Ih*, in vil *D*. 4 do enmacht gereden nimmer *a*, sam muost ersterben ouch *A*. mocht gereden nicht *Db*, moht niht reden *B*. der degen *Ih*, der held *b*.

999, 1 heren *A*. der rekche *a*. 2 do legtens in *b*. einen] den *D*. 3 unde *A*. sold *B*. 4 iz *C*, daz *DIh*. verhele *AC*. hete Hagen *BDb*, hagne hete *A*, hagenn biet *a*.

1000, 1 sprach^{n} *B*. ir *fehlt B*, da *Ih*. . vil ubel ist uns *Ih*. ubel *ABD*, vil ubel *d*, ubell hie *a*. 2 alle helen *D*, helen glich *Ih*. un̄ allesamt dez iehen *Ih*. 3 da er iagen rite | aleine *A*, das rit ain *a*. Do *Ih*. rait *b*. eine iagen *B*, iagen *D*. man der kchreimhildenn *a*. der *fehlt Ad*. Crimhilden *Dbd*. 4 sachere *A*, schachære *BC*, schechere *L*. . in einem vinstern tan *Ih*. fûre *L*, fuer *D*, da fuor *d*, fûr ain *b*, raitt *a*.

1001, 1 sprach *fehlt d*. bring in in *ADILbdh*, bringn (*Schluss der Zeile*) in *B*. 2 vil *fehlt b*. und *fehlt AIh*. ez *fehlt a*. 3 den] der *D*, brunhilde *A*, Prunhilden *Dbd*. 4 Mir ist vil gar unmær. swaz si mit weinen tuot *Ih*. acht mir *a*. vil *fehlt L*. si nu *A*. wainen *d*.

1001, 5—8 = *Idh, aber nach* 998.

995, 2 man *fehlt Ca*. ietwissenn *a*.

995, 5 so grosser mord getann *a*. grozer *C*. 6 danne *a*. wegann *a*. 7 iu] nu *a*. 8 ich hann sein ser engoltenn *a*. ie *fehlt a*.

997, 4 freunndenn *a*.

997, 5 rapf sich pitterleichenn *a*. 6 mortlich *Ca*. 7 wol] noch *a*. 8 selbe habet *a*.

998, 3 wan *a*. also sere *a*.

1001, 1 furen *C*, fur *a*. 3 = betruebt *a*.

1001, 5 Ob *a*. 6 die rehten warheit *Idh*. 7 vor dem *fehlt a*. otten-

Digitized by Google

XVII.

Ueberschrift fehlt B, Aw. wi Chrimhil Sivriden totē vor ir kemenate vant *D*, Wie Kriemhilt irē liebē man toten vant (*vor* 1003) *Ih*, Wie Sifrit [bechlaget und *A*] begraben wart *Ab*. unt wie man in begvp *C*, *fehlt a*.

1002, 1 erbeiten *h*, biten *A*. naht *AIah*. 2 heleden *C*. immer. wirser kund geiaget *b*. moht nimmer *Ih*, nimmer chunde (kunden *d*) *Dd*. 3 Daz tier *Ih*. dâ *fehlt Bd*. weinende *A*, beweinten *Da*, weinten *and*. edliu *B*, edil *L*. wip *AD*. 4 Des muosten ser engelten. die selben iagmeister sint *Ih*. enkelten *A*. guot *D*, guoter *A*, edell *a*. sit *D*, lip *A*.

1003, 1 grozzem *D*. ubermuote *D*, ubermuoten *A*. mûget *B*. ir nu *CD*. 2 unde *A*. islicher *A*, ettlicher *D*, grozzer *Ih*. dô] ez *A*. Hagne *A*, Hagen *BCad*. 3 Sifrit *BIbh*. 4 man] er *A*. Crimhilden *Dabd*.

1004, 1 an diu *A*, an ir *b*. ture — fure *A*. 2 sin *B*, si in *and*. dâ *fehlt DIbh*. vinden solde *AIh*. als *Ih*. dar gienge fur *d*. der] da *B*, dar *b*, her *AD*. 3 Hinz der *Ih*. hin *fehlt Ba*. zu der *D*, ze *A*. nettenn *a*. ez *fehlt d*. 4 cheine *D*, deheine *B*, eine *A*, kein ie *Ih*.

1005, 1 lûte *C*, lautte *D*. datz dem *I*, da ze dem *A*, zu dem *Dab*. nach der *Db*. gewonheit *CI*. 2 vrouwe *D*, *fehlt A*. diu vil *A*. wachte *B*, wacte *A*. mænige *A*, manic *DIh*. 3 bat] hiez *Db*.

1006, 1 sah *B*, vant *Ih*, lac *D*. pluet *a*. rote *D*, rott *a*. was *fehlt a*. alle *Db*. 2 daz er *AD*. nie en *A*, niht en *CDIabh*, niemant *d*. wess er *AC*, west er *DIabh*, west *d*. 3 Hinz der *Ih*, hin der *A*. zu der *D*, ze *a*. daz (*fehlt b*) lieht trug er *BDb*, truog er daz licht *Ih*. enhant *Ih*, inhant *D*. 4 Da von diu frawe kriemhilt. vil leide mær bivant *Ih*. bi dem *A*. vil *fehlt D*. leidem *B*, leiden *Dd*, leidiu *A*, laide *b*. diu *fehlt Ab*. vrou *B*. bevant *Db*.

1007, 1 vreunden *D*, weibe *b*. ce *Ad*, zu *Db*. kirche *A*. wolten *h*, solde *D*. 2 jâ sult ir] ir sult *B*, vrowe ir sult *A*. 3 dem] disem *BDILbdh*. gadme *B*, gadene *L*, gaden *d*. ze tod *ab*. 4 ouwe sprach vro kriemhilt waz wildu solcher mere sagen *A*. begonde *B*. = vil *fehlt Ih*. harte] laute *b*. ummæzliche *B*, unmazlich *I*, unmessiclichen *bd*, iæmerlich zu *D*.

ılde *da*, nortwalde *Ih*. lît] heizt *Ih*. Ottenhain *d*, Ottenheim *C*, Ottenim *a*. 8 da ist noch der selbe brunne *Idh*. chaine *a*.

1003, 3 seiurit den totenn *a*.

1004, 2 der *fehlt a*. für *fehlt a*. 4 deheine selten *Cb*.

1005, 2 wachte *C*.

1007, 4 harte unmæzliche] grosleich *a*.

Digitized by Google

1008, 1 daz *fehlt Ab.* reht *BC.* iz *B.* 2 Hagene *ad.* wegund *a.* 3 er solde in *A.* erst do wart ir *A.* was *Ih.* 4 von im *D.* vreunden *D.* mit] von *B.* sinem *B*, dem *a*, *fehlt d.*

1009, 1 Si seic zuo *AIh.* erde *I.* 2 schœn *d.* vreudenlosen *D*, fraudelos *Ih.* man do ligen *Iah.* 3 krimhilten *bd*, der Crimhilden *D.* was *ab.* ummazen *B*, ane masse *b*, do *d.* 4 erschrei *DIh*, schrei *A.* uncreffte *B*, unkreften *ADabd.*

1010, 1 daz ir *d* = ir *Ih.* ynngesynnde *L.* waz *fehlt b*, wer wais *a.* 2 Daz bluot ir vor iamer. uz dem munde brast *Ih.* uzem *C.* vor *ADb.* jâmer *fehlt a.* 3 = si sprach ez ist *Ih.* ez] nein ez *A.* der *fehlt AD.* min hertzenlieber *D.* 4 hats *d.* brunhilt *A.* hat Hagen *B*, Hagne (Hagen *Da*) hat *ADIah.*

1011, 1 Do vrowe *B.* hiez *BDIbdh.* sich] sy *d.* 2 sin houbt schœne *B*, sin plutiges houbet *D.* schœnes *d*, *fehlt a.* = vil *fehlt Ih.* wizzen *B.* 3 ez = er *Ibdh.* wære *B.* schier *ACa.* erkant] erwegen *b* = bekant *Ih.* 4 *fehlt b.* iamerlichen *d.* von niderlant *A.*

1012, 1 Suz *Ih.* ruft *a*, *fehlt d.* vil *fehlt A.* trûrechlichen *Abd* = iæmerlichen *DIh.* kunneginne *A*, vrowe *B.* 2 we *A.* mich *Bd.* dises *A*, dines *DIbh.* libes *DIb*, liebes *h.* nune *C*, nu en *a.* ian *Ih.* ist dir nit *Ih.* dir doch *A.* 3 niht *fehlt Ih.* zerhauenn *a.* diu *B.* list *BC*, ligst *d*, bist *and.* ermordet rot *d*, ermordot *DIh*, ermordet *b*, ermort *h.* 4 unt *fehlt ABbd.* wes *A*, west *DIah.* iz getan hett *D*, es tæt *Ih*, daz tæte *Cbd.* riet *BC.* im *fehlt Iah.* sin *Ih*, an den *Db.*

1013, 1 ir ynngesynnde *d.* clagt *C*, ruoft *Ih.* und *B.* scre *A.* 2 = ir vil *Ih.* wande *BC*, wan *DIbdh.* harte] vil *A.* 3 vil *fehlt ADb.* edeln *BC*, lieben *DIabh.* herren] man *a.* den heten si verlorn *D*, der da was verlorn *A.* dâ *fehlt b.* het *a.* velorn *B.* 4 Vil ubil het gerochen. Hagen Brunhilde zorn *Ih*, gerochen hete hagene vil ubele brunhilde zorn *A*, do het gerochenn praunnhild ierenn zorn *a.* da *B.* het *fehlt d.* vil harte *Db.* Crimhilden *D.*

1014, 1 diu] ir *d.* iamerhaffte *B*, iammer hat *d*, iamers rich *Ih.* ir kamerære (chamrer *D*) ir sult hin gan *BDLbd*, ir camerer sult gan *Ih.* 2 harte snelle *D.* des *d.* 3 ouch *fehlt D.* Sygemunden *Dbd.* 4 helffen welle *B*, well helfenn *a.* Sifride *B.*

1015, 1 bald ein bote *d.* balde *fehlt a.* = si *fehlt Ih.* 2 die *fehlt A*, des *b.* helede *C*, man *a.* niblunge *A*, nybelungen *L*,

---

1008, 4 alle *C.* fraude *a.*

1011, 2 mit iren weissen hendē *a.* 4 in misseuarbe *a.* edeln dege

1013, 2 waint *a.* was *fehlt Ca.* starkcher *a.*

1014, 1 hin *C.* 2 wekche vil pald *a*, wechen *C.* 4 chlagen denn her seifrid *a.*

Digitized by Google

nblungenn *a*. 3 maren *B*. vreud *B*. 4 sine *B*, so *D*. woltens *Ih*, wolt es *B*, mochtens *b*. unz] ê *AIh*. die warheit *Db*. bevant *D*.

1016, 2 . deheines slafes pflac *Ih*. der slaffes (schlaffens *b*) *BLbd*. niene phlac *A*. 3 wæne *B*, wene *AL*. es im *d*. sagete *CL*, seite *A*. = im da (daz *h*) *Ih*. 4 daz er sifriden nimmer solde mer gesehen *A*. er *DIabd*, er in *L*. moch *a*. suon *C*, sune *D*. nimmer [me *L*] lebendich *BLbd*, nimmer mer *D* = lebend nimmer me *Ih*.

1017, 1 Vachet *B*. 3 allem (allenn *a*) leide *DIabh*. 4 helffen *B*, *fehlt b*. wan *ad*. ew vil ser *b*, sere iuch *A*.

1018, 1 dô *fehlt h*. 2 Crimhilden *Dabd*, Chriemhilt *C*. di *CD*, so *A*, als *Ih*. mir *fehlt A*. 3 der bote] er *A*. ich *ADIbdh*. iuz *A*, iuch *I*, euch *D*. 4 Niderlande *BI*, niderlannt *adh*. küene] herre *a*, kunig *b*.

1019, 1 der kunich *ADIbdh*. la *b*. daz] iwer *BDIah*, dein *b*. schinpfen *A*. 2 den *fehlt B*. 3 ir daz] ir ez *BIdh*, ir *A*. nyemand *d*. 4 wan daz kund ich nimmer *A*. wande ich en *C*, wan ich *DIbdh*. enchund *D*, chund *BIah*. nimmermer *a*. vor mime tode *ABIabh*.

1020, 1 ir mir] irz *A*. niht *fehlt D*. daz] als *Ih*. mich] mir *B*. 2 so vernemet selbe | *A*. chlagenn kchreimhilden *a*. Crimhilden *Db*. 3 allez *fehlt a*. den] des *a*. 4 vil, *dann* ser *übergeschrieben*, *B*. erschrac] erschrakcht *a*, srach *A*, scrachte *B*. dô *fehlt Ih*. do sigmunt *zweimal A*. gieng *Ih*, det *L*. in *DIb*. werliche *BL*.

1021, 1 siner manne *ADIh*, mannen *d*. dem bette *BDILabdh*. 2 si] zu *d*. zuchten *ABC*, suochten *D*. henden *B*. diu] ir *a*. scharffen *B*, scharffeu *a*, starchen *Ibh*. waffe *B*. 3 Uñ *Ih*. lieffen *B*. zuo dem *fehlt d*. dem wffe *B*, dē wuoffen *A*, gar *d*. vil *fehlt A*. iemerlichen *ADbd*. dan *fehlt d*. 4 cham *b*. des . kunigs *b*. man *fehlt a*.

1022, 1 sô *fehlt a*. iamerliche *A*, -en *Dabd*. frauwe *L*. 2 wande *C*, wante *b*. sûmeliche *B*, sumelichen *d*. si solden *fehlt a*. 3 iau *D*, ia *AIabdh*. mochte *b*. si] sumleich *a*. die *b*. von *Ih*. iamer *AIh*. 4 = was *Ih*. vil *fehlt AL*. mikel *A*, groziu *Ih*. herze *ADL*. gegrabin *L*.

1023, 1 Crimhilden *Dabd*, chriemhilt *C*. 2 here *A*. ditzcee *C*, diese *L*. 3 und auch ewrs mans *d*. iweren *B*, iwren *A*, lieben *Ih*. 4 alsus *D*.

1015, 3 wachter *C*, macht er *a*. 4 spingenn ann ir sinnenn *a*. irem pette *a*.

1016, 4 lebenntig *a*.

1020, 2 muegt *C*. selbenn *a*. 4 im] inn *a*.

1021, 3 senleichenn *a*.

1023, 3 und eurs werdenn mann *a*. 4 vergebenn also an getann *a*.

Digitized by Google

solich mort an getan *d*. sus] so *Db*, alsus *A*. mortliche *B*, môrtlichen *D*. âne] an *Db*, *fehlt A*.

1024, 1 Hey *fehlt A*. sold *AB*. den] in *Db*. erchennen *DIbdh*. = vil *fehlt Ih*. edle *d*, edel *and*. 2 en *fehlt ABIdh*. wirt *d*. min hertze nymmer *d*. und ouch] noch *AIah*, und *D*. der lip *C*. 3 riete *A*, berait *d*. im alse *A*, im immer also *D*. als *b*. leides *A*. di *B*, al die *A*. 4 Mit clag muezen gelten. den iamer uñ daz weinen min *Ih*. den *fehlt Ad*. muozen immer klagende sin *A*. musen *B*, müssent *b*.

1025, 1 den toten *Ih*. 2 war *a*. 3 von den *A*. starchem *B*, grossen *a*. wffe *B*, wuffen *Da*, ruoffe *d*. und der sal *b*. 4 ouch *fehlt A*. di *B*, din *A*. Wormze *B*, Wormeze *A*, Wormz *C*. ze beiden siten lute erslagen. *A*. erhal *DIh*.

1026, 1 Niemen cund *Ih*. Do en *ADa*, Do *bd*. kunde in *d*, *fehlt B*. getrœsten *BDIdh*. daz] des *Da*, *fehlt A*. 2 man tzoch denn denn schonenn leib aus der chlaider *a*. Si zugen *Ih*. kleideren *A*. den *fehlt AIdh*. schœnen *fehlt B*. 3 unde wuosch im sine wunde man leite *A*. 4 den sinen *BDb*. vreunden vor *D*. starkem *A*. jâmere] iamer starche *BDIbdh*, iamer vil *A*.

1027, 1 Ez spraken *A*. uz niblunge *A*. 2 nu solt *d*. reken | *A*. 3 dirre burege *C*, disem huse *A*. iz *BL* = ez da *d*. het *Ih*. 4 nâch] nach den (dem *D*) *BDLbh*, sich *A*. waffen *B*, wafenen *A*.

1028, 1 = recken *D*. 2 einlif *AI*, einlief *C*, aindlef *a*, ailf *b*. degen *D*, weigannt *a*. hete *A*. 3 here *D*, rike *A*. 4 den *fehlt AIah*. wold *AB*. er] in *A*, *fehlt C*. rechen gern. *Ih*. reken | als im sin friwe daz gebot *A*. gieng *Ih*, det *L*. in *Iabh*. wærliche *CL*.

1029, 1 Si en *Da*, Si *Abd*. westen *DIab*. si mit strite solden *Dd*. dô] da *Db* = *fehlt Idh*. 2 si en *Aa*, Si *DIbdh*. tatenns *a*, teten *A*, tæten (daten *bd*) ez danne (dann *bd*, denn *I*) *BIbdh*, bestuenden danne *D*. Gunthern | *ADIadh*. unde *b*, und *BCad*, und ouch *A*, und die *Ih*, und alle *D*. 3 der herre] her *A*. ans *Ih*. geleide *ABab*. 4 kiemhilt *A*. gewaffent *B*. daz was ir ander herzeleit *A*. grozlichen *Dbd*.

1030, 1 was *D*. wie *D*, so *d*. 2 da *d*, doch *A*. si harte *A*, si vil harte *Db*, si so hart *Idh*, *fehlt B*. 3 manne *D*. 4 warende si *A*, erwande si *D*, erwant ez (es *b*) *Ibh*. als guetliche *B*, freuntlichen *b*, flizzichlichen *D*. als *DIabdh*. lieben (guten *b*) vreunden *DIbdh*.

1031, 1 Ez sprach *A*. der *b*. rike | *A*. herre *BDIad*. 2 wolt *I*.

1026, 3 reichenn *a*. leiten] legtenn inn *a*.
1027, 3 iz da *C* = es *a*. 4 gewefen *C*, gewaffenn *a*.
1030, 1 was *a*. swie grôz *fehlt a*. 2 sy foricht so ser (*ohne* dô
3 Gunthers *Ca*. 4 als *a*. liebe *fehlt a*.
1031, 1 rueft *a*. iammerhaft *a*.

Digitized by Google

iu enist *C*. 3 der *fehlt A*. 4 iuch] iu *A*. all *b*. verliesen *DIbd*. sult ir *Bd*.

1032, 1 erburten *CIh*, erporten *b*, erbunden *ABd*. swerten *D*. was in *ADb*. 2 si bat *Ad*, die bat *Da*. und ouch gebôt *fehlt a*. ouch *fehlt BIh*. 3 si ez *Iah*, ez *AD*. 4 daz wolden si niht lazen daz do ir herze vol durchsneit *A*. dô] daz *Db*. daz] ei *B*, *sollte* er *werden*. in *b*. wærlih *I*.

1033, 1 her *b*, min her *A*. iz *BC*, *fehlt Ih*. stân] under stan *B*. 2 untz daz *d*. fuege *A*, gefuegenn chann *a*. 3 mit iu] an im *D*, mit treuenn mit ew *a*. reken | *A*. genomen *b*. 4 wird *AB*. gewist *a*. ich] iz *D*, ez *AIbh*. muoz *A*. schedelichen (schedl. *Ad*) *ADbd*.

1034, 1 Ir *d*. ubermuoten *AI*. bi dem rin *Ibh*, *fehlt a*. so vil *Iah*. 2 Das ich *Ih*. raten niene wil *C*, nicht enraten (raten *d*) wil *Dd*, hie niht raten wil *Ih*, enratē *a*. 3 ie wider ainen tzbelif mann *a*. ie *fehlt bd*. 4 got laze in gelingen *A*. alse *A*. siz *Ih*, *fehlt B*. umb mich *Ih*. verdienet *Db*.

1035, 1 mit *fehlt b*, mir *A*. diu] das *d*, miniu *B*. 2 als] unz *A*. iz *B*. begunde | *A*. ir *fehlt Db*. 3 helffet *B*. beserken *A*. den *fehlt Abd*. 4 spraken *A*. die] alle ir *D*. daz wirt mit treuwen getan *D*, vrowe liep daz si getan *A*. ez schol *Q*.

1036, 1 Iu] Nu *b*, Ez *IQh*, Des *d*. en *fehlt ad*. das wunder nyemand *d*. = gesagen *DQb*. 2 ritrern un *A*. unt von von *B*, unt *C*. borte *A*. 3 also *d*. wffes *B*, ruoffes *d*. geware — dare *A*. 4 burgonde *b*. die *fehlt AIQh*. harte gahes *IQh*, gähe *d*, *fehlt a*.

1037, 1 chlageten *B*. wande *C*, wanne *Q*, wan *ADIbdh*. 2 die] daz *B*, *fehlt A*. het inn niemant *a*, in waren niht *A*. het geseit] reht sait *Q*. 3 durk waz *A*. edel *ABQ*. verlorn het den leib *a*. verlüre *d*, verlur *BCDbd*, verlos *AIQh*. den] dâ *A*. 4 weinden *A*, weinte *D*. den] der *a*. edeln *IQah*.

1038, 1 smidē *a*. uñ wurchen *Db*. 2 vil *fehlt AIbh*. und *D*, und vil *B*. 3 uñ hiez in *A*, Den hiez man *Ih*. spangen *d*. stale *ADIh*. daz was *B*. 4 Des *IQh*. alle den *Q*, allen *Bbd*.

1039, 1 diu was *CDIQd*. ergangen *AD*. sagt *CI*, saget *Q*, seite *A*. 2 edel *ABQ*. dem] denn *a*. 3 Sifriden *BDbd*. den ir vil *Ih*,

---

1031, 4 welt si mit streite westan *a*.
1032, 4 si es *a*.
1034, 4 verdiennt habennt *a*.
36, 1 Nvne chůndiv *C*, ia ēchund euch *a*. 3 wfes *C*, wuffenn *a*. *a*.
37, 1 starke] unmassen *a*. 4 der edelnn *a*.
38, 1 bewrchen *C*, bewurichen *a*. 2 edelm mārmelstainenn *a*.
39, 2 do bat kchreimhild *a*. 3 vil *fehlt a*.

Digitized by Google

den (*durchstrichen*) vil *B*, irn *D*. 4 da het friunde *IQh*. weininde *A*, weinunde *D*, weinenden *h*.

1040, 1 Do sin *AQ*. in *fehlt d*. zen *A*. wie vil da gloken *A*. 2 dô *fehlt IQh*. horte *A*. vil maniges] maniges *A*, vil der *Db*, uñ vil der *IQh*. gsangk *d*, gesang *b*. 3 dar mit sinen man *A*, und och (auch *Q*) die sin (seinen *Q*) man *IQh*. mannenn *a*. 4 ouch *fehlt Ih*. . die bigunden zuo dem wf gan *Ih*, daz wære bezzer verlan *A*. wffe *B*, rueffe *d*.

1041, 1 vil *fehlt A*. we *A*. dez leides *Ih*. 2 chunden *DILdh*, enchunden *b*, *fehlt B*. so grozes schades *A*, ...laides *Q*. des] den *b*. 3 wir *fehlt Q*. in mer klagen | *A*, clagen alle *IQh*. den *fehlt A*, des *Dd*. 4 iameraſte *A*.

1042, 1 so en *Da*, so *AIQbdh*. ez *AQ*, iz *D*, sein *b*. 2 het *ad*. mir *Q*. das *a*. mage *C*, wil *IQh*. nu wol *B*, wol nu *Cd*, noch wol *b*, euch wol *D*. 3 Do ich da *IQ*, da ich *Dah*. uñ min lieber man *ABbd*. 4 ei wolde got der ware | *A*. und wær iz *B*. mir selbe (selb *abd*) *Dabd*, selber mir *A*.

1043, 1 logen | kriemhilde *A*. begonde *BQ*. 2 swelher si unschuldic (unschuldet *A*) *ADbd*, Swer nu si (sei nu *h*) unschuldic *IQh*. der laz uns daz *IQh*. besehen *A*, sehen *Ih*, nu sehen *Qb*. 3 der sol mit den leuten zu der bare *D*. zu bare *d*. vor] mit *b*. gan — verstan *AIh*. 4 da mac *AIh*. . hart lihte *Ih*. bi verstan *A*.

1044, 1 vil *fehlt A*. geschihet — sihet *A*. 2 bi den *AQ*. 3 bluetent *I*, bluoten *Da*. im die] sin *IQh*. als] sam *A*. gesach *A*, geschach *and*. 4 dâ von] wann *a*. der schulde sich tzu hagene versach *D*. sculde *C*. datz Hagen *I*. hagene *BCd*, hagnen *Q*, hagen *a*. wol sach *IQh*.

1045, 1 im sere *a*. 2 ê] yetz *d*. dâ] daz *D*. des wart nu] daz tatens *D*, die clagten *Q*. michels *DIh*. 3 der *fehlt A*. wil *Qa*. 4 Hagen *BIQa*. ez *AQ*, sin *D*.

1046, 1 sprach si *fehlt d*. vil *fehlt DIQbh*. erchant *b*. 2 Noch laz in got *IQh*. laze *AQ*. erkennen reken *A*. noch *fehlt IQh*, von *A*. sein *d*. 3 Günther *Q*. unde *D*. Hagene jâ *fehlt d*. habet *A*. ir ez *C*, irz *AD*, irs *IQb*. 4 die heten *Q*. do zuo *A*, ze *a*, do gen *DIb*, do den *h*, gegen *B*, gen ewch *d*. streites *d*.

1047, 1. 2 Kriemhilt twanc groz iamer zuo der selben not. komen do die beide *A*. 1 Crimhilt *B*. nu *fehlt B*. tragt *DIQbdh*. 2 chom *a*. tôt] den totenn *a*. 3 Gernot uñ Giselher. ir brueder diu kint *IQh*.

1040, 1 zue dem *a*. 4 und der falsch hagen *a*.

1041, 2 ubrig *a*. 4 sprach do kchreimhild *a*.

1043, 1 leides niht] nie laid *a*. 3 nâher] her für *a*. gann *a*. 4 s] si *fehlt a*.

1047, 1 mit *fehlt a*.

Digitized by Google

Gere *B*. 4 in] mit *AIQah*. in weinden *IQh*. mit den andern [leuten *D*] sint *CDILQabdh*, ir ougen wurden nazzer blint *A*.

1048, 1 Si] die si *a*. weinden *A*. innerclike *A*, ynnencliche *L*, innechlichen *BDIQb*, ynnerliche *d*. den *fehlt A*, der *Dd*. Crimhilde *B*, Crimhilden *DLabd*. 2 scholt *Q*, soll *a*, wolde *A*. ze *Q*. closter *b*. san *D*. 3 wip man unt chint *Bd*, wip unde kint *DIQbh*, man uñ wip *A*. 4 sîn] sint *A*. doch *fehlt b*, do *h*. liht *BQ*. enbarn *A*, enbæren *I*, enpertenn *a*. weinten *BCDb*, weinende *A*, bewainten *d*, clagten *IQh*. Sifrides lip *A*.

1049, 1 Geyselher und gernot *D*. Ger[not *übergeschrieben*] *B*. di sprachen *BDbd*. 2 nu] du *b*, *fehlt IQh*. nah leide *IQh*. als es nun mug gesein *b*. iz *B*. idoch *Ad*. 3 dich *DQ*, dich sein *b*. ergeczen *B*. wil *CI*. unt wir] daz wir *IQh*, wir *ABbd*. leben *ADIQh*, nun leben *b*. 4 do kunde ir nieman | trost neheinen gegeben *A*, ir konde in dirre werlt. trost kainen gegeben *Q*, do cund ze dirr welt. ir niemen kein trost geben *Ih*. do en *a*, do *Dbd*. decheinen *C*. zu der *D*, in der *b*. niemen *fehlt b*.

1050, 1 Ein *Qb*, der *a*. der *fehlt AIQadh*. ward *D*. bereit. *I*. wol] hin *IQh*. umben *C*, umb einen *B*, umb *and*. 2 uffe *B*, ûf *C*, uf *IQbd*. 3 in] ine *Bd*. 4 des] es *a*. muezzen *IQ*. alle leute *Dbd*, och die lût *IQh*. michel] alle groz *IQh*. arebeite *C*, arbeit *IQdh*.

1051, 1 riken *A*, roten *D*. pfelle *ADIQbdh*, phellat *a*. 2 des half mit grozzem iamer maniger vrouwen hant *D*. nieman *Q*. 3 dô] In *IQh*. chlagt vil *D*. hertzenlichen *Dabd*, herzenclichen *Q*. frau utte *a*. daz schôn weip *Q*, *fehlt a*. 4 allez *fehlt a*, al *A*. ir ingesinde *A*. den sînen] den *a*, seinen *d*, Sifrides *A*. herleichen *a*.

1052, 1 daz *fehlt A*. erhort *Ih*. da man inn dem munnster gesannkch *a*. zu *D*. 2 unt man in *BDIQbdh*. in *fehlt a*. besarket (wesarchet *a*) hete *Aa*, het besarchet (biserct *I*) *IQh*, gesarchte *D*. 3 waz man opfers truoc *A*. opffers *B*. dô] dar *IQbh*. 4 her *A*. het doch (iedoch *Q*) bi *IQh*. den *fehlt Q*. vienden *A*. doch] da *b*, *fehlt hier IQh*. guoter *fehlt d*.

1053, 1 Din vil arm (edel *Q*) Kriemhilt *IQh*. vil arme *D*. zeir *Ih*, zu ir *Db*, zu der *d*, cen *BQ*. kamæreren *Ah*, kamrer *b*. 2 ir sult *AQ*. min liebe *ADb*, minen willen *IQh*. 3 iht] niht *Q*, *fehlt A*. und die mir wesen (disen *Q*) holt (solt *Q*) *IQh*, und sin mit treuwen holt *D*. 4 Durch siner sel willen *IQh*. sîn] daz *b*.

1054, 1 Kein *DIQdh*. was da *Bd*, daz was *D*. cleines *Ih*. daz iht witze *Bd*, daz . . o witze *Q*. mocht gehabn *Dbd*. 2 ez *AIQh*.

49, 2 doch *fehlt a*.
50, 2 umben *C*, umb *a*. 4 arebeite habn *C*, chlagenn *a*.
52, 2 der] das *a*. 4 guet *a*. doch *fehlt a*.

Digitized by Google

muoze *A.* ce *AD.* opffer *B.* ê daz er *DIQbh*, ê *B.* wurd *D*, wart *IQh*, warb *b.* 3 baz dan *L*, mer denne *Q*, wol *A.* messen *L.* dâ *fehlt AD*, *vor* sanc *Ld.* 4 frewden *b.* wart da *BLd*, huop sich *Ih.* groz *A*, grozlich *IQh.* gedanck *b.*

1055, 1 Als *IQh.* dâ *fehlt ADIQah.* gesungen het *IQh.* sich huop *Ad.* von *fehlt AIQh.* 2 diu *fehlt Ab.* vro *A.* ir *ADIQabdh.* niht] mich *A*, mich nit *Ih*, *fehlt BD.* ein lan *I*, enlan *Q.* 3 Helfet mir *IQh.* hinacht *L*, heint *A*, heute *D.* wachen | *A.* 4 er *A.* ist *fehlt a.* mit *IQh.* sinem *BQ.* tode. *IQh.* alle *DLQ.*

1056, 1 Dri naht und dri tage *A.* nehte *Q.* in *fehlt B.* 2 mines vil *B*, meines *Qa*, des minen *Ih.* 3 ob daz] ob *AIQah.* got daz *b.* got *fehlt d.* gepûret *d.* ouch *nach* daz *Ih*, *nach* nimt *B*, *fehlt a.* nimet *AL*, mint *Ih.* 4 so wer *AQ.* miner armer *D.* Crimhilden *Dab.*

1057, 1 Cen *B*, Zden *Q*, Zu den *DLb*, Ze *A.* 2 und *B.* münche *B.* 3 allez *fehlt a.* sîn] daz *Db.* daz ez des *Bd.* 4 nach *d.* arge] ubil *Ih.*

1058, 1 Ane — ane *BCI*, In — an *d.* ân *fehlt a.* dâ] vil *a.* 2 di ez da *BDab.* daz *fehlt Ih*, es *b.* kunt *fehlt b.* 3 manz in *D*, man ins *A*, man uns *d*, mans *Ibh.* envollen *b.* des bat *D.* her (er *A*) sigemunt *ABIbdh.* 4 niblung. *Ih.* = vil *fehlt Ih.* michel *fehlt B.* arebeite *A*, arbeit *Idh* = arbaitten *b.*

1059 *fehlt A.* 1 drîe] siben *Ih.* 2 = singen kunden *Ih.* 3 arebeite *C.* . wes opfers man in *Ih.* 4 . Di. e. vil arm *Ih.*

1060, 1 di es *B*, di ez *I*, die iz *D.* habn *D.* 2 die muosten doch mit opfer. daz golt hintzu tragen *D.* di hei man cem *B.* zu dem *b.* opher *A.* dem *fehlt A.* 3 kamer *ADIbh*, kamern *Bd.* 4 Durch sivrides sel. *Ih.* umb *AB.* tusen *A.*

1061, 1 Urbar *adh*, Erbor *b.* erde *I.* teilt si (so *d*) *Idh*, teiles *A*, tailtens *b*, teilten si *B*, teilt *D.* 2 sô *fehlt ALab.* diu *fehlt A.* oder *L.* 3 silber gap man unde wat den armen da genuoc *A.* silbers und *Bd.* . gab si armer diet genuoc *Ih.* genuch *BDLbd.* 4 wol *fehlt b.* geleichenn *b.* si im *CDIabdh.*

1062, 1 An den drittem *B.* ce der rehten *Bd*, zu der *D.* 2 Do *Ibh.* zu dem *D.* kirchhof *Dd*, kirhof *L*, krihhof *A.* als *L*, vil *D.* 3 als *L.* 4 die *b.* dienden *A.* im nach dem *a.* also *B*, so *DIdh.* man noch *D.* tuenn soll *a.*

1055, 1 dâ *fehlt a.* gedienet *a.* 3 peywachenn *a.*
1056, 2 mich] mich sein *a.*
1058, 3 gabes *C*, gab es *a.* 4 aribait *a.*
1059, 2 musn *C*, muestenn *a.* 3 aribait *a.* herze *a.* 4 umbe di umb de *a.* des edelnn leichnam und herre *a.*
1061, 1 teiltes] tailtenn *a.*
1062, 3 waines *a.* harte *C* = also *a.*

Digitized by Google

1063, 1 gesagt *C*, geseit *A*. 2 markch *a*. 3 sin *A*. 4 Da *Ih*. . sin vil werdicliches leben *Ih*. sîn] so *D*. groz *D*, *fehlt ab*.

1064, 1 got *Bad*. dâ wart] wart da *C*, wart *ADIah*. gedient *A*. und *fehlt BDLbd*. daz *fehlt A*. volle *Ih*, wol *b*. sanch *BIh*. 2 des leutes *D*. 3 in *fehlt a*. zuo dem grab aus dem munster *b*. uz den *A*. 4 man vant da niht anders wan ein weinen uñ klagen *A*. unsanft *D*. erbaren *h*. man da *a*. truren *Ih*. und *B*.

1065, 1 Vil *fehlt A*, Die *D*. lûte *C*, lût *I*, leute *D*, leute da *d*. scriende *A*, schreiunde *h*, schreyen *b*. daz laut *d*, die lewt *b*, daz *A*, *fehlt DIh*. gi *B*, giengen *DIbh*. 2 vro was *AIadh*. do *h*. weder *fehlt a*. wîp] fraw *b*. und *a*. 3 daz *fehlt A*. und *B*. 4 was *A*, wes *I*. ze sîner] datz der *Ih* = bi siner *Db*. bivilde *CI*, peuilde *A*, beuilde *dh*, biuilie *D*, wiuilde *a*, grebnisse *b*.

1066, 1 Ê daz] E *A*, Da *b*. ce (zu *b*) dem (deme *A*) *Aab*. cham *a*. daz *fehlt AD*, des *ab*. 2 mit solhem] so mit *B*. leide. *Ih*. der ir] ir *AB*, ir vil *Ih*. 3 si] seit *d*. brunne *Dbdh*. vil *fehlt A*. vergoz *Bd* = begoz *ADIbh*. 4 *fehlt d*. ungemuode *A*. = vil *fehlt Ih*. unmazlichen *AI*, grozlichen *Db*.

1067, 1 ein *fehlt A*. ie *fehlt b*. 2 Mit clag ir manic frawe. da helfend was *Ih*, mit clagenn hulfenn ir m. f. bas *a*. mit pflag *b*. da manich *Abd*, vil manic *C*. 3 diu kunigin | *A*, die kchreimhild *a*. ir] alle *Ih*. 4 gnad nu bigan (bestan *h*) *Ih*.

1068, 1 minem *BI*. daz] ein *ADIbh*. kleine *A*. beschehen *b*. 2 schones *D*. houbt *CI*, *und am Ende der Zeile B*. ainest *d*, einst *Aa*, einost *I*, ainsten *b*. muez (mug *b*) gesehen *DIbh*. 3 Daz *D*, Dez *Ih*. si *DIabdh*. langen *D*. iamer *b*. sinnen] also *b* = siten *Ih*. 4 den vil] den *b*, do den *Bd*.

1069, 1 So *I*. si] man *ab*. in] ynnen *d*. 2 schœnez *Db*, schûnez *A*, *fehlt a*. houbt *B*. vil] wol *Ibh* = *fehlt d*. wizzen *AB*. 3 do chuste *a*, Si cust *Ih*, und kuste [in *AD*] *ADb*. edelen *A*, edel *B*. 4 diu ir *BDIbdh*. von *A*. leide *fehlt A*. weinten *BDbd*, weinten si *Ih* = weinenden do *A*.

1070, 1 iamerclichez *I*, iamergez *B*. dô *fehlt Lb*. dâ *fehlt d*. 2 si in *La*, si *ADIbdh*. kunde *ABLd*, macht *a*. niht gegân] gan *a*. 3 vant man] ward sy *d*. 4 sterbenn *a*, erstorben sin. *Ih*. der *fehlt AIdh*. vil *fehlt Ih*. wætlicher *Ih*, herliche *b* = wunnichliche *D*.

1071, 1 edeln *C*. heten *A*. nu *fehlt A*. 2 sah *BC*. 3 niblunge *A*, niblungenn *a*. 4 (vil *fehlt*) selden man sigemunden mer mit vroem mute vant *D*. froliche *Ih*. sigmunden (-de *I*) *AI*.

4, 4 enpertenn *a*.
5, 3 wart *a*.
6, 3 si *fehlt a*. 4 hart unmæzlich *Ca*.
8, 3 starc *fehlt a*. 4 muest *a*.
0, 2 dann *a*. 3 unsinnenn *a*.

Digitized by Google

1072 *fehlt a.* 1 Da *BIh.* der *fehlt AIbh.* etlichem *b.* der drier] die dri *Ih.* 2 Der von grozzem *Ih.* grozen *Dbd.* en *fehlt d.* 3 do *BD.* den leib *b.* gar *fehlt A.* geschwechen *b.* 4 nereten *d.* nach leide *Ih.* als noch *DIh.* vil dick *Ih.* gesiht *B*, geschit *A*, geshit *Ih*, geschiht *and.*

XVIII.

Ueberschrift fehlt Ba, Aw. wie chunic Sigemunt für heim gein der Nybelunge lant *D*, Wie Sigmunt hein für ane Kriemhilt *Ih.* = Auentiure wie Chriemhilt da bestunt. unt ir sweher dannen reit *C.* wider] haim *b.* für. und wie Chrimhilt da belaib *d.*

1073, 1 Crimhilden *Db*, Kriemhilt *I.* 2 ce (zue *a*) der *Aa*, zu ir *D*, *fehlt b.* in *fehlt a.* 3 wir wæne *A*, ich wänn wir *a*, wir weren *b*, wir sein *d.* wir (hie *b*) bi *Db.* deme *A.* Rein. sy *d.* 4 vil *fehlt Ih.* ir *fehlt a.* dem lande *ADab.*

1074, 1 Sid *A.* daz *fehlt Idh.* uns *fehlt a.* hat an *b.* 2 des *fehlt D*, den *b*, an *d.* iwueren *A*, iuren *CI*, ewrem *d.* edelen *A*, lieben *Ih.* 3 des sult *ABIabdh.* enkelten ich tuon iu triwen schin *A.* ich vil *B.* wage *a*, wäger *b.* 4 durch iwers mannes liebe *A*, durich meins liebenn suns *a.* mins *C.* das wizt uf di triwe min *Ih*, uñ [durch *Db*] des edelen (lieben *b*) kindes sin (din *Db*) *ADb.*

1075, 1 ouch *fehlt B.* vrouwe haben *Aad.* 2 den iu tet ê sifrit kunt *A.* ê *fehlt h.* tæte chunde *B*, tet kunde (kund *a*) *Ca*, tet kunich *D*, cunt tæt *Ih.* 3 ouch *fehlt Ih.* die *C.* daz sî] si *AIh*, sein *a*, die sint *D.* 4 iu sulen *A*, Iu sun vil *Ih*, ouch suln euch *D.*

1076, 1 Nu *Ih.* saget *B*, sagte *C*, seite *A.* den kecken *d.* wolten *Ih.* 2 ein] och *Ih*, *fehlt A.* örschenn *a.* 3 vienden *ABL.* ze wesin *B*, daz wesen *D*, daz leben *AILbh.* 4 den vrowen unt den megden *B* = der frawen und ir mægden (magedin *d*) *Idh.* megden *L*, meiden *A*, magte *b*, meide *D.* man *fehlt d.* bereiten *Ih*, pringenn *a.*

1077, 1 Dô *fehlt a.* nu wolde nu sein *a.* 2 begunde *Aab*, begonde *B.* Crimhilden *Dd.* ire *D*, ir *Ad*, di ir *B*, den iren *b*, alle ir *Ih.* muoter *A* = frunde *b.* 3 da si bi ir magen *A.* solden *D.* 4 vrowe herre *B*, vrouden arme *A.* muolich *A*, mulich *C*, niemer *BDbd.*

1072, 5 in unkreften *fehlt a.* 7 gar *fehlt a.* 8 lage *C.* 10 *feh*
1073, 1 kchrimhildenn *a.* 3 sein hie ze lannde *a.*
1074, 4 gar *fehlt a.* ane *C.*
1075, 2[b] der sun mein *a.*
1076, 2 ir besten friunde biten *C*, ir freunde uast pitten *a.* 3 frer

Digitized by Google

1078, 1 Wi mohten ich *B*. môht *A*. denn *a*. den immer mit ougen *AB*. 2 von den *A*, von der *a*. armē *AI*, armen *Dbdh*, arm *a*. 3 vil *fehlt A*. 4 durch *fehlt d*. din *AIa*. dîner] dein *d*.

1079, 1 Di dich *B*. dâ *fehlt ADb*. hant *A*. beschwert habent *b*. beswert | *A*, beswærent *B*. unde *B*. betruebt *I*, betrubt *Dh*. dinen *A*. 2 darftu *b*. nu] du *A* = *fehlt Ib*. zer nun *b*. cere *A*, zu *d*, zer *and*. min eins *A*, niwan min *D*. 3 ia *ADbd*. mag ez *Ah*, mac sin *D*. 4 leiden *D*. muoz ich *ABD*, ich muesse (muest *Ih*) *Idh*. muest sterbenn ich *a*. ersterben *D*. hagene *Ad*. muesse *d*, muse *B*.

1080, 1 ze *fehlt b*. vil *fehlt Ih*. libiu *A*. 2 bi dînen *C*. Gyselheren *D*, Giselherren *d*, Giselher hie *Ih*. 3 ergezzen *B*. 4 gotes] fræuden *Ih*. wære] wer (wære *A*) mir *ADb*. Crimhilden *Dbd*.

1081, 1 Do ez ir (ir *fehlt D*) der iunge Giselher *BDbd*, Do irs ir bruoder Giselher *Ih*. ir so guot enpot *D*. guotlich *AC*, guettlichen *d*, lieplich *b*. 2 begonde *B*. vlêgen] doch vlegen *A*, si och vlehen *Ih*, piten *a*. Ûte *B*, fraw ût *b*. unde *A*. 3 = getrewen *d*. patens *D*, baten si *ABIh*. dâ *fehlt Ih*. 4 kunne *b*, kunnen *d*. under den *d*.

1082, 1 Die *d*. fremede *C*, vremde *B*, vromde *AI*, freunnt *a*. also sprach *d*, sprach do *Ih*. 2 ezen (Ez *Idh*) lebet so starcher (starches *D*, starc *Ih*) niemen *BDIbdh*. sô starker] starich also in der welld *a*. erne *B*, er *ADIabdh*. mus *b*. 3 bedencht *BI*. trôstet *A*, getrostet *C*. iweren *A*, iuren *CI*. 4 belibt *I*, *und am Schluss der Zeile B*. den] iuren *Ih*. ez] daz *BIdh*.

1083, 1 lobete *A*. Giselherren *d*, Giselhern *BD*, Giselher *I*. 2 ross *BC*. den *fehlt Aa*. 3 alsam *D*. zu der *Db*, ze *A*, zu *d*, in *Ih*. 4 dô] nu *Db*, ez *A*. ouch *fehlt A*. als *b*, aller *d*.

1084, 1 der herre] her *A*. zuo] fur *AIh*. kriemhilt *I*, Crimhilden *Dabd*, kiemhilde *A*. 2 die] des *d*, *fehlt A*. 3 iu] ewr *d*, nu *B*, sy *b*, *fehlt Aa*. warten *BD*, wartetenn *a*. sul (sulle *D*) wir *BDI*, sult ir *b*. hin] hewte *d*. 4 wande *C*, wan *ADIabdh*. vil] wil *d*. hie bi *A*. Bürgonden *B*, Buregonden *C*. bin] sein *d*.

1085, 1 diu vrouwe] frawe *I*, vrou *A*. di vriunde *B*. 2 swaz der ist getriwe *A*. der *fehlt B*. der besten *D*. sule *C*, sulle *a*, sul *ABIb*, sol *dh*. 3 enhabe *D*, han *Ih*. nimen *A*, niendert *b*. mâge *fehlt D*. 4 vil leit *ABIbdh*. was iz *B*, was *d*, wart *Ih*, waz das was *a*. Sigmunde *A*, sygemunden *Dbd*, Sigemunt *Iah*. ers *A*. vant *AIbh*.

9, 1 hant *C*. 2 mîn] nimer *a*.
0, 4 dô *fehlt a*.
1, 2 si begund volgenn *a*. 3 und *fehlt a*. magde *a*. 4 fraude *a*.
2, 3 wenkcht *a*.
3, 2 warn weraitet *a*. 4 sie *C*, *fehlt a*.

Digitized by Google

1086, 1 der herre (her *b*) *Ibh*, kunich *A*. daz enlat iu *C*, lat iu *B*, lat iuz *A*. 2 mînen mâgen] magenn inn meinem lannt *a*. di chrone *BDIbdh*. 3 als *d*, alsam *C*, vil *ADb*. gewaltechliche *BC*. habet (habt *bd*) ê *Abd*, ê habt *and*. 4 ir en *B*, ir *ADIbdh*. enkelten *A*. helt] degenn *a*. verlorn *AC*.

1087, 1 Unde *A*. ouch *fehlt AIh*. wider *ABIad*. durich eurs chindes willen *a*. 2 daz sult *AIbdh*. ir lan vrouwe niht verweiset sin *A*. ir vrouwe niht *Db*. verweisent *Db*, weise *Bd*. 3 sûn *C*. gewachset *A*, gewæhset *CD*, gewäxet *a*. trost *D*, trœst *I*. iu] ew wol *b*, mir wole *D*. 4 manich kuene degen guot *A*. helt *BDIbdh*. und *B*.

1088, 1 herre] min her *A*. ian *D*, ia *AIbdh*. 2 geschit *AB*, beschicht *b*. 3 bi minen *Aa*, bi minen lieben *Ih*. 4 begonden *B*, begunde *Ca*. dem *Ibdh*. guoten *fehlt Ih*.

1089, 1 spraken *A*. alle *Dad*. gelike *A*. mohten *ACIbdh*. gehn *C*. 2 alr erste *D*, erste *A*. wære (wär *a*) leide *Aa*, leide (laid *b*) wer *Db*, leit wær nu *Ih*. 3 vienden *A*, frunden *b*. 4 Son *Ih*. geritten *B*, riten *d*. helde *fehlt a*.

1090, 1 gote *C*. enpholhenn *a*. 2 guot *fehlt d*. iu wol *A*. wol *fehlt Ih*. 3 hintzu *D*, ze *b*. Sigemundes] iwerm *A*, eurem *Db*. 4 daz *fehlt d*. sol *fehlt a*. uf euwer *Db*. | iu guoten *A*. reken *A*, rechte *D*, allen *b*. wol *fehlt bd*. enpfolden *D*.

1091, 1 Alz *Ih*. = daz *Idh*. von dan *d*. 2 weinde *A*, weinten *and*. alle *d*. geliche *BIh*, gelike *A*. des *bd*, *fehlt A*. = Sivrides *Idh*. man *fehlt*, *am Schluss der Seite*, *B*. 3 iamerlichen *B*, iæmerlike *A*, iamerlich *I*. 4 Crimhilden *Dbd*. ungemuote was im chunt *b*. in *d*, im groz *D*.

1092, 1 So wie *d*. hochzite *Ab*, hochtzit *Dd*. sprach do *Bbd*. 2 geschit *B*, en wirt *Ih*. hinnan fur *Ih*, hinnen *D*, furbaz *A*. nit mer *Ih*. 3 kungen *Ibdh*. 4 uns *fehlt B*. uns hie ze wurgannden nimmer mer sechenn *a*. me. *I*. hie ze den *A*, hie ze *Idh*. bûrgonden *B*, Buregonden *C*.

1093, 1 offenlichen *Dabd*. des *bd*, *fehlt A*. Sigemundes *B*. 2 möhte *A*. diz *B*, ditz *D*, daz *Ad*. 3 daz wir noch den funden *A*. rechtenn *a*. erfinden *B*, findenn *a*. ersluoch *C*. 4 hant *ACI*. sinen schulden *D*. stark *A*. viende *AB*.

1094, 1 Criemhilden *BDabd*. wie *fehlt A*. iammerlichen *d*, iamerlichn (*Schluss der Zeile*) *B*. 2 reht *BC*. sach *b*, an sach *a*. 3 er

---

1087, 2 das sult ir so nicht verlann fraue verwaiset lassenn *a*. recken *fehlt a*. helt *C*, rekch *a*.

1088, 1 ich enmag *a*. 3 das mir helfenn si chlagē *a*.

1091, 1 sigemunt] der herre sigmunnd *a*.

1092, 1 Weschehenn der hochczeit *a*. 3 chains *a*.

Digitized by Google

sprach nun *b*. reitent *ab*, rit wir *D*. vrouden *A*, frawen *Ih*, freunnde *a*. eine *Iah*, *fehlt b*. 4 erst nu *AI*, erste *b*, aller erst *a*.
1095, 1 ane *D*. Wormz *AI*. an den] n den *B*, uber *A* = zetal den *Idh*. 2 des] irs *b*. vil sicherlichen *BDIbdh*. 3 vientschepfte *B*, vintschefte *C*, veintscheften *Dd*. wŕden *B*. 3 wern *C*. wolten *Ibh*. küenen *fehlt Ih*. Niblungen *Aad*.
1096, 1 Si en *a*, Si *ADbd*. begerten *d*. urlauben *D*. dâ *fehlt b*. zeheinen *A*, nit zekeinē *Ih*, von dehainem *b*. 2 man Gernot *B*, gernoten man | *A*. Giselhern *CD*. stan *b*, zue im gann *a*. 3 zuo im *A*, zu in *Dbd*, *fehlt a*. vil minneclichen *Ih*. im *ABh*. sîn] ir *Db*. 4 des brahten *zweimal B*. in] si in *a*, si *Db*. inne *B*. die edelnn helt gemait *a*. helde] edlī *d*.
1097, 1 gezogenlichen *Bb*, gezogenlike *A*. der herre *Ibh*. 2 daz wol] daz *D*, wol *A*, es es wol *a*. 3 di *B*, kein *Da*, *fehlt A*. ich horte ouch nie gesagen *A*. 4 hie *fehlt Dd*. vint *CI*. solt *b*, so *a*. pillichen *Db*, billich *I*, bileich *A*.
1098, 1 gap *A*. im *AIah*. 2 Er braht uz der sorg. von dem lande sint *Ih*, er brahte sorgen ane | die noch bi leide sint *A*. er bracht in sorgunde *Db*. aus dem lannde sorgenden *a*. 3 Hein zesinem rich. den kunc von niderlant *Ih*. bi sinen *A*, und sine *Db*. 4 lûcel *B*. der] die *a*. dar inne] da *Ih*. frolich *I*, vrœlichen *BDbd*.
1099, 1 si *fehlt ad*. nu] da *Ih*. gefuoren *Ih*. daz *b*. en *fehlt ABIbdh*. ich euch nicht sagen *a*. 2 man hort kriemhilt. hie (*fehlt h*) zallen ziten *Ih*, man horte [hie *b*] Crimhilden hie zu allen ziten *Db*. horte *AB*. alle zite *A*. 3 trôste] chunde trostenn *a*. joch] noch *AIah*, unt ouch *BCDbd*. 4 ez entæte] das tet *d*, Wan niun (nū *h*) ein *Ih*. getriu *I*, trew *b*, ir getreu *a*.
1100, 1 die vil *D*. ubermuote *AI*. 2 waz ye *b*. geweinde *A*. das was ir unmär *a*. ummere *A*, unmær *BI*. 3 Sin *I*, si *ADbd*. triwe *Bd*. mer *Db*, *und übergeschrieben B*, *fehlt d*. 4 sid *A*. tet *Ih*. ir ouch *B*. ir vrou *fehlt D*, vrou *fehlt b*. diu vil hertzenliche (herzenlich *Ih*) *Idh*, vil herzenlichiu *A*, ir hertzenliche *b*, vroun prunhilden grozze hertzen *D*.

XIX.

Ueberschrift fehlt B, Aw. wi d' chunich Gunth' siner swest' hulde wider gewan *D*, Wie si Kriemhilt den hort namen *Ih*. niblunge *Aa*. brâht wart] kom *A*.

1101, 1 edel Kriemhilt] fraw *d*. verwitewet *C*, verwitwent *D*. 2 ime *B*, m *d*, in dem *DIb*, in mime *A*. Ecchewart *B*. 3 er *D*. diende *A*,

---

095, 1 ungelait *a*. Wormez *C*.
099, 2 hort ze allenn *a*. hie *fehlt a*. kchrimhildenn *a*.
100, 2 wainte *a*. 3 si enwart ir inn rechtenn treuenn *a*. 4 ir vrou *fehlt a*.

Digitized by Google

dienet *B*. ze allen *A*. tagen] tzeiten tagen *b*. 4 der] **er** *D*, und *A*. auch seinen herren der frawen kriemhilden clagen *b*.

1102, 1 Wormz *Aa*, Wormze *C*. ein zymmerman machet ir ein slos *d*. gezimmer *I*, tzimmer *D*, tzimmär *a*. 2 unde *Db*, *fehlt d*. vil *fehlt DIbh*. mikel *A*, mich *b*. rîch] starc *Ih*. unde *Db*, und *B*. 3 inngesinde *ad*. ann freude seit sas *a*. sid *A*, *fehlt Ih*. an *A*. 4 ze *ADIabh*. kirken *A*. mit grozzer andacht tet si daz *D*. willechliche *C*, guetlichen *BIbdh*.

1103, 1 Da lac bigraben Sifrit. *Ih*. So *b*. begrub *B*. wi *B*, vil *D*. 2 truregem *B*. alle cite *C*, *fehlt a*. 3 uñ bat *A*. = den richen *Idh*. 4 geweint *h*. mit grozzen *B*, mit guoten *Db*, von ir mit *Ih*.

1104, 1 si trostetenn *a*, si trostens *b*, trosten si *AB*. ze aller *a*, alle *A*. 2 dô] doch *Da*. daz *fehlt a*. grozlichen *ADabd*. 3 ez] daz *A*, sy *b*. 4 het *A*. liebē *I*, lieben *bd*. freunden *bd*, manne *Ih*. die *fehlt a*, doch die *D*. grozisten *ACI*, grosten *BD*.

1105, 1 Nie me nach liebenn freu mannenn *a*. nâch *fehlt b*. lieben *Ibdh*. mere *C*, mer kein *Ih*, nie *A*. 2 moht *BC*. ire tugende] ir michel tugende *ABDbd*, ir tugend uñ ir triwe. *Ih*. wol kiesen *D*. 3 chlaget *C*. 3b *fehlt a*. die weil und *D*. weret *d*. ir] si der *B*. 4 sid *A*. mit *fehlt A*. vlizze. *Ih*.

1106, 1 Alsuz was si mit leide *Ih*. = in *d*. . wol vierdhalbez iar *D*. al] alle *B*, alles *bd*, *fehlt a*. 2 wol vierdhalp îar *Abd*, dazt endelichen war *D*. 3 ze *fehlt Ih*. Gunther *ABIh*, Guntheren *D*, Gunthern *d*. nie chein wort *ADb*, nie wort zuo *Ih*. 4 unt ouch] und *A*, Noch *Ih*. ir *fehlt a*. vint *ACI*. in dem *Ih*. cit *ADIbdh*. nie] ouch nie *D*.

1107, 1 Do sprach der helt von Tronege *Bbd*. möcht irz (ir *b*) getragen an *Db*. muget ir *A*. 2 da ir *A*. friunt *A*. mocht *Dd*. gehan *D*. 3 quem *D*, kœme *A*, chome *B*. ce *BIh*. disem lande *ADIbh*. der *A*. Niblunge *Aad*. 4 möhtet *A*. erwerben *Ih*. wrd *B*. euch *Db*.

1108, 1 wir suln iz *B*, wir sullen *b*, ich wilz *D*. werben *Ih*. min *DIbd*. brueder *Id*. 2 die suln uns biten werben *D*, Die bittent si mit vliz. *Ih*. sul wir *d*, sullen sy *b*, fulen wir *A*. piten *B*. ze werben *d*, *fehlt b*. daz unser *Ih*. 3 und ob (oub *A*) *Ab*. virn ir an *B*, wirz an ir *D*. wir *AIbdh*. irs *b*, in *A*. an *fehlt A*. si] sis *b*. daz *fehlt b*, uns *Idh*. siht *Ih*. 4 in truwe ichz (ich

---

1102, 2 harte *a*. wît *fehlt a*.
1105, 2 man moht *fehlt a*. starkchē *a*.
1106, 1 Sunnst *a*. si *fehlt a*. 3 zue ierem *a*. chain wart sprac[l] 4 czeit *a*. niene *C*.
1107, 1 zue dem *a*. mohten *C*, mocht *a*. 2 mochte *a*.
1108, 1 sa *C*, sam *a*. 2 hinz *a*.

Digitized by Google

sein *b*) nicht *Db*. ich *AIdh*. trwes *B*. ez] daz *BIdh*. nimmer *bh*. geschiht *h*.

1109, 2 margraven *B*, marchravin *C*, marcrave *Da*, margraf *I*. ward *b*. geschehen. *A*. 3 braht *BC*. Gernote *A*, Gernot *Ih*. Giselherren *d*. 4 versuchtenz *B*, versuohtenz *AC*. vriuntlichen *Aa*, vreuntlich *D*. an vro *A*, an frowen *C*, *fehlt a*. Crimhilden *Dabd*. sint] der witib *a*.

1110, 1 Buregonden *C*. der edel *D*, der herre *I*, *fehlt b*. 3 iu] nu *Db*. berichten *d*. ers *Cb*, er sin *AB*, er in *d*, ern *Ih*, er *Da*. 4 horet *B*. iu *A*. rehte *fehlt Dab*. grœzliche *C*.

1111, 1 zihet *ABC*, entzicht *D*. in niemat *a*, niemen. in. *C*. in *fehlt a*. diu *fehlt A*, des *bd*, dann des *a*. 2 Wie man *D*, Wa er *Ih*, wie er *b*. man ir *A*. moht verhawen *Iah*, solde verhouwen *D*. er daz] erz *Db*. vant *Ih*. 3 getrwen *B*, truwen *A*. im wære gehaz *A*. 4 hat *D*. daz] baz *A*.

1112, 1 niht] iht *Ih*, *fehlt A*. hette (het *Ibh*) vermeldet [den *b*] *DIbh*. sinen schonen lip *ADIbh*. 2 armei *B*. 3 wirde *C*, wirt *Ba*. im nimmer *ab*, nimmer in | *A*. der *b*. da habent *C*, habn *D*, da hat *b*. 4 begonde *B*. flegen *A*, vlehen *BDIb*, voligenn *a*, pitten *d*. *Cäsur vor* Giselher *ACDI*. vil *fehlt Iabh*. wætlich *CIdh*, herleich *a*, chune *b*.

1112, 5—12 = *IOdh*.

1113, 3 do entorst *a*, da torste *d*, do getorste *ADIbh*. Hagē *B*. do niht *Ih*. gan *Iah*. 4 wesser *CO*, west er *Aa*. hete *A*. ir *fehlt a*.

1114, 1 ze *b*. Gunthern *BDOd*. 2 wolte *b*. getzem *d*. in *Ih*. dester *ADIOdh*. 3 wære *B*. vor *b*. sime *AO*, sim *I*. leides iht *Ih*. 4 vrevellichen *DO*, fråuenlichen *d*, vreveliche *A*, freylichen *b*, friuntlich *Ih*, unzwifellichen *B*. [wol *Od*] zu [vroun *D*] Criemhilde (Crimhilden *Dbd*) gan *BDObd*, dike sin zuo ir gegan *A*, wol zuo siner swester gan *Ih*.

1115, 1 en] n *D*, *fehlt d*. vonn so vil zaher denn mer *a*. træhenen *C*, trechene *O*, trahene *d*, trehnen *D*, trähen *AB*. 2 ir] der *Db*. vil we *AD*. 3 wan] ir wann *a*. 4 het *BCIO*, *fehlt a*. erslagen

---

1112, 5 ir [en *Oa*] welt michs (mis *I*, mirs *h*) *IOadh*. 6 des habt ir *a*, der habt *C*, ir habt es *Od*, ir tuot iu *Ih*. hat an mir *O*. 7 der herzeleid. vil gar unverscholt *Ih*. schult *Od*, schulde *a*. 8 muet *a*. gich inn *a*, in hit (hiet *d*) *Od*. der *fehlt a*. daz herz wirt im (im wirt *a*) *Iah*. holde *a*. friunde *IOdh*. dô *fehlt a*. 10 waz *fehlt Iah*. 11 er macht mag *O*. wol *OIdh*. 12 die iemerlich *h*, die kchreimhild *a*. nu secht ich [illegible] *a*.

3, 1 wolde denn *a*. 2 er inn ir haus gacht *a*.

4, 2 ir dar naher *Ca*. 3 hartes *a*. wart *a*.

5, 1 laide *a*. 2 mit tzwelif *a*.

Digitized by Google

hagen. ez het anders niemen getan *Ih.* het ez niht Hagene getan *C*, ez hete Hagen getan *B.* und het *a.*

1116, 1 dô *fehlt BIh.* 2 Nibelunges *Od*, nybelunges *Ih*, niblunges *A*, nyblunges *D.* furt in *C*, fûrten *O*, furten *B.* 4 ez was *AIOadh.* sold *A.* billiche *O*, billichen *ADbd.*

1117, 1 fuor do (dar *b*) *ADIObh.* uñ *O*, und *Bd*, und ouch *ADIbh.* 2 ahcek *AOb*, ir (*drübergeschrieben*) ahzech *B*, mit achtzic *DIdh.* 3 daz si in *ADIObdh.* holn *C*, bringen *Ih.* | daz er *A.* 4 da sein albrich de'genn phlag mit seinenn pestenn freunnden *a.* der helt *Ih.* vriunde *A.*

1118, 1 di *B*, den *Ih*, *fehlt Od.* von dem *BObd.* 2 Albrich der starc. *Ih.* 3 wirn *B.* getûrren *B*, turren *AIOh*, turen *d.* dez schatzes vor bihaben *Ih.* 4 sit in *Od.* edel *AB.* giht] ihít *B.*

1119, 1 Noch *Od.* enwurdez *A*, wrdez *BIdh.* getann *nach* nimmer *a.* 2 Niun *I*, nun *d*, nur *a.* wir *fehlt D.* dâ] daz *Dd.* 3 mit samet (samt *B*, samte *D*, sambt *d*, sampt *b*) Sifride (Sifrit *B*, Sifriden *Db*), Mit sivrit dem herren *Ih.* den *bd.* Tarnhût *C*, tarenhut *I*, tornhaut *D*, torenhut *h*, torhuet *a.* 4 wan *ADIbdh.* zallen ziten *DIdh*, ze allen *b.* schœn *I*, sch°nen *A.* Crimhilden *Dabd.* trût *C*, trüg *h.*

1120, 1 Sivriden *DId.* ubel *ABDIdh*, vil ubel *b.* 2 tarencappen *I*, torncappen *Dd*, torencappen *h.* der helt hete (hat *a*) *Aa*, het (hat *B*) der helt *BCDbd.* genomen *Iabh.* 3 dienen müst *Ih*, musten dienen *D.* alleu unser *D.* 4 di sluzzel *BIbdh*, die sluzzele schiere *A*, = des hordes sluzzel *D.*

1121, 1 vor dem] vom *d.* die *fehlt A*, der *bd.* Crimhilden *Dabd.* 2 teil *fehlt d.* shaz *B.* trueg mann *a*, man truge *C*, si truogen *A*, hiez man *Ih*, den hiez man *Bd*, hiez man tragen *Db.* 3 dan *am Schlusse von* 2 *alle, dafür hier* tragen *BIdh.* dem see *d*, dem se *Ab*, dem wilden see *D*, dem scheffe *B.* an diu guoten *ADb.* schef *a.* 4 den fuorte man uf unden *A.* unze ze *A*, bis zi *Ih.*

1122, 1 Ir muget von dem horte *A.* mûget *B.* vom horde *I.* 2 zuelf *A.* kanzwægene *C*, kanzwegene *A*, chanz wagene *B*, cantzwægen *I*, gantz (gantze *d*) wägen (wegne *b*) *bdh*, gantzer wegen *D*, wagenn *a.* meist *AIh*, *fehlt d.* moht *I.* getragen *D*, ertragen *d.* 3 unde *D.* naht *Ab*, næhten *I.* . dē (den *b*) bergen *Db.* 4 muos *AC*, müst *a*, was *Db.* iesl- *C*, isl- *A*, iegl- *Ih*, gelicher *D.* dristunt *BD*, dristund *Ib.* gegan *Db.*

1118, 1 ze Niblungen *a.* 2 al *fehlt a.*
1119, 3 edeln] gueten *a.* 4 von allem rehten *C*, vor allenn rekchenn *c*
1120, 1 ez *fehlt a.* seiuridenn *a.*
1121, 2 schazze *C.* trueg mann *a*, man truge *C.* 3 nider *fehlt* 4 seue *a.* in] ann *a.*
1122, 4 neunnstunnd *a.*

Digitized by Google

1123, 1 en] n *D*, *fehlt Aad.* ouch niht *A.* danne *ad.* steine *B.* unde *D*, und *B.* 2 welt *AI.* da von het *Db*, hete *A.* = gesolt *Ibh.* 3 sine *B*, sy *d.* weren *d*, enwer *D.* niht minner *B*, nicht minner nicht *D*, miner niht *A*, nimmer nit *bd*, = nimmer minder *Ih.* marc *Iah.* wer *a.* 4 Ez was nit ane schulde. daz sin hagen het bigert *Ih.* ia en *Db*, ia *Ad.* het ez *A.* an *A*, *fehlt B.* niht gar Hagen *B*, Hagne gar niht *A*, Hagene niht gar *d.* geger *D*, begert *d.*

1124, 1 wnhs *B.* der *fehlt AIh.* lac] jach *b.* peitelein *b.* 2 Swer *Ih*, *fehlt d.* es het *b*, het das *d.* erkonnet *d*, erchennet *Db.* mohte *ABC*, mocht wol *b.* 3 Wol uber al die welt. *Ih.* al der *ADa.* werld, *am Schluss der Zeile*, *B.* ieslichen *O*, isl- *A*, iegel- *I*, einn ietslichen *BDb.* 4 albrikes *A.* Gernoten *Dbd*, Albrich *Ih.*

1124, 5—8 = *Idh.*

1125, 1 Gunthers *Aad.* 2 sihes *B*, sich des *d*, och siz *Ih*, sich *ADab.* kungin. *I.* des alles *ADb*, aller erst *B*, *fehlt d.* 3 Die camer uñ die turne. wart allez vol *Ih*, in chamer und in tůrnen sin wart vil *B.* kamer *D*, cämer *a*, kamern *C.* unde *fehlt d.* sîn] sy *d*, die *Db.* wurder *A.* 4 hort *b.* mer *ADIdh*, *fehlt b.*

1126, 1 wære *B.* sîn *fehlt a.* sin noch tusentstunt. als *Ih.* stunden *Cd*, stund *a*, stunt *A.* also *CDad*, als *b.* 2 uñ solde sifrit *A.* gesunt *AIh.* genesen *Aab*, gewesen *BCDIOdh.* 3 wer *A.* hemde bloz *D*, wol hend breit *Ih.* gistan *Iah.* 4 getreuers *a.* ein holt *I.* ni mer *BDbd*, noch niemer *Ih.*

1127, 1 nu *fehlt D.* hetten *b.* braht si *D*, prachtenns *abd.* 2 jâ] den *Ih.* 3 grozzer *B*, grosse *d.* miet nie mer sach *a.* mer *D.* 4 vil] so *a.* guter *Bd*, maniger *Ih.* kunniginne *A.*

1128, 1 uñ der riken *A.* begonde *B.* 2 daz da *Bb*, daz do *AD*, daz alsuz (also *a*) *Iah.* raitet *d*, rette *a.* obe *A.* 3 decheine *B*, chain *a.* weib *a.* si *fehlt a.* 4 In daz lant *Ih.* daz in ze leide *Ih*, daz ez zu leide in *D.* mus *B*, muoste *A.*

1129, 1 der *fehlt A.* . ez ist ir lieb uñ guot *Ih.* ist *fehlt d*, *zwischengeschrieben a.* und *B.* 2 zwi *A*, war tzuo *D*, war umb *b.* solde *C*, solt *b.* da mite *A*, miet da *a.* tuot *Aab.* 3 ia erwarb *A*, ia

---

1123, 2 die welde hiet alle davonn gesoldet *a.* 3 sine *C.* nich *a*, nimmer *C.* minne *a.* 4 jâne hete is] iehent es *a.*

1124, 2 enchünnenn *a.* 4 chomenn *a.* gernotenn *a.*

1124, 6 des hordes underwandes *d.* dô underwunden si *fehlt a.* 7 main *a.* 8 die musten in sit *d*, Die in sit musten *Ih.* baide *d*, *fehlt Ih.* auch *d*, uñ durh *Ih.*

25, 4 hört *a.* nie mer *a.*

26, 4 mêre noch *fehlt a.*

28, 1 dô *fehlt a.*

Digitized by Google

derwap *B*. vil kome | *A*. mir ist *Ih*. sô *fehlt ADb*. 4 nune *C*, nu *a*, En *Ih*. ruche *Dad*, ruoch wir *b*, ruochet *Ih*. wa *b*, wohin *d*. fail *a*. bêdiu *fehlt ABDabd*. ir steine *A*. unde *a*, und ouch *D*. ir rotez golt *A*.

1130, 1 Hagen *B*. ce (zuo *Aa*) dem *ABa*. ez en *Ca*, ezn *D*. sol *Ih*. frumer] piders *a*. 2 Einem eigen wibe. alsolhen hort niht lan *Ih*, weib chainē hartte nicht ze gewald lann *a*. keinem *D*, dehain *b*. einem *fehlt AD*, armen *d*. 3 mit ir gabe *D*. unze *A*, hintz *ab*, *fehlt BIh*. 4 daz *BCDIbdh*, daz si *a*, d.iz *A*. vil] die *A*. die küenen] alle *Ih*. von burgonden *A*, Burganndenn lanntherrenn *a*. mac *fehlt a*.

1131, 1 der *fehlt A*. nimer mer *A*, nymmere *d*. mer kein leit *DIah*. 3 wils *A*, wil sin *Db*, wil ir *Ih*. so ist *d*. 4 der schuldigen *A* = der schuldige *Idh*.

1132, 1 Der *d*. sumeliche *B*, saumelich *d*. war *d*. umbehuht *B*, unbehuot *ACDbd*, unbehuelt *a*, niht zeguot *Ih*. 2 nam *A*. witewen *C*. daz keftige *A*, ir creftiges *Ih*. 3 Hagen *BC*. si *B*. scluzle *A*. aller *fehlt a*. 4 ez rehte *D*, diu mær *Ih*. bewant *D*.

1133, 1 Hagen *B*. 2 svester *B*. sol[d *übergeschrieben von anderer Hand*, *B*] iz *BDd*, sold *a*. 3 und *D*, *fehlt ABIbdh*. wer erz *D*. mag *B*, mage *Dd*. gieng *Iah*, giench *A*, gie *D*. 4 ieteniwez (Itenius *I*, ietneues *a*) weinen *CIa*, icht enwissen *d*. do des *Db*.

1134, 1 der herre] der *d*, her *A*. daz *fehlt A*. 2 gemuete *a*. mit dem *ABIh*. soldenn *a*. 3 allez *fehlt a*. daz ez wurde nieman *A*, daz ez wrd nimmer man *Ih*, *in B leerer Platz gelassen, von jüngerer Hand* daz wer wol getan. dass *D*, daz *Cd*, daz es *a*, daz sein *b*. nimmer *ab*. 4 klageliche *Ca*, cleiglich *I*, chlegelichen *Db*. für ir bruder Giselheren (Gunthere *B*) stan *BIbdh*, ... here stan *O*.

1135, 1 vil *fehlt A*. bruoder *fehlt a*. sold *A*. ... solt min ... *O*. 2 baide *b*, *fehlt AIh*. liebes *h*. und *B*. soltu vogt über sein *a*. sold du *A*. vogt *CI*. 4 nu *fehlt AC*. kamen *d*. reitenes *b*, ritens *ABDd* = ze riten *Ih*.

1136, 1 magen *A*. die rumten *ADbd*. dô *fehlt Aa*. 2 aller *fehlt b*. darunder *ABDbd*. iender *I*, irgen *D*, *fehlt a*. 3 Niun *I*, nun *d*, Nwr *h*. Hagen *B*. eine *AIh*. der *fehlt A*. al da *Ih*, *fehlt A*. 4 Den truog er *Ih*. er *fehlt d*. Crimhilden *Db*. vil *fehlt Ba*. willichlichen *Db*, willichenn *a*, vlizechliche *B*, schedilichen *A*.

1132, 4 ez zurnde] ertzuernet *a*. 4 dô] daz *Ca*.
1133, 2 Hagene *C*. der *fehlt a*.
1135, 3 vil *fehlt a*. 4 ze riten *Ca*. nu wann *a*.
1136, 2 im *a*. darunnder *a*. 3 nur *a*. der *fehlt a*.
1136, 5 untzt daz si mochtenn *a*. 6 schazt *C*. niht zeigen *zweim*· noch gewenn niemannt solde *a*. 7 tauchte guete *a*.

Digitized by Google

1137, 1 Ê *fehlt b.* daz *fehlt A.* rike | *A.* wære wider *BIh.* 2 den shaz vîl (vil *fehlt b*) gar (*fehlt B*) genomen *BAIbdh.* 3 sancte in *A*, sanct in *DIbh*, schutten *B.* dâ ze] daz *Ih.* Lôche *Bbd*, loche *AD*, Lorche *Ih.* 4 Er want er in solt *Ih.* wand *B*, mainte *d.* en moht *Ih*, kunde *Ad.* do niht *A*, doch nit *Ih.* sin *Ih.*

1138, 1 wider | *AI.* und mit in *d.* 2 schaden grozzen (grosslichen *d*) *Bd*, grozen schaden *A.* dô *fehlt B.* 3 mit vrowen und mit meiden *A.* meigden *Ih*, mannenn *a.* in] ir *Ih.*

1139, 1 Si sprachen al gemein *Ih.* spraken *A.* si] die *a.* er hiet *a*, ir habt *b.* ubel *ADabd.* 2 er entweich *Cb*, Hagene entweich *A.* 3 untz *A.* ir hulde gewann *a.* sie *B.* genesin *B.* 4 do en *Db*, do *Ad*, danne *h.* moht *Ih.* ime *A.* viender *AB*, umbder *d.* sin (*von jüngerer Hand in B zwischengeschrieben*) gewesen (gewesin *B*) *BDIabh*, sein gebseinn *a*, geniessen *d.*

1140, 1 Ê daz] Do *D*, daz *b.* den] da *A.* shaz *B.* zerprach *b.* 2 sy *b.* mit ir eiden *D.* 3 untz *A*, die wil *DIh.* mocht geleben *b.* 4 Sid mohten sin in selber *Ih*, sine chunden ins selben *B.* sît] so *A.* en *fehlt d.* si *Db.* selben *fehlt b.* niemen ander *B.* anders *Ibh*, anndern *d.*

1141, 1 itenŵen (irem newen *b*) leiden *Bb* = iteniwem (iteniw *h*, eytelnewem *d*) leide *Idh.* ward ir *b*, denn *a.* 2 umb *AB.* manes *A.* si] man *b.* ir daz] irs mannes *d.* 3 alsô *fehlt a.* benamen *Aab.* done *B*, da *I.* 4 Ir libes *Ih.* = immer *b.* ir] den *b.* iungistem *A*, iungsten *Iabdh*, iungstē *D*, iungeste *C.* tat. *I*, tag *b.*

1142, 1 alles *d*, als *a.* 2 wonde *A.* mit *D.* grozzem ser *Ih.* driucehn *B.* 3 tode *Ibh.* kund vergessen *b.* 4 si meinte in mit treuwen *Db.* ir] im *A.* git *A*, iht *B.*

1137, 2 genomen *fehlt a.* 3 er sannkchte datz dem loch *a.*
1137, 5 Erne mohte *C*, er wart und mocht *a.* 8 er ims *a.* gebenn *a.*
1138, 4 gelartenn *a.*
1141, 1 ietneuem *a.* 3 iammer *a.*
1142, 2 was si *C.* leide *a.* 4 treu und stät *a.*
1142, 5 Eine *Ca.* 6 da nach *a.* 7 urbarn *a.* 8 dâ *fehlt a.* ze ors Lorse *a.* an êren *fehlt a.* 9 diee kchreimhilde *a.* sît *fehlt a.* 10 umb *fehlt a.* 11 und gesteine *a.* 12 chaine *a.* 13 ouf *C.* 14 schuden *C.* 15 war *a.* stuñ *a.* 16 ware *C*, war *a.* gern danne *a.* hêr] herleich *a.* 17 der *fehlt a.* sidelhof *a.* 18 richeite *C.* 19 dar zôch] dartzue *a.* lannoch die fraue hêwergenn ainem saricher leit *a.* 22 beliben *C.* 26 nu elle *a.* aber *fehlt a.* guete *a*, guot *C.* 28 wanner *a.* 29 iamer- *a.* ouf *C.* 30 wart an der stunt *C*, anders stunnde wart *a.* 31 her- ienn *a.* 32 da degenn edel *a.* langen *fehlt a.* saricher *a.* 33 an *a.* iemhilde *C.* 34 dar] als *a.* 35 sie *fehlt a.* 36 die märe *a.* vil *t a.*

Digitized by Google

XX.

Ueberschrift fehlt B. der chunic *C, fehlt b.* Ezele *C.* ze *fehlt d.* ze Burgundin *d, fehlt CDIabh.* nâch] nah frovn *Cd,* umbe *D.* Chriemhilt *C,* Crimhilden *DIah.* sande] warp *DIh* = sinen (sein *a*) boten sande *Ca.*

1143, 1 = in den *Ih.* dô] daz *b.* vro *A,* ver *Ih.* starp *DIabdh.* 2 daz *fehlt AIh.* Ezele *Cd.* um ein *D,* umbe *A.* = wip *Ih.* 3 ritten *B,* rieten im *D.* in der *BDbd.* Buregonden *C,* Burgondn (*Ende der Zeile*) *B.* 4 zuo einer *AD.* witewen *C,* wittewen *B.* war *a, fehlt C.* vrou *fehlt a.*

1144, 1 war der werdenn *a.* 2 ein edel *ab.* 3 hohesten *B,* hosten *A.* = ie kunc *Ih.* 4 so nemt ir Crimhilden *D.* die edlen *d.* der kûne *D.*

1145, 1 rike *A.* wi moht *B.* 2 sid *A.* pin *B.* ein *fehlt Ab.* uñ ich nit taufes han *Ih,* und nicht des tauffes han *d.* der touffe *BD.* nicht enhan *Db,* niht han *A.* 3 S ist *A.* christī *a,* ein kristen *Ih.* da von so *Bbd,* des *A.* lobt *BD,* enlobet *Ad.* siz *AIh,* sy des *d,* sy *b,* si min *D.* 4 mues *a,* muoz *CIh.* ein michell wunder *a.* immer] also *b.* geschit *B.*

1146, 1 aber *fehlt Aa.* di herren. *Ih.* waz *fehlt A,* wer wais *a.* 2 durch euren mainē hochenn nam *a.* den *fehlt AIh.* uñ durch *Ih,* und auch *b.* iur *Ih.* 3 Man sol ez doch *Ih.* manz doch] man daz *B.* vil *fehlt D.* edle *d,* edel *and.* 4 mûget *A.* den *fehlt Ad.* vil *fehlt Db.* werlichen *A.*

1147, 1 edel *ADIh.* weme *D.* hu] iv *A.* 2 die lewt bey rein und auch das *b.* = die *fehlt Ih.* die liute und ouch daz *ABDd.* lant *fehlt B.* 3 der von bechlarn | *A.* bechelæren *I,* Pecherlaren *d.* guote] milt *Ih,* marcraf *D.* 4 irkant *C.* die vil *A.* edele *A,* edel *DIdh.* kungin *Ih,* kunige *A,* chûnege *B.* hêr *fehlt a.*

1148, 1 Guntherren *d,* Gunthern *C,* Gyselher *Db.* Gernoten *Cd.* edeln *B.* 2 Gyselher *A,* Gunther *Db.* iesl- *C,* isl- *A,* iegl- *Ih.* der duot *b.* 3 der besten] bester *A.* unde *A.* tugenden *d.* mug *b.* 4 habent *A.* alt *I,* alte *AD,* alten *Bd,* elter *b.* magen *d.* noch her daz selbe *Bd,* noch daz selbe her *A,* noch daz selbe *Db.*

1149, 1 du sol *A.* 2 op *B.* mime lande *A* = meinen lannden *d.* die

---

1143, 1 pei denn tzeitenn *a.* 2 ain andereu warib *a.*
1144, 3 die *fehlt a.*
1145, 2 und taufe nicht enhann *a.*
1146, 4 minnichleichenn *a.*
1147, 1 Ezele *C.* 2 und *a,* unt ouch daz *C.*
1148, 1 die edelnn ritter chuenn *a.* 3 mit grossenn ernn.tugennd *a.*

Digitized by Google

kron *b*. 3 ist *fehlt D*. als mir *BDIdh*. 4 den *fehlt A*. sold *BIh*. immer *h*.

1150, 1 sich (*fehlt Ih*) wol mit schœne der lieben vrowen *BDIbdh*. mit schœne *fehlt a*. 2 Fraun Helchen *Ih*. ia *Abd*. chonde *B*, kunde *and*. 3 diser *A*, der *a*. deheins *AI*, cheines *D*, *fehlt a*. 4 lobet *A*. ze freunden (fräudenn *a*) *ad*, zemanne *Ih*. mocht *b*. irn lip *D*, sein weib *d*.

1151, 1 wirbez *BC*, wirp er *D*, wirb mir es *a*. R. ain edel ritter guot *b*. 2 und *fehlt Ibh*. ich von *b*, ich ymmer *d*. Crimhilden *Dabd*. werden wolgemuot *b*. nimmer geligen *a*, geligen immer *A*, geligen *d*. 3 sô ich] sich *a*. aller beste *BDIbdh*. 4 uñ hast ouch minen *A*. . vil reht williclich *Ih*.

1152, 1 Uzzer *B*, Uz der *Db*, Uz *ADah*, Bey *d*. minen *Dbd*. kamere *A*, kamer *DIabh*, cammerern *d*. haiz *A*. 2 din *Dbd*. vroliche mugt *C*, vrolichen mugen *Aa*, mûget [immer *D*] vroliche *BDb*. 3 und von] und *d*. kleideren | *A*. du wilt *Id*. 4 hiez *B*. dir *Ih*. boteschefte *C*, botscheffte *B*, potschafft *a*.

1153, 1 der] ein *Ih*. Margrave *B*. rîch *fehlt a*. 2 begert *d*. unbillich *DIbh*. 4 der hende *A*.

1154, 1 rich | *A*. nu *fehlt DIabh*. wil du *Iah*. 3 fraue *a*. 4 mir] uns *Ibh*. muese *C*, muose *A*, welle *Ih*.

1155, 1 Ruedger *B*. rûmen *A*. 2 muezzen *B*, musin *C*, muossen *I*. waffen *C*, wæffen *B*. 3 wir sin *DIbh*. vor] wie *d*. 4 ich wil fuern zuo dem rine *A*. zu dem *Db*. fuern *D*. fumf *B*. wætlicher *fehlt D*.

1156, 1 Swa mich mich ce burgonde und *A*. Swâ man] Die *Ih*. zu Burgunden *DIbh*, *fehlt d*. 1[b] *nur* säch *a*. die minen *DIbdh*. sehen *Ih*. 2 daz *fehlt b*. ir *fehlt D*, dir *a*. iesl- *C*, isl- *A*, iegl- *I*, igl- *D*. denne *CD*, *fehlt Iah*. dir des] däs *a*, icht des *d*, des vil *D*, wolde *A*, dir des muezze *Ih*. iäch *a*, wol iech *b*, ichen *AIh*, wol verjehe *D*. 3 chain chunig *a*. so mangen werden man *Ih*. alsô] me so *D*, nie so *b*. 4 besannt *a*. danne *ABCa*, so *Ih*. du hast gehann ze Reine *a*. hast *Bbd*.

1157, 1 = Und *fehlt b*. du daz *Db*. rîche] edel *AIh*. niht wil (wild *D*) dar umb *BDbd*. 2 Daz si ir minne. e. wær. *Ih*. in edelen minnen *B*, dem besten manne (recken *D*) *ADb*. seifriden *abd*, Sifrit *D*. 3 hie] wol *Ih*. 4 = muose *Ih*. grôzer] maniger

---

1149, 4[b] *fehlt a*.
.52, 2 dein magen *a*. 3 und *fehlt C*. nime *C*. wilde *a*. 4 zwâre *a*.
53, 4 ane *C*, *fehlt a*.
55, 4 f. h. mann der meinē *a*.
.56, 1 man] mā mich *a*.
157, 1 du *a*. umbe *C*. niht *fehlt a*. 4 gross *a*.

Digitized by Google

DIbdh, rehter *B.* von *Ih.* rehter] maniger *B*, *fehlt A.* warheit *BDIbdh*, manhait *a.*

1158 *fehlt Ih.* 1 der *fehlt A.* ezel *AD*, edele *B.* 2 sô] es *d.* tiwer *A.* 3 ich] es *b.* versmehen nicht *D.* versmehen *A*, versmach *a.* die kunniginne *A*, *fehlt d.* die] der *b.* 4 grozzen *B*, grozze *Db*, vil groze *A.* schonne grosse *a.* sô *und* si *fehlt a.* gevallet *B.*

1159, 1 der margrave *B*, der marcgrave Rudeger *D.* ich *fehlt B.* daz *fehlt Ih.* 2 von hinnen *bd.* in vierzehen tagen *Ih.* zeweinzech *B*, drizzick *Db.* 3 iz *B.* Götelinde *A*, Gotelinden *bd.* der vil *C.* 4 Criemhilden *Dabd.* selbe welle an den rein *D.*

1160, 1 Hin ze] Ains *b.* bechelæren *I*, bechlarn *A.* | do sande *ADb*, sant do *Ih.* 2 dô *fehlt A.* was *D.* diu margrave *B.* und *B.* ser *Ih.* 3 ernbot *B.* wolde *A.* erwerben *Ih.* 4 Do gidaht si *Ih.* minnechliken *A*, minnechlichen *Dbd.*

1161, 1 Als *Ih.* margrauinne *B.* boteschaft *C.* 2 was ez ir *Ad.* weinen *D.* 3 obe *A.* wainenn *a.* soltenn *d.* 4 do si *DIbh.* daht an helken *A.* innichlichen *DIbd*, innerchlichen *A.*

1162, 1 Ruedger *I*, Ludeger *d.* Ungeren *I*, Hungern *d.* 2 der *fehlt A.* künec *fehlt d.* uñ ouch *ACDb.* 3 da ce der *A*, ze der *a*, da (*fehlt DIh*) in der *DIdh.* wienen *D.* beræite *A*, bereit *DIh.* im *BIh*, in die *AD*, im die *b.* 4 do en *b*, do *ADIdh.* moht *B*, maht *I.* verte *Ih.* | [furbas *b*] niht langer haben (gehaben *D*) rat *ADb*, haben keiner slaht rat *Ih.*

1163 *fehlt ab.* 1 Da ce bechlarn wartete | im Götelint *A*, Datz Bechelæren. sin wartet Gotlint *Ih.* 2 unt diu *A.* margravinne *B*, marchgrauin *A.* daz *fehlt AD.* Ruedegers *A*, ruegeres *I.* 3 unde] und die *ABIdh*, und ouch die *D.* sinen *DIdh.* 4 Ez wart liebes *Ih.* piten *B*, bitten *Ah.* schœnē *I.* kinde *Ih*, vrouwen *AD.*

1164, 1 Ê *fehlt b.* daz *fehlt A.* Rueger. uz bechelæren *Ih.* bechlarn *A.* 2 Uñ uz *Ih.* wienen *D.* dô *fehlt b.* im *Db*, *fehlt Ih.* ir (iriu *I*) chleit *BIdh*, bereit *D.* 3 die chleider vollichlichen und uf die saume chomen *D*, Wol uf die vart bereitet. alz si waren comen *Ih.* saume *d*, sine *d.* 4 si *DIbdh.* uf der straz. *Ih.* daz *fehlt D.* wenig ward *d.* nicht *b.*

1165, 1 bechlæren *Ih.* 2 sin *I.* reisegesellen *A.* herebergen *C*,

---

1158, 2 vil *fehlt a.*

1159, 1 So wol ich die *a.* wareheit *C.* sagen sprach der graue Rudiger *a.* 2 von binnenn *a.*

1160, 2 seinenn pottenn zue der Markgravinne *a.* 3 ir *fehlt a.*

1161, 2 wainenn *a.* 4 glindenn *a.*

1162, 1 Auser haunenn lanntenn *a.* 4 gesagt hat *C*, hat gesaget *a.*

1164, 2 im *a.* waffen *a.* 3 manē *a.* 4 tziehen danne *a.*

Digitized by Google

herwergtenn *a.* do bat *B*, er do bat *Ih*, *fehlt a.* 3 minnechliche *Bd.* guoten *d*, *fehlt b.* 4 Götlint *A.* rîche] schœn *Ih*, fraue *a.* si] vil *B.*

1166, 1 Alsam *B*, Also *Idh*, Als *AD.* sîn] ir *Db.* liebiu *fehlt Ibh*, iungeu *a.* deu iunge margrauin *B*, *fehlt a.* 2 den *b.* ne] en *DIb*, *fehlt Ad.* lieber nimmer komen (nimmer lieber chomen *b*) sin *Db.* 3 Landen *Bd.* si = die *Idh.* 4 lachenden *A.* = munde *Db.* edel *A.*

1167, 1 Nu *fehlt A.* sien *Ih*, sein *a*, Si *A.* mir *a.* grozze *B*, got *D*, *fehlt Idh.* und auch sein *a.* 2 Dez *Ih.* ein *fehlt Db.* schonez *Db.* al da *Ih.* 3 margravinne *B*, markgravin *AI.* manigem] edelen *A.* 4 vil *fehlt A.* weste *ADIbh.* Götlint *AI.* der *D.* Ruodegers *A*, Ruegers *I.*

1168, 1 nâhen *fehlt Aa.* Rudgeren *B*, Ruegeren *I*, ruedigern *a.* 2 Wie gutlicher vrage *DIbh.* die marggravin fragen *d.* margravinne *B.* 3ª warumb gesennt inn *a.* wohin *d.* hette gesendet *D.* 4 er *fehlt d.* mîn *fehlt Ih.* vrowe *BI.* Götlint *A.* tuonz iu *AIh.* gern, *am Schluss der Zeile*, *B.*

1169, 1 Ia *Db.* minem *BI.* erwerben *d.* = umb ein *Ih.* 2 sid *A.* daz] diu *A*, da *b.* derstorben *A*, verdorben *Bd.* Helken *A*, *fehlt b.* 3 [frauenn *a*] Crimhilden *Dabd.* an den] uber *Ih.* 4 du solt *a.* hie ze *d*, zu den *D*, hie an *a.* Hiune *d*, haim *a.* gewaltech sin *Ba*, vrowe vil gewaltich sin *A.* gewaltige *D.* kungin *I*, frawe *b.*

1170, 1 Do sprach diu frawe Gotlint. wolt got moht daz sin. *Ih.* Gôtelint *C*, Götlint *A.* und *fehlt A.* 2 sid (sint daz *Db*) wir ir sǫ maniger eren hœren iehen *ADb.* man ir horet *Ih.* ir *fehlt a.* 3 ergazt *BC*, ergetzt *Dad.* noch lihte *A.* allen *Ibh.* 4 wir mohten gerne si cen hunen | lazen krone tragen *A.* mohten *Ibd.* wirs gern *I.* zu *d.* crone *B.*

1171, 1 margrave *B*, markgrave (marcraf *Db*) Ruediger *ADb.* trúttinne *A*, trautte *d*, vil liebiu frawe *Ih.* 2 die da mit mir riten sullen an *D.* von hinnen *Ibdh*, hin *a.* 3 minneclichen *ADIbdh.* 4 hoch *bd.*

1172, 1 neheiner *A*, cheiner *D*, ir keiner *Ih.* der iz *B*, der ez (es *d*) *Dd*, ders *I*, daz *A.* 2 ich en *ADb*, ich *Iad.* geb *Db*, gib *d*, gab *a.* ir *fehlt A.* iesl- *a*, iesel- *C*, isl- *A*, iegl- *DI.* daz *AIh.* ir *b.* getzäm *a.* 3 daz *fehlt A.* von hinnen *bd*, hin *I.* 4 margrave *B.*

1165, 4 z *fehlt a.*
1166, 2 enchunnden *a.* niht *fehlt a.*
1167, 2 mit willenn *a.* 3 manigenn *a.* 4 Gotlinde *a.*
8, 4 mîn] vil *a.* dir werden *a.*
9, 1 ein *fehlt a.*
70, 4ᵇ *fehlt a.*
1, 3 freuntlichenn *a.* 4 sein si *a*, sint *C.*
2, 1 der es *a.* gerne *fehlt a.* 4 denn wirt lobtenn *a.*

Digitized by Google

1173 *fehlt a.* 1 Hei *A*, Ney *B*. wes man edeler *Ih*. pfelle *ADbd*, pfeller *h*. kammeren *A*, kamer *BDIbdh*. 2 Des *Ih*. den *fehlt d*. dô *fehlt D*, da *Ih*. 3 Becleit vil wnneclichen *Ih*. ir sulet *A*. vom *b*. hals *B*, habt *Ih*. bis *Ih*. an *D*. die *ADb*. 4 da zuo *D*, dar ab *A*. im *fehlt Ih*. Rudger *B*, Rueger *Ih*. derkorn *A*, uz erchorn *B*.

1174, 1 sibnden *CD*, sibendem *B*. Bechlaren *A*, Bechlæren *I*. 2 mit] min *A*. waffen und *B*. 3ª *fehlt a*. 3 vorten *A*. si envollen *D*. durh *B*. Beire *A*, baier *CI*. 4 strazen *BC*. raub *Ih*.

1175, 1 Inner *BDIab*, In den *d*. tzwelif tagenn *a*. si riten *A*. 2 do en *Dab*, do *AIdh*. chunnde *ad*. dise *b*. verholen *A*. 3 seite ez *A*. unde] und den *AIh* = unt ouch *BDbd*. mannenn *a*. 4 dâ] ez *BD*. komen *AC*. wirt *fehlt D*, kunc *Ih*. dô *fehlt Iadh*. fragen do began *d*, wegunnd fragenn *a*.

1176, 1 si *fehlt A*. erkante *ba*. daz solt man im *Ih*, man soldez im *B*. man ims *abd*, man im *A*. 2 saume *a*. sô rehte] so *a*, harte *A*. tragen *fehlt a*. 3 = weren *b*. . daz was *Ih*. dâ wol] da *B*, alda *D*, wol *a*, in wol *Ih*. erkant *b*. 4 cehant *B*, erbant *A*.

1177, 1 . in waren *Ih*. chomen *b*. 2 vaste *fehlt a*. 3 wunderte *AB*. wannen sy *b*, vonn wanne *a*. 4 der wirt hagnen vragete wer die herren mohten sin *A*. sannt nach Hagenn *a*. Hagene *Cd*, Hagen *B*, in *D*. chuntlich *D*, cunt *Ih*.

1178, 1 der helt von Tronege *BAIbh*, von troyn hagen. *D*. ine *O*, ich *ADIbdh*. 2 beschauen *b*. so kan ich euch verjehen *Db*. kan] han *A*. verjehen] sagenn *a*. 3 swannan *I*, swann *B*, wanne *d*. si so ritent. *Ih*. alher *D*. 4 suln *AC*, muezzen *Ibh*. vremden *C*. ichn *D*, ich *AIabdh*. hab *BI*.

1179, 1 herbergen *b*. 2 in] ir *a*. reichen claidern *b*. bechomen *B*. 3 Er uñ sin gisellen *Ih*. 4 guotiu] riche *D*. = vil *fehlt Ih*.

1180, 1 mih, *am Ende der Zeile*, *B*, mis *I*. 2 wande *BC*, wan *DId*. den] die *Ih*, der *Db*. 3 varnt *C*, varen *A*, warend *d*. wol dem *Bd*, dem wol *Ih*, wol *Ab*. gelike *A*. = als *Ibh*. sei *A*. 4 Hiunisschen *B*, hunnissen *A*. recke *B*. und *B*.

1181, 2 der] er *Ih*. Bechlæren *I*, bekelar *A*. kome *A*, com *I*,

---

1174, 2 sînen *fehlt a*. 2ᵇ wol gewappennt *a*.

1174, 5 da die held ritenn ungeraubet (*die ganze Zeile*) *a*. 6 danne *a*. 7 bechlait *a*. 8 alsus *fehlt a*. der rait *a*.

1176, 3 daz *fehlt a*. si warnn reich *a*. 4 al] sa *a*.

1177, 1 zenn herwergenn waren *a*. 4 chunnt wär *a*.

1178, 1 mich si] sich mich *a*. 2 schaue *a*. 3 von wan si sein g[illegible]t in *a*.

1179, 1 In lende *C*, phenntleichenn *a*. wenomenn *a*. 4 s[illegible]schonn *a*.

1180, 2 wanne *a*. 4 reiche *a*.

Digitized by Google

chum *b*, si chomen *BD*. dizz *Bd*, min *D*. 3 also *Db*, vol sprach *ACbd*. 4 der vil *D*. den milden *DIh*. Ruediger *a*, Ruegern *I*, marcraven *D*.

1182, 1 sin *Ih*, die sinen *Db*. lieffen *B*, si liefen *Ad*. 3 lanntē *a*. 4 als *d*, so reht *Ih*. herrliche *d*.

1183, 1 harte] vast *d*. 2 So sien *Ih*, nu seit *b*. = groze *Ih*. dise] dise werdenn *a*, die chuenen *D*. 3 voget *B*, voit *O*. bechellaren *A*, Bechlæren *I*. 4 antfanch *A*, antwanc *D*, anvanc *I*. wart wol mit *B*. snellen] von *Ih*.

1184, 1 nehsten *C*, nehesten *AB*, nechste *D*. . man gen in comen sach *Ih*. mans] man *ABDbd*. 2 Mezzin *CDd*. ce *BId*. Ruedgeren *BDIa*. 3 mer hie *Ih*, niemer *D*. 4 hie] nie *D*, al *Ih*, *fehlt A*. ich euch *h*. werlichen *Dabd*. gehen *B*.

1185, 1 gruessen *a*. dô *fehlt D*. kanten *D*. den herren *Ih*. 2 = dem hergesinde (gesinde *b*) *Db*. 3 kuenē *AI*, chunen *CDh*, werdenn *a*, herlichem *B*. . 4 vom sidele *d*, von dem sedel. *Ih*. wart *Idh*.

1186, 1 er *fehlt D*. dem *Ib*. 2 unde *D*. Gêrnôt] Giselher *B*. vleissiklichen *d*, minnechlich *DIh*. 3 in *d*. wol] daz wol *Ih*, das *b*. 4 Den milten *Ih*. Rudegeren *DIbd*, Ruedger *B*, ruodiger *A*. der] siner *D*.

1187, 1 brahten zu *B*. dem gesidell *a*. er] er ê *D*, er vor *d*. 2 hiez er *A*. shenchen *B*, senchen *A*. = mit willen *Ih*. 3 met und wein denn pestenn *a*. met *BDbd*. 4 dem man finden *B*. al *fehlt D*. umben *C*, umb den *Babd*, um den *AIh*, umme den *D*.

1188, 1 und *fehlt a*. gernot *D*. 2 unde *Da*. voller *D*, volckhart *d*. hêten] heten ouch *BDIbdh*, heten schiere *A*. 3 um die vremden geste *D*. umb *BI*. si] die *b*. = hoch *b*. 4 dē kunnige | *A*. riter edele *A*, edelnn ritter *a*. und *B*.

1189, 1 ce sinem herren *BI*, *fehlt b*. 2 Wir *Ih*. . umb dise *Ih*. 3 margrave *BC*, markgrave *A*. zuo *A*. 4 der schœnen *fehlt d*. Göteline *A*, Gotlinden *Dad*.

1190, 1 ich *DIbdh*. daz *fehlt D*. 2 si *fehlt BDIbh*. daz] die *a*. 3 Ezele *C*. unde *D*, und *B*. uzzer *B*, aus *d*, uz der *AIh*.

1182, 1 im danne *a*.
1183, 1[b] Hagenn der weigant *a*.
1185, 4 dô *fehlt a*. gesidell *a*. Ruedigern danne *a*.
1186, 2 sein man *a*. 2[b]. 3 *fehlt a*. 4 der chunig pei der hennde fuert liger danne *a*.
88, 1 bede warn *C*, warn *a*. 2 die] und *a*. wol *fehlt a*. 3 von die *a*. geste *a*. warnn *a*.
89, 4 man] mann woll *a*. wol den] der frauenn *a*.
90, 1 ich enchan *a*.

Digitized by Google

Hune *d.* 4 margrave *B.* daz tuon ich euch vil schir bekant *D.* tun iz iu *B*, tuon ewchs *bd.* iuch *A.*

1191, 1 Dô *und* er *fehlt a.* vom *Ih.* sidele *d*, gesidelle *a.* . mit im sine man *Ih.* mannē *a.* 2 und *fehlt Ih.* mocht *Db.* daz *übergeschrieben B.* si *A.* 3 son *Ih*, so *ADbd.* wold ich euch nicht *D.* 4 die mere die *A.* sol ich iu] die sol ich *D*, diu wil ich *Ih.* willichen *b*, vroliche *B.*

1192, 1 uns] iu *A.* bî iu] her *Ih.* 2 die *A*, di *BI.* erloub *BCI*, urlaub *a.* an *bd.* 4 wande *C*, wan *ADIabdh.* ich eu hie aller eren gann *a.* alle heren | *A.* werbene *ABC*, werben *DIbdh.*

1193, 2 vil getreulich dinst etzel der voyt min *D.* getreulich seinenn dinst *a.* grôze *fehlt a.* 3 da *D.* al den *BIh.* mûgt *B*, muget *AC.* hân *fehlt a.* 4 dise *A.* boteschaft *C.* grôzen *fehlt d.* triuwen] eren *Ih.*

1194, 1 Da *d.* der kunc Etzil. *Ih.* 2 si volc *A.* ane vrouwen. wan si ist nu tot *D.* mîn] sein *b.* diu] die *A.* 3 Helke *D.* di *B*, die *A.* vil *fehlt Iah.* rike *A.* 4 ist nu *A*, ist *D.* verwaisent *D.* vil *fehlt Ih.*

1195, 1 Sind *b.* edelen *A.* die *AO.* erzogen *Ih.* 2 iz *Bd.* ime *BO*, im *d*, in dem *DIbh.* iæmerchliche *O*, iamerliche *Bd*, truriclichen *Ih.* 2 dine *AO*, die en *C*, die *Dbd.* habent *I*, haben *Dd.* nu *fehlt Ih.* niemānen *A.* phlegenn *a.* 4 das *a.* wen *ABC.* sich] ich *a.* ẹhseine *C*, chlaine *a.*

1196, 1 ime *A.* dienest *BC.* 2 willechliche *O*, willechlichen *Ad*, willichenn *a.* enbiutet *fehlt D.* den magen *Ih.* 3 = den *fehlt Idh.* alhie *Ih*, *fehlt b.* 4 Daz suln och immer dienen. min friund uñ man *Ih.* des *d.* magt unde man *b.*

1197, 1 Burgunde *A.* = herre *O.* 2 die werlt *B von erster Hand, von neuerer* in, diu werlt *O.* mag *BI.* helken *A.* tôt] leib *a.* 3 = vil *fehlt D.* manich *A*, rein *Ih.* si da *DIObdh.* 4 Der rede] Des *Ih.* Hagene dar zu vil (vil *fehlt Ih*) manich ander degen *BDIObdh.* vil *fehlt Aa.* zierlîche *fehlt A.*

1198, 1 Ruedger *BI.* edele *O.* 2 ir mirs *Ih*, mir ist *D.* ich will ew *b*, so wil ich *Ih.* 3 lieber *fehlt a.* da her *Ih*, *fehlt a.* 4 rehte *fehlt Ih.* chumberliche *O*, kummerlichen *B*, kumerlichen *A*, iamerlichen *Ih.*

1190, 4 sol *a.* hie *fehlt a.*

1191, 2 nu lat mich erlaubt hann *a.* 4 Ezele *C.* Buregonden *C* Burgā *a.*

1193, 2 herre *a.* 4 wissenn *a.* gar *fehlt a.*

1194, 4 daz] da *a.*

1195, 2 inn dem *a.*

1196, 4 mir *fehlt a.* Ezele *C.* er *fehlt a.*

Digitized by Google

1199, 1 sagete *A*, sagt *BC*. minen *A*, mime *C*. vrou crimhilt *D*. wer an *b*. 2 = her *fehlt Ih*. sî] ist *A*. gestorben *b*. daz *fehlt B*. = also *d*. 3 welt *BIbdh*, und wold *D*. gůnnen *B*. so sold *D*. 4 ecelen *A*, Eceln *BId*, Etzeles *b*, Etzelines *D*.

1200, 1 rîche] Gunnther *a*. 2 = so *Idh*. si ez *A*. 3 den] daz *a*. disen] den *D*. 4 ich ez *AB*, ichs *I*. ervinde *Da*, funde *AIbdh*, erfuere *C*. zůviv *A*, zwe *bh*, was *a*. sold *B*, sol *A*. ichz *Dd*. ecelen *AC*, etzelin *D*.

1201, 1 guot *fehlt Ih*, guetenn *ad*. 2 sô *fehlt a*. geiennt *a*. da *b*. Rudiger *A*. des *fehlt a*. 3 hete vriunde *ADb*. hate *C*. unter *A*. Gunthers *Ad*, Gyselheres *D*. 4 Hagen *BI*. diennt inn *a*. hete *C*. ê] es *b*.

1202, 1 Also *d*. dô *fehlt a*. Rudiger *A*, Gunther *B*. 2 der chunich nach sinen vreunden sande vil rates er do pflac *D*. 3 und *fehlt BIdh*. deuchte *Db*. 4 solde etzeln den vil kunen man *D*. Ezelen *C*, edelē *A*. zuo einē man *A*.

1203, 1 Sie *A*. rieten ez *A*, rieten *B*. alle *ad*. . niun *Ih*, wann *d*. 2 der *fehlt a*. zuo *A*, zu *Db*. Guntheren *D*, Gunther *ABCIh*, Gunthern *abd*. deme] dem *BCbd*, dem kuonen *AD*, dem werden *Iah*. 3 rehte] guote *D*. es euch woll *a*. 4 uñ ob *ADb*. joch] iâch *a*, auch *d*, iu *B*, halt *Ih*, *fehlt ADb*. wolde *fehlt a*. daz solt ir nimmer gevoligenn tuet *a*. irz doch *AD*. immer *Ih*.

1204, 1 sold *B*, solt *A*. ihs *C*, ich sin *Db*. 2 Swaz halt miner swester. immer liebs geschiht *Ih*. kunneginne *A*. liebes noch *ADb*. geschit *A*, beschicht *b*. 3 daz *A*. solt *b*. gůnnen *B*. wan si *Abd*. 4 soltenz *AB*, solden *b*. op *B*.

1205, 1 nu *fehlt B*. la *b*. 2 Ecelen *AC*, Etzeles *b*. kunne *d*. chunne han *a*. 3 si iu *A*, sin *B*. iuch] iu *A*, *fehlt bd*. jehen] sagenn *a*. 4 iu *fehlt b*. alrerste *D*, alreste *A*, erst *b*. von erste *D*, wol *Ih*. sorg *d*, sarige *a*, ze sorgen *ADIh*, uns ze sorgen *b*.

1206, 1 Var umb *B*. ich behute vil wol daz *BIdh*, ich kan vil (kund *b*) wol bewaren daz *Ab*, ich kan daz wol bewarn. *D*. 2 daz ich im so nahen nimmer sol gevarn *D*. im] dar *Ih*. kom *AI*, chäm *b*. nahe *A*. 3 daz ich in icht enfurchte und *D*. ime *A*. dulten muose *A*. und *fehlt b*. wirt *Ih*, wære *B*. si *fehlt BD*, si halt *Ih*. 4 ez] daz *ADb*. geratet *d*, gerât *I*.

1207, 1 Gernoten *BDbd*, Gernoten und nach gern *a*. und nach *BDIh*. giselheren *BDab*. 2 duhte guote *C*, deuchte guot *bd*, gut deucht *D*.

1199, 1 ann *a*. 4 dem *a*. Ezelen *C*. reiche *a*. bat] lat *a*.
1201, 3 Gunthers *Ca*. 4 wanne er het *a*.
1202, 1 sibenntenn *a*. 2 weisleich *a*, wiselich *C*. 3 sîne mâge] die ,n *a*.
1205, 2 chunne *a*. 3 solte *C*, solde *a*.
1206, 1 behuete *C*. wol das immer daz *a*.

Digitized by Google

3 neme solde *C*, solde nemen *Aab*, solde minnen *BIdh*. den richen] den *a*, etzeln. den *D*. 4 wider riet *Iadh*. uñ *A*, und ouch *DIh*. anderz *Ih*, *fehlt ABb*, sunst *d*. nieman *ABDIabdh*, niemen *C*.

1208, 1 der *fehlt a*. 2 mûgt *B*, mug *Ih*. ir vriunt *fehlt d*. noh, *am Schluss der Zeile*, *B*. 3 ergezzet *B*, Uñ (ir *b*) ergetzt *Ibh*. und] die *DIabh*, den *d*. habet *Aa*. 4 an weu *d*, an we *b*, Uñ swa *Ih* = war an *D*. soldet *AB*, sult *DIbh*. ungeveht *B*, ungefechtet *d*, ir gelieben *Db*, beliben *A*.

1209, 1 Ia habet ir *A*, Ir habt *b*. mænigiu *A*, grozze *D*. 2 Also *Idh*, do *a*. reke *A*, recht *d*. 3 ob] daz *ADb*. im *b*. 4 nieman *ADad*. de cheiner *B*, noch einer *A*, keiner *Da*, der dehainer *b*. noch mere freudn *B*, vroude mere *A*, so vil frauden *Ih*. vreude *D*.

1210, 1 daz wol *ABbd*, wol *D*. kunt] bekant *d*. 2 und sol *Ab*, und *D*. Ecele *ACd*, Etzlen *Ih*, Etzeln *b*, etzlnn denn chunig *a*. gelebt *BCIdh*, und gelebet *ADb*. 3 tuot *Ih*, tund *b*. noch *fehlt A*. si es *a*. getragt *B*, getregt *a*, getreit *A*, getragen *b*, gilegt *Ih*. 4 ir] ir da *A*. dienunde *D*, diende *d*, dienen *b*. wætlich *h*.

1211, 1 do *a*. antwrt *C*. Hagenn *B*, Hagene *C*, do *A*, da *b*, *fehlt a*. der küene] kunig *b*. 2 hinz an *Ih*. paider hannt tode *a*. 3 daz wir nimmer (niht *Ab*) komen | *ADb*. in daz (des *a*) *Dba*. Eceln *BDabd*, Etzlen *I*. 4 da ist *b*. uns zen eren *A*. zun *D*, ce den *B*, den *b*, z *Ih*. bewant *Db*, gemant *A*.

1212, 1 abe *a*. niemen daz gesagen *Db*, daz nieman gesagen *A*. 2 und *fehlt A*. edel *Ad*. helken *A*, die (der *d*) helchen *DIbdh*. 3 tuot *d*. uns vil *Ih*, uns noch vil *B*. si] sich *O*, sis *d*. gefuege *ABd*, fuget *b*. 4 ir es sullet (solt *d*) *ad*. iz *B*, euchs *b*. daz *fehlt b*. zimet *A*. uns *D*. mikel *A*, michels *D*, vil *Ih*.

1213, 1 zorn *B*, zoren *I*. dô *fehlt D*. schœne *A* = edeln *Ih*. 2 Wir suln doch nit gelich. alle gemein tuon *Ih*. alle nicht *D*. meinliche *C*, meinechlichen *AD*, maniclichen *d*, gemainechleich *a*. 3 Ob ir ere wider vert. *Ih*. ir schehe *B*, *von erster Hand*. solt *a*, sulle *D*, suln *Ih*, sull *b*. 4 geratent *b*, nu sagt her *Ih*. di en *BCI*. ir] euch ir *a*.

1214, 1 So *Ih*. erhorte *DIh*, hort *b*. dô wart er] er wart vil *Ih*. er ím gemuot *A*. 2 Gyselher und Gernot *D*. Gerno *a*. stolzer *A*. rit're *A*, degenn *a*. guot *fehlt a*. 3 Gûnther *B*. iungist *A*. ræi ... *O*, rieten *ADbd*, lobten *Ih*. 4 kriemhilt lobte *b*. lobt *Ih* *und, am Schluss des Blattes*, *B*. wolten ez *A*, wold ... *O*, wolten *b*. lazzen *B*.

1208, 4 wol] wellt *a*.
1209, 1[b] vill laide getann *a*. 2 gemeit] her *a*. 4 mer freude *a*.
1211, 1 der herre *fehlt a*.
1213, 1 suon *C*, chint *a*. 2 en *fehlt a*. 3 ir *fehlt a*.

Digitized by Google

1215, 2 ir *nach* Etzlen *Ih.* ecele *A*, etzeln *D.* lâze wol] lassen *b.* 4 mit] unde (*durchstrichen*) grozen *B.* 4 si wol] sich noch *A.* waz *D, fehlt A.* si [noch *Idh*] leides ie gewan *ADIbdh.*

1216, 1 der reck snelle *Ih.* Crimhilde *B*, Kriemhilte *A*, Crimhilden *DOabd*, kriemhilt *I.* sach *fehlt B.* 2 enpfieng *I.* gutlichen *Dd* = minnecliche *Ih.* wi bald *B.* 3 mûgt *B.* grûzzen *B.* botembrot *B*, botenprot *Ch*, petenbrot *Ab.* 4 ich wil iu geluke *von erster Hand, B*, ich wil gepoche *d.* ûz *A*, vil schiere uz *BDbd*, shier von *Ih.* iuwerre *Lachmann*] iwer *alle.*

1217, 1 her] da her *A.* 2 einer *D.* den *ad.* aller *fehlt a.* besten *Da*, hœhst *Ih.* kunniges *A.* 3 solten tragen *b*, tragenn solde *a.* 4 hiezen *Ih.* brueder *I.*

1218, 1 die iamers rike *A*, die iamerliche *ba*, diu frauden arm. *Ih.* 2 minen bruedern. *Ih.* si] ich *b.* deheinen] machen keinen *D.* 3 uz mir *D.* armē *CD*, armen *Ibdh.* uoben *A*, wibe *Db.* solt *A*, sol *Db.* einen *A.* 4 herzeliebe *AB.* mit *Ih.* guoten wibe (wiben *Dab*) *ADab.*

1219, 1 Die *d.* wider ret *a*, wider riet *d.* chom *BDab.* 3 di *C*, si *ADb*, da *B.* patens *b*, batenz *D*, baten si *Ih.* minneclichen *A*, inniklichen *b.* trosten *BC*, uñ trosten *ADb.* si ir *Bd*, ir den *ADb*, iren *Ih.* 4 = neme *Db.* ez] er *a*, daz *ADbd.* wrd *Ih.* ir *fehlt b.*

1220, 1 Uber reden *Ih.* = nieman kunde *D.* dô *fehlt D.* daz] daz [vil *D*] edele *ADb*, daz rein *Ih.* 2 minnnen wolte *A.* keines *D.* 3 nu lat doch daz *Ih.* gesehen *B*, geschehen *and.* 4 entuot *Ih*, wellet *D.* geruochet *D.*

1221, 1 en] eine *B*, *fehlt ADIabdh.* versprehen *A.* so sprach *AD.* vil edel *Bd.* 2 ensehe] sehe *d*, sach *b*, wil sehen *Ih.* vil gerne *ADb.* des *Db.* Ruedegers *A*, Ruedgeres *B.* 3 sin *Dabd.* manig *bd.* uñ wer *AD.* her niht *AB*, nicht *D.* 4 Swer *Ih*, wann es *d.* anders bote *DIh.* = weren *d.* = den *d*, *fehlt b.* ich wer in nimmer *b.* um- *B.*

1222, 1 sulten *A.* hiezen her *B*, heizen here *D*, heer hayssen *d.* 2 kemenate *B.* 3 . wil ich *Ih*, ich *a.* 4 Do *Ih.* war *A.* eritteniwet *B*, et iteniwet *I*, er itenwr *h*, nitneu *a*, erniwet *A*, ernewert *d*,

---

1215, 1 küene] graue *a.* hinnen *a.* 2 meiner *a.* 4 Ezele *C*, *fehlt a.* her *fehlt a.*

1216, 4 aus *a.*

1218, 2 mînen] niemannt *a.*

1220, 4 ob er *C.* sult ir] lat euch doch *a.*

1221, 1 ine] ich *a.* 2 denn degenn chuenn *a.* 4 swar ez *a.* wæren *a.* = dem *a.* ich nimmer bechannt *a.*

1222, 3 han *a.* danne *a.*

Digitized by Google

entrawet *b*, von erst erneuwet *D*. daz *fehlt Ibdh*. vil *fehlt b*. grœzlich *Ca*, grœzlichez *BIbdh*.

1223, 1 Da begert annders nicht *d*. der edele *A*, *fehlt d*. Ruedger *B*, Rudegere *C*. 2 sehe *d*. die edelnn *a*. kunneginne *A*, chünegin [*am Schlusse der Zeile B*] *a*. here *C*, *fehlt a*. 3 er *fehlt a*. wiste *C*. wise *AIh*. obs *I*. imer (*Schluss der Zeile*) *B*. kunde *A*. 4 uberrede muoze *A*.

1224, 1 anderen *A*, ander *Ih*. früe *d*, vru *B*, fruo *ADIbh*. . da *I*. gisanc *Ih*. 2 edelen *A*. dâ] daz *Ad*, vill *a*. 3 di mite *B*. Ruedgere *B*, Ruediger *A*, Rudigeren *Db*. zuo *A*. wolten *ABIbdh*. 4 do (des *d*) sah man *Bd*, man sach *DIh*. da wol *Ih*. bicleidet *Ih*. = vil *fehlt Ih*. wetlichen *D*.

1225, 1 vil here *Db*, schœne *A*, edel *Ih*. uñ vil reine *A*, trourich was *D*. und] waz *b*. 2 die *a*. ward *b*. Rudigeren *b*, Ruedger *B*. edelen *A*. 3 zallen ziten *Da*, alle tage *ABIbdh*. 4 vil richer *Ih*. kleider *fehlt a*.

1226, 1 gie *A*. tur *BIah*, thür *A*. stân] dan *BDIbdh*. 2 Si *Ih*. enpfiench *A*. vil] in *Ih*. gutlichen *Db*, tugentlichen *Ih*. den Etzele *d*, den Etzeln *Ibh*, den edelen (edeln *B*) *AB*, des chunich etzels *D*, denn werdenn etzeln *a*. 3 Niun *I*, nun *d*, nu *h*, wan *b*. er selb *D*. zwelfte *b*. da in *d*, dar *B*, *fehlt b*. zu ir *B*, zerat *A*. 4 in *Ibh*. dienst | *A*. irn] in *ADIbdh*.

1227, 1 die boten *Ih*. und *BCd*, uñ die *AD*, uñ och *Ibh*. 2 zvene *A*. margraven *B*. die sach *ABIdh*. 3 Ekewart *A*. Gern *A*, Gêre *BIdh*. edelen *A*. riter *AD*. 4 si sahen da *D*, funden si *Ih*.

1228, 1 sizzen *B*. vil *fehlt Db*. manige *A*. schonez wip *Db*, schœne meit *A*. 2 niwan] nun *d*, et niur *Ih*. die vrouwe vil gemeit *A*. der] de edelnn *a*, frawen *Ih*. Crimhilden *Dabd*. 3 wag *b*. vonn *a*. der] von *ABIh*. herzen *A*. træhen *B*, trahen *I*, trehen *A*, trähner *d*, tzaher *a*. 4 der edel margrave sah wol *B*. Crimhilden *Db*.

1229, 1 bot vil her *D*. vil *fehlt D*. edels *a*, edel *ACIdh*. 2 min *Ibh*. 3 vor ewr *d*. 4 iu *vor* sagen *ABIbd*, *fehlt h*. diu *fehlt BIh*. nâch wiu] war nach *ABbd*, war umme *D* = durch waz *Ih*. wir *fehlt A*. geritten *B*, gevaren *Ih*.

1223, 1 nicht mer *a*. 2 nur *a*. 3 an *fehlt a*. 4 muessenn *a*.

1224, 1 andern *Ca*. marigenn *a*. fruemesse *Ca*. 4 bechlaidet *a*. wætlichen *C*.

1225, 1 diu *fehlt a*.

1226, 1 Si] do *a*. enkegenn *a*. 3 nür mit *a*. man in] inn m 4 inn *a*. ir] im *a*.

1227, 2 in *fehlt a*. 3 ekbartt *a*. kuniginne *Ca*.

1228, 2 nur waines *a*. 4 dô da saz] gesas *a*.

1229, 1 in] mit *a*. 2 getreutenn *a*. 3 frow *C*, *fehlt a*. 4 hân] sei

Digitized by Google

1230, 1 so sprach *D.* kunnegin *A.* 2 stet *I*, stet mir *D.* 3 ichs *b*, ich daz *Ih*, ich *A.* 4 wol *fehlt b.* den ir *A*, den *Db.* ungwilligen *A.*

1231, 1 bekelaren *A*, Bechlær *Ih.* fürste] Markgraue *a.* Ruedger *B*, *fehlt a.* 2 trewe *b.* kunnich *A.* 3 her fraue *a.* dizze *B*, ditz *Dabd.* 4 nah *B*, umb *Ih.* guter *D.* reken her *A.*

1232, 1 Ern *B.* enbiut *I*, enbiutet *and.* innechlichen *B*, minnecliche *ADIbdh.* liep] minne *Bbd.* 3 = der *fehlt Ih.* wær er *Ih.* 3 er *fehlt A.* ê *fehlt d.* tet] waz *Ih.* vron *A*, *fehlt DIbh.* 4 het *b.* tugende *DIh.* vil mangen *Ih.*

1233, 1 kunniginne *A.* Margrave *B*, margraf *I*, margraf her *b.* Rudger *B*, her *D.* 2 erchante *Dbd.* diu mînen] minen *Ad*, miniu *BDIbh.* starchen *Ba*, grosse *b*, hertzen *D.* 3 des *A*, er *b.* trûten *A.* . immer keinen *Ih.* 4 ia verlos *ABDIbdh.* aine *b*, einen *Ad*, ie *Ih.* den besten *fehlt A.* ie vrowe ie *B*, vrouwe ie *A.*

1234, 1 mag *C.* = vil *fehlt Ih.* wise *Ih.* 2 friuntlichiu *Ia.* liebe swer] schwere *b.* 3 der denn *Ih*, im danne *D.* ein *A*, aine *b.* ze herze *A.* kumet — frumet *C.* 4 von *A* = fur *Ibh.* hercelicher *B*, hercenlichen *A*, hertzenlichem *d*, herzenlichiu *I* = herzenliche *Db.* grozlichen *ADIabdh.*

1235, 1 = ruochet *Ih.* edelen *A.* 2 = vil *fehlt Ih.* krône] chunige *D.* 3 fürsten] kung *Ih.* 4 ertwngen *Ih.* vil *fehlt d.* ellenhaftiu *B.*

1236, 1 vrouwe werden *D.* manig *d.* werden *fehlt b.* 2 wâren] e. warn *D*, . alle waren *Ih.* 3 manic *D.* vrouwe *A.* der seyt het *d*, der het si *Ih.* 4 vor *d.* so sprach *Ih.* degæn *D.*

1237, 1 daz *fehlt B.* hiez *Ih.* er *fehlt a.* 2 bi den chunigen *D.* 3 hohesten *AB.* ye Helch *bd.* 4 gewaltechliche *B*, gewaltechlichen *ADabd*, mit gewalt *Ih.* han *Ib.* Etzeln *bd*, Ezlen *I*, etzelines *D.*

1238, 1 mochte daz *a.* 2 des *fehlt a.* daz ich *ADIabdh.* wurd *Db*, werde *a.* heledes *C*, mannes *Ih.* 3 eime *A.* leide *AD*, we *Ih.* 4 daz ich *Dab.* unfrœlichen *ADb*, unfrolich *Idh.* leben. *Ih.*

1239, 1 die hunen *A*, die chuennenn mann zue der *a.* kunniginne *A.* 2 wirt] were *Db.* Etzlen *Ih*, Ecel *B*, Ezele *AC.* sô *fehlt D.*

1230, 3 tunnkcht *a.* 4 wol ann ir *a.* traurichleichenn *a.*
1231, 4 guetenn degenn *a.*
1232, 1 minnichleichenn freunnde an *a.*
1233, 3 der *fehlt a.* 4 ich *fehlt a.* ainē *a.* die ie ain fraue gen *a.*
1234, 3 und danne der aine *a.*
1235, 2 zwelif *a.* 4 elennthafter *a.*
1236, 1 man] werdenn *a.* 3 magedein *a.* 4 *fehlt a.*
1237, 1 iu *fehlt a.*
1238, 4 mues *nach* ich *a.*

Digitized by Google

reht *I und (am Schluss des Blattes) B, fehlt Dabd.* 3 **Daz ir lebt**
mit frauden. *Ih.* ez iuch] iuch *B*, euch sein *D*, sein *b.* **wunnet** *Db*,
wunet *d*, wune *A*, wndert *B.* ez *fehlt a.* 4 want *B.* **rike** *A.*
zierlichen *d*, kunen *D.* degene *d*, *fehlt a.*
1240, 1 welliche *b.* iuwre *A*, iriu *Ih.* mægedin *C*, mægetin *I*, **megedin**
A. 2 die sollen *d.* di *AB*, *fehlt ad.* **ein ingesinde** *Ih.*
3 recken mochten *b.* wol] hoch *Db.* 4 lat (last *d*) **euch ez (euchs**
abd) Dabd. geraten *Ih*, *fehlt a.*
1241, 1 in ir] mit *d.* nu *fehlt h.* 2 unz *AIah.* **frueie** *C*, **frue** *Id*,
vru *BDb*, vrou *A.* sô *fehlt Ih.* here *Da*, herre *d*, **her** *ABCb*,
her wider *Ih.* 3—1242, 2 *fehlt b.* dâ *fehlt D.* **habt** *Id*, *und*
am Schluss der Zeile, B. 4 ir do *Ih*, die *d*, *fehlt a.* **volgen** *AIah.*
die held *Ih.* kuene *AC.*
1242, 1 [illegible] herwerge *a.* 2 die *A.* edel *B.* Gyselheren *Da*, Gisel-
herren *d*, Gîselhern *Bh.* 3 ir *fehlt b.* beden *B*, bæden *I*, besten *A.*
seit si *I.* 4 weinens *A*—*Ih.* anderes baz *B*, anders baz *ACDabd*,
anders furbaz *Ih.*
1243, 1 mirst *I*, mir ist *and.* 2 gelouben wol *C.* wol *fehlt b.* elliu
BC. 3 swendet *I*, wende *Ab*, wendet *Dh.* [illegible]d] weyt *d.* nimesdun
A, nimstu in *CDIabdh.* ze man *CDIh.* 4 and[illegible]erz iemen *Ih*, *iemen*
ander *BD*, man anders *b.* ratet *b*, rätet *a.* dunch[illegible] *am Schluss der*
Zeile B. guot] wol *BD.*
1244 *fehlt b.* 1 ergezzen *BC.* 2 vonme *C*, von dem *DIa*[illegible]*h*, von *Ad.*
rotten *B*, roden *Da.* elb *I*, selbe *d.* mere *A.* [illegible] 3 Son *Ih.*
= also *d.* 4 die macht *d*, du mach *A.* vreuwen *A*, freun *C* [illegible] fraw *d.*
sint er *D*, ob er *Ih.* ce chone [*Strich über* e, *dann* g, *von s*[illegible] *späterer*
Hand] iht *B*, = ze kungin giht *Idh.*
1245, 1 Min] Si sprach min *BDb*, Si sprach *AIdh.* vil *fehlt A* [illegible] *DIbh.*
bruoder *fehlt d.* zweu *ab*, zwe *h*, war zu *D.* ratestu *A*, tatist [illegible] *Ih*,
tûst du *d.* mir *fehlt Ih.* 2 Truren *Ih.* und *B.* mir [illegible] *eme*
michels baz *D*, zimt mir immer baz *Ih.* zâm immer *a.* nimmen [illegible] *b*
gezâme *d.* 3 sold *AB.* dâ ze hove] ze houe immer *a.* 4 ie] [illegible]
so *d.* pin *B.* âne] gar ane *D.* = vil liebez *Ih.*
1246, 1 die *A.* 2 bruder *B*, brueder *CI.* reted *a.* [illegible] geben *B.*
3 geschehen *B.* 4 doh so *B*, so *ad*, altzu *D.* [illegible] da er *I.*
1247, 1 Also *d.* = den richen *Ih.* ze fuegen *d.*
unde *D*, und *B*, und die *b.* 3 Als *Ih.* bî] wie *d.*
4 gelebte *ABCD.* doch *fehlt D.* sît *fehlt A.*

1239, 3 vergessenn *a.*
1240, 2 die *fehlt a.*
1244, 2 an] inn *a.* 4 so er dein zchuniginne gicht *a.*
1245, 1 irem *a.*
1246, 1 ir *und* zuo *fehlen a.*
1247, 1 reichem *a*, riche *C.*

Digitized by Google

1248, 1 sinnen *BD*. 2 eime *A*, eim *I*. heîde | *A*. und ich *a*. pin *BD*. 3 ich *fehlt g*. zer] bey der *d*. inmer schande *A*, immer schaden *Bb*, schaden immer *g*. 4 gæbe mir *B*, git er mir *A*. alliu *I*, alle *A*. immer *fehlt Ab*, vil *BIdgh*.

1249, 1 Die red lie si bliben *Ih*. mite *C*. liez siz *Dbg*. verliben *g*. die naht] tracht *b*. biz an *Igh*, untz *a*, und auch *d*. 2 mit] in *Ih*. vil *fehlt b*. 3 vil *fehlt a*. liehtu *B*, lieben *A*. getruckenochten *D*, getruckneten *d*, getrucketen *g*, getrewlichen *b* = wurden trucken *Ih*. ye *b*. 4 unze *C*, Bis *I*. daz si *BDIgh*. si des morgens. *Ih*, si an dem morgen *Dab*. hin] abr *Db*. zer *C*, zu der *d*. metteine *D*, mettene *B*, mettin *AIgh*, metten *ab*.

1250, 1 E rehter *Ibh*, Der rechte *d*. mettenn zeit *a*. kunigin (*aber verbessert*) *g*, kuniginne *D*. 2 ir] die *dg*. under die *ADbd*, under ir *g*. hand *b*. 3 ia rietens *A*, ia rieten *g*, si rieten *Db*. = ze *fehlt Ih*. dem *a*. von *ABIbdgh*. heunē lanndenn *a*, etzlen lant *h*. 4 deheine *A*, chin *a*. = vil *Ih*. Lůcel *B*, wenich *D*. vrolichen *DIbgh*, vrœlicher *A*.

1251, 1 dar] daz *A*. Eceln *Bbdg*, Etzlen *I*, etzelines *D*, etzelinessr *a*. 2 [vil *Ih*] gerne weren *ADIdh*. von dann *d*. 3 Si heten wol geworben. oder swiez *Ih*. dô *fehlt Ibgh*. 4 komē do *Ad*. die] der *d*. redten *D*, ri^{e}ten *A*, riten *Ibh*, ritten *g*. under *Bd*. ein *bh*.

1252, 1 reht *B*. der *h*. edelen *A*. frawen *h*. 2 tæte *D*. bi cite (zit *I*, zeiten *d*) *AIdh*, entzite *Db*. dæucht si *D*, duht si *I*, deucht unns *d*. 3 waren *d*, were *A*. 4 Ruedegern *B*, Ruedegere *bd*. er] er do *d*, man *AD*. Kriemhilten *ADbd*.

1253 *fehlt d*. 1 Vil rechte *D*. minneclichen *AD*. piten *B*, bitten *A*. der reke *A*, er *b*, *fehlt D*. 2 edelen *A*, edel *g*. kunniginne *A*. si *fehlt g*. 3 Eceln *Bb*, etzelines *D*. 4 er wæn] er niwan *A*, Wan er *g*, er *b*. ni wan *A*, niur *Ih*. lougenē *A*, laugenen *B*, lugenen *g*, laugen *b*, louckenunge *D*, wider red *Ih*.

1254, 1 immer *d*. wolte mynnen *g*, mer. genæm *Ih*. mere *d*, me *g*, *fehlt DIh*. cheinen *D*. 2 margrave *B*. 3 zů wiu *A*, wie *g*, wes *Db*, was *a*. wolt *Ibd*. verder *g*. einn *B* = *fehlt Idh*. als *B*. sconen *C*. 4 můgt *B*. noch wol *Ih*. guoter *b*. manne *b*, ritters *g*.

1255, 1 Ez half nit *Ih*. swaz si *Igh*. baten *Iah*. unz *Ba*, untz an *b*, unz daz *ADIdh*. Ruedger *B*. 2 Besprach *g*, si gesprach *B*.

1248, 1 gedachts *a*. sinnenn *a*. 3 so mues *a*. ietbiss *a*.
1249, 2 ir] dem *a*.
1250, 3 minne *a*. 4 froleich *a*.
1251, 4 batlunnges *a*.
1254, 1 Si sprach daz daz *a*. 3 alsô] so *a*.

Digitized by Google

in *fehlt ADbg.* heimliche *BIh*, heimelichen *Dg*, haymlichait *d.* die] zer *D*, der *a.* 3 ergzen *B.* ir geschach ie *a.* gesach *AB*, geschach *and.* 4 taile *ad.* begonde *B*, gunde *d.* ir semften *A*, ir seufftzen *d*, si säuftenn *a.* der ir vil *Db*, ir *Igh*, do ir *ABd.* groß *bg*, grozliches *Ih.*

1256, 1 sîn *fehlt C.* 2 ce *Ba.* hetent *CI*, heten *g*, hietetenn *a.* niemens *C.* 3 Uñ ander min mang. uñ min getriuwe man *Ih.* mîner] immer *d.* der minen man *ACabd*, der vreunde min (*gebessert* man) *D.* der] die *a.* 4 er muoz sin enkelten. het (hat *b*) *Db.* muos *A*, muest *a*, muoz *I.* ez *I.* ser *BI.*

1257, 1 wart] wart wol *BIdgh*, wart do *ADb.* wol der *ADb*, der edeln *Ih.* 2 swaz] ob *g.* iemen mir *Idh.* icht getuot *D* = tuot *g.* 3 = ir mir *Idh.* buezzet *D.* minu *B.* 4 margrave *B.* des bin ich euch vrouwe *Db*, vrowe des pin ich *B.* fraue meine *a.* vil bereit *ADbg.*

1258, 1 Ruedger *B.* 2 der reck *Ih.* 3 niht *fehlt a.* versaite *D*, versagt *Ih*, versagen *b.* ûz] unz *A*, in *Ih.* Eceln *Bbd*, chunig etzell *a.* 4 Daz *g.* eren *A*, ir *Ih.* haben soldenn *a*, habte *I*, habten *D*, habent *b*, haubte *h.* daz *g.* si chert *D.* ir do *A*, in *D*, si *ab.* Rudegeres *CD*, Ruedgers *Bh*, rudigers *Ag.* lant *D.*

1259, 1 diu] ir die *a.* = seyt daz *d.* 2 gewinnen *A.* so wil *Ih* = nu sol *d.* 3 wellent *A.* iamerhafftiges *g.* 4 waz *fehlt a.* geroch *g.* der mînen] mins *Idh.* liebn *B.*

1260, 1 gedaht *Aa.* das seit das *a.* Ecele *ACd.* 2 den] danne *Da.* pietenn *a.* swaz ich *fehlt a.* 3 ouch *fehlt a.* geben *BIa.* 4 laide *d*, leid *Ih*, leidege *ABDb.* mines *ABDbd*, des *Ih.* an *BDbd.*

1261, 1 Ruedgere *B*, Rudegeren *d.* uñ het *Iah.* 2 wold *B*, wer *ADIbh.* 3 swa er *bd*, wes er *D*, swär *a.* het *A.* næm *Ba*, nemen *D.* ze ainem *a*, zeinen *A*, zu *D.* 4 sprah, *am Ende der Zeile*, *B.* margrave *B.* fraw die rede solt ir lan *d*, [fraw *b*] ir sult die (dise *D*) rede lan *Db.*

1261, 5—8 = *Idh.*

1262, 1 cristenlicher *B*, cristlicher *d.* 2 kunnige *A.* mac werden

---

1255, 2 inn haimleichait *a.* 4 vnsennfter *a.*

1256, 3 getriuwer mîner *fehlt a.*

1257, 1 dô *fehlt a.*

1259, 2. 3 reden die laute lann *a.* 4 vil *fehlt a.*

1260, 4 mörde *a.* gar ane *a.*

1261, 5 Er ist *Iah*, Ia ist er *d.* 6 er was *Idh.* 7 widere *fehlt a*, wider. *Ih*, seit her wider *d.* vernewert *d*, verkert aber *Ih.* 8 welt minnenn fraue *a.* so wirt sin noch vil guot rat *Ih.* mag *d.* sein wol werdē rate *a.*

1262, 1 er *fehlt a.*

Digitized by Google

nimmer we *Ih.* wirt *D.* 3 waz] wer wais *d.* daz *fehlt b.* touffet *B.* 4 mûgt *BC.* werden gern *Ih.* des kuniges *A*, des edeln kuniges *D.* Ecelu *BIbh*, Etzels *dg*, etzelz *D.*

1263, 1 Ir brueder aber sprachen *Ih.* Dô *fehlt a.* sprach *ABb.* aber *fehlt D.* do ir *a.* bruder *B*, brueder *C.* lob iz *Bg*, lobez *A*, lob es *b*, nemt in *Ih.* 2 = daz *fehlt Ih.* 3 baten *Db.* daz doch] daz *Db*, doch *BIdgh.* 4 lobete *A.* daz si *Da.* wŕde *B*, warde *d*, wurde dez *a.* Eceln *Babd*, Etzelinez *D.*

1264, 1 iu] nu *d.* ich vil] ich *BIdh.* arme *Ab*, armez wip *D.* 2 daz] so *b.* ze den *A*, zu den *B*, zu dem *D*, ze *ad.* Hunin *C*, kunen *D*, heunnenn lanndenn *a.* so nu daz muge geseine *a.* . als ez nu *Ih.* nu *fehlt Db.* 3 swen *A.* ich nu *D.* fuerent *Ih.* sîn] daz *Db.* 4 da *Ih.* den recken *Igh.* schœne] vrouwe *Db.* ir] die *A.*

1265, 1 margrave *B.* habet *A.* zwe *D.* 2 ir *fehlt a.* wirt *Iabh.* 3 nâch] mit *Ih.* 4 irn sult niht langer vrowe *A*, Frawe ir sult nit langer (lange *h*) *Ih*, ian sult ir vrouwe lenger *D.* ir *Bd*, ir in *g.* hicen *B*, hie ze *Iadgh*, nicht zun *D.* Bûrgonden *B*, Buregonden *C.*

1266, 1 funhundert *B.* man hie (*fehlt h*). uñ der *Ih.* der] die *a.* 2 hi *B*, wol *Ih.* dienend *D.* unt] bis wir *Ih* = und ouch *Db.* 3 swi ir *B.* . uñ och ich selb alsam *Ih.* iu] ouch *D*, es *b.* same — geschame *d.* 4 swenne *B*, swan *A.* manet *d.* der mere *A.* daz] der *b.* mihs *I*, miches *B*, mich *b.* gesham *B.*

1267, 1 pferit cleit *C*, pfært chleit *B*, pfærit cleit *I*, pfert gereit *D*, pert und cleit *g*, pfärft und chlaider *a.* 2 ruedigers *A*, Ruedgeres *B.* ræte] ritter *D.* iu *fehlt g.* werdent nimmer *Ih.* werden *Bd.* 3 iuwer *A.* magedin *Bd*, magden *A*, mægeden *C*, magen *b*, frawen *Ih.* 4 chumet *C.* uns *fehlt b.* maniger *A.* helt] degen *d.*

1268, 1 gesinde *D.* man] inn *a.* treit. *A.* 2 daz] da *ab.* manic *D.* 3 = mohten *Ibh.* swenne *AB* = so *d.* wolt *Dd*, wolten *b*, riten *Ih.* von dan *ADdg.* 4 hei *A.* wez *I.* guoter] schœner *A.* sætele *BC*, setele *A.*

1269, 1 ê ie] ie *AIh*, e *b.* getrugen *BC*, getruegen *A*, getruege *DIh.* dehain *b*, kein *D.* richiu *AIa*, riche *Dbdg.* 2 wart ir zuo der reise. *Ih.* ir *Dbd.* vil maniges *A*, harte vil *Ih.* beraitet *a.* 3 wand *B*, wan *ADIabdgh.* ir *D*, yme *g*, nu *b.* von den *A.* geseit *I.* 4 sluzen *B.* chasten *D*, shrin *Ih.* ê *fehlt bg*, vor *d.* woll stuenndenn *a*, vor waren *Ih.* verspart *Ih.*

262, 3 erberbenn das das *a.* 4 paideu *a.*
264, 1 ich] ir *C*, ich vil *a.* armes weib *a.* 4 pat *a.* degn *Ca.*
265, 3 den *fehlt a.* 4 ich en *a.* nu *fehlt a.*
266, 3 pietet *a.* 4 manet *a.* ich mich nimmer schame *a.*
1267, 4 eckegenn *a.*
1268, 3 mchten *a.* füeren *fehlt a.* wolde danne *a.*

Digitized by Google

1270, 1. 2 *vertauscht Ih.* 1 Uñ *Ih.* wol *fehlt Ih.* vîumphtehalben *A*, fonftinhalben *g.* 2 suohten *A.* der *ABIgh.* valte *Igh.* 3 Kriemhilde *A.* ir] do ir *Bg*, da ir *b*, al (alle *d*) ir *Idh.* kameren *A*, chamer *DI*, kamer al *B.* entslizen *B*, entsliezzen do *DIdh.* 4 woldenn *a.* alle die *Ag.* ruedigers *A.*

1271, 1 nibelungen *b*, niblunges *a.* 2 wand *BI*, maint *d.* zu der *D* = da zun *d*, datz den *Ih.* hõunen *A.* teiln solde *B*, solte teilen *A.* solten *d.* 3 daz ez wol *BIdh*, ez enkunden *ADbg.* meule | *A.* mohten nit getragen *Ih*, dannen (dannocht *b*) n. g. *ADbg.* ninder] nicht *a.* 4 do *nach* hort *Db*, *fehlt Ih.* von vroun *D.*

1272, 1 mir vrou Criemhilt (vro kriemhit *A*) *ABDb*, mir nu kriemhilt *Ih*, frauwe Criemhilt. mir *g.* mir] des mir *a.* wirdet (doch wirt *Ih*) nimmer *Ibh.* wirt *D.* 2 hie *fehlt d.* verliben *g.* des *ad.* 3 zewiu *A*, zwe *b*, Wie *g*, waz *a.* sold *AB*, sol *DIh*, wolde *a.* minẽ vinde *I.* vinden *CD*, vienden *A.* 4 waiz *A.* vil wol *ADIbdgh.* bit *g.* disme *A.* shaze *B*, sazze *A.*

1273, 1 brehte *AB.* hinne *b*, von hinnen *Idh.* ich gelaub es nicht an wagen *b.* 2. 3 *vertauscht b.* 2 er doch wurde *a.* geteilet *Dab.* . vil gar uf *Ih.* den *fehlt Idh.* hals *A.* 3 sine *C*, si en *Dg*, si *AIabdh.* habnt *B*, hant *Ig*, hat *D.* di *B.* mohten *Ih.* 4 ich wil *d.* sprach Hagene *d.* kriemhild die sol wissen das *b.* kriemhilte *A.*

1274, 1 gehorte *AB* = vernam *Ih.* dô] ez *Ih*, daz *A.* ward es ir *d.* 2 kunnigen | allen drien *A.* 3 woltenz *B*, wolten ez *A.* . do daz *Ih*, so des *a.* 4 Ruedger *BIh.* der vil *Ih.* vroliken *A*, vrolichen *Dbd*, guetliche *g.*

1275, 1 ce wiu *A*, wie *g*, wez *Ih*, was *a.* chlagt *BI.* 2 ecele *AC.* . mit ganzen treuwen holt *D.* sô *fehlt b.* 3 iu *A.* sin *AD*d. vil] vil des goldes *a.* 4 irz] vz *A*, ir *b.* verwendet *h.* iuch *A.* swern *CI*, weren *A.*

1276, 1 diu [vil *A*] edel kuniginne (kunigin *D*) *AD.* edeler *A.* Ruedger *B.* 2 nie *fehlt hier BDIbdgh.* rihtuome *A*, nie richeite *BDbg*, die richeit nie *Ih* = die reichate *d.* 3 denne *C.* der] die *Idh.* an hat *ad*, hat ane (an *b*) *Abg*, nu hat an *D.* 4 hin zu (ze *a*) der *Dag*, hin zir (zu ir *d*) *Bd*, zuo ir *Ih*, zu der *b.* camer *Ih*, kemenaten *Ba*, chemenat *Db.* began *b*, gan *g.*

1277, 1 kuniges den sluzzel *ABDbg.* an *fehlt a.* 2 golt daz] das der *a.* raichet *a*, teilte *Ag*, suocht *Ih.* dar für *Bbg*, her fur *DIah.*

1272, 4 wæiz *C.* dem] selbenn *a.* tuet *a*, getuot *C.*
1273, 2 nur *a.*
1275, 4 nimmer gar *a.*
1276, 2 reichait *a.* 4 chome *C.* der helde *a.*
1277, 1 die] werdẽ *a.*

Digitized by Google

3 markch *a*. oder] uñ *Ih*. furbaz *Ih*, mer *a*. 4 er] es *d*. iz nemn di *B*. liep — daz *fehlt a*. Guntheren *b*, Gunthern *DI*.

1278, 1 von] der vonn *a*. Bechlæren. *I*. Gothelinde *A*, Gotlinden *Db*. 2 mocht gehan *Dg*. 3 wart *fehlt A*. 4 sin ensolde *D*. ruen *d*. kunniginne *A*.

1279, 1 wan *Dbd*. iches *B*, ich sin *DIbdgh*, ich *A*. niht enwil *ADg*, niht wil *Ibdh*. 2 vom *Ih*, von dem *bg*. landen *A*. 3 wir es *Gd* (es *aus* ez *C*), wir sein *Ih*. strazen *ADa*. 4 Uñ in den herbergen. diu cost rilichen stat *Ih*. chöste *a*. vonn hinnenn *a*, haime *b*. vast *d*. herliche *A*.

1280, 1 in *fehlt b*. allen wilen *A*. gefult zwelf saum shrin *Ih*. 2 daz] des *g*, dez *I*. iender *Ih*, irgen *Dg*, niendert *b*. 3 hete *A*. ir] die ir *ABg*, da ir *D*. megde *B*, mage *A*, iuncfrawen *Ih*. fuort (furt, *am Schlusse der Zeile*, *B*, fuetenn *a*) man *BDIbh*, fuorten si *Ag*. von] vor in *b*. 4 getziret *D*. cervertē *A*, cir verte *B*, zer reis *Ih*, zu war *D*, zwār *b*. solde *BD*.

1281, 1 hagne *A* = Hagene (hagen *Ih*). der *Idh*. si] sich *d*. 2 opffer *B*, opfers *a*. tusint *C*, zwei tusent *Ih*. 3 teiltenz *A*. um die sele *Db*. irs *Ca*, irz *D*. liebem *B*. man *fehlt a*. 4 Ruedgern *B*, Rudegere *Cd*. mit] min *A*.

1282, 1 vrouwe] kunigin *A*. 2 minen willen *Ih*. ellende wellen *DIdh*. 3 *steht zweimal in A*. uñ mit mir wellen riten *Ih*. 4 shaz den minen *B*, schatz minen *A* = golt daz mine *Ih*. chouffen *B*. rosse *C*, örsch *a*. unt ouch *ABCd*.

1283, 1 Margrave *B*, graf *I*, *fehlt h*. Ekewart *A*, Ekkew. *C*, Eggew. *I*. 2 daz *fehlt h*. allerste *Bb*, von erst. *Ih*. gesind (*Schluss der Zeile*) *B*. 3 iu gedient. mit triwen *Ih*. gedient (*Schluss der Zeile*) *B*. 4 ūnz] uns *A*, biz *D*, bit *g*. an minen ende *B*.

1284, 1 ouch *fehlt b*. = fünf *fehlt Idh*. minen *B*. 3 = vil *fehlt b*. en *fehlt Ibdh*. danne *AD*. 4 naigt do kchreimhilde *a*. gie si *Ibh*, det ir *g*. werlichen *ADbd*.

1285, 1 zoh *C*, weist *a*. dar] dan *BIh*, in *b*. danne die mit ir woltē *a*. diu *A*. more *Ig*. varen *A*, riten *Iah*. von dann *d*. 2 Do wart von schonen frawen. weinens vil getan *Ih*. von vrouden *A*. 3 vil

---

1278, 4 sein gereret *a*. der küniginne] die der kchunig *a*.
1279, 1 der es *a*.
1280, 4 muest man da *a*.
1281, 4 gůt und in getreuen getann *a*.
1282, 2 wellennt *a*. sîn *fehlt a*. 3 unt *und* suln *fehlen a*. inn chunig elnn *a*. 4 das golde meine *a*.
1283, 1 ir vil schier *a*. 2 ie *fehlt a*. 3 nie] nimmer inn *a*. der ęenn kchuenne *a*. 4 weill *a*, wile *C*. beide *fehlt a*. megn *C*, genn *a*.
1284, 3 es tue den der grime tod *a*.

Digitized by Google

fehlt Ih. rike *A.* schoneu *a*, edel *Ih.* 4 zeigeten *BC*, ertzeigten *DIabdh.* frou *A*, ver *Ih.* criemhilt *AIh.*

1286, 1 rîcher] edeler *Ih.* mägde *A*, meigde *I*, mæge *D.* = diu frawe mit ir nam *Idh.* 2 sô] wol *b.* becleidet *Ih*, cleidit *g.* daz *fehlt Ba*, da *D.* gezā *A*, zam *ad.* 3 trehne *A*, trähene *d*, træhen *DIh.* sider *h.* 4 seit *b.* gelebt *B* = gelebten *Idh.* der frawen *b*, der vienden *A.* ouch] da nach *Ih.* bî] bi chunige *D.* Eceln *Bbd.* nider *h.*

1287, 2 samet] mit *ABDIbdgh.* irem *b*, dem ir *g*, allen irm *D.* = ingesinde *Idh.* zuht] treuwe *D*, gesinde *A.* pott *a.* 3 geleiten *g.* lieben *Ad*, *fehlt a.* 4 Si fuorten ir gesindes. *Ih.* wetlicer *A*, weidelicher *g.*

1288, 1 der herre Gernot *b.* Ortewin *C*, Ôrtwin *I.* 2 mit *Dd.* muost er sin *Ih*, auch mueste sein *a.* 3 suffen *B*, schuofen *A.* die *fehlt Ih*, umb die *a.* nachtsedele *d.* an] an der *D*, an die *b.* tuonawe *AI*, tûnû *D*, tunawen *d.* stade *Ih.* 4 furbaz. Gunther wan lutzel *D.* durch die lad *Ih.*

1289, 1 Ê] da *b.* vom *b.* fuoren *A.* sie hatte *g*, do heten si *Ih.* 2 harte *fehlt a.* in der] nider *A.* 3 Ruedger *B.* 4 het *B.* edelen *A*, edel *Ih.*

XXI.

Ueberschrift fehlt B, vor 1292 *Ih*, Aw. wi Marcrave Rudig' Chrimh' furte in der hunen lant *D*, Abentheür. wie Chrimhilt ze Bechelaren kam *d.* Kriemhilt] si *A* = Chriemhilt von Wormze schiet do si (schied uñ *a*) *Ca.* zuo — fuor] etzeln gefürt ward *b.* zen hiunen *Ih*, hin *A*, gein den Hunen *C.* fuor uñ urlop nā *Ih.*

1290, 1 lassen wir *a.* rite *A.* . ich wil iu *Ih.* 2 . fuer uber lant *Ih.* gefuere *Db*, gefuor *A.* 3 Uñ wa si von *Ih.* fon *A.* schiden *B*, geschieden *H*, geschaiden *d.* Gerenot *H.* 4 ir] in *b.* daz *fehlt Ibh.*

1285, 3 diu guote *fehlt a.*

1286, 1 Wolhundert schoner frauenn die *a.* 3 liechten wange *a.* zaher *a.* 4 pei chunig eczell *a.*

1287, 1[b] *fehlt a.* 4 chune *C.*

1288, 3 der] denn *a.*

1288, 5 wart vill da geschehenn *a.* 6 warn *a.* 7 si nie *a.* stat rait *a.*

1289, 6 rîchiu] guet *a.* 7 ze *fehlt a.* chomenn mit denn mä 8 Ezele *C.* 11 unze *C.*

1290, 1 daz erkant *C*, wekchannt *a.* 2 fur aus dem *a.* 3 oder v prueder kchertē wider *a.* bruder *C.* 4 si ins muestē *a.*

Digitized by Google

1291, 1 Biz *Dg.* zeferien *Ih*, zů verigen *g*, zu den vergen *D.* dô] mit ir *HIdh.* ritten — bitten *B.* 2 begonden *B.* kunniginne *A*, chûnegin (*Schluss der Zeile*) *B.* 3 want *H.* wider reiten wolden *D*, wolten riten. wider *Ih.* 4 Do en *Dab*, Do *Id.* mohtenz *A*, mochtenns *a.* von guoten] an den *D*, zwischen *b.* vriunten *A.*

1292, 2 bedůrfen *A*, bedurftes *a.* wollest *g*, wolles *A*, *fehlt a.* 3 dir] ir *A.* werre *I*, were *h*, werde *b.* daz tu du mir *BHIh.* 4 rit *B.* dir *fehlt g.* dienest *A*, dineste *B.* daz] des kchunigs *a.* Eceln *Bb*, etzelinez *D.*

1293, 2 die (*das zweite*) *fehlt ABd.* chust si *DHIgh*, chustens *Aabd.* den] ieren *a.* 2 minneclichen *AHd* = minnichliches *DIbh.* sheiden *B.* man da an *d.* 3 = die snellen burgunde. uñ Rudegeres man *Ih*, ... geres man *O.* von Ruedgeres (Rudigeren *b*) *Bbd*, von ruedigeres friunden (recken *D*, heldin *g*, ... *H*) *ADHg.* des margraven man *B*, man *d*, die sah man churlichen stan *H.* 4 die kchunigine fuert *a.* vil *fehlt CHIdh.* mæng *I*, manich *Da.* maget *Dab*, magt *CIh*, meit *ABHO*, maid vil *d.*

1294, 1 und *B*, *fehlt a.* 2 gemalt *ADb*, ge... *O*, tiuren *Ih* = genagelt *Hd.* richem *Dbg*, liehten *Ih.* pfellel *B*, pfelle *Db*, pellor *g.* bereit *A.* 3 fuorte *A.* bi der *A.* 4 karte *D*, chom *H.* danne *b.* vil *fehlt b.* maniger *d.* zierlicher *Idh*, weidelicher *g*, ...cher *H.*

1295, 1 Die *H.* zogeten *B*, zogen *b*, zugen *d.* balde dannen nider *A*, nider balde dannen (dann *b*) *Db.* paier *H*, Beier *A*, bæier *O.* 2 sagten si *Ih.* man *fehlt A.* die *A.* dâ] die *Ih.* waren *IOh.* gisant *Ih.* 3 Von uncunden gesten *Ih*, ... gesten *O.* unkünde *g.* dannoch *b.* 4 dâ *fehlt Ih.* da daz yn *B*, dar ynne *d.* fluze *B*, fleize *Hd.*

1296, 1 Passau *Ia.* bisschof *BC*, bischolf *H immer.* 2 die herberge (hereberge *H*, herbergen *d*) *DHIdh*, die berge [die *A*] *ABbg.* dez kunges *Ibh.* hoff *B.* 3 [und *D*] si ilten balde [uñ sere *g*] uf *ADbg.* gesten *fehlt B.* in] durch *D.* Bayer *C*, Beier *AI.* 4 bisscof *C*, bisschoff *B.* pilgerī *A*, Bilgerin *I*, Pilgrin *B*, pilgerim *H*, pylgrim *Da.* di schœn *Id.* Criemhilden *BDHabd*, kriemhilt *AI.*

1297, 1 in dem *H.* daz] do *ABDb.* 2 ir volgen] envollen *D.* manich

---

1291, 1 Urlaub gewann vil manik degenn *a.* 2 sy muesten sich verwegenn der raise hin *a.* bewegen *fehlt a.* 3 dô *fehlt a.* wider sy *a.* 4 gesein nicht *a.*

1293, 2 man] man da *a.*

1294, 1 die fuertenn edell kchlaider genuegk *a.* 2. 3 *fehlen a.* 4 volker ir vil zierleich degenn urlaub er do nam *a.*

1295, 1 paiernn *a.* 3 kchreimhild fuer den kchuniginne *a.* 4 fränte *a*, vyt *C.* pilgreim *a.*

1296, 2 wurden *fehlt a.*

Digitized by Google

DI. 3 trûte *C*, ruorte *Db.* der] die *ad.* edelen *AH.* riters *a.* 4 vil *fehlt ABHIbdh.* hereberge *H.* den edeln gesten *CD*, den gesten *B*, da den gesten *b*, den gesten allen *A*, den lieben (werdē *a*) gesten *HIadh.* sint *fehlt a.*

1298, 1 bisschoff *B.* niftel *AD*, infel (*durchstrichen*) nifteln *H*, nifeln *g*, infeln *d.* 2 Buregæren *H*, burgonden *A.* von der] in die *d.* . wart von (in *HIh*) der stat *HIgh.* 3 dar] da *AI*, do *h.* cheme kriemhilt *A* = komen solte *Ih.* des edeln fursten chint *D.* 4 wart *fehlt d.* = vil wol *HIdh.* den *fehlt d.* coufluten *A*, burgeren *Ih.*

1299, 1 verlibin *g.* solde *Dg*, wolte *b.* . dez het der Pischof wan *Ih.* het des *ADHab.* 2 Ecchew. *B*, Ekkew. *H*, Ekew. *A*, Eggew. *I.* ez] daz *A.* 3 varn nider *BDb*, varen widere *A* = nider reiten *HIdh.* Ruedigers *A*, Ruedgeres *B.* 4 unnser *d.* wartent *ADabdg.* = want ez in allen ist bechant *HIdh.* wan *fehlt b.*

1300, 1 nu *fehlt h.* wol *fehlt D.* Gothelint *A*, Götelint *CDg.* 2 sich] si *a.* edele *A*, liebes *Ih.* 3 in *A.* Ruedger *B*, *und so fast immer.* in da *a*, in *D.* dühte *B*, deuhte *H*, dæuchte *D.* 4 der kunniginne *A*, dem chunige *Db.* mit *ADad.* trœste *H*, getrostet *a.* ir denn *a.*

1301, 1 rite engenge *B*, riten engegen (gegen *D*) *Dd.* uñ alle sin man *Ih.* 2 der *fehlt d.* wart] waz *Ih.* 3 sah *BCH.* vil unmuozec *A.* stan *DHb.* 4 begonden *B.* gegn (*Schluss der Zeile*) *B*, gein *H*, gen *DIbd.* den] gen *A.* bediu *I*, beide *ADbd.* und *B.* gan *DH*, stan *b.*

1302, 1 chomenn ze Euerding *a.* Everdinge *bg*, Efridingen *Ih*, Syvride *D.* 2 bairlanndem *a.* Paier *H*, Beyer *C*, Beier *AI.* solden si *BCHd*, solten *ADIbh.* 3 roup *CI.* den *d.* strazzen *B*, straze *CDIabh.* gewoneheit *AH.* 4 hete *A.* getan vil grozlichiu leit *Ih.*

1303, 1 understunden *I.* margraven *B*, marggrave *d.* 2 fuerte *C*, fuort wol *D.* unt *B.* mêr] vil mer *Ih.* 3 chomn (*Schluss der Zeile*) *B.* Gothelint *A.* Ruedigers *A*, daz rued. *D.* 4 komē *Ad*, quamen *Db.* herlichen *bd.* vil *fehlt Ibh.* edeln] guoten *A* = kuenen *Ih.*

1304, 1 Da *A.* die *fehlt Ih.* Trûne *AC*, troune *H*, Trŵen *B*, trunne *a*, tuonouwe *DIbgh.* bi Ens. comen uf *Ih.* bi] in *A*, ze *a.* ouf *H*, uber *a.* 2 sah *BCH.* hiuten *H*, manc hútten *Ih.* czelt *a.* 3 die geste] si alle *Ih.* solte *b.* die *fehlt Ih.* naht sedle *Ad.*

1297, 5 plâdling *a.* 6 zin] inn *a.* 7 was si da wedarftenn *a.* 8 daz namenn wol *a.* als] also *a.*

1298, 2 *fehlt a.* 3 soldenn *a.*

1299, 2 mag *a.* 3 der *fehlt a.* 4 wan *a.* alles *a.*

1300, 1 weste *a.*

1301, 4 rŵe *C*, rue *a.* verwegenn *a.*

1302, 1 der] zer *a.* 4 etleicheu *a.*

1303, 4 herrenlîche *fehlt a.* uil manigk man (:) *a.*

Digitized by Google

4 chost *H*, chost diu *AD*. den reken *A*. Ruedger *BI*, Ruedigere *Ad*, Rûdegeren *H*.

1305, 1 Göt . . . *H*. 2 den wegen] degen *D*. 3 mit klinginden (klingendem *d*) zoumen *Ad*, mit klang *b*, hie mit clingen *D*. pfært *BI*, phæret *H*, pferde *D*. 4 antfanch *C*, antwanch *D*, anevanch, anvanc *HIadg*. wart vil schœne *fehlt Db*. waz *a*. vil *fehlt Ih* (*H*?). lieb Rudegeren was getan *D*. waz *A*. iz *BC*, *fehlt b*. Ruedger *B*. = ir man *HIdh*.

1306, 1 Bey in zů den pesten zeiten *b*. Do in *Ih*. beiden *A*. 2 Die ritter *Ih*. lobelichen *DHd*. der] daz *b*, da *DIh*. vil *fehlt D*. 3 Die ritterscheft pflagen *Ih*. ritterschepfte *B*. meit] mann und maide *a*. 4 Da waz *Ih*. der kunneginne | der riter dienst niht ze (ze *fehlt A*) leit *AIh*. niht *vor* der *BIId*. ze *fehlt BHd*.

1307, 1 Dar *g*. den *fehlt a*. den gestesten *A*, instünt *g*. die] des *a*. Ruedgeres *B*, ruedigers *A*. 2 Do sah man den trunzun. vil gen den luften gan *Ih*. trunzůne *AH*, trünzzune *B*, trůnzune *C*, drumzůne *D*, drunzaunn *a*, trünzün *g*, trum̃zorne *b*. ze berge] da zů berge *g*, zeprechen *d*. 3 = handen *Ih*. siten — geritten *B*. 4 vor den vrouwen vil zu prise *D*. vor den vrowen do (do̩ *B*) *BHd*, vor den heldin da *g*, von cuenen helden *Ih*.

1308, 1 Do *h*. si *fehlt A*, si da *a*. 2 guetelich *H*, guotlichen *A*. an ander *A*, an ein ander *Dad*. fuoren *Ih*. 3 Al da diu schœn Kriemhilt. ver Gotlinde sach *Ih*. schœne *Aa*. Gottelinde *A*, Gotelinden *BDHd*. kriemhilt *A*, Crimhilden *Dabd*. 4 diende *A*, die da dienenn *a*. konden *A*.

1309, 1 vogt *AHd*. zu *CHI*. sinem *BHI*. 2 Der edelen *AH*, Die edel *g*. margravinne *B*, marchgrævinnen *H*. daz] da *a*. 3 daz] der *A*. sô *fehlt a*. gesunde *dh*. von [dem *Db*] rine was *ADb*, was chomē von *a*. 4 ein teil] al *Ih*. = sorge *Ih*.

1310, 1 Alz *Ih*. si in *CDHIabdgh*. hete *A*. hiez sich *A*. 2 den] irn *Db*. dâ *fehlt d*. bey ir *b*, comen *Ih*. warnn *a*. 3 Dez wart da vil *Ih*. ummuozech *A*. vil manic *D*. 4 den vrowen wart do (da *D*, *fehlt b*) dienest (dinste *D*) *ADbg*. grozzē *I*, grozen *A*, *fehlt a*.

1311, 1 margravinne *B*. stan — gan *Db*. 2 mit ir gesinde *Bb*, mit dem ir gesinde *Ag* = mit ir ingesinde *DHIadh*. sine *B*, sin *H*, si en *a*. nâher] nach ir *Ab*, fürbaz *g*, langer *Ih*. 3 phert *A*, pferht *B*, pfært *I*,

---

*304, 4 vil diennst *a*.
305, 3 orsch *a*. 4 iz] ir *a*. ruediger *a*.
306, 4 helde ze dinst *a*. ze leit *fehlt a*.
307, 3 von den *C*.
308, 4 die liden grossenn *a*.
309, 4 ia wart uil sorgenn und jammer der frauenn Benomē *a*.

Digitized by Google

pfärft *a*. 4 Si *Ih*. hiez *Ih*, lie *b*. sich *fehlt d*. snellich. *Ih*. von dem satele heben (eben *A*) dan *AIh*. satel *BDHd*.

1312, 1 bisscof *C*, bisschoff *B*. 2 Ekkew. *CH*, echew. *A*, Eggew. *I*. ze *H*. Gothelinde sint *A*, frawen Götlint *Ih*. 3 vil *fehlt Ih*. wiken | *A*. 4 kuste *ABCD*. ane] an *A*, an den *HIh*, an der *Bg*, an vroun *Db*. Gotelinden *BDIbdh*, Götelinden *H*.

1313, 1 minnechlichen *BHabd*. daz] des *Ad*. 2 liebe *A*, edel *D*, schœniu *Ih*. deich *CH*, daz ich *and*. iweren *B*, iuwren *A*. schœnen *fehlt Ih*. 3 hân] hie *a*. disem lande *A*. landen *übergeschrieben B, fehlt D*. mit minen ougen *BDb*. 4 en] er *A*, *fehlt Ibd*. disen stunden *d*, keinē dinge *Ih*. liebers *b*. sin geschehen *DIh*.

1314 *fehlt d*. 1 edele *A*, edeliu *B*, shœniu *Ih*. gothelint *A*. 2 verliben *g*, leben *Ih*. botlunges *A*. 3 ze liebe kchomenn *a*. mich] uns *Db*. habet *A*. 4 unkunt | *A*. muese *H*, solt *a*. geschen (*Schluss der Zeile*) *B*.

1315, 1 si zue *a*. zein] ein *DIabdh*, an *A*. ander *fehlt D*. 2 mit dieneste *B*, dienstes *Hd*. 3 nach dem grueze *H*, zuo ein ander *Ih*. uff *B*, in *Ih*. 4 maniger] ein (an ein *h*) ander *DIh*. in] im *H*, *fehlt Ih*. vremede *B*.

1316, 1 mittag *g*. 2 gesinde *Iah*. langer *Cg*, ... er *H*, lenger *die übrigen*. in lag *g*. 3 Si fuoren *Ih*. hůtten *A*, hiuten *H*, hútte *Igh*. 4 das *d*. den *fehlt Hd*. edelen *H*. michel] manc *Ih*. dienst *AI*.

1317, 1 Sy hetten die nacht *d*. hete *A*. rwe *B*. bis *I*. 2 dar] da *b*. 3 Alz *Ih*. behalden *C*. wolten. mangen *Ibh*. vremden *B*. 4 hete *A*. gehandelt *ABHd*, geahtet *Ih* = geschaffen *b*. im *Ag*. dâ *fehlt Ibh* = vil *Hd*. wênic iht] wenig *g*, nichtez *D*, nicht *b*.

1318, 1 Die *A*. venstern *d*. in den *D*. můren *AC*, mouren *H*. sah *BC*, die sah (sa *a*) *Iah*. 2 diu durch ze bekelaren *A*, Bechellær diu guot. *Ih* = diu guote bechelare *Hd*. sach man offen stan *b*. diu was] wart wit *Ih*. was *fehlt d*. 3 drin *H*, in *DIbh*. da man *b*. 4 güt *g*, rilich *Ih*, ... *H* = reichen *d*.

1319, 1 thohter *B*, hannt tochter *a*. 2 kunneginne *A*. minechlich *A*,

---

1311, 4 heffen *a*.

1312, 4 an der] der suessenn *a*.

1313, 3 hie] hann *a*.

1315, 1 si *fehlt hier a*. 2 denn tet das nicht we *a*. 3 brâht] den pracl 4 sam] als *a*. vil *fehlt a*.

1316, 3 vil manigenn tzelt und hüttenn (breit *fehlt*) *a*. 4 weraitet *a*.

1317, 3 werden gast] mann *a*. 4 geschaffen] geschafft daz *a*.

1318, 2 guote] gue *a*. 3 ine *C*, inne *a*. 4 wirt geschaffet reichenn

Digitized by Google

tugentlich *Ih*, schon *d*. 3 margaven *B*, markraven *R*. 4 vil *fehlt Ibh*. manich *H*.

1320, 1 fiengen *B*. sy *a*. bi handen *Ih*, bi henden *Cd*, behende *b*, bi den henden *Ra*, mit handen *g*. und *I*, unt *BH*. 2 ain — daz was *b*. 3 = unden *HIdh*. hin *BIadh*. 4 sahen *B*, saz geē *R*. gen *ADRa*. den luften *Ab*. unde *B*. chürzewile *AB*.

1321, 1 Des *d*, Waz *Ih*. da mer *A*, da mær *Ih*, mer da *D*. pflagen *ADHIbh*. des en] disen *A*, des *DHRad*, daz *Ibh*. ich *fehlt C*, ich euch *a*. 2 ubele *BC*, ubil *I*, vil *h*. zougte *A*, tzoute *D*, tzaĕte *I*, sacte *h*. dô] si *Ih*. 3 wan *BDHIRdh*, wanne *a*, waz *b*. iz *B*, daz *Ra*. ir *g*. vil leit *Ih*. 4 hei *A*, Hi *I*. reken *ADa*. mit ir *BCHdg*.

1322, 1 minnekliches *b*, mynnekliche *d*. Rudiger enpot *Db*, in Ruedger do bot *Ih*. 2 gab *HI*, gabt *C*. zwelif *a*. pouge] armbouge (-en *g*) *Bg*, arbougen *A*, arenbouge *H*, arme poug *b*, armpogen *d*, arinbog *I*, armbog *h*. 4 brâhte] nie gesach *a*. in des kuneg ezlen (chunig etzel *a*) lant *Ra*, in daz (diz *B*) lant *AB*, in daz (des *b*) Rudigers lant *bg*, zu bechelaren in daz lant *D*.

1323, 1 ir nit *d*. gnomen *B*. was *a*. daz *Db*. Nyblungez *D*. 2 all *b*. dy da sachenn daz die *a*. mahte *A*, machete *B*, machet *I*, macht *Da*, machten *b*. sich *b*. ir so holt *D*. 3 chleinem *BCg*, kleinen *and*. daz] da *B*. dâ] nu *Ih*, dannocht *b*. hett hann *a*. 4 dem wart *ABDbg*. groze *AD*, gross *b* = michel *HIdh*. hab *D*.

1324, 1 widere *C*, wider *and*. dô] die *d*, ir *Ih*. 2 sô] vil *Igh*. guotlichen *A*, guetelichen *H*, gutlichen *Dd*. 3 dô] da *Ih*, *fehlt ABDabd*. freunden *a*, vrouwen *Db*. wênic *fehlt a*, lutzil *Ih*. 4 sin *A*, si *BDHabd*. truogen *Ad*. oder] und *a*. ir *fehlt h*. vil *fehlt ADIbh*. herliche *Dd*.

1325, 1 enbizzen] versehen *d*, Inne *a*. unt *fehlt a*. wolten *Ih*. 2 von] wen *D*. hûsfrowen *C*, iunckfrawen *h*. wart *fehlt a*. 3 getriwerlicher *B*, getrüwecliche *g*, getriwelichen *A*, getrwlich *h*, begertwerlicher *d*. des *ad*. Eceln *Bb*, etzelns *a*, edeln etzeln *D*. 4 schœnen *fehlt B*. Gotlinden lip *D*.

1326, 1 zů der *ADa*, fraw *b*. kunneginne *A*. wann *a*. nu *fehlt g*. duncke *D*. 2 waiz *AHIh*. iz gerne *BC*, *fehlt a*. 3 zuo iu *DHab*. sende *Ih*. 4 Si was ir holt mit triuwen. *Ih*. daz si] das *A*. wie wol *ADHab*. es *b*.

1327, 1 ross *B*, orsch *a*. bereit waren *DHIdh*, warnn werait *a*. unt] un *A* = *fehlt HIdh*. vor *g*, von *b*. quamen *g*. 2 hete *B*.

321, 1 mer *a*. pflegen *C*, pflagenn *a*.
22, 1 inn *vor* der *a*.
323, 4 wart] was *a*.
25, 4 war *a*.

Digitized by Google

edele *H*, *fehlt b*, frawe *Ih*. kunnegin *A*, chůneginne *BDb*, Chreimhilt *HIdh*. nu *fehlt DIah*, da *b*. 3 Rudgeres *B*, Rudigers *A*. uñ der *ABHd*. 4 des *Db*. sciet *A*, schied *BI*. sich *fehlt a*, sy *d*. vil *fehlt b*. schonez *Bab*, edel *D*, *fehlt d*. magetin *A*.

1328, 1 An nander *A*, aneinannder *a*. si gesahen vil selten *D*. sahen *Aa*. 2 uzzer *B*, uz *AIh*. Medeliche *BCHd*, medeleicher *a*, medilke *A*, medelec *Ih*, medelitz *D*, maidelich *b*, schrinen *g*. wart uf handen | vil getragen *A*. wart do *Igh*. 3 vil manich *BDHbdg*. rich | *A*. brahte *A*. denn weinn *a*. 4 des gesten *B*. den strassen *b*. si] die *D*, *fehlt b*. wilechomen *H*, got willkomen *h*.

1329, 1 Ostolt *b*. was er *Ih*, *fehlt A*. 2 wisete *A*. si *fehlt h*. strazen *Had*. 3 můtaren *H*, Mutærn *Ih*, mautorne *D*. nieder *A*. 4 wart *fehlt d*. richer *H*, edeln *Db*, schonen *A*, *fehlt Ba*.

1330, 1 bisschoff *B*, bisschof *C*. minenchlichen *D*, vil minnechleichenn *a*, inneklichen *b*, vriuntliche *A*. niftel *BDh*, nyfeln *g*, niften *d*, swester chint *a*. 2 gehabte *B*. wie *fehlt a*, vil *Ih*. reit *B*. 3 ir *fehlt DIh*. chouffte *B*. als] so *A*, sam *C*. helke *A*. hete *A*. 4 hei *AH*, Hi *I*. wes *h*. sid *A*, *fehlt a*. dâ *fehlt ADIbdh*. zun *D*, ce den *A*, in *d*.

1331, 1 Zuo dem *g*, Ze *d*. Treysem *CIh*, Traisem *H*, traysem *D*, Traysme *d*, treusem *A*, trisem *b*, triesin *g*. brathe *B*. 2 vlizeclichen *Aab*, fliszliche *g*. die *fehlt H*, des *d*. ruedigers *A*. 3 unz *AHIagh*, und *b*. daz *fehlt a*, da *b*. die *fehlt B*. ritten *B*, reiten *h*. uber al daz lant *D*. 4 vil *fehlt Ibh*.

1332, 1 Treysem *CIh*, Traisem *H*, traysem *D*, Traysme *d*, trisem *a*, krisem *b*. von] uz *A*. 2 purch *B*, prukch *a*. vil *fehlt AIh*. wite *AD*. was *fehlt D*. vil wol *BDHIdgh*. 3 Treysenmoure *C*, treisem moure *D*, treisenmaur *a*, krisem mure *b*, zeizenmure *A*, Zeyzenmure *B*, Zeizenmůre *H*, zeizemüre *g*, zaysenmaure *d*, Zemzemure *I*, zemzenmawre *h*. frowe *H*, fro *I*. 4 sô *fehlt a*. deiz *C*, daz es *d*. wetlich *ACHg*, watlich *h*, weltlich *b*, wærlich *Bad*. me *g*, *fehlt b*. erget *a*.

1333, 1 en *fehlt AIadh*. diu cund auch also geben *Ih*. sollte *b*. 2 si] sin *D*. vil *fehlt Abg*. 3 iæhen *Hg*. eren *Iah*. des *ab*, der *d*. Eceln *Bb*, etzelines *D*, kchunig etzelnn *a*. 4 Der si sit bi dem kung. vil grozzen vollen gewan *Ih*. sid *A*. heleden *H*.

1334, 1 Diu *fehlt A*. Eceln *BDab*. die was *D*. was witen] weitē waz *a*, was so (vil *Igh*) witen (wide *g*, wit *BCIdgh*) *BCDIdgh*, . . . weite *H*, so weiten waz *b*. bechant *h*. 2 ze allen *AHa*. in] an *Db*. sinem *BHa*. 3 kunisten *Dd*, kuonsten *Ab*, cuensten *I*. rekchen *H*, *fehlt b*. 4 under] uñ *D*. und under] uñ *A*. die] da *b*. im *A*, *fehlt Dbg*. allen *A*.

1328, 4 strassenn *a*.
1329, 2 nider] zetall *a*.

Digitized by Google

1335, 1 Bi] Die *bd.* inn *a.* ze allen ziten *Ha*, alle zit | *A.* waydlich *d*, wæn iht (nicht *D*) *DIh*, herleich *a.* mâr *d*, nit mer *b.* 2 cristenlicher *B.* und heidenische ê *D.* 3 getanen *d.* leben *BIdh.* . ieslicher *CH*, isl- *A*, yegl- *DI.* getruoc *D*, betruog *b.* 4 das schuof *A.* daz man] die *Db.* in *fehlt C.*

XXII.

Ueberschrift fehlt B, Wie si zen hunen wart enphangen *A*, Av. wie chrimhild enpfangen ward *b*, Aw. wie chunic Etzel Chrimhilde enphiench *DI.* = Chriemhilt unt Ezele *Ca.* praute. und wie lieblichen er sy emphie *d* = bruten in der stat ze Wienne *C*, bruten (braute *a*) ze wine in der stat *Ra.*

1336, 1 ze *fehlt AIh.* Treysenmoure (mûre *R*) *CR*, Zeizenmure *BA*, Zaizen mûre *H*, zayzzenmouwer *D*, zeizemüre *g*, Zeysenmure (-mauren *d*) *bd*, zemzenmur *Ih.* untz *AR.* an] uf *Ih.* 2 molde *A.* uff *B.* den *d.* strazen *Had.* die wile nie] ie nicht *a.* 3 Si en *A*, sin *HR*, Si *Ibdh*, es *a.* stuben *d*, stob *ab.* allenthalben sam ez brinnen began *D.* alsam *BHadg*, als ob *Ih*, als *b.* ez allenthalben prunne *b.* 4 ritten *B*, rieten *H.* Osteriche *B*, Oesterriche *HIh*, œsteriche *A*, Oistriche *g.* des] die *b.* chuniges *D*, richen kunec *Ra.* Eceln *Bab*, ezlen *R*, etzelinez *D.*

1337, 1 ouch *fehlt A.* nu] wol *Db.* 2 Daz *DIbh.* von den *Bg.* sîniu *fehlt a.* 3 herliken *A*, herrenlichen *CR*, herlich *Id*, hertzennlieb *a.* quæme. Crimhilt *Db.* dâ *fehlt AIagh*, dar *d.* chome *BCR*, com *I*, cham *a.* 4 begonde *B*, begâh *A.* di wolgetanen *BDHIbdgh.*

1338, 1 manigen sprachen *Db.* sah *BCH.* uffe *B.* 2 Eceln *Bb*, kunec Ezeln *Ra*, etzeln dem chunige *D.* vil *fehlt ABIdh.* 3 cristen *B.* vil *fehlt AIh.* manich *DIh.* = witiu *I.* schare — dare *A.* 4 herliche *B.*

1339, 1 Riuzzen *B*, ruzen *A*, ruzzen *C*, raüssen *a*, ruozze *I*, rewsse *h.* von *fehlt g.* vil *fehlt AIh.* 2 polan *A*, polen *D*, Polanen *d*, Pœlanun *H.* den *fehlt d.* Walachen *BD*, Walechen *d*, Valwen *Igh*, polachen *b.* man vil *Hb*, man da *Ih.* geschwinde *b.* 3 ir *fehlt A.* ross *BH.* dâ] die *Igh*, *fehlt A.* mit creffte *BA*, vil swinde *D.* 4 siten *A*, siten *D*, schilt *b*, der sit (seit *a*) *Ra.* habeten *Ca*, beten *A*, ... *R*, heten *and.* der] daz *g.* vil *fehlt Ih*, da *D.* wenige *d*, —enig da *Ih.*

7, 1 mär wechannt *a.*

38, 3 wîtiu] dikcheu *a.* 4 furen *C*, riten *Ra.*

39, 2 Pollachenn und polanenn *a.* eben *Ra.* 3 pferit und *C*, pfært *t*, *fehlt a.* ôrs *R*, orsch *a.* 4 wart vil] vannt mann *a.*

Digitized by Google

1340, 1 lande *AB*. = uz *Idh*. kieuen *A*, kyben *D*, kewen *Ih*. dâ vil] da *A*, vil *DH*. 2 Peschenare *d*, Peschenær *Ih*, Petsschenære *B*, pesnære *A*, betschenere *D*, pessenere *g*, potschmere *b*. 3 mit dem *BHd*, mit *A*. zu den *Db*, ze *H*, zuo *A*. voglen | *A*, vogeln *BIgh*. di da *B*, da si *AD*. 4 die pfile] da vielen *d*. si sere *A*, von der senwe *D*. vil vast [si *D*] zu den wenden zugen *Db*, vast unz an die wende (das ende *Ih*) zugen *HIdh*. wende *A*.

1341, 1 Ez lit bi Tuonawe. ein stat in Oesterlant *Ih*. Inn ain stat die pey der tuenau *a*. bi der *Db*. 2 Tulme *CHIdh*, dullme *b*, Tuln *Ba*, tulna *A*. 3 sittenn *a*. vremede *B*, fremder *b*. ê] vor *Ih*, *fehlt b*. 3 enpfieng *a*. dâ] vil *g*. sît leit] sid vil leit (leyde *g*) *Ag* = lait sit *Hd*. gesach *B*, geschach *and*.

1342, 1 Ecelen *AH*. ingesinde *ABHd*. 2 Fraw *h*. unde *AH*, uñ och *Ih*. rike | *A*. höfsh *B*, hubs *A*, hobesch *C*, höfs *Ih*, hubsche *Da*, frisch *g*. unt ouch *CHd*, und vil *g*. 3 rich] tiwer *BHd*, edel *Ih*. und *B*. 4 sæhen *B*, sehen *C*, sähen *a*. da fur *Db*, done *I*, danne *h*. negerten *C*, gerten *AHIb*, begerten *d*, gerte *h*. si *fehlt A*.

1343, 1 Ramunge *a*. ûzer *A*, uz der *Ih*, aus *adg*. flachen *g*, Walachen *BDab*, Walchen *d*, Walwen *Ih*. 2 er *fehlt Ih*. vor in *b*, in vor *D*. 3 Als *g*. fliende *g*, fliegen die *d*. sach man si alle *A*, sach man die helde *g* = so (also *d*) sach man si *DIdh*. 4 chome *C*. der *fehlt h*. Gibeke *A*, Gybecke *B*, gibich *ag*, selbe *D*. vil *fehlt b*, manigen *D*. scharen *A*.

1344, 1 Horboge *A*, Hornbogen *g*. mit *fehlt a*. 2 kerten *Aa*. von me *C*, gen dem *b*. gegen siner *B*, von seiner *b*, gen den *Ih*. 3 leut *h*. geschellet *D*. 4 = von den *Idh*. mage *ADbg*, mannen *d*. ouch *fehlt D*. dâ *fehlt b*.

1345, 1 thenemarke *A*, Tenemarchen *BDg*. Hagewart *d*. 2 Yrinch *B*. = vil *fehlt Ibh*. valse *A*, valsh *I*, valschait *b*, valsche *and*. 3 unt *fehlt A*. yernfrid *D*, Irmfrit *Ih*, Irenuret *d*. Durngen *I*, durgen *b*, duringe *d*, drunnge *a*. 4 daz si dez *Idh*, daz si *A*, des si *Db*. eren *A*. muose *Ab*, muost *Ih*, muesse *d*.

1346, 1 Mit tasennt *a*. manne *g*. die] sy *b*. ir] der *Ih*. 2 Blœdel *ADb*. drien *I*, drey *d*, drew *b*. tusentden dar *A*. 3 des *Dab*. Eceln *Bab*, Ecel *A*, edeln chuniges *D*. aus *d* = uz der *Ih*. 4 die kunniginne *A*, kriemhilde *Igh*.

1340, 1 chyewen *C*, chiuenn *a*. 4 zügen *C*, sy zugenn *a*.
1341, 2 = sît *fehlt a*. 3 da vor nie *a*.
1342, 1 Ezele *C*. 2 vrô] vor *a*.
1343, 3 si] inn *a*.
1344, 4 mâgen] manig *a*.
1345, 4 Chriemh' *C*, kchreimhildenn *a*. wol *fehlt a*.
1346, 1 in ir] an der *a*. 2 plödell *a*.

Digitized by Google

1347, 1 Ecele *AC.* ouch *fehlt g.* herre *C*, der *A.* dieterich *g.* 2 recken. *D.* dâ] daz *abg*, die *D.* was vil] vil *b*, warn *D.* 3^{b} *fehlt a.* und *B.* 4 Daz *g.* wart der edeln vrouwen. *D.* vron *A*, fröw *g*, *fehlt b*, do vroun *B*, do *Idh.* vil *fehlt g.* gihohet *I*, gähet *h.* der] ir *A.*

1348, 1 der edel *DIh.* 2 ich wil] euch *d* = iuch wil *Ih.* = der *Idh.* 3 iuch heize] iu herre *A.* 4 jan *A*, ia en *a*, ja *DIbdh.* muget *A.* ir (irz *D*) nicht alle geliche *Db.* geliche *fehlt g.* geruzen *B.* Etzelen *d*, Etzeln *Ib*, Eceln, *und vorher von zweiter Hand übergeschrieben* alle, *B*, alle die ezelen *A*, all die etzeln *g*, die Etzelines *D*, den Etzeln *h.*

1349, 1 von dem mœre *BDg*, von den mœren *A*, von dem örsche *a*, zer erde *Ih.* die kunigin here *d.* 2 = vil *fehlt Idh.* rike *A.* enbeit *I*, enpait *a*, baitte *b.* ouch do *C.* mere *d.* 3 sime *AI.* orsch *a.* manigen *A.* kuenen *CDabd*, werden *Ih*, *fehlt A.* 4 gein *C*, gen vroun *DIh*, ge fröwe *g.* kriemhilte *A.*

1350, 1 Zwen *CIa.* rike *A.* daz] da *A*, *fehlt b.* 2 vrvn giende (i *ausgekratzt*) trugen iriu (*alles auf radiertem Grunde*) chleit *B.* = giengen und (di *Dd*) *DIdh.* ir diu] riche *Db*, rike *A.* 3 Ecele *AC.* hin engegen *ABIdh*, engegen *b*, enckegen schone *D.* 4 Ụn si *Ih*, und ouch si *D.* chunich *DIh.* edlen *d*, *fehlt D*, rich *Ih.* kussen *ADab.* guetelich *B*, guettlichen *d*, *fehlt ab.*

1351, 1 ruchte si *B*, ructes *A*, ruchtenns *a*, rihte si *C.* 2 luht *B.* ir uzem *C*, ir von dem *g*, uzzer *Ih.* 3 die] si *Ab.* heliche | *A.* mochte *DIgh.* gesin *A.* 4 sô] da *b.* nahe *g.* des küniges bruoder] der hertzog *g.* blodelin *AI.*

1352, 1 si *fehlt Dab*, si do *Ih.* Ruediger *A*, *fehlt Ih.* margrave *B.* 2 und ouch *Db.* den *fehlt a.* Gybechen *B*, Gybchen *D*, Gybeken *A*, gybich *g*, gibich *a*, Giseken *d.* dâ] dar an *g.* ouch her] ouch *BIh*, auf *d*, her *ag.* Dieterich *BD.* 3 kust si *Da.* zwelfe *AC*, zwelif *a.* des *d.* Etzilen *I*, Eceln *Bd*, vil edel *Db.* 4 doch *D.* enpfiench *A.* mit gruessenn *a*, *fehlt b.* vil *fehlt AIbh.* riteres *B*, riters *A*, ritters *bdg*, cuenen ritters *Ih*, werden ritters *D.*

1353, 1 und *fehlt Ibh*, daz *D.* kriemhilt. nu bi Etzilen *Ih.* ecele *AC.* kriemhilte *A.* 2 dâ] do *B*, *fehlt ADb.* die lûte *A*, mang *Ih.* stunt *B.* 3 manc *Ih.* buneiz *A*, punas *b.* richer. wart al da *Ih.* da reiten *b*, nach ern riten *D.* 4 cristen *AB.* ouch die *fehlt a.* irem *bd.*

1347, 2 mannenn *a.* 4 des] da *a.* war *a.* gesenfter *a.*
1348, 2 iuch] ew *a.* 3 ich *fehlt a.* 4 s *fehlt a.*
1350, 2 habt *a.*
1353, 2 sam sy noch gern tuennt *a.* 3 punney *a.* 4 tâten *und* degene *hlen a.*

Digitized by Google

1354, 1 ritterlichen *Dbd*, biterlichen *A*. dietrikes *A*, Dieteriches *B*. 2 trůnzunen *A*, trunzůnen *C*, drumzunen *D*, druntzaume *a*, traumzame *b*. 3 hoch *d*. uber di *BDb*. von *fehlt ABb*. 4 tiůschen *A*, tutschen *I*, deutschen *D*, deuthsschen *h*, tausent *d*. helden *Ih*. maniges *AD*.

1355, 1 scheften *Dad*. breken | *A*. vil *fehlt Ih*. don *D*. 2 dô] dar *b*, Wan ez *Ih*. 4 rike *A*, *fehlt a*. vro *A*.

1356, 1 sten *Aa*. ein vil] ein *DIhl*, vil *a*. 2 vol *A*. hütenn *a*. was alumb. gefullet *Ih*. . alles daz velt *bl*, allez daz breite velt *D*. 3 = da sy unnder *d*. sold solden rwen *B*, ruowen solten *l*. von *b*. arebeit *AC*. 4 dar under] da *Ih*, *fehlt l*. vil manic *Db*. schœne *A*, herlichiu *Ihl*.

1357, 1 dar *b*. si nider saz *Ih*, si gesass *l*. 2 rich *BI*, riches *Db*. stuelgewæte *AI*, stuel wæte *l*, stulgewerte *b*, stuelgeverte *D*. margrave *B*. 3 hetez wol *B*, er het wol *Db*, wol het *d*, het *l*. geschaffet *DIbhl*, geschafet *A*. mans *l*, man *A*. 4 daz criemhilt gesidel *l*. gesinde *b*. kriemhilt *Ab*. Eceln *BDb*, Etzels *d*, dez kungs *Ih*.

1358, 1 Daz *b*. da *Il*. redte *D*, redet *Ad*, reit *Ih*, tæt *l*. ecele *A*, Etzile *Ih*. um- *AB*, übel *a*. 2 siner *AIl*. zesewun *l*, zeswe *b*, zeswen *and*. lag (*fehlt b*) ir vil wiziu *Ibh*, bi ir wizzen *D*. 3 sazsen *Iahl*. minnichlichen *Dab*. dâ *fehlt Ih*. 4 den künec] der *Db*. = lazen wolte *Ih*. heimliche *A*, heīlichē *I*, heimelichen *D*, wolte haimlichen *d*.

1359, 1 do hies mann wuhurt und denn schall weleibenn überall *a*. bauhart *b*. 2 volendet *D*. . der grozliche *Ih*. 3 den hunen *l*. die *fehlt b*. Eceln *Bbd*, etzelines *D*. 4 Si gaben herberge *Ih*. herbergen *d*. vil wite *Bd*, weit *b*, schone *l*.

1360, 1 Der tac nu het *Ihl*. der hete] het *bd*. ein ende *Ibhl*. schuf *B*. 2 unze *A*. aber] schone *l*. 4 hei *A*. wes man da *Ih*. man *vor* dem *D*. ze eren *ABl*.

1361, 1 nach eren *DIhl*. scaffen *C*. 2 ritten si *Bl*, rite *A*, fuoren si *Ih*. Tulme *CIbdh*. wienen *D*. in die *Dbl*. 3 vil *fehlt l*. 4 denn kchunig etzel und sein weib *a*. des *fehlt l*. kunigē *A*, richen chuniges *D*. Eceln *B*, Etzeles *b*, Etzels *D*.

1362, 1 hartem *A* = vil *l*. grossen *dl*. sô *fehlt Ihl*. wart *ADb*. im *A*, in da *Ih*. 2 Daz *l*. vil *fehlt Ihl*. 3 sy *d*. vrewet *d*,

---

1354, 1 hurtleichenn *a*.
1355, 1 chrach *C*, kchraft *a*. 4 danne *a*.
1356, 2 al umbe gar] als *a*. 3 solden ruowen] rünnē *a*. 4 herleicheu *a*.
1357, 1 danne *a*. 3 geschaffet *a*. 4 Ezelen *C*.
1360, 1 guetenn *a*. 3 Ezelen *C*. mannē *a*.
1361, 1 ez lobelîche] blodelein *a*.
1362, 1 vil *fehlt a*. 3 entlostenn uil der reich satell *a*.

Digitized by Google

frouten *l.* gen *AIdhl*, von *Db.* 4 hochtzite *D*, hohgecit *A*, hohzit *Ib*, hochzeiten *d.* diu hup *B*, das huob *d.* vil *fehlt BIbdhl.* frœlich *d.*

1363, 1 Sin *A*, Si *DIdhl.* herbergen ..ht alle *l*, niht geherbergen alle *AB*, nit alle. herbergen *Ih*, nicht herbergen alle *b*, geherbergen alle *D.* 3 in] alumme in *D.* ditz *h.* 4 wæne *A*, wene *B.* man *fehlt h*, daz mann *a.* zallen ziten *DIbh.* bi frowen (frouw *l*) *CIhl*, die fraw *d*, bi dem *B*, bi dem chunige *Ab*, Etzeln bi *D.*

1364, 1 ..pern herr dietrichen *l*, Der herre ditrich | *Ab*, Her dieterich der herre *D.* Dieterichen *B.* und och ander degen *l.* andern *Ba*, anders *CIh.* manic *ADb.* 2 si *ABIdh.* der arbeit. mit ruowe *Ih.* der *fehlt d.* rwe *B.* arebeite *C*, arbeit *AB.* 3 den *fehlt A.* frawen. *Ih.* trœsten *A.* wolden *A*, wolten den *b*, wol ir *l*, iren *D.* 4 her Ruedger *Bb* = der kunc *Idhl.* sin geste *l.* chůrzewile *B.* genuoch *Ih.*

1365, 1 hochgecite *C.* pfingestac *I*, pfingest tag *D*, pfingst tag *l*, phinxtage *A.* 2 Etzele *d.* Crimhilden *Dbl*, seiner frauenn *a.* 3 Wienen *D.* si wene (wænet *d*, warnn *a*) *Aad*, ich wene si ye *Db*, *fehlt l.* man] kuenen man *l.* 4 erste *d.* si ze dienst nie *l.* nie] ye *Db.*

1366, 1 chunde sich *A*, kunt sich *d*, kunt sich dem *l*, machet sich cunt *Ih.* golde. *Ih.* dem | der *A*, der *l*, dem den *D.* sin nie *l.* 2 manic wirt *D.* dar under *fehlt a.* 3 vro *A.* guotes niht *AB.* 4 = hie michel wunder. von ir mit gabe getan *Ih.* vil *fehlt bl.* = michel *dl.*

1367, 1 diu *fehlt bd.* wol *fehlt ABIbdhl.* 2 wæne *B*, wene *A*, wane daz *d.* man *fehlt d.* von kunge immer (von keiner wirtschaft *D*) mer gesag *DIh.* mêre *fehlt A.* sagen *A.* 3 der *D*, ..iu *l.* daz ist uns (*fehlt l*) unverdait *bl*, dest immer ungeseit *Ih.* .pedaůt *a.* 4 waren truogen *A.* iteniwe *B*, ir niwe *A*, neue *ab*, eytelnewe *d*, richliche *D*, herlichiu *l.*

1368, 1 Si waren in *A*, Siben in *d*, Ich wæn si in *Db.* Niderlanden *Cd.* niene *d*, nine *B.* 2 helde. *Ih.* da bi so *B.* 3 riche des guotes des guotes *A.* des er *b.* = doch *Idhl.* 4 manigem *A.* reken edele *AB*, edelen rekken *l.* = als *Ih.* si *fehlt l.* ecelen *A*, etzil *Ih.*

1369 *fehlt Ih.* 1. 2 ..ch gab er nie dehainen manntel also tief und wit

---

1362, 4 huebenn *a.* hochtzeit do ann *a.*
1363, 1 si en *a.* 3 Burege *C.*
1364, 3 wol *fehlt a.*
1365, 4 bî] hey *a.*
1366, 4 hie uil michell *a.*
1367, 1 Die hochczeit wert *a.* 2 chainer *a.* nâch] mit *a.* 3 chain *a.* ewnne *Ca.*

Digitized by Google

So der kuinig ezzel zuo siner hochgezit *l.* 1 engab *D* = gab ir *d.* nie] kunich nie *A.* cheiner *D.* seins *a.* selber *A.* ochgezit *A*, hochtzeit *abd.* 2 mantel reich *a.* und *B.* 3 der] so *l.* vil mochte *a*, mohten (mohte *B*) vil *ABd*, mochten *b*, mochte *l.* 4 die durch kriemhilde willen wurden alle (alle wurden *Db*) vertan *ADb.* Chriemhilt *C.* alle hetten [hie *d*] *dl.*

1370, 1 ouch *fehlt Dbl.* die] ir *Dbdl.* die *fehlt ADabl.* 2 = sparten *dl.* deheimer *A*, chainer *a.* laie *a.* 3 waz *l.* ieman *AC*, man *Db.* begerte *d.* des waren si bereit *ADIbhl.* 4 des] dennoch *d.* wart *Ih.* do *AD*, *fehlt l.* der degen (gegen *b*) vil milde *Db.* bloz und ane *Dd.*

1371, 1 ze dem *b.* si] do si *D*, als si *Ih.* gedaht an *CDabd*, bidahte *Ih.* 2 edelen *BDb*, ersten *Ih.* 3 daz ez *ADabd*, daz *Ih.* nieman *Dbd.* chunde gesehen *DIh.* 4 manigē *A*, grozzem *Ih.* leide grozzer ern (grosse ere *b*) vil (*fehlt b*) *Db.* beschehen *b.*

1372, 1 was *fehlt a.* 2 Dieterichen *B*, Dietriche *A*, die tugentrichen *D.* swaz] si was *D.* Gottelunges *d*, vor lunges *b.* 3 im] vñ *A.* wart *a.* gar *fehlt a*, nu gar *ABd.* 4 dâ] daz *ad.*

1373, 1 Aus *d*, Und ouch uz *D*, Da het uz *Ih.* Hungerlannd *d*, Ungerlanndenn *a.* 2 maken *A.* vil *fehlt Idh.* mangen *Ibh.* saum shrin *Ih*, vestez schrin *D*, vollen schrein *b.* 3 daz] da *A.* dâ *fehlt A* = gar *Idh.* 4 sach *ADb.* = nie (nie me *h*) *Idh.* so rehte vrolichen *Db*, so wunnichleich *a.*

1374, 1 Werbel *A*, Warbel *Ih*, Werwel *D.* und *BD*, *fehlt b.* Swammelin *d*, swemlin *A*, swemmel *D*, swamel *I*, swämel *h.* spileman *Cbd.* 2 wæne *B.* daz ir *D.* ieselicher *B*, ieglicher *A*, iglich *D*, ietweder *Ih.* zer (zu der *D*) hohzit *ADIbdh*, zer hochgecite da *C*, *fehlt a.* 3 ze] gen *Ih*, zehen *a.* markch *a.* baz] mer *a.* 4 die edel *Ih.* bî Etzeln *fehlt D.* Ezelen *C*, Ecel *B*, Ecele *A.* under der *b.* chronen *C.* gesaz *D.*

1375, 1 ahzentem *B.* wienen *D.* ritten — versniten *B.* 2 in] mit *b*, in von *h.* ritterschepfte *B*, riterscheften *A.* 3 speren *Ad*, sper *a.* di da *BI.* in der *DIh.* 4 chome *C.* ecele *ACd.* unz *fehlt Ih.* hiunissche *B.*

1376, 1 hainburk *a*, Hægenburc *I*, hagenburgk *h*, huniburch *A.* 2 do en *ab*, do *Dd.* wizzen *vor* aht *Ih.* wol *fehlt DIabh.* aht] gantze macht *D.* 3 mit] rait mit *d.* ritten *B*, fuoren *Ih.* 4 hei *A*, Hi *I.* wez *I.* man *fehlt ab.* in] ze *Ih*, man an *b.* sime *Ad.* heimuote *A*, heinmuete *B*, haimode *I*, haimd *h*, haimferte *b.*

1369, 1 chaine *a.* 2 und lannkch und auch weit *a.*
1370, 1 Die kchunigen *a.* 2 dâ niht] damit *a.*
1371, 2 vil liebenn *a.*
1373, 2 lar *a.* manigenn *a.* 3 war *a.* 4 degene *fehlt a.*
1374, 1 Ezelen *C.* 4 dâ *fehlt a.*

Digitized by Google

1377, 1 Miesenburch *C*, missenburg *a*, Meisenburc *Ih*. 1[b] sy schiftenn ann *a*. dâ] die *d*. shifften *B*. 2 wazer *B*, was zu der *d*. das wart *a*. mit *a*. rossen *ADIabh*. ouch *fehlt Dabd*. mit *a*. 3 Alz *Ih*. erbe *A*. vliezen] vleiss *d*. 4 wegmuoden *A*, wege mit den *a*. die heten *ABa*. semfte *A*, sanft rû *b*. ouch *fehlt Iabh*, guot *D*.

1378, 1 Zesamene *B*. geslozen *B*, geflozen *Ab*. vil manich *Db*. shif *B*, schef *AIah*. vil *fehlt Db*. 2 im *B*. schadeten *d*, mocht geschaden *D*. di *B*. winden *d*. noch die (der *Ih*, ir *D*) *ADIh*, auf der *b*. 3 vil *fehlt ABIh*. guot gezelt] czelt *a*. 4 Als ob *Ibh*. noch *fehlt a*. hêten *fehlt A*. bediu *C*, beide | *ADb*, *fehlt Iah*. uñ dar zuo breites velt *Ih*.

1379, 1 quamen ouch *D*. ecelen burch *A*, Etzeln burge *Ih*, Etzelburg *d*. 2 ynnen *d*. man und weib *a*. wibe *C*, bediu wib *Ih*, beide mag *D*. 3 des *ADb*. Helchen] Eceln *BADb*. ingesindes *D*. ê *fehlt a*. 4 gelebt *Idh*, si gelebten *b*, [si *D*] gelebten sit *ABD*. bî *fehlt hier a*. Crimhilde *B*, kriemhilte *A*, Crimhilden *Dab*. sît manigen] [vil *BD*] manigen *ABD*, sit vil *Ibh*, vil *a*. tac] tag pei *a*.

1380, 1 Da *I*. stunden *Bb*. dâ] ouch *D*, *fehlt bd*. vil *fehlt Ih*, da vil *D*. edel meit] meit *D*, magedeine *a*. 2 von] nach *ADb*. helken *A*. manige *Ad*, manich *D*, grosseu *a*. chlait *a*. 3 kunges *Ih*, kuniginne *b*. tôhter *B*. noch kriemhild *b*. [vrou *D*] Crimhilt *BD*. noch *fehlt Da*. 4 Da von *Ih*. wol *nach* was *d*, *fehlt DIh*. Eceln *B*, Etzelines *D*.

1381, 1 junnkchfrauenn *a*. Herrant *d*, heirat *a*, edel *D*, *fehlt b*. 2 tohter *fehlt b*. 3 gemahle *C*, gemahel *DIb*, gemahelt *a*. Dieteriches *B*, Dieterich *a*. edelens *A*, edeln *B*. 4 die doch *a*, *fehlt d*. Næntwines *BC*, nentwines *AD*, Nantwines *Ih*, Nantumes *d*. het *Ba*.

1382, 1 Ain der *d*. der frawen *Ih*. muot] nicht *b*. 2 creftigez *AB*, kreftige *b*. pflicht *b*. 3[a] *fehlt a*. daz *fehlt D*, da *b*. chunige *D*. gesaz *ADd*. 4 sine *C*, er *Ih*. gelebden *A*, gelebt *Ih*. da ze *d*, zu den *Db*. nie mit der *ABD*, niemer mit ir *d*. kunigin *d*.

1383, 1 sinem *BI*. den staden *A*, dem gstade (kstate *a*) *ad*, der state *b*. 2 wer iegeliche fuorte *A*. wer] ware *d*. ware *d*, was *a*. da wol *Ih*. 3 die *ABDb*. edel *b*. kriemhilte *A*, kriemhilt *Ibh*. gruoztes] gruozt si *Ih*, gruozte *Db*, gruoztens *AB*, gruestenn *a*. dester *ADIah*. 4 Hi *I*. gewaltechlichen *ADb*, herleichenn *a*. si *fehlt C*. sasz *h*.

377, 3 swaz man sîn] so man es *a*.
378, 2 die ünden noch *fehlt a*.
379, 1 etzelburg *a*.
380, 4 allez *fehlt a*.
382, 1 so strostet sic *a*. 4 chainer *a*, deheiner *C*.

Digitized by Google

1384 *fehlt b.* 1 Getriuclicher dienst *I*, Getriuliches dienstes *AD.* vil *fehlt a.* 2 teilte *BC.* = und ouch *ADd.* 3 si *fehlt D*, di *B.* 4 ze *d.* muoz *I.* vergeben *D*, geteilet *Ih.*

1385, 1 dieneste *B.* sider] zuhant do *D*, *fehlt b.* 2 all *b*, al *ACIh.* alle] die *Ih.* 3 nie *vor* sô *ADb*, *fehlt B.* gewaltechlich *B*, -che *A*, gewalltig *b.* gebôt] ward *b.* 4 Alz si ir nu *Ih.* 4ᵇ frawen kriemhild alle vart *b.* den *fehlt DIh*, der *d.* kriemhilte *A.*

1386, 1 sôlhen *B.* 2 Daz man zallen ziten da kurzwile *Ih.* dâ *fehlt a.* ze allen *Aa.* 3 Swes ieglicher gerte. uñ dar nach stuont sin muot *Ih.* swar] dar *a.* iegelichem *A*, ieglichem (-en *b*) *Db.* den] der *D.* 4 durh (*Schluss der Zeile*) *B.* und durch *DIdh* = und ouch *b.* der *Aabd*, di *BCDIh.* kûnegine *B*, kunigin *A.*

XXIII.

Ueberschrift fehlt B, Aven. wi Chrimh' den chunic bat daz er ir brud' lude zu der hohzit *D*, Wie Gunther geladen wart in Etzeln lant *Ih*, Abentheur wie Chrimhilt warb (erwarb *d*) daz ir brueder zuo der hochzeit chämen (zun Hûnen cham *d*) *bd*, = Auentiure wie der kunec Ezele unt [diu *C*] frowe C. nach ir friunden [ze Wormez *C*] sanden *Ca.*

1387, 1 Mit vil] Mit *b*, Sint mit *D.* al] ouch al *D*, alles *d*, nu *a*, *fehlt b.* 2 wonte si *A* = Si wonten *Idh.* bi ein ander. wol sibendhalb iar *Ih.* an] in *Cb.* 3 diu cit *A.* eins *Ab.* suns *BC*, kindes *b.* was genesen] genas *a.* 4 des en *Da.* kund *b.* Ecele *AC.* nimmer] nit *Ih.* froer (fro *h*) sin gewesen *Ih*, zu vrolich sin gewesen *D.* gewesen *C*, gesein *a.*

1388, 1 Sin *A*, Si en *Da*, Sy *bd.* wolten *b.* sin *A*, sy en *a*, si *DIbdh.* ŵrbe *B*, er wurbe *Ih*, erwurben *Db.* seyt *d.* 2 daz es *d.* getouffet *B.* ŵrde *B.* des *Dbd*, dasselb *a.* Eceln *Ba*, edlen chuniges *D.* 3 cristenlichem *AB*, kristelichem *I.* rechtenn *ad.* ez wart Ortliep genant *BDIbdh.* 4 allez *Ih*, al *Dbd*, al des *A.* Eceln *BIbdh*, eczl *a*, Etzelines *D.*

1389, 1 ie] e *b.* vron *A*, vrohn̄ *M*, *fehlt Ih.* hechen *a.* gelac *Ih.* 2 der] da *b.* sich] sich nu *ABIdh*, mein *b.* vro *A*, vrowe *M.* da *Ih.* 3 lert si *Ih*, si do lerte *D.* harrt *a.* ellende *fehlt b*, schone *D.* 4 die het nach vroun helchen tougenlichen hertzenleit (grosse lait *b*) *Db.* tougenlichen *Md*, tugentlichen *AIah.* groslichs *d*, groszlich *h*, grozlic *A*, groziu *BM.*

1390, 1 vil *fehlt DIbh.* 2 Si *Ih.* iahten *M*, iach *b.* besaz *a*ᵇ. eines *M*, einez *D*, des *a*, *fehlt AIbh.* 3 *fehlt a.* milt *b.* dez *I*

1387, 1 wonten (n *ausradiert*) *C*, wonnt *a.*
1389, 2 vleisset *a.*

Digitized by Google

hette *Db*, iahen *Ih*. 4 lob *A*. truog sy *b*. ze *d*. biz *Db*. in *Idh*. dricehende *B*, drizehed *I*.

1391, 1 het *BD*. erkunnet *AIh*, erchunt *b*. nieman *A*, nit *Ih*. 2 Als noch kunges recken. kunges wiben tuont *Ih*. als *d*. und kchunigs weib tuennt *a*. chunge *M*. 3 alle zit *AIh*, zallen ziten *D*, ze allem malle *a*. zwelf kuene *Ih*. 4 och *I*, vil *M*. der] daz *Ih*, die *b*. ir deheime *A*, ir da anhaim *a*. gesach *AB*, ê geschach *D*.

1392, 1 daht *A*. mager *M*. ern | *A*, recken *D*. in *Ih*. 2 das sy der was *a*. dâ *fehlt ADMb*. unt *fehlt a*. die ir] ir die *Db*. Hagne *M*, Hagen *Da*. 3 heten *b*. 4 daz] daz noch *BDMd*, daz ouch *A*. mohte. ze leid noch von ir becomen *Ih*, mochte ze laide chomen *b*. noch] ouch *D*, von ir *BMd*, *fehlt A*.

1393, 1 Saz *B*. gischach *I*, geschach *bh*. bringe mohte *A*, mohte bringen *BDM*. ditz *d*, daz *BDMb*. 2 trounte *A*, trumte *M*. daz] wie *Ih*. ir vil dicke gienge *Db*. der] ir *Ih*. 3 si] uñ *Ih*. kust in *ADabd*. ze aller *Aa*. 4 In vil senftem *Ih*. semftem *A*, dem *Db*. slaffe *BD*. war *A*. im *a*, ir *DIh*. arebeiten *C*, arbeite *DIdh*, aribait *a*, arbait *b*, erbeit *A*.

1394, 1 wæne *Bd*, wene *AM*. Crimhilden *Dd*, kriemhilt *Ibh*, kriemhit *A*. 2 sich mit] sich *d*, in *Ih*. guntheren *D*, Gunther *Idh*, Giselhere *ABM*. 3 *Raum gelassen für diese Zeile in b*. Bûrgonden *B*, burgon *M*. 4 begonde *B*, begond *A*. abe *M*. selwen *DM*, sulwen *A*, salben *abd*. herzen *A*, *fehlt b*. trehene *M*, trehen *AB*, trahen *CIh*, träher *d*, zehern *D*, tzahernn *a*.

1395, 1 lag *BM*. spate *B*, beide spat *D*. und vrou *B*. 2 bræhte *B*, brehte *A*, brete *M*, prâchte *b*. der zuo *C*. 3 muese minnen *B*, minnenn muest *a*, muste nemen *b*, nemen muoste *D*. heidenisschen *B*, heidenschen *I* = hayden *d*. 3 die het] het *bd*. uñ *A*, und *Mad*, unt *B*, unt ouch *CDIbh*.

1396, 1 ir] dem *Ih*. vil *fehlt Ih*. 2 pin *BM*. 3 vienden *A*. noch gefuege *DIbh*. 4 et *fehlt ah*, ot *DMb*, dann *b*. von hagnen von trony gerne *A*, mit treuwen von troyne hagen *D*. Hagene *C*, Hagen *B*. gerne bereit] vil gern *a*.

1397, 1 Als den ungetrewen *b*. iamere | dike daz *A*, dicke iamert daz *D*. dichez *C*, dick daz *I*, diche daz *BMad*, daz *b*. 2 dâ *fehlt Ih*. gedaten *b*. und mochte daz gesin *D*. pi den *B*, da bey *b*. = gesin *Ibh*. 3 wrde *B*. gerochen. mines lieben *Ih*. vriwendes *M* =

1391, 1 wol *fehlt a*. erchundet *a*. 2 wîbe *fehlt a*. 4 gedacht sy *a*.
1393, 1 ze heunnen lannt war *a*. 3 Ezele *C*, Etzel *a*.
1394, 1 Sy enchunnde *a*. 2 ir grossenn *a*. ir gemuet *a*. 3 daz wart it wol bechannt *a*.
1396, 1 wunscht si *a*. 2 nu wol *fehlt a*. wenn *a*. ouch *fehlt a*.
1397, 2 die mir laide habennt gemacht ich dapey geseine *a*.

Digitized by Google

mannes *Ih.* 4 = vil cum *Idh.* erbeiten *A* = erbite *M.* des *Dd.* ezelne *M*, edeln chuniges *D*, edel *b*.

1398, 1 Ze liebe] Sint *D*, Do *b*. dô] nun *b*. hete *Dab*. alle s *BCM*, alle des *DIab*, al des *A*, alle *d*. Gibelunges man *d*. 3 chamern *BC*, camer *IM*. der *fehlt Aad*. echew. *A*, Ekkew. *C*, Eggw. *I*, ekw. *M*. da mit *Ih*. 4 den *fehlt A*. Crimhilde *B*. den chunde *MIh*.

1399, 1 dahte *ABD*. = si wolt den *Idh*. piten *B*. 2 gonde *B*, gunde *CIMbdh*, chônde *A*, gunne *D*. guetlichem *b*. 3 vriwende *M*, vreunt *D*. pracht *a*. 4 den] des *A*, dez *M*, den irn *D*. chuneginn *B*. erwant *d*, erkant *b*, bevant *D*, vant *AIMh*.

1400, 1 Sy nu aines nachtes do sy pey *a*. eimes *A*. 2 umb vangen *B*. 3 edelen *AC*. trůtten *A*, troüt er *D*, er trute *Ih*. also *BM*, als *DIbh*, wie *d*. = der *Ih*. 4 = an ir *Ibh*. finde *B*, viende *A*, viande *D*. wetliche *A*.

1401, 1 vil — 2 iuch *fehlt d*. liebe *a*. 2 biten gerne *AC*, gern bitten. *Ih*. môhte ez *A*. 3 ir] ich *C*. liezet sehen *B*, liezzet schouwen *DIbh*. han verscholt *Ih*. 4 = den *fehlt Ilh*. vriwenden *M*. wærint mit rechten triuwen *l*.

1402, 2 des *fehlt l*. inne *M*. swaz *Ih*. lieb *CI*, lip *B*, *fehlt a*. und *BM*. 3 widerfueren *d*. muoz *I*. freude] viende *A*, ere *Db*. 4 wande *BC*, wanne *a*, Wan *DIbdl*. wîbes] vriundes *A*. [nie *D*] bezzer vreude nie *Dbl* = bezzer vriund nie *Ih*. bezer *BM*. vriwende *M*.

1403, 2 ich *fehlt a*. vil] so *Ih*. hohe *AIh*. darumb so ist *Ih*. sô *fehlt DIbdhl*. 3 se solten | *A*. hie geruchen *D*. ruechet *a*, geruochent *Ih*, geruchet *b*. sehen *Da*, zesehen *h*. 4 hort *Db*. mîn die] mich die *D*, mir die *l*, die minen *M*. di *B*, diu *A*. niur *I*, wan *l*, wann nun *b*, nun *d*, hie *a*. für *fehlt a*. elende *A*.

1404, 1 ecele *ACd*, ezle *M*. 2 duht *C*, douht *M*. si] euch *ab*. . ich lued si *Ih*. ladet *C*, sand *M*. ichz *l*. 3 swelhe *B*, swel *A*, welhen *b*, die *a*. dâ *fehlt abdh*. her varn *b*, varn her *AM*, varn *D*. min *AD*, ditze *Ih*. 4 vreůte sich *B*, vrŏute sch *A*. da si *C*. sîn *fehlt l*. bevant *D*.

1405, 1 Si] do *a*. wolt ir mit twe *A*. lieber herre *Db*. 2 senten *A*. an den rin *Ih*. 3 so enbute *A*, sone biute *C*, so enbiut *BMal*. vriwenden *M*. daz *b*, wez *l*. hann *a*, han den *l*. 4 So cumt uns zwar. manc ritter edel uñ guot *Ih*. chomennt *a*. vil *fehlt bl*.

1397, 4 erpait *a*.
1398, 4 west niemant *a*. verstân *fehlt a*.
1399, 4 frown *C*. kchrimhildenn vannt *a*.
1400, 2 vil *fehlt a*. 3 der lîp] lieb *a*.
1401, 2 fuegen *a*. 3 het — verscholt *a*.
1402, 3 den] vonn *a*. 4 frâude *a*.

Digitized by Google

1406, 1 swenne *BCDMl*, swem *A*. lâzet] lat *Ibdhl*, laz ich *D*. ez] daz *l*. 2 ir en *Mab*, Ir *Idhl*. chunnet *D*, cunt *Ih*. niht so gern. iur friunde sehen *Ih*. vriwende *M*. nie *l*. gesehen *ABDMbdl*. 3 Ich sæh wol als gerne *Ih*. si gerne sehe *D*. gesihe *d*. edelen *A*. 4 muot *A*, mẅet *B*. dass uns *D*. sô *fehlt b*. lange *fehlt l*.

1407, 1 geviele *bl*. vil *fehlt l*. liebe *A*. 2 *fehlt d*. wil *Ih*. vriwenden *M*. 3 Videllær *I*, *immer*. in der *D*. Bûrgonden *B*, burgon *M*: *ebenso* 1408, 3. 4 Die guoten boten bæde *Ih*. bat er *Ibhl*. san *A*, *fehlt Dbl*.

1408, 1 balde] schnelle *b*. 2 kunnigin er saget | *A*. 3 potenn soldenn *a*. poten *Bl*. botschaft werben *Ih*, werben *b*. in der *Db*. 4 zierlich *l*.

1409, 1 diu] da die *d*, do *A*. 2 im *A*. diu *fehlt l*. boteschaft *B*. 3 wie er da laden solde *A*. Gûnther *B*, Gunthern *Dl*, Guntheren *Id*. sîne] di sinen *M*. 4 frawen *h*. sy unnder *d*, besunder *D*. gesprechen *M*, besprechen si *D*, bitten *Ih*.

1410, 1 rike | *A*. iu *fehlt A*. 2 enbiut *CI*. vriwenden den liep *M*. unde *B*. 3 ruochen *AIh*. ritten *B*. her] alnider *D*. min *Db*. leit *C*. 4 liebe *bl*. geste selten mere bekant *l*. noch] hie *Ih*. erkant *b*.

1411, 1 Unde *B*. wellen nicht *b*, iht wellen *M*, nicht wolden *D*. 2 lan *ACDdl*. 3 si en *AD*, sin *M*, Si *Ibd*. disen *d*. sumer *DMbdhl*. ze *Ihl*. hochzeit *bd*. 4 wande *CM*, Wan *DIad*. der mînen] miner *l*, der *b*. wunnenn *a*. kön magen *I*, kûne magen *A*, chunen magen *Dbl*.

1412, 1 Swammelin *d*, Swæmelin *AIl*, swælein *h*. 2 wenn *d*, wann *b*. hohgezit *M*. disem lande *Ih*. 3 wir] ich *Ih*. daz *nach* vriunden *A*. iuren *B*. vriwenden *M*, magen *b*. kunden dort *d*, dort kunne *Ih*. 4 ezle *M*, edele *Db*. ce *B*, ze disen *Ihl*. nahsten *A*, *fehlt Ih*. sunwenden *AMl*, sunwende *Ih*, sunnewenden *D*, seinen *b*. magen *b*.

1406, 2 ir enpedorffet *a*. so gernn nie gesehenn *a*, nie so gerne sehn *C*. 3 sach *a*.

1407, 2 di mine *C*. 3 ich wil *a*. 4 Ezelen *C*. bringe *C*, chomen *a*. sâ *fehlt a*.

1408, 2 sagte] do sagt *a*. 4 harte schiere *fehlt a*.

1409, 2 di *C*, *fehlt a*. ze *a*. 3 Ezele *C*. 4 Gunther und sein freunnt *a*.

1410, 1 chundiu *C*.

1411, 2 chonnēmage *a*. 3 sy enchomenn durch denn willenn meine *fehlt a*. 4 leides harte] laide *a*.

1412, 2 wenenne *a*. hochczeit wann die sull sein *a*.

1412, 5 hêre *fehlt a*. hochczeit *a*. 7 ze *C*, ze denn *a*. 8 die reise] *a*.

Digitized by Google

1413, 1 tuen *IM.* pietet *a.* Werbelin *DMl*, barbelin *h.* 2 chemnaten *BIMl.* siu *M*, *fehlt A.* 3 dringen *b.* tougenliche *B.* dâ *fehlt Ih*, daz *Mad.* die boten si *AIh.* den boten *b*, siu *l.* besprach *Dl*, sprach *BCd*, sach *b.* 4 vil *fehlt Ihl.* rekken *l.* sid *A*, vil *Ih*, *fehlt l.* lutzil liebes *Ih*, vil leide *Db.* gesach *AB*, geschach *and.*

1414, 1 zue denn *a.* bæden *I*, *fehlt a.* nu dient *A*, verdienet *D* = ir dient *Ih.* michel] uñ mich *b.* 2 vil tugentlichen *d* = tougenlichen *l*, taugellichen *Ih.* 4 rike *A.* gibe *C*, gip *B.* zierlich *d.*

1415, 1 Unde *B.* vriwende *M.* 1[b] *nur* secht *a.* 2 an dem *a.* niht *fehlt l.* 3 noch hie *a*, noch nie *BIMh*, noch mer *d*, nie *l.* betruebet sæhint *l.* gesehet *AM*, gesacht *a*, besähent *b.* de meinē *a.* 4 dienst *A.* heleden *C.* chunen *D.* unde guot *fehlt a.*

1416, 1 Bitet *CD*, Bittenz *Ih*, Pit *a.* der chunich in *D*, in Ruedger *B*, ruediger in *A*, Ruedeger *M.* inbot *M*, enpeut *a.* 2 mit *Dabd*, von *l.* aller *fehlt a.* 3 daz ich *ADIMabdhl.* an *Aadl.* vriwende *M.* 4 ich *fehlt d.* ein *fehlt b.* wære — bî] hete er wer mir entwene bey *b.* chome *M*, chom *Bd.* in *fehlt M.* ettewenne *AM*, etteswenne *D.*

1417, 1 Unde sagt *B.* ouch *fehlt Ihl.* Gernot *BDId*, Gernoten *bl.* = lieben *l.* 2 daz im iemen muge ce der werlde holder sin *A*, daz im nieman hœlder zer welte mug ... *l.* zer] zu dirr *Db*, in der *Idh.* holder niemen *BM.* holder mag *b*, mug holder *a.* sin *BCM.* 3 bittet *BMl* = uñ bitte in *Ih.* = mir *fehlt Idhl.* mit im] her *AMb*, vil schir *D*, *fehlt B.* diz *BDd*, daz *Iahl.* 4 = die unser *Ih.* beste vriwende *M.* daz ez *ADbl*, daz *IMah*, die *d.* uns ze eren *AMbl*, zu ern uns *D.* sein *d*, ist *a.*

1418, 1 Sô *fehlt Ih.* saget *A.* Giselher *B*, Gyselhern *D*, Giselherren *d*, geselle *A.* = er dencke (ich gedench *Ih*, .. denk *l*) wol dar an *Idhl.* wol *fehlt Db.* dar an *alle.* 2 nie leides niht] leides (lait *l*, dhain laid *d*) nie *Idhl.* 3 sêhen *C*, sehen *AM.* vil gern. al hie *Ih*, zu den heunen gern *Db.* hie *fehlt a.* die *AI.* 4 Uñ *Ih.* het in *DMbdl*, heten in *B.* hie vil gerne] immer bi mir gern. *Ih.* grosse *d.* min. *A.*

1419, 1 Saget *AM.* . wie vil ich eren han *Ih.* 2 wolt dort *a*, dort welle *ADb.* 3 Wer solt si danne wisen. durch uncundiu lant *Ih.* dane *M*, dan *A.* wisen solde *Al*, weisen welle *Db.* sold (*Schluss*

1413, 4 degene harte *fehlt a.*
1414, 3 gepiet *a.*
1416, 4 ainenn *a.* etwann *a.*
1417, 3 pitt *a*, bitte *C.* far *a.* 4 unsern *a.*
1418, 4 inn *a.* diende *C*, diennē *a.*
1419, 1 Nu] und *a.*

Digitized by Google

der Zeile) *B*, wolde *a*. 4 den sin *A*. her zu heunen *D*, ze den hiunen *l*, herzelichen *A*. wol *fehlt l*.

1420, 1 bote *M*. niene *C*, nicht en *DIbl*, nicht *a*. westen *BIMl*. vonn weu *a*, von we *b*, wa von *and*. 2 Hagene *d*, Hagne *M*, Hagen (*Schluss der Zeile*) *B*. niht solden *BMb*, nicht ensolden *D*, da nit solten *Idh*, solten da niht *l*, niht beliben solten *A*. 3 beliben] dort *A*. waz *b*. 4 Wan in frouw criemhilt diu rechten mære nit gesait *l*. Von *Ih*. in *A*. ward *Db*. mangen *a*. zem (ze *B*) grimmem *BC*, zu dem grimeñ *a*, zu (ze *b*) dem *Db*, dar zem *Ih*. tot gesait *a*.

1421, 1 = Botschaft und briefe *l*. Brief *Id*, Trewe *b*. boteschaft *AC*. wart in da *l*. 2 fuorten *Adl*. guotes rîche] vil guotez *l*. möhten schœne *A*. 3 urloup *CM*, Urlop *Il*. gab *ACM*. im *a*. ecele *AC*. ouch *fehlt Ihl*. schonez *DIbdhl*. 4 in] ez *l*. von *fehlt d*. guoten *A*. wette *I*, *fehlt D*. = vil wol *Idh*. geziert ir beider lip *l*.

XXIV.

Ueberschrift fehlt BM (*M macht überhaupt keinen Abschnitt*), Aw. wi chunic Etzel sande gein burgonde dạz ṣiẹ zụ im nach den chunigen *D*, Ab. Wie Etzel nach den burgonden sant *b*, Wie Etzilen boten von dē margravē Rueger vō Bechlæren fuoren *Ih*. = Auentiure wie die boten ze Rine quamen. unt wie si danne schieden (schieden von danne *a*) *Ca*. wärbel uñ swämel *A*, Swâmelin (Swæmel *l*) unnd Werbel *dl*. die] iren (irz *l*) herren *dl*. zu Reine wurbenn *d*, v . . . *l*.

1422, 1 sine boten zuo dem rine *A*. . nu het gesant *Ih*. potschaft *l*. sant *Dbl*. 2 lant *b*, lande *and*. ze (zu *D*) lant *DIbhl*. 3 Von *l*. snelle *DIbhl*. ouch *fehlt Ih*. 4 Ze *l*. hohzite *Ibd*, hochtzite riten *D*. holt da *b*, laid *l*. do *M*, *fehlt bl*.

1423, 1 danne *abdl*, *fehlt M*. aus *d*, uz der *D*, zuo der *Ih*. 2 Gen *Ih*. burgon *M*. wurden *b*. 3 drien *AI*, den *b*. . edelen *Al*. chûniginne *a*. ouch *fehlt l*. 4 chomen die potschaft gahen *b*. Ecelen *AC*, Ecele *B*, ezle *M*, ezzel *l*, zu Etzeln *D*. man si do *A* = man *l*.

1424, 1 Hinz *I*, Ein ze *a*. Bechelæren. dar comen *Ih*. geritten — vermitten *B*. 2 do *M*, ia *Db*. daz] des *Dd*. wart *DIbdhl*. = dâ *fehlt l*. 3 Ruedger *IM*. und ouch *D*. Gotlint *ADM*,

---

1420, 2 nicht solt *a*. 3 im *C*. ze *fehlt C*.
1421, 1 daz was] waren *a*. 4 wol *fehlt a*.
1422, 1 Ezele *C*. 2 zuo dem Rîne *fehlt a*. mangen landen *a*. 3 hocht *a*. 4 der *fehlt a*.
1423, 4 die] in die *a*.

Digitized by Google

Götelint *Il.* 4 si bei *a.* ouch *fehlt l.* beider *ADMb*, beider (baide *d*) liebez *BIdhl.*

1425, 1 Si en *Da*, Si *bdl.* s'] sy *b*, tz *l*, *fehlt a.* von in *fehlt b.* 2 dester *AIhl*, des der *a.* die] des *bd*, dez *Ih.* etzelines *D*, kunch Etzilen *Iah.* 3 otten *a.* dô *fehlt Ih.* 4 si en *Dab*, sy *d.* hette *D.* in] nie *D*, nicht *b.* wægen *l.* cheinen *D.* margraven *B.* her *Ilh.*

1426, 1 Sin enbuten *B*, Sin enbuten *A.* ouch *fehlt al.* prunhilte *B.* dienest *B*, dienste *C.* und *B*, und allez *Db.* 2 steteliche *A.* mût *B.* 3 die] daz die *b.* 4 Do bat *Ih.* margavinne *B.* himel *ADabdl.* si bewaren *Ih.*

1427, 1 Ê *fehlt b.* daz *fehlt Db.* bôten *A.* quæmen *D*, chomen *BCIdl.* wol *AB*, vollen *Db*, *fehlt Ih.* . ze beiren durh daz lant *Ih.* Peyrlant *B*, Bayerlant *C*, Beier lant *A.* 2 *fehlt a.* vil *fehlt Ih.* die *b.* guoten *fehlt l.* bisschof *C*, bisschoff *B.* da vant *l.* 3 daz er *b.* dô *fehlt l.* măgen. *Ih.* zum *b.* 4 niht gewizen *AB*, nicht zu wizzen *Dl.* niur *Ia*, wan *l*, wann nun *b*, nun *d.* sin edel golt *l.* als *A*, *fehlt l.*

1428, 1 = in *Ihl.* minnen *A*, miete *l.* do riten *D.* 2 bissof *B*, bisschof *C*, *fehlt b.* pilgrein *a*, bilgrim *B*, bylgrim *D*, Bilgrin *Idh*, bilgeri *l.* unde *B* = *fehlt Ibdhl.* sol *D.* ich si *alle.* 3 die] der *b.* swester sûne *A*, schonen swester *D.* 4 wan *Dadl.* mac *fehlt l.* = leider *Idhl.* zuo in *Dabdl.* kum *l.*

1429, 1 Welhen wec *Iah.* wæge *B.* fuorten *A.* zem *l.* daz *l.* 2 nit wissen *Ih.* siber *A*, silberz *l.* und ir *Dbl.* 3 ez *l.* en *fehlt BIdh.* in da *Ih.* vorht *B.* 4 Der het gwalt vil grozzen. uñ waz von adel hohgiboren *Ih.* jâ] so *A.* vil *fehlt Bb.* edele *fehlt l.* hochgeborn *bdl.*

1430, 1 Inner *BDIbdh.* si *fehlt ABabl.* chomens *ABbl.* 2 zuo] in *D*, *fehlt l.* Swæmel und Werbelin *l.* Werbel *ADa*, Warbel *I.* und *fehlt b.* Swæmmelin *CD*, Swammelin *d*, Swæmelin *Ih*, swermlin *A.* 3 sagt *ABl.* 4 quæmen *D*, chomen *ABIadh.* fremde poten *b.* bote *A.* frœmende *l*, vremde *and.* Günther *B.*

1431, 1 vō *I*, vom *bh.* = daz *fehlt l.* 2 Von wannan *I.* vremden] geste *l*, poten *b.* = comen *Ih.* in unser *D.* 3 en west *Iah*, wisset *d.* unz daz *ADIbh*, untz *l.* sach] ersach *D*, gesach *b*, hagen sach *l.* 4 der schnelle rekke balde *l.* Hagen *B.* | ze gunther do sprach *A.* = der helt *Idh.* Guntheren *DIbl*, Gunthern *d*, Günthern *B.*

1426, 2 die] des *a.* gehorte *C.*
1428, 4 wan *fehlt C.*
1429, 3 haz] pas *a.*
1430, 1 m Iner *a.*
1431, 1 = uns daz *a.* 4 der holt *a.*

Digitized by Google

1432, 1 komen *hl*, chemen *A*. niwiu *Bl*, niu *I*, fremde *b*. daz *b*. iu *fehlt l*. 2 des *d*. Ecelen *Al*. 4 die *D*. sûln *B*. mir *Ih*. groz *ADl*, vil groz *Ih*, recht *d*.

1433, 1 ritten *Bl*. alle *l*. beraiten *d*. vor *D*. 2 fuoren *l*. = herlicher nie *Ibdhl*. chunigs *al*. 3 enpfienge si *D*, enpfiengen *B*. sâ *fehlt Db*. 4 hereberge *D*, schœn (*Schluss der Zeile*) herberge *B*. unde *A*.

1434, 1 Diu *Ih*. reischleider *ADIabdh*, claider *l*. | so rich *Adl*. sô *fehlt DIabh*. wol *fehlt C*. 2 mohten *ABDIhl*. wol fur *Db*. 3 sin (si en *Db*) wolten ir niht mere (mer *A*) *ADb*. en *fehlt Idl*. dâ *fehlt a*. 4 geruohte *A*, ruohte *BIdl*, gerte *Db*. hiesz man *h*. daz] do daz *Db*, iz da *B*.

1435, 1 selbe *A*. och da *Ihl*. 2 vil *fehlt Ih*. 3 an *fehlt a*. verrer *d*, vil michel *Ih*, vil *l*. bezer *B*. 4 boten chûnege (chunig *a*) *Ba*, botton botten kuinge *l*, den boten kunges *Ih*, chunigez boten *Dbd*. ce tragene *A*, noch vil *l*. herlichen *CDabdl*.

1436, 1 dâ *fehlt d*. 2 Ecelen *ACl*, etzelinz *D*. 3 Hagen zütechliche *B*. gein *C*, gen *Dadl*, zuo *b*, ze *A*. 4 minecliche *A*, inneklichen *d*. das *al*. sagen *d*. in *a*. knaben *d*.

1437, 2 wie si ecele *A*. Etzel gehabete *d*, der chunich gehabte *D* = gihabt Etzil *Ihl*. und *Bd*, uñ die *ADIbhl*. sinen *Ib*. 3 stuond *d*. 4 nu *fehlt bl*. endeliche *A*, endelichen *DNbd*, wærlichen *Ihl*.

1438, 1 der wart *a*, waz so *l*. 2 sô] als *Ihl*, wie *d*. 3 [so *B*] guetlichez gruezen *Bl*, Mit friuntlichem gruozze *Ih*. in der hiunen lant *l*. 4 Werbel *ANl*, warb er *d*. dâ bî] bi *bl*, die *d*. Guntheren *DNb*, Gunther *A*, Gunthern *BIa*, dem kuinge *l*. da vant *l*.

1439, 1 gezogenlike *A*, getzogenlichen *Dabdl*, grozlichen *N*. gruezz si *a*, si gruozen *A*. 2 willekômen *A*, got wilkomen *l*. bæde *I*, ir beide *B*. spileman *ACD*. 3 wer hat *ADINbhl*, und hat *a*. 4 Ecele *A*. der vil *BDNb*. ze *l*, in *Ih*. der *fehlt d*.

1440, 1 Do nigen si *Ih*. dem *BIbhl*, do dem *ADNd*. Werbelin *DNl*, Werblin *A*, Warbelin *h*, Barbelin *d*. 3 da her *D*, *fehlt b*. ditz *DNdl*, das *a*. 4 uns *fehlt A*. iu *nach* recken *d*, *fehlt Ab*. in guoten triwen *Ih*, durch rechte treuwe *Db*. guote *fehlt d*. her gesant *AINbh*.

1441, 1 der chûnech *BIh*. der mæres *a*, der mere der *A*. 2 gehabet *A*.

1432, 4 Ezelen *C*.
1433, 2 herrenlicher *C*. 4 unt hiez *C*. halden *a*.
1435, 3 verre] michel *a*.
1436, 3 den *C*.
1438, 1 pracht si *a*. den *C*.
1439, 2 Ezelen *C*, Etzel *a*.
1440, 1 zuchten *a*.

Digitized by Google

Ecele *AC.* sô *fehlt Ibhl.* vragt *B*, fraget *d*, vragete *A.* der degen *ABdl.* 3 uzzer *B*, uz der *Ih.*

1442, 1 cheine *D*, da hayme *d.* 2 danne *ABD*, denne *Nl*, Als *Ih.* si bediu sich gihabent. *Ih.* gehaben *Nb*, habēten *A*, *fehlt l.* ir sult wizzen *Ihl*, wizzet *B.* 3 ir] daz *ADNb.* gedinge *ad*, gesinde *DINbhl.* die *fehlt Ihl*, ir *Da.* maug *Il*, magt *ADb.* und ir *Dbl*, unde *Ih*, und ouch alle (alle *am Rande N*) ir *AN.* 4 si *fehlt DNb.* freute *d.* der mere *b.* scieden *N.*

1443, 1 Genade si sin dienst. den *Ih.* dieneste *B*, dienest *N.* 2 unde *b*, und *BDdl*, = und ouch *Ih.* mîner] miner liebn *D*, min liebiu *l.* 3 lebn *Db.* 4 wand *AB*, wan *DIadl.* doh (*Schluss der Zeile*) *B*, *fehlt b.* gefragt sorgende *B*, sorgende (sorgund *D*, mit sorgen *Ih*, so gerne *d*) gevraget *DIbdh.*

1444, 1 Die iungen kunge zwen. *Ih.* iunge *BDNb.* = die *fehlt Ihl.* och do *Ih*, *fehlt b.* 2 hete *A.* disiu] do diu *Ih.* alreste *A*, aller erst (erste *d*) *bdl.* da *N*, *fehlt Ihl.* 3 dier *a*, er die *D.* boten er *Ih.* 4 zuo zin (in *INdhl*) do (vil *l*) *AINdhl*, do zuo in *Db.* ynniklich *d*, minniclich er *l.*

1445, 1 solt *d*, sult *AN*, soldet *B*, ir soltet *Ih*, ir sult *Dbl.* uns groz uns. groz *Ih*) *DINh*, unz groz *A*, uins *l.* willechome (*Schluss der Zeile*) *B*, wilkomen *l.* 2 ofter *Idh.* wollet *D*, wellet *N.* woltent riten. zuo uns an *Ih.* 3 vindet *DNb.* moht *I*, muget *D.* mugt gern *b.* 4 ia *b.* soltu *b*, sol *Ihl.* = vil *fehlt Ihl.* sehen *b.*

1446, 1 getrowen *CDab*, getruen *Ih*, trwen *B*, triwen *A*, trûwen *N*, trawen *d.* aller] wol *b.* so sprach sich swemmelin *D.* Swämmelin *Cd*, Swæmelin *Ihl*, swembelin *N*, swermlin *A.* 2 ich *ADINbhl*, man *d.* chonde *BN*, *mit* u *die andern*, kan *l.* betiuten *Al*, gedencken *b.* 3 minnechlichen *BDb.* 4 edele *A*, edel *BD*, schœniu *l*, *fehlt b.* ir dink in baiden hohe stat *l.* ern *A.*

1447, 1 Genaden *BDal.* triwen *ADal.* iuh *B*, ew *a.* 2 uñ daz ie wege iuwer herze | *A.* wege was *N.* uñ lip *l.* 3 Uñ darumb ze vorderst. sin *Ih.* vorderste *B*, vorderost *l*, vordrest *A*, vordrist *D*, voderst *b*, vodrist *a.* dem] von dem *l.* si *ADNabl.* 4 in des *d.* Eceln *Bbd*, ezeles *N.*

1448, 1 biten *Nbl.* vil *fehlt D.* vast *BIh*, vast er *Dl.* und *d.* da *b.* 2 Ezele *Cd.* der vil *D.* rîche *fehlt A.* uñ dunkt in ein groziu not *Ih.* daz] dienst *l.* gepot *b.* 3 iuch *fehlt DN*, iuch iuch *B.* woldet sehen *Dl.* an *D.* 4 = doch *fehlt Ihl.* het *Id.*

1442, 2 chainē *a.* 4 sich frewten der *a.*
1443, 3 sô] wol *a.*
1444, 2 erste *a.* 4 der zuo *C.* im *a.*
1445, 1 sullet *a.* uns *fehlt a.* 2 zu uns *a.*
1446, 2 ich *a.* bewaren *a.* 3 Ezele *C.*

Digitized by Google

1449, 1 irn also *A*, im also *N*, ir im also *D*, ir in so *l*, ir so lang *Ih*. unde] uñ ouch *ABNbdl*, vreunde und auch *D*, = in und *Ih*. sine *Ab*, sin *DN*. 2 iu *übergeschrieben B*. der chuniginn *a*. wurde nie *Ih*, nie wære *l*, wer nie mer *A*, nie were mer *DNb*. 3 doch] das *Ih*. in ir *C*. ruochtent *l*, geruochet *A*, geruchen *D*. 4 liep *a*, lieber *d*.

1450, 1 Gunther] bitet *D*, beitet *Nb*. dise *fehlt Dbl*. 2 do *A*. chůnd *B*, sag *l*. ich *fehlt A*. iu *fehlt B*. diu mære] danne *l*. wie *N*. hab *D*, danne *A*. 3 den *fehlt d*. 4 an *b*. un *A*. sůlt *B*. vil *fehlt l*. rwe *B*, riwe *A*.

1451, 1 Werbelin *Nl*, Werblin *A*, Wærbil *Ih*, werbel *D*, Swämmelin *d*. möht *B*. daz *fehlt d*. 2 E daz wir schieden hinnen daz wir mœchten sehen *l*. wir *fehlt A*. chonden ê *BN*, ê kunden *A*, e möchten *b* = mochten e *DIh*. sehen *b*. 3 riken *A*, edeln *Ih*. schaffen uns *b*, unns schueffen *d*. unser *Dl*. 4 der vil edel *DN*. dô vil] vil *b*, vil harte *A*.

1452, 1 Des *bl*. ensolt *A*, sol *BDNbdl*. uñ welt *Al*, werdt *d*. 2 Wan ir habt ir willen. gar dar an getan *Ih*. habt *B*. gar *fehlt l*. 3 want *B*, *fehlt Ih*. sie *B*. iu *Aa*. vil gerne *Ih*. 4 vroun *B*, vron *AN*, frouw *l*, durch die kunigin *Ih*. kriemhilte *A*, Criemhildē *BDdl* (*der Strich in B jünger*), kriemhilt *Ih*. ir sult ir] ir sult *A*, sult ir Ir *I*, sult ir *h*.

1453, 1 bracht zer kuinegin zehant *l*. 2 von] uz *Ih*. 3 Uñ *Ih*. gruozt (gruozte *DNb*) si *DINbhl*. minnechlichen *DNbd*. durh (*Schluss der Zeile*) *B*, mit *l*. ir tugenthaften *ADNb*, tugentlichem *l*. 4 sageten *d*. hoffsh *B*, hofsh *N*, hofs *I*, hobsch *D*, hôbis *A*, baide *l*. unde] vil *l*.

1454, 1 Da antwurt ir m. *b*. Io *l*, Da *Ih*. also sprach *d*, sprach do *Ihl*. Swämmelin *d*, Swæmlin *Il*, swermlin *A*. 2 und möchte *Db*. 3 iu *A*. dicker *D*, oft *Idh*, *fehlt b*. gesæh *Ibh*. 4 Ir wær in dirre werlt. mit keiner kurzwil baz *Ih*. wær *Bl*. cheinen ir *D*. vriunden *AD*.

1455, 1 Die kungin sprah leider. dez mag *Ih*. kunigin *Aa*. das *ab*. en *fehlt ADNabdl*. nu niht *A*, nicht laider *a*. 2 wie *AN*. ich gern *b*. dicker *D*, offt *d*, *fehlt b*. liebe *Na*. 3 si ist *DNb*. mir leider ce *Bb*, si mir ze *Ih*. edeln *B*. 4 nu] im *A*, daz *Db*. sin *Ad*, sien si *Ih*. = si uñ *INlh*. Eceln *B*, etzeles *N*, ouch etzeln *b*, ouch Etzelines *D*.

1456, 1 michz *D*. wizen *B*, wizzet *N*. ê] wenne *Ih*. gerůmet *A*.

449, 1 sein *a*. 4 geschach *a*.
451, 2 mochte *a*.
453, 1 daucht si die *a*.
454, 3. 4 *die cursiv gedruckten Worte fehlen in a*.
455, 4 säl sälich *a*. si] baide si *a*. Ettzln *a*.
456, 1 ir *a*.

Digitized by Google

2 Uñ wenne ir varen wellet *Ih.* wider wendet *DNb*, wellint wider *l.* in *a*, ichn *N*, ich *DIbdhl.* sach *l.* 3 in mangen ziten *Ih*, sicherlichen *l.* dann *d*, den *N*, danne *Aa*, als *h.* iu *Aa.* gesæhen *B.* 4 Die knaben *d*, sy *b*, Daz si *D.* dô] daz *bl.* lobeten *A*, lobten alle. *D.* si ez *l.*

1457, 1 Den *d*, Ze *Ih*, Zu *DNb.* herberge *D.* do (*zwischengeschrieben N*, du *a*) furen *Na*, giengen *l.* 2—1458, 1 *fehlen DNb.* nach den *ad.* sîn *fehlt l.* 3 Gůnther *B.* fraget *l*, der vragte *Ad.* 4 die *A.* vil maniger] der kunc *Ih.* do sprechen *BIh*, sprechen *l.*

1458, 1 Etzele *d*, Eceln *B*, chünig Ettzeln *a.* 2 er *fehlt a.* da in der (*verbessert* da under) *B*, in dem lande *Ih.* 3 Wan niur *Ih.* Hagene *d*, Hagen *BDIabhl*, hagnen *A.* alaine *ab.* 4 ce (zu *a*) dem *Aa.* hab *D.* selber *D*, selb *bh.*

1459, 1 gewizen *B*, ze wissen *l*, wissenlich *d.* wir ir *Idh.* han *abl.* 2 můgen *B.* immer] in ir *A.* zuo chrymhilden sorge *d.* ze *l*, zu vroun *D* = uf *Ih.* wand *B*, *fehlt b.* ir zu tode *DNb.* 4 getorst *a*, getœrst *l*, getorsten *Ad*, torste *Nb*, törsten *I.* riten *Bl.* des *abd.* Eceln *Bb*, ezeles *N*, chunigs Ettzeln *a*, heunische *D.*

1460, 1 rike *A.* 2 chussen *Dl.* uns] mich *Ih.* 3 Swas *Ih.* ir *fehlt A*, ie *l.* ê si von hinnen *Bbdl.* 4 esn si danne daz si hagnen hab aleine *D.* enz si *A*, Ez si *INdh.* echt *l*, ot *N*, dann *d*, *fehlt h.* Hagen *B.* danne her Hagen. *Ih.* Hagen alters aine *b.* denne *N*, *fehlt Al*, *fehlt hier Idh.* iu *fehlt N.* ainen *l*, aim *A*, allein *Idh.*

1461, 1 iu *Aah.* niht *fehlt Db.* sprach do *D.* si] si halt *ANb*, si habnt *D.* geiehen *D.* 2 heunen degen. *D.* und welt *a.* 3 ir verlieset ere unde lip *D.* můgt *B.* do wol *a*, wol da *A*, vil wol *Ih*, wol *l*, da *B.* die *und* ouch den *fehlen l.* 4 ez] ia *BIhl.* lang-rêchig *d.* das *Ih*, *fehlt l.* des edeln *D*, des reichen *a.* kuniges *A.* Eceln *BDab*, ezeles *N.* lip *Ad.*

1462, 1 der kuen *Ih.* 3 daz ir] ir *Bl*, ir da *A.* da furchtet *N.* 3 hiunisschen *B*, heunischem *Dl.* riken *A*, landen *b*, lande *Dl.* solten *A*, sold *D*, solt *Ibhl.* wir *Nb.* 4 wirn *A*, wir *bl.* daz] iz *Db.* wære *BA.* = vil *fehlt DNbl.* ubêl *DIhl.*

1463, 1 Do sprach Gyselher der furste. der uzerwelte degen *D.* 2 iu *Aa.* wizet *B.* friunt *ABINbdhl* = vreunt her *D.* 3 hie *fehlt A.* iuch *fehlt a.* vil *fehlt BDNbdl.* 4 *fehlt b.* lazet die do *D*, lat uns die *Ih.* geturstegen *A*, getriuwen *hl.* zuo miner swester mit uns *ABNd.*

1458, 3 niwan] newer *a.*
1459, 2 můg *a.* Chrimhilden *a.*
1460, 4 ew ainer *a.*
1462, 3 solden *a.*

Digitized by Google

1464, 1 begonde *BN*. zuren *a*. der degen] hagen *b*. 2 ich en wil *N*, ich wil *ad*, in (ich en *D*, ich *b*) wil niht *ADIbh*, ich wais *l*. daz ir nicht *Nl*. fuoret iemen *AINhl*. fûrhtet *B*, furen *b*, *fehlt d*. 3 der getûrre riten mit iu *ABd*. iu *fehlt N*. turre *h*. . ze hof riten *Ih*. 4 daz *fehlt D*.

1465, 1 cuchenmeister *B*. 2 mohtet *B*. er *A*. 3 ewers selben *a*, ewrem *b*, allem eurem *D*. wan *Dd*. habet *AB*. 4 noch *fehlt Idh*. vergiselet *Ad*, vergiselt *BDNb*, versigelet *Ih*.

1466, 1 niht *fehlt Ih*. Hagene *B*. iu] so *b*. ratet *ad*, redet *b*. 2 wan *DNd*. bin *vor* iu *INh*, *vor* dienstlichen *Db*. vil *fehlt ADINbh*. 3 hie sult *A*, sult *DNb*. 4 unde *B*. lât *fehlt d*. ezele *N*, ezelen *Ad*. chriemhilt *A*.

1467, 1 Wie cund iu immer sanfter in dirre welt wesen *Ih*. So *b*. in der wolde *a*. sanfter (samfte *A*) wesen *ABNbd*. 2 mügt *Ba*. iuren *AI*, ir *D*. finden *BI*, vienden *A*, vianden *N*. vast wol *d*. 3 wol zieren *b*. 4 trincken *D*, Uñ drinket *Ih*. wetliche *DN*, wærltlichiu *B*, ewr waydeliches *d*.

1468, 1 gibt *DN*. die beste *N*, die best *Ih*. di ie *N*, di ê *B*, die er ie *b*. 2 Dehein kunc in der welt *Ih*. werlt *B*. cheiner *D*. daz *Ih*. môht *B*, môhtet *A*. 3 solt *d*. noh (*Schluss der Zeile*) *B*, doch *Ih*. schones *Db*. 4 E. das ir *Ih*. sô *fehlt d*. kindeliche *d*. solt *d*. *vor* den lip *steht, durchstrichen*, ewern lip *N*.

1469, 1 iu *fehlt B*. 1. 2 beliben — iu *fehlt a*. iuriu *I*. 2 iu *fehlt DNb*. gelœsen. hiheim iuriu pfant *Ih*. 3 dann *d*, wan *N*. da ze *dh*, datz den *I*. wie iz (ez *AD*) *ABDNbd*. stat *ADNb*, ergat *Ih*. 4 er sult *R*. herren *Bd*. der *fehlt bd*.

1470, 2 daz] ez *Ih*. fruntlichen *Nd*, minnechlich *B*. her enbot *D*. 3 Ecele *AR*. der vil *D*. zwi *AN*, war zu *D*, durch waz *b*. solden *R*, solten *Idh*, sold *D*, sull *b*. daz] ez *Ih*. 4 Swer *Ih*. dar *fehlt Ibh*. gerne *fehlt a*, varn *DINbh*. der sol *DNb*.

1471, 1 Des] Der red *Ih*. iuh unblinden *B*. 2 min *N*, meine *a*. dar umbe *fehlt d*. halt] habt *a*. geschihet *A*, geschit *B*. 3 euch mit guoten (gantzen *b*) treuwen *Db*, iu getriulichen *Ih*. ir iu *A*. 4 So sult ir gewærlichen. (gewärlich von *h*) hinnan zuo den hünen varn

---

1465, 2 der geste] gester *a*.

1468, 2 indert *a*. 3 hochtzeit *a*. 5 hiete das ir möchte *a*. 6 ain *a*. 7 sieden — geprawen daz ist *a*. 8 sît] so ist *a*. erhebnn *a*. 9 frawe grimhilde *a*. 10 zu ir *a*.

469, 2 sanfte *a*. 3 ich wais *a*. 4 mit *fehlt a*.

470, 6 Ezlen *R*, Etzel *a*. hochtzeit *a*. immer *R*. 7 wägers *a*. ch wil mich selben *a*. 11 sprach *a*. woldens *Ra*. 12 ew liebnn n *a*. zuo den *unleserlich R*, zen *a*. bewaren *a*. 13 züren *a*. laz die hie haime *a*. 15 dar umb wir ez *a*. 16 zite *C*.

471, 1 dô] der *a*.

Digitized by Google

Ih. ir *fehlt b.* gewarliehen *d*, gewerlichen *DN*, werliche *A*, gewaltiklichen *b*.

1472, 1 wellet *A*. 2 die pesten so ir *d*. vinden *CR*. eder *R*. oder indert *ANa*, uñ die ir *Ih*. gehan *Dbd*. 3 wil *b*, welhe *N*. 4 so en *DN*, so *AIbdh*. = kan *INh*. iu *fehlt b*. arge *N*.

1473, 1 sprach do der *a*. 2 riten] senden *Ibh*. wite | *AN*, weit *bd*. sine *DN*, daz *Ih*. 3 Die brahten werder helde *Ih*. braht *ARa*. dri *IN*. 4 sin *A*, si en *DN*, si *Ibdh*. mainten *d*. zu werben *DNb* = erwerben *Ih*. grozzliche *D*, grozlichen *Nd*.

1474, 1 ritten *B*, fuoren *Ih*. vrolich *Nd*. Gûntheres *B*, Gunthers *ACad*. 2 al gebn allen *D*, allen geben *ABbd*. rosse *C*. und ouch (ouh *B*) *ABCDbd*. 3 sollten varen *b*. Bûrgonden *B*. dan] lant *A*. 4 guotē *I*, guoten *A*. | do vil manigen guoten riter vant *A*.

1475, 1 von *fehlt a*. von troni *AN*, der degen *Ih*. Danchwarten *D*. der *BR*. 2 Ahzik siner degen. *Ih*. beiden *AN*. 3 sy *b*. harnassh *B*, harnas *A*. 4 fuorte *A*. si *D*. snelle *ADN*. in des *Rad*. Gunthers *ACad*.

1476, 1 . mit drizzic siner man *Ih*. edele *N*. spileman *CD*. 2 Zuo der kung reise. der edel spilman *Ih*. mit *fehlt R*. 3 sy *d*. hette *a*, fuorten *Ih*. sôlech *B*, solich *Abd*. wate *b*. ez] sy *b*. môht *B*. ein *fehlt a*. 4 ze den *a*. Gûnthere *B*, Guntheren *DI*, Gunther *A*, Gunthern *d*.

1477, 1 Wer Volker nu wær. *Ih*. i'uch *Lachmann*] ich iuch (iuch *in B übergeschrieben*) *BDINRbd*, ich iu *Ah*, ich *Ca*. hizen *B*. 2 edler *d*. warn och *Ih*. 3 edlen *D*. 4 videlen *Nd*, vi[d]len *A*. konde *ABN*. do was er *B*. der *fehlt Rab*, ein *DN*. spileman *CD*.

1478, 1 Hagen *B*. erwelte *D*. di er wol het *I*. hete *C*, *fehlt h*. erchant *DINbh*. 2 unt *fehlt ADNb*. swaz *B*, wez *Ih*. in starchn *B*, starker *Ih*. sturme *Iah*, striten *B*. hete gefrûmet *A*, gefrûmet (gefrûmt *B*) het *BDINbh*. 3 = und swez *Ih*. begunden *Ih*. er *fehlt A*. 4 konde *B*. = ouch *Ih*. yemant anders *b*. nicht wann *b*, wann *d*, niun *I*, newr *a*. frûmcheite *BC*, vrumechait *A*, frumckeit *DINRa*. geiehen *D*.

1479, 1 bote kiemhilte *A*. vil *fehlt DNb*. al da *Ih*. 2 wande ir *BC*, wan ir *ADNRad*, wan die *b*, *fehlt Ih*. vorht *CDIRabd*, wort *A*. ze ir *A*, zi *R*, zu ir *DINh*, zu iren *a*, der zier *b*. harte] vast *d*, also *Ih*. 3 begerten *d*. urlaubes. taugenlich *Ih*. von *fehlt D*. 4 en *fehlt Idh*. engonde *BN*. wart *Ih*. list *Idh*.

1472, 4 son *R*, so en *a*.
1473, 2 weit *a*. 4 grewleich *a*.
1474, 3 wolden *CR*.
1475, 2 beder *R*.
1478, 1 welt *C*, welt do *Ra*. 4 in enchunde *a*. an der *R*.

Digitized by Google

1480, 1 ze *IR.* sinem *BNR*, sinē *Iah*, sinen *Db.* wir] wil *A.* sullenz wol *Db*, sůln daz *Bd.* 2 sebe *R.* 3 tagen siben *a*, nachten siben *d*, siben tagen *BDb*, siben nahten *AIh.* Eceln *Bb*, Etzelines *D.* 4 villen *B.* daz wirt] deist *B*, dest *I*, des ist *h.* dester *ADIab*, *fehlt h.* erchant *AIdh.*

1481, 1 So *DIbh*, Nu *d.* ouch *fehlt D.* sich *fehlt b.* vro *AI.* sich nit beraitten *b.* 2 durh (*Schluss der Zeile*) *B.* rate *B*, ere *d.* nieman *D.* 3 leid *R*, zu leid *Db.* 4 von hinnen *b*, zuo den hunen | *A.* = sô *fehlt b.*

1482, 1 Silt *Ab*, Schilde *and.* und *B.* sætele *B*, satele *d*, setele *A.* = ander *Ih.* 2 Eceln *Babd*, Etzelines *D.* 3 bereitet nu gar *B.* nu vil gar *Db*, vil gar *d.* bereit *AIh.* vil *fehlt DIbh.* manigē *Aa*, mangen *h.* kuenē *Aa*, chunen *DIRbdh.* 4 hiezze *D.* fur Gunthere (Guntherren *d*) *Id*, fur den kunig *b*, do fůre *D.*

1483, 1 Als *Ih.* do sprach sich *D.* 2 wil des *A*, der wil *DI.* volgen *ADIbh.* daz *ADIh.* uns] im *DIbh.* her *fehlt Ih.* 3 zer hohzite sin. *Ih.* ce *BR.* hochtzeit *abd.* 4 Uñ gesehen *Ih.* . ich uñ och die brueder min *Ih.*

1484, 1 chůnnet *B*, cunt *Ih*, mugt *Db.* uns] uns alle *A.* 2 si] sich *d.* die *A.* hochgetzit *D.* in] ze *Idh.* 3 chomen sullen *Db*, sulen comen *Ih.* swermlin *A.* 4 ze den *a*, ze *CIh.* næhesten *B*, disen *Ih.* Sůnewenden *BC.* sol si vil *Ad*, so wil sy *b*, so wil ich euch *D.*

1485, 1 daz was *DIabh.* noh (*Schluss der Zeile*) *B.* 2 vron *A*, frau *I.* prunhilte *A*, chrimhilden *db.* 3 da si *A.* für si *fehlt a.* sime *C*, sinen *A.* 4 libe *A.*

1486, 1 Jane *B*, Ja *Dd*, Wa *b*, Ja si *a.* nu *fehlt DIh*, noch *d.* 2 muget *A*, můgt *D*, nicht mügt *b.* geschouwen *D.* so sprach *D*, sprach do *Ih.* der helt *Ih.* 3 unz *B*, uns *A*, hinz *Iah*, bis *b*, ir biz *D.* morgn (*Schluss der Zeile*) *B.* læt *C.* man euchs (euch si *DIh*) *DIdh*, mans ews *a*, mans doch *A*, euch sy *b.* gesehen *a.* 4 si sie (si *I*) *BCRI*, sis *A*, si *Dbh.* wolten *Ih.* donen *R*, do en *Dab*, do *AIdh.* chundez *DI.* aber nit *Ih.* genesen *A.*

1487, 1 liez *A.* = der kunc *Ih.* rîche *später übergeschrieben B.* = der *Ih.* 2 sine selbes *B.* dar daz golt *b.* 3 uffe *B.* des] der *AB.* vile *B.* gehan *D.* 4 sînen *fehlt A.*

1488, 1 Gere uñ ouch *Ab.* Ôrtwin *BCIh*, Ortuwin *A.* 2 wol] do *D.*

1480, 2 wirs ih *R*, wir si iht *C.* 4 trit *R*, træt *a.*
1481, 1 Son *R*, so en *a.* sic *R*, sie *a.* vro *R.* 4 wande *C*, wan *Ra.*
1482, 4 Ezlen *R*, Etzel *a.* die hiez *Ra.*
1484, 3 antwrtt dem *Ra.* 4 sô *fehlt a.* sicherchen *C.*
1485, 2 Brunhilden *R*, Krwnhilden *a.*
1486, 1 sô *fehlt Ra.* 2 krimhilde *a.*

Digitized by Google

3 mit also reicher *d*. buten si *BIh*. die] den *D*. 4 Daz si ez getorsten (dorsten *b*) vor irm herren enpfan *Db*. si si *I*, sis *A*, si *h*. von *Ih*. niht (nie *Ad*) getorsten *ABd*, torsten niht *Ih*. enphahen *A*, gefueren dan *Ih*.

1489, 1 Wærbelin *BC*, Barbelin *d*, swermlin *A*. 2 herre her *Db*. 3 wir mûgen ir *B*, der mug wir *b*. ir] es *a*. doch niht *ABd*. fueren *ABI*. . der kunc uns daz gibot *Ih*. iz *B*. 4 wir ich *D*. ouch ist ist ez *A*, ez ist ouch *Db*, wan ir ist *Ih*.

1490, 1 vom *Ib*, ze *d*. dâ von vil] ein teil *Ih*. 2 sô] sin *Ih*. 3 do *A*. muosten *ACD*. 4 in *fehlt b*. Etzelinez *D*.

1491, 1 frawen Uoten *Ih*. daz *fehlt BIh*. 2. 3 *fehlen Db*. 2 snelle] iunge *A*. der braht *Bd*. 3 Fur Uoten sin muoter *Ih*. vor siner *A*. | die *A*. dô] von *B*. 4 ern *B*. hetten *b*. wær *AB*. in *D*. lieb *Db*.

1492, 1 ir] die *D*. poten *b*, boten *A*. 2 In geben *Ih*. want *B*, *fehlt b*. si mit treuwen holt *D*. 3. 4 *fehlen Db*. ecelen *AC*, Ecel *Ba*. 4 mochten *d*. gern *B*. mit] in *a*.

1493, 1 gewunnen *D*. 2 von mannen und von wiben *A*, Von frawen uñ von herren. *Ih*. frœlichen sy do dannen *d*, frolich si fuoren dan *Ih*, vrolich als ich nu gesagen kan *A*, als ich [euch *D*] gesagen kan *Db*. 3 si fuoren *Ab*, si fuorten *D*, *fehlt Ih*. biz in *D*, Unz hin gen *Ih*, in ze *B*. dar] daz *ADbd*, do *a*. 4 si beleiten sine helde *A*. sin *Db*. belleiten *I*, leiten *Bd*, si beleiten *D*. ez in] in ez *Ih*, in *Dab*. enbot *h*.

1494, 1 geschieden *d*. die man ir hiez pflegen *Ih*. ir da (do *Db*) *ADb*. 2 herschaft diu [kunig *D*] Eceln *BDIbdh*, Ezzelen gewalt *l*. si *fehlt B*. vrideten *A*, befrit *a*, wirt *l*, schirmt *Ih*. in *a*. allen] den *DIbh*. 3 en *fehlt Adl*. in do *l*. ross *Bl*. ir *fehlt Ihl*. 4 De . . . ton si vil balde *l*. des *d*. Etzelines *D*.

1495, 1 der *fehlt A*. vriunt *BD*. nicht *b*, *fehlt A*. westen *ADa*. . den taten si daz (*fehlt Ih*) kunt *Ibh*. den] in *l*. 2 daz si die *a*. die] die von *ADb*. in *fehlt d*. vil *fehlt b*. 3 komen *AI*. her vom *bh*, von dem *l*. 4 den *d*. bissoffe *B*, bisschofe *C*. piligrime *A*, Pilgerine *Cl*, bilgerime *D*, pilgerin *da*, Bilgrin *Ih*. dem wart *D*. daz mer ouch *Ab*.

1496, 1 Da *B*. für] ze *l*, von *b*. strassen *d*. ritten — vermitten *B*. 2 Ruedger *B*. daz en *Bd*, des *al*, da *Ih*. da nicht *D*. 3 unde *B*, und *d*, uñ vron *A*, Und ouch frou *Ih* = und ouch *Dl*. gottelinde *A*, gœtlinde *l*. der *d*. margraven *B*. 4 siu si *l*, sys *d*, si *A*, si iz *D*. vil *fehlt l*. vroleichnn *a*. ir der *D*, *fehlt l*.

1488, 4 dhainen torsten bestan *a*.
1489, 4 dhainer *a*, decheiner *C*.
1493, 1 weiben *a*.
1496, 2 sagten *a*. 4 si sew *a*.

Digitized by Google

1497, 1 Lachen *d.* spileman *Dd.* 2 Ecelen *A*, Ezzel *l*, Etzeln den chunic *D.* der] siner *ADIbdh.* zebran *A.* 3 dienste | *A*, dienst *Il.* der *fehlt A* = des *l.* in *Aab*, *fehlt l.* 4 Dem kuinig do von frœdon wart sin antluitze rot *l.* freunden *a.*

1498, 1 reht *B.* enphant *a.* 2 bruder *B*, bruodere *A*, brueder *Iad.* 3 lonte *BDI*, lonet *l*, londe *A.* dem *bh*, die *A.* 4 daz] do *h.* erlich *D.*

1499, 1 nu *fehlt d.* sagt *B* = sagt mir *l.* bede *I*, *fehlt l.* Werblin *b*, ir Warbel *d.* und och *l.* Swammelin *d*, Swamlin *A.* 2 welle *A.* miner *DIdh.* wellent ze hochgezeiten *b.* ze *h.* willen *A.* 3 Die *Ih.* der wir *Dbl*, wir alle *Ih.* in daz *D.* 4 sagt *B*, sagt an *D.* mir was *Ih.* redet *Aa*, redt *D*, reit *Ih.* bechant *a.*

1500, 1 Er sprach *fehlt ADb*, Si iahen *Ih*, Der kuinig *l.* der *BDdl.* chome *a.* zuo der (ze *l*) sprache *ADbl*, zem rate *Ih*, ze frage *a*, *fehlt d.* 2 sprache *Dd*, räte *b.* redt *a*, reit *Ih*, riet *b.* der *B*, do *a*, dar *and.* 3 lobeten *d.* her in der *D*, in der *l.* Hiunen] ditze *b.* 4 grīmē *A*, grimmem *B.* Hagene *B*, Hagne *A.* gar] da *b*, *fehlt l.* ze dem *l.* gewant *DIbhl.*

1501, 1 chument *B.* bruedere *A*, bruder *B.* 2 Mit *Ih.* mêr *fehlt Ih*, in *l.* dar *A.* mit în *D.* 3 enedechlichen *B*, endelichen *DIdhl.* wizzen *fehlt A.* nicht gewizzen (enwissen *l*) chan *Dl.* nienen *d*, nit en *Ibh*, niman *a.* 4 lobt *BI*, lobten *a.* in] im *a*, mit *A.* ze reiten *d.* küene *fehlt A.*

1502, 1 enber *A*, enbir *l*, erbare *d.* = harte *fehlt l.* 2 deich *B.* nimmer *b*, *fehlt Ihl.* hie] iht *l*, *fehlt B.* sæhe *B*, en(s)æhe *l.* des *Db*, *fehlt l.* volkers *Aa.* 3 Hagen dē bin *D.* wæger *l.* helt vil gut *B*, = rekke guot *l.* 4 hie *fehlt Bl.* mir hoch der *ad*, hohe mir der *Al*, vil hoh min *Ih.*

1503, 2 Wie minneclich criemhilt do zir ir herren sprach *l.* frawe *a*, *fehlt B.* 3 gevallet *A.* vil *fehlt Bl.* mîn *fehlt a.* 4 = herze *l.* nu sol daz gar *A.* = daz sol nu wol *DIbdh.* vol endet *D.*

1504, 1 der ist *ÀDa*, deist *B*, dest *I*, di ist *h*, ist *bdl.* 2 ich en *Dab*, Ich *Il*, nie *Ad.* miner *A.* mâge *fehlt Db.* nie] me *A*, mer *d.* vroh *A.* 3 iemer *B*, mir *Idhl.* her solten *b.* min *Db.* 4 durh (*Schluss der Zeile*) *B.* lieber diner vreude *A.* mir truren gar verswant *Ih.*

1505, 1 ammetliute *B*, amptleute *Dal*, amtlûte *I*, amplûte *A.* die *fehlt b.* hiez man *Db.* 2 gesidelen *A.* palas] muozhus *Ih.* und *B.* 3 gegen *B.* in *fehlt l.* 4 Von den wart sit *Ih.* in *fehlt a*, im *b.* vil *fehlt DIbhl.* weinen *AB*, vreude *Dbl.* vernomen *A.*

), 2 welcher meiner frewnde *a.* welle *a.*

Digitized by Google

XXV.

Ueberschrift fehlt B, Aven. wie Gunth' uñ sine brud' bereiten daz si ervarn wolden zu den hunen *D*, Wie Gunth' fuor in Etzilen lant *Ih* = Aventewer wie sich die chünig von (*l.* gein) den hewnenn hůbenn *a*. herren alle *A*: Niblunge *bd*, drie kuinge *l*. zů den *b*.

1506, 1 laze (laz *D*) wir *BDbd*. daz *fehlt B*, es *d*. gefuren *BIh*, waren *d*. 2 hochgemute *B*. di gefurn *B*, die fuoren (u)och *l*. 3 cheines *D*. 4 si furten *D*, *fehlt b*. . harnasch (harneisch *I*) örs (örsh *I*) uñ *Ih*. beide *ADb*. waffen *B*. unt] mit *d*.

1507, 1 dem *fehlt d*. chleite *D*. 2 und *B*. 3 Darzuo tusent *l*. niun *ADbd*, newne *a*, zehen *Ih*, *durchgehends*. gegen *B*. hohcit *ADIabdh*. 4 haymen *d*. beweinetenz *B*, beweint ez *A*, bewainten siu *l*. ez] es auch *b*.

1508, 1 Nu *Ih*. man *fehlt d*. daz *AIbhl*. gerræt *I*, gerät *h*. über] uzer *A*, uf *Db*. den *fehlt Ih*. hoff — bisschoff *B*. 2 dâ *fehlt Dhl*, do *Ia*. spyre *B*. 3 Zuo der uoten kinden *l*. = freundt die *d*. 4 gegen der *B*, Hinz der *Ih*. hohzite *AIbdh*, heunen lande *D*. muez *B*, muose *A*. ir êre] si *A*. dâ *fehlt bl*.

1509, 1. 2 Do sprach diu frouwe uote zuo iren kinden Ir soltent helde guote noch erwinden *l*. 1 zu irn *Dabd*. chinde *b*, *fehlt a*. edele *A*. 2 holde *a*, ritter *b*. 3 .... getroumet von egeschlicher not *l*. hint *A*, hinacht *DI*, hewte *b*. engestlicher *AD*. 4 diz *B*. gefůgete *A*, geunge *b*. disen *Ih*, dem *D*. landen *Ih*.

1510, 1 sic *A*, sich do *h*. kert *Ih*. sprach dô] sprach *d*, so sprach *l*. 2 Der weiz *DIbdh*. die *b*. 3 wenn *BId*, wie *Db*. inn ze *BIdh*, in zu den *b*, zu den *D*. ern vollichen *a*, volliklichen eren *d*.

1511, 1 vil gerne *Dad*. Etzeln *bd*, Etzln *a*, etzelines *D*. 2 kunige *A*. held (*Schluss der Zeile*) *B*. 3 *das zweite* dâ *fehlt DIh*. = muessen schawen *Ih*. criemhilt *AI*, Crimhilden *Dad*. hohzit *ADIabdh*. 4 di *B*, der *h*, ir *Db*. gerouwe *Da*, geraw *d*, gerou *BI*. sit, *aus* sint, *B*.

1512, 1 wider rate *a*. want *B*. 2 mit ungefuegen worten *B*, mit ungefuoge *Abd*, mit grozzer unfuge *D*. sprechen *a*. ims *Ih*. widerbot *D*. 3 Wan er in mant Sifrides *Ih*. vrou *Ad*, *fehlt Ih*. Criemhilden *BDabd*, kriemhilt *A*. 4 groze *A*. hoveraisen *a*.

1513, 1 Hagene *fehlt d*. durh (*Schluss der Zeile*) *B*. ichz *D*, ichs *bd*, ich ez *Ih*, ez *a*. niht entuo (entuon *d*) *ADd*, nicht getu *b*, nit tuo *Ih*,

---

1508, 4 hochtzeite *a*.
1509, 2 möchte *a*. 3 treume *a*. 4 lait tot *a*.
1510, 3 nach dem *a*.
1512, 1 newr das *a*.

Digitized by Google

nieman tu *a*. 2 geraten *b*. . so griffen alle zuo *Ih*. griffen *B*. 3 rit *B*. gerne *fehlt a*. in daz *Db*, in des *d*. Etzeln *Dabd*. 4 vil manich *BDd*. pant *d*.

1514, 1 siff *B*, scheff *a*, schif *and*. beraite *d*, bereit *I*. vil *fehlt DIbdh*. 2 diu] die *A*. 3 si varn ummuezech *B*. abundes *D*, abents *d*, abendens *B*. 4 vil *fehlt Ih*.

1515, 1 Die gezelt (zelt *b*) und ouch *ADb*. hútte *Ih*. uf *D*. 2 Anderhalp *DIa*. da daz geseze was *A*. 3 der kůnech *Bd*. noch biten *Ih*. daz sin *B*. schœne *Bd*. 4 trůte *AB*. den *fehlt Dabd*. seinen vil *b*.

1516—1527 *fehlen Ih*.

1516, 1 Busunen *A*, Busounen *D*. und *Db*. floyturen *b*, fleutieren *A*. huob sic *A*, hup si *a*. 2 dar si varn *B*, do si do varn *Dbd*. da bereiten si sich zu *B*. dar zuo *Db*. 3 liep hete an (en *B*) *AB*. trůte *B*, triute *A*. frewdes *a*. 4 daz *D*. schit *A*, schet *B*. sy vil *d*. vil *fehlt Da*. des edeln *D*. kuniges *Dab*. Etzeln *Dabd*.

1517, 1 die heten *B*. 2 chůne *Bd*, kuone *A*. getriwe *Bd*. do si do *A*. 3 ez dem kunegē *A*. tagen *b*, *fehlt A*. 4 dez ir *a*, daz er *D*.

1518, 1 und was *fehlt b*. ein] im *A*. zu sein hant *b*. 2 er sprach *fehlt d*. und *a*, und ouch diu *ABd*. 4 die *Db*, der *d*, *fehlt A*. kriemhilte *A*, Criemhilden *BDbd*. liste *Db*. gedouchten mich (ewch *b*) nie guot *Dbd*.

1519, 1 ouch *fehlt Bd*. meine *d*. 2 diene wol *fehlt b*, die (*scheint durchstrichen*) *D*. dem *b*. vrouwen allen *D*. 3 swem *A*, wann *b*. du die *b*. so dröst ir iren *b*. 4 iane *B*, da *D*. tuot *A*. leide *fehlt B*. chuniges *D*. Eceln *Ba*, Etzels *b*, Etzelines *D*.

1520, 1 ross *B*. berait *d*. der chunigen *a*. 2 mit vil *b*. minicleichnn *ad*. kusse *Ab*. vil *fehlt d*. 3 hohen *Aa*. lebete *A*. da *B*. 4 vil *fehlt b*. wetlich *Aa*.

1521, 1 sach zu den rossen *a*, sach ze rosse *b*, cen rossen sah *B*. 2 chost *a*, lie *b*. 2 daz in vil *Db*. langenz *B*, lages *D*. saget *D*, seite *A*. in *fehlt Db*. vil wol *B*. der muot *ADb*. 4 komen *Ad*. hertzen *a*. niemer *Lachmann*] niemen *B*, nieman *ADabd*. säpfte *A*.

1522, 1 Bůrgonden *B*, borgonden *a*. ůz] an *a*. 2 üben *a*, lůgen *b*. 2 beidenthalben *Da*. der weg *b*. weinde *A*, waint baide *b*. 4 swi *B*, swe *A*. volche *a*. tete *Ab*, getarte *a*. vrolich *Aa*, frölich von *d*.

513, 2 helte *a*.
519, 2 hie *fehlt a*; *vgl*. 1520, 10.
519, 5 danne *a*.
520, 6 zu dem *a*. 8 so sait *a*. 10 hohen *a*. 11 wider *a*. frwndnn *a*.

Digitized by Google

1523, 1 Nibelunge *b*. die komen *bd*. 2 die haus *D*, ze haus *b*, ce hus si *Bd*, die heime *A*. heten sy *b*. verlan *D*. 3 vil *fehlt Ab*, und *D*. manich *D*. di gesahen si *B*. mer — wer *b*. 4 des *d*, *fehlt A*. wunde *A*. die taten *D*.

1524, 1 schichten *A*, schikchten *a*, sicheten *B*. ir] die *ADb*. gegen *B*. der *b*. Meȳne *B*, mǒne *A*, Nevne *a*, meuweń *D*, mene *d*, dünau *b*. 2 des *bd*. Gůntheres *B*, gunthers *A*. 3 leitete *A*. si] sich *Ab*. dô *fehlt A*. 4 marschach *A*. daz waz *D*. uz *Db*. Bůrgonden *B*.

1525, 1 gen *ADbd*, gegen *B*. Swanvelde *Db*, Salvelde *B*, Swaben *d*. ritten — siten *B*. 2 da *AD*. herlichem *b*. 3 lobesam] unverzait uñ lobesam *b*. 4 zu der *D*, ze *a*, an di *B*. kom *A*.

1526, 1 Hagen (*fehlte erst*) *B*. zu aller *Da*. vorderest *A*, vordrist *d*, forderst *a*. 2 Ez *a*. den] der *D*. hilfleicher *a*, helfechlicher *d*. 3 erbeizte *A*, der beizte *B*. 4 ross *B*. harte] vast *d*. zuo einem (eime *A*) *ADbd*, zu ainen *a*. pant *d*.

1527, 1 het *b*. engozen *B*, ergozzen *Db*. sciff *B*. 2 zen *A*. 3 komen *ABad*, quæmen *D*. uber *Dad*. wâc] wal *A*. was] der waz *b*. ze bereit *Aa*. 4 erbant *a*.

1528, 1 laider *a*, Baide *d*. sprach so *a*, sprach do *B*. wol hie] hie wol *A*, hie *Db*. 2 vogt *Ad*. nu *fehlt d*. möcht du *a*. selbe] wol *D*. 3 wazer *B*. engozen *B*, ergozzen *D*, erflossen *b*. vil breit *D*. 4 wæne *B*. hie *vor* manigen *B*. hiute] heut vil *Db*. helt *BDb*, helden *d*, reken *A*.

1529, 2 durh *B*. iwers *A*. selbe *A*, selber *D*. und trostet *A*, untrost *a*. 3 an *fehlt a*. 4 beidiu ross *B*. ouch *von erster Hand übergeschrieben A = fehlt bd*.

1530, 1 Ja en *A*, Ja *d*, Da en *b*. min lebn sprach hagen *D*. 2 welle *fehlt a*. berait *a*. 3 Er *a*. vor *d*. 4 Etzeln *ad*, etzelines *D*. lande *b*. vil] wil *A*.

1531, 1 wazer *B*. 2 selber *D*. 3 uber *bd*. Gelpfrates *Ab*, Galpfrates *d*.

1532, 1 vil *fehlt A*. gewaffent *B*, bewaffent *d*. 3 prüm aine *d*. waffen *Ba*. 4 beden *B*. vil harte *A*. veintlichen *d*.

1533, 1 suohte *A*, sucht *B*. dem *D*. und *B*. 2 wazer giezen (g *auf radiertem Grunde*) *B*. 3 ainen *d*. schœnem *B*. brunne *D*,

---

1523, 5 In der *a*. noch chrankch *a*. 7 chome *a*. wider wan der *a*. 8 Marsalch *a*.

1525, 1 Do si durch swanvelde riten von Osterffranchen *a*.

1527, 2 chome *a*. 3 den wach der was gar ze berait *a*.

1528, 4 vil mangen *a*.

1531, 3 in das Etzln *a*.

1532, 1 holt *a*. seinen leip *a*. 2 und ainen — haupt *a*. 4 zu *a*

Digitized by Google

prunn *a*. taten daz *A*. wildeu wip *D*. 4 di *B*. und badeten *B*, uñ bedawten *a*, und [ouch *D*] baden *Dbd*. irn *D*, iren *Aa*.

1534, 1 Hagen *B*. ir *fehlt B*. ynne *a*. 2 daz] sich des *D*. do was *Ab*. 4 helt *Ad*, helt en *BDb*, helt der *a*.

1535, 1 Merewib *B*, merwip *and*. hadburch *Ab*, Hadewurch *d*, Hovburc *D*. 2 edler *d*. iu hie (iu *in B übergeschrieben*) *BDbd*, dir hie *A*. 3 uns *fehlt D*. degen küene *fehlt A*. gebet *AB*. gewant *A*. 4 ze den *AB*. disiu] die *b*, iwer *A*. ergant *A*.

1536, 1 so die vogle *a*, als wild enten *D*. 2 des hugten *A*. und *B*. genuoch. guot *A*. 3 sagen solde wolden *A*. gelaubete *A*, gelaubet *d*. ins *a*, in *Ab*, ez *BDd*. dester *Aad*. 4 do hince in do *A*, hintzir *b*. dô *fehlt d*. vil (wie *b*) wol *Bb*. bescheideten *B*, beschaint *b*.

1537, 1 mûgt *Ba*. Eceln *Bab*, Etzelines *D*. 2 euch entreuwen min houbet hie zu pfant *D*. mine *B*. 3 dhaine *a*, ckein *Db*, die huny *d*. 4 nu *fehlt Db*. geloubt mir *D*. wærliche *B*.

1538, 1 Der red der was *b*. sinē *B*, sime *A*. 2 des *D*. und] der holt *a*. sampt *a*. 3 dô an] an *A*, an sich *D*, sich an *d*. geliten *B*, geleten *a*. 4 sageten sim *A*. etzelinez *D*.

1539, 1 Do sayt *a*. merewip *B*. 2 waren *a*. Hagen *B*, *fehlt a*. daz *fehlt AD*. aldrians *A* = Adrianes *d*, Adreanes *b*. 3 durh (*Schluss der Zeile*) *B*. hat dir min muom *D*. 4 und *fehlt ABbd*. chûmestu *B*, kumstu *ADbd*, chümpst *a*. zu den *Dab*, hin cen (ze den *d*) *Bd*. sô bistu] du wirdest *D*.

1540, 1 Da *b*, do *a*. cheren wider *ab*, wider keren *A*. es ist *b*, daz ist dir *B*, ez ist wol *D*. 2 wande *a*, wan *ADbd*. geladen *AD*. 3 sterben *ABd*. Eceln *Bb*, etzelines *D*. 4 die *fehlt b*. haben *d*, hant *ab*.

1541, 1 mich ane *Db*. 2 môhtez sich *B*, mocht sich daz *D*. 3 iemandes *a*, iemans *A*, iemens *B*. 4 begonden *B*. immer zu sagen kuntlicher unde baz *D*, im mere kuntlichen sagen daz *b*. chundleich *a*, kurtzlichen *d*.

1542, 1 ez] daz *b*. muoz et *D*. 2 dhainer *a*, kainer *b*, einer *A*. 3 wann *d*. 4 chûmet *B*, kumt *A*, chümpt *a*. gesunt *AB*, besonnen *d*. wider gesunder *b*. wider *a*. daz *fehlt A*, des *ad*, des kunig *b*. Gûntheres *B*, Gunthers *Ad*, günthers *a*, Gunthors *b*.

1543, 1 grimmē *A*, grimmen *ad*. 2 minem *Db*. hertzen *b*. 3 daz wir alle cen Hiunen solden vliesen den lip *B*. zu *Dd*. mussen *D*.

1535, 1 haderburg *a*. 2 wider *a*. 4 ewer *a*.
1536, 3 im *a*. 4 sayt im *a*.
1538, 4 sie im *a*. Etzln *a*.
1539, 1 winlint *a*.
1541, 1 antwort *a*. 3 hochtzeit *a*.
1542, 3 des chunigs *a*.

Digitized by Google

fliezzen *a*, verliesen *AD*. alle ain *d*, alle den *Aab*, unser *D*. 4 noch zeige *B*. ubir daz *ab*, uber *D*. wazer *B*. du aller *D*, aller *A*. weisiste *a*, wisete *A*, wisistez *D*.

1544, 1 welles *B*. 2 obene *B*. wazer *B*. 3 dar *ADa*. ynnen so *d*. niender *B*, nindert *A*, niendert *a*. 4 er] er da *l*. der geloupt *l*, *fehlt d*. er sy *b*. sâ] da *ABb*, do *d*, *fehlt l*.

1545, 1 ungemûtem *B*. 2 nu *fehlt b*. baitet *a*. her] er *A*. = lat iuch nit sin .... *l*. gar] vil *b*. 3 = noch *fehlt l*. baz *fehlt B*. wier] wir *B*, wie ir *and*. chumet *B*, chömt *a*. in das lant *l*. 4 marcherre *Ba*, march herre *ADd*, marke herre *l*. der *fehlt D*. eise *D*, also *b*.

1546, 1 ist] der ist *Ad*. der degen *fehlt a*, der kunig *l*. Gelfprat *B*, Gelpfart *A*, Gelfrat *Db*, Gelferat *l*. 2 vil] wi *Bb*. 3 durh (*Schluss der Zeile*) *B*. 4 den *A*. vil] gar *D*, so *b*. bescheindenlichen *A*.

1547, 1 Er *D*. der lat *A*. 2 irn welt *AD*, Ir welt *dl*, ir welt dann *b*. bi dem helde mit guoten sinnen *B*. guoten *fehlt b*. sinne *l*. 3 iuh *fehlte B*: *über* er *von anderer Hand* vber ivh. gibt *a*, gebet ir *Ad*. 4 her *A*. ditz (des *l*) landes *adl*, diser marche *D*. ist *fehlt a*. gelpfrate *d*, Gelfrate *A*, Gelfraten *Db*, gelfrates *l*.

1548, 1 Unde *B*. chûm *B*, kom *l*, chomet *A*, chumpt *bd*. bey zeite *bdl*, gecite *A*. sô *fehlt d*. ruffet *Ba*, ruefet *ADl*. 2 iehet *Ad*. ir haizet *A*, es sey *b*. elmreich *b*. der] des *A*. ist *b*. 3 fientschepfte *B*, veintschefte *Aa*, veintschafft *d*. dise *ab*, diseu *D*. 4 chumet *A*. swenne] so *l*. nam *Ba*. erkant *Al*, bechant *Db*.

1549, 1 unbermuetig *l*. da der frawen naig *b*. der *B*. 2 er en *A*, er *Dbdl*. reite *A*, retde mit in *D*. dann *b*. stille] vaste *B*. 3 hoch *d*, für sich *B*. 3 anderhalp *a*. ein *ABab*, aine schœne *l*.

1550, 1 begonde *Ba*. vaste ruffen *Bbdl*. hin über den (die *l*) *Bdl*, hin uber die wilden *D*. uber die *Ab*. flüte *a*. 2 nu *fehlt a*. hi *B*, uber *D*. 3 io *l*. gip *B*. muete *l*. einen bouch (ain peck *d*) von golde rot *BDbd*. ain *l*, einen *Aa*. pouge rot *l*. 4 dirre] der *l*. daz wizest *Bd*, *fehlt A*. wærliche *B*.

1551, 1 waz *A*. daz im dienst nit enzam *b*. daz er niht *A*, daz er nicht zu *Db*. 2 dar umb *d*. dâ *fehlt b*. nam *Dl*. 3 vil hohe *A*, vil hoch *abd*, vil harte hoh *B*, dar zuo vil hoch *D*, alle hoch *l*. 4 Noch stuont hagen aine allez *l*. Hagen *A*. . allaine *bd*, allein hie *D*, hie *A*, *fehlt a*. dishalp *A*, dis halb *Dad*, disent halp *l*, bey *b*.

1552, 1 ruffte *B*. der chreffte *B*, der kefte *A*, kreften *bl*. aller wag *a*.

1544, 2 ienhalbe *a*.

1545, 1 ainer *a*.

1548, 1 Und cham ere nicht vil chire *a*. 2 und jeht] recht *a*. Am rinch *a*.

Digitized by Google

waug *l*, werd *D*, wald *b*. 2 von des *ADb*. diu was *ADb*. und *B*. 3 almerichen *A*, almelreichen *a*, elmrichen *b*. binz *D*, bins *bdl*. Elsn (*Schluss der Zeile*) *B*, eisen *A*, eysene *d*. 4 starche *ABbd*, *fehlt l*. vigentschefte *l*. disem lande *ABbl*.

1553, 1 aneme] an eime *A*, an einem *b*, an dem *Bd* = an sinem *Db*. ein *Ab*. pöck *d*, bug *b*. dô *fehlt Bb*. 2 und *B*. vom *d*, vol *A*. goldes *A*. 3 daz man *ABbd*. gelphates *A*. 4 ubermuetig *d*. nam daz ruder selb *a*. selbez] selbs *d*, selb (selbe *A*) daz *ABDb*, selb ain *l*. in *Dabl*.

1554, 1 Ich wayß *d*. schifman *ADb*, schefman *dl*. vil *fehlt ABbdl*. muolich *A*, niulich *Bd*. gehit *B*, geschicht *d*. 2 zu girde *a*, diu guf *B*. vil] ain *l*. bœse *B*, boser *Ad*. 3 verdienet *D*. von Hagen daz golt *l*. des *bd*. sô] vil *A*. 4 leid *Ba*. swert grimegen *A*, swergrimmigen *b*, vil grimmigen *l*.

1555, 1 fuor] ilte *B* = zoch *dl*. daz sant *l*. 2 da nemmen *l*, dannen *AB*, sich nennen *Db*. en] e *B*, *fehlt d*. 3 erzurnt *D*. ernstlichen *Ddl*, ernslichen *B*, erliche *A*, angstlichen *b*. als] do *A*, und do *D*. 4 harte] (r)echt *l*. grimmechlich *B*. dô *vor* sprach *Dl*, *fehlt Bb*. degen *B*, recken *dl*.

1556, 1 amelreich bei namen *a*. bi namen namen *A*, bey namen *bd*. amerlich *A*, almerich *d*, elmrich *b*. 2 verwande *bdl*. | den *A*. 3 *Strophenanfang hier und* 1557, 3. 1558, 3. 1560, 3 *in B bezeichnet*. 4 habt betrogen *D*. habet *A*. muoset *A*. dishalben *ADabd*, disehalp *B*, disent halp *l*.

1557, 1 Naine *l*. also sprach do *b*, so sprach *l*. 2 ein recke vremde *B*. sorge ûf] zog mit ainen *b*. 3 nu *fehlt l*. hin vriuntliche [hiute *Bd*, hiut den *l*, herre *Db*] minen solt *ABDbdl*. 4 Daz ich werd uiber gefueret dar umb bin ich iuch holt *l*.

1558, 1 abe *B*, der selbe *l*. des en mach *A*. 2 hab *a*. viende *A*, vinande *a*, veint *d*, grozze veinde *D*, starke vigent *l*. den *a*. 3 da von ich nieman *D*, *fehlt a*. frwnde *a*. fuor *A*, wil fuorn *D*. diz *B*, diss *a*, daz *D*. 4 = als *l*. liebe *B*. dir ze leben sey *d*. vil *fehlt adl*. ûz *fehlt l*. an daz *ADa*. lant *Aa*.

1559, 1 Des entuot nicht *D*. Nun *Ad*, Nu *bl*. tutes *B*, tuot es *b*, tuo dez *l*. wan trurech *Bdl*. was sin muot *D*. 2 nim *b*. von mir hin *D*. minnen *A*, miete *l*. diz *BDdl*. vil] so *l*. 3 furet *B*, fuerent *A*, fuer *l*. tusent ross uiber *l*. als *Dbl*. manic *A*. 4 daz] da *g*, ez *B*. wirt *Dabgl*.

1560, 1 und *B*. 2 ez *Dad*, *fehlt ABb*, vil vaste *g*. wart] war *D* =

1553, 1 hoch *a*. 3 daz] des *a*.
1555, 1 zog *a*. 4 helde *a*. groszen tzornn (sprach *fehlt*) *a*.
1556, 4 sust *a*.
1557, 4 uber *a*. euch ymer *a*.

Digitized by Google

was *l.* 3 ûf] an *ABHl.* diu knie *l.* 4 grymme *d.* kome *a*, der chom *BHg*, kom zuo *A.* Tronegær *B*, trom anre *b.*

1561, 2 er sluch *B.* eine] im eine (ein *Ad*, einen *B*) *ABHdg*, auf in ain *bl.* diu] da *a.* 3 Hagen *B.* uberz *Hdg*, uber *A.* 4 eisen *A.* verge *fehlt d.* den (der *d*) grozen *AHdg.* dâ *fehlt ADabd.*

1562, 1 grimmegē *A*, grimmigem *DHabd*, grymmige *g.* Hagen *BD.* altzuhant *D.* 2 vil balde ze siner *B*, zu seiner *b*, zu siner swertes *D.* schaide *A.* waffen *BH.* 3 yme daz heubt abe *g.* daz] sin *D.* und] umme *g*, er *b.* varf *B.* an] in *b.* 4 stolzen *fehlt Aa.* burgonde *von erster Hand B*, Buregonden *H.*

1563, 1 In *ABHbg.* der selben stunde *b.* da er *A.* 2 shiff *B.* = daz *fehlt AHb.* in awe *d*, hinnaw *a.* 3 widere *fehlt bd.* 4 zoh *B*, tzog er *a.* crefftechliche *B.* des künec] zu des *a.* Gûntheres *B*, gunthers *Abd*, Günthers *ag.*

1564, 1 swinde *g*, geschwinde *b.* chert ez *BHg*, chart wider *D.* 2 in] an *AHbdg.* sinen *D*, der *Bb.* handen brast *D*, hant cebrast *A.* 3 einen] den *Db*, Tûnawn *d.* 4 do *A.* keinez *D*, dhainer *d*, da heinz *A.* erz] erz da *B*, er daz *DHbdg.*

1565, 1 shiltvezel *B.* 2 gen *g.* chert *B*, do (da *bg*) chert *Hbg*, so chart *D.* 3 da *ag.* wand *A.* sine *Hd.* ame *H.* stadin *g*, weg *b.* 4 hin *fehlt adg.* engegen *B.* vil *fehlt Aa.* wætelicher *H*, waidelicher *dg*, weydlich *a.*

1566, 1 in] im *A.* die rittere] die edelen riter *A*, di snellen ritter *BHLdg*, manich ritter *Db.* 2 ime *HLg*, im *d.* shiffe *B* = scheffe noch *Hd.* fliessen *b.* richen daz heizze pluot *D.* 3 den vergen *A*, dem ferige *Lg.* 4 den *fehlt A*, dem *b.* hagne | gevraget *Ab.* Hagen *BD*, Hagnen *Lg.*

1567, 1 Günther *B.* daz herze *Lg.* 2 = swebende *Hd.* ime *H*, im *d.* shiffe *B.* wie *fehlt A.* 3 wan *fehlt Ab*, nu *D.* sagt *BHd*, sag *D.* ir *fehlt ADd.* mir her (herre *D*) *ADH*, mir der *d.* wa *Db*, wo hin *d.* nu kumen *a.* 4 starcken *a.* ellende *b.* wen *ADL*, wann *d*, ich wæn *B*, wer *bg*, *fehlt a.* den namen *A.*

1568, 1 Er sprach zuchtiklichen *b.* laugelichen *d*, lögenliche *g*, lugenliche *H.* shif *B.* dâ *fehlt Ab.* 2 einer] den *B.* 3 cheinen *Da.* alhie *D.* 4 ez enist *H.* minen shulden *B*, meiner hand *b.* hie *fehlt ADb*, da *d.*

1569, 1 Burgontriche *Lg.* 2 hiute] hie *b.* lieber *fehlt d.* 3 shiffliute *B.* beraite nicht enhan *b*, niht bereit han *A*, leider nicht enhan *D.*

1561, 2 einen *a.*
1562, 1 hagen *a.* 2 seine waffen *a.*
1565, 1 was vil *a.*
1566, 4 musz *a.*
1569, 3 zu dem scheff nymant han *a.*

Digitized by Google

4 chumen ûber *Bd*, uber chomen *b*. trauriger stan *b*, trourichk stan *H*, trurich gestan (bestan *Lg*) *ALg*, trourichlichen stan *D*.

1570, 1 Vil *fehlt A*. rieff do *B*, rueffet der *d*. leget *AL*, legt *a*, ligit *g*, legt sich *d*. 2 diu] da *a*, daz *ALbg*. 3 beste] hœchsten *b*. bi dem *BDLabg*. 4 getrwe *B*, trouwe *AHLbdg*, bring *D*. bringen] uber *D*. hin uber in *BHd*, ûber in des *a*, in daz *D*. Gelpfrates *Hdg*, Gelfrates *AD*.

1571, 1 dester *B*, des da *Lg*. komen *ALd*, kamen *a*, kummin *g*. über] über der dûnawe *b*. 2 ross *BHg*. sy gar *a*. ane *Hdg*. slüge *g*. der] daz *B*, ir *g*, zum *d*. daz] der *b*. was *D*. 3 want *H*, wan *ADabd*. in *fehlt hier ALg*, *fehlt Db*, ir *d*. die *b*. diu starch ûnde *B*, der starche fluot *d*. unde *H*. keines *a*, ir dhaines (cheines *D*) *Dd*, deheinz in *A*, yn deheynes *Lg*. dâ benam] abe nam *H*. 4 etelichez *B*, etzlich iz *Lg*. ouwete *AD*, ob schwebt *b*, ran *ad*. verren *a*, *fehlt A*. als im diu muede gezam *A*, als ez mueden began *B*. wol gezam *b*.

1571, 5—8 = 1573, 5—8 *Hd*.

1572, 1 zu dem *a*, ze *ALg*, zû den *b*. scife *A*, sheffe *B*, schiffen *b*. daz golt *Lg*. ouh (*Schluss der Zeile*) *B*, *fehlt b*. die wat *Lg*. 2 daz *fehlt A*. nicht habent rat *b*. 3 Hagen *B*. was dâ] der was *A*. schifman *D*. des] den *g*. fuorer *A*. uff *B*. 4 rîchen] zieren *AHd*.

1573, 1 Zu dem ersten *Lag*, Zu der stete *b*. über *BADdg*. wol tusent *B*. recken *Db*. 3 dar zuo *A*. die syne *Lg*, die sinen *DHbd*. ritter *Db*. 3 niwen *H*, newn *a*, niun *ABLdg*, niewan *D*, nun wann *b*. die furt *DHLbdg*. 4 tages *fehlt b*. küenen *fehlt B*. Tronegeres *BH*, troniares *A*, troyneres *D*, troyeres *Lg*.

1574, 1 gesunt *ag*. die *fehlt A*, den *B*, die wilden *D*. 3 do im e da *H*, Die ime da *L*, Die yme da. e. *g*, diu im ê *A*. diu wilde *A*. merewip *DHab*. 4 die heten dem caplan *b*. hete *A*, hatte *g*. kapelân] knaben *d*. nahent *b*. sînen] den *ADb*.

1575, 1 kappelsaume *B*, knabesaume *d*. 2 heilchtuome *B*, heiltuome *Lbdg*, kapelsoume *D*. leit *D*, lambte *b*. 3 moht *B*. genizen *B*. Hagen *BD*. gesach *D*. 4 prieister *B*.

1576, 1 schwanckt *b*. shiffe *B*, scheffe *Ad*. wart im *ABDHd*. gah *A*. 2 rieffen *B*, rüefften *d*, rieft *b*, *fehlt Lg*. vahe *bd*, vach *a*, nu (*übergeschrieben B*) vaha *ABH*. here vah *A*. 3 erz] ez *Hd*,

---

1569, 4 übere] über daz waszer *a*.

71, 1 Do *a*.

73, 5 Daz schiff was ungefuoge starck und wit genuock *Hd*. 6 fumph lert unde mere ez wol ze male truock *Hd*. geding *a*. 7 ir gesindes der spise ir gewæfen uber fluot *Hd*. 8 musten *a*. riter *Hd*.

74, 4 sînen] den *a*.

75, 2 heiligtum genug *a*.

Digitized by Google

er do *g* = do *Db*. 4 er *Hbd*. doch *fehlt D*. er enhet (het *b*) im leide getan *ALbg*, ir deheinen understan *B*. im] in *Hd*.

1577, 1 burgunden *A*, Burgontriche *Lg*. 2 hilffet iuh *B*. kapelans *ALag*. 3 anders *Lag*. ez] daz *BDHd*. im *b*. 4 umb *Aa*. um welher hande schulde *D*. shulde *B*. habet *ALg*.

1578, 2 im *fehlt d*. des mohte do (da *B*) niht wesen *ABHLbdg*. 3 vil *fehlt D*. waz genuog *g*, was sin muot *ADb*. 4 der *D*. ensties *b*. daz enduhte nieman [do *Lg*] guot *ADHLbg*. niemene *B*, nyemand *d*.

1579, 1 arme *fehlt d*. pfaffe *ABDHbd*. nine sach *B*. 2 er hin wider des *D*. 3 swi er *B*, wy er do *a*. 4 da er *b*. wol chom *B*, wol konde *Lg*, kom *Ab*, wol *D*. hin] quam *D*, *fehlt b*. ouz wider *Hd*, über *a*, *fehlt b*. an den lant *Lg*.

1580, 1 unde *AB*. suochte *A*. 2 Hagen *B*. rât] hat *D*. 3 da ims *b*. vor mere *d*, fur war *BDb*. sagten *AH*, *fehlt d*. merewip *BDHd*. 4 = gedacht *d*. die muozen *AHd*, musz *a*. vliesen *H*, verliesen *and*.

1581, 1 die *b*. shif *B*. entlatten *b*, entruogen *Lg*. gar entluoden *Lg*. 2 si *fehlt ABHLbd*. dar uffe *Ag*, dar uf *Bb*. 3 Hagne ersluoc *Lg*, Hagen sluch ez *BD*. an den *B*. 4 Daz *g*. het *B*, hettnn *ab*. degne *Lg*, höld *b*. küene unde *fehlt a*.

1582, 1 Zwe *b*, Zwor *L*, Zware *g*, war umb *a*. daz] dar *A*, daz her *D*. also *bd*. 2 suln *AL*. komen *fehlt B*. über *Ba*. 3 wider] ze lande *ABHLdg*. 4 seht] sit *ABHLbdg*. in *BD*. daz es enchunde sein *b*. = niht chunde *H*.

1583, 1 von Troni der held *b*, von troni hagne *A*. tun iz *BHL*, tuonz *AD*. 2 cheinen *Da*. tzagen hagen *a*. 3 durch zægeliche (zegeliche *A*) *AB*, von tzegelicher *D*. 4 wæge *B*, wage *A*. doch *fehlt A*. = ligen *Hd*. schameliche *B*, schæmelichen *D*, -e *H*, schämlichen *d*, schemelichen *g*, schemlichen *Aa*, schemliche *L*. not *D*.

1583, 5—16 = 1584, 5—16 *Hd*.

1584, 1 fuort *A*. Burgonder *Lg*. 2 einen (ein *Hbd*) helt ce sinen handen *BHbd*, zuo sinen handen einen helt *ALg*. der (und *DHd*, *fehlt b*) was volcher *ABDHbd*. 3 spiheliche *A*. allen *fehlt a*. 4 begiench *D*, begie her *HLdg*, be gie der *B*. duhte *AL*, douht *H*, douch *Db*.

1585, 1 ross *BH*. die] ir *ADb*, der *Lg*. saumære *H*, soume *Db*.

1576, 4 daz] dar umb *a*. er ez *a*.

1580, 1 schutte] schawet *a*. 2 ez] er *a*. 3 sagte *a*. 4 diser d[illegible]

1584, 4 waz y begond *a*.

1584, 5 kunig *d*. 6 ubers *d*, uber *H*. Hagene *Hd*, hagen *a*. trewe *Hd*. 8 hiute *fehlt a*. ertrechet *d*. wollt *a*. 11 sunde sunder an *a*, ane *d*. 13 nu *fehlt d*. 14 an] über *d*. 15 en *f* ' nimmer mere *Hd*. zu dem *a*. 16 wünschen *a*. nahen *ad*.

Digitized by Google

beladen *B*. 2 hete *A*. noch keinen grozzen schaden *D*. 3 der] des *A*. muete *BH*. des *fehlt d*: *lies* wan 's küneges. des küneges] an dem *b*. 4 des *d*. uffe *B*. sine fuoze | *A*. hin *fehlt D*.

XXVI.

Ueberschrift fehlt B, Wie Danchwart Gelfraten sluoch *A*, Aw. wie daz chunic Gunther gein den hunen fůr *D* = abentewer wy sy mit elsen und gelpfraten striten und wye in gelang *a*. von Dancwarte *fehlt bd*.

1586, 1 nu *fehlt d*. waren chomen alle *B*, alle waren chomen *H*, chomen warn. alle *Db*. uffe *B*. 2 begonde *BLa*. vragn (*Schluss der Zeile*) *B*. daz] din *A*. 3 die *fehlt d*. rehten] reken *A*. icht *DLg*. 4 = eine wol *Db*.

1587, 1 enthaldet *H*: enthalt *AL*, enthaltet *and*. iu sprach sagne *A*. 3 ungefuoge *A*, ungefuege *Hag*. die *Ag* = *fehlt Hb*. 4 en *fehlt DHbd*. chumen *B*. nimmer mere (mer *L*) *ADLg*. wider *ABLdg*, *fehlt Db*. der *fehlt B*. Bůrgonden *B*, Buregonden *H*, Burgonder *Lg*.

1588, 1 merewip *H*, wip *Lg*. hewt an *b*. 2 wir — nu *fehlt d*. komen *ABLg*, quemen *D*. wider chamen *b*. ich nu *d*. wie man tuo *D*, dar zů *b*. 3 waffent *BHa*. helede *H*. bewaren — varen *H*. 4 han *BHLg*. veinde *H*, fiende *B*, viende *A*, viande *Lg*. gewerlichen *ADLbdg*.

1589, 1 lügene *Lg*, lugene *Hd*, lugen *BDa*, luge *Ab*. fiunde *H*, finden *B*, vinden *ADb*. diu wilden *B*. merewip *DH*. 2 besunder *Lady*. daz unser *a*. cheines *Dab*. 3 wider] nimmer *A*. keme *Aa*. nyt wan *Lg*, newr *a*, nun *d*. 4 dar umb *B*. in so gerne wolte hiute ertrenket *A*, in wolde so gerne hiut ertrenchet *BHbd*, in heute so gern wold ertrenket *D*.

1590, 1 dise *A*, die *g*. von schare *ABHLd*, von scharen *ab*. baz *fehlt BDb*. schare *A*, scharen *ab*. 2 vor leide *fehlt A*. missevare *A*. 3 begonden *Bag*, begonde *L*. 4 ging sy *a*. werlichen *Aad*.

1591, 1 moringen *A*, moringe *ab*. warn si *Lg*. ubere *H*. 2 else *a*, edlen *b*. der lip was (ward *Db*) *ABDb*. genomen *A*. 3 ich] wir *b*. fiende *B*, viande *Lg*, funden *a*. hân *fehlt a*. 4 scherlich *D*, scherliche *A*, schedelich *Lbg*.

1592, 1 den snellin ferigen (ferige *L*) *Lg*. hewt an *b*. 2 wizen *ABC*.

1587, 4 wir kumen nymmer heym *a*.
1588, 2 enkemen *a*.
1589, 1 dy waszer weisen weip *a*.
1590, 3 grimmigen *a*.

Digitized by Google

wol] nu *D*. nu] des *D*. griffet helde zu *B*. 3 ob] do *A*. gelphart *bd*. unt ouch *Hd*. bestan — ergan *b*. 4 in] im *D*. schedilich *A*, ubel *a*.

1593, 2 ross *BH*. diu *fehlt AHabd*. laszen (laiszit *g*) *vor* gan *ag*. dester *AD*, des da *g*. 3 niemat *b*. wane *B*. 4 also sprach *d*.

1594, 1 Der *d*. ingesinde *B*. hin wisen *D*, wisen hin *A*. 2 dût *g*. ist ez hie *ABg*, sind *b*. wol *fehlt g*. 3 beide steige *D*. und *BD*, unt *H*. dem kunen *D*. 4 manz *D*, man iz *g*, man sein *b*, man *A*. voll *d*, *fehlt b*. begerte *d*. wol *fehlt B*, in wol *Db*. gewaffent *B*.

1595, 1 Dem snellen *b*, Der snelle *D*. er *fehlt D*. uff *B*. pand *b*. 2 wîc] weit *b*, reich *d*. 3 ouch] uf *Dd*. ze einem *Ha*, zum *d*, ce sinem *B*. scafte *C*, shaffte *B*. 4 dem chunige *Db*. in ein *Aa*, in vil *D*, vil în *b*. vreisliche *Ag*.

1596, 1 der tot *D*, pot *b*. der *A*. vergen *fehlt b*. Gelpfrade *a*, Gelpharte *d*, Gelphrades *b*. 2 gewern meren *D*, gewissem mære *Bbdg*, wisen meren *A*. 3 in beiden *ACg*, den helden *D*, den haiden *b*. 4 heleden *H*, vrunden *D*. sie *g*. wurden *D*, waren vil *A*.

1597, 1 wil *AHbdg*. iu *A*. 2 zu in *BDabdg*. dy da *a*. heten scaden *C*. 3 starken ûrliugen (urleugen *AH*, urlaugen *bd*) *ABHbdg*. ungefuege *ADbd*, ungefuegen *g*. sere *d*, her (*auf radiertem Grunde*) *B*, schar *ADbg*. 4 der] Da *g*, iz *D*. Gelpferate *B*, Gelpfraten *ADd*. wol *fehlt d*. unde mer *H*, [dar *A*] ce helfe dar *ADbg*.

1598, 1 ir *fehlt A*. fienden *B*, vienden *A*, vianden *g*. begonden *B*. 2 beiten *B*. dem *b*. teil *fehlt d*. 3 anden] an den *AHad*. ir zorn *ABDbg*. 4 der] des *b*. herten *A*. frewende *H*, friunde *BCD*, vriundē *Ab*. sider mer *ABa*, da von sider mer *D*.

1599, 2 friunde] mage *ABDHbd*. 3 den *fehlt d*. 4 siner bruder *C*, vorn *b*. der was *d*. vil *fehlt d*. wiselich *H*, willichlich *Dbg*, willichlic *A*.

1600, 1 In] Endes *b*. zerrunnen *A*, *fehlt b*. en *fehlt CHabd*. 2 vocht *g*. sêr] schwär *b*. 3 shilden *B*. Beyr *B*, beier *A*, baier *H*, baider *b*. 4 da nach *B*.

1601, 1 Beindenthalp *A*, Beidenthalben *a*. straze *ABDâb*. 2 huove *A*, hevve *H*, huof *D*, hüben *g*. den leuten *Dbd*. ze] so *A*. 3 do sprach Danckwart der kune *D*. hie uns *C*, hie *A*. 4 bindet *Da*,

---

1592, 3 bestat *C*.
1593, 4 vil *fehlt a*.
1594, 2. 3 dem sind dy steig und straz wol bechant *a*. 4 man ez gesprach *a*.
1595, 2 alles sein gewant *a*.
1596, 3 sin bruoder else *Ca*.
1597, 1 wir] ich *a*.
1601, 2 den volck *a*.

Digitized by Google

bintet *B*. ist] dunchet mich *B*. ratlich *C*, ræhlich *A*, vil ratlich *Hd*, vrümchlich *D*, ritterlich *b*.

1602, 1 hilten *A*, ilten *N*, eilten *D*. abe *N*. iz *fehlt A*. müste *B*, muose *AC*, muz *N*. 2 finster *B*. 3 do en *DNa*, da *bd*. si *fehlt b*. 4 iach *A*. uns *fehlt a*. straszin *g*. muoz *Ag*. in *H*, *fehlt DNb*. Gelpfart *Ad*. dô *fehlt a*.

1603, 1 margrave *BN*, mareckgrave *H*, herzaûwe *g*. uz *Badg*. Beier *AN*, Baier *N*. 2 viende *ABN*, viandē *g*. unde *B*. sin *DNb*. her] in *b*. 3 ich en *ADNdg*, ich *ab*. 4 der] des *d*. ze *a*. daz] des *ABHN*. laid *d*, leit *a*.

1604, 1 sprac *A*. Hagene von Troye *g*. Hagen *B*. und *fehlt ABCHNbdg*. 2 wold *BH*, enwolde *Ca*. 3 deswar *Hb*, dast war *D*, daz ist war | *Ad*, tzwar *a*, *fehlt g*. da gieng iz mir an die not *g*. ging mich *a*. 4 het *BH*, hatte *g*. vil *fehlt ADg*. nahe *N*, nahen *a*. genomen den *DN*, den grimmigen *A*.

1605, 1 und ouch *ADHNbdg*. 2 fuorte ubir *g*. helt] helt her *D*. deine *bg*. 3 daz zurnet er daz er mich harte sere gesluoc *D*. des *d*, do *B*, da *Nb*. zurnder *H*, zurner *A*. 4 Mit siner *g*. shalten *N*, shaltn *B*, schalten *ACabdg*, schalden *H*, stalten *D*. was ih *B*. grimmick *DHNbdg*.

1606, 1 cem swerte *B*. in sinem *A*. 2 einen *B*. des] da *d*. 3 des *a*. ze sûne *H*, fûre *d*. 4 giengez *Ca*. warn *B*. harte *Hdg*. gnuog *g*.

1607, 1 Gelpfhart *d*. do alhie fûr reit *D*. 2 Gûnther *Bg*, Giselher *Nb*. 3 Hagen *BN*. nu] des *D*. ensol *Cd*. 4 von *b*. des] meines *a*. hende *A*, tode *d*. der helt muoz *ABNd*, der helt der muoz *Hbg*, muoz der helt *D*. borge *A*.

1608, 1 neigeten *ABN*, nigen *a*, pannden *d*. uber die *DNb*, auf die *d*. ze stichen *ABg*, ze stachen *d*, *fehlt b*. 2 Gelpfhart *d*. in *fehlt bg*. was *fehlt g*. zesamen ger *a*. ze ein *ANg*, zen *H*. 3 und *B*. vil herlichen *AHbd*, vil herticlichen *N*, zu ein ander *D*. 4 si] die *D*. wæren *H*, wern *D*. = vil *fehlt l*.

1609, 1 = chunden *Hdl*. 2 einem *g*. swinder *l*. tyoste *H*, tyost *A*, toyst *l*, ioste *g*. hinder sich gesaz *b*. hinder daz *ABDNgl* = hinder *H*. örs *HN*, ros *A*, ross *Bd*, rosse *l*. gesazen *A*. 3 Hagen *BNal*. der vil *D*. chuen *B*. vor *CHd*. gelpfhrades *d*. 4 brach *D*, zebrach *a*. furebuege *H*, furgebüge *b*. dô] des *ADHdg*. strûchen *Lachmann*] striten *ABDHNbdg*, strit *l*. erkant *l*.

1610, 1 gesinde *a*, geschwinde *b*. der crach *B*, der kraft *a*, des crafth | *A*,

---

605, 4 dô] des *a*.

607, 1 westez *a*. 3 Hagen *Ca*. ubermut *a*. 4 muoz *a*, sol *C*. s *a*, *fehlt C*. hie *fehlt a*.

608, 1 stiche *C*. 4 hohen *a*. mit grim̃ *a*. dô *fehlt a*.

Digitized by Google

chrach *D*, kracht *b*, chrachte *N*, erprach *d*. sheffte *B*. shal *B*, erschal *D*, erhal *l*. 2 erholt *BCgl*. sich ouch *b*. dort] do *Ba*, *fehlt bl*. Hagane *B*. der da waz e *l*, da er was *A*. 3 Quamen *g*, kam *b*. von *fehlt b*. den stichen *g*. an] uf *Ag*. 4 er wæne] ich wene er *Abl*, wan er *Nd*. unsænftes *C*, unsenftes *Dd*, unsanftes *B*, unsampftes *A*, grimmes *l*. wider] an *l*. gelpfraten *ADNabdgl*.

1611, 1 Der *ad*. bihilde *N*, behilt *a*, behielte *and*. um- *B*. 2 erde baide komen uf daz sant *l*. 3 Hagen und *BNl*. aneinander *a*. lieffen *Bl*, liefens *A*. 4 gesellen strit wart in kunt *l*. daz] do *D*. streit *b*.

1612, 1 pitterliche *B*, biterlichen *A*. Hagen ce *B*. 2 edel *BC*. margrave *BN*. im hin *N*, in in *b*, er im *l*. 3 ainen *b*. vil *fehlt BNb*. stuche *AB*, stich *b*. deiz *B*, daz das *d*, daz *and*. fiure *C*, für *A*. drate *Al*, dræt im *D*, schræte *d*. 4 nahe *N*. des künen *b*, der kune (chûn *B*) *BNd*, der *l*. Gûntheres *B*, Gunthers *ACad*, guinthers *l*.

1613, 1 Do bigonde rüfen hagene vil vaste an *N*, Do begunde hagen vil vaste ruffen an *b*, Do begunde vaste hagen ruoffen dan *D*. begonde *B*. ruofen *A*, rueffen *B*. an] vil vaste an *A*. 2 nu hilfa *l*, hilffe *d*, hilf *Nab*, hilf mir *BD*. mich hat hie bestan *l*. 3 Ain helt also kuene *l*. zuo *A*, cen *B*, von *b*. er en *D*, er *al*, dern *B*, der en *A*, der *Nbd*. læt *C*, let *D*, leszt *a*. 4 do sprach Danckwart der chune *D*. chuen *B*. des schol *C*, so muos *l*. sheidær *B*, scheider *ANadl*.

1614, 1 dô *fehlt Ndl*. dar] do *N*, *fehlt b*. nachheer *d*. unt slug *C*, er gab *l*. 2 sharffen waffen *B*. toter *l*. 3 wolte do gerne reken do *A*. rechen gerne *D*. dô den] den kuenen *l*. 4 shædlich schieden *l*. si schieden *Ad*, die schieden *DN*. shedeliche *B*, schedelichen *ADNb*, schantlichen *d*.

1615, 1 wart er wunt *ABd*. 2 achtzehen *DNb*. die beliben *D*. dâ] tot da *l*. 3 Mit vil grozsem schaden *l*. 4 wenden *fehlt B*, ...chen (wenchen?) *l*. von den] vor *l*. Gûntheres *B*, Gunthers *A*, guintherz *l*.

1616, 1 Bayer *C*, Beier *AN*. landen *C*. ûz] von *DNbl*. den wegen *D*. 2 horte *ACN*. = noch *bd*. helden *DN*. die] h(a)rte *l*. 3. 4 *fehlen l*. 3 irn *Aa*, do irn *D*. vienden *A*, veinden *Da*. 4 die ez *C*, di sin *BDNb*, di si *A*. enkelten *AB*, engulten *Nb*, *leerer*

1610, 2 ê das was *C*, e was des *a*.
1611, 3 Gelpfrate *C*.
1612, 3 einer *fehlt a*.
1613, 3 ze *a*.
1614, 2 tôt] got *C*. belag *a*. 4 muser *C*, must *a*.
1615, 3 grimme *C*.
1616, 1 den *a*. 2 noch helden *a*.

Digitized by Google

Platz D. wânden den] wandn den *B*, wan den | *A*, wan den *N*, den *b*. den] des *d*.

1617, 1 ir] der *B*. der chune degen *D*. 2 *fehlt l*. 4 gahen *Aal*, und gahe *N*. zu den *al*, tzu *N*. = mit triuwen raut ich iuch daz *l*. rat euch *DNd*.

1618, 1. 2 *fehlen l*. 1 da] und *D*. shade *B*, schaden *N*. geshehen *B*. 2 helt *Da*, herr *b*. sehen *d*. 3 Secht wez uins gebrest *l*. gebreche *D*. haben *Dabd*. velorn *B*. 4 durh *B*, von *l*. den] disen *a*, *fehlt l*. Gelfrates *ADNd*.

1619, 1 vlorn *B*. verslagen *A*. 2 wol] vol *A*. widere *d*. waren *l*. 3 beier lant | *A*. wol hundert *DNb*. 4 Tronegen *da*, tronyen *l*. ir] die *l*. trüebe] truchen *A*, *fehlt l*. unde] und bluotes *ABd*, von bluote *l*.

1620, 1 (d)o sach man us *l*. des] den *l*. mane *d*, manes *b*. prêhen *B*. 2 sol hie *l*. 3 Den uinseren herren *l*. Dem minem (meinen *a*) *Da*. hi han *BNb*, han *l*. 4 ane sorge untz morgen *l*. unz *A*, uns *Nbd*, biz an den *D*. sorgen *d*.

1621—1623 *fehlen l*.

1621, 1 nach im *N*, nahent *b*. dy dort da *a*. 3 des fraget *a*, sprach *B*. manic *fehlt Nb*. 4 herbergen han *A*, herwerg gehan *a*.

1622, 1 der vil *D*. 3 Marshalch *B*, marsalch *A*. sûllen *d*. hinacht *D*. 4 da wir gerasten *D*. unser] die *b*, untz *D*. more *bd*, morgen *D*. di liebn *B*.

1623, 1 der kunig *b*. ich en *AD*, ich *Nabd*. kanz *N*, chan *Da*. iuch *A*, euch ez *a*. 3 en *fehlt ADNabd*. mûgen *B*. gerwen *B*, gerûwen *A*. ê iz] enz *A*. beginnet *a*, begunde *A*. 3 wir ez *abd*, wir *A*. da lege wir uns *Nbd*. an daz gras *DNb*. 4 erhorten. vil *D*, heten *d*. leide *N*. in *fehlt N*, es *b*. sumeleichen *A*, seumilich *d*.

1624, 1 unvermeilet *a*. des herzen *A*, si waren *l*. 2 unz *alle*. diu] disiu *A*, di here *D*. ir vil liechten schin erbot *l*. 3 dem] den *abl*, der *A*. kunge *b*. sach *BDNbdl*. 4 der chunich vil *Da*, *fehlt l*. zorneclich er sprach *l*.

1625, 1 nu *fehlt b*. iu wene *A*, ich wen uch *Nbd*, ich wân *a*, ich *l*. verschame *l*. 2 daz ich da *D*. pi iu *B*, iu bi *A*. da iuwer ringe wurden naz *l*. dâ] daz *a*. 3 (S)us worden *l*, suss sind worden *b*, Sin worden *N*. 4 hatte *D*, hat *d*. næhten *B*, nehten *A*, nehechten *N*, nahen *a*, nachent *b*, *fehlt l*.

1617, 4 iu *fehlt a*.
1619, 1 liszen sy *a*.
1620, 4 an sorgen untz *a*.
1621, 2 strarcke *a*.
1622, 3 der der phann *a*. 4 geru unnsz *a*.
1623, 3 einem *a*.

Digitized by Google

1626, 1 den *fehlt Al.* 2 da *B.* den Gelphraten *d*, gelpfrads *a.* mins bruder danchwarten hant *B*, minez lieben bruoderz haut *l.* 3 sid *A.* engienc *D.* Else *fehlt d.* twanch *A*, gie *DN*, waz *b.* im *Nb.* michel *fehlt b*, diu *l.* 4 uns viere da beliben tot *l*, unser mere in dem streit beliben tot *b.* in dem] da in *A.*

1627, 1 kunen *A*, enkonden *a.* niht *fehlt b.* euch nicht bescheiden wir legen uns dar nider *D.* war *a.* 2 alle di *BNbl.* die (*das zweite*) *fehlt Abd.* gevriesshen *B*, gefrieschen ez *b*, gefriesch sehen *d*, griffen da zu *D*, vernament ez *l.* 3 da ze *b.* edeln *Ba*, schœnun *l*, degen *D.* 4 die *b.* dazze pazzawe *A*, von den ellenden *Nb.* dâ *fehlt l.* pazowe *B.*

1628, 1. 2 Des morgens do ez taget. gen Passau si do riten. Do si der Pischof Bilgrin. in herlichen siten *Ih*, *in I auf radiertem Grunde.* 1 Der chuneginne *Dl.* edeln *Ba*, edle *d.* oheim *AN.* der *fehlt al.* bisshoff *B.* Pilgrin *Ba*, Pilgrim *A*, bilgrin *d.* 2 vil *fehlt l.* die] er die lieben *l* = er die *b.* 3 Mit so *l.* der *fehlt ABNbl.* kômen] chomen zu zim *B*, sah comen *Ibhl.* di lant *D.* 4 *fehlt l.* daz döt er in vil schier *b.* ward im *a.* schier (*Schluss der Zeile, B*) *ABIah.*

1629, 2 dazze *A*, Datz *I.* Pazowe *B.* man kunder *A*, kund man si *l.* gilegen *Idhl.* 3 muozen *A.* uber daz *Nab*, uber *A.* funden] heten *Ih.* 4 uf geschlagen *l.* bediu hutte und *I*, hutten unde (und *l*) *Bl*, hutten uñ rich *A.*

1630, 1 alle ainen *d*, einen gantzen *b.* 2 und danckten wol envollen daz man ir schone pflag *b.* wi sho- (*Ende der Zeile*: n *nachgetragen*) *B*, hey wie schon *l.* 3 si riten muosten *D*, muesten sy reiten *dl.* in des chuniges lant *DNb.* 4 den *A.* dar nâch vil] dar (da *A*) nach *Ab*, vil hart *Ih*, *fehlt l.*

1631 *vorher* Daz frouw uotun kinde kœmen geritten dar Man sach allenthalben dringen die vil schœnun schar *l.* 1 rowe *B.* namen *Idh.* 2 und *Nad*, und daz *D*, Uñ do *Ih*, Und och *l.* nu naher *A*, nachent *b.* 3 funden *N.* slaffende *B*, schlaffen *b.* 4 Hagen *B.* ein] sein *a.* waffen *Ba.*

1632, 1 Ez waz der starc Eckwart *Ih.* Jo *l*, Es *b.* selbe] snelle *DIh*, starche *B.* 2 dar umb (*Ende der Zeile*) *B.* vil] einen *BIbdhl*, *fehlt D.* 3 da er *B.* daz] di die *N.* waffen *B.* 4 die ruedigerez (ruediders *A*) marke *Al.* marche *d*, march *BDa.* funden si *A*, di fundens (funden *b*) *BDINbdh*, die sint *l.* ubel *Dad.*

1633, 1. 2 *fehlen l.* 1 We mir *b*, Awe *Ih.* schaden *Dab.* sprach dô] sprach *Nd*, so sprach *b.* eckhart *a.* 2 mich *fehlt d.* vil *fehlt a.*

1630, 4 kamen *a.* in libe *a.*
1631, 3 marke] vart *a.*
1632, 1 Eckhart *a.*

Digitized by Google

in der *d*. 3 verlos sifriden *ADdl*, Sifriden (Sifride *B*) vlos (verlos *Nb*) *BINbh*, s infriden verlos *a*. sid *A*, so *D* = do (da *b*) *bl*. cergan *BDbdl*. 4 Ruedger [vil *h*] lieber herre. *Ih*. ouwe *A*. wie] waz *l*. wider dich] dir *l*.

1634, 1 Do hort vil wol *BDd*, Do hort wol *Ihl*, Wol horte *A*. ritters *Ih*. 2 waffn (*Ende der Zeile*) *B*. pouche *a*, poge *d*, pougen von golde *l*. 3 Daz *Ih*. minue *Nbl*. 4 ain helt *l*. uffe der marche *B*, auf der haide *b*, hie *Al*. seist *a*.

1635, 1 lon *BN*. iwerr *B*, dirre *Ih*. poge *d*, pougen *l*. Ecchewart *B*, eckgewart *a*. 2 vil] so *b*, zu *D*. zehunen *h*. 3 iu *fehlt B*. hie *fehlt Nab*. 4 huetet *Ab*. in] en *N*, an *B*, mit *DIhl*. rate iuch daz *A*, rat [*swischen geschrieben* iv] ich daz *B*, rat ich daz *Nl*.

1636 *vorher* Wan ir vigent vindent daz wissent sunder wan Und kert ir noch gen rine daz wær echt vil guot getan *l*. 1 sprach dô] so sprach *l*. 2 ia en *N*, ia *ADIdh*, Io *l*. habnt *D*, haben *bd*. nicht mer (me *D*) *Db*, wir mer *d*, dehein *Ih*. sorgen *d*. 3—1637, 2 *fehlen Nb*. 3 *fehlt l*. um die *A*, umme *D*. und ouch ir *Bd*. 4 noch *fehlt l*. heint *A*, heute *D*, hint die *Ihl*. nah selde *AI*, nacht sælde *l*.

1637, 1 ross *B*. verren] herten *B*, langen *Ihl*. 2 Der spis ist uns zerrunnen *Ih*. Und die *g*, Uñ *A*. zerrunnen *Adl*, zerinnen *a*. Hagen *B*. 3 finden iz *B*, vindens *DIadghl*, vinden *Nb*. nider *A*, nichtes *b*. veile] veste *N*. uns wer *A*, und wär *a*. wirtens *a*. 4 durch sin tugende. noch hint gæb *Ih*. uns *fehlt d*. noch *fehlt Al*. heint *A*, hinacht *Dg*, hewt *b*. durch sine (sin *A*) tugent daz brot *Al*, durch die tugen sein daz prot *b*. tugent *N*.

1638, 1 aber Eckwart *B*, ekkewart *l*, der kuen Eggewart *Ih*. zeih *B*. 2 Daz ir ze besser herberg. vil selten comen birt (wirt *h*) *Ih*. husen *A*. sô—1639, 1 wirt *fehlt b*. so wol kumen *Nl*, baz komen *A*. 3 dihein *N*, deheinen *D*. landen *D*, lant *N*. beschehen *d*. 4 Ob ir ze Bechlær. den milten Ruedger welt sehen *Ih*, Ob ir den degen ruediger hinacht ruochent gesehen *l*. vil *fehlt A*. snellen *DNg*. | welt *A*. Ruedgern *B*, Rudegere *d*.

1639, 1 sizet uf der *B*. 2 Der im kunt *l*, die kaum *d*, dem ir ye chompt *b*. ze straze *A*. sind *d*. tugent *Nal*. wirt *d*. 3 also *B* = als *Ihl*. meye süsze *g*. süeze] grüne *b*. mit] den *N*. 4 swenne er *BDNdgl*. sol dienen helden *INbh*, helden dienot *l*. vro (wol *d*) gemuot *Ad*.

1640, 1 Günther *Bal*. 2 ob er uns *b*. enthalden *DN*, behalten *AIgh*. 3 lieber *fehlt l*. Ruedger *B*. mine mage *BNg*, mich *Ih*. uns *A*, mine *DIhl*.

1634, 1 sein klagen sorg im klagen *a*.
1636, 3 nur wo mein hern *a*.
1638, 1 da eckhart *a*.

Digitized by Google

1641, 1 pin *Ba.* sprach dô] so sprach *Ih*, sprach *N.* 2 mit willigem muote *l.* er huob sich *Ih.* uf *D.* 3 seite *A*, sagete do *BNdg.* Ruedgere *B.* als er do *g.* het *B.* 4 vor mængen ziten *b*, in langen (allen *b*) ziten *Ab*, in aller wile *Ih.* so lieber mere (mer *D*) nicht [mer *D*] *DNbl.* sô *fehlt Ih.* liebe *g.* enkomen *l*, bechomen *Db.*

1642, 1 ze] gen *Ih.* îlen *fehlt g.* einen] den *Ih.* 2 Ruedger *B.* disen] den *Ih.* 3 ein *fehlt l.* 4 want *b.* im die viende | im *A*, im die veinde *b.* die *fehlt N.* viende *BCg*, viande *N*, vigende *l.* leide heten *DNb.*

1643, 1 porten *Bd*, pforten *DNa.* poten *A.* 2 ab *Bl.* læt ez *a*, laint es *bl.* von der vant *a.* 3 die er *A*, di er *I.* er da *D.* diu (die *DINbgh*) wurden *DINbghl.* 4 dem wirt und sinen vreunden *DINbhl.* dem wart in *b*, wart ez *Ihl.*

1644, 1 margraven *BN.* zuo iu *ADNbdgl*, an iuch *Ih.* 2 Gûnther *Bg.* der] min *A.* uz *Ihl.* Burgonder *g.* 3 ouch *fehlt g.* 4 reckn *B.* itslicher *DN*, ieglicher *Ig.* iu *fehlt ab*, iuch *A.* dienst *ADIgh*, dienste *b.* her *fehlt Ih*, ew *b.*

1645, 1 unde *D*, und *BNbd*, dar zuo *A* = und ouch *Igh.* Vôlker *B.* 2 flizechlichen *Adg.* måre *d.* 3 marsshalch *B*, marsalch *A.* her bi mir enbot *DIbh.* 4 Ez wær den guoten knehten. iuwer *Ih.* daz *fehlt b.* wære *BA.* iwerr *B*, iuwere *A*, ewerer *a.* hereberge *D.*

1646, 1 lachendē *A.* muote *AIdh.* sprach dô] antwurte *ABdg.* Ruedger *B.* 2 daz auch des kuniges marschalk hat enpoten her *b.* nu *fehlt Ih.* di kûnge *B.* 3 daz si geruchent *B*, geruchent sy *b.* dieneste *B.* der in wirt niht verseit *A*, der pin ich in berait *b.* 4 chômen *C*, kumen *a.* vrô unt] vrolich *A.*

1647, 1 marshalch *B*, marsalch *A.* der *fehlt AIh.* iu *Ah.* 2 Wen ir hie *I* (*nicht h*), Wann ir *b*, Welchen yn *g.* mit im *D.* solde *D*, soldin *g*, solt *d.* 3 reken *A*, degene *d.* 4 niun *ABCdg*, newn *ab*, niwan *D*, zehen *Ih.*

1648, 1 geste] mere *DIh.* 2 chomen *D*, komet *g.* diseu *h*, die edeln *D.* geste her *B.* 3 iht] y *a*, nicht *b.* 4 engegne *B*, enkegene *A.* beidiu *Ih.*

1649, 1 zuo den] si zen *Ih.* und *B.* 2 ir] der *g.* doucht si *D*, dünkte iz *g*, waz *Ih.* allez *DIh*, allis *g.* 3 do liezen sie in *Bd*, Da lieszin sie *g*, Si liezzen in *Ih.* zouwen *Dg*, zåen *b.* 4 ez wesse niht *A.* en *fehlt DIbgh.* wistes *C.* iz *Dag.* niht *fehlt g.* in *fehlt D.* in der kamenaden *g.*

1643, 4 daz ir gahet so ser *a.* gâhet *fehlt C.* ichts *a.*
1644, 2 dri *Ca.* euch *a.*
1647, 1 heizen *fehlt a.*
1648, 4 riten *C.* enkegen *a.* und mein man *a.*
1649, 1 orsen *a.*

Digitized by Google

XXVII.

Keine Ueberschrift und kein Abschnitt B, von Rudigers *A*, Awen. wi marcrave Rudeger Gunther enphienc zu bechelaren *D*, Wie Gunther ze Bechelæren enpfangen wart *I*. Bechelar *g*.

1650, 1 margrave *B*. di vrovn (*Schluss der Zeile*) *B*. 2 mit sîner] uñ ir *Ih*. unt] er *Ih*. seite *A*, sagten *b*, sagit iz *g*. in *fehlt b*. 3 vil *fehlt A*. er *fehlt a*. het *B*, hat *g*. 4 ir frovn *B*, uch fraûwe *g*. bruder *BC*, brueder *Dd*, bruedere *Ag*. da *Abd*, dri *Ih*.

1651, 1 Min vil liebiu frawe. *Ih*. liebē *g*. triuttinne *A*, trŭttinne *B*. Ruedger *B*. 2 fursten *D*. 3 Alz *Ih*. hove] hause. *Db*. 4 schœne *A*, hoch *a*. Hagen *B*. Gûntheres *B*, Gunthers *ACad*, günthers *g*.

1652, 1 Mit im *Da*, Seyt im *d*. chumt *BC*. der *fehlt Ibh*. 2 Uñ der ander Volker *Ih*. 3 Die seste *g*. uñ auch *g*. 4 unde *B*. ouch *fehlt Ibh*. in] mit *Db*. guetlichen *ADbd*.

1653, 1 lobeten *A*. und] die *Ih*. sîn] des *DIh*. 2 der *b*. kasten *D*, schrinen *Ih*. wætlichen *Ih*. 3 Dar inne si do wolten. gen den helden gan *Ih*. si *fehlt a*. begegneten *d*, engegene *BD*, *nach* recken *b*. solden *D*, wolte *d*. 4 Do *I*, das *d*. fleiß *a*, wunder *D*. frawen schon *a*, den frawen *Ih*, schœnen wiben *ABD*, schœnen maiden *d*.

1654, 1 Gevelshet *B*, Gefeschet *g*. frovn *B*. varwē *g*. vil] wie *A*. 2 houbete *B*, haubte *d*, houbten *A*. 3 da *b*. shapel *B*, schabel *D*. schonez *Dg*. 4 cerfuorten *Ag*. | si warn | hubsch uñ clar *A*. an rechten trüwen *g*, ane triegen *Idh*, vil werlich (warlichen *b*) *Db*.

1655, 1 suln *Cg*, sulle *D*, sullen *d*. 2 Do *Ih*. vil *fehlt Ih*. daz veld *b*. 3 Ruedgeres *B*. fürsten] herren *b*. 4 margraven *B*.

1656, 1 margrave *B*. zuo im *ADabdg*, gen im *Ih*. 2 ce sinen lieben gesten | *A*. Ruedger *B*. wie] vil *BD*, *fehlt A*. vrœliche *B*, vrolichen *A*, gutlich *D*. er *fehlt B*, er do (da *g*) *Ag*. 3 ir herren] herre *D*. uñ al *A*, ir und *Ih*. üwere *g*. 4 mime *A*, mynē *g*, mein *d*. landē *g*. wie] vil *ABdg*. gern *BCI*. iuh *B*. gesach. *A*.

1657, 2 gewillig were *g*, willechomen wære *C*, wer willekomen *a*. vil wol] wol *A*, mit treuwen *Db*. erzeichter *C*, erzeiget (erzeigete *B*) er *ABg*. 4 alsam *B*, Also *dg*. Volkern *Bad*, volker *g*. aus *d*, uz der *Ih*.

50, 2 sine wip *C*.

53, 2 waren sein vil *a*.

55 *Ueberschrift* Auentiure wie der Marchrave die kunige mit ir rechen in hus enpfie. [unt wier ir sit pflach *C*] *Ca*.

Digitized by Google

1658, 2 uns wert *b*. nu wer *Bbdg*. plegen *A*. 3 des unseres *A*. 4 margrave *B*.

1659 *fehlt A*. 1 ir sein in *b*. 2 Mit iu habt *Ih*. ross *B*. und ouch *BDbdg*. 3 shaffe *B*, gib *b*. wirt niht *C*, niht *B*. 4 iu] ir *b*. ce shaden *B*, geschaden *Ih*. chomen*t b*, cunne. *Ih*. gen einigen *g*, gegen (gen *D*) einem minnisten (minsten *b*) *Db* = nit gen eim halben *Ih*. enigem *B*.

1660, 1 die hutte *Ih*, dy hut *a*. uf daz *Dg*. 2 hie *fehlt b*. des] daz *gh*. ich] ich euch *h*. wesen] haben *a*. 3 tziehæt *D*. ab *BIabd*. ross *B*, ros diu *CDIbdgh*. lant *Ih*. 4 da heten chainer da von *b*. vil *fehlt Igh*. selten ê *D*.

1661, 1 Do *Ih*. vrêuten *B*. geshaffen *BCd*. 2 si leyten sich *a*. an daz *B*. 3 guten *a*. 4 wæn *AC*, wen daz *a*. in an] man *g*. der] dirre *B*. samfte *A*, liebe *g*, wol *Ih*. geshach *B*, gesach *A*.

1662, 1 edele margravinne *B*. was di für di burch *B*, fur diu burch was *A*. began *b*. 2 vil *fehlt AIh*. dô] die *Ih*. man] sy *b*. 3 die *fehlt A*. minnecliche *A*. manich *ADbg*, auch vil manche *a*. shœn (*Schluss der Zeile*) *B*, shœniu *I*. 4 poge *d*, boume *von erster Hand B*. uñ *A*, und ouch *BDbdg*, uñ vil *Ih*. herliche *Dd*.

1663, 1 edel *ABIabh*, edle *d*, edelen *g*. das leuchte *dg*. 2 liechten *D*. 3 sâ *fehlt D*. 4 eya *a*. schoner zuht *Ih*. zuchten *g*. an den von *A*.

1664, 1 Sex *A*. magede *d*, megede *g*, mægde *B*, meide *ACD*. unt manich ander *B*, uñ manc schœn *Ih*, und auch ander *b*. 2 wnshe *B*. geschafen *A*, geshaffen gar *B*. 3 in *fehlt b*. enkegene *A*, gegene *g*. manigē *AIg*, mangen *h*. kuenē *ADIg*, kuenen *bd*. 4 ein *fehlt A*. shœne *B*, schone *CIg*, schones *D*. edeln *B*, schonen *g* = den *Ibh*. wiben *A*.

1665, 1 Diu Juncfrawe schœne. cust si alle dri *Ih*. margravinne *B*. chuste *ABg*. 2 also *adg*. tet auch ir *d*. ouch *fehlt A*. Hagen *BC*. 3 blichte *B*, blicte *AC*, sach *b*. 4 Do duht er si als *Ih*. vorchtliche *D*, frœlich *d*. si ez *AIbgh*. = vil *fehlt Ibh*. gelan *D*, verlan *bg*.

1666, 1 Do mûste si *B*, Doch so must si *D*. dâ] daz *Bb*, *fehlt D*. daz der vater ir gebot *D*. daz ir] daz *I*, was *h*. 2 gemisschet *BC*. was *h*. si wart bleich uñ rot *A*. 3 da nach *A*. spilman *AIh*. 4 ellend *b*. im] in *A*.

1667, 1 Die jungen *b*. margravinne *B*. nam *Ab*, diu nam *BIdh* = nam do *Dg*. 2 Giselhern *CDa*, Gyselheren *A*, Gyselherren *d*. den

---

1658, 1 zu dem *a*.
1662, 4 die *Ca*.
1663, 1 laucht verr *a*.
1664, 2 unt *fehlt a*.
1665, 1 chuste *C*. 4 gremlich *C*, grewlich *a*. sy ez *a*.

Digitized by Google

iungen *AIh.* uz *Ih.* 3 also *adg.* tet ouch *Bd.* Günther *Bag*, Gunthern *CDIh*, Guntheren *A.* der chuenen *B.* 4 Diu *Ih.* mit ir helden *Db*, mit ein ander *Ih.* vil *fehlt DIbgh.* vrolichen *ADb.*

1668, 1 Der wirt bi Gernoten giench in einen sal *D*, Der wirt nam Gernoten. uñ giengen in den sal *Ih.* Gernot *d.* 2 und *B.* sazzen *Iah*, die sassen *b.* 3 shenchen *B.* gesten] besten *a.* 4 ia endorften *Ag*, ia dorften *bd*, ia bedorften *D* = ez endorften *Ih.* nimmer helede *C*, nimmer. gest *Ih*, helde nimmer *Db.* gehandelt *AIbgh*, gehanndlet *d*, beherberget *D.*

1669, 1 liebē *g.* blicke *g.* wart wol *g.* gesehet *A.* 2 diu *fehlt ADb.* Ruedgeres *B*, ruedegers *A.* diu] do *C*, wan si *Ih*, *fehlt g.* sô *fehlt DIh.* 3 Si trut in sinem sinne *Ih.* trauttens *b*, trauttetens *d.* vil *fehlt Db.* 4 da *b.* chonde *Bg.* wol dienen *a.* wan si *Ih.* vil hoch *d*, hohe *B*, hoch *ab*, schœn und hoch *D*, tugentlih *Ih.*

1670, 1 dahten *B.* = es *d.* . ez waz aber ungeschehen *Ih.* en *fehlt Abd.* abr *D*, aber *Abdg*, aver *B.* geshehen *B*, geschen *A.* 2 widere *dg*, wider *ABDIbh.* gesehn *C*, blick schein *a.* 3 magedē *B*, mægd *I*, meide *A*, megden *g*, meiden *D.* der da saz *Ih*, der was da *Db.* 4 dem edlen videlere der wirt *b.* edele videlere *g*, edelere *d.*

1671, 1 sô *fehlt DIh* = da *b.* si *fehlt d.* 2 rittere *A.* und *B.* die *fehlt DIbh.* 3 richtet *a*, richtē *g.* tisshe *B.* 4 recken *g.* diente man *BIh.* herlichen sit *ADb*, yn herlichen sit *g*, mit vliz sit *Ih*, gar in grosser herrlicheit *d.*

1672, 1 ce tisshe *B.* 2 diu edele margravinne *B.* 3 Verliben *g.* 4 ir] sy *bg.* en *fehlt Ag.* . vil hart muot si daz *Ih.* wærliche *B.*

1673, 1 Do si gisezzen waren. alle uber al *Ih.* heten unt gezen *B*, und gessen hetten *d*, heten und gesezzen *D.* 2 wisete *A*, fuort *Ih.* die kuenen *A.* 3 gæmelicher *BC*, gæmellicher *Ih*, gemelicher *Db*, gemehelicher *A*, gemählicher *a.* der *fehlt ABDbd.* niht] vil *b.* verdagt *Ih.* 4 redet *ab*, reite *A*, reit *C.* vil do *A*, da vil *a*, vil hêr *D.* ein] der *g.* ein ritter cuen unverzagt *Ih.*

1674, 1 offenliche *CDdg*, offenlich *I.* edele *g*, selbe *A*, tiure *C.* spileman *CD.* 2 vil *fehlt BDIbdgh.* margrave *B.* an *fehlt a.* 3 genædekliche *Cd.* wan *ADIbdh.* er *fehlt b.* 4 so tugendrich. da bi *Ih.* wunnechchlichez *A*, wunniklich *a.*

1667, 4 Gernot *a.* mit in *C.*
1669, 3 trautest *a.*
1670, 1 en *fehlt a.* aber *Ca.* gesein *a.* 2 an magden und an iben *a.*
1672, 2 nur *a.*
1673, 1 gegezzen *C.*

Digitized by Google

1675, 1 so sprach *Ih.* spileman *C*, degen san *A.* 2 und *fehlt Ih.* ich *fehlt Ab.* tragen krône] trachten *a.* wold ich *Bg*, ich wolte *b.* ich sy *a.* 3 die *fehlt A.* iwer *Adg*, eurē *D.* schœne *Adg*, schœn *Ih.* ŵnsshet *B.* 4 si ist *D*, die *b.* minnechliche *A*, schœn *b.* ce sehen *B*, *fehlt Ih.* ze sehen minnickleich *a.* und *B.*

1676 *fehlt A.* 1 margrave *B.* wie] und *D.* 2 furste *Db.* gerte *BDab*, begerte *Idh.* der edeln *D.* 3 sin] sin hie *BIbdgh.* ich] beide ich *BDbg.* unt ouch *CDIh.* 4 hilff *b*, hulfe *DIdgh.* an der *B*, der guoten *DIbdgh.*

1677, 1 gezogen *BDIdg.* 2 und *fehlt Igh.* sold *AB.* triuttinne *B*, trutinne *I*; truttinne *AC*, dy trawtiñ *a.* mime *C*, mynes *g.* 4 vil *fehlt ADIah.* harte *fehlt b.* gütticlichen *g*, zuchtichlichen *A.*

1678, 1 Du solt *b.* doch nemen *Bb.* 2 Margravinne *B*, marcrævinne *D.* 3 ir *fehlt AB*, im *b.* dienten *B*, dienen *Igh.* unde *BD.* 4 solde (sold *D*, solt *b*, schöld *a*) si *ADab.* ze den *A*, zū den *g*, zu *D*, ze *d.*

1679, 1 Ruedgeren *B*, Ruedgeres *Ih.* dauchte Rudeger guot *d.* 2 jâ] da *b.* vreute si *ADb*, freutez *CIa*, fraüwetes *g*, fræut es hart *h*, freute sich *B.* den] dem *h*, der *B.* 3 sid *A*, sint *D*, Sie *g*, do *B*, Daz *Ih.* 4 der iunge *DIh.* wol künige zam *g*, kunige wol (*fehlt b*) gezam *AIbh*, kunneginne zam *D.*

1680, 1 fuegen *Aa.* möht *B.* understan — gan *DIabgh.* 2 Man hiez *Igh.* iunchvrawen *A.* da zu hoff hinein gan *a.* 3 im ze wibe *A.* minichliche *Dbg.* 4 lobt *BIg*, bte *A.* er auch *bg.* = zenemen *Ih.* den *fehlt AIh.* ir vil] irn *Dbdg.* wetlichen *DIh*, weltlichen *b*, schonen *g.*

1681, 1 beshiet *B.* Burgunde lant *Ih.* 2 sicherte *AB*, sich keert *d*, schied *b.* dâ *fehlt Ih.* eid *a.* edelen *A.* 3 unde *B.* ouch *fehlt A.* da würde daz *dg*, daz iz wurd *D*, do daz waz *b*, ez wrde baz *Ih.* 4 margrave *B.* sid *A.* nine han *B*, nicht han *d.*

1682, 1 Nu *d.* wil *Ih.* sust immer *Dd*, sus *g.* 2 ce *B.* beide silber *g.* 3 was *D*, so *ABbdg*, Als *Ih.* meist *AD*, *fehlt d.* tragen *ABIh.* 4 daz ich *B.* des kunges mäg. *Ih*, den helden *A.* mage *d.* mit eren muoz wol *Ih*, wol nach eren mag *b.* wol müge *g.*

1683, 1 bediu *I*, balde *d.* fueren an *d.* 2 gewonheit *ADdg.* vil *fehlt Db.* 3 mit *b.* al da vor ir stuont *Ih*, ir zu einer stunt *D.*

1675, 3 ŵnet *C*, wūmet *a.*
1678, 1 ein weip *a.*
1680, 3 minniklich *a.* 4 gelobt *a.* wunnicklich *a.*
1682, 1 So laßt *a.* meine *a.* 3 mœre] ros *a.* 4 muste *C.* *fehlt a.*
1683, 1 hisz man *a.* 2 minniklich *a.* 3 in getzwaitder mut *a.*

Digitized by Google

in *Bad.* ze gegene *Cbd*, ce gegen *Bg*, ze ging *a.* 4 dahten *Ih*, gedachte *g.* sinnen *ABDad.* tummen *BIh.* gerne *fehlt d*, dicke *C.*

1684, 1 Als man do begunde. vragen die meit *Ih.* begonde *Bg.* minnecliche *Ag.* 2 ez *fehlt Iagh.* 3 doch dahte si *A.* gidaht *Iadh.* ce nenemne *B.* weidenlichen *a*, waydelichen *d*, minnichlichen *D.* 4 shamte *B*, schamete *g.* als *Ih*, so noch *a.* manche *D.* magt *B*, meit *AD*, *fehlt d.*

1685, 1 Ruedger *B.* spreche *AB.* 2 vil *fehlt Ih.* = waz do da *b.* 3 henden *ag.* der] er *Ibh.* 4 der edele *BDIbdgh.* wie *Dbd.* sein da verdros *b.*

1686, 1 margrave *B.* edeln *A*, edele *Bg.* chunich *D.* 2 als wir wider riten *D.* wider *und* daz *fehlen b.* 3 zun *D*, hin zen *B.* Bürgontriche *g.* gip *Bg.* 4 gelobeten *A*, glawbtn̄ *a.* si] si im *D*, si do *Ih.*

1687, 1 do *I.* shalles *B*, schales *b.* des *d.* muoz man *Ih.* doch] do *BDIagh*, da *b.* 2 die *fehlt d.* zu ir *Dab*, cer *B*, zü der *g*, ce *AIh.* chemnaten *BI.* 3 slaffen *B.* und rwen *B*, und ruon *D*, mit ruowe (ruo *Ih*) *AIh.* an] untz an *DIbh*, bit an *g*, gan *d.* 4 bereitte *B.* gutlichen *Ddg*, guotlich *Ab.* plach *A.*

1688, 1 heten *b.* danne *d.* 2 gein *C*, gen *ADIbdgh.* lande *ADIbdgh.* do *a.* hiez ich *ADa*, wil ich *Ih*, ich wil *d.* wol *fehlt d.* 3 so sprach *Da.* vil *fehlt A.* noch] ouch *B.* hie] hewt *b.* 4 wande *C*, wan *ADIabdgh.* so lieb *Ih*, sulcher *Db.* . vil selten *Ih.* her *C*, hie *Dbdg*, hie iht *B*, iht *A*, noch *Ih*, e *a.*

1689, 1 des mach niht gesin *A.* ia en *a*, ia *DIbdgh.* ez *Iagh*, des *D.* 2 wâ] nu *d.* nemet *A*, nemt *B.* daz *fehlt Ibh.* brot und win *Ih.* ouch *fehlt a.* 3 manigem hinacht muest zu spise han *D.* mangen *b.* noch heint muozet *A*, hie woltent *Ih.* hewt *bd.* 4 erhorte *ADIbh.* spach *A.*

1690, 1 Min *Dbdl.* vil *fehlt Ih.* liebe *d.* heren *A.* mirz *D.* 2—4 ich han euch die speyse in lieb fûr getragen. wie wol ir umb gemach willen zu mir heer seyt komen. so habt ir doch der speyse vil wenig genomen *d.* 2 gebe *B*, gib *ADbl.* 3 allen *I.* dem] iwerem *B.* her mit euch *D.* 4 Etzil hart wenig genomen *Ih*, ezzel wenig ihtez genomen *l.* Etzel *fehlt b.*

1691, 1 sêre *fehlt b.* 2 dâ] daz *b.* 4 den *fehlt AIhl.* bediu *I*, beide *Dbd.* ross *B.* und *B.*

---

*685, 1 rûnte *C*, rawnt zu *a.* 3 vnbesloz *C.* 4 wy *a.*
686, 3 ewerñ *a.*
688, 1 dannen] von dañ *a.*
689, 4 ez] daz *a.* an maszen *a.*
690, 3 gêbe *C.* tzwar mit *a.* ir noch hie *C.* 4 daz ist keiner *a.*
691, 2 dâ *fehlt a.*

Digitized by Google

1692, 1 Ez kunde ganger niht gewern | *A*, Es kund nich lenger weren *l*, Ez wert do nit langer *Ih*. Ez kund *bd*. weren *b*, werden *d*. lenger *D*, lange *b*. 2 = küene *fehlt Idhl*. kunde *vor* gesparn *D*, *fehlt hier B*. vil *fehlt ADl*. nicht *b*. sparn *h*, ze gesparn *a*. 3 von *Ihl*, chond vor *B*. den seinen *a*, siner *ABl*, siner grozzen *Ih*. tugenden *a*. swaz *Ibhl*, des *a*. gert zu nemen *Dal*, wolt nemen *Ih*. 4 daz (*aus* dez) *B*, da *b*. muos *A*, mocht *b*. im allez *Ih*. wol gezemen *ADbl*.

1693, 1 Der edeln *b*. brahten *Ibh*, kam *a*, gie allez *l*. 2 gesattelot *l*, gestalt *b*, gesatelt *and*. der m$^{\circ}$le *D*. dô *fehlt Al*, nu *Ih*. funden si da vor *Ih*. komen *l*. zuo in *Abdl*, zu im *D*. dâ *fehlt b*. 3 der cuenen *Ih*, vremder *A*. = die *l*. schilt *DIl*, schuld *b*. in hant *D*. 4 wande *BC*, wan *and*. wolden ritten *B* = riten wolten *Ih*. des *bd*. Eceln *Bbd*, Etzelines *D*.

1694, 2 daz *fehlt A*. edelen *A*. recken *Ih*. comen *Idh*, kamen *ab*. uz dem *Ih*. 3 chonde *B*. miltlichen *A*, mynneklichen *d*, werdeclich *Ih*. nach grozen *Ibh*, wol nach *l*. eren pflhegen leben *a*. 4 die *fehlt AIh*. sinen *Dbl*. tohter shœne (schœn *A*) *ABIbdh*. die *fehlt AIahl*.

1695. 1696 *vertauscht A*. 1695 *fehlt b*.

1695, 1 Guntheren *Dl*, Guntherren *d*, Gunther *AIah*. rekken *l*. 2 daz *fehlt A*. der kuinig lobelich *l*. edel *fehlt a*. furste *B*. 3 waffenlich *C*, wæffenlich *D*, wapen lieht *Ih*, waffen *a*. 4 da *A*. nah (*Schluss der Zeile*) *B*. dô *fehlt A*, her *l*. Gûnther *B*. edelen *A* = milten *l*. Ruedgeres *B*, Ruedigers *ACa*, markgraven *l*.

1696, 1 Gernoten *Dbdl*. waffen *B*. guot genuoc] lobelich *l*. 2 sturme *BDIhl*, stûrm *a*. truog vil herlich *l*. herticklichen *a*. 3 vil *fehlt Abl*, do *Ih*. wol gonde *B*, wolde *A*. margraven *B*. 4 doch verlos ruediger da von sider den lip *A*. guote] edel *D*, milt *l*. Ruedger *B*. sit verloz sinen lip *l*. muost verliesen *DIbdh*.

1697, 1 vil wol *Bd*. 2 *weggeschnitten l*. Ir gabe minneclichen *Ih*. minnechlichen *Bbd*. 3. 4 Daz er von ir næm. gen der hohzit. Ir stiur williclichen *Ih*. 3 daz er ouh an *BDbd*. der] ir *b*. hochzeit *abd*. 4 niht varen *ADbdl*. doh *B*. wider reite *AI*. er *fehlt b*. iz *Bd*.

1698, 1 Allez *ABI*. des] so *l*. ich *fehlt a*. dô] doch *a*. 2 so en *Aa*, so *DIbdh*. gert *B*, beger *d*. ich innen mere niht ze tragene *A*, ich hinnan niht ze tragende *l*. mer *D*. hin *Ih*, hinnen *B*, von hynnen *bd*, hinnen mit mir *D*. 3 Niun *I*, nur *a*, wann *d*. eines

---

1692, 1 gewern *a*. musten von dann *a*. 2 kunde] milte *a*.
1693, 3 in der hant *a*. 4 nider *fehlt a*.
1696, 4 must verlisen seinen leip *a*.
1697, 4 varn niene] nyman *a*.

Digitized by Google

DIdhl, meines *b*. dort] des der *D*. jenre *D*, einer *Ihl*. 4 daz *fehlt A*, des *bd*. Eceln *Bb*, Etzelines *D*.

1699, 1 margravinne *B*. Hagen *BCal*, Hagenes *bd*. 2 mande *A*, ermant *Ih*. sin ir *l*. leides *BDIbdhl*. weinens *ADIh*. ir *dl*. began *ab*. 3 do dahte si *Al*, si gedacht *D*. Nidunges *b*. 4 wittege *A*, weytege *d*. sô het si] bet si *A*, si het *Ih*, gewan si *l*. iamer unde not *D*, grozze not *l*.

1700 *fehlt b*. 1 ze *Ih*. dir *D*. 3 dâ *fehlt l*. in hende *Ddl*, en ende *A*, an hende *a*, vor hende *Ih*. 4 Dez *l*. beweinen *ad*. daz *al*. get *DIah*, tuot *l*. mich *Ih*. armen wibe *CDd*, armer *A*, werlichen *Ih*.

1701, 1 edele margravinne *B*. sidel *b*. giench — geviench *D*. 2 ir *fehlt b*. vil *fehlt l*. henden *Ihl*. den schilt si *l*. enpfie *h*, ving *a*. 3 truog] gab *Ih*. an] in *l*. 4 an dem *Ibl*.

1702, 1 Ain liecht hulfter von pfelle *b*, Ein huot von guotē pfelle *Ih*. liehtē *AD*, liechten *d*. phellen *d*, golde *l*. obe *A*. ob dem schilde lagk *l*. 2 kein beszern schilt belauchtet *a*. bezzer *CIadh*. shilt *B*, schilde *D*, *fehlt l*. deheinen *fehlt d*. 3 edelm *BCIa*, besserm *l*. der sin *A*. bigert *Ibdh*. 4 ce chouffen *B*, ze chauf *b*. er wær *l* = er was *Ih*.

1703, 1 vor im tragen *D*, tragen vor im *B*. 2 begonde *B*, bigund och *Ih*. 3 den *d*. margraven *B*. 4 .. er mit grozsen eron da zen hiunon truoge sint *l*. dâ *fehlt BIh*. vil *fehlt Db*. harte *fehlt Ab*. herlichen *Idh*, vrolichen *ADb*.

1704, 1 von im *l*. 2 cheines *D*. wær ez *l*. komen *d*. 3 der ez in *D*, ders in *I*, der ins *dl*. sô *fehlt Db*. wol *Ihl*. = erbot *Ih*. 4 sid *A*. wurden si *AIah*. in *d*. vint *CI*, veinte *D*, veinde *b*. slahen muosten *A*, schluogent *l*. ze tot *dl*.

1705, 1 der snelle *fehlt C*, der vil snelle *A*. *vor* mit, *aber ausgestrichen*, gie *l*. dan *fehlt a*. 2 Gottelinde *A*, Gœtelinde *Il*, Gotlinde dy marckgreffin *a*. 3 ir *d*. videlt *CI*, videlâre *d*. unde *A*. sîniu] newe *b*. 4 da mite *C*, da mit so *a*. da *A*. Bechelarn *B*, beclaren *A*, Bechlær *I*. sciet *C*.

1706, 1 Iz *D*, Ez *bd*. margravinne *B*. ein *AIabh*, dar eine *D*. laden *Da*. 2—1707, 1 *fehlt b*. vriuntelicher *A*. mûget *BC*. nu *fehlt ABIdh*. 3 pong *a*. unde *B*. spienz im *D*, spin sy im *a*, spiess im *d*, spien im *l*, spien ims *AIh*. 4 hinnan *I*, von hynnen *d*. des *d*. Eceln *Bd*, etzelines *D*.

1003, 4 mit mir fûrn *a*.
1, 3 Hagene *C*, Hagen *a*. si *fehlt a*.
2, 4 veil *Ca*.
3, 2 gan *a*. 4 die *Ca*. mit groszen eren sint *a*.
4, 2 wart da *a*. 3 der in ez *a*.
5, 2 kam getzogenlichen dan *a*.

Digitized by Google

1707, 1 Unde *B.* si da *C.* 2 swem *A.* man] ir *b.* mirs *Ih.* muget *b.* gesagen *Dad.* 3 habet *Ad.* dâ *fehlt a.* ze der *A*, zu der *Da*, ze *b.* hochcit *Aabd.* 4 begerde *d.* leiste *D*, leistete *A.* ir daz *D.*

1708, 1 zu den *a.* deste *B*, dester *Aabd.* 2 selbs heiszen leiten und wol *a.* belaitten *b.* heizen wol] euch wol *D*, wil euch *b.* 3 iu] in *A.* strassen *d.* can *Ih.* schaden *A.* 4 saumer. *Ih.* harte] vast *d.* wol geladen (beladen *Ih*) *DIdh.*

1709, 1 Do wart der wirt bereit. *Ih.* wart *fehlt b.* bereit. *C.* 2 rosse *Ih.* kleideren *A.* mit in *a.* 3 herlichen *B.* hochzeit *ad.* 4 Der com deheiner wider. hinz Bechelæren sit *Ih.* der einer] dehainer *b.* dem libe *A.* nie *fehlt b.* beclâren *A*, Bechalarn *D.*

1710, 1 chussen *Da.* minneclichen *ADab.* dô] von *ab.* 2 alsô] Daz selb *Ih.* tugen *A*, tugende *Idh.* geriet *b.* 3 umbeslozen *A*, umbslozen *B*, unbeslozzen *C*, ummevanc der *Ih.* arm *Ih.* triuten *A.* 4 muosten *D.*

1711, 1 die venster *A.* 2 gesten *DIh.* ze *ADab.* rosse *b.* wolten *d.* 3 wan *A*, wänt *b.* in *fehlt d.* seite *A.* diu] ir b. crefftechlichen *B*, chreftigen *D*, kreftige *b.* 4 weinde *A.* vil der frawen *b.* herlichiu *Ih.*

1712, 1 Nach ir vil *D.* heten sy ser *b.* 3. 4 *vertauscht b.* 3 doch] da *a.* 4 bî] bi der *Dabd.* uz in *BD*, in *AIbh.* hiunisshe *B.*

1713, 1 ce den *A.* der *fehlt D*, ain *b.* 2 Ruedger *B.* ew sol nicht sein verdait *b.* ian *B*, ez *Ih.* suln *B*, sulen wir *A*, suln dir *D.* 3 wesen *fehlt b.* daz] so *Ih.* ce den *A.* 4 Etel *D.* ni so libes niht *B*, so lieber mær niht *Ih*, so liebes nie *b.*

1714, 1 Osteriche *A*, Oestiriche *C*, Oesterrich *Ih.* 2 den ward *d.* 3 die] hie *A.* chomen *B.* 4 chonde ez *B*, enchund ez *D*, moht ez *Ih.* niht leider *Ab*, lieber niht *DIh.*

1715, 1 Do die boten vor *D.* 2 ze den *Aa.* 3 die solt *d.* wol *fehlt a.* Kriemhilt *fehlt a.* du vrouwe *D.* 4 die *d.* kumen *a*, cumt *Ih*, *fehlt b.* vil grozen *B.* die vil *ABDbd.* bruder *BDb*, brueder *AIadh.*

1716, 1 in einem *A*, in ainē *d.* 2 wartet *DIh*, ware *d.* gen den *Ih.* frunden *b.* so noch *BIh*, als *Db.* friunde *BIh.* nach den fr. *d*,

---

1707, 4 zu dem *a.* sis] sy *a.*
1708, 3 iu *fehlt a.* nêm *C.* keine *a.* 4 selbs beleyten *a.*
1709, 2 und zu den *a.* 4 keiner *a.* ze] gein *a.*
1711, 1 wurden *a.* 3 in] ich *a.* herez sagt *a.* 4 der] dy *a.* nach gesahen *C*, gesehen darnach *a.*
1712, 1 hetten sy "leidęs" genug *a.* 2 maßen *a.* vil weib und m
1713, 4 meiner *a.* sy haben *a.*
1714, 4 chunde *C.*

Digitized by Google

nach frunde *b*, *fehlt Ih.* 3 manich *A.* 4 da der kunich gefriesch der mere lachen er began *b.* vriehs ouch *B*, ouch vriesch *D*, vernam *Ih.*

1717, 1 Nu *fehlt Ih.* vrouden *A*, vreunde *DIbh.* sprach do *B*, so sprach *AIh*, also sprach *d*, sprach vrou *D.* 2 vil *fehlt DIbh.* 3 und] von *B.* halsperge wiz *B*, halspergen weiten *d*, weisse halssperge *b.* 4 denke *A.* und] ich *DIbh.*

XXVIII.

Ueberschrift fehlt B, wie Chrimhilt Hagen enphie *A*, Awe. wi Gunther mit sinē manne quam zun hunen *D.* Burgundier *d*, herren *Ih* = Nibelunge *Ca.* in *d.* etzel bůrg *a*, Etzelen hofe *d*, den hůnen *b.* = chomen. unt wie si da (da *fehlt a*) enpfangen wrden *Ca.*

Für 1718 *hat b* 23 *Strophen, die am Schlusse der Lesarten mitgetheilt sind.*

1718, 1 Bůrgonden *B.* daz] Eceln *B.* 2 do gevriesh ez *B*, do vrieschez *C*, Daz vernam *Ih.* halte *A.* hyltebrant *A.* 3 seite ez *A.* sinem *B*, seinē *a.* dem was ez *Idh.* 4 in *fehlt Ih*, im *A.* kuenen *d.* un *A.*

1719, 1 Wolfart *A.* bringen hiez *D.* 2 Dieteriche *BD.* vil *fehlt Ih.* degen und *h*, ritter *D.* 3 Do *I.* ers *b.* gruezen *ABIdh.* solde *D.* zuo in (im *b*) *ADIabdh.* auf *b.* 4 Si heten uf gespannen. *Ih.* heten si *Aab.* ouf *A.* geschlagen *b.* vil *fehlt DIbh.*

1720, 1 Als *Ih.* verrist riten sach *ABDbd*, verrost er sach *Ih.* 2 dem *D*, *fehlt abdh.* seinē *a*, sinem *D.* er do *h.* 3 snelle *ABIdh.* von den *AB.* sedel *DIh*, sidel *b*, sedeln *B.* 4 hin *fehlt Ih.* enkene *A.* hie wellent] da wellent *BDIdh*, da wellent hie *A.* enpfah. *B*, enpfahen *I*, enpfahen lan *h*, enpfauhen [*jünger* schan] *b.*

1721, 1 Da *b.* kumet her *A*, her cumt *Ih.* wol *fehlt a.* 2 vil cuen recken. uz *Ih.* 3 der von berne si fuort *A.* fůrt *B.* di sint *B.* vil *fehlt Ih.* 4 uñ lat iu niht versmahen *A.* iz *BD*, *fehlt Ibh.* versmæhen *I.* dieneste getut *B*, dienste getuot *bd*, dinstes getuot *D*, dienstes tuot *Ih*, hie dienst tuot *A.*

1716, 3 ir *fehlt a.* mancher *a.* 4 Ezele *C.* 5 taugenlichen *a.* is *fehlt a.* 6 frewnd *a.* 8 zu diser hochczeit *a.* 9 schol ez *a.* 10 hochczeit *a.*

1718, 3 dē was ez *a.*

1719, 2 vil *fehlt a.* ritter *a.* 3 als sis *a.*

1720, 2 der helt] er *a.* 4 in *fehlt a.*

1721, 4 ir schüllt ins *a.*

Digitized by Google

1722, 1 Si *D.* michel] mich *b.* 2 ennebn *Db.* Dyethriche *A*, Dieteriche *B.* manic *fehlt Ih.* und *AB.* 3 helede *C*, vellde *b.* 4 Uñ *Ih.* gruosten *A.* minnechlichen *BDabd.* Burgonde *Ab.*

1723, 1 der herre] her *b.* Dieterich *B*, Dyethriche *A.* gen im *AD*, zuo im *Ih*, geriten *d.* 2 Nu *Ih.* mûget *BI.* hœrn gerne *A*, gerne hœren *BIbdh.* waz do der *Bbd.* 3 ir] die *b.* waz *A.* 4 wand *AB.* wiste Ruedger *B.* daz] wo *d.* er inz hete *Aab*, erz het in *C.*

1724, 2 sambt *d.* si her *ABDd*, dû auch *b.* Vôlker *B.* 3 der vil *BDd.* cuen. *Ih.* und die so mir nicht sein bekannt *d.* 4 Daz kriemhilt noch weint. vil ser *Ih.* noh (*Schluss der Zeile*) *B.* klaget *d.* den degen *b.* uz *D.* nider lant *Ibh.*

1725, 1 Sy was sol das wainen *d.* vil] wol *Bb.* also sprach Hagen *Ih.* 2 von *B.* manigen *D.* iarn *D*, tage *b.* gar ce *B.* 3 den sol si *B.* nu *fehlt BIh.* 4 chumt *B*, enchumt *D.* . er lit *Ih.* nu lange] lange *Ih*, vor maniger zit *BDd*, vor mangem tag *b.*

1726, 1 Des *d.* Seifriden *b.* lazzen *A*, den lazz *a.* stan — ergan *DI.* 2 diu vrouwe] vrouw *Db*, vro *A* = min frou *Ih.* Crimhilt *B.* noch mag *B*, da (iz *Dab*) mac noch (nach *D*, wol *a*) *DIabh*, so mach *A.* 3 Also *Idh.* redet *Bd*, sprach *Ih.* der herr her *a.* Dieterich *Bb*, Dyetriche *A.* 4 trôst der Niblung *A.* da von *a.* behuet *C*, so huete *Da*, hütte *b.*

1727, 1 behevten *B*, hütten *b.* künic hêr *fehlt B.* 2 waz *A.* sold *AIh.* 3 zuo im (in *d*) *Abd*, zu zir *D.* riten solden *D.* her *fehlt ADIbdh.* 4 menigiu *B*, manich *ADb.* mein *A.*

1728, 1 eu *A.* wol] bas *b.* aber *fehlt d.* 2 ni bitet *B*, bittet *ADI.* 3 herre *D.* Dieterichen *B*, Dietrich *I.* seine *A.* 4—1729, 3 *fehlt b.* iu *A.* laze *B.* wizen *AB.* der vrawen kriemhilt *A*, der vrovn Crimhilde *B.*

1729 *fehlt a.* 1 drie *BD.* kûnge *B.* 2 Gûnther und *B.* und och *A*, uñ *Ih.* her *fehlt d.* Dieterich *B.* 3 saget *Ih.* vil *fehlt Ih*, ein *D.* 4 Wie iu *Ih*, wie den *b.* gewizen *B*, wissende *d.* der Chrimhilde *d.*

1730, 1 vogt *CIadh*, voit *A*, *fehlt D.* waz sol ich [iu *CDbd*, euch nu *a*, nu *A*] mere (mer *Dab*) *ABCDabd*, daz wil ich iu *Ih.* 2 hœr *B*, hort *Ih.* nur weinen *a.* und *AB.* 3 iæmerlichen *A*, iamerlichē *Ih.* sinne *Ih*, sitten (*Correctur, wohl aus* sinnen) *B.* des *d.* Eceln

---

1723, 1 zuo — sach] von erst an sach *a.* 2 unde *C.*
1724, 3 gedinge *a.* 4 beweinet *a.* ângstlicher *a.*
1725, 1 mag in vil *a.*
1726, 1 den tot des *a.*
1727, 3 zuo zim *fehlt a.* sîniu] disez *a.*
1728, 1 iu *fehlt a.*

Digitized by Google

ABCIabd, Etzelines *D*. 4 got dem vil reichen des *b*. gote *A*. himel *AId*. des] den *ah*.

1731, 1 ot *D*, doch *d*, ir *b*, *fehlt ah*. unwendich *Ih*. 2 videlare *A*, recke *Ih*. . als ich *Ih*. wir nomen *b*. 3 . daz wir al da besehen *Ih*. 4 Was an uns armen lúten. *Ih*. uns vil *BDbd*. degen *Ad*, *fehlt b*. da cen Hiunen můge *B*, zu den Hunen mug *b*, hie ze hof múg *Ih*. zu heunen *D*. geshehen *B*, beschehen *a*.

1732, 1 hine *d*, *fehlt a*. ritten *B*. 2 herlichen *Abd*, herrenliche *C*, vil herlichen *D*. nach des landes sitten *B*. 3 wunderte *AB*. datz den *I*, ze *a*. vil *fehlt Dab*. 4 | umbe *AC*. umme von troyn hagen *Db*. Hagene *d*, Hagen *BIa*.

1733, 1 Durch daz sage mere *D*. seite *A*, saget *CIb*, da saget *h*. dez waz im genuock *A*. 2 Niderlande *BIbh*. sluoch *A*, ersluch *a*. 3 Den aller sterchisten recken *d*. sterchist *CI*, sterckesten *b*, den sterckistn̄ *a*. aller manne. *Ih*. den] vroun *AD*, fraw *d*. Crimhilde *B*. 4 vil michel *b*. vrage *BDab*. Hagene *Bd*, Hagen *AIa*.

1734, 1 bewachsen *a*. alles war *d*, war *b*. 2 Breit *Ih*. 3 grisem *a*. seine pain *b*. im warn *C*, warn im *ABad*, die warn im *D*, warn *b*. 4 und *fehlt ADIbh*. eyslich *C*, Egeslich *Ih*, aëslich *a*, grauslich *b*. gesúne *Ih*, gesune *A*, gesichte *Dabd*. er hete *fehlt b*. er] und *a*. het *CIad*, hatte *D*. einen (ain *bd*) herlichen *Dbd*.

1735, 1 di *B*, der *Ih*. Bůrgonden *B*. 2 Guntheres *Bb*. ingesinde *BIdh*. daz wart *BDIabdh*. hin dan *Ih*. 3 diu chunigin *A*, *fehlt B*. in *d*. hazes *AB*. 4 sid *A*. in der *B*. den herbergen *Ih*.

1736, 1 Hagen bruoder *ABa*, der cuene *Ih*. marshalch *B*. 2 = vil *b*. enpfalch *DIbh*. 3 wol] vil wol *BDd*, schon *b*. pflege *AB*. gebe *A*, gab *b*. 4[b] *und* 1737, 1[a] in allen Kriemhilt diu schœne holden willen truoch *A*. holden *b*.

1737, 1 diu küniginne] diu schœne *ABIbdh*, *fehlt a*. 2 mit] in vil *b*. mut *B*, gruoz *D*. 3 Giselhern (*Schluss der Zeile*) *B*, Gyselhern *AD*, Giselher *C*, Geislern *a*. 4 Hagen von Troni. den helm vaster (vast *h*) do bant (enbant *h*) *Ih*. dem helm *D*. väster *a*, vester *bd*, vaste *B*, vaste uf *D*. bant *ab*.

1738, 1 sus] so *a*. sprach] sprach do *B*, so sprach *ADIbdh*. 2 můgen *B*. 3 sunderling *Ih*, sunderlichen *ADbd*, sunderlich *a*. di *B*, ir *b*. chůne *B*. und nicht ir *D*. 4 han *CIa*. her zun heunen getan *D*. ze *Ib*. der *b*. hochgecite *C*, hohzit *AIabdh*.

9, 1 nu *fehlt BDIh*. sit dem *Ih*. swē *A*, dem swer *D*, der *Ih*.

'36, 2 enpfalch *a*. 4 dô] er *a*. vil *fehlt a*.

'37, 4 hagen gesach *a*.

738, 2 mügen sich wol bedenken *a*.

Digitized by Google

sihet *A*. 2 lieb. *Ih*. engruz *Cd*, so grueze *BD*. iuch] iwer *BIbh*. 3 mir *fehlt d*. 4 dar umb *Ba*. mir *vor* schöldet *a*. willecomen soldet (solt *d*) *Idh*. soldet] sind *b*.

1740, 1 Het ich daz gewest. *Ih*, Waz sint disiu mere *ADb*. gewist *Ca*. diu mære *fehlt a*. sprach H. *d*, so sprach h. *Db*. 2 sollten gabe *b*. 3 ich wesse (weste *Db*) iuch wol so riche *ADb*. ich bin *Ih*. ob (als *D*) ich mich baz (*fehlt Db*) kan verstan *ADb*. 4 daz ich iu miner gabe her ze lande niht (nicht her ze land *b*) gefuret (gefuert *A*) han *ADb*.

1741, 1 mich noch mere der mere *D*. wizen *B*. 2 wa *CDb*, wohin *d*. habet *A*, habt *von anderer Hand, B*. 3 iu *fehlt B*. 4 solt *Ca*, soldet *and*. mir han gefuret *D*, fueren *BIbdh*, bringen *A*. hân in] in daz *AB*, in des *d*, her in daz *D* = her in *Ibh*. Eceln *Bab*, Etzelines *D*.

1742, 1 mîn *fehlt b*, sprach *a*. daz ist *Ih*. vil *fehlt ADb*, nu *Ih*. 2 daz ich der niblunge hortes (hort *D*) nie (nit *Ih*) gepflach (enpflac *Ih*, gesach *D*) *ADIh*. deich *C*. nie nie *B*, nie nicht *b*, neur ein *a*. phlac *d*. 3 hiezn (*Schluss der Zeile*) *B*. min *A*. versenken *Ih*. 4 werlichen *Ab* = watlichen *d*, wætlich inne *Ih*. daz iungiste *AD*, den iungosten *b*, den jungsten tac *Ih*, der werld ende *a*.

1743, 1 kunigin *A*. han es *b*, han dez (daz *h*) *Ih*. ouch (och *A*) wol *AD*, wol *Ibh*. bedacht *b*. 2 Daz ir mirs herzelande. vil wenig habent braht *Ih*. habt *B*. mir *b*. noch *fehlt D*, auch *d*. 3 swi er *BI*, swie er *Ab*, swer *C*, wer *a*. unde *B*, als *a*. ich *fehlt h*. weilent *a*, willen *d*, willent *A*. 4 des han ich zit vil swære uñ manigen *A*. alle zit *Ih*, sint gehabte *D*, seit gewunnen *b*. vil *fehlt b*.

1744, 1 Ja bringe ich iu *BIdh*. tivel *AB*. aber *fehlt A*. 2 sô vil] genuog *Ih*. 3 mîner] der minen *Bd*. uñ an minem helm lieht *Ih*, meinen helm liecht *b*. helme *A*. ist so *B*. 4 diz *Cd*. in *Ih*. daz *a*, dez *I*. bring *Id*. ich iuh *A*.

1745, 1 ze (zu *Db*) den *ADb*. 2 decheiniu *B*, chein *Db*. waffen *B*. 3 Ir held ir sult si von iu legen. uñ gehalten lan *Ih*. mirz *D*, mir ez *a*. ûf *fehlt D*. wil si *ABd*, wilz *D*, wil ewchs *b*. 4 so sprach Hagene *D*. ez *Bb*. wirt *DabIh*.

1739, 2 wilkom *a*.
1740, 2 schölten bringen *a*. 3 erdacht *a*.
1742, 4 wetlichen *a*.
1743, 1 ich han cz wol e bedacht *a*. 2 hart kein *a*. 4 leidigen *a*.
1744, 1 verlorne *a*. 2 iu] nu *a*.
1744, 5 Ja enred ich sein *a*. daz ich *a*. wölde *a*. 6 han *a*. ich *a*. 7 roube *fehlt a*. sind mir *a*. 8 liben *a*.
1745, 2 dehein *C*. 3 scholz *a*, sol si *C*.

Digitized by Google

1746, 1 Ja enger *a*, Ja ger *AD*, Da ger *b*, Dann beger *d*. fûrstîn milt *a*, riche furstinne milt *D*, min frawe Kriemhilt *Ih*. weine *d*, veine *b*, tohter *A*. 2 Daz ir zecamer truegent. bihalten minen schilt *Ih*. ze den *A*, ze *ab*. herberge *ba*. traget *A*. 3—1747, 2 *fehlt a*. unde *B*. min geweffen *B*, miniu wapen *Ih*, min gewæte *ADb*. ir sid *A*. 4 des *d*. enlêrte] leret *Ad*, lert *Ibh*, larte *D*. mîn *fehlt C*. niht *nach* mich *Bb*, *fehlt D*. selb camerær *I*, sin selber pfleger *D*.

1747, 1 Wee *d*, We mir *b*. dô] vrou *A*, do vrou *Bd*. 2 Hagen *BC*. sînen] den *Ih*. 3 behalden *D*. er ist *a*. gewarnet *ad*. 4 unde *A*. west *Ia*. wær *B*. daz *ABd*. hette getan *Dab*. ich wolt im raten den tod *b*, er (der *B*) muese chiesen den tot *BDIdh*. ia riet ich immer *a*.

1748, 1 ir mit *ABb*, in *C*. der fûrste *BIdh*, von bern her *a*. Dyethrich *A*, Dieterich *B*. 2 pin iz *B*, bin *Ibh*. der sy *ad*. hat gewarnt *A*, hat gewarnot *Ih*, gewarnot hat *b*. di edeln chunege (kûnigen *d*) rich *BIdh*, die recken lobelich *D*. riche *A*. 3 Hagen *BI*. den vil *D*. den] der *DIh*. 4 zuo *fehlt ab*. valadinne *A*, vallendinne *d*, vahen dinne *C*, du valantinne *D*, du valentœinin *b*, fraw künegîn *a*. dune solt *B*, ir schûllt *a*. mihs *AC*. geniezzen *B*.

1749, 1 Des sich vil sere schamet *b*. daz] des *Dabd*. Eceln *Bbd*, edeln chuniges *D*. 2 si] dew *b*. vil bitterlichen *D*. des *ad*, hern *Ih*, *fehlt A*. Dieteriches *B*, Dyetrichs *A*, Dietrichen *bd*. 3 do gi si *B*, si gie *A*. im *ABIbh*. nine sprach *B*. 4 swinder *Ih*, geschwinde *b*. an] uber achsel an *D*. viende *A*, veinde *Dabd*.

1750, 1 Bi henden *ACb*, Bi handen *D*, bey hende *a*, ze hennden *d*, zehant *Ih*. sy da iûngen dy tzwene *a*. 2 von pern fûrste ditreich und der helt hagen *a*. eine *fehlt d*. Dieterich *B*. 3 gezogenliche *BC*, getzogennlich *d*. der ritter *D*. 4 daz *fehlt AIh*. Iur *I*, wâr *d*. ze den *A*, herzen *Ih*. daz *fehlt ADIbh*. werliche *Ad*, werlich *b*, mit guoten treuwen *D*.

1751, 1 diu kunigine *A*. alsô] daz *B*. 2 dez *A*, es *Bd*. wir *b*. wol allez *A*, allez wol *Ih*, alles *b*, allez *D*. 3 reiten *A*, ræten *I*, ryten *d*. mit anander *A*. kunige man *d*. 4 gesach *d*, *fehlt B*. der *fehlt h*. Ezele *C*. er *fehlt B*. do began *C*.

1752, 1 ich gerne weste *D*, weste ich gerne *BIah*. wiste *C*. sprach do *Iah*. 2 jener] der *BIh*. Dieterich *B*. 3 enpfæhet *C*. vil *fehlt b*, im *Ih*. holden *Ih*. 4 helt (helde *d*, hold *b*) guot *BCIbdh*, helt vil gut *a*, reche guot *AD*.

1753, 1 antwrte dem *ABD*, antwurt dem *ba*, antwurt *d*. künege *fehlt d*. 2 Er waz *b*. von Troni geboren. *Ih*. 3 blid *BCIh*, plid *d*, pleig *b*,

---

von

1747, 3 von] vnd *a*.

1750, 4 grozelichen *C*, innicklichen *a*.

Digitized by Google

still *a*. gebaret *b*, gebarte *C*. grimmich *A*, grymmiger *d*, mortgrimmer *a*. 4 daz schouwen] daz wol schowen *BCDbd*, daz beschowen *A*, daz geschawen *a*, wol beschawen *Ih*. gelogen nine han *B*, gelogen nicht enhan *Da*, nit gelogen han *Ibh*.

1754, 1 ich *fehlt d*. daz beschawen *Ih*. grimme *b*, grimm *a*. 2 nine vesse *B*, nyene wißte *d*, niht weste *AIh*. vil] so *AIh*, *fehlt D*. 3 sid diu kunigin *A*. 4 daz si ir nie deheinen von den hunen (dem haus *b*) komen lie *ADb*. ir *fehlt Bad*. keinen *Ih*.

1755, 1 ich den *d*. Aldrian *Ih*. der] wan der *DIh*, wan er *A*. 2 unde *B*. ere *von zweiter Hand B*. hie bi ir *A*, bey mir hie *b*. 3 machete *B*, machte *A*, macht *Db*. rittere *A*. minen solt *D*. 4 durch daz er was getreuwe *D*, durh (umb *b*) daz er getriu (getrewe *b*) was *Ab*. [so *D*] was ich im von hertzen holt *Db*, des muoz im wesen ich holt *A*. . diu was *Ih*.

1756, 1 bikenne *Ih*. allen *d*, *fehlt Ih*. aller (*dann Lücke, drauf von neuerer Hand* erst wer si) sint *B*. 2 ez warn wol zwei *Ab*, ez warn uz der mazzen zwei *D*. waidenliche *a*, waydeliche *d*. 3 unde *B*. spanie *D*, spanye *B*, spani *d*, spang *Ih*. 4 Hagen *Ba*, Hagn *A*. wider *Iabdh*, wider [umb *d*] haim *ABd*, heine *D*. Hiltegunt *B*, Hiltgund *Iah*, Hildegunden *Dd*, kungund *b*.

1757, 1 dahte *Ad*. manger *Ih*, lieber *Ab*, im lieber *D*. warn *AC und, am Schluss der Zeile, B*. 2 siner *C*. den *fehlt ADab*. hete er rehte *A*. 3 vil *fehlt Db*. starkiu *AB*, mangeu *Ih*. dienst *AIbh*. enpot *bh*. 4 sid *A*. im *fehlt a*. in] im *b*. vil *fehlt D*. mancher hande freunde *a*. lieben *fehlt C*. vriunt *ABCIdh*, vreunde *D*, frunde *b*.

XXIX.

Ueberschrift fehlt B, Aven. wi Chrimh' quam mit vier hundert recken do hagen uñ volker saz *D*, Wie Hagen Volkern zeinem hergesellen nam *Ih*. = Aventiure wie Hagene unt Volker vor Chriemhilde sal sazen *Ca*. Wie] Wie [die fraŵ *d*] Chrimhilt Hagenen verwayß. [daz er seifrid erschlagen het *b*] und *bd*. er niht *fehlt A*.

1758, 2 Hagen *ABC*. ouch *fehlt Ih*. Dieterich *B*. 3 blichte *B*, blicht *C*, blikte *A*. uber die *b*. der] des *a*, ein *A*. Gunthers *ACa*. 4 vil *fehlt Ih*.

1759, 1 volkern *AD*, Volcker *d*, Vôlker *B*. Giselheren *Ib*, Gyselhern *Da*. stan — gan *DIbd*. 2 den bat er] bat er *BIabh*, er bat in *A*. zu gan *d*. 3 wand *BC*. erchand (*Schluss der Zeile*) *B*. ellenthaf muot *Ih*. 4 = tugenden *Idh*. und *B*.

1754, 2 enwest *a*. 3 an irer frûde *a*. 4 dannen] von dañ *a*.
1759, 4 allen *fehlt a*.

Digitized by Google

1760, 1 Doch *ab*, Nu *Ih.* si *fehlt b.* ufem *C*, an dem *Ih.* sten — gen *C.* 2 Niun *I*, nun *d*, nur *a.* si] die *Db*, dise *Ih.* einen zwene. *C.* aleine *fehlt b.* zwen. allein sah man die gan *Ih.* dannen] allaine *b.* 3 vor *D.* ein *Cd.* 4 recken. *Ih.* niemenes nit *B*, kein wider strit *Ih.* nît] leip *b.*

1761, 1 sazzen *Iabh.* dem] einem *h.* gein *A*, gen *D*, hin gen *Ih.* einem *BIah*, einem witen *D.* 2 der was vroun *D.* ain *d*, einen *Iah*, ainem *b.* 3 in *fehlt Iabh.* von *BDIbdh.* ir] dem *A.* 4 genuge da si sazen *B.* die *fehlt b.* si] daz *A.* si (die *b*) hettens (hettenz *D*) gerne *Dbd*, [die *Ih*] heten gerne si *AIh.* erkant *b.*

1762, 1 Alsam die wilden tyere si wurden *D*, Alssam tier wilde wurden sy *b.* tyer *C.* gekaphet wurden *A.* gekapffet *B.* 2 übermevten *B.* hunischen *Ih.* 3 si ersach [ouch *BIdh*] durch *ABIdh*, die ersach durch *b.* fenster *B.* des *d*, ein *A.* Eceln *BCabd*, etzelines *D.* 4 war *A.* schœn *Ih.* Criemhilden *BDabd.*

1763, 1 mande *A.* ir] der *D.* laides *b.* 2 het *d*, heten *Ih.* des *d*, dez *Ih.* Eceln *BCabd*, etzelines *D*, kunc Etzel *Ih.* 3 so schiere hete beschweret *b*, het besweret so schir *D*, beswært het. so ser *Ih*, so rehte swere verrihtet hete *A.* betruebet *B*, beswâret *d.* het *BCd.* den irn *D*, ir *Ab* = ir hohen *Idh.* 4 hât *fehlt a.* Hagene getan *d.* ir helden *d*, ein helt *Ih.*

1764, 1 Do sprachen si zer *Ih.* 2 wan *ADIbdh.* niwliche *BC*, niulich *A*, niulichen *b*, newlichen *b.* vro habn *D*, frolich haben *b.* 3 Ez ward nieman *DIh.* der es hat *b.* 4 Lat *Ih.* ir uns *ab*, irz gern *Ih.* muoz *DIh.* sîn] daz *Ih.*

1765, 1 wold *AB.* swer] der *Ih*, wer da *a*, wo ir *d.* rêche *B*, rêch *a*, reche *ACDb*, rechet *d.* 2 allez dez *AI.* begerte *d.* dez *AI.* 3 biute *AB.* zun *d.* so sprach *D.* chûnges *B.* 4 Hagene *Cd*, Hanege *B.* vliese *B*, verlieze *A.*

1766, 1 karten *D*, beraiteten *d*, wapent *Ih.* vil] gar *d*, ir *b.* 2 durh Crimhilde *B.* hine *BDb*, hynne *d.* 4 ouch *fehlt Ih.* daz] des *a.*

1767, 1 shar *B.* 2 Mit grimmigē muote *Ih.* einem *Ba.* grimmē *D*, grimmen *Cabd.* ze den *A*, zen *CIh.* 3 dâ *fehlt b.* habet *A.* willen. *Ih.* ab gan *Ca*, iuch erlan *Ih.* 4 ia en *A*, ia *Dabd.* durffet *B*, bedörft *a.* so liht *Ih.* Hagnen nimmer *A.*

1768, 1 starche *C.* swie *fehlt d.* . [da *h*] Hagen da si *Ih.* Hagen *B.* 2 Doch *Ih.* ist] ist er *B.* = kuener *Idh.* dâ *fehlt b.* sizet *B.*

760, 2 dann *a.*
762, 2 manchen *a.* 4 dô vil] hart *a.*
763, 3 betrübt *a.*
764, 3 swerz] der *a.*
766, 1 zen henden *a.* kûne *a.*
768, 2 verr kûn *a.*

Digitized by Google

3 videlær *B*, Videllær *I*, spilman *b*. er ist *b*. 4 ia en *Aa*, Ian *Ih*, ia *Dbd*. dorfftent *Ih*. nicht so leichtiklich *b*, so liht nimmer *Ih*.

1769, 1 erhorten *DIbh*. gart *B*, gerbten *b*, gar *a*, gûrten *D*, wapent *Ih*, daurte *d*. sy ir *d*. mere *A*, mâre *d*. 2 sneller *fehlt A*. 3 vil *fehlt B*. si] man *Ih*. tete *A*, teten *Dd*. 4 sid *A*, *fehlt b*. den *fehlt B*, der *d*. vil *fehlt ADIah*, seit *b*. manig *b*. sorgen *d*.

1770, 1 vil *fehlt BD*. daz ir *Bbd*. 3 ein *AIa*. 4 under der *b*. zuo] unnder *d*. meine *d*. vinden *A*, veinde *d*, frunden *b*.

1771, 1 Unde *B*. îtwizze *BD*, itewizze *C*, yetz weise *b*. 2 Hagen *BCa*. der *fehlt A*, des *a*. Gûntheres *B*, Gunthers *ACa*. 4 mir auch *d*. geshihit *B*, beschicht *b*.

1772, 1 Nu *Ih*. ein wundernkuene man *A*. kuner *bd*, edel *Ih*. spileman *Dd*. 2 edlen *d*, edel *a*, edeln *and*. uf *Ih*. stiege *BIh*. stan *Ih*. 3 Si gie gen in her nider. *Ih*. abeme *Lachmann*] abeime *A*, ab ainem *bd*, von dem *D*, von einem *B*. als] do *Aab*. ersach *ADa*. 4 Voker *B*. vil *fehlt AIh*. sinem *BIa*.

1773, 1 schaua *b*. vriunt] herre *Ih*. wâ] wie *D*. = dort *fehlt Ih*. her *BCId*. 2 an triwe *Ab*, mit untriwen *Ih*. in daz lant *Dad*, her *b*. geladen *DIah*. 3 ine *B*, me *d*, ich *CDIabh*. kûnges *B*, kunig *b*. 4 en hend *B*, in henden (handen *DIh*) *DIadh*. truogen *A*. als *d*, und also (als *b*) *BIbh*. = stritechlichen *Bh*.

1774, 1 Wizet ir *B*, nu wiszt *a*. vreunt her hagen *D*. sind *b*. 2 daz *fehlt Bb*. ir] daz ir *Ih*, so *A*. dester *Idh*, euch dester *Dab*. 4 kan versiunen *D*. . so sint si *Ih*. vil *fehlt BDIKh*. zornigs *d*, zornhaftes *b*. muot *b*.

1775, 1 Und] Ir *Ih*. sint *fehlt d*. sûmeliche *Bab*. oûch zen bruste sumeliche *K*. 2 swer welle sin selbez hueten *D*. hutten woll der tuo es an der zeit *b*, hueten wil des ist wol zit *A*. 3 = ich wæn si under siden. die liehten brunne tragen *IKh*, ich wane wa fur sy den liechten prunne tragen *d*. wæn *B*. drunder] nu darunder *B*, an in *A*, an *b*. 4 = waz *b*. da mite *CK*. des *a*. enchan *B*, hor *D*, enhœr *A*. niemanne *D*. sagen *AD*.

1776, 1 in] vil *a*. zornigem *d*, grimmem *b*. mutes *a*. Hagen *BDIK*. 2 iz *BC*. uf mich ist *IKh*. 3 waffen *BCK*. tragen *D*. in *IKh*. 4 vor in *K*, da von *b*. môhte *C*. noch geriten *Bd*, gern reiten *b*. der *fehlt DKa*.

1777, 1 = welt ir mir gestan *IKh*. bestan *b*. 2 ob (und *bd*) wellent (welle *d*) mit mir strîten *Bbd*. wellen *D*. die *fehlt A*. 3 lat *IK*.

1769, 2 starcker *a*. 3 räch *a*. 4 vil *fehlt a*.
1772, 1 einen vil künen *a*. 3 uz eime *Ca*.
1774, 1 sind *a*. 4 ubel *a*.
1777, 1 und wölt ir mir bestan *a*. 2 wellen *a*

Digitized by Google

ir *fehlt d.* hœrn also *A.* liep *AK*, liebe *C.* als *fehlt IKabh.* 4 wone *d.* mer *K*, *fehlt a.* mit dienste getriwelichen bi *K.*

1778, 1 hilf *BCK.* so sprach *ADd.* spileman *CK.* 2 Ob ich den kunc selben. sæh gen iu gan *Ih*, Ob ich iu sæhe selben den chunic gan *K.* hie *fehlt Bb.* encken *D*, = begegene *d.* sâhe en *C*, sahen *d*, sæhe den *BA*, sech den *Da.* kunech selbe *B.* 4 entwich ich *Ba*, entwichet *K.* uz helfe *vor* durch *Ih*, *nach* nimmer *A*, *fehlt BKb.* cheinen *D*, meinē *a*, min *K.*

1779, 1 Dez *Ih.* lone *C.* vil *fehlt K.* edler *ab.* 2 mit uns *D.* stritent *IK.* wez *AI.* bedorft *Cb*, dörft *Ih.* danne *fehlt DKd.* 3 sid *A.* helffen wellet *B*, welt helfen *IKh.* 4 gewærlichen *BCIh*, gewerlichen *AK*, gewarlichen *d*, ungewerlichen *D.*

1780, 1 sten *CIK.* spileman *CDbd.* 2 ez ist *K.* kunigin *A.* und *fehlt Ih.* = lan *K.* füre *b.* 3 bietent *b*, bietet *BK*, biet wir *D*, und bitet *a.* si ist dôch ein *K.* 4 da mite *A.* ist doch *K.* getiwert *Aa.* ietweders *ADIKbdh.*

1781, 1 min *ADa.* sprach *h*, so sprach *D*, sprach do *AK*, sprach do der *a*, sprach aber *BCIbd.* 2 Si *h.* verwænen *D.* 3 ihz *C.* und *fehlt IKh.* sold ich *AB*, schol ich *a*, wolde *D.* hine *DKb.* gan — stan *CDab.* 4 ine wil *C*, ich wil *ADIKabdh.* ir *fehlt a.* cheinen *Dab.* sedele *Bd*, gesidele *K.*

1782, 1 Da *b.* es *B*, *fehlt Kb.* zewar *a*, zware *ACKd*, zwar wir *D*, bas *b.* lazzen *AB*, lazzens *D.* daz *BKabd.* 2 warzu *ab.* sold *AB*, schol *a.* den *fehlt b.* der mir da draget has *b.* 3 entuon *C*, getuon *ADIKbdh*, tun *a.* 4 Ich enruoch och *Ih.* enruoch *ABKb.* mich *b.* daz mich *b*, wie daz *IKh.* neydent *d.* Eceln *ACa*, Etzels *b*, etzelines *D.*

1783, 1 uber muot *I.* leite *AK.* 2 vil] hart *Ih*, *fehlt a.* waffen *BK.* ûz des] im aus dem *b.* knopffe *B*, chnoufe *D.* shein *B* = erschein *Idh.* 3 iaspis *ADIKabh.* vil gruner *b.* 4 becand *Ih.* daz ez ê *C.* Sifride *I*, Seifriden *bh.*

1784, 1 Alz *Ih.* gi ir *B*, gie si *IKbh.* 2 sîn] daz *AIKh.* gehelce *BK*, gehiltz *DIadh*, vessel *b.* daz *fehlt ADabd.* was *fehlt b.* seidin *b.* diu] sin *Db.* schaiden *d.* eîn borte *A*, Porten *Cd.* 3 mande *A*, manet *a*, er mant *Ih.* ir] der *D.* læide *A*, laides *b.* 4 der starcke *D.* Hagen *BK.*

1785, 1 snelle *ABIKdh.* nâher] nach im *D.* 2 eiñ *B*, Ein *Ih.* fidelbog *I.* vil michel *Bd*, micheln *D*, *fehlt a.* und *B.* 3 geleiche *d.* cinem *BI.* vil *fehlt ADIbh.* sharpf *B*, schærf *A*, michel *Db.* 4 unervorchte *DK*, unervohten *A*, under vorhte *B*, unvorchtsam *d*, ane forht *Iabh.* die degen (held *Ih*) cuen uñ gemeit *IKh.* reken *A*, helde *D.*

1782, 4 ia *a.*
1785, 3 gleich *a*, gelich *C.*

Digitized by Google

1786, 1 Si *Ih.* sô] vil *b.* zwêne *fehlt a.* kunen *b.* 2 si *fehlt A.* en *fehlt ABK.* sedele *Cd*, sædel *B*, gesidele *K.* 3 niemans *Kdh*, niemens *ABI.* gieng in *A*, ging sy *a.* 4 und] si *IKh.* vientlichen *B.*

1787, 1 nu saget *fehlt Bbh.* mir] her *ABIKbdh.* 2 her *fehlt h*, ye *a.* ditz *ABd*, disez *a*, der heunen *D.* 3 Uñ ir doch wol wizet *IKh.* unde *B.* erchennet *D*, erkente *b.* 4 Wært ir rehter witze. *Ih.* hette *D*, het *d.* witze ia solt ir es verborn han *b.* soldet ez *ABD*, het ez *IKh.* billichen *IKh*, billichen haben *A*, billich habn *D.* gelan *D.*

1788, 1 en *fehlt BKd.* so sprach H. *Ibh.* 2 ladet *CIKad*, lude *D.* zu hause *D.* dri *AI.* 3 do heizent *A*, die sint *Db.* meine *A.* sô] und *BDb*, und so *a*, wan *IKh.* ich bin *DIKbh.* 4 in deheiner *B*, kein *D.* bin ich ir selten bestan *d*, bin ich in selten ab gegan *K*, hant si mich selten erlan *Ih.* selden *AD.* hinder in] an sy *b.* gestan *A.*

1789, 1 sagt *B.* mer *AI*, måre *d.* = war umme tat *D.* zwe *b.* tet *d.* 2 Daz ir so grozlichen. verdientent (verdienet *h*) minen haz *Ih.* daz ir habet verdient *A*, daz ir daz verdiente *K*, daz ir daz gedinet *a*, habt ir um mich verdienet *D.* habt *BC.* 3 Sivride *C.* den *fehlt A.* minen] mein vil *h.* 4 untz *A*, *fehlt b.* immer *fehlt K.* genuch *BDKb*, mer *A.* weinne *A*, chlagen *Db.*

1790, 1 soldes *B*, sol daz *Dbh.* mer *ADI*, måre *d*, mær *h.* ist nu] der ist *Db.* 2 pinz *B*, bin es *d*, pin *b.* et] ot *Db*, *fehlt Badh.* auer *K*, der *a.* 3 mit meinen handen *b*, uz (von *Ih*) niderlanden (niderlande *IKh*) *DIKh.* ser *AK.* enkalt *A.* 4 daz diu shœne Criemhilt di vroun Prunnhilden shalt *B.* die] den *C.* shœn *I.* Prunhilt *C*, prunhilden *DIKad.*

1791, 1 ist et] ist *Dbh*, stet *a.* sorgen *d.* 2 is *C*, ez *a*, sin *DIh*, des *A.* allez *ADI.* shulde *B.* des ir zihet mich *D.* den *Kb.* shedelich *B*, schadelich *Kd.* 3 der] da *d*, iz *D*, so *A.* ez sî *fehlt IKh.* 4 ihn *C*, ich en *ABD*, Ich *IKabd.* wold iu *A*, wolde *BCd*, welle iu *Ih*, welle *K.* getûn *A.*

1792, 1 nu] daz *ADKbd.* hœret *Ad.* ir *fehlt Aa.* herren. *IKh.* wa] wann *abd*, daz *IKh.* laget *d.* 2 darumb *b.* gesiht *B*, beschicht *b.* 3 Eceln *ABCb*, Eczel *ad*, etzelines *D.* 4 uber muoten *AI*, heunischen *D.* recken *IKbh.* ein ander [vast *Ih*] sahen an *IKh*, [die *D*] sahen (sachen *A*) alle ein (an *A*) ander an *ADb.*

1786, 3 kein *a.*
1787, 4 so wer ez pillich verlan *a.*
1788, 4 pin ich in selten abgestan *a.* in] ir *C.*
1789, 1 tet *a.*
1790, 3 ein *a.*
1792, 4 dy sahen vast an einander an *a.*

Digitized by Google

1793, 1 Ser *a*, Wer nu *h*. dâ] nu *IKh*. dâ *fehlt b*, daz *B*. 2 zwain *A*. recken. *IKh*. 3 Wan si in sturm ez *Ih*. Wande *K*. sy ez *ab*. stûrme *DK*. vil *fehlt ADKb*. dicke *vor* in *b*. 4 daz musen si durch vorhte lan *KIh*. sy das muosten *d*.

1794, 1 ainr *b*, einer *Kad*, *fehlt A*. reche *C*. seht *BC*. 2 ê] vor *a*, iu ê *K*. lobete *A*. *von* wil — niemans *in K noch die obern Spitzen der Buchstaben erhalten*. ich *fehlt B*. ab *C*. 3 daz ich durch niemens gabe verliesen wil den lip *B*, Ich wil durch kein gabe. ver liesen den lip *Ih*. niemandes *D*, nyemands *d*, niemens *A*. verliezen *A*, verleuse ich *D*. min *A*, den meinen *a*. 4 Eceln *ABCd*, Eczel *a*, etzelines *D*.

1795, 1 Da bey sprach auch ainer *b*. dar zuo *D*. ein] an *A*. 2 durne *b*, ain turn vol *d*. 3 wold ich *B*, wol ich *A*, den wold ich *DIbh*. 4 sein geschwindes plicken daz ich von im *b*. swinden *B*, gswinde *d*. ersehn *Ih*.

1796, 1 Och *A*. 2 Daz man von dem helde. mac wol mær sagen *I(K)h*. dē *A*, den *b*. 3 In zwei *Ih*. ich in ê *D*. 4 Da von vil *IKh*. ist herce leit *B*, ist herzenleid *Ih*, ist laid *d*, von im ist leide *Db*, ist herzeleit von im *A*.

1797, 1 Er und die andern traten *b*. der] die *DIh*. Spanye *B*, Spanie *D*, spanne *h*. die *fehlt ABIbh*. sluogen wunden wit. *Ih*. taten *a*. stîch *B*, stich *a*, streit *b*. 2 Do si bi Etzil vahten. mangen herten strit *Ih*. Ezelen *Cd*, Ecele *A*, Etzel *ab*. manech wich *B*, manch ancwich *a*, mange (manig *d*) weit *bd*. 3 zun *d*, ze den *b*, ze *ABDIKh*. dem edlen kunige *D*. ist hie vil *D*. 4 darumb *B*, Da von *Ih*. sol *A*. Hagene *C*. billichen *ADb*, billich *Id*.

1798, 1 siner iar *BCI*, der iare gar *Db*. 2 dô *fehlt b*. iungen *Ih*. warn *A*. was (*fehlt b*) die nu greise sint *Db*. die *fehlt h*. gris *BKad*. 3 zun *d*. grimmer *b*, *und von erster Hand B*, grulih *Ih*. 4 och *A*. balmungen *Aa*. den er *Ih*. vil ubel *DIbh*, ubele *A*.

1799, 1 Da mite *AC*. waz ez *Ih*. daz niemen da en (dane *B*, danne *d*) streit *ABd*. 2 Do waz *Ih*. vil *fehlt BIdh*. hercenliche *C*, hertzenlichz *a*, unmazlichen *Ih*. læit *A*. 3 gerten *a*. danen *A*. . si vorhten den tot *Ih*. 4 Vor *Ih*. giench *D*. si *DIKbh*. = wærlichen *Ibh*.

1800, 1 haben *B*. 2 vinden vinde *A*, vinden *b*. viende *C*. funden. *Ih*. ê] e vor *a*. 3 Nu sul wir *Ih*. den kunigin *A*, dem kunige *b*. hintze *A*, herze *a*. 4 ... mit s... den cl.. *K*, so tar mit streite unser herr *b*. so entar *ADa*, So getar *Idh*. unsere *A*. niemen wol *A*.

1797, 3 vil von im *a*.
1798, 4 kund *a*.

Digitized by Google

1801, 1 manich *Db.* 2 wo also *d*, Wa si *h*, und wa *b*. freunden *d*. so vreuntlichen *D*, guetlichen *A*. gestat *b*. 3 er es *d*, er iz *D*, er daz *b*, er sin *AIh*. nine tuot *B*, mayne tuot *d*, niht tuot *Ih*. 4 vil *fehlt D*. mannes *fehlt B*. mit sinnen (sinne *h*) *Ih*, von den seinen *d*, von sorgen *b*.

1802, 1 iu nu *A*. 2 die ziern *A*, ziere *Ibh*, die chunen *D*. 3 antvange *Aa*, antfange *I*, antwange *D*, emphange *d*. 4 vil *fehlt ADIh*. vil lute *AB*, vil lut er *Ih*.

1803, 1 = Er sprach ze sinen *IKh*. stan *DI*, sitzen *d*. 2 lat *I*. triegen *d*. gan *DI*. 3 unde *B*. wi er *BIh*. 4 man gesellen sich. *C*. und *B*.

1804, 1 Von Bern der furste. *Ih*. da von *a*. der nam] nam *B*, nam da *b*. die] sin *Ih*. 2 Guntheren *B*, Gunther *Iad*. den vil *ABDbd*. uz *Dab*. 3 Irenfridt *d*, Iremfrit *Ih*. der nam *B*. Gernot *Ih*. den vil] einen *C*. 4 Rudgeren *B*, Ruedegern *A*, Ruedger *I*. mit] nah *Ih*. Giselheren *BIdh*, Geyselhern *Db*.

1805, 1 Swie sich gesellet iemen. *Ih*. iemen] man *D*. gesellete *ABCd*. und ouh (*Schluss des Blattes*) *B*, und och *A*, oder *Ih*. 2 Hagen *B*. di geschieden *Bd*. sich doch *D*, sich do *b*. 3 wan *Dd*, Niur *Iah*. einem *Ba*, dem *Ih*. untz an *AD*. 4 muozen *A*. edel *BI*.

1806, 1 dem chunige *Db*. hin *fehlt A*. 2 edles *d*. ingesinde *bd*. wol tusent *D*. 3 worn *A*, sach man *K*. 4 het *BC*, hat *D*. sinem *B*. Hagen *BCIa*.

1807, 1 Haunwart *b*. ouch *fehlt ADIbh*. di zwene uz erwelten man *B*, di zwen cuen man *IKh*. 2 die *fehlt Ih*. gesellichen *B*. dem chunige *DKab*. stan *ab*. 3 unde *D*, und auch *d*. die tiurlichen *IKh*, zwen teuwerliche *Db*. 4 da sach man durch die dugent *b*. andern *AIbd*, andern recken *D*.

1808, 1 voget *A*. vom *Ibh*, von dem *a*. Rine] ine *d*. daz *b*. 2 Ezele *Cd*. der vil *BD*. . nit langer daz *Ih*. daz *fehlt b*. lenger *Db*. 3 sinem *B*, dem *Ih*. do er *Db*. = sy *b*. 4 er gruz *B*. von den chunegen im geschach *B*, von edeln chunigen nie geschach *D*, ich wæn von kung ie me geschach *Ih*, ... în chunigen ... *K*. mere nie *d*.

1809, 1 willekom *a*. och *A*. her *fehlt bh*. 2 brueder herr Giselherr *d*. dienest *B*. 3 willeclichen *AIKbdh*. 4 Ir uñ allez (als *Ih*) *IKh*. daz] iur *Ibh*. daz sol mir *A*, sult mir groz *Ih*.

1810, 1 Nu sit uns auch vil willecomen. *Ih*. auch uns *a*. groz *Ca*, goze *B*. wilkomen *a*. 2 = vil *fehlt Ih*. her *fehlt ABb*. 3 Mir

---

1801, 1 bestat *a*. 3 er ez *a*.
1806, 3 im *a*. warn *Ca*.
1807, 4 in irm *a*. ubermvte *C*.
1808, 3 do er *a*.
1809, 2 meinen *a*.

Digitized by Google

uñ och der kungin. *Ih.* disez *a*, der heunen *D.* 4 boten *fehlt h.* manige *Bd.* ... boten hin ze *K.* zem *b.*

1811, 1 Hagene *fehlt d.* 2 wære *B.* min *AI*, meinẽ *a.* niht enchomen *AD*, her niht chomen *BIdh.* 3 iu] doch *Ih.* ze *AIh*, zu *D*, zů *b.* ern *A.* geritten *B.* in disez *a.* 4 vil *fehlt A.* edel *AI.* die geste an die hant *b.*

1812, 1 brate *B.* ze dem *A.* er] er ê *ADIh*, er ie *K*, er vor *d.* 2 mit willen *b.* 3 golt *IKh.* schallen mete *A*, schallen met. *B*, schalen. met *DIdh* = schalen *b.* moras *DI*, maras *d.* 4 unde *B.* die *fehlt d.* edlen *b*, edlen geste *D.* grôze] got *Ih.*

1813, 1 ich *fehlt a.* 2 mir chund *DIbdh.* diser weyle *d.* nicht lieber *b*, nimmer lieber sin *D*, nimmer ... *K.* 3 danne ouch] dannoch *Ih*, danne *ADb.* comen *Idh.* 4 vil michel *ABbd.* trurn *A.*

1814, 1 nimet *A.* des *fehlt Ih.* michel] immer *ADbd.* hab *A.* 2 vil *fehlt Ih.* edele *Ad*, edel *BIabh.* 3 geruohet *A*, geruchtet *BIh.* ze kumen *b.* min *DIb.* 4 iuh (*Schluss der Zeile*) *B*, *fehlt D.* nu] hie *Ih.* ze vreuden mir *AIb*, mir zefrauden *h.*

1815, 1 antwurt [im *b*] *ACIbh.* 2 můget *C*, mugt *B.* gerne sehen *D.* . iur *Ih.* diu ist] ist so *b.* 3 der] Uñ *IKh*, *fehlt A.* meinen *a.* magen *a.* . cunnen wol triwen pflegen *Ih*, der eren kunnen pflegen *A.* kunne *d.* 4 vil *fehlt ADIKbh.* waydelichen *d*, weidelichen *a*, herlichen *Kb*, zierlichen *Ih.*

1816, 1 Ze ainen sunwenden *b.* Am *d*, An dem *DIKh.* sunewende *K*, sunewend *D*, sunnwende *d*, Sunwend *Ih.* warn *A.* 3 so *b.* grozzem *DK.* gruzzen *D.* 4 och *A*, iz *Db.* ezens *BK.* zite *DKd*, zit *ABIbh.* der Ruedger *B.* mit in ce tisshe *B*, mit den gesten *b.*

1817, 1 Sein *d.* = kunig *b.* bî] mit *K.* 2 gab *fehlt d.* maz] az *DK.* 3 allez *ADI.* man *fehlt nicht in K.* 4 man hat im *D.* vil *fehlt DIh.*

1811, 1 hab *a.*

1812, 1 zu dem *a.* 3 golt schaln *a.*

1813, 2 mirn enchunde *C.* an *a.* 3 dann *a.*

1816, 2 waren *C.* zer *a.* Ezelen *C.* dem chunige *C*, *fehlt a.* ze dem haws kamen *a.* 4 er *fehlt a.*

1817, 1 bî] mit *a.* 4 het *a.* degen *a.*

1817, 5 Ezele *C.* het ein paw *a.* 8 einen] in einẽ *a.* 9 Den] nu *a.* hôch *fehlt a.* 10 in *vor* so *a.* 11 an einander *a.* 12 der reichen *a.* 3 dann künig ye gewan *a.* 14 unt man *C.* 16 snellen *a.* in hoch *a.*

Digitized by Google

XXX.

Ueberschrift fehlt BK, in K auch kein Absatz, in d ist für diese Aventiure eine Seite Raum gelassen, Awen. wie Volker und hagen ires herren hutten mit der schiltwache *D*, Wie sy schlaffen giengen *b* = Aventure wie die kunige mit ir (den *a*) recken slafen giengen unt wie in do (*fehlt a*) geschach *Ca.* si] Hagen uñ Volker *Ih* (*vor* 1817). waht *Ih.*

1818, 1 der *fehlt Aab.* nu] nu ein *a*, ein *Ih*, *fehlt K.* nahent *DKa.* 2 = den *b.* wegmueden *B.* helde *Ih*, geste *K.* ir] die *b.* si *fehlt ADb.* an *ABCIh.* vaht *fehlt A.* 3 wanne *BD*, wan *AIKh.* rwen *B.* und *fehlt a.* 4 bereite *CDK*, bereit *Ih*, bereitte *A*, bereitet *a.* Hagene ez *fehlt D.* im *b.* shiere *B.*

1819, 1 Gůnther *B.* ze dem *ABa*, ze *h.* laz *B.* gelben *A.* 2 wir schüllen *a.* varen *K.* slaffen *B.* urloub *B*, urlop *A.* 3 swenn *A*, ob *K.* ir daz] daz ir *D*, ir *K*, = ir uns *b.* chom *BK*, comen *I.* 4 shiet *B.* vil *fehlt ADIabh.* duo *D*, nu *a*, do *and.*

1820, 1 man [do *IKh*] die geste sach *DIKh.* 2 der vil *D.* zen hunen do sprach *Ih.* 3 unde *B*, *fehlt IKh.* ir iuchs niht *A*, ir iuch sin niht *K*, ir daz nicht *D*, ir es nicht *b*, irz nit *Ih.* vermiden *Ih.*

1821, 1 eteslichem *AC*, etteslichem *D.* sô] den *a*, ain so *b.* so swern *A*, einen *IKh.* slalch *B.* 2 getriwer *B*, getreuwez *D*, getrewers *b.* daz er ez *a*, der ez *B.* 3 wan] ia *b.* wihet *A.* ir *fehlt a.* . daz dunct mich guot *Ibh.* 4 alle *C.* unde *B.*

1822, 1 zornechliche *C*, zornklichen *K*, zornlichen *Ih.* 2 Hagen *BCK.* der vil *D.* 3 er saget *C*, herre *D.* iu] nun *b.* ratet *ABIh*, redet *Kb.* spileman *BCD.* 4 Ir degen Kriemhilde. *IKh.* Kiemhilde *A.* ir *fehlt A.* ze herberge *A*, uns von dem weg *Ih.*

1823, 1 Dez *A*, Wes *b.* habt willn *B*, willen habt *a.* haben *b.* gedingen *A.* wene *A*, *fehlt D.* des *a.* tuo *fehlt D.* 2 ir *übergeschrieben B.* ihtz *Ih*, iht *Aa*, sin *C.* chumet *B.* uns *fehlt IKabh.* 3 unde *B.* ellende *Bb.* hint *BCDIKb*, heint *A.* 4 da *b.* wæn *AC*, wæn ich *D.* heleden *C.* nie *Db.*

1824, 2 da funden sy den recken berichtet *b.* den reken *A*, schône *KIh.* 3 vil *fehlt K.* lanch michel *D.* und *AB.* 4 diu vrouwe] vrou *A.* Crimhilt *B.* aller grœzisten *AC*, vil grozlichen *Ih.*

1825, 1 Vil *fehlt A.* kulter *C*, golter *Iah.* spæhen. uñ matreiz man *Ih.* 2 Vil der *D* = Von vil *IKh.* liehtē *I*, lichtem *K.* pfelle *ADIKbh.*

1819, 1 laze *C.* mit selden *a.* 4 vil *fehlt a.*
1820, 4 irs niht iuch *C*, ir euch des nicht *a.*
1822, 2 uber dy *a.* 4 recken *a.*
1825, 2 pfheler *a.*

Digitized by Google

unt manige *C*, uñ manik schône *K*, manc schœnes *Ih*. 3 Die *IKh*. arabisschen *B*. pesten *Db*. 4 dar ufe *A*, dar uf so *D*.

1826, 1 Diu *fehlt Ab*. dechelachen *C*, Werdeklachen *b*. hermin *AK*, hermlin *D*. vil manich man *D*, man vil *b*. menigiu *C*, manchen *a*. 2 schwartzen *b*. zoble *B*, zoblen *b*. 3 shaffen solden *B*, schaffen wolden *K*, slaffen solten *Ibh*. 4 sime *AI*, sinem *BDKb*. so herlichen nie *D*, nie herlicher *K*.

1827, 1 Owê] Ouch *K*. Gyselhere *A*. 2 unse'r *D*. mage. *Ih*. 3 et ez] ot ez *D*, es ot *b*, e ez *a*, ez doch *IKh*. uns min *BDbd*. = mir *Ih*. guetlich *ACD*, harte wol *IKh*. enpot *D*. 4 doch daz *D*. muezen alle *A*. schulde ligen *Aa*, leiden den *b*.

1828, 1 lat *AIKh*. Hagen *BCK*. degne *A*. 2 noh *A*, *fehlt K*. selb heint *b*. hint *I*, heint *A*, hinacht *D*. shiltwahte *BDIbh*. 3 trwe *B*, truwe *D*, tru *I*. iuch] ich *A*, uns *BDIabh*. untz daz *Da*, bis *b*. uns *fehlt B*. chumt *C*, chomet *B*. 4 Des sit [ir *h*] gar ane zwifel *Ih*. genes *I*, wend ez *A*. denne *D*, aber *b*, *fehlt BC*. wer da *a*, der der *K*, der da *Ih*, wer denn *b*, swer genesn *D*.

1829, 1 Nu *K*. unde *B*. seiten *AK*. 2 niht] in nicht *ab*, in *D*. 3 do *D*. geleit *ADK*. haten *D*. 4 Der cuen helt Hagen. *Ih*. Hagen *BK*. der helt sich] helt sich *B* = sich do *Ih*. waffen *B*.

1830, 1 videler *A*, Fidellær *I*. Wolker *B*. der kûne degen *K*. 2 versmahetez *ABK*. her hagen *IKh*. so wil ich *D*, ich wil *K*. ich *fehlt A*. 3 heint der schiltwach *A*. shilt wahte *BDabh*. hint *K*, hinacht *DI*, *fehlt a*. unz *BKa*, untz *A*, hintz *b*, biz zu *D*. 4 danchet *B*. volker *A*, Volkern *DIK*. do *BIah*.

1831, 1 lone *C*. himel *AIKa*. = edel *IKh*, edler *b*. 2 ze allen *Aa*. sone *C*, so en *Aa*, so *b*. gerte *A*, ger *D*, bedarf *K*, bidorft *Ih*. niemens *BCDab*, nihtes *K*, nichtz *Ih*. 3 Niun *I*, nur *a*. euwer *Da*. wann wa *b*. 4 gedienen *a*. enwende sin *K*, enwende *b*. denne der tot *Dab*.

1832, 1 Si wappenten sich *Ih*. gûrten *D*, waffenten *K*. bede *A*. in liehtes sargewant *Ih*, in ir [vil *D*] liecht gewant *Db*. 2 dô] ez *a*. ietewedere *C*, ietweder *AIKa*. an sein *Aa*, an die *IKbh*, anden *D*. 3 türe *Db*. 4 = huoten *IKh*. mit] in *ab*. getrewen *a*.

1833 *fehlt IKh*. 2 shilt *B*. laint *A*, leit *B*, den leint *D*. 3 dô gie er] er gie *b*. sein gigen *A*. videl *Ba*. 4 diente er *B*, diend er *A*. den helden gezam *Db*.

1834, 1 die] der *a*. dez huzes *A*. gesaz *D*. ûf] für *B*. ainen *b*,

---

825, 3 gesein *a*. 4 lage *C*.
827, 3 mir *fehlt a*.
828, 3 iuch] uns *a*.
829, 3 da sich enkestet *a*.
831, 1 edel' *a*.

Digitized by Google

ein *h*. stæin *A*. 2 kůnern *a*. wart *K*, der wart *BIh*, wart noch *ADb*. 3 dô im der] under *b*. done *DIKabh*, do *A*. suezlich *A*, suzlich *D*, suezechlich *Bb*, suze do *K*, suezze da *Ih*. 4 Die stolzen edeln degen. *Ih*. die seitens *A*, die saiten *DIKh*. volker *A*, Volkeren *BK*, Volkern *Db*, Volker dez *Ih*.

1835, 1 sein *A*. sæiten *A*. al] allez *Ba*. 2 gefueg *Ih*. die *Db*. warn beidiu *AIKh*. beide *Cab*, bede *D*. 3 ie suezer *Bb*, sůze *K*, Vil suezz *Ih*. und *B*, und och *Ih*. sanfter *D*, senfte *K*, vil senft *Ih*, suezer *B*. gigen er *A*, er videln *B*. 4 entswebte *B*, entschlaft *b*. den beten *A* = dem bette *IKbh*. vil *fehlt IKbh*. sorgunden *D*.

1836, 1 Do si wol *C*, Alsi *Ih*. entslaffen *BK*. und] do *Ih*. 2 degen biderbe den schilt wider in *D*. degene *C*. 3 ůz] zu *B*. vor *D*. = die ture *Ibh*. 4 der ellende *A*. vor der *Iabh*, vor vroun *D*. Crimhilde *B*, kriemilde *A*.

1837, 1 wol *fehlt b*. emmitten *B*, um metten *D*. ich en *D*, ich *Ibh*. ob ez *Db*, wi ez *Ih*. ê *fehlt Ibh*. 2 der vil *D*. einen helm erscheinen *a*, schinen helmen *A*, ain hünischen *b*. 3 verren *a*. die] der *b*. 4 di wolden *BDIbh*. wolden in den schaden gern hab getan *a*. gestn (*Schluss der Zeile*) *B*. gerne shaden *BIh*.

1838, 1 her *fehlt Bb*. 2 zimt *B*. dise *D*. . samt *Ih*. 3 gewaffente *B*, ver wappent *Ih*. bi dem *B*. gan — bestan *CDIabh*. 4 ich wæne *B*, *fehlt A*. wellen *Ib*.

1839, 1 Er sprach so swiget stille *D*. dô *fehlt b*. lats uns *C*, lat uns *b*, lat si *ADIh*, und laszt sy *a*. 2 si uns *C*. werdent *I*. so werdent hie *D*, e wirt *b*. helm vaz *Da*, helm naz *Ih*. 3 Mit dem roten bluot. *Ih*. verrucken *D*. 4 ubel *DIb*, vil ubel *A*.

1840, 1 einer der recken der heunen *a*. Ainer *b*. daz] do *b*. geschach *A*, ersach *Ibh*. 2 tiure *C*. beheutet *B*. wie] vil *a*. sneller do *Ih*. 3 iane *C*, ia en *A*, ia *DIabh*. mag ez *Ih*, mac des *D*. 4 schilt wahte *BDIbh*.

1841, 1 des tregt er *a*. sinem *B*. houbet *D*, houbete *B*. helmen *A*, helme *D*. glantz *A*, licht und glantz *a*. 2 lůtter *C*. und — und *A*. starck hert *b*. 3 löh^{t}ent *B*, lůhtent *Ih*, glůent *Dab*. alsam *D*. fiure *C*. 4 och her hagen *Ih*. wolgemuot *Ih*.

1842, 1 wider *A*. gesach *Ih*. 2 An *Ih*. seine *b*. = hergesellen *Ih*. . zorenlich er sprach *Ih*. 3 von (aus *b*) dem hause zu den

---

1834, 2 nie überschein *a*.
1836, 3 = und gie *a*. 4 hütet *a*.
1837, 2 = vil *fehlt a*.
1837, 5 E daz si Kriemhilt het al dar *Ih*. 6 si sprach *fehlt Ih*. j . alsô *fehlt a*. so sit durch got *Ih*. 7 wan] dann *a*, niur *Ih*. s . gen *Iah*.
1838, 2 ia entzimet mir dise mer *a*. 3 waffen *a*.
1839, 1 dô *fehlt a*. 3 mit slegen *a*.

Digitized by Google

recken *Db*. vor *B*. 4 Ich wil der mær fragen. *Ih*. ich wil si *D*. der vroun *BCD*.

1843, 1 nein mein lib' *a*. min *AI*. 2 chomt *B*. ir *fehlt b*. 3 Si bringent *Ih*. vil lihte *BIh*. 4 muoz *Ih*. und *nach* helfen *AB*. werz *C*, wærs *Ih*, wer ez *Aa*, wær iz *B*, wer iz *D*, wer *b*.

1844, 1 so wir komen beid in den *a*. Als *Ih*. komen *ABC*, chumen *b*, quemen *D*. 2 fier *AIh*. in vil curzer *Ih*. 3 = die *Ih*. sprůngen *B*. unde *B*. diu] da *D*. 4 slaffunden *D*, slaffenden recken (lúten *Ih*) *BIh*. verchlait (: lait) *A*.

1845, 1 doch *fehlt AB*. gesehen *b*, beschehen *a*. 2 Daz wirs *Ih*. = innen bringen *Ih*. daz wir si han *ADIabh*. 3 daz] Uñ *Ih*. siñ *Ibh*. = niht *Ih*. haben *fehlt A*, mugen *Ih*. die *fehlt A*. 4 ungetriulich *AD*, untrewlich *b*, unfriuntlichen *I*, unfrumklichen *h*. = vil *fehlt Ih*. hêten] heten an uns *DIh*.

1846, 1 ruoft *b*. in *fehlt D*. hin *fehlt b*. engene *A*. 2 wez *A*. sus] so *a*. gewaffent *B*. ir snellen] snelle *AIh*. 3 shachen *B* = schaden *b*. ir *fehlt A*. 4 dar] so *b*. mih *C*, *aus* mir *I*, mir *h*. unde mine *B*, uñ min *Iab*. gesellen *b*.

1847, 1 vil czornig *a*. 2 pfei *Db*, ey *a*, Ja *Ih*. bœz *A*. 3 woldet *AD*. slaffende *BD*. ermordet *CDIb*, ermördet *h*, ermordt *a*, enmordet *B*. 4 sô *fehlt Db*, vil *a*. noch vil *fehlt b*. her] mer *b*.

1848, 1 Nu *Ih*. vil rehte *ABIbh*. daz *fehlt BIh*. 2 ir boten] si *Ih*. wurben *A*, erwrden (*von zweiter Hand* erwŕben) *B*, erwurben *b*, enschueffen *Ih*. . daz waz ir hertzen (harte *b*) leit *Ibh*. 3 fugete *B*, fuogten *Ih*. si ez *ABDIbh*. vil tzornich *Db*. 4 di helde *B*. und *A*.

XXXI.

Ueberschrift fehlt B, Aven. wi Chrimh' blodelinen bat daz er ir leit reche an den burgonden *D*, Wie Hagen die herren uf wact *Ih*. si] die herren *C*, sy des morgens *b*. ze dem münster *bd*. gienngen. unnd was sy sider tetten *d*.

1849, 1 chulent *B*, Chuolint *C*, kuolen *D*, külent *a*. sô *fehlt ab*. also sprach *d*, sprach do *Ih*. 2 jâ] ich *Db*. wæne *B*, wene *A*. diu naht welle uns niht *A*, die nacht uns nu nicht wöll *a*, uns niht welle. diu naht *Ibh*. 3 kuele es *d*. an *DIbh*. vil *fehlt Bb*. 4 wachten *BC*, wacten *A*. der] do *B*, vil *Db*, *fehlt a*. manichen *D*. noch] . e . *Ih*. slaffende *ABD*, slaffen *d*.

1843, 3 besten *a*. bringen *a*. 4 muß *a*.
1845, 3 daz sy des *a*. 4 mortlichen *a*.
1846, 3 ir icht *a*.
1847, 4 noch *fehlt a*.
1848, 3 sy ez anders seit *a*. 4 vil degen *a*.

Digitized by Google

1850, 1 Nu *Ih.* schein *AIh.* morgen] mane *A.* in] an *d.* 2 Do bigund Hagen wecken *Ih.* Hagen *B.* ritter *BIbdh*, rittere *A.* 3 zu dem münster (zekirchen *Ih*) wolten. zuo der messe *Idh.* zer] ze *Ab.* 4 sitten *B*, sit *Ih.* cristenliche *BIh*, cristenlicher *d.* vil *fehlt b*, vast *Ih*, pald *d.* lůten *A*, lutten *C.*

1851, 1 daz] als *Ih*, des was *a.* 2 die *fehlt AIh.* warn *A*, *und* (*am Schluss der Zeile*) *B.* 3 der] den *Cb.* die *fehlt A*, geen die *d.* Gůntheres *B*, Gunthers *ACIa.* 4 warn *AC.* dem bett *ab.* alle *Da.* nu gestan *C.*

1852, 1 nœten *d.* 2 helde] kung *Ih.* mære *B.* keines *Da.* herren lant *Ih.* 3 Nie *Ih*, die *b.* braten *B*, bræchten *D.* Hagen *A*, Hagene *Cd.* 4 er sprach *fehlt b.* = degen. *Ih.* hie *fehlt Ih.* andrew *b*, andere *a*, anndre *dh*, ander *A*, stritlichen *D.*

1853, 1 genuoge *Dad.* 2 Nu tragent werden recken. *Ih.* waffen *B.* in der *b.* 3 fur die *D.* shapel *B*, schappel *A.* 4 sit daz *BDIdh.* ir wol bikent *Ih.* Criemhilden *BDabd.*

1854, 1 hiute] heint *A*, alle *Ih.* 2 sidin *ADIh*, die *b.* die *fehlt AD.* hasperge *A.* 3 Uñ fur die niuwen schilt. fur die mæntel *Ih.* und, unt, uñ *alle.* die *b*, die richen *ABd*, die tiefen *C*, die guten *D*, die vehen *a.* mæntil *C.* die guoten] guote *A.* 4 daz ir iht ungewarent sit *Ih.* wêrliche *B*, werlichen *Ab*, warlichen *d*, gewerlich *a.*

1855, 1 Min vil *DIab*, Mine *Bd.* herren *fehlt ABd.* dar zuo *fehlt Ih.* unde *Ib.* 2 willechliche *C.* hin zur *D*, hintz *b.* chirken *A.* 3 unde *B.* gote *A.* dem richem *B.* iwer sorge und *Bb*, *fehlt a.* iuwer *fehlt b*, alle ewer *a.* 4 und] Wan *Ih*, nun *b.* nahent *d*, næhent *a.*

1856, 1 Ir *AIabdh.* ouch *fehlt b.* daz ir *a.* 2 unde *B.* sult vil] sullet *D.* vil vlizzechliche *B*, willichlichen *Dbd.* dâ *fehlt ab*, dar umb *Ih.* gegen *Cbd*, gen *Ih.* got *ADIadh*, got da *b.* 3 ir guoten recken her *D*, ir kuenen helde her *Ih.* 4 en *fehlt abd.* himle *B*, himel *AIad.* vernemt *C*, enhœret *D*, horent *b.*

1857, 1 die kung *Ih*, die herren *b.* 2 = den *Idh.* vronem *B*, fron *d.* frithof *Ib*, freythof *dh* = kyrchof *D.* = do *Ih.* 3 Hagen *B.* der vil *D*, *fehlt d.* 4 er sprach *Ih.* iane *C*, ia en *a*, Jan *Ih.* ez noch *B.* waz *fehlt a.* uns von (zů *b*) den hunen *Ab.* unser *a.* geschit *B.*

1858, 1 Setzent *b*, Neiget *Ih.* 2 unde *B.* iu *fehlt a.* niemen *A.* welle bieten *B.* 3 tieffen *B.* ist] ist der *AD*, ist des *d.* 4 als ez *D*, sam ez *A.* lobelich *ad.*

1859, 1 und *B.* die zwen kuen man *Ih.* 2 Giengen fur daz munster *Ih.*

1850, 3 zu dem *a.*
1856, 2 flehlichen *a.* 3 auch sein *a.* alsô] alle *a.*
1859, 2 stên *fehlt C.*

Digitized by Google

3 wol wisten *b*. wizen *B*, fuegen *Ih*. ob des *D*. 4 Da muest *Ih*, muost sich *b*. grim *b*.

1860, 1 ouh *B*, *fehlt Ih*. schonez *Da*, *fehlt b*. 2 geziert *AI*. 3 der] und ouch *B*, Uñ den *Ih*. sneller *B*. mit im *Abd*. 4 sah *Ih*. hofe *d*. stieben *Ih*. vor *D*. der *BD*.

1861, 1 so *b*, also *Ih*. gewaffent *BC*, gewaffen *D*. 3 wy sich dy *a*. under helmen mine vreunde *D*. min *Ca*. suz under *Ih*, so unter *a*. helme *Babd*. 4 mirst *C*. min *ADIabh*. triuwe *fehlt d*. und *fehlt b*. iht *fehlt A*.

1862, 1 soltz *d* = sol *b*. buezen gerne *B*. 2 in] si *A*. beswert *A*. daz *fehlt Ih*. ouch *fehlt Ih*. 3 ich *fehlt a*. 4 allez in *A*, in alles *Ba*, alles *Ih*.

1863, 1 im hagen *D*. . man hat uns nit *Ih*. 2 ist *von anderer Hand übergeschrieben B*. sitte *B*, sit *ad*. gewaffent *B*, wafent *C*, verwaffnet *b*. 3 ze allen *ADa*. hochzeiten *abd*. drin *ADb*, drey *d*. 4 tete *A*, tæt *Ih*. wir soltenz *B*, wir soldens *A*, daz sull wir *b*, daz solt man *Ih*, da wolde wir *D*. Eceln *Bbd*, etzelinen *D*. chlagen *Db*.

1864, 1 gehorte *A*, erhorte *D*. Hagen do (da *D*) *DIah*, do Hagen *B*, Hagene *CAd*. gesprach *AD*. 2 vintliche *C*, vintlichen *I*. diu ougen *ADabd*, augen *Ih*, *fehlt B*. 3 Doch wolt si nit *Ih*. si en *Da*, si *Abd*. = die *D*. siten *b*. lannde *d*. 4 ze den *A*, ze *d*, bey den *b*, daz cen *B*, datz *Ih*. erchant *ADb*, erkannte *d*.

1865, 1 unt ouch *C*. starch *BIa*. in] im *Dabd*, ir *Ih*. wær *Ih*. 2 het im iemen gesagt diu *B*, Uñ het man dem kung. gesæt diu *Ih*. hette man *D*. geseit *A*. Ezelen *C*. recken *d*. mær *Ih*. 3 het *B*, *fehlt d*. doch da sit *Ih*, sider da *D*. dâ *fehlt b*. 4 vil *fehlt b*. starche *B*. . im sin niemen veriach *Ih*. kainer *b*. imes *B*, imz *D*, unns *d*, es im nit *b*.

1866, 1 Nu gie mit grozzer mengiu (menige *h*). diu kungin von dan *Ih*. giench die grozze *D*. gi *B*. dan] . das *d*. 2 do en *ADab*, Do *Ih*. dise] doch die *b*, doch *BDIh*, *fehlt b*. nicht uf hoher *Db*. 3 zwæier *A*, zweir *BI*. hende *DIdh*. 4 musen (n *von anderer Hand*) *B*, muosten *Iabh*. vil gemeit *AD*.

1867, 1 Die edlen *d*. die (dine *B*) duhte *ABIh*, den dauchte *d*. 2 hatten *D*. dô] ser *D*, sa *b*, *fehlt d*. 3 wann da můsten sy fůr den kunig heer *d*. si entorsten *Aa*, si getorsten *DIbh*. 4 wart *Ibh*. doch] do *B*. niht anders *ABCDabd*, anderz nit *Ih*.

1868, 1 dâ] do *ADd*, nu *a*, *fehlt Ibh*. daz *fehlt Ih*, da *Cb*. von

---

1860, 2 rîchem] recken *a*.
1861, 1 Ezele *C*. also *a*.
1864, 4 si sie *C*.
1865, 3 da nicht *a*. 4 sy ez im *a*.
1866, 3 drey trit *a*. 4 mit degen *a*.

Digitized by Google

dan *d*. 2 ze *ADIbh*. rosse *Db*. vil *fehlt AIbh*. manger *b*. hunischer *Ih*, kuner *b*. 3 vil *fehlt BDIbdh*. schœne *A*. 4 sibent *C*. recken. *Ih*.

1869, 1 Kremhilt *A*. saz *D*. 2 Ecel *B*, Etzele *d*. dem chunige richen *D*, dem recken *Ih*. vil *fehlt Abd*. 3 die *fehlt A*. 4 ey *b*. wez *I*. degen *D*. ir *Db*.

1870, 2 = vil *fehlt Ibdh*. der *fehlt AIbh* = er *d*. hete zuo im *ADbd*, zuo im het er *Ih*. 3 sinz *D*, sines *BI*. uz *Ih*. Bůrgonden *B*. 4 ross *B*. man *fehlt d*. wol *fehlt b*. gesatelet *C*. nybelung *Ih*.

1871, 1 si *fehlt A*. zu den *a*, ze *AD*. rosse *AD*. und ouch *ABbd*. 2 der vil *D*. starch *AI*. daz began *ABDbd*. 3 wolden *a*. Buhurdiren *B*, buhurtyern *A*. siten — geritten *B*. 4 Dez wart vil ritterlichen. von den helden da geriten *Ih*. gestriten *D*.

1872, 1 hat *D*. des] daz *b*. 2 shallen *B*. die *D*, *fehlt AIh*. baide wurden *b*. warn *D*. beide *Bd*, harte *D*. 3 uffe *B*. hoff *B*, hofe *d*. vil *fehlt Ih*. weyte *d*. dar kom m. m. *b*. 4 daz] ez *Ih*.

1873, 1 Uff *B*. bůhurt] hof *Ih*. 2 der *fehlt AIh*, her *b*. Dieteriches *B*. recken den *fehlt D*. zu entgegne *d*, hin ze gegen *b*, enckegene *D*. 3 wolde *C*. 4 er es in *b*, er ins *AIh*, manz in *D*. gefüget *b*. het es *b*.

1874, 1 Zey *A*. wes *I*. 2 Dieteriche *B*. dem *fehlt Ah*, dæm *B*. ward iz *D*. 3 Gunthers *A*. 4 helde *Ih*, vreunde *D*. in *b*. wærlichen *Ih*.

1875, 1 Als die von *Ih*. von *alle*. warn *A*. 2 Bechlarn *A*, Bechlæren *I*, Pachlarn *c*. die *fehlt A*. Ruedeges *A*. 3 under *fehlt b*. schilden *AIh*. für] in *Ih*. geritten — vermitten *B*. 4 wære *BA*, was *d*. margraven *B*. siz] sy *b*.

1876, 1 riet *A*. wisliche *D*. zuo in *ADIbdh*. durh *B*, an *Ah*, in *I*. 2 unde *B*. seite *A*, sæt in *Ih*. sinem *Ih*. helden. *Ih*, mannen *A*. si] die *Ih*, er *c*. wern *A*, waren *d*, wer *c*, wrden *Ih*. dez *A*. 3 im *c*. ummute *B*, unmær *c*. warn *Acd*, wær *Ih*. die *fehlt A*, dez *Ich*. Gunthers *ACac*, kuniges *Ih*. 4 daz] ez *Acd*. in *a*.

1877, 1 Alz *Ih*. si *fehlt A*, sich *Idh*. 2 da *B*, die *d*. warn *D*.

1868, 2 kam *a*. 3 und auch was *a*.
1869, 3 Ezele *C*. zu ir *a*. 4 guoten *fehlt a*.
1870, 2 im *a*. 4 den] de͂ *a*.
1871, 4 den *fehlt C*. degen *a*. herlichen *a*.
1872, 1 vil] den *a*. 2 Ezele *C*. 3 der buhurt *C*. waren *a*.
1873, 2 hochverteklichen *C*. 4 ers in] er sein *a*. sy ez *a*.
1874, 1 gunthers *Ca*. 2 in michel not *Ca*.
1876, 1 in *a*.
1877, 2 dar von durgen *a*.

Digitized by Google

die *fehlt d.* von *fehlt D.* Durgen *Ibh.* = daz *fehlt b.* 3 = uñ die *Ih.* Tenmarc *Ih.* 4 Vil der trunzune. von stichen sah man fliegen dan *Ih.* stichhen sah *C.* der *fehlt AD.* trůnzůne *C*, trunzime *A*, drumzune *D*, drumsune *d*, trumzame *b*, drüzwü *a.*

1878, 1 Irenfrit *d*, Iremfrit *Ih.* ritten *AB.* 2 vom *Ibh.* vil] hart *Ih.* tzuchtichlich *D.* erpiten *A*, erbitten *B.* 3 buhten *A.* tyost *A.* Durgen *Iabh*, Burgunden *d.* 4 vil *fehlt Ab*, alda vil *Ih.* hêrlîcher] shiltes *Ih.*

1879, 1 Blœdel *ADd.* drien *I*, drey *d.* 2 und *B.* die namen *DIbdh.* vil wol *B.* 3 wan *Abd*, wan da *DIh.* ritterschapft geshach *B.* 4 diu kunigin *A* = kriemhild *b.* = iz vil *D.* Burgonden *BDabd.*

1880 *Ueberschrift* Wie die Burgunde da buhurdierten *Ih.* 1 Schrutan *A*, Schrůtan *C*, Schrautan *D*, Serůtan *d.* Gybeche *A*, gybecke *B*, gybich *D*, Giselher *Ih.* in den *DIbh.* ritten — sitten *B.* 2 Rumolt *D.* hiunisschen *B*, hovelichen *D.* 3 si eilten *Db.* gein *AC*, gen *Dbd.* heiden *A.* = uz *Ih.* 4 shefte *B.* draten *d*, burten *Db.* sals (*Ende der Zeile*) *B.*

1881 *fehlt A.* 1 anders yeman *D* = da iemen *Ibdh.* sô was ez] so was *D*, daz was et *Ih*, da was *b.* nit wan *Ih*, nun wann *b*, new ein *a*, nun *d.* 2 horte *BCd.* schilden *Dab.* stœzzen *B*, stozen *Ca*, diezzen *Db.* daz pallas und den sal *a.* 3 erdiezzen *B*, erdozzen *a.* Gunthers *C.* 4 daz *fehlt Ibh*, den *a.*

1882, 1 Dô] nu *a.* wart diu curzwile. michel *Ih.* und sô] unde *AIh*, und *B.* 2 blanke] starcke *b.* dô *fehlt Ih.* 3 vil *fehlt ABIh.* diu] di *B*, die *C*, so *b.* held da *b.* ritten — sitten *B.* 4 z *fehlt b.* helde. *Ih.* hochverten *A*, hohvertegen *Bd*, hezlichen *D*, herlichen *b*, freislichen *Ih.*

1883, 1 der videlære *Ca*, der chuene recke *BDbd*, der kuene volker *AIh.* Volker der spilman *Bb*, der werde spilman *Ih*, ein edel spilman *A.* 2 uns] unnser *d.* geturren niht *Ih*, nicht duren *b.* bestân] peyten *d.* 3 hort *BC.* ie *fehlt Ih.* wern *A*, waren *d.* 4 nu en *AD*, nu *Idh.* kund er *d.* sich zwar. nymmer gefuegen baz *Ibh.* zwar *Dd.* niemêre] ninder *B*, ninder in *A*; ymmer *d*, halt nimmer anders *D.*

1877, 3 Tennmarck *a.*

1878, 1 Harwart *a.* gesellich *a.* siten *C.* 2 von dem *a.* hochvertiklichen *C.*

1879, 2 der herre] herr *a.* 3 do wart da ungemach *a.*

1879, 6 geschæhe *C.* 7 vienden *C.* 8 ich würd do *a.*

1880, 2 Horbog *a.*

1881, 1 pfhlag *a.*

1882, 4 hochvertigen *a.*

1883, 1 der] der vil *a.* 4 nu enkönd ez sich ze werlde czwar gefůgen ymmer baz *a.*

Digitized by Google

1884, 1 Da sy ze den herbergen waren *b*, Wir suln ze herbergen. *Ih.* Ce *A*, Den *d.* fuorn *A*, varn *D.* Volfger *B.* 2 man pfleg uns der möre *b*, Diu ros lazzen ruowen. *Ih.* man *fehlt d.* di *BC.* unde *C.* 3 hin gein abende *A*, hin gegen abent *b*, hin gein dem abent *a*, abr gen den heunen *D*, Uber ein wile *Ih.* so ez *A*, wann des *b.* virdet *A*, werde *DIh.* 3 waz] enways *d.* kunigin *A.* den (daz *b*) lop den *ABbd.* Bůrgonden *B.*

1885, 1 ainer *b.* rîter *B*, ritter *Ab.* so rechte *b.* wegerlich *a.* gie *A.* 2 Baz under alden Hiunen. getet ez keiner nie *Ih.* ez *fehlt B.* al der] alden *D.* neheiner *A.* 3 den zîten *BADb*, dem herzen *Ih.* wol *vor* in *b.* herzen] liebes *Ih.* 4 bicleidet *Ih.* sam ez were ein edel brut *A.* als *DIbh.* ritteres] [vil *d*] edeln ritters *BDbd*, richen kungs *Ih.* prut *B*, plut *b.*

1886, 1 möht *AB.* verlon *A.* 2 trůeg *d.* eine *C.* gepůze *B*, gebuze *C*, gepuesse *d*, gepůze *D*, gepǒze *A*, gebousse *b*, gebǒzse *I*, gebǒze *h*, gebeuzz *a.* 3 Ez ist vil ungescheiden. *Ih.* kund *b*, chan *A.* scheiden *Dd.* get *CD*, ge *Ih.* 4 ia en (Jan *I*, Ja *h*) ruoch ich *ADIah*, ia entrůch ich *b*, ichn (*auf radiertem Grunde*) ruoche ich *B.* ob ez] ob si *N*, waz *D.* zuren *Ih*, zurnet *Aab*, getzurnet *D.* Eceln *ABd*, Etzel *I*, ezeles *N*, etzels *b*, etzelines *D.*

1887, 1 min *AI.* 2 wizent *B*, wizzent *C*, wizsent *I*, wartent *d.* unnser *d.* und ob wir *BNd.* 3 ir] Nu *Ih*, *fehlt A.* die Heunen an *d.* 4 der *fehlt b.* Ezele *CNd.* bey frawen kriemhild sas *b.* kuniginnen *N.*

1888, 1 bihurt *N.* mern *A*, wenden *Ih.* 2 und ouch *DINdh.* 3 ritten *A.* guot] wol *b.* 4 dehaines dem *b.* Gůntheres *B*, gunthers *Ad.*

1889, 1 vil *fehlt Ibh.* bihurt *N.* 2 sît *B*, sider *Nh*, *fehlt D.* vil grœzliche *Bd.* 3 ein sper *Ih.* sînen] den *Ab.* 4 daz sah man *C*, des begonden *a.* sît] ser *ad*, baid *b.* beide] manc *Ih.* meit *A*, frawen *Ih*, man *D.* und *B.*

1890, 1 Hagen unde *B.* sein *d.* 3 dem *fehlt d.* do *I.* gesach *B.* 4 ez] daz *a.* besheidenlichen *B*, bischeidelichen *N.*

1891, 1 Do en *DNa*, Do *AIh*, Da *d.* die *Ih*, die dri *ABNbd* = ouch die *D.* iren *b*, den ir *BCDN*, den ir ir *d*, ir werden *Iah*, den kuenen *A.* spilman *ADINdh.* 2 den] ir *Ih.* vienden *I*, vinden *Aabd*, starcken vinden *D.* . ane huot niht *Ih.* an *A.* 3 heleden *C*, recken *Ih.* vil *fehlt Db.* kuntslich *N*, kuntlich *A*, chunsteklich *CD*, kunstenlich *b*, crepftelich *B.* geritten — sitten *B.* 4 daz] waz *Nb.*

1884, 1 sprach do der *a.* 2 ros *a.*
1885, 2 keiner tet nie *a.* 4 als eines werden *a.*
1886, 3 kond *a.*
1889, 1 Ich enmag ez *a.*
1890, 1 růchte *C.* herticklichen *a.* 3 diu] der *a.*

Digitized by Google

si wolden *fehlt d.* hochverten *A*, hochvertigen *DINadh*, hochfertigem *b*, hohvertechlichen *B*.

1892, 1 Da *BC.* wart *BNab.* 2 sîne mâge] sy *d.* wuefen *Ih*, ruoffen *B*, ruefen *Ad*, rufen *N*, ruffen *D* = wainen *b.* und *B.* 3 vragt *C*, ruft *B.* al *fehlt DIbh*, alliz *Na.* daz] ir *Ih.* weler *h.* ez] daz *DNad.* 4 daz hât der *fehlt d.* Volkêr der] der vil *Ih.* spilman *ADIN*, man *h.*

1893, 1 und schilden *Ad.* rieffen *B*, rufften *D*, riefftens *b*, rûeffen began *d.* dâ] si *Ih.* 2 margraven *BIN.* mâge] lewte *b*, lúte. un̄ *Ih.* 3 volkere *N*, Volkern *AD*, Volker *b.* 4 einem *BNa.* = vil *fehlt Ih.* sêre] harte *ABNd*, pald *b.*

1894, 1 Sich huop von *Ih.* hub *B.* den *fehlt b.* den hunen *A.* 2 der kunig *b.* unde *B.* 3 ross *B.* ze ruch ze *A.* di Bûrgonden *B*, der burgunde *Ih.* 4 der *fehlt A.* ez *fehlt d.* schaiden *C.*

1895, 1 einē *a.* mâge] recken *b.* den *fehlt b*, der *a.* = er da *b.* 2 scharfez *AIdh.* waffen *B.* erm *A.* ûz] von *b.* 3 erz *N*, er sy *a.* alliz *Nb.* wider *Na.* wand *B.* 4 mein *a.* dienst *AIa.* heleden *C*, lewten *b.*

1896, 1 hi *B*, *nach* mir *AIh.* disen] den cuenen *Ih.* spileman *CD.* 2 sus sprach *D.* 3 wol *fehlt d.* do er] der *Ih.* 4 daz ez von einem strûche an sine schulde gesach *B.* daz ez *ADIdh*, daz ist *N*, daz waz *b.* an *ADb.* sin *DIb.* strauchen *D*, struche iz *Nb.* beschach *b.*

1897, 2 do ward der streit geleyt *a.* er *fehlt B.* ir *fehlt Cd.* ross *B.* diu *fehlt AIabdh.* 3 herebergen *D.* 4 zallem dienst. *Ih.* mit vlize waren (warn *A*) zallem (ze allen *AN*) dieneste (dienste *ADbd*, diensten *N*) gereht *ABDNbd.*

1898, 1 gesten *DNb.* in daz *D.* 2 er zorn dhainen mer *d*, keinen tzorn *a.* er *fehlt INbh.* me *D.* dâ] er da *Da*, er *b.* niht *fehlt a.* . bliben man da lie *Ih.* 3 di tissche daz wâzer *B.* daz *fehlt Ih.* in] dar *b*, da *N.* 4 doch *D* = do *N.* vom *ab.* Rene *A.* der starchen *ABd.* viende *B*, viande *N.* gnuc *N.*

1898, 5—12 = *Idh.*

1892, 4 die ez *a.*

1893, 4 do gahen ser began *a.*

1896, 1 dar ûmb hett *a.* 4 daz ez on *a.*

1898, 4 starker *fehlt C.* viende *C.* dâ *fehlt a.*
8, 5 leit *fehlt d.* verwapent *Ih.* 6 Sach man mit vliz dringen. nah ıursten dar *Ih.* nâch *fehlt d*, nach den *a.* mit fleiss *a.* gar *fehlt d.* den *a.* 8 wolten rechen *Idh.* si *Iah.* kunde gefuegen *d*, gefuegen ien (mohten *Ih*) *Iah.* 9 verwapent *Ih.* eßt gerner *a*, gerner es seyt *d.* ɔ sprach *a.* di *I.* wirt *a.* ze] doch *Ih.* 11 tuot alhie *Ih.* ʳ*ih.* 12 sie *C.* iu] den *d.*

Digitized by Google

1899, 1 E daz die *Ih.* gesazen *BDNbd*, sæzzen *Ih*, saszen *a.* = das *d.* ward *DN.* 2 diu *fehlt a.* sêre] hertze *N.* 3 furst *DIbdh.* sûches *B*, suoch ez *I*, suoch sin *D*, suoche *ANab.* 4 Gnad uñ helfe *Ih.* helffe *B.* gnaden *a.* mir *fehlt N.* engestlichen *DN.*

1900, 1 ir *fehlt N.* ein] der *Bd.* 2 Swer die Nybelung sleht. *Ih.* slet *N.* Nybelungen *D.* der] er *a.* iz *BDN*, daz *Ih.* 3 deheins *A*, keines *DIbh.* shazes *B.* 4 um- *B.* unberungen *d.* die held cuen uñ gemeit *Ih.* die selben *b.*

1900, 5—12 = *Idh.*

1901, 1 dar zuo her] der herre *INh.* Dieterich *BDN.* 2 die rede *A.* laz *D*, lat *AIh*, laszt *a.* 3 haben *D.* iwer *AIah.* læide *A.* 4 degen *B*, held *Ih.* mit strit icht *D.*

1902, 1 bete *AN*, bet *and.* iuch *AIh.* ert *A*, erent *b.* edels *Ba*, edles *D*, edel *AINdh.* kuniges *b.* 2 daz ir iwern magen *AIh.* ratest *bd*, rates *N*, ratet *AIh.* 3 die *b.* kumen *d*, sint kumen *N*, sind *b.* dir uf *D.* her *fehlt a*, her chumen *b.* diz *BNbd*, der heunen *D.* 4 ungerochen *BDINabh.* der *fehlt Ab.* Dieteriches *BDN.*

1903, 1 Alz si den Bernær. nit an untriuwen vant *Ih.* untrwe *B.* Bernere *AN*, Bernære *B.* niene *A*, nicht en *DNd*, nicht *b.* 2 lobtes *BC*, lobete si *A*, lobte si *D*, lobt si *I*, lobte ez *a*, lopt siz *Nb.* plodelines *D.* 3 wîte] riche *B.* . diu Nuodunges waz. *Ih.* Neidung *b.* 4 dô *fehlt b.* in da *b.* gar *fehlt b.*

1904, 1 mir helffen *B*, helffen mir *b.* Bluodelin *A.* 2 viende *A*, veinde *abd*, grozzen veinde *DIh.* 3 di slugen Sifriden *B.* den *fehlt DNbd.* liebe *A.* 4 daz] den *b.* hilffet *B.* dem] den *AIh.*

1905, 1 ir *fehlt DIh.* blœdelin *BIh.* nu *fehlt DIbh.* wissen *I*, wisse *d.* 2 iane *BC*, ia en *ANa*, ia *DIbdh.* tar *ANabd.* in *fehlt N.* Ecele *AN.* getragen *D*, erzeigen *Ih.* 3 wan er *AIh*, wann der *d.* di dine *B*, die dinen *Dbd*, iwer *A.* vrouwe *DIh*, vrou (vro *A*) vil *ABbd.* 4 tete *A.* in *fehlt von erster Hand B.* nicht *b.* ze *fehlt Ih.* der wirt *a.* mir sîn] mirs *d.*

1906, 1 Dein da *d.* Blœdelin *BIh.* 2 Ich gib dir *Ih.* und *A.* 3 unde eine *B*, dar zu ein *D.* daz *fehlt Ih*, des *abd.* nydunges *N*,

---

1899, 1 harte] gar ze *a.*

1900, 5 Ich wolt et (*fehlt d*) niur (nun *d*) Hagenen der mir hat leit getan *Idh.* 6 mordet *I*, mördet *h*, ermordet *d.* den *fehlt d.* 7 wer in *d.* ûz] von *Ih.* schied ausz den andern *a.* schiede] slûeg *d.* min golt wer im bereit *Ih.* dem] de *a.* golt] gût *d.* 8 anders *Iah.* innec *Iah*, werlichen *d.* 9 meister] aber *Idh.* wie moht *Ih.* 12 daz] darîî dar umbe *fehlt a.*

1903, 1 an] zu *a.* perner *a.*

1905, 1 do er *a.* 2 iane getarre ich *C*, ia entar ich *a.* 3 wai gern bey im *a.*

Digitized by Google

neydunges *b*. 4 mahtu *C*. trůten *A*, minnen *Ih*. den *fehlt AIh*, dē den *N*. ir *fehlt a*. vil *fehlt Dab*. wætlichen *Ih*.

1907, 1 bürgonden *b*. 2 reitten *h*. edel *ABI*. . vil frolichen leben *I*, mit vil fröleichem leben *h*. immer] lange *b*. 3 nydunc *N*, neidung *b*. 4 lobe hiute *A*, geheizze. *Ih*. dir *fehlt d*.

1908, 1 herre *fehlt d*. blodelin *BIh*. di miete da *B*, die mere [wol *D*] *DNb*. 2 daz in *D*. ir] dy *a*. 4 Da von muost verliesen. der reck sinen iungen lip *Ih*. muste *N*, muose *AB*. dô *fehlt d*.

1909, 1 zu der kuniginnen *N*. 2 e ez iemen *A*, e iz ieman *N*, e iemen *D* = e man sin *Ih*. werde innen *ABI*, inne (innen *Dbd*) werde *DNbd*. heb ich *BC*, hobt sich *b*. ain *b*. 3 hat er euch icht getan *b*. swaz] daz *ABNd*. 4 antwrte *B*. den *D*. Gůntheres *B*, Gunthers *Abd*.

1910, 1 waffent *B*. Blœdelin *BIh*. alle die ich han *ADINbdh*. 2 Ja suln (sulle *D*) wir den veinden *DIh*. vienden *A*, veinden *abd*. hereberge *D*, herberg *ad*. 3 mich *fehlt d*. des *abd*. Eceln *ABCbd*, ezeles *N*, etzelines *D*. 4 sul *Nbd*, sulle *D*, schůll *a*.

1911, 1 blodeline lie *N*, blœdlein gelie *a*. lie] lůd *d*. 2 in] umb *d*. sturmes *Ih*. wille *N*. ce thisse *B*. 3 Ecel *Bb*, Ezele *CN*. unde *B*. ouch *fehlt DINbh*. mit] den *Ih*. 4 Si heze *A*. geschwinde *b*.

1911, 5—8 = *Idh*.

1912, 1. 2 Do die fursten alle. gesazzen uber al. Uñ ezzen begunden. kriemhilt hiez in den sal *Ih*. 2 kriemhilt *A*, Crimhilden *Db*, Crimhilt ir *B*. hertze *DNb*. gegraben *N*. 3 Tragen dar ze tische (zwischen *h*) *Ih*. cen tihssen (*urspr*. thissen) *B*. des *b*. Eceln *ABIbdh*, ezeles *N*, etzelines *D*. 4 moht *Ih*. ein *fehlt Nb*. frayßlichen *d*. getun *BD*.

1913, 1 Da *N*, Do *Ih*. der stunt *N*, die stunde *b*, den stunden *a*. vier] vil *a*, di *B*. Eceln *ABCabd*, ezeles *N*, etzelines *D*, dez kungs *Ih*. 2 Ortlieben] an den armen *Ih*. 3 thisse *B*. Hagen *BI*. 4 Da *Ih*. musiz *C*, muose daz *ABI*, must daz *Dab*, muste daz *N*, můsset daz *b*. mǒrtlichen *a*.

1914, 2 ze *Ih*. sinem *D*. kön magen *I*, konen (kunen *N*, lieben *b*)

1907, 2 trewlich *a*. 3 des alles *a*. 4[a] *und* 4[b] *vertauscht a*. laistest *a*.

1909, 1 schol der rede gesweigen *a*. 2 ee daz man sein *a*. werden *C*, werd *a*. 3 arn *a*. 4 verlorn *Ca*.

1911, 5 giengen *ad*. 6 Man sach die kunginne. cron vor in tragen *Ih*. a] die *d*. rîche *fehlt a*. 7 vil] und *d*. unt] auch *d*. 8 die sah *Ca*. il *fehlt Ca*. von *d*, bey *a*.

1911, 10 im *a*. 11 dy speis *a*. 12 ez *fehlt a*. geriet *a*. 13 zu n *a*. 14 truhsazen *C*, truchseßen *a*. 15 irr *a*. mit *fehlt Ca*.

1912, 1 Do nu *a*. warn *C*, hetten *a*. 3 Ezeln *Ca*. 4 vil iamers *a*.

Digitized by Google

magen *Nab.* guetlichen *ADabd.* 3 seht ir] sehet *A.* frunt mine *N*, friunt di (da *d*) mine (minen *Dd*) *BDd.* diz ist mîn *fehlt d.* diz] daz *ADINabh.* eygner *a*, ainigen *d.* sun] man *C.* 4 iwerre *A*, iurre *I.* werden *Ibh.*

1915, 1 Geveht *CNa*, Gevæhet *B*, Gevaht *I*, Gedaht *A*, Gevalt *h*, Gerett *D*, Gerat *bd.* künig *bd.* ez wirt *BN.* chuner *DNab.* 2 Edel uñ riche *Ih*, vil edel unde riche *D.* edel *ABad.* unde *B.* 3 geleb *D.* dehein *A*, cheine *D.* gip *B.* 4 des edeln *B.* Ortlieben *I.*

1916, 1 bit ich *BI*, bite ich uch *N.* gerne *fehlt d.* iuch *fehlt Nb*, die *Ih.* liebe *BN.* vriunt *AN.* 2 swenne *BCDN.* riten *N.* wider *fehlt b.* 3 fuern *A.* iwerr *B*, uwern *N*, meinen *d.* swester] lieben *d.*

1917, 1 Unde *B.* ze den *Ih*, ze *ANb.* ern *A.* untz *A*, bis *b*, untz daz *D.* ze man] ein man *DNa*, man *A.* 2 dem lande *Ba.* . denn iemen *Ih.* icht *A.* 3 hilffet *B.* rêchen *B.* gewæchset *D*, gewehsset *BN.* 4 hort ouch *BC*, erhort och *Ih*, hort *d.* des] des edeln *D.* kuniges *Nb.* Eceln *ABCDd*, ezeles *Nb.*

1918, 1 getrwen *B*, getruwen *N*, getruen *I*, getraw *a.* 2 gewuechse *AN*, gewhs *B*, geriet *a.* zu einem *Na*, ze *A.* sô] do *a.* 3 Swie der kunc iunger. si wætlich getan *Ih.* veicklich *C*, waydelich *d.* 4 sehen *fehlt ab.* selden *DN.* nah *A*, sehen nach *a.* Ortlieben *Dabd.*

1919, 1 blichte *BCD*, blicte *AN.* 2 wi er *N*, wy wol *a*, wie wol er *d.* reite *A*, enredete *C.* der held *b.* vil] wol *h*, *fehlt A.* 3 betrubete *B*, betruebte *C*, betrubte *D*, bitrubet *N*, betruebt *Ih*, truobte *A*, truebet *d.* sîn] daz *AIh.* unde *B.* beswarete *B*, beswært *I*, beswert *a*, besweret *DN*, bewart *C*, swarte *A.* im *fehlt A.* 4 done *BD*, do en *DNa.* der *fehlt A*, des *a.* Hagen wille *B*, wille hagen *N*, weille Hagene *b.* niht *fehlt d.* . zekurzwil nit zeguot *Ibh.* chûrcewile *B*, kurtzwile *A.*

1920, 1 den künigen *a.* mit samt *D.* dem fürsten *a.* 2 Hagen *BCDIN.* sime *C*, sinem *BDNbd*, dem *AIh.* hete *A.* 4 sine *C*, si en *DNa*, si *Abd.* westen *DINa.* seit von dē recken *a.* deme *N*, den *Idh.* helden sit *Ih*, degen *b.*

1914, 4 getuen *a.*
1915, 2 ouch] hoch *a.*
1916, 1 ich gern bit *a.* 2 swenne *C.* wider *a.*
1917, 1 in] ez *a.* zu den *a.*
1919, 1 Hagenen *C.*
1920, 3 sy ez *a.*
1920, 7 getôrst er *a.* sinen *Ca.* er sin *a.* 8 slug in *a.* sine ze tot *a.*

Digitized by Google

XXXII.

Ueberschrift fehlt B, in d ist für die Aventiure Platz gelassen, Aven. wie d' herzog blodel daz gesinde irsluc von burgonden *D*, Avē. (*fehlt b*) wie dancwart blodeline sluc *Nb*. = Aventiure wie Blödel mit Danchwart an der herberge streit *Ca*. Wie her *Ih*.

1921, 1 Blœdelins *Ac*. die *fehlt DIh*. 2 halsperg *c*. hube *N*. 3 Do Dancwart ob dem tische. mit den knehten saz *Ih*. obe *N*. dem tische *Dab*, dem thisse *B*. 4 hub *BN*. von den *Ih*. frunden *b*. grozeste *B*, groziste *AN*.

1922, 1 Als *Ih*. Blœdelin *BIh*. thisse *B*. 2 marschalch] snelle *b*. minnichlich *D*, mit vliz *Ih*. 3 willekum *N*, seit willekom *a*. her *fehlt b*. zu hofe *N*. min herre *DN*. 4 jâ] da *b*, san *D*. Was iur reis muge sin *Ih*. sol] so *N*. disiu] die *b*.

1923, 1 Ja en *DNa*, Ja *Ab*. dûrfet ir mich *Bb*. 2 Wann disez mein kumen *a*, wan komen min *A*, Wan daz ich her comen bin. *Ih*. diz *BN*. daz *fehlt AD*. 3 Durch dinen bruoder Hagenen. *Ih*. 4 Dez muostu ser engelten. *Ih*. entgildes du *N*, engiltestu *C*, enkiltest du *A*. hi cen *B*. ander' *a*. vil genuoc *D*.

1924, 1 Blœdelin *BINh*. so sprach *DINh*, so sprach do *B* = sprach do *Ab*. 2 macht *a*, mac *N*, mage *b*. uns wol balde *BDNb*, uns hart *Ih*. . her ze hof diu fart *Ih*. hochvart *a*, vart *Nb*. 3 ein *von anderer Hand übergeschrieben B*. cleine *N*, chleines *Db*, iunges *Ih*. kindelin *BNb*. vloz *A*, verlos *Dab*. 4 ich en *D*, ich *AIbh*. wizzet *B*. Eceln *ABCa*, etzelines *D*.

1925, 1 Jan *D*, Ja en *ANa*, Ja *b*, Nu en *Ih*. nymmer *a*, niht mer (me *A*) *ADb*, niht *BIh*. 2 Günther *B*. unde *BN*. 3 vil *fehlt Ih*, ir vil *Da*. edlen *Db*. künnet *B*, enkunnet *D*. 4 pfant der *b*, daz pfant *a*, pfant *A*.

1926, 1 So en *ACDN*, So *Ih*, Da *b*. woldet *D*. enwinden *a*. so sprach *BDNb*, sprach aber *Ih*. 2 vlegen *A*, fliegen *h*, *fehlt b*. wer noch baz *D*. verspart *Cb*, bewart *a*. 3 degne *A*. thisse *B*. 4 scharfez *A*, michel *Ih*. waffen *B*. . bediu scharpf un̄ lanc *Ih*. michel] brait *a*.

1927, 1 Blodeline *B*, blœdelinen *D*. swinden *fehlt D*, starcken *b*. swertes *fehlt Iah*. 2 houbt vil schiere *D*. gelach *BD*. 3 degne *A*. 4 zur *D*. neidunges *b*. brûte *B*. minne *ADb*. soldest *D*.

1921, 4 unter den *a*.
1923, 2 daz *fehlt a*.
1924, 4 ia enwaiz *a*. weizzet *a*.
1927, 2 im daz *a*. hewpt *a*, houbet *C*. 4 zu einer frawen *a*.

Digitized by Google

1928, 1 mæhelen *CI*, meheln *A*. einen *A*. anderm *B*. 2 brûte miete *CD*. dē *A*, im *b*. also *b*, liht sam *Ih*. 3 hete *A*. 4 im *BIabh*. kunigin *A*. so groziu *B*, diu grœzlichen *Ih*.

1929, 1 Da plodelins mann sahen *b*. Blœdelins *A*. . daz ir *Iabh*. la *A*, was *Db*. 2 do en *D*, do *Ab*. das lenger nicht *b* = langer niht *Ih*. 3 erburten *ABC*, geburten *Ibh*, erburtem *D*. swerte *D*. 4 Mit *Ih*. grimmen *A*. gerouwe *D*, gerau *BI*. sît *von erster Hand B*.

1930, 1 Vil *fehlt A*. rûeft *h*. allez *fehlt b*. 2 sehet *A*. edel *A*, ir edeln *a*. vil umbe *B*, uns wil *a*, umb uns wil *AD*, wil *b*, wil an *Ih*. ergan *Dab*. 3 ellenden] vil (ir *b*) ellenden *BDb*, kint ellende *a*. . dez get iuch michel not *Ih*. deswar *A*, biswar *b*, entreuwen *D*. 4 die edle *A*. Crimhilt *B*. so grozze liebe enbot *D*. guetlichen bot *Ih*.

1931, 1 swerte *D*. en *fehlt ADIh*. haten *D*. die traten fur den banc *Ih*. er für *a*. 2 unde *B*. vil *fehlt Ab*. schamel *ACDb*, schæmel *I*, shalmel *B*. 3 in nicht wolten *a*. in wolden] wolden *AIh*, si wolden inz *D*. 4 Do *I*. mit *DIbh*. swern stueln *A*. durch helme *fehlt ADb*. bûlen *C*, bûln *B*, buln *A*, buhil *Ih*, paul *b*, *fehlt a*. harte vil *AD*, *fehlt b*.

1932, 1 ellendn (*Schluss der Seite*) *B*. 2 triwen *A*, slugen *a*. uzem *C*. gevaffenten *B*, gewappent *Ih*, dar inne *b*. 3 dar inne *fehlt a*. 4 doch *D*, Dez *Ih*, wart *Ih*.

1933, 1 Diu vil *Ih*. dannen *D*, do *Ih*. 2 den *fehlt A*. Eceln *ABCab*, etzelines *D*. lewten *b*. ez waz in *A*, waz ez *Ih*. 3 waren *b*. Blœdelin *Ih*. uñ und unt *Hss*. sein *ab*. 4 het *BI*, het der *C*, het des *b*. Hagnen *A*, Hagens *b*, Hagen *and*.

1934, 1 Ê ez] Des *b*. diu chuneginne er fûnde *B*. 2 dar *D*. garten *A*, garbten *b*, gurten *D*, wappent *Ih*. . uñ ein wenig baz *Ih*. 3 dy *a*. muoz *AI*. et *fehlt a*, ot *D*, er *bh*. 4 unde *B*. nindert *Aa*, niender *I*, nirgen *D*. ain *b*.

1935, 1 für daz (das *B*) hus *BDIbh*. 2 *das zweite* die *fehlt AIbh*. 3 snelles *D*. eilen *Ah*. 4 curzer stunde *Ih*. hub sich *B*, sich huop *ADb*. vreisliche *D*, vreislicher *A*, michel grozzer *Ih*.

1936, 1 Nu *Ih*. mûget *B*. hœrn wunder *A*, wunder horen *b*. bî] uñ *Ih*, die *b*. ungefuoge *AB*, ungefugen *b* = unfuoge *Ih*. 2 newn *a*, niun *ABb*, niwan *CD*, Zehen *Ih*. die *fehlt Ih*. ze tot *a*. 3 ritter *fehlt b*. 4 alters einen. *Ih*, allein *a*. noch bî] vor *Ih*. den] sinen *DIh*. vienden *AI*, vinden *Dab*.

1937 *nach* 1938 *D*. 1 der — der *fehlt AIbh*. geswiffen *D*, gesweifet *a*, gesweiget *Ih*, geschwigen *b*. der dôz] dert dort *a*. 2 blichte

---

1929, 2 en *fehlt a*. 4 einē *a*. grimme *C*, *fehlt a*.
1935, 2 zwischen den rechen *C*. 4 ængstliche *a*.

Digitized by Google

blicte *A.* über dy *ab.* Danchwart der chune degen *D.* 3 sprah (*Schluss der Zeile*) *B.* 4 hie bi *D.* vianden *C*, vienden *A*, vinden *Dab.*

1938, 1 gnug *a.* vieln *A.* sin eins *A*, seinen einigen *a*, Dancwartes *Ih.* 2 vil *fehlt Iah.* 3 den rucht er *B*, den ructe er *A.* den *fehlt b.* der *a.* vezel *B.* 4 frumt *BC.* vil *fehlt b.* mit] von *A.* fliezendem bluot *Ih.* flißendē *a*, vil den hellden *b.*

1939, 1 = Owe *b.* dirre mær. *Ih.* Aldrians *A* = Adrianes *b.* 2 wichent *CI*, weicht ir *a.* húne *Ib.* reckn (*Schluss der Zeile*) *B.* ir] und *DIbh.* 3 der lufte *C*, die luft *b.* sturme mueden *C*, sturmen mueden *B.* 4 vil *fehlt DIh.* hart (*Schluss der Zeile*) *B.* vrœlichen *A.* stan *DIbh.*

1940, 1 Do der *Ih.* stritemuede *A.* haus gespranch *D*, huse spat *A.* 2 Wez *I.* nitnewˆ *a*, der praunen *b.* sim *I*, seim *Ah*, sinem *B*, sinen *Da.* helm *BDa*, libe *C.* 4 enkegne hin. *A.* hin] im *Ibh.* dem von] vō dē *A*, von der *b.* Bůrgonden *B.*

1941, 1 got von himel. *Ih.* daz ich den poten mochte han *b.* 2 minē *Ih.* . het cunt getan. *Ih.* wizen *B.* 3 von *a.* sôlher *A*, diser *D.* 4 der hulfe *Bb.* er *fehlt b.* leg *a.*

1942, 1 sprachen die (der *ab*) *Dab.* hunschen (hunsen *h*) recken *Ih.* bot *BIa.* 3 sihet *A*, geschicht *a.* in *a.* Gunthers *ACa.* 4 chunich *Da.* Ecele *A*, Ezelen *CD.* Etzel hertzen laides vil getan *b.* sô] vil *D.* hie *fehlt Da*, ie *h.*

1943, 1 drewen *B*, træwen *Ih*, dron *A.* unde *B.* stêt ûf] wichet *BI*, wihet *A.* naher *Ih.* 2 tun *a*, mach *Ih.* eteslichem *AC.* 4 unde wil ouh (*Schluss der Zeile*) *B.* minē *I*, minem *Dh.* meinen chumber selber clagen *b.*

1944, 1 leidete *ABCD.* sô *fehlt Ih.* den] ir *b.* Eceln *ABCab*, etzelines *D.* 2 in *fehlt b.* den *fehlt Ih.* getorsten nicht *D*, in dorsten nicht *b*, niht törsten *Ih.* 3 shuzen *B.* sînen] sin schiltes *Ih.* 4 daz er den schilt durch schwere *b.* durch] für *a.* werfen *Ih*, lazzen vallen *D.* aus *b.*

1945, 1 si in *BDI*, sein *b.* als er *Ih.* 2 Hi *I*, ey *b.* wez *Ih.* er *fehlt ab.* durch die] er durch die *b*, durch durch *h*, durch liechte *D.* shilde *B.* 3 strůchen *C*, striche *A.* vil *fehlt A.* 4 grosse *b.* der starche *B*, der degen *D.*

1946, 1 sînen *fehlt b.* 2 Ez *Ih.* ir *fehlt b.* etlîcher *Ia*, islicher *B.* den *fehlt a.* 3 gi *B*, gieng *I.* vienden *ABC*, mannen *D.* sam *Ih*, als *BDab.* 4 vor den *ab.* moht *B.* gesein *A.*

938, 3 er rûchter *C*, er ruckt *a.*
939, 1 diser *a.* Adrians *Ca.* 4 mit streit *a.*
940, 4 von dem uz *C.*
943, 3 nu wer mirz wern wöll *a.* 4 dy măr selbs *a.*
944, 2 getorsten *a.*

Digitized by Google

1947, 1 diu *fehlt BDb.* wart offt *D.* hi:zem (*der dritte Buchstabe ausradiert*) *B von erster Hand.* 2 wie ain ainiger nimmer mocht gestreiten bas *b.* ia en *a*, wie *AD*, Ez *Ih.* könd *a.* eyniger *a*, einer *C.* gevehten *Ih.* immer *AD.* 3 mit *fehlt B.* [den *D*] sinen vinden *ADb*, so grozzer meng. *Ih.* denner *C*, als er *Ibh.* het *B.* *für* 1947, 4—1958, 2 *in b ein leeres Blatt.* 4 den *fehlt A.*

1948, 1 Truhsêzzen *C*, Truhsatze *A.* shenchen *B.* die *fehlt Ih.* swertes *D*, der swert *Ih.* 3 unde *B.* eteliche *AIh*, etteslicher die *D.* 4 bicom *Ih.* stieg *Ih.* viende *ABC.*

1949, 1 truhsetzen *A.* sprach da *a.* der kune *Da.* degne *A.* 2 geste *fehlt D.* vil guetliche (-en *A*) *AB*, gutlicher *DIh.* 3 Trinchen uñ spise. daz soltet ir in tragen *Ih.* unde *B.* ir den *B.* her-(*Schluss des Blattes*) herren *B.* 4 unde liezet mich den minen herren diu mære rehte sagen *B.*

1950, 1 Swer do *Ih.* im *vor* durch *B.* eilen *Ah.* stiege *BIh.* 2 dem *a*, So *Ih.* etlichem *Iah*, etelichen *A*, etteslich *D.* so grimmen *B*, vil manichen *D*, einen *Ih.* 3 er — muoste *Ih.* 4 starchen *B*, baldes *Ih.* eilen *h.* vil *fehlt Ih.* wunders *A.* gatan *B.*

XXXIII.

Ueberschrift fehlt B, für die Aventiure ist Raum gelassen in d, Aven. wi dancwart sinen herren sagte wi daz gesinde allez w' irslagen *D*, Wie Dancwart clagt sinen bruoder *Ih* = Auentiure wie Danchwart diu mær ze hove [sinen herren *C*] braht (*vor* 1952) *Ca.* heunen *A.*

1951, 1 Als *Ih.* di *B*, diu *A.* ture *C.* 2 Etzelins *D.* 4 scharfez *A.* waffen *B.* daz *fehlt ADIh.*

1952, 1 lut *B.* rüeft *h.* vor dem gademe *D*, zuo dem degene *ABIh.* 2 Dem richen *D.* gote *A.* chlag *B.* mine *Ih.* 4 rittere *A.* an *AD.* den herbergen *ABIh.*

1953, 1 rüeft *h.* enkegne *A.* 2 het *B.* plodel *D*, blœdelin *I*, Blodelin *B.* sein *A*, die sinen *Ih*, ander sine *D.* 3 erz ser engolten *B* = ers niht genozzen *Ih.* enkolten *A.* 4 houpt ab *A.*

1954, 1 sprach do *A*, so sprach *D* = sprach aber *BIh.* 2 daz man *DIh.* sæit *A*, sæt *I.* einem *B.* 3 hænden *D*, handen *AB.* verliuzet *A.* 4 dester *Ia.* minner *a.* weydenliche *a.*

1947, 3 veinde *a*, viende *C.* 4 an danck *a.*
1948, 3 = etlich *a.*
1949, 1 guoten] müden *a.* 4 tragen *a.*
1950, 4 ellen starck *a.*
1952, 1 ein degen *a.*
1953, 3 ers] er sein *a.*
1954, 2 waz man sülcher *a.*

Digitized by Google

1955, 1 so tot *A*. 2 von vinden *B*. 3 er *fehlt D*. indert *Da*. in dem *a*. inder ime *B*, in disem *Ih*. der ez iu *A*, der euch iz *D*, der ez *a*. 4 in en nert *B*, In ner *Ih*, wer er *a*. der *fehlt a*. tiufel *BCI*, tivel *A*.

1956, 1 Du sihest *BDIh*. 2 anderr *Ba*. mannen *C*, recken *a*. 3 erslahen *C*. 4 des] es *B*, dirz *Ih*. ich *ADIah*. cund dirz *Ih*.

1957, 1 Da sprach *c*. so hat unz des tür *c*. uns] mir *D*. 2 Und das der hewnen Rekhen chom eynem nicht *c*. unde *B*, *fehlt A*. enlat *Ca*. cheinen *D*. da fur *Ich*, erfür *a*, hin für *D*. 3 So red ich mit *Ih*. des *fehlt c*. die not *c*. 4 Unser gesunde, layder von im unverdient den tott *c*. lit vor (von *D*) in unverdienet *ABD*, lit unverdienet von in *Ih*.

1958, 1 ich *fehlt a*. kameræ̈re] cheyner *a*. so sprach *D*. 2 *fehlt c*. kůnig *a*. wol *fehlt B*. 3 also *a*. pflege *Dc*, hie, *durchstrichen, dann von neuer Hand ein feines* t, *C*. der] diser *a*. stiege *Ibh*. wol nach *Ih*. 4 Der *c*. recken. cunt do niht leider *Ih*. nimmer *D*. gesein *A*.

1959, 1 nimet *Aa*. des *fehlt Ih*. michel] nicht *c*, immer *D*. sprach *c*, sprach aber *ABDb* = sprach do *Ih*. 2 Daz *c*. hynnen *c*, hie inne (innan *b*) *AIbh*. . der *Ibh*. 3 Si vand es loch enpar *c*, sy wolden enpern leicht des *a*. si] ich *b*. wene dez *A*. liht des *B*. enbern *AC*. der antur *A*, doran der *c*. ture *D*. da stat *AB*. 4 Uñ der diu *Ih*. hoffemat *c*. geseit *A*, gesæt *I*. den burgonden hat gesait *a*. Bůrgonden *B*.

1960, 1 = gihœrt *Ih*. 2 herzeleide *AB*. nicht wölt *a*. wold (*Schluss der Zeile*) *B*, welle *Ih*. 3 trincke wir *Da*, truech mir *c*. unde *B*. des kuniges *ADb*, chunigs *c*, den *Ih*. wein *A*. 4 diser hawsfrawen sun *a*. voit *A*, vad *c*, *fehlt b*. der] von *Ih*, von den *b*. der *fehlt Ibch*. der erste *B*, der (da *c*) aller erste *ADIbch*.

1961, 1 Ortlieben daz chynt *c*. Hagne *A*, Hagen *and*. 2 gein *A*, gen *D*. den henden *Db*. am *b*, anme *A*, an dem *DIh*. 3 Do spranc der kunginne. daz haupt in daz (die *h*) schoz *Ih*. unt daz *BDbc*. der kuniginne daz houpt *ADbc*, dem chůnege daz houbet *B*. shoz *B*. 4 hub *B*. under den *Ab*, von den *Ih*. daigen *c*, helden *Ih*. vil *fehlt Iabch*. grimme *A*, grimm *Dbc*. und has *c*.

1962, 1 Er sluoch dē *A*. magetzogen *C*, magtzogen *B*, meitzogen *AIh*, meintzogen *Dc*. einen vil *D*. geschwinden *b*. slac] swertes slach *A*. 2 *fehlt c*. bæden *I*, den *D*. henden *AB*. des kuniges *b*.

1959, 2 waz dise recken *a*, *fehlt C*. rawnend an einander sagen *a*.
1960, 4 der *fehlt a*. musz der allererst sein *a*.
1961, 3 chriemhilden *a*.
1962, 1 den *C*.

Digitized by Google

3 schiere] nider *c.* vor tischen *C*, vor dem thisse *Bbch.* nider *fehlt Ibch.* 4 ez was ein] ainen *b.* iemerlich *AD*, iamerlichez *B*, iamerlichen *b.* lone *D.* . dez der maizog pflac *Ih.* daz er *B*, er *b.* magtzogen *BCa*, maitzogen *A*, meintzogen *Dc.* gab *c.*

1963, 1 thisse *B.* spileman *CD.* 2 Hagne *A*, Hagen *and.* sinem *Ba.* 3 ûf] ob *D*, ab *b.* gigen *A.* ab *BC.* 4 dir *fehlt C.* ze] der *CIh.* boteschefte *C*, botschepfte *B*, botscheft *Ih*, botschafft *Da.*

1964, 1 Owe *DIh.* mir *fehlt Ih.* -hende *fehlt A.* der spilman *BDIbh*, san *A.* 2 Hagen *BC.* han ich *Aa.* 3 kom] rait *Ih*, fûr *b.* ûf] durch *b.* iwerr *B.* 4 klenk *ADIh*, kleng *a*, chlinge *B.* done *B.* sid *A.* ih nu *C.* min hant *Ih.*

1965, 1 Hagne *A*, Hagen *BIa.* ahtet *DIah*, geahtet *B.* gevidelte *AB.* 2 frumt *AB.* inme *A.* werch grimmen *C*, werch grimme *A*, werck grimmen *a*, verch wunden *D*, verwunden *b*, mortgrimmen *B*, grozlichen *Ih.* 3 der *a.* Ezelen *C.* 4 braht *B.* zum tode recken *D*, liutes ce tode *B*, der reken ze tode *A*, ir zem tode *Ih.* ze dem *b.*

1966, 1 der cuen. *Ih.* dem *fehlt C.* thisse *B.* sprach *C.* 2 der *D.* fidelbog vil lute. im an der hend *Ih.* im *fehlt b.* lut (*Schluss des Blattes*) *B*, *vor* erklanc *b.* hant *A.* 3 ungefuege *CI.* Gunthers *A*, Volker der *Ih.* spileman *CDb.* 4 ey *b.* wez *Ih.* viende *AB*, vienden *C.* Hiunen] recken, *darüber* heunen, *a.*

1967, 1 den thissen *B*, dem tischen *A*, dem tische *DIah.* dri *ADFI.* here *A.* 2 daz] da *I*, *fehlt A.* shaden *B*, schadens *Da*, schade *A*, *fehlt Ibh.* geshæhe *B.* 3 si en *D*, si *AIh*, des *b.* mochtenz *AD.* dô *fehlt ah*, doch *b.* 4 zurnen *D.*

1968, 1 Suz *Ih.* sach *vor* den *D.* voit *Aa.* vom *Iabh.* 2 der sturste *A*, och er *Ih.* selben *a.* vil *fehlt ADIbh.* wunden *fehlt F.* 3 vienden *AI*, veinden *ab*, argen veinden *D.* 4 zehanden *F.* grœzliche *B.*

1969, 2 der frümt auch den helden iamer und not *a.* der] den *CD.* vil *fehlt Db.* 3 ɐime *A.* sharpfem *B*, scharpffer *b*, starken *Ih.* daz gab im *BDIbh.* 4 Eceln *ABCab*, etzelines *D*; *ebenso* 1970, 3. 1972, 1. diu gremelichen *A*, grosse *b.*

1970, 1 suon *C*, von *b.* 2 waffen *B.* herrenliche *C.* helm *B.* ranch *A.* 3 uz der *Aab.* 4 Do *I.* vil *fehlt Ih.* des chunich *F*, diu *C*, mit streit dy *a.* Gyselhers *A*, geislers *a*, Gunthers *F.*

1971, 1 si alle] die kunig *b.* waren *F*, warn *A.* die künige *fehlt hier b.*

1963, 3 die einen] ein *a.*
1966, 3 der kün *a.*
1967, 3 sy enkonden da mit *a.*
1968, 4 do *F.* grozlich *Fa.*
1969, 4 = tet er *a.* diu grozlichen *C*, grozlichiu *F*, grôszliche swer *a.*

Digitized by Google

ouch *fehlt FIah*, alle *B*. 2 do *A*. Gyselhern *AD*. 3 gein *A*, gen *D*. vienden *A*, veinden *ab*, starcken veinden *D*. ez ist *A*. vil guot *Da*. 4 frumt *B*. dâ *fehlt A*. willen *A*. vil *fehlt AIh*. vallend *Ibh*.

1972, 2 man ouch (och *AI*) die *ADIbh*. hv̂wnde *F*, hohwende *B*. stan *B*. 3 = vil *fehlt Ih*. scharpfen *Ih*. durh *AB*, in *b*. 4 do horte man *B*, man horte *Aa*. wv̂ffe *A*, wffe *B*, wuefen *Ih*, waffen *b*. grozzlichen *A*, grozen *B*.

1973, 1 Dô] dy *a*. dar uz *B*, dar uzen *Ca*, hiuzse *I*, hie uz *D*, hin aussen *h*, aussen *b*. zur *F*, zuo ir *A*, zu irn *D*, zuo den *Ih*, mit *Ca*. friunde *B*, veinden *D*. sîn dar in] hin in *Ih*. 2 an den turn (toren *D*, duren *b*) *ADb*, datz der porte *Ih*. vil *fehlt F*. 3 wern *A*. dar innen *h*. 4 keinen die stieg *Ih*. noch] unde ouch *B*. zetal] ab *b*.

1974, 1 hub sich *BF*. dem turne *B*, den turn (turen *Db*) *ADb*, der selben tûr *Ih*. vil grozlich *Ih*. 2 den swerten *fehlt F*. . vil michel *Ih*. helme chlanch *B*. 3 des] da *b*. ein *b* = vil *Ih*. 4 da *A*. besorgete *B*, bisorget *I*. sint sin bruoder *D*, sin bruoder Hagen *Ih*. daz gebot *BDb*.

1975, 1 rieft *b*, rüeft *h*. Völkeren *B*, Volkern *ACDFb*. 2 sehet *A*. 3 hiunisschen *B*, hunelichsen *A*. grozzen *Ih*. 4 friumt *F*. ê *fehlt A*. vliesen *BC*.

1976, 1 spileman *D*, kün man *a*, man *C*. 2 videlnde *A*, videlunde *DF*, vil videlende *C*, videlen *Iah*. 3 ein] sein *b*. an] vor *Ih*. sîner] der *Ibh*. hant *AIah*. erkanch *A*. 4 der rechen *F*. bi dem *C*, vō *A*. seiten *A*.

1977, 1 vil *fehlt ABIbh*. Danchwarten *BDIab*. 2 habet *A*. erlitten *B*. mangen *Ih*. 3 bruoder. iu her ze helfe gan *Ih*. zuo iu *ADab*. 4 da uzze (aussen *b*) *Ibh*, dort uz *D*. inrethalben *C*, inderthalben *a*.

1978, 1 cuene. *Ih*. uzerthalp *B*, außerhalben *a*. ture — fure *A*. 2 die] ir *AB*. stiegen *b*. quamen *D*. der] dar *Ba*, da *ADb*, her *Ih*. 3 horte *AB*. waffen *ABC*. = an dez heldes hant *Ih*. helden *ABD*, recken *b*. 4 ouch *fehlt b*. inrethalben *C*, inderhalben *a*, innerthalp *A*. Volker der cuen wigant *Ih*. von] uz *D*.

1979, 1 rieft *b*. die *fehlt Ih*. 2 Diu tur *Ih*. beslozen *AB*. [min *BD*] vriunt her *ABDIh* = frunt *b*. 3 Jo *I*. verschrenchet *AIh*.

1971, 2 geislern *a*, giselher *F*. voderst *F*. 3 pi *F*. 4 den *fehlt F*.
1972, 4 groszen *a*.
1973, 2 stige *F*. 3 die] si *Ca*. vil *fehlt F*. 4 do *F*, da *a*.
1974, 1 porte *C*. der gedranc *C*. 2 ûf *fehlt F*. 4 gedacht *a*.
1976, 4 die sagten *F*.
1977, 2 groß *a*. 4 dar außen *a*.
1979, 2 friunt *Ca*. 3 verschränckt *a*.

Digitized by Google

des *a*. Eceln *BCab*, etzelines *D*. ture — fur *A*. 4 zweir *BI*. hande *b*. dâ] den *B*. rigele *A*.

1980, 1 Also *Ih*. diu tur *A*. so sach *CIh*. 2 warf] warf do *ABCIbh*, warf er *Da*. mære = cuene *Ih*. = degen *DIbh*. 3 do begond er erste *B*. alrest *A*, aller erst *ab*, do erst *C*. rêchen *B*, reken *A*. dâ *fehlt B*. 4 des *D*. viende *A*, viande *B*. cem *B*, zů dem *b*. deheiner slahte *AB*, dehainen *b*.

1981, 1 voget *C*, voit *A*. vom *I*. Berne *Ca*, Rine *ABDIbh*. reht *B*. 2 daz der grimme hagen *D*. Hagen *BI*. der recke. *Ih*. so vil der helm *Ih*. 3 der] ein *A*. von] der *BCDb*. . stuont *Ih*. einen *CIh*. 4 shenchet *B*. den *Iah*. wirste *AD*, wirst *b*, wirsisten *a*, wirsten *Ih*. getranch *Dab*.

1982, 1 hete *A*. dô daz] daz do *Ih*, daz *A*, daz wol *Db*. 2 Wez *Ih*. im] in vil *a*. guoter *Ih*. vor iren *a*. 3 wande er *B*, wan der *C*, wan er *and*. von *C*. vienden *AI*. vil *fehlt Db*. do *I*. 4 angestlichen *Bab*, angestlich *A*, sorchliche *D*. in *fehlt a*.

1983, 1 vil riche *D*. Dieterichen *B*. 2 nu *fehlt AIh*. edel *AI*. liebe *h*, leben *BD*. 3 tugent *Aa*. uzer *B*. 4 wand *B*, wan und *D* = uñ *Ih*. begreift *Db*. an miner *D*.

1984, 1 ich iu nu *B*. gehelffen *B*, helffen *b*. do her *D* = da *b*. Dieterich *AB*. 2 edel *AD*. nu] ia *D*. 3 die *fehlt A*. Gunthers *ACa*. 4 stunden. *D*. niemen (niemand *Db*) [wol *Db*] gevriden (bevriden *D*) kan *ADb*. chan *Ba*, engan *h*.

1985, 1 her *Aab*. Dieterich *B*. vil *fehlt AIbh*. edler *ab*. 2 laß *a*. erscheinen *b*, schowen *A*. dînen] den *BC*. dugenthaften *b*. 3 von hinnen (hiñ *a*) *ab*. blibe *I*, gelige *b*, bin *D*. 4 Der sorge kriemhillden gie vil sorgkliche not *b*, Der vil grozzen sorg. gie si wærlichen not *Ih*, mich twinget iamers sorge. ez gat mir an des libes not *A*. Crimhilde (-en *D*) *BD*. vil *fehlt D*.

1986, 1 *das erste* ich *fehlt B*. helfen *CIbh*. mag *a*. 2 wande *BC*, wan *and*. in manegen *BIah*. = niht *Ih*. 3 als *D*. pitterlich *CI*. so manegen *BD*. 4 sihe ich] sihe *A*, sahe ich *C*, sah er *BDb*. schwerte *b*. dringen *D*.

1987, 1 krapf *B*. den *a*. ritter *A*. 2 = daz im sin *Ih*. erlutte *I*, erloutte *D*, erlauchte *b*. als *b*. wisndes *D*, wisent *I*, weisent *h*, weites *a*, grimmes *b*. 3 vil] so *b*. lute. *Ih*. crapft *B*, styñ *a*. 4 Dieteriches *AB*, herr ditrichs *a*. unmazlichen *AI*, unmassen *b*.

1988, 1 Do hort der chunich Gunther *D*. Gůnther ruffen *B*, ruefen Gunther *A*. man] werden man *a*. 2 in disem *D*. vil herten *AIh*.

1980, 2 der starcke *a*. 4 sines *C*. muese *C*, must *a*. recke *a*
1985, 4 unt dem] von dē *a*. diser ängstlichen *a*.
1986, 2 han den tag *a*.
1987, 2 erlawtt *a*, erlůte *C*.

Digitized by Google

3 er sprach *fehlt Ih.* Dieteriches *B.* meine oren *b.* 4 im *nochmals nach* degene *B.* habent *I, fehlt C, fehlt hier ab.* etewen *C,* etwæn *B.* hie *fehlt AIh,* hy haben *a,* hand *b.* genomen *b.*

1989, 1 sih *BI,* sich *A.* thisse *B.* er winct *Ih,* winken *ADb.* 2 ir *fehlt AIh.* und ir *Db.* Bůrgonden *B.* 3 gehabt *BC,* habet *A,* Habent *Ih,* ir habet *D.* hœrn und *A.* 4 dem degne *AB,* dem chunen degen *D,* disem degene *b,* dem Vogt von Berne *Ih.* mannen] recken *b.*

1990, 1 Gůnther bat unde *B.* 2 = sturmes *Ih.* 3 da was *b.* daz *fehlt b.* = do *Ih.* niemat nicht enschlůg *b.* 4 er] ia *BDb.* vragete *B,* vragt er *Db.*

1991, 1 edler *ab.* Dieterich *B.* hie *fehlt b.* 2 Von minem ingesinde. *Ih.* den *fehlt A.* 3 der bin *AB,* dez bin *Ih, fehlt a.* 4 iu iemen] man euch *a.* innerclichen *A.*

1992, 1 der herre] her *b.* Dieterich *B.* 2 wan lat *D.* iwerem *B,* iurem *I,* iurme *A,* ewren *b.* frunden *b.* 3 Vor *Ih.* hertem *A,* herte *b.* 4 immer *fehlt a.* dienen sein *b.*

1993, 1 vleget *C,* vilehet *A,* vliehet *Bh.* = sere *Ibh.* sprach do *BIbh,* so sprach *D,* sprach der *A.* Wolfrat *B,* wolchart *h.* 2 iane *C,* da *a.* so nie *a.* 3 si *fehlt B.* dar] hin *Ih,* wol *Db.* fure *C.* 4 swie *A,* schweig *b,* sweick so *D.* her *fehlt b.* Dieterich *B.* du hast *AD.* tiufel *CI,* tivel *B,* tievel *A.*

1994, 1 Gůnther *B.* 2 ůze *B.* wenich *AD.* 3 an *Aab,* Wan *Ih.* viende *A,* find alleine *Ih.* die *fehlt b.* hie inne *D.* 4 dy *a.* habent *CD.* mir hi cen *BDIbh.* sô rehte] harte *Db.* leides vil *D.*

1995, 1 Als er diu mær horte. *Ih.* gehorte *B,* behort *b.* under] mit *Ih.* arm̃ *b,* arme *B,* armen *DIh.* 2 edel *b.* der] ir *ADb.* was] waz vil *A,* warn *D,* = diu was *BIh.* 4 ouch] iz *Db.* gie *fehlt B,* gieng auch *b* = giengen *D.* mit her *b,* nach *D.* Dieteriche *B,* Dyeterichen *D,* Dietrichen *Ib.* wol sechs hundert *D,* vil manich *A.*

1996, 1 Do sprach der edel marcrave Ruedeger *Ab.* margrave *B.* 2 uz dem *ADIabh.* chomen yeman *D.* niemat *b.* 3 dienent *AIh.* lat *AIbh.* 4 sô *fehlt a.* der stæte] stete *Aab,* stæter *B.* den guten *BD,* von g. *b,* hy g. *a.* vienden *B.* wol gezemen *b,* zemen *A,* immer zemen *C.*

1997, 2 bekant] gewunt *a.* 3 Wan *Ih.* ir unde *B,* un̄ och *Ih,* beide

---

989, 4 ze schanden *a.*
992, 2 keinen schaden *a.*
994, 4 harte *fehlt C.*
995, 2 diu] d' *a.* 4 dann *a.*
996, 3 doch *fehlt a.*

Digitized by Google

ir unt *C*. 4 ungestlichen *b*, unsorclichen *Ih*. iuren *I*, uren *A*. hin *Ih*, haime *b*. gen *A*.

1998, 1 Do der herre Ruedeger *A*. gerumete *B*, gerumet *I*. 2 funs *C*. oder] unt *C*. im volgeten *B*, im volget *Ih*, volgten im *b*. 3 daz was von herren durch triwe getan *A*. Bæchelaren *B*. unde *B*. sein *b*, *fehlt Ih*. 4 von dem *B*, da von *Ab*. der *fehlt Bb*. chûnege Ruedeger *B*. sit grozen schaden *Ab* = grozen schaden sit *Ih*. getan *A*.

1999, 1 Do sach ainen Hunen recken der Etzeln man *b*. Hún *I*. Eceln *ABa*, etzeln den chunich *D*. gân. bî Dietriche *fehlt D*. 2 Dieteriche genozen *B*. er sin *Ba*, er des *D*. 3 sôlhen *A*. 4 daz houbet schiere vor eceln fuezen *A*. fuzzen *B*, fuzze *D*, fuezze *Ih*. nider lac *D*.

2000, 1 des hauses *a*. . fur daz hus entran *Ih*. 2 chert *B*. hin *fehlt a*. wider *AIa*. . Volkeren sah er an *Ih*. unde *B*. volkern *ADb*, Vôlkern *a*. 3 diser *a*, der *b*. dice *B* = daz *Ibh*. grimme *Ab*, grimmick *D*, grimmigiu *B*, grozziu *Ih*. 4 = friunde *Ih*. suln vor in [wesen *von späterer Hand übergeschrieben*] tot *B*, schüllen ligen hy vor in tot *a*, vor in suln ligen tot *A*, suln belibn vor in tot *D*. suln *C*.

2001, 1 Âch we *B*, Awe *Ih*. hohzite *ADIabh*. 2 der *fehlt Ih*. Vôlker *B*. 3 als *BIh*. wilder *D*. unde *B*, er *Ih*, daz *a*. spileman *CD*. 4 minem *BI*. tiufel *I*, tivel *B*, tievel *A* = valent *b*.

2002, 1 Sin leich sint unsuezze. *Ih*. Sine *BC*, Mein *b*. leîche *B*, leyche *C*. dy lawten *a*. ubel *Aa*. sine *BC*. die *fehlt A*. 2 Ez *Ih*. wellent *A*, velent *C*. . noch hiut mangen tot *Ih*. vil *fehlt AD*. ze tot *a*. 3 ich en *D*, ich *AIabh*. . uns *fehlt a*. wizzet *DIbh*, wiset *A*. spileman *CD*. 4 wand *B*. nie einen *A*, deheinen *DIbh*. laide *b*. nie gewan *DIbh*.

2003, 1 die] den *Ih*. gelassen *b*. = uz dém *Ih*. 2 Dez wart aber innerthalb. *Ih*. hub *B*. inrethalben *C*, innerhalben *A*, inderthalben *a*. ein *fehlt AIh*. grozzer vil der schal *Ih*. 3 waz in *a*. 4 vil *fehlt Ih*. hi wez *I*. zebrach *A*, da tzubrach *Db*.

2004, 1 gein *AC*, gen *Db*. Gûnther *B*. 2 Hœrt ir her Hagene. die dœn die Volker *Ih*. hœret *D*. die *fehlt B*. Hagene *fehlt D*. die dort her *D*. 3 videlt *AB*. swer] der *b*. dē turn *D*, den

---

1997, 4 so schůllt ir gemächlich hin mit ewern freunden gan *a*.
1998, 1 do nu *a*.
2000, 1 kam von den gesten dan *a*. 3 grimme *a*.
2001, 4 von dem valant *a*.
2002, 4 neheinen *fehlt a*.
2002, 5 zu der herwerg *a*. 7 *nur* sy enwolden *a*. 8 sy sy *a*. 11 enwern *a*. 12 einen strauff *a*.
2003, 4 er der lichten *a*.

Digitized by Google

turn *A*, den duren *b*, dem turn *B* = der tur *Ih*. 4 zum *D*, ce (zu *a*) dem *Ba*, ze *b*.

2005, 1 mazzen *D*. 2 Daz ich ie gisaz. in disem gademe. *Ih*, daz ich ie gesaz in dem huse vor dem degene *AB*, daz ich mich ye (han *b*) geschied (geschaiden *b*) von disem degene (degen *D*) *Db*. 3 er auch *a*. 4 und *fehlt AIbh*. kom *A*, Comen *Ih*, quem *D*, käme *a*, cham *b*. wir haim immer *b*, wir immer zu lande. *D*. wider *Iah*, wider heim *AB*. sul *AIh*, schüll *a*, sold *Db*. noch vil gerne *b*, wærlichen *Ih*.

2006, 1 schaua *b*. her *A*. der ist *D*. 2 vlizechliche *B*. 3 im *fehlt AIh*. durch die stachel zan *b*. durch den vil *D*. 4 Ez brichet uz *Ih*. die helme die yeschinen schan *b*. lieht *AIh* = liechten *D*.

2007, 1 In *A*, Ich *DIbh*. nie *fehlt hier b*. herlich stan *A*, herlich nie gestan *b*. 2 als *BIbh*. der herre *Ih*. 3 die sînen] sin *AIh*. leyche *C*, streich *b*. helme *B*. und *B*, uñ durch *AIh*, unt durch den *C*, schilt und *Db*, und schilde *a*. 4 guot *D*. ross unde *B*.

2008, 1 was in dem sal *Ih*. sal *Bb*. warn *D*. genesen *B*. 2 en *fehlt ADIabh*. mer *D*, nie *h*, = *fehlt b*. 3 geswiffen *D*, gesweiget *Ih*, erschwigen *b*. mit in] en *b*. 4 von den *b*. lejten *AD*, læten *I*. die held cuen uñ *Ih*. küenen *fehlt b*. degene *C*. vil gemeit *D*.

XXXIV.

Ueberschrift fehlt B, in d ist Raum für die Aventiure gelassen, vor 2008 *Ih*. si] di von burgonden *D*, Giselher riet daz si *Ih*. die *fehlt A*. abe wurfen] fur den sal wurfen *b*, vurfen uz dem sal *D*, uz dem hus tætē *Ih*.

2009, 1 sazen *BIh*. da *DIb*. 2 die *fehlt BIbh*. 3 leinden *A*, læten *Ih*. uber die *Db*. 4 Da *Ih*. dâ *fehlt Ibh*. vil *fehlt A*. von den helden *Ih*. vil getan *A*.

2010, 1 Bûrgonden *B*. 2 ia en *Da*, ia *AIbh*. mûget *B*, mûgt *Ca*. liebe *B*. ach ruowe nicht *b*, rwe niht *B* = niht ruowe noch *Ih*. geplegen *A*. 4 ich wil ewchs *b*, daz wil ich euch *a*. werlichen *ADa*, wærlich *I*.

2011, 1 Si en *D*, Si *AIh*. uns *fehlt Db*. undern *D*, under den *b*. 2 e dann *b*. sturmen *D*. 3 gehawen *B*, howen *ADb*. di mir sanfte *B*, die nicht s. *b*. sanfe *A*. 4 beyselher *A*. einen] ane wanc *Ih*. vil stæten *DIh*, steten *b*.

2005, 2 Vôlkern *a*.
2006, 4 schinende *C*.

Digitized by Google

2012, 1 sülcher *a*. 2 enzeme *A*, zam *b*, der zæm *Ih*, der zimt *D*. dann *a*. einem *BI*, einen *a*. 3 der uns *D*. hat hewt *a*. 4 můget ir Bůrgonden *B*. vrœlichen *ADb*, vil vrœliche *B*.

2013, 1 volgeten *BC*. unt tvrgen *B*. 2 die (und *a*) wurfen *Da*. der] dar *Ba*, da *I*. 3 stiege *Ih*. da vielen si *BD*, si fielen hin *Ih*. 4 Da *I*. hub *B*. ein vil] von iamer *Ih*. klægelicher *D*, grozlicher *Ih*, grôszlich *a*.

2014, 1 mazlichen *AI*, mæzliche *C*. 2 sapfter *B*, sanft *Ih*. wær *Ih*. noch] wol *b*, worden *Ih*. gesunt *fehlt D*. 3 vor *B*. hohem *CD*. muoze *A*, muese *B*, must sider *a*. 4 dô] al *A*. in] im *D*, si *Ibh*.

2015, 2 kuíse *A*. wareheit. als ma mir hat *C*. 3 sint] di sint *BDIbh*. 4 si solden wan beruochen *A*. nu] ia *Db*. vil *fehlt D*. wüten *a*, wnder *C*.

2016, 1 margrave *B*. redet *Ba*, riet *BIh*. ez *AC*, es in *Ih*. 2 er sach seiner mag ainen *b*. Der *Ih*. magen *D*. 3 beslor *A*. unde *B*. 4 vil *fehlt a*. spileman *BCD*.

2017, 1 Do die andern daz *ADa*, Do daz di andern (ander *B*) *BIbh*. = gesahen *D*. huop sich dan *b*, diu huop sich dan *BD*, huop sich von dan *A*, sy huben dan *a*. 2 fliehen dem (den *b*) *bh*. selben *CIh*, [vil *b*] chunen *Db*. spileman *BCD*. 3 gere *B*, gern *Ih*. zucte *AIh*, gezuchte *BDb*. vil *fehlt Ih*. starck *D*. unde vil hart *Bb*. 4 einem *B*. Hůnen *A*. zuo im *ADb*. ûf *fehlt Ih*. geschozen *B*.

2018, 1 shoz er crepftelichen *B*. 2 vil *fehlt Ab*. Eceln *ABab*, etzelines *D*. 3 Suz gab er *Ih*. 4 . vorhten die lût *Ih*.

2019, 1 vil *fehlt A*, da *D*. 2 sprechen *Ih*. 3 Ecel *B*. iren *BIh*, irn *D*. 4 helede *C*. und *B*.

2020, 1 Ez zæm wol sprach Hagen. uñ wer folkes trost *Ih*, es zäme vil wol volks trost so sprach hagen *a*. volker *A*. 2 helde *D*. vehten *AB*. ze aller *ADb*. 3 Als die *Ih*. herren *fehlt b*. hie] ir *Ih*. islicher *A*, iegelicher *Ih*, etteslicher *D*. hat getan *b*. 4 Si *Ibh*. daz nach [den *A*] swerten vliuzet daz (*fehlt A*) bluot *ADIh*, daz darnach fleuszt das blut *a*, daz daz plůt nach den schwerten ran *b*.

2021, 1 was sô] der waz *b*, was der *A*. er] und *D*. vazzete *C*, vazete *B*, vaste *Da*. 2 gewerlich *A*, gewærliche *C*, gewærlichen *I*, gewaltlichen *b*. min frou *C*. 3 unde *B*. 4 wande *B*, *fehlt b*. dort] doch *D*, *fehlt AIh*. habet *A*.

2022, 1 der was *BD*. so grimme. *Ih*. wold *B*, wol *b*, sold *A*. 2 sô

2013, 1 kinde] iungen *a*.
2014, 4 die] des *a*.
2018, 3 für den sal *a*. 4 starck *a*.
2019, 1 sein *a*. 3 unt muot *C*.
2022, 1 do en *a*. wolde *Ca*. strites *Ca*.

Digitized by Google

fehlt b. richē *I*, richem *B.* nu selten *a.* selten *C*, vil selten *Bb.* nu] mer *D.* geschit *B.* 3 vezel *B*, vezzil *CI.* wider ziehen *CD.* 4 Hagen *B.* der vil *D.* hauen *b.*

2023, 1 verre *ADb.* 2 Der *Ih*, wie *A.* hat *A*, habn *D*, heten *B.* pflegen *b.* 3 minnete *ABC*, minte *Ih.* Chriemhild *CIh.* . e . daz si sæhi dich *Ih*, ee ez geschäch dich *a.* ie *fehlt b.* 4 du künig *a*, chunich etzel *D.* vil *alle.* warumb meidest du mich *b.* ratest *A*, retestu *D.* ane *A.*

2024, 1 Die rede do *D.* erhorte *Db.* 2 ungemuete *AB*, muote *D.* der *fehlt A.* 3 si *fehlt Ih.* getorste *B*, getörst *Ih.* shelten *B*, schelden *A.* vor *fehlt Ih.* Eceln *Ba*, etzelines *D*, Etzeln iren *Ih.* 4 aber râten] aber *a*, raten starcke *D.*

2025, 1 mir *fehlt ADb.* mir Hagen. nu ze tod erslueg *Ih.* Tronegen *C.* Hagen *A.* 2 Uñ daz er mir *Ih.* fur mich her *Ih*, fur mich *Db.* 3 sult *A.* Eceln *ABCab*, etzelines *D.* 4 gebe *A*, gib *b.* im *fehlt Ih.* vil guote *fehlt a*, bediu *Ibh.*

2026, 1 Ich enweiz nicht wes *D.* en *fehlt B*, ne *C.* si bitet *a*, ich beyte *b.* spileman *CD.* 2 Ich en *D*, Ich *Iab.* nye mer held *a.* helt *D.* mer *Ih*, me *A*, *fehlt Bb.* zægelichen *B*, tzegelichen *D*, zåglich *a*, gezogenlichen *b.* 3 also grozzen *Db.* 4 ia ensold *ADb*, iane sol *B*, Darumb solt *Ih.* . nimmer mer werden holt *Ih.*

2027, 1 Die so lasterlichen ezzen. hie des *D.* kuniges brot *A.* 2 geswichen (geschweigent *b*) in so grozzer not *Db.* grœzisten *A*, grosten *Ih.* 3 des *D.* hi vil *BDb.* vil *fehlt DIbh.* zegelichen *Db*, lasterlichen *Ih.* 4 unde *B.* vil chuene *B.* müssent sein *b.* schaden *Bb.*

XXXV.

Ueberschrift fehlt B, Aven. wi hagen yringen irsluc *D*, Wie Irinc wolt Hagenē ein bistan *Ih*, Abentheûr. wie Iring in das hause spranng *d* = Auentiure wie Irinch mit Hagenen streit. unt wie im (dem hagen *a*) sit [an im *C*] gelanch *Ca.*

2028, 1 rite *d.* Tenemarchen *D.* margrave *B.* eyringk *a.* 2 lazzen *B.* nu lange] alle *D.* 3 unde *B.* hân *fehlt d.* volkers *A*,

---

2022, 4 spotten aber *Ca.*
2023, 1 nahene *a.* Hagen *a.* 2 was zesamēn getragen *a.*
2024, 2 ungemut *a.*
2025, 4 und auch *a.*
2026, 4 daz silber bürg und daz *a.* 5 Ezele *C.* hete *C.* 6 man den *a.* 7 stunden *a.* 8 sein kreftigez *a.*
2027, 1 der vil kûn spilman der völker *a.* 2 sêre] vil *a.* ritter her *a.*
2027, 8 wareheite *C.* ervant *a.*

Digitized by Google

grozzen *D.* sturme *Iabh.* 4 nu *fehlt A.* bringet *ADb.* min *fehlt d.* gewæffen *B*, gewæpen *Ih*, gewaffen *a*, gewefne *A*, waffen *Dbd.* . ich wil och *Ih.* Hagne *A.*

2029 *fehlt D.* 2 hiez *A.* die] der *B.* 3 springen *a*, Un springen *Ih.* her in daz hus *Ih.* 4 Die senden wir vil schier. wnt oder tot hin uz *Ih.* ich vil *Bd*, ich ew *b.* hin *fehlt Ab.*

2030, 1 ihz *C*, ich ez *Iah*, ich sein *b.* en *fehlt BIabh.* sprach aber] so sprach *D*, sprach da *b.* eyring *a.* 2 ouch ê] durch er *a*, ouch *Dd.* sam *fehlt Ih*, soliche *d.* sorchsame *D*, vorchtliche *b.* 3 ainige dich *d*, dich einen *B.* 4 hilfet *ABDIdh.* din *fehlt BIh*, der *b.* ubermuoten *DI*, übermüte *bdh*, úbermůt *A.* den du *b*, daz ir *Ih.* hant *Ih.*

2031, 1 gewaffent *B*, verwappent *Ih.* 2 unde *B*, von *D.* Iremfrit *I*, yrnvriden *D.* Dúrgen *Ibh.* 3 Haunwart *b.* der vil *BDd.* 4 si] dez *Ih.* sy wollten im all bestan *b.* alles *Bad.* ime *A.* getan *a.*

2032, 1 ein vil *ADbd* = ein *Iah.* shar *B.* 2 yringen *Dab.* gewaffent *B*, alle *Ih.* 3 vil *fehlt ADIh.* helme *Dd.* 4 zornigs *d*, übel *b.*

2033, 1 Seht *BI.* = vrîunt *fehlt Ih.* her Hagen *DIh.* dort *fehlt Ih.* 2 eine lobt *D.* lobte *C*, lobete *A*, gelobt *a.* ainig zu *d.* 3 zement *B.* lug helden *Ih.* helede *C*, helden *D.* lůgen *a*, liegen *ADb*, bogenere *d.* wil *fehlt A.* umbrisen *A*, ew preysen *b.* 4 gert *d.* gewaffent *B.* wol *fehlt A.*

2034, 1 heizt *I*, heist heist *h*, heiz *D*, enheiszt *a.* sprah (*Schluss der Zeile*) *B*, so sprach *D.* Haunwartes *b.* 2 ich wil iz *DIbd*, ich wil *A.* swaz] daz *ADIbdh.* gelobt *B.* 3 durh (*Schluss der Zeile*) *B.* ihs *C*, ichs *A*, iches *Bd*, ich sin *Dab*, ich dez *Ih.* ab *BIah.* gen *Ih*, lan *A.* 4 greuslich *d*, greylich *b.* si nu *Bbd*, si her *Ih.* ich wil — 2035, 4 Hagene *fehlt C.*

2035 *fehlt a.* 1 und *B.* 2 daz sin *A*, do in *B.* di recken *B*, Hagenen *Ih.* 3 erkant *b.* 4 ubermuetig *d*, ubermuot *AI.* Hagnen *A*, Hagen *I.* uz *Ad*, uz der *Ih.*

2036, 1 Do *B.* 2 den seinen willen sach *b*, sinen willen reht ersach *Ih*, sinen willen sach *A.* 3 Durch daz er *Ih.* liezens in *A.* 4 des *ADIbdh.* wart do (da *bd*) *Dbd.* in] den *A.* grimmic *DIh.* stritten *A.* = da getan *Ih.*

2037, 1 Tenemarche *Bd*, Tenmarc *Ih.* vil hohe *BDIbdh.* 2 dachte *B*,

---

2030, 4 ob du mit streite mer dann ymands hettst getan *a.*
2031, 2 ritterlichen siten *a.* 2 also *a.*
2033, 2 mit streit *a.*
2034, 4 wie *Ca.* tzwar *a.*
2036, 4 dâ *fehlt a.*
2037, 1 hoh půrt *a.*

Digitized by Google

dacte *Ih*, tacte *A*. tiur *C*, kuen *Ih*. degne *A*. 3 er uf ce *B*, her aus *b*. Hagene *Cd*. 4 hub *B*. den *fehlt ab*. helden *Ih*. vil *fehlt ab*. chrefticher *D*.

2038, 1 shuzen *B*. geren *d*. mit krefte *A*, mit chrepfte *B*, vast *Ih*. 2 starchen *Ih*. shilde *B*. ûf] durch *b*, und durch *D*. leuchtic ir *D*, ir lieht *Ih*. 3 vil *fehlt A*. 4 griefen *C*, griffenz *D*, griffen sy *a*. grimme kuene *AB*, grimmig *Ih*.

2039, 1 Hagen der cuene. dez ellen waz vil groz *Ih*. = starcken *b*. Hagen *B*. ellend *b*. = daz *fehlt D*. starch *A*, starck und *b*, michel unde *D*. 2 da schlůg er auch auf Irring *b*. doch *A*. sluog *AC*, sluch ouch *BIdh*. alles *d*. 3 durn *b*. hullen *Ab*. 4 do en *Da*, do *AIbdh*. chundes *b*. niht *fehlt Ih*. volenden *Iabh*. den seinen *ad*, sines *Ih*, sins *A*, nach seinem *b*. willens *D*.

2040, 1 der lie *BDIbdh*. da unverwundet *b*. 3 mainte *d*. in mugen *A*, er môhte in *BDb*, er moht *Ih*. ertwingen *Ih*. starken] herten *B*, geschwinden *b*. 4 do chonde sich wol *B*. = sich *D*. beshermen *B*. der vil] der *b*, Volker der *BDIdh*. zierlich *AI*, herliche *b*, *fehlt B*.

2041, 1 In sluog *Ih*. = des *fehlt Ih*. rant *fehlt d*. 2 volkers *ACad*, volkern *b*, Iringes *Ih*. 3 ez was *Bd*, ein was *C*. 4 Gůntheren *B*, Gunthern *AId*. der Burgonden kunich an *A*. von den] von *d*, den kunc von *Ih*.

2042, 1 ir *fehlt d*. ietwedere *Cd*. ze] der *d*. 2 Swas Irinc uñ Gunther *Ih*. Gůnther *B*. 3 daz (da *b*) brahte *ABIabh*. von] uz *Ih*. dar fliszendez *a*, vliezendes *A*. 4 gewæffen *B*, gewefne *A*. starc] schœne *ADb*.

2043, 1 Do liezzer Gunthern bliben *Ih*. Gůnthern *B*, Guntherren *d*. der lie *b*, lisz er *a*. 2 fiur *C*, schwert *b*. uzen *C*. uz dem helme *D*, auf den helm *b*. houwen er im *D*, hůwen er in *A*, hauen er *b*. 3 der herre *Ih*, der kunich *A*. 4 Iringin *C*. geschlagen *b*. næhelichen *B*, nachlichen *d*, nitlichen *D*, nachent ze *b*, nah (nahent *h*) in den *Ih*.

2044, 1 sprang *ACI*. den *b*. snelle *D*. was er *DIadh*. 3 gesindes *a*. 4 do en *ADb*, do *Iadh*. Geyschere *A*, Giselher *BDIah*. zorneger *BDbd*. sein *b*.

2045, 1 Gotweiz *A*, Got weiz *Bad*, Got wais wol *b*. her] der *A*. Geyselher *A*, *oft*. 2 mir die] ye mir *b*. gelten. diu *AI*. von *AD*.

2037, 3 er *fehlt C*.
2039, 1 in unmazen *C*, ane mazze *a*.
2040, 1 eyring *a*. 3 er wânt er schůllt in *a*.
2041, 1 do liff er den kunig von Burgunden an *a*.
2042, 4 vil *fehlt a*. nah gesencket *a*.
2044, 2 vil snelle *a*. 4 zornår *C*, zorniger *a*.

Digitized by Google

3 hi ce *B*, an den *A*. stunde *BDIbh*. 4 Tenlender *B*, dennenlander *b*, Tenelenden *Ih*, Trierennder *d*, ellenden *D*. da muose *Ih*.

2046, 1 shoz *B*. 2 wolten maynen *d*, wanden *AIh*, wanten *Db*. 3 me *A*. geslueg deheinen *Ih*, gesluch einen *B*. 4 hie *fehlt Iah*. vor dem helde gelac *Ih*. Geyselhere *A*, Giselheren *b*, Giselherren *d*, Giselhern *BD*.

2047, 1 helmes *und* swertes *vertauscht B*. helm dozz *a*. unde *B*. uñ der swert *Ih*. 2 warn *Aa*, wæren *C*. hart worden *b*, ein teil worden *Ih*. 3 lebenes *C*, libes *D*. 4 het *B*. sinen chrepften *B*, siner crefte *Ih*.

2048, 1 Als *Ih*. vom *Ih*, von dem *Bab*. 2 den der helt dolte *D*. ê *fehlt b*. dâ *fehlt Ih*. den slegen *Ibh*. 3 Er gidaht *Iabh*. ich pin noch] daz ich bin *D*. lebendech *Aa*. und *BDd*, uñ ouch *A*, uñ bin *Ih*. 4 aller erst *Ba*, alerst *A*, sicherlichen *Ih*. (daz *fehlt*) geislers ellen *a*. ellend *b*. Giselhers *CI*.

2049, 1 Do hort er *B*, Er horte *A*. beidenhalben *C*, allenthalben. sin *Ih*. die viende *A*, die vinde *Iah*, die veinde umb in *d*, sine veinde *D*. 2 westen *DIh*, wessen *A*. wære] were noch *ABd*. me *A*. 3 Geyselhern *A*, Gyselhern *Dd*, Giselhere *C*. 4 gidaht *Iadh*. er von den veinden solte *d*. vienden *A*, veinden *Db*. nimmer chomen *D*.

2050, 1 rehte *fehlt b*. tobelichen *ADab*. ûzem *C*. pluot *B*. 2 snelheit *A*, snellecheite *Db*. mahte *A*, mochte wol *d*. sagen *fehlt C*, haben *a*. 3 uzem *C*. Hagen abr *D*. aber *fehlt A*. Hagen *BI*. 4 im slege grimme *B*, ym grymme *d*, in grimmeclichen *Ih*. geschwinde *b*. ellenthaften *DIbdh*.

2051, 1 Nu *Ih*. dahte *ABd*, gedaht im *Ih*. Hagen *B*. 2 envrist *D*, ner *Ibh*. übel *fehlt A*. tiufel *C*, tievel *A*, tivel *B*. du en *C*, du *ADIbdh*. = nu niht *Dbd*. 3 Do *Ih*. wndete *C*, wnte *B*, verwndet *Ih*. sînen] den *A*. helme (helm *b*) guot *ADb*, helm hün *h*. 4 tet *fehlt d*. Waschen *B*, wasechen *C*, wasgen *Ih*, wachsen *a*, wahen *d*, valken *D*. waffen *B*, swert *a*. alsô *fehlt bh*, vil *A*. süen *h*.

2052, 2 erwagt *B*, erwagte *A*, erwact *D*, er erwaget *C*. im ungemuete *D*, also ser *Ih*. in *Ih*. 3 muse *BC*. 4 her nider *DIbdh*, abe *A*. vo *B*, an *Ih*. den *B*. stieg *Ih*. Hagen *BC*, *fehlt b*. = volgen im *Ad*.

2053, 1 der snelle *Ih*. en *Lachmann*] den *ABDbd*, *fehlt Ih*. hûbet *A*,

---

2045, 4 Tenemarche *C*, tenmarken *a*.
2048, 1 ouch *fehlt a*.
2049, 2 und hetten sy ez *a*. 4 dannen mit dem leib kumen *a*.
2050, 2 der seinen *a*.
2051, 2 dich erner dañ der *a*. du nu kanst nicht *a*.

Digitized by Google

daz habet *b*, *fehlt B*. 2 unde *B*. were *AB*. noch dreyer *b*. stieg *Iah*. 3 lie *A*. in] er *D*. Hagen *B*. nie *fehlt D*. geslahen *Ih*. 4 Hi wez *I*. flammen *b*. uf *Ih*. sinem houbte *Bb*.

2054, 1 Nider *b*, Hin wider *d*. 2 Criemhilde rehte (schire *D*) chunt *BDbd*. 3 mit sinem strite *B*, in strite *A*, mit stercke *b*, *fehlt Ih*. het *BI*. 4 kunigin *A*. = vil *fehlt Ibh*. sere *D*.

2055, 1 lone *AC*. got von himel. *Ih*. vil *fehlt Ih*. mærre *Ih*, mærrer *C*, merer *Db*, mærr̃ *a*. 2 getörstet *A*. daz] min *Db*, *fehlt Ih*. unde *B*. ouch *fehlt DIah*. den *fehlt Ih*, minen *D*, mein *b*. 3 plute *B*, bluot *AI*. Hagene *Cd*. sein *A*. 4 vor lieb den schilt *Ih*. den schilt *fehlt a*. vor liebe *fehlt d*.

2056, 1 im] ze *b*. maze *C*, mare *d*, lihte *Ih*. also sprach *d* = sprach da *b*. 2 wolt *b*. er ez *ad*, ir es *b*. noch baz *D*. daz gezæme *d*, daz zem einem *D*, zu dem *b*. 3 chom *B*, Cumt *Ih*. wider *D*, hinnen *BIdh*. so ist *Ih*. er *fehlt Ab*. ein chuner *Dabd*, chuen ein *C*, chuener *B*. 4 wunden *b*, wunt die *d*. frumet *A*. iu *AIh*. = gewnnen *Ih*.

2057, 1 seht die ringe rot *Db*. 2 mich erst *D*. erreizzet *A*, gereizt *Ih*. mages *b*. heldes *Db*. 3 aller erst *Bad*, nu erst *Ih*, erst *A*. als ein unverzagt man *B*, wan ich luzel schaden han *ADb*. 4 der *fehlt d*. kleinen schaden noch *a*, noch schaden clein *Ih*, noch vil kleine *Ab*, noch vil wenich icht *D*. shaden *B*.

2058, 1 gein *A*, gen *DIb*. den winden *d*. 2 chůlt *D*. under ringen *D*. ab *BIabd*, *fehlt D*. bant *Iabh*. 3 alle die *d*, alle *Da*. daz were *D*. 4 hete *A*. rich *A*, richen *DIbdh*.

2059, 1 vrunde *D*. wizet *B*, wissen *I*, wiz der *A*. 2 schiere *ABd*. 3 noch *fehlt A*. 4 = der was *D*. zerhauen ain *b*. bezern *B*, bezzer *A*, andern *D*. er vil schier *D*, man im *b*.

2060, 1 wārt gewappent. der recke do baz *Ih*. wart do *Dd*, was *a*. der recke *fehlt a*. dô *fehlt hier d*. 3 mit *B*. er wolde aber H. dort *bd*, er hagen wolde abr dort *D*. 4 des ward im veind genuoch *D*. wartet *AIh*. sin grīmclich. *Ih*. der mortgrimme *b*, der vil mortgir *Ih*, Hagne der vil kuene *A*.

2061, 1 Sin] Dem *b*. Do moht sin niht *Ih*. Hagen *BDI*. der degne *A*, der chune degen *D*. 2 mit slegen und mit schuzzen lief er im enckegen *D*. shůzen *B*, shozz *Ih*. unde mit *B*, uñ *Ad*.

2054, 3 von *fehlt a*.
2055, 3 Hagene *C*. 4 selben *a*.
2057, 3 unt] und auff *a*.
2058, 4 den *fehlt C*.
2059, 4 ob er nu hett *a*.
2060, 2 er *fehlt a*. 4 hart klein *a*.

Digitized by Google

3 = stiege *Ibh*. ûz *fehlt A* = unz *Idh*, bis *b*. an daz *Ih*, zu *D*. zürn *a*, zorn *BIh*. der *BIh*. 4 da vil wenick icht *D*, do vil lutzel *b* = harte wenic da *Ih*.

2062, 1 shilde *B*. deiz *C*, das *d*, daz iz *BD*, daz ez *AIabh*. lougnen *A*, lohen *Ih*. 2 viur *C*, fiures *Ih*. wnden *B*, wunden *Db*, funken *Ih*. den *D*. Heunwartes *b*. 3 ward er *b*. Hagen *Bb*, Hagens *d*. chreften *Db*. chrepftechlichen *B*, krefteclich *A*, harte sere *Db* = vil kr. *Ih*. 4 durh (*Schluss der Zeile*) *B*. schilde *D*, helm *Ih*. und [auch *b*] durch di *BCbd*, und *A*. brünne] helm *A*. daz er wart [vil *D*] ungesunt *Db*. dez wart er *Ih*. me *A*.

2063, 1 der wunden sin (da *b*) *Db*. 2 baz do *ABIh*, do pas *b*. ruchte *B*, rucke *b*, ruete *A*. des helmes pant *b*. 3 der schade *AD*. in duhte *AB*, in biduhte *Ih*, dauchte in *a*. der volle *fehlt Ih*, envollen *D*. 4 ims aber mer *Ih*. mer *B*, me *A*. chuniges *D*. Gunthers *Ad*.

2064, 1 Hagen einen ger. vor sin fuezzen ligen vant *Ih*. Hagne *A*, Hagen *BCDd*. sînen] den *D*. ain *b*. gere *d*. ligende *D*, er ligen *C*. 2 er shoz uf *ABIbdh*, er schoz in *a*, do schoz er *C*, da mit schoz er *D*. Iringe *Ih*. den kunig *b*, den *Ih*, *fehlt a*. 3 dem *fehlt A*. ratet *b*. 4 Hagen der grimme. het im den ende *Ih*. daz grimme *Db*, daz grimmig *a*.

2065, 1 dem *a*. 2 daz *fehlt A*. degne *AB*, helde *D*. 3 im den *D*. vō *AI*, vom *Ddh*, von dem *ab*. houbet *C*. nahet *C*, nahte *A*, naht *I*, nahent *h*, nahnet *d*, enhet *D*. in *D*. 4 Dez *Iadh*. weinden *A*. im *d*, si *AIbh*. werlichen *Dbd*, werlich *A*, vil wärlichen *a*.

2066, 1 kunigin *A*. uber in do san *Ih*. 2 sy clagen da *b*. 3 weinde *A*, beweinet *ad*. 4 vor] zu *d*. der kuene reke ungemeit *A*.

2067, 1 herlich *B*, her kunges *Ih*, hertzenlichez *a*, hertzen liebes *D*. 2 hilfet mich *D*. muoz] han *Ih*. 3 Verloren *Ih*. 4 mich *fehlt B*. Etzelen *d*, Etzlen *I*. dienen *fehlt A*.

2068, 1 von *fehlt BD*. Turingen *d*, Durigen *C*, Dürgen *ab*, durien *Ih*. unt ce (zu *D*) den von *BD*. 2 deheins *A*. 4 Unde *B*, Wan *Ih*. mueset *A*.

2069, 1 verblichen *a*. zeichen er *Db*. 2 der vil *ABDbd*. ez was *BDb*. im *a*. 3 Er moht genesen niht. *Ih*. enmohte *A*. der] da *a*. 4 Da *I*. muos *AC*, müß *d*. von dem von *B*, den von *Ih*, von den *d*. Tenemarchen *Dd*, Tenelenden *Ih*.

2070, 1 Iremfrit *Ih*, *meist*. die *fehlt ABIh*. 2 wol *fehlt Ab*. hele-

---

2062, 3 vil *fehlt a*.
2063, 2 bedachte *C*, bedackt *a*. 4 noch] Hagen *a*.
2064, 3 gere *C*. regte *a*. 4 übermütig *a*.
2067, 1 klagen *a*. 4 nicht lasz dienen euch und etzels man *a*. Eze.
2069, 4 den *fehlt a*.

Digitized by Google

den *C*, recken *b*, rencken *D*, mannen *Ih*, *fehlt a*. . do huop sich michel craden *Ih*. cradem *B*, starcken *A*. 3 horte *A*, Den hort *Ih*. chrepftech *B*, michel *Ih*. 4 wez *I*. scharpfer *ABIdh*. gern. *Ih*. shoz *B*.

2071, 1 spileman *CD*; *ebenso* 2072, 1. 2 Schaden ungefueg. er da von im gewan *Ih*. den (da *b*) schaden *Bbd*. 3 margraven *b*. 4 veste *Aa*. grimmic *Dbd*.

2072, 2 must *Iah*. brestn (*Schluss der Zeile*) *B*, brechen *Da*. diu] der *Ih*. ringe *Ih*. 3 beschute *B*, erschut *d*. prûnne *C*. fiur *C*, fiures *Iah*, swer *d*. 4 = do *b*. vil *BC*. margrave *b*. vidælære *C*, spilmanne *Ih*.

2073, 1 Nawart *B*. warn *AC*. 2 der es *bd*, derz *A*, der *a*. der iz hette vernomen *D*. war hett *a*. 3 vieln *A*. heiden *A*. 4 must *Ba*. sterben *A*, *fehlt b*. von den *b*. uzer *B*, von *A*. Burgonde *Cb*.

2074, 1 unde *B*. die *fehlt d*. Dûrengen *B*, During *A*, Duringen *Dd*, Dürgen *b*. 2 hub *B*. vræisliche *D*, vreislicher *A*. 4 vil *fehlt Ab*. maniges *b*.

2075, 1 Nun weichent *b*. unde *B* = *fehlt DIbh*. he in *D*. 2 sust *a*, stust *A*, noch *Ih*, *fehlt D*. verendet *a*. han wan *D*. 3 dar inne *Ad*, hinne *DIh*, hiñ *a*, dann *b*. sterben *AD*. 4 arent *a*, erarnent *BDd*.

2076, 2 wart geneigt. daz haubte zetal *Ih*. houbt (*Schluss der Zeile*) *B*. gevellet *D*. sô] da *b*, hin *Da*. 3 von den *D*. geschwinden *b*. 4 chunich *D*. also tet auch *d*, uñ *Ih*.

2077, 1 die *fehlt ABIbh*. 2 pigken. *h*. vil *fehlt DIh*. manegen *fehlt D*. geschwinden *b*, windez *Ih*. 3 doch] da *b*. dar inn *bd*. 4 Bûrgonden *B*.

2078, 1 shal *B*, sal *d*. 2 durh (*Schluss der Zeile*) *B*. 3 da ze den *A*, von den *b*, durch die *Ih*. ringen steinen *D*, rigel stang *Ih*. 4 vom *ab*. groszen *ad*, starckem *D*, starchen *A*. ellend *b*.

2079, 1 rawen *A*. Bûrgonden *B*. 2 diu waffen von (*durchstrichen*) den schilden leitens uz der hant *B*. si *fehlt b*. 3 Der tur vil wol noch huote *Ih*. hûse] turne *BDb*, tûrnen *d*. spileman *CDd*. 4 Ob si mit strit noch iemen darinne wolt bistan *Ih*. noch *fehlt b*. zuo in *Abd*.

2070, 4 Burgonde *C*.
2072, 4 der *fehlt C*.
2074, 1 Dô *fehlt C*. 2 ein grimmige *a*.
2076, 3 ir] den *a*.
2077, 2 darin *a*. degenliche *a*. 3 all *a*, alle *C*.
2079, 1 dy da kumen *a*. 2 und ir waffen *a*. 4 ob noch ymāt mit streit ld zu dem sal gan *a*.

Digitized by Google

2080, 1 so sere *a*. sam tet diu kunigin *Ih*. also *d*. 2 Do kolten sich och bæde. wip uñ mægetin *Ih*. mægde *C*, maget *a*, meide *A*. und *B*. die *fehlt A*. kuelten *d*. den] iren *b*. 3 des da *D*, daz dez *Ih*. des der tod het da *b*. geporn *a*. 4 da verlorn *ABd*.

XXXVI.

Keine Ueberschrift B, keine Ueberschrift noch Abtheilung D, Wie der sal ob in pran *b*, Abentheur. wie der kůnig den sal ob in prennen hieß *d*, Wie ez Kriēh'. noch baz versůcht vor dē abent *Ih* = Auentiure wie [dy *a*] drie kunige mit Ezele [unt mit ir swester *C*] umbe [die *C*] suone Reiten *Ca*. vereiten *Lachm.*] beraiten *A*.

2081, 1 Nu Bintet *B*. abe *C*. Hagen *B*. 2 ich unde mine gesellen *B*. wir suln *BDb*, wellen *Idh*. 3 unde *B*, *fehlt Ih*. wellent *AB*, Went *Ih*. versuochen noch *A*. versuchen zu zuns di (des *d*) *BDd*. Etzeln *alle ausser D*. 4 aller *fehlt b*. schieriste *d*, schirste *DIbh*, schierst *A*.

2082, 1 daz] do daz *Dd*. vil manich *BDd*. 2 in dem *b*. 3 warn *A*. 4 do *DIh*, des *b*. vil *fehlt d*, hart *Ih*. übele *B*, bœse *A*, *fehlt d*. goum *B*, war *DIbh*.

2083 *fehlt b*. 1 Dannoch vor dem aubent. *Ih*. abnde *D*. do shuf *BDd*. 2 unde *B*. iz *C*, sy ez *a*. 3 hiunisschen *B*. der] die *Ih*. bi *Ih*. im *ADd*. 4 die] si *Bd*. do *Ih*.

2084, 1 sturme *C*. sân] dan *Ih*. 2 Hagen *B*, Hagens *d*. der *fehlt Bd*, bru-der *in zwei Zeilen B*. 3 fůr sine *D*. vienden *AB*. 4 maynte *d*. verdorben. do com er wol gisunt da fur *Ih*. gesunt *A*. wol *fehlt b*. derfur *A*, da fur *d*, her für *D*.

2085, 1 herte *fehlt d*, selb *Ih*. weret *d*, der werte *BD*. bis *b*, hintz *Ih*. in *Abd*, iz *BC*. 2 als iz] als *BINbdh*, so *A*. guoten helden] helden wol *Ih*, in wol *b*. gezam *Ibdh*. 3 der *Ab*, vor den *Ih*. Eceln *ABCab*, ezeles *N*. manne *Ab*, magen *d*. 4 Hie *Ih*, ey *b*. wez *Ih*. noch *fehlt Ab*, man^{ic} noch *N*. guoter *AIh*. weige *Ad*. belac *Ih*, lac *N*.

2086, 1 Ze einen *ADab*, Zu einem *N*, Zu den *d*. sunewende *N*. daz *B*. 2 daz] do *Db*. herze leit *AB*, grosse laid *b*. rach *Ih*, er-

---

2081, 1 dô *fehlt a*. 3 nymmer vergeszen hye *a*.
2082, 1 dez *C*, sein *a*.
2083, 4 waren sein *a*.
2084, 1 herausz *a*. 3 ûz] herausz *a*. 4 sy versahen sich *a*, sich sahen *C*. sines *Ca*.
2085, 3 der *a*. Ezeln *Ca*. degen *a*.

Digitized by Google

sach *b*. 3 næhesten *B*. unde] under *b*, und an *Ih*, uñ an vil *A*, unde anderem *B*, und an anndern *d*, und ander *D*. manigen *d*, manichen *D*, ir mage *Ih*. 4 Ezele *C*. nun nit frewd mer *b*. me *A*.

2087, 1 Sein *d*. zer runnen *C*. dô *fehlt b*. sorge gie sy *b*. in] si *Ih*. sorgen *BC*, sorgens *N*, traurens *D*. 2 dahten *Ab*. bezer *B*. chůrcer *B*. 3 Denne also lang quale *Ih*. danne *AD*, denne *BC*. dar *b*. zů *b*, *fehlt D*. quelen *Dab*, quale ein *A*. ungefüges *b*. 4 eins *C*. si *fehlt A*. dô *fehlt b*. begerten *d*. die held cuen uñ gemeit *Ih*. künen *a*. rittere *A*.

2088, 1 Die *d*. brehte *AB*. dar *fehlt d*. 2 unde] und ouch *ABDNbd*, uñ och nach *Ih*. 3 Do traten *Ih*. zuo dem huse und die *A*. dri *AI*. 4 Si en *ANa*, Sin *Ih*, Si *Dbd*. westen *INabh*, westen nicht *D*. klagenne *A*. diu *fehlt Ab*. ir *fehlt Ih*. vil *fehlt b*. grozlichiu *A*, gröůliche *ab*.

2089, 1 Kriemhilt *fehlt B*. die *fehlt AIbh*. beidiu *A*, bediu *I*. 2 daz lant waz *AINbdh*. . michel waz ir schar *Ih*. 3 wold *D*. 4 daz ir *a*. went *AN*, wellt *d*. ab daz könd müglich *a*. kan *DIh*, mag *b*.

2090, 1 Zu *b*. den ir *b*. habet *A*. 2 irn *CD*, ir en *d*. schůllt *a*. iz *DN*, ez *A*, sein *Iab*. unde sol ich *B*. daz leben *Ibh*. 3 daz chint daz *B*. ersluget *ad*. freūde *a*. 4 vrid *B*. und *A*. vil *fehlt DN*.

2091, 1 Sus *A*. Gůnther *B*. twang *A*, gie *D*. uns] in *Ibh*. = starche *d*. 2 von *D*, vor den *N*. ģienen *A*. 3 = den herbergen *Ih*. hete *A*. verscholt *I*, verschult *a*. 4 us *A*, auf dein *d*. driwe *A*. want *Db*, wand *I*, wanet *d*, wande *ABN*. du *fehlt B*. mir werst *A*, werest mir *b*.

2092, 2 Ezeln *ABb*, etzelines *D*. hi *B*, da *Ih*, *fehlt A*. lebendig *ab*. 3 wizt ir mir ir *Ih*. het ich iu *AIh*, ich euch hett *a*. 4 wande *CN*, wan *ADIabdh*. ich vil *D*. diz *BDINbdh*. geritten *B*.

2093, 1 sprach *a*. guote st al *A*. alle *Da*. diu] dise *a*, daz *Ih*. lant *Ih*. 2 zu lande *D*, uñ mit leide *Ih*. gunden *CI*, gonde *N*, gond *b*, gunde *AD*, gůnde *a*, gunnen *d*. 4 hab ir *N*, hat ir *A*, hastu *D*. verwæisent *D*. ouch *fehlt AB*. bruder *BN*.

2094, 1 zornigem *b*. Gůnther *B*. der kuene degen *D*. 2 Wolt *Ih*.

2086, 4 siechchen *C*.

2086, 5 Sy enhett *a*. 6 brahte *C*. 7 nur Hagen *a*. 8 daz ez must ůber sy alle ergan *a*.

2088, 1 Ezelen *C*, den künig *a*. 2 harnach *a*.

2089, 3 sagt an waz ir maint *a*.

2090, 4 ewer nȳmer keiner *a*.

2092, 4 wande *C*, *fehlt a*.

2093, 4 gar *fehlt a*.

Digitized by Google

diz BDNd, daz *Ih*, disen *a*, des *b*. starchez *C*, starken *ab*, starc *Ih*. hazen *B*, hasses *b*, haz *a*, *fehlt A*. ze einer *ABDNa*, ze ainem *b*. suene *C*. wegen *Ih*. 3 allenden *d*. daz ist [uns *A*] *ADNabd*, das wær uns *Ih*. beidēt halben *N*, beden *Ih*. 4 gar *fehlt b*. an *A*. das uns *Ih*. Ezele *Cd*, der chunich etzel *D*.

2095, 1 læit *A*. 2 vil *fehlt AD*. . michel uñ breit *Ih*. michel] starke *A*. arebeit *AC*. 3 den *D*, Der *Ih*. scaden *C*, schad *Ih*. uñ och diu schande *Ih*. = hie *fehlt Ibh*. 4 iur *I*, iu *C*. cheiner *Da*, dahaim *d*. lebentig *b*, mer *Ih*, *fehlt A*. hinne *A*, von hinnan *b*.

2096, 2 so vreuntlichen *D*, frůmechlichen *BIh*. 3 ellende *A*. zuo iu *ADIabdh*. 4 Hin uz an *Ih*. weite *A*. erlich *Db*.

2097, 1 uns *fehlt d*, uns da *A*. chunde *b*. lat *BINbh*, lat da *Ad*. chůrzliche *BIbh*, schir *D*. 2 gesundet *a*. und *fehlt Ih*. tůrrens *B*, geturren si *Ih*, turren *N*. uns *fehlt d*. 3 stůrm muede *B*, sturmen muede *C*, stůrm muden *D*, sturmmueden *Iabh*, sturme můten *d*. lazzen *INa*. 4 sulen *I*, sul *ANb*, sulle *D*. dirr *D*. arebeiten *A*, arbeite *D*.

2098, 1 Ezeln *ABCbd*, ezeles *N*, etzels *a*, etzelines *D*. die *fehlt Iabh*. heten ez *ACD*, hetens *Ia*. nahent *b*. 2 wolden vor den palas lazen *N*. lazen wolten *Ih*. 3 erhort *b*. ez] uñ *Ih*. grimme] harte *BDINbdh*. 4 ellende *N*. gæhes *Ih*, ce gahes (gahest *b*) *Bbd*, zu gahe *N*, gar *D*. verseit *BD*.

2099, 1 Næina *A*, Nain ir *b*. Húne *Ih*, ziere *A*. dâ *fehlt Db*. habet *AC*. 2 rate *A*. in *Idh*. dez *A*, *fehlt N*. niht en] niene *C*, nicht *a*. 3 die *fehlt D*. mortrechen *C*, mortrecken *Nabd*, mortracken *I*, mort recket *D*, mort ræzen *B*, mort rezen *A*. iht *fehlt BINbh*. lâzet *fehlt a*. 4 also *d*. muozen *ADN*. = den *fehlt Ih*. yettlichen *d*.

2100, 1 nu *fehlt b*. nieman *AN*, keiner *Ih*, dehainer *b*. lebten *a*. wann nun *bd*. diu *fehlt d*. 2 Die min vil lieben brueder *Ih*, min edele bruder *B*. den *b*. mine *N*. edelen] ellennden *d*, starken *a*. unde *B*, *fehlt Ih*. chomens *AC*, quemens *D*, kemen sy *a*, choment si *BN*, kumens *d*, chumentz *b*. 3 und *Db*. chůlent *b* = erchuolten *D*. so wert ir *Da*. alle] gar *Ih*. vlorn *B*. 4 Ez wart ze dirre welt. held cuener nie giboren *Ih*. ezn wir den chuoner *A*. en *fehlt bd*. werden *d*. recken *abd*. ni cer werld *B*, ze werlde nie *A*, in der welt nye *d*, zu dem lande nie mer *b*.

2101, 1 vil *fehlt Ih*. = liebiu *Ibh*. 2 Dez moht ich ubil truen *Ih*.

2095, 4 leben *a*.
2096, 2 getut *a*. 4 also haben keinen *a*.
2097, 4 daz] ez *a*.
2100, 1 dann der *a*. 3 und kůlten *a*.

Digitized by Google

getrout *A*, trawet *d*, troute *N*, traut *Db*, trute *B*. ich dir *Db*. ubel *A*. dô] daz *B*. du mich] ich *b*. 3 ladeste *A*, Latest *Ih*, ladest *d*, luodest *Db*. dis *I*, so *b*.

2102, 1 und getet (tet *Ih*) dir nie kein *DIh*. tet *ANb*. 2 solhez gedinge *N*. her ze hove ich *A*. ce lande *B*. 3 vil *fehlt Ih*. edel *D*, liebiu *AB*. 4 gedenck *b*, Nu tuo *Ih* = begieng *d*. an uns] on *d*. genaden *b*. [wan *D*] ez mac [nu *d*] anders nicht gesin *Dd*. nu gesin *B*.

2103, 1 Ichn *D*, Ich en *AN*, Ich *Iabdh*. 2 = so leide *Ih*. 3. 4 *vertauscht Nb*. unvesuenet di wil *B*. den] meinen *b*. 4 Dez muezt ir *Ih*. muezetes *B*, muzet is *N*, muestes *A*, můst sin *Db*, muesset *d*. entgelden *D*, entgeden *N*. so sprach *D*. des *d*. Ezeln *ABd*, etzelines *D*, edel *b*.

2104, 1 Hagene *d*, Hagen *AN*. eine *INdh*, aleine *D*. her ce gisel *B*, ze einem gisel *ADINbdh*. 2 so en *N*, so *ADIabdh*. ichz *CDN*, ich sein *a*. nith *B*, ew *b*. ich en *AN*, ich *BDIabdh*. laz iuch gern leben *Ih*. welli *B*, wil *Db*. iu *A*. 3 wande *B*, und wañ *a*, wan *and*. min *CDabd*. unde *B*, von *a*. miner *D*. 4 ihz *C*, ichez *BDN*, ichs *A*, ich es *d*, ich ew *b*, ich *Ih*. nâch der] zu *DNb*. mit den *Ih*. = recken *b*.

2105, 1 Nu en *DNa*, Nu *d*. himel *A*. 2 legen *AC*, ligen *Da*. ê alle *D*. 3 sippe *ADIabh*. ob wir *b*. dir] den *AIh*. 4 geben *AD*, gegeben *b*. ez] das *Ih*. wirt *AIab*, wirt ot *D*.

2106, 1 muezzen *DINh*. doch alle *d*. so sprach do *A*. 2 en *fehlt Bd*. 3 Swer mit uns welle vehten. *Ih*. gern *AD*. ot *Db*, *fehlt a*. 4 wande *BC*, wan *and*. keī nimē friunt. *Ih*. mînen *fehlt b*. an den *B*, noch an *d*, an rehten *Ih*. nie *fehlt d*.

2107, 1 Dancwart. der unvertragen (unvertzagen *h*) *Ih*. tagene *d*, dagen *A*. 2 ia en *ADNa*, Ia *Ibdh*. hie noch nicht *D*, niht *AB*. eime *A*, ainig *d*. Hagen *AIh*. 3 den vride] die sun *D*. versprechen *DNa*. moht *A*. 4 daz *a*. bringen *CIdh*. ich *B*. iuch wol *BD*. inne *ANa*. werlichen *N*, offenlich *Ih*.

2108, 2 stiege *ABIabh*. unde *B*. 4 des *ab*. Hagen *ANa*. ubermuote *A*, ubermuot *Ih*. der *fehlt a*, des *b*. gelœn *A*, lon *a*. im] im noch heint *a*, ew vil *b*.

2109, 1 Man *d*. einem uoz dem gademe *A*. komen] komen lie *d*. 2 sô heiz ich] si hiez *BIdh*. viern *ABa*, vier *N*, an vier *Dbd*, enfier

---

2101, 3 lades *a*. disez *a*. 4 schol *a*.
2102, 4 bege *a*.
2103, 2 laid *a*. 4 dâ *fehlt a*.
2104, 1 min *C*. 4 zu einē sun *a*.
2106, 3 streitet *a*. 4 wann *a*. deheinen *fehlt a*. verlie *a*.
2109, 1 nu springet *a*.

Digitized by Google

Ih. ende *a.* 3 gerochen *a.* 4 des *d.* Ezeln *ABbd*, etzelines *D.* reken *AIh.* die *fehlt BIbdh.* warn *Ih.* schiere] alle schiere *A*, ir dez vil *Ih.*

2110, 1 noh *A*, nahe *B.* hier *C*, hin *b.* uzen *CDab*, vor *Ih.* 2 unde *B.* shůzen *B*, schozzen *Ih.* . dez wart do grozer schal *Ih.* vil *fehlt A.* der] ir *D.* 3 doh (*Schluss der Zeile*) *B.* nie] sich nie *Db*, sich nit *Ih.* scheiden *Ibh.* di kung *Ih.* 4 Si en *N*, si *ADIbdh.* chonden *BN* = mohten *Ih.* vor *Bd.* ir *fehlt d.* triwe *A.* ein ander niht *Bb*², an einander niht *ANabd*, von ein ander nicht (nie *D*) *DN*². gelan *D.*

2111, 1 du hiez *ABDbd.* do entzünden *a*, entzunden *D*, anzunden *Ih.* des *abd.* Ezeln *ABCabd*, ezeles *N*, etzelines *D.* 2 qualte *A.* mit fiur den recken (helden *A*) *AIah.* die *d.* fewre *N*, fiure *C.* dâ den] den *a*, den iren *b*, irn *DIh.* 3 Daz hus do vil balde von einem wind enbran *Ih.* Daz hus kom von *A.* vil balde *Nb*, vil balde allez *ABd*, da vil schir *D.* verbran *A*, bran *B.* 4 *Nb wiederholen* 2110, 4, *aber* an *fehlt b*, an *und* von *vertauscht N.* wæne *BA.* daz *fehlt A.* wolch *B.* enhæinez *AB*, dhain *d.* grozzer *B.* ie (nie *B*) gewan *ABDIdh.*

2112, 1 rufften *B*, riefen *ADN.* dar inne *Nab*, da *d.* 2 mohten *BCD*, mehten *A.* michels gerner *D*, vil lieber *d.* . in sturm ligen *Ih.* stürmen *Db.* 3 mohte *BIN*, mehte *A.* derbarmen *A.* sin *BIdh.* wir verloren *Ih.* 4 Ez *Ih.* richtet *d.* ungefuege *BI.* an uns *fehlt AIh.* iren *Nh.*

2113, 1 Ir *fehlt b.* ligen] all leiden den *b.* 2 hilffet *B.* gruezzen *B.* 3 = vor *b.* grosse *b.* sô rehte] harte *D*, also *Iah.* 4 daz *AIdh.* wene *A*, wæn ich *D*, ich mayn *d.* shier (*Schluss der Zeile*) *B*, *vor* zerge *AD*, so schire *Nb.* nœten *D.*

2114, 1 Trongen hagen *A.* ir edel *B*, der edel *a*, der *A.* 2 swen (Die *Ih*) twinge (twinget *N*) durstes (durstens *A*) not *ABINbdh.* durste *D*, durste nu *C*, durst hy *a.* die trinken *Ih.* hie *fehlt a.* 3—2115, 3 *fehlt d.* 3 Ez *Ih.* ist in] man *A.* noch *fehlt BIh.* bezer *B.* denne *AN.* der win *Dab.* 4 en *fehlt INbh.* et an disen ziten niht *A.* ot *Nb*, *fehlt DIh.* bezer *B*, pessers *b*, anders *D.*

2115, 1 do er *C.* 2 zu den *B.* ab *B*, im ab *ab*, von im *Ih.* bant *Iah.* 3 tricken daz vil heizze *D.* 4 swe *A.* ungevon *B*, ungewent *d*, ungewönlich *a.* er is *N*, er sin *AD*, er des *C*, ez *ab.* grozliche *B*, bezzer dann *Ih.*

2110, 3 sich enwolden *a.* 4 sy en *a.*
2111, 3 mit kraft *fehlt a.* 4 daz y volk kein *a.* mêr] ny *a.*
2112, 3 vlisen *C*, verlis *a.* 4 ir zorn *fehlt a.*
2113, 2 von ramt und von hitz daz ist *a.*
2114, 4 fůr daz trinken *a.* enkan *a.* nu *fehlt a.*

Digitized by Google

2116, 1 lon *BC.* Hagen *AI.* der vil chuene *D.* 2 iuren schulden *Ih.* 3 geschenket vil selten *A.* geshenchet bezer *B.* 4 lebe *ABN.* ich wil *Ih.* wæge = dienend *d.*

2117, 1 dandern *C*, di ander *B.* daz *fehlt Ibh.* erhorten *D*, horten *Ibh.* 2 michels *AD.* di da *N.* ouch *fehlt Nab*, do *Ih.* daz *fehlt b.* 3 vil crhepfte *B*, so groz craft *Ih.* etlichez *AI*, igeliches *DNb.* 4 liebē friund *Ih.* sît *fehlt Ih.* vil *fehlt d.* manges *b*, *fehlt A.* wætlich *B*, edel *D*, *fehlt Nb.*

2118, 1 fiwer *B.* auf in *b* = zuo in *Ih.* 2 leitten *CD.* sis *A.* hintze *A.* 3 der] dy *a.* ouch *fehlt ab.* die *A.* daten in baiden *b.* 4 ich wen so grozer iamer an helden immer mer erge *A.* wæne *BN*, wen daz *b.* den *B.* iamer an helden nimmer *b.* nimmer *D.* : an keinen helden *Ih.* mere *N.* heleden *C.*

2119, 1 get *Ih.* sals *B.* 2 uf iur sargewant *Ih.* iuwer] der *b.* helmes *a.* 3 tretit si *Nd*, Tretenz *Ih.* den *fehlt N.* tiff *a*, nider *B.* 4 hochgecit *CN.* tuot] git *B.*

2120, 1 In so *Aa.* getanem *A.* læide *A*, nœten *Ih.* doch] iedoch *C*, do *DNb*, *fehlt Ih.* zerran *CI.* 2 spileman *BDbd.* 3 unde *B.* Hagen *ABN.* gilenet *N*, gelainten *a.* 4 shaden *B.* von den ûz] von des *N.* ezeln *ABb*, ezeles *N*, heunen *D*, der hûnen *Ih.*

2121, 1 nu *fehlt Ih.* 2 wænt *I.* sind *b.* 3 an *fehlt Ih.* 4 noch engegene in vil streitlichen stan *b.* noh begene in strite ir *B*, noch engegene in streit *N*, degene in streit ir *d*, noch in strit. ir *Ih*, noch heute. zu gegen *D.* eteslichē *A*, etliche *N.* stan *BDbd*, bistan *Ih*, man *N.*

2122, 1 Gyselhers [daz *am Rande*] kint *A.* 2 iagen *A.* hebt *BC.* 3 laz *BN.* himel *A.* noch] ein *BIh.* liebe *b*, bezzer *Ih.* 4 hochgecite *C*, hohzit *BDIabdh.* geben *AIh.*

2123, 1 aber *und* nu *fehlen d.* 2 ez uns nu *fehlt A*, ez nu *Ibh*, ez uns nicht *d.* wesn nine *C*, wesen niht en *B*, wesen nymmer *a*, werden nicht en *N*, nicht enwerden *D*, nimmer werden *Ih*, uns nicht werden *b*, wesen *d.* 3 helde] balde *D.* 4 chûmt *B.* schiere *fehlt Nb*, morgen *Ih.* chuniges *DN.* Ezeln *ABd*, ezeles *N*, etzelines *D.*

2124, 1 der wolde *BDN.* 2 Von den *Ih.* arbeiten *DINbh.* von des] *vermuthlich* ouch von des *stand in N.* 3 lebten ir *a*, lebten *Ih.*

2116, 4 dinen sein *a.*

2117, 3 kreftigen *a.* 4 manchez schonez *a.*

2118, 4 ich wæn an *a.* nym̄er *a.*

2120, 4 gesindes *fehlt a.* ausz der *a.*

2120, 5 gewellet *a.* 7 zen] von den *a.* von dem fewer *a.* 8 daz *fehlt a.*

2121, 4 etlichē *a.*

2123, 2 sît *fehlt a.* 3 des ist *a.*

Digitized by Google

noch dar *fehlt a.* . wol s. h. man *Ih.* 4 kein künig *a.* bezer *B.* recken [mer *D*] *DNb.*

2125, 1 Der ellende *d*, Des ezeles *N.* hûte *A.* het *ANa*, het man *BD*, si heten *Ih.* 2 wie in halt *d.* 3 schanden *d.* unt *fehlt a.* = kungen *Ih.* 4 man sach si wol gesunde noh in dem gademe *A.* wol *fehlt b.* gesunden *Ih.* gan *AIdh.*

2126, 1 kriemhilt *A.* 2 daz] es *b.* enchunde *Ca*, mohte *AI.* nicht *D.* gewesen *Db.* 4 Ich mac *Ih.* getrwen *B.* (daz *fehlt*) si sin alle *D.* ligen] sind gelegen *b*, verbrunnen *D.*

2127, 1 Doch *b*, Do *D.* genesen *AD*, genæren *I.* die kung *Ih.* 2 genade. wold *Db.* 3 dine *B*, die *DIh*, den *Cad*, der *b*, des en *A.* an dem von *d*, in der *b.* von] uz *Ih.* hûne *A.* 4 da *B*, des *D.* vil willechlicher *Cd*, vil werlicher *B*, irer williger *b*, ir ellenthafter *D.*

2128, 1 Dez tages guoten morgen. unfriuntlich man in bot *Ih.* grüezen *fehlt d.* 2 = starkem *Ih.* die held *Ih.* 3 zuo in *ADIabdh.* geshozen *B.* vil *fehlt b.* manger *b.* scharpfer *CIh*, herter *B.* 4 helde *DIbh.* und *A.*

2129, 1 ettzelines *D.* erwegt *BCI*, erwaget *d.* 2 dienen *fehlt BD.* kriemhilt *A.* 4 des] da *A.* maniger schiere] do vil maniger *D.* kiesen *und* schier *vertauscht b.*

2130, 1 Von solchem gehaysse *d.* unde von *Ba.* moht man *Ih.* 2 golt daz rôte] daz gold *b.* dar] dar in *B*, dar zuo *Abd.* 3. 4 Si gab ez swer ez wolt. enpfahen uf sin leben. Ez wart nie grozzer solt. bediu giboten uñ gigeben *Ih.* 3 ez *fehlt a.* geruchte *D.* unde *C*, und der *D*, dy *a.* wolden *a.* 4 ia en *D*, ia *abd.* nie so groszer *a.* sollde *b*, sold *a.* mer uf viende *B*, uf viende mer *A*, auf veinde måre *d*, auff veinde *ab.* gegeben *d.*

2131, 1 chrapft *B*, teil *A*, schar *Ih.* gewaffent *B*, verwapent *Ih.* 2 der kunig *d.* ot *Db*, *fehlt a.* 3 ine] me *d*, ich *ADIbh.* nie *vor* uf *übergeschrieben B.* recken *Db.* 4 kunges. uf. uns *Ih.* zefar *Ih*, zware *d*, zwar *D.* han *D.*

2132, 1 rûefften *d.* ir] da *B.* genuege *A.* . her naher *Ih.* helede *C.* 2 dâ *fehlt Idh.* verdienen *BIh.* bey zeite du wir das *b.* unde *B*, nu *AIh.* 3 yemant *b.* want *B*, dann *b.* wer doch *d*, der da *b*, doch der *C.* 4 sahe *C.* schier *AB*, *fehlt b.* ir schilde schir *a.* ir] in *A.* stecken] starker *Ih.* der *D.* ger schozze *Ih*, gere schûze *B*, geschuzze *A.*

2133, 1 gesagen *a.* 2 versuochten ez *ACDIbdh*, versulten ez *a.* 3 Do erkuolten *Ih.* ir] den *Ih*, nach irem *d.* 4 en *fehlt BDIabdh.*

2127, 2 da *vor* hett *a.*
2128, 2 mit stark urlaug *a.*
2129, 4 vil *fehlt a.*
2131, 3 ich *a.* zu dem *a.*
2133, 3 winden *a.*

Digitized by Google

mohte *ABCa*, wolt *Ih.* niemen *BC*, nie *b.* scheiden *ACIdh.* da daz *A.*

2134, 1 Uz *Ih.* verchdieffer *b*, verch tief *A.* der *fehlt b*, des *A.* 2 Ieglichen sine friunde *Ih.* etslichen *D.* sinen *B*, den *ADbd.* dô] sere *B.* 3 Die werden *Ih.* dē richem *A*, dem *a*, des (den *d*) richen *Dd*, in dez *Ibh.* chuniges *DIbh.* 4 holde] ir hoch *a.* magen *d.* großlichen *d*, vil grozliche *D.*

XXXVII.

Ueberschrift [*und Abtheilung D*] *fehlt BD, in a steht sie Bl.* 170ª *oben* (*bei* 2170, 3), Diu Růdgers aubentúr *I.* auentiur *A.* = der marcgrâve *fehlt Cab.* wart erslagen *a.*

2135, 1 ellende *AB.* . dez morgens wol gitan *Ih.* 2 Wyns der *c*, wine und der *a*, Man frawen *Ih*, min vron vro *D.* Gothude *c.* . bigan *Ih.* gan *Iah.* 3 grozlicher *B.* 4 des *a*, do *D.* innechlichen *Bab.* der vil *ABIbh.* gute *B.*

2136, 1 So we *ABIh.* mich *A.* daz ich *ABDIah.* ie *fehlt ADab*, ir *c.* den lob *c*, daz leben *D.* ye gewan *b*, han *D.* nymant kan *ab.* 3 ihz *C*, ichz *A*, ich (z *übergeschrieben*) *B*, ich *a.* en *fehlt AIabch.* ez *AI*, sin *Dab.* 4 wande *B.* er siner *Ibh.* ie mere *C*, iemer *I.* mer *ABac*, iemer *Ih*, g'zzer *D.* geschiht *C* sicht *DIbh.*

2137, 1 Nun *b.* Dieterichen *B*, Dietriche *Ab.* 2 Als syz *c.* werben, *D.* dem *Aab.* chunich *DIh*, kůnig *ab*, kunig *A.* 3 mag *b*, könd *a.* es nu *c.* 4 Wan der *Ih.* scheiden niemene *C*, enschaiden nymant *a*, nieman (niemen *B*) scheiden *ABDIbh*, wil ez durh niemen friden *Ih.* enlan *a.*

2138, 1 Ein der hunen recken. sah *Ih.* ein kuene reke *A*, an zwen Rhacken, *c Lazius S.* 353, vm hewnen rekhen *S.* 708. hune *b.* Ruedgeren *BI*, Ruedergern *A.* 2 wæinunden *A.* unde *B.* hetez *A*, het des *CDIa.* 3 der] er *a*, do *C.* zu der *a*, *fehlt b.* ir *fehlt Iabh.* 4 grozsten *D.* Ezeln *ABCIab*, etzelinen *D.*

2139, 1 ez *fehlt B.* beide leut *Db.* und auch *c*, unt ouch diu *C*, und daz *a.* 2 Wo *D.* ist *fehlt B*, in *c.* sint die schœn burg. *Ih.* 3 sô] vil *ABb.* enpfangen hat *D.* 4 sluoch *AD.* in disem sturme *AIah*, noch in dem stůrme *D.* noch nie] nie *B*, nie kein *D.*

2140, 1 er en *DIab*, er *A.* hier *A.* ergat *I*, stat *D.* 2 daz *fehlt B.* et er] et *B*, er *ADIbh*, er ot *a.* der *B.* sime *C*, sinen *A.* 3 im *fehlt b.* danne *ABC.* mug gesin *Iabh.* 4 böslich worden *a.* bœseliche *C*, loslichen *A.*

41, 1 der vil] sprach der *D.* getriwer *C.* 2 da er die red erhorte *b*, Die red er wol horte *Ih.* daz] da *D.* der helt blict *Iah*, da plickt

Digitized by Google

er *b*. blichte *A*, blicht *BC*. 3 dahte *B*, gedaht *ADIabh*. soltz *D*. arn *a*, erarnen *BD*, garnen *Ih*. ich] er *a*. verzaget — gesaget *C*. 4 Du hat *Ih*. diu dînen] diniu *Ih*, dein *a*, disiu *B*. ze lûte] lut *Iah*.

2142, 1 fûst *C*, fûest *A*, fûzz *a*. 2 unde *B*. sô] da *b*. chrepftliche *B*. hiunisschen *B*, hivnischen *A*. 3 dem fuozze *Ih*. lach vil shier *B*, schier gelage *b*, vil nach gelac da *D*. 4 Da mit was *Ih*. aver *A*, *fehlt Ih*. Ezeln *ABCab*, etzelines *D*.

2143, 1 Hin da lugenere *b*. bœse] mære *BA*. Ruedger *B*. 2 hich han *B*, Ia han ich *Ih*. genuoges *D*. sêr] herzen ser *A*. 3 fihte *Ih*. zweu *Aa*, wie *h*, war zu *b*. wizzestu *C*, wizzet du *A*, wizzt du *a*. 4 von unschulden *D*, ane schuld *b*.

2144, 1 Unde *B*, Wan *D*, *fehlt b*. daz han *b*, het *B*. in *fehlt A*. 2 Wan *Ih*, und *b*. daz ich sy gefüret her zů den hunen han *b*. 3 = ich was ir *Ih*. 4 en *fehlt Ih*. vil *fehlt Ibh*. ellende *b*, ellendes mannes *Ih*, ellenthaffte *D*.

2145, 1 ce dem *Ba*. Margraven *B*. 2 edel *a*. 3 wand *B*. sô vil *nach* hie *b*. so vil hy ze lande der vaigen *a*. viegen *B*. 4 bedurfen *Ab*. ubel *ADIabh*.

2146, 1 der marcraf *D*. do *Iah*, ia *ADb*. besweret *B*, beswert *ah*. 2 unde *B*, er *D*. habent *b*. = verwisen *b*. 3 so vil han *A*. 4 unstætelichen *C*, unsteticklichen *a*, ze unstaten *ADIbh*.

2147, 1 unde *B* = diu *Ih*. 2 zorne] handen *Da*. heune *A*. 3 chleit *C*. ungefuege *I*. 4 ce *BIh*. haben *CIab*.

2148, 2 Ir habt *Ih*. uns *vor* allez *AD*, *fehlt b*. Ruedger *B*. 3 die êre] den lip *D*. unde *B*. ouch *fehlt A*. 4 iu] auch *b*. den] ewren *b*. bris *A*. vil *fehlt Ibh*.

2149, 1 mane *A*. iu *A*. und] als *Ih*. hant *AIh*. 2 ce *B*. 3 untz an *A*, hinz an *Ih*. beider *D*. 4 der *A*. enwart *C*. armen *CDIbh*, arm *A*. grozlichiu *Ih*.

2150, 1 Es ist *b*. edelz *a*. 2 wagete *B*. die *fehlt BDIbh*. ouch *fehlt Iah*. den *fehlt Ih*. 3 flieze *A*, verliese *DIabh*. en *fehlt ADIabh*. 4 ze *I*. hohzit *Ibh*. bat ich *ABb*. die ritter *D*. hohgiboren *Ibh*, uz erchorn *D*.

2151, 1 Ruedger *B*. triwe *ABIbh*. 2 ouch *fehlt a*. 3 all mein *a*. mineu læit *A*. 4 iu] iu ê *A*. iht *fehlt Bb*.

2152, 1 der vil *B*, der chunich *D*. auch flehen *a*. flehen *DI*. 2 do

---

2143, 1 ffuder zag böser *a*. 4 gerñ *a*, *fehlt C*. grozlichen *C*, *fehl*· haz *C*.

2144, 2 nur *a*. 3 geleitte *C*. lan *C*.

2146, 3 han *a*.

2147, 2 des *fehlt a*. 3 warn *C*.

2149, 1 gesworn *a*. 2 Ezelen *C*.

Digitized by Google

buten si (si buten *A*) sich ze fuzen (fuoze *A*) beide *AB*. bediu *Ih*. 3 margraven *AB*. ummuotes *A*, unmuoten *D*. 4 iæmerlichen *CD*, iemerkliche do *A*.

2153, 1 mir armen recken *D*. mich *A*. armem *A*. daz ich ditz (ie dicę *B*, daz *Db*) *ABDb*, daz ichs *Ih*. 2 der *fehlt Ih*. abe *B*. gestan *Db*. 3 und *A*. der] die *Ih*. an mich *a*. 4 mihs *AC*, miches *B*, mis *I*, *fehlt b*. = wendet niht *Ih*.

2154, 1 Swelhs *A*, Sweders *Ih*. 2 bœslich *A*, boslich *DI*. unde *B*. vil ubel *Ab*, daz archlich *D* = ubel *Ih*. 3 laze *B*. ich sy aber *a*. bædiu *Ih*. mich schendet *A*, so schilt mich *Ih*. 4 nu geruche *B*. mich ze wisen *Iabh*. leben riet *a*.

2155, 1 si in *B*. geleiche *b*. ouch *fehlt Ibh*. seine man wib *b*. 2 des] si *B*. sit verliesen. vil recken *Ih*. fliezen *A*. 3 von *ADIbh*. Ruedgeres *B*, Ruedegers *A*. hende *ABIh*. do *I*. 4 můget *B*. daz] es *b*. hie *fehlt Ih*. hœrn *A*, wissen *Ih*. iæmerlichen *CD*, iemerchlichen *A*, iamerlich *Ih*.

2156, 1 Er west ez wol gewinnen. schaden uñ leit *Ih*. ez *a*. weste *Aa*, must *D*. 2 Da von het er *Ih*. het *BCa*. dem] dem reichen *a*. 3 er vorchte *b*. 4 diu werlt truoge im dar umbe haz *A*. werlt wŕde gehaz *B*.

2157, 2 nu *fehlt Ibh*. allez daz *Db*, daz *a*, swaz *AIh*. von iu *fehlt D*. 3 mit] zu *D*. des] der *AB*, daz *Iabh*. mich *AIh*, ew *b*. bestan — gan *ABDIh*.

2158, 1 Etzel] edel *b*. 2 zuo den liuten (lůten *A*) *ABb*. 3 mich (mir *D*) helfest rechen (rechest *D*) an *Db*. Ruedger an den vienden *B*. 4 bi neben *A*, hie neben *b*, neben *Ih*. Ezeln *ABIbh*, etzelinen *D*.

2159, 1 wie vah ich daz an *Ih*. ihz *C*, ichs *A*, iz *B*. vahen an *a*. 2 zu *B*. galaden *B*, geladet *Ca*. 3 und *B*. guetlich ich in *Ih*. 4 und *bis* gâbe *fehlt a*. im *A*. in den] an ir *Ih*.

2160, 1 Di *B*, Diu *A*. wænt *I*, wanten *D*. ich wer *D*. verzaget *BCa*. 2 Dehein *I*. dienst. *AI*. wider saget *C*, wider seit *D*, versaget *BAIh*. 3 unt den iren *BDb*, unt ouch ir *A*, uñ ir werden *Ih*. 4 rueret *D*. mit] gen *Ih*. in *fehlt D*. in hab getan *a*.

2161, 2 si en *D*, sein en *a*, si *AIbh*. zu *a*. gewendet *D*, gewent *Ih*. 3 unde *B*. ouch *fehlt BDIabh*. uf triwe. uf er (uf er *fehlt h*) *Ih*. unde ouch *B*, uñ *ADb*. ûf *fehlt a*. 4 ich *ADIabh*. sô (*das erste*) *fehlt A*. rehte *fehlt B*. tugenlichen *A*.

2153, 1 der *C*, der vil *a*.
2154, 2 ubel *Ca*.
2155, 4 daz *fehlt a*. erhŏren *a*.
2157, 1 marckgraff Rudiger der vil *a*.
2157, 5 diu] daz *a*. 8 benomen *a*.
2158, 4 benebn mime *C*, ineinē *a*.
2160, 4 rew *a*.

Digitized by Google

2162, 1 edeler *ab*. Ruedger *B*, *meist*. 2 lasz dir *a*. sêr] herzen ser *Ih*, swer *a*. 3 meine *a*. unde *B*. gidenct *Ibh*. 4 Daz nie kunc mer. so *Ih*. mer gewan *AD*.

2163, 1 margrave *AB*. edel] etzeln *D*. 2 noch *fehlt ABIbh*. der *fehlt a*, des *b*. Rueders *A*. 3 ouch *fehlt Iah*. 4 ersterben *A*. = es *b*. mag *B*, enmag *a*, chan *AIh*. ich nimmer understan *Ih*. bestan *AD*.

2164, 1 daz ich noch *a*. mine *BC*. unde *B*, uñ och *A*. min *Aab*. 2 erledigt müssent *b* = iu ledic muezen *Ih*. leidich *A*. ir *fehlt Db*. etesliches *AC*. 3 iu *fehlt a*. unde *B*, und auch *a*. = min *Ibh*. 4 vil *fehlt DIh*. da zen *C*, datz *Ih*, ze *ADab*.

2165, 2 si] di *D*, *fehlt Iah*. waren *Ih*. beide *BD*. 3 dine vreunde *D*. vil *fehlt Ih*. wo *b*. enpholhen *A*. 4 ouch] wol *B*. trwe *B*, tru *I*. daz *fehlt B*. selb maht wol *Ih*, selb wol macht *b*. wol *fehlt B*.

2166, 1 Nu *BDb*. an *fehlt b*. und *AB* = und ouch den *D*. 2 daz *fehlt a*, des kunig *b*. Ezeln *A*, etzels *b*, etzelines *D*. 3 als] daz *Ih*. gelobet *CDb*. 4 der minen] miner *Ih*, der liben *a*. vil *fehlt A*, so *Ih*, lass *b*. hie bestan *AIh*, lazze hie bestan *D*.

2167, 1 in trurichlichen von dem chunige *D*. vil tr. *AB*. gan — stan *ADIh*. 2 vande *B* = sah *Ih*. vil *fehlt Ih*. vor im *B*. 3 iuch] auch *a*. waffen *AB*. 4 die muoz *ABIh*.

2168, 1 liezzen *D*. geweffen *B*, gewaffen *Aa*, waffen *Db*, wappen *Ih*. 2 wy vil der held wer *a*. ob ez *Db*. od *A* = uñ ouch *Ih*. 3 gesinde *Db*. in *fehlt Bbh*. dar *fehlt a*. 4 seid *A*, Si *Ibh*, do *D*. hort man *a*. = cunen *Ih*. ellende *A*, Burgonde *b*.

2169, 1 Gewaffent *AB*, Verwappent *Ih*. dô] der *A*. mit im *Ih*. fumf *A*. 2 reken sach man mit im gan *A*. er do *BD*. 3 die pris erwerben wolden *D*. erbormen *c*. strites *c*. 4 sine *C*, si en *ADab*, Si *Ih*, Die *c*. westen *DIabch*, wisten *C*. der mære] der, *von erster Hand in* des *gebessert*, *B*. in *fehlt C*. sô *fehlt a*. næhte *D*, nahete *B*, nähet *a*, nahent *Ab*, nahend *c*, nahen was *Ih*.

2170, 1 Ruedegeren *BDab*, Ruedger *I*, vill der Gotten *c*. undern *c*. helm *BD*, helben *c*. 2 ez] sy *c*. sharpfen *B*. di (*fehlt a*) Ruedegeres man *BDIh*, dy vill chuone man *c*. 3 ir] den *Ih*. die liehte *A*. gar prayt *c*. 4 er was in *b*. grozlichen *AD*, groslichem *b*, wærlichen *Ih*.

2171, 2 gebunden (gebundē *I*) helm *AIa*. er *fehlt a*, man *A*. dô] daz *Db*. 3 mite *C*, *fehlt B*. wainte *b*. wan lieb unde guot *D*. niun *I*, nur wann *a*. 4 edel *AIh*, iunge *D*. sô rehte] hart *Ih*. vrœlîch] wol *b*.

2163, 4 nu gestan *C*, bestan *a*.
2166, 3 iu *fehlt a*. 4 musz laider *a*.
2167, 1 mit groszen *a*.

Digitized by Google

2172, 1 So *Ih.* solher] dirre *Ih.* vriunt *B.* 2 hân] da haben *a.* ûfe] uf *Ibh*, ufn *B*, nu uf *A*, zu vreunde uf *D.* disen fromden wegen *Ih.* 3 wir suln vil wol geniezen mines wibes hie *A.* wîbes *fehlt D.* genizzen *B.* 4 lieb *BI.* min *ADIabh.* ie diu hîrat *B*, die hyrat ie *D*, ie der selb rat *Ih.* hyrat *C*, heirat *A.*

2173, 1 Ich en *DI*, Ich *Aab.* dô *fehlt AIbh.* spileman *ACDb.* 2 gesahet ir *C*, saht ir *A*, gesahet' *B.* ritter *D.* 3 gebundem helme *D.* helm *a.* trugen *Da*, truogen *AI.* in hant *D*, in der hant *Aa.* 4 sin *I*, sein *Aa.* und auch sein *b.*

2174, 1 D daz *D*, E daz *AIabh.* volle sprach *Ih*, vol (vollen *a*) gesprach *BDa*, volende sprach *b*, do volsprach *A.* 2 Zehant man Ruedgeren. vor *Ih.* edeln *ABD.* 3 satzet *B*, den satz *AD.* 4 dienst un̄ *A*, dinsthaften *D.* und *B.*

2175, 1 margrave *AB.* ruoft *bh*, der rief *D*, rief do *AIh.* 2 chuone *A.* Nybelungen *D.* nu *fehlt Ih.* 3 engeldet *Da*, engelt *Ibh.* 4 e wart ir mein frunde *b.* Hie vor waren *Ih.* war *AD.* triwe *A.* ih (*Schluss der Zeile*) *B.* leidick *Dh.* sein *A.*

2176, 1 er scrachten *B*, erschracten *C*, erschracken *DIah.* der mær *Ih.* nothafftigen *b.* 2 wan ir vreude deheine do von gewan *D*, Vil lutzil ir deheiner. da fraud von gewan *Ih.* wande *B.* vreuden *B.* dâ von niht] nie da von *A*, da von *b.* 3 daz] Der *Ih.* mit im *Ab.* wollten *b.* dem warn si vil holt *Ih.* 4 ir *fehlt A.* vienden *BC*, veinden *A.* vil *fehlt BDIbh.* arebeit *C*, laid *b.*

2177, 1 Nu en *Da.* himel *AI.* Günther *B.* 2 genade *b.* icht sult *D.* 3 treuwen *DIah.* doch *fehlt b.* 4 des baz *Ca*, des *BIbh*, baz *D*, des des *A.* getrwen *B.* ir ez *ACDIbh.* nimmer mer *b*, ymmer *a.*

2178, 1 Ja en *Db*, Jan *I.* ichz *AD*, iches *B.* sprah (*Schluss der Zeile*) *B*, so sprach *Ih.* dô *fehlt AIbh.* 2 wande *BC*, wan *and.* ihz *C*, ichez *B*, ichs *AI.* gelobt *ABD.* 3 chuene *A.* als *DIah.* 4 woltez *A*, wolt des *b*, wold sin *D*, wil sin *Ih.* chuniges *D.* Ezeln *ABCa*, etzelines *D.*

2179, 1 widersaget *CD.* nu *übergeschrieben B, fehlt DIbh.* uns nu *fehlt a.* sprach künig günther *a.* sprah do (*Schluss der Zeile*) *B*, so sprach *D*, sprach *AIh.* 2 muoz *A.* edeler *a.* 3 treuwen *D.* winne *a.* 4 ir ez *Aab.* wellet *D.* guetlichen *D*, gütlich *h.*

2180, 1 soltenz *A*, sôlden *a.* 2 unde *B.* 3 dô] di *B*, un̄ daz *Ih.* brachte *D.* 4 etzelines *D.* mit triuwen] zen heunen *A.* denchet *B.* vil edel *A*, *fehlt b.* Ruedger *B.*

74, 4 do must der degen versagen *a.*
75, 2 ir edeln *a.* 4 dô *fehlt a.* wär wir freund *a.*
176, 2 im *a.* 3 streiten wollt *a.* 4 vienden *C.*
178, 1 ich enmag ez *a.*
180, 3 dô *fehlt a.* 4 fûret *a.* von diser hochczeit *a.*

Digitized by Google

2181, 1 Ruedger *B*. 2 mit triwen *Ih*. geben *ABIh*. 3 willechliche *ACD*. 4 so en *a*, so *DIbh*. immer *b*.

2182, 1 edler *a*. ritter. *Ih*. 2 wand *BC*. keinen *a*. nie] mer *a*. nie so wol enpot *b*. 3 als] so *B*. 4 wir bi leben *AIab*, ir uns bi leben lat *D*.

2183, 1 got von himel. *Ih*. Ruedger *B*. edeler *ab*. 2 ze dem *b*. wert *A*. unde ich *B*, unde ich hie *D*, uñ och ich *Ih*. 3 seid ich iu *A*. muoz *Ih*. 4 ez wart an ellenden von friunden noh nie wirs getan *A*. en *fehlt Ibh*. an] von *b*. friunde *Ih*.

2184, 1 got von himel. *DIh*. aber] do *A*. 2 Dirre gab riche. *Ih*. 3 Uñ sol *Ih*. verterben *C*. dugenthaffter *b*. 4 = ich trage hie *Ca*. waffen *AB*. gabt *A*. helet *C*, helde *b*, helt vil *Da*.

2185, 1 Ez *Ih*. nicht *b*. 2 Von sin scharpfen eggen. *Ih*. riter *A*, höllde *b*. 3 und *A*. und *AB*. 4 wæne *BA*. richer *B*. . immer reck me *Ih*. mêr *fehlt a*.

2186, 1 Unde *AB*. enwelt *D*. irn] ir *ADIabh*. welt *ABIh*. zuo uns gan *AIbh*, uns bestan *D*. 2 ich *D*, nicht *b*. noh (*Schluss der Zeile*) *B*, *fehlt Aab*. hie innan *b*. 3 so nim *Ih*, benim *Dab*. 4 unde *B*. iuwer *fehlt C*. herlich *Ba*.

2187, 1 unde *B*. möht daz *B*, meht ez *A*. 2 wille. moht hie gestan *Ih*. 3 iwerr *B*, alle (aller *h*) iur *Ih*. 4 Iu solt wol *Ih*. getrutet *B*. beidiu *A*, beide *BDab*. mit tohter *A*. unde *AB*.

2188, 1 von Burgunde. Giselher daz kint *Ih*. der shœnen *B*, daz edel *b*. 2 her] edel *Ih*. die *fehlt a*. mit uns *D*, mit ew *b*. komen] hie *Ih*. 3 si] di *BDIah*. griffet *AI*. übel *alle*. 4 die *fehlt Ih*. iwer *AIah*. shonen *B*, schœne *A*. verwitewen *C*. altzu *D*.

2189, 2 reht *AI*. fruntlichen *b*. 3 getrwe *B*, getrw̃e *A*. für ander alle *C*, hie fur ander *Ih*. 4 zu einē *a*, ze *A*. tochter genomen han *a*.

2190, 1 triwen *ADab*. kunech *an radierter Stelle B*, ritter *Db*. 2 gesendet *Da*, Send *Ih*. iu *A*. hinne *A*. Ruedger *B*. 3 so enlat *a*. engeltn (*Schluss der Zeile*) *B*. 4 selber *A*. geruchet *D*.

2191, 1 billich *AI*. Giseher *B*. 2 hôhen *A*, hollden *b*. minen *D*. hir *B*, hie *Iab*. innan *b*. 3 vor *BD*. dir *Ih*. sterben *AIh*. 4 vil groz *Ih*. vriuntschapft *B*. gen mir *Ih*. ouch *fehlt Ab*, gen *Ih*.

2192, 1 muoz *A*. sprah (*Schluss der Zeile*) *B*. dô *fehlt ABIbh*. 2 als *Ibh*, als ob *a*. gan *b*. 3 mit den *Ih*. kriemhilt *A*. 4 rûft *b*. . stiege *AIh*. hin zetal *ACIh*, her zetal *BD*.

2193, 1 ein *AI*. edeler *a*. Ruedger *B*. 2 dô] her *Ih*, *fehlt b*. Hagen *ADIah*. wellen *Ih*. 4 ellenden *BCD*.

2183, 4 en *und* nie *fehlt a*. degen *a*.
2191, 2 meinen edeln *a*. 4 euch *a*.

Digitized by Google

2194, 1 stan *C.* 2 vrôwe gotlint gab *A*, gab vrou gotelint *B.* 3 heunen *A.* verhawen *a.* von *AIah.* 4 fuert in *A*, *fehlt B.* in des *b* = her in *Ih.* Ezeln *ABab*, etzelines *D.*

2195, 1 Daz nu got *Ih.* himel *AIah.* gerûchen *BD*, dez ruochen *Ih.* 3 so du dann hast *b.* sô] sam *c*, Als *Ih.* henden *b*, handen *DIh.* edeler *a.* 4 son *D.* bedorft *A*, dorft *b.* dem sturme *AIbch.* keiner *ac*, dehain *D*, dehaines *b.* halsspers *b.*

2196, 1 Vil *fehlt b*, Wie *D.* gern *C.* ich dir wære guot *BIbh*, ich dir guot were *D.* schilt *Ih.* 2 getorst *ADIah.* diren *C*, drín *A*, dir in *DIabh.* bieten *BIh*, gegeben *D.* vor frawen kriemhilt *Ih.* 3 du *fehlt Db.* hin *fehlt Ih*, helt *D.* Hagen *AI.* tragen *B*, trag du in *a.* = vor *Ih.* diner *Db.* hende *A.* 4 Hi *I*, ey und *b.* solltest in *b.* fuern *A.* heim in *BD.*

2197, 1 gebne *C*, geben *Aa*, tragen *Ih.* 2 genuoger] ir manges *Ih.* herzen (*durchstrichen*) heizen *A.* træhen *BI*, trehen *A*, zehern *bh.* 3 diu iungest *Ih.* sit *Bbh*, er sint *D.* 4 bot *A.* deheime *C*, keinē *a.* recken *b*, manne *Ih.* von Bechlarn *A*, der milt Margraf *Ih.*

2198, 1 Hagen *AB.* swi *B*, *fehlt Ibh*, so *a.* hert *Iah*, zornich *ADb.* 2 Do *Ih.* erbarmte *B.* in *CDIbh.* 3 sinem *A.* nahe *C.* 4 edel *AI.* mit in *ah.*

2199, 1 lone *A.* in *A.* von himel *Aa*, der rich *Ih.* edler *a.* 2—2201, 1 *fehlt b.* 2 gelichen *B*, gelicher *D.* deheiner] wætlich *Ih.* 3 herlichen *A.* geb — leb *BIh.* 4 got schol euch daz *a*, so sol daz got *A.* tugend *I*, tugende *A.*

2200, 1 mich *A.* so sprach aber *A.* 3 suln *B.* 4 margrave *B.* ez ist *D.* innechliche *A*, hertzenlich *Ih.*

2201, 1 ich iu] iu got *BD.* 3 ymmer *a.* rür *a*, geluttet *b.* mit strite *AD.* 4 ersluget *D.*

2202, 1 in *b.* der edel *Ih*, der margraf *b.* 3 niemen (nieman *Db*) gescheiden *BDb*, Gescheiden niemen *Ih.* 4 aller] maneger *B.* gelag *Ibh*, dy lag *a.* Ruedgeren *BI*, Rudegern *Db.*

2203, 1 von dem hûse] ze Ruedger *Ih.* spileman *ACD.* 2 Hagen *AI.* euch hat *D.* 3 ir alsô] ouch ir *B*, och ir vil *Ih.* steten *D.* han *CIbh*, ouch han *D.* seiner *b.* 4 gedinet *a.* daz] disez *a.*

2204, 1 edeler *Ca.* margrave *B*, marcraue Rudeger *D.* 2 rote *Aab*, rot *I.* bong *a.* margrauin *AB.* 3. 4 Die mugt ir selb schawen. ich truoc si ane nit. Durch miner frawen er. daz ir min geziuc dez sit

---

2194, 1 vil edel *fehlt a.* 2 gab *Ca.*
2195, 3 als *a.* 4 so engert *a.*
2197, 2 vor veinden *a.*
2198, 2 in *C.*
2201, 2 gegen euch erwegen *a.*

Digitized by Google

Ih. 3 hi cer *B*, zu diser *D*, *fehlt A.* hogezit *B*, hochgecite *C*, hochzeit *ab.* 4 můget *B*, sult *b.* schoven *B.* des min geziuge (ziuge *b*, czeug *a*) *ADIah.* ziuc des site *C.*

2205, 1 got der riche *A.* 2 margravinne *AB.* noch *fehlt DIbh.* 3 diu mer *A.* sag *AB*, sagte *N.* ich ir *D.* truttinnen *N*, lieben frawen *Ih.* 4 unt gesihe *C*, gesach *a.* gesunder *AIh*, gesunt *N.* můgt *B.* ane zwifel *AN*, an angst *a.*

2206, 1 gelobte *alle.* 2 retobete *B*, irtobete *C*, lobte *N.* do erbeitet er *D*, er beit och *Ih.* dane *C*, do en *AN*, da en *b*, des en *a.* baitot er *b.* do *Ih*, *fehlt DNb.* 3 do lief er *ABIbh.* eim *I*, einem *ABDb.* degen *ABDIbh.* wol gelich *D.* 4 vil geschwinden *b.* margrave *ABN.*

2207, 2 Wan ims gelobt heten *Ih.* wand *BC.* sy ims *a.* zwene *Aa*, chuenen *BDINbh*, snellen *C.* 3 vand *B.* als *A.* chune *b.* den turen *A*, einem turne *D*, der túr *Ih*, den kunigen *b.*

2208, 1 mortræchen (æ *in* a *verwandelt*) *B*, mortrêchen *C*, mort rechen *AN*, mortrachen *b*, mortrecken *Da*, morcræzzen *Ih.* . si liezzen in *Ih* = so liezen si in *Nb.* in] si *A.* 2 Gůnther *B.* helede *C.* shin *N.* 3 stuond hoher *A.* zware *B*, zwar *AN*, wan zwar *Ih*, zwar wann *b.* 4 noch *fehlt Da.* lebens *AIN.* dar umb *B*, da von *A.* Ruedgern *B.* vermait *a.*

2209, 1 sprachen *B.* aus den *b.* fienden *B*, veinden *A*, vianden *N.* margraven *ABN.* 2 degentlichen *N*, degelichen *b*, tugentlichen *A.* 3 snidunde *A* = vil scharpfen *Ih.* waffen *B.* si fuorten *b*, truogens *Ih.* 4 brach *D*, warf *h.* helm *AI.* herlich *Ih.*

2210, 1 Och *Ih.* vil (ouch *D*) manigen *AD.* herten (herlichen *N*) slach *BDINbh.* 2 lac *Ih.* 3 liehten] vesten *A*, tiefen *N.* vast *AIah.* werch *A.* 4 strite *D.* serlichen *b.*

2211, 1 edele *N*, herlich *Ih.* gesinde *Ih.* = was komen *b.* komen *fehlt DIh.* 2 und *B.* Hagen *A.* die *fehlt Ih.* hin] da hin *ANb.* 3 sy en *a*, si *ADINbh.* nieman *ADN.* einē *I*, einen *DNb.* 4 hande *C*, hand *a*, handen *BDINbh.* nider durch helme *A.* durch dy *a*, uz *D*, von *N*, vom *b.* helm *Nb*, helmen *D.*

2212, 1 Vil *b.* gremliche *AC*, gremelichen *b*, grimmechlichen *BDINh*, grewlich *a.* vil swert *N*, vil helme *D*, vil manech swert *B.* dar inne *BINabh.* 2 schilde (schildes *C*) spangen *BC*, schiltspange *AIh*, schilde gespenge *D.* uz von *Ih*, von *DNb*, zuo *A.* 3 der ræis uz ir schiltstæine *A.* reise *C.* verhouwen] nider *A*, vor in *b.* 4 manz *ADN*, mans *I.*

2213, 1 Bechlaren *BN*, Bechlæren *Ih*, Bechelern *A.* und *B.* 2 Als

---

2204, 4 geleisten *C.*
2206, 3 eime *C*, einē *a.*
2211, 1 gar was komen *a.*

Digitized by Google

der in sturme. nach pris werben can *Ih.* sturmen *b.* wincken *D.* 3 dem gat *b.* wol *fehlt b.* 4 vil *fehlt Ih.* ouh *übergeschrieben B, fehlt AIah.* vil *fehlt Aab.*

2214, 1 Wie *b*, Wol *Ih.* striten *Ih.* unde *B.* 2 sturme *BIh.* vil *fehlt D.* ze tot *ab.* 3 Giseher *B.* di zwen ez *B*, die iz vil *DNb.* 4 hintz uf den *A*, recht auf den iren *b*, iren *Ih.* iungisten *AD*, iûngste *a.*

2215, 1 Sy wol *b.* zeigete *B*, ertzeigte *DINh.* starke *A.* 2 chuonen *A.* unde *AB.* wol] ouch *D.* gewaffent *B*, gewahsen *Ih.* hi *Ih.* was *A*, wes *Ih.* 3 burgonie *Ih.* zorns *A.* gie (gieng *Ih*) in *INbh*, was im *A.* 4 edelen *N.* Ruedegers *A.*

2216, 1 den starcken *Db.* die held *b.* den *fehlt BIh.* ruft *BDINbh.* 2 margraven *AB.* welt ir *b.* mir mîner] nimer *Ih.* 3 edler *a.* Ruedger *B.* 4 daz] ez *a.* mazzen *Dab.* ine *C*, ich *ADIabh.* kanz *a*, mags *Ibh.* an *fehlt Ih.*

2217, 1 Iu mag iur *Ibh.* nu wol *Ih.* shaden *B.* 2 seit daz ir mir der freunde so vil habt *a.* mir *vor* habt *C.* benomen *ADNab.* 3 edler *ab*, wundern *D.* kuner *Dab.* 4 gab di *D.* so ich iz *A.* hoheste *N*, hohste *Cb*, hœhste *A*, beste *BDIah.*

2218, 1 Ê daz] do *a.* margrave *ABN.* vol kam zu im dar *a.* vol zu im *D*, zuo zim (im *AINbh*) vol *ABINbh.* chome *AC*, queme *ND*, chom *B.* aldar *D.* 3 zuo zein *C.* eren gernde *AN*, ergerenden *a*, ere gerade *c*, ergremten *D*, zwen cuen *Ih.* 4 ietwederr *B*, ietweder *A*, ieteweder *C*, itwedern *N.* schermin *A*, schirmen *CI*, shirme *N.* vor *DN*, von *Ih*, und *b.* starcken *D*, grozzen *Ih.* slegen *D.* began] dran *c.*

2219, 1 scharfe *D*, scharpf *I*, sharf *Nach*, scharpsch *A.* ez kunde *b*, ez cund in *Ich*, sine chunde *A.* bewegen *a*, gewesen *Dh.* 2 so *A.* Ozarnoten *c.* Rueger *A.* den degen *c.* 3 helme vlinsherten *Ba*, flinsherten helm *A*, helm seins hertten *b.* 4 schiere] sere *A*, Gernot *Ih.* der] ein *Ih.* und *AB.*

2220, 1 Ruedegers *A.* mit hend *Ih*, ane ende *D.* er *fehlt b.* hoch erwag *b*, hoher wac *D*, hœher wack *Ah*, hohe wach *BINa.* 2 wnt er cem tode wære *BCN*, tot wnt er wær *Ih.* wäre zu dem *a.* 3 helm *D.* bis *b.* diu] den *Ibh.* schild gespan *D*, helm dan *Ih.* 4 da von so *BDIh.* der schœn *I*, do der *A.* Gotlinden *ADb*, Gôtlinden *a.*

2221, 1 Ja en *N*, Ja *AD*, Da *b*, do en *a.* wirs] bas *Ih.* 2 Si vieln *Ih.* bede *C.* erslagen *IN.* 3 an dem *b.* beider] selber *C*, selbers *Ibh*, selbes *N.* 4 alrest *AN*, aller erst *Ba.* erzurnede *BC*, irzurnet *Na*, zurnt *Ih.* do der *A.* bevant *A*, ervant *a.*

2215, 1 zaigt *a*, zeigte *C.*
220, 3 vil *fehlt C.*

Digitized by Google

2222, 1 Do sprach von troni Hagen. est uns *Ih.* helt *fehlt A.* übel *alle.* 2 sô *fehlt b*, vil *DN.* starchen *C.* 3 den wir nimmer *A.* uber windet *DINabh*, uber winden *A.* ir *fehlt a.* liut *A*, lut *I*, leut *Da.* ouh (*Schluss der Zeile*) *B*, *fehlt Ih.* 4 sin *D.* ellender *Ih*, ellende *b.*

2223, 1 Owe mich mines *A.* der hye ist tot *a*, der toter ist *D.* verwunt *b.* 2 Wez *I.* ze allen *ANa.* chunt *A.* 3 ouh (*Schluss der Zeile*) *B.* edele *N.* 4 die vil *N*, diu *AI*, auch die *h.* grôßlich *a.*

2224, 1 Do der iunge Giselher *A.* sinen sweher *BNb*, bruoder uñ sweher *Ih*, sinen bruoder *AD.* 2 die *fehlt a.* 3 dâ] daz *Nab.* 4 Bechelarn *A.* lange *N*, da laider *b.* nie *N.*

2225, 1 Do Gûnther *BDb.* ouch *fehlt N.* 2 die chunen *D.* 3 giengn (*Schluss der Zeile*) *B.* ligen zwene *C*, die zwen doten *b.* 4 = da wart von *N.* heleden *C.* began *A.*

2226, 1 rabet *I*, rewet *a.* 2 nu *fehlt C.* lat *I.* und gen wir *C*, get wider *a.* 3 daz uns die *ABIbh.* erchuelen *C*, *fehlt b.* uns] ir *b.* sturme muden *C*, stritmueden *AB.* 4 jâ] ich *DIh.* wen *AB*, wene ich *b.* uns got (got uns *b*) nicht langer hie zu lebene gan *Nb*, uns got hie langer niht ze lebene gan *A*, uns got nicht lenger mer zu leben hie engan *D*, uns got ze leben. hie nit lenger engan *Ih*, uns got von himele niht lenger hi ce lebene gan *B.*

2227, 1 Sitzen unde leinen *D*, Sizzen in disen leiden *N.* sizzen *B.* dâ *fehlt ABINbh.* 2 Sî waren strit muede. *Ih.* bilegen *Ih.* 3 zergangen *Aa.* 4 etzelin *D.*

2228, 1 mir *fehlt ABINbh.* so sprach *D.* 2 die en *N*, die *DIbh.* niht *fehlt B.* unser *fehlt B.* viende *BC*, viande *N*, veinde *A.* 4 Bûrgonden *B*, Burgonde *Ab.*

2229, 1 Ezele *C*, Etzeln *D.* da wir *N.* 2 der helt] er *Ih.* 3 solde rêchen *B*, rechen scholde *a.* des sunes *b.* 4 ir *fehlt BINh*, ir do *A.* ein vil *Ih*, der *b.* zierlicher *Ih.*

2230, 1 Derede *B.* en *fehlt DIbh.* so (*durchstrichen*) niht so *B.* edeles *N*, edel *BIh.* 2 als sust *a*, alsus ein *D*, ein so *b.* edelen lip *N* = edel wip *D.* 3 tievelichen *A*, teuellichen *D*, tufelichen *N*, trügenlichen *b.* an Ruedgeren *B*, an Rudegern *DNb*, Ruedgern an *Ih.*

2222, 4 sein nu *a.*
2222, 5 Do *a*, Dane *C.* 7 wart] wär *a.* 8 bluot *C.*
2224, 1 do nu *a.* wâren *a.* 2ª *fehlt C.* dy da *a.* 4 der einer nicht lenger *a.*
2226, 4 ia wän ich uns *a.*
2227, 4 kuniginne erdroz *C.*
2228, 2 alle *a.* viende *C.* 3 frid *a.* = von *a.*
2230, 1 ia en *a.* ûbel *a.* 2 und getôrst *a*, unt torst *C.*

Digitized by Google

gelougen *N*. 4 die sine *A*, sin *Ih*. degene *fehlt a*. gar *fehlt b*.

2231, 1 so vollechliche *B*. waz im *b*. 2 daz *fehlt DIh*. unde *B*. sine gesinde *C*, aldie sine *Ih*. sint *DINbh*. hie *fehlt DNb*. bilegen *Ih*. 3 umm vrou Crimhilt *D*. nu *fehlt BDNb*. 4 untz an *AIah*, an *b*, *fehlt DN*. den *fehlt b*, sin *Iah*. R. der chune helt *D*.

2232, 1 ir daz *A*, irs *Ih*. sol iuchs *Aa*, sol [iz *zwischengeschrieben N*] euch *DNb*, solz *B*. 2 herzeleid *I*, herzen sere *A*. sô *fehlt Ih*. duo *A* = *fehlt b*. 3 verhôwen *A*. 4 Al den *Ih*. Ezeln *ABCab*, ezeles *N*, etzelines *D*. degene (*Schluss der Zeile*) *B*, helden *Ih*.

2233, 1 margraven *AN*, Mragraven *B*. toten sahen *AIah*. 2 ezn *CN*, iz *DIh*. dehein *B*. schribere *Cb*, schribær *BI*, schriber *ADNa*. gebriefen *A*, geprufen *D*, gebruefen *I*, weder briven *N*, weder geprusen *b*, nicht geschreiben *a*. noch gesach *B*. 3 *fehlt b*. di manege *B*, die grozzen *D*. ungeberde *AIh*. wiben *ADINh*. unde *B*. ouh (*Schluss der Zeile*) *B*, *fehlt Ih*.

2234 *fehlt b*. 1 Ezeln *AB*, etzelines *D*. der *fehlt B*. 2 eins *C*, ein *Ih*. 3 herce leidem *B*, herzeleidē *I*, herzen leide *N*, herzem leide *A*, herczen laiden *h*. wffe *B*, wuoffe *A*, wuffe *N*, wůffen *a*. 4 ungefueg *I*. des kunen *DN*. Ruedegers *AC*.

XXXVIII.

Ueberschrift fehlt B, Wie her Dietrich von Bern der mær hiez vragen *Ih*. ern *D*, des herren *C*, *fehlt a*. Ditheriche von berne alle sine man *N*, Dietrich sein man *b*. erslagen wrden *ANb*.

2235, 1 den iamer *Ih*. 2 und *B*, uñ die *N*. von dem haus *D*, allessamt *Ih*. wffe *BN*, wurf *b*. 3 ez *fehlt B*. och *A*. Dieteriches *BDN*. 4 durch *fehlt D*. diseu *A*. wie balder *C*, er ze *Ih*.

2236, 1 Er sprach zem fursten horet min herre *D*. zw den frewnten *h*. Dieterich *BN*. 2 noh (*Schluss der Zeile*) *B*. her *fehlt D*. sô rehte] daz ist *Ih*. 3 So gihort *Ih*. klagen *A*. nie grozzer. *Ih*. nu *fehlt ab*. 4 wene *AN*. Ezele *C*, *fehlt A*. ist selbs *a*, si selbe *N*, selbe ist *A*. zuo der hohgezite *A*.

2237, 1 Sy *b*. mehtens *A*, mochten si *Nb*. alle *fehlt b*. gehaben *D*. solhen mut *B*. 3 gesten. ir nit der ist gelegen *Ih*. 4 ungefuege. manc *Ih*.

2238, 1 helt] herr *b*, vogt *A*. min *DINbh*. vil *fehlt C*. liebe *A*. 2 nune *C*. gâhet *a*. waz sy hie *b*, swaz si *Iah*. habnt *DIah*.

2233, 3 und der man *a*.
2234, 1 und so *a*.

Digitized by Google

3 get *CDINh.* si *Ibh.* 4 unde *B.* si *fehlt B*, di *N.* enbot *AB.*

2239, 2 unde wil vragen der mære *B*, *die zwei letzten Wörter auf radiertem Grunde.* was *A.* han *b*, hant *AB.* 3 wil ewchs *ab.* denne *ACN.* 4 ichs *A*, ich *b.*

2240, 1 Dieterich *BN.* sih zorens *Ih.* zorns *AB.* 2 ungefuges fragen *b.* denne *CN.* gesiht *C*, beschicht *b*, geschiht *and.* 3 lihte den guten recken ir vil hohen mut *B.* lichte recken *DN*, liht. den recken *Ih.* den *fehlt AIh.* iren *INbh*, irn truben *D.* 4 ichen wil niht *A.* ia *DINabh.* niht] niht den *B*, nicht her *DINbh.* gen in *D*, *fehlt A.* getuot *D.*

2241, 1 = hiez *Ih.* er *fehlt A.* Helpfriche *A*, helfrichen *DN*, helmreichen *b.* vil *fehlt AIh.* 2 in *fehlt ADNb.* daz *fehlt Ih*, recht *b.* an den *Ih.* Ezeln *ABa*, etzelines *D.* 3 oder selb an *D.* von *Ih.* selben *fehlt AIah.* da wær *INah*, mere da *A.* dâ *fehlt b.* geshehen *B.* 4 do en *DN*, do *AIbh.*

2242, 1 waz were da *b.* 2 des antwurt im einer *D.* drunder] bruder *Nb.* daz ist vil *a*, hie ist *b.* ergan *a.* 3 frŷden *A*, freunde *a.* heunen *A.* 4 ligt *AD.* Burgonde *Ab.*

2243, 1 drin *Ih*, dar *a.* . derst *Ih.* 2 do en *ADNab*, do *Ih.* helferiche *Na*, helfrich *I*, helfrichen *Db.* . niht leider sin *Ih.* gewesn *Ibh.* 3 ia en *N*, ia *ADb*, Er *Ih.* gesagte er *N*, gesagt *Ih*, gehœrt er er *A.* 4 Der bot gie weinend. da er Dietrichen lie *Ih.* zu Dieteriche *BN.* vil sêre *fehlt a.* weinunde *DN.*

2244, 1 ir befunden. degen Helpfrich *Ih.* do her *DNa*, her *b.* Dieterich *BN.* 2 sprach her Dietrich *Ih.* helferich *DN.* 3 mag *AB.* balde] ser *Ih.* 4 edeln *Ih.* Ruedeger *Aa*, Rudegeren *DNb*, Ruedgeren *B*, Ruedgern *I.* burgonden *Nb*, burgunden *D.*

2245, 1 Bern. nune welle got *Ih.* des sol *A.* wölle *a.* 2 starcker *b.* rach *A.* unde *B.* ouch *fehlt Ih.* tiufels *CI*, tievels *A*, tivels *B.* 3 mite hete *C.* verscholt *CIa.* 4 daz *fehlt a*, vil *Ih.* cunde *Ih*, chunt *A*, chundick *D*, gewiszen *a.*

2246, 1 unde *B.* habent *b.* sy ez *a*, sy daz *b.* 2 ir] daz *ADIh.* 3 wir inz *AIh*, wir in daz *a*, wir es *b.* des] so *b.* wer *Ab*, wæren *CIah.* wir *fehlt b.* 4 des milten *D.*

2247, 1 helt *Ih.* von *fehlt C*, der *ABb.* Ammelungen *b.* iz *C*, *fehlt AIh.* ervinden *BIh*, versuchen *Db.* 2 sinneklichen *b*, snellechlice *B*, snellichliche *D*, snelliche *Ih.* ein *fehlt C.* 3 Hilprande *A*, Hildebranden *BDab*, Hiltpranden *I.* gân] dan *C.* 4 er *fehlt C.* an in] im reht *Ih.* erfuere *ADIbh.* wer getan *A.*

2239, 4 mûg gesein *a.*
2240, 4 frag da zu in *a.*
2241, 1 liez *a.* 4 do enhett *a.* grozer *C.* mêr *fehlt a.*
2243, 2 leider nimmer nimmer wesen *C.* 3 ia *a.* sagt *C.*

Digitized by Google

2248, 1 sturme chuene *CD*. Hildbrant *B*, Hiltprant *Ih*, Hilprant *A*. 2 shilt *A*, swert *D*. waffen *AB*. 3 gesten] recken *a*. 4 sîner *fehlt B*. straffen *B*.

2249, 1 uñ welt ir *A*. 2 sone *C*, so en *ab*. mag er *B*, mügt ir *Db*. ane *CI*. 3 so muezet ir *ABC*, und muezzet *Db*. lasterlichen *Bb*, lâsterlichen *a*, lesterliche (-en *D*) *AD*. 4 chômt *A*, Uñ comt *Ih*. gewaffent *B*, verwappent *Ih*. daz ir *A*. eteslicher *AC*, etlicher *Iabh*.

2250, 1 gurte *D*, wappent *Ih*. 2 erz *D*. inne *A*. wart *b*. 3 Al *I*. Dieteriches *B*. uñ *AI*, die *Db*. inhant *D*, ein der hant *A*. 4 waz *A*, dem waz *Ih*. iz *C*, *fehlt BIh*. er hette iz gerne erwant *Db*, er het gern siz erwant *Ih*. er ez wider want *a*.

2251, 1 vragt si *D*. wohin *a*, waz *Dbh*. 2 waz *fehlt Ih*. dest *C*, dester *DIa*. wirs gevar *BIbh*. 3 mit spot worten. *Ih*. sprechen *fehlt b*. doch chan *D* = chan wol *b*. pflegen *BDIbh*. 4 erhorte *Db*. dâ von] da *b*, do *ADIh*. gestatte (statt *a*) sin *Iabh*, gestuont inz *A*.

2252, 1. 2 *vertauscht D*. 1 die sach *D*, Nu sach *A*. Wolker *B*. gewaffent *AB*, gewaffen *D*, verwappent *Ih*. gæn *B*. 2 Dieteriches *B*. 3 begurte *Db*. si *fehlt b*, uñ *Ih*. tragen *Ih*. 4 sagt ez *AC*, saget *a*. sinem *BDIbh*. ausz *a*, aus der *b*, dem von *Ih*. Bůrgonden *B*, Burgonde *Ab*.

2253, 1 here gan *b*. 2 veintliche *A*, vintlichen *Iabh*. Dieteriches *B*. 3 gewaffent *B*, Verwappent *Ih*. helmen *Ibh*. 4 an daz ubel *A*, alrerst ubil *Ih*. uns ellenden welle (wil *Ih*) gan (ergan *Ih*) *ADIbh*.

2254, 1 An *Ih*. och *A*. 2 satzet er *B*. sinen *CIh*. 3 und *Db*. Gunthers *ACa*. 4 wa nu guoten recken *Db*. guote *A*. hat *Ih*.

2255, 1 min her *A*, mein herr her *a*. Dieterich *B*. her zuo iu *ADIah*, zuo euch her *b*. 2 ob in *b*. 3 margraven *B*. = daz *fehlt Ibh*. 4 wir chunnen *A*, wir künen *a*, Wir mugen *Ih*, so chund wîr *b*. niht uberwinden *AIah*. diu vil *AIh*. groszen hertzenlait *a*.

2256, 1 mer *A*. 2 het iu *AB*. bot *CIa*. 3 daz noch lebte *B*. 4 Den iamer mugen *Ih*. bewainen *a*. bæiden *A*, bediu *C*, beide *BDab*. und *a*, und ouch diu *BC*.

2257, 1 Alz si reht *Ih*. 2 als in ir triwe gebot *Ibh*. 3 Dieteriches *B*. den sach man *AD*, man sah sy *a*. træhene *C*, træhne *B*, trehne *A*, træhen *I*, zêhern *a*. 4 bærte *C*, bart *ADIabh*. unde *B*. uber wang. man sach si iamerlichen stan *Ih*. læit *A*.

2258, 1 uz *DIabh*, von *B*. ce Sigestap *B*, her Sygstap *D*. 2 genomen der] unser *b*, unser aller *D*. 3 ie] hie *AIh*. fuogtte *A*, fuegt *Ia*, gefugete *B*. unsern *AD*. leiden *ADIbh*. 4 diete] recken *a*. lit an Ruedger erslagen *B*. recken *Db*. hie erslagen *AD*.

2258, 4 iu] dem *a*. degen *a*.

Digitized by Google

2259, 1 von] der *a*. Amelunge *A*, Amenlunge *b*, Amelung *Iah*. Wulfwin *Iah*, Wolfin *B*, Wolvelin *Db*. 2 und *fehlt Ih*. noch heüte *D*. 3 en *fehlt DIbh*. denne *CD*, danne *B*. 4 des edeln *B*. margraven *B*, Ruedgeres *Ih*.

2260, 1 zorns *AI*, zornigen *a*. 2 die *fehlt b*. here wart *B*, hervart *and*. 3 Als *Ih*. margrave *B*. vil dick *a*, so mang *Ih*. 4 vil] du *b*. edler *b*. sus] so *b*. vlorn *A*, verlorn *BDIbh*.

2261, 1 Wolfbrant *A*, Wolfhart *D*. Helfrich *ADIa*, helphenreich *b*. unde] und ouch *ABIh*. 2 irn *A*, iren *Ia*, euren *D*. si *fehlt Ba*. chlagten *B*. 3 suftzen *Da*, weinen *Ih*. enmochte *Db*. nit mer. gefragen *Ih*. niht mer *CDb*, niht der mere *A*. Hilprant *AI*. 4 danah *Ia*. herre her hat *A*.

2262, 1 nu gebt *a*. Ruedegern *A*, Ruedgern *BI*. 2 mit] mein *b*. unserr *D*. frewd *a*. 3 und *fehlt BDb*. daz] waz *b*, als *D*. ie] e *Ih*. getan *AIah*. 4 und an] und *b*. mangē andern *I*, andern manigē *D*, andrem mangem *b*, ander manigen *A*.

2263, 1 also *A*. Ruedger *B*. 2 lat *I*. uns *fehlt b*. biten *ACDab*, nu biten *Ih*, pitet *B*. after wægen *B*, von den wegen *Ih*. 3 lœnen noh *A*. 4 heten ez *Aa*. pilliche *B*, vil billich *Ab*. sinem *Aa*. leben *Dab*.

2264, 1 Gůnther *B*. 2 nah sim *Ih*. 3 hiez *ADb*. der di *B*. 4 lœnet *A*. nach schulden *B*. liebes vil *B*.

2265, 1 sul *Ab*, sulle *D*, schůll *a*. flehen *a*, biten *Ih*. 2 ist von iu *Cb*. tôt *fehlt Iah*. belegen *C*. 3 Wir mohten herzenleid. so grozzer nit gihaben *Ih*. und] nu *a*. nicht můgen *a*. můgen *B*, megen *A*. 4 laten uns hinnen tragen *B*. uns in *Ab*. hinne *A*, von hinnen *b*. daz wir *BDIbh*.

2266, 1 antwrt *CI*. im Volker *A*. iu in *AIh*. 2 nemten *B*, nu nemt in *AIh*. dem sale *A*. 3 starch *AB*. verch *fehlt A*. 4 dienst *AI*. hie *fehlt BIbh*, herrn *a*. Ruedgeren *BDab*.

2267, 1 spileman *CD*. 2 irn *C*, ir *AIabh*. důrffet *B*, dorft *I*, bedörft *a*. raitzen *A*, reissen *Ih*. leide *DI*, ubel *A*. 3 trost *A*, getorst *Ba*. mime *C*, minē *AI*, meinen *h*. sô *fehlt Iah*, ia *D*, ir *b*. ir comt ez *Ih*, ir kämet sein *a*. chomet *A*, chomt *C*, quemt *D*. irs] ir sin *D*, ir *b*. 4 Da von wirs muezzen lazzen *Ih*. muezze *Aa*. wir ez *CDab*. wand *B*. hie verbot *ABDb*.

2268, 1 gar] alle *A*. 2 man *fehlt C*. im *fehlt Ibh*. ders *AI*, der es *b*, daz ers *a*. lâzen *fehlt B*. 3 da *b*. en *fehlt ABIbh*. gepreisen rechter hellde *b*. rehtes *AIh*. mannes *Ih*. 4 die *A*. Hagen *A*. von *fehlt Ih*. sinē *Aa*, sinen *D*, sin *Ih*.

2260, 4 daz ich *a*. gelebt *C*.
2264, 2 frewnden *a*. tuot] hat *a*. 4 wann *a*. lib *a*.
2267, 1 lat daz sein *a*.

Digitized by Google

2269, 1 Dez *AI.* en *fehlt AIbh.* iu *A.* belangen *b*, *und* (*aus* betragen) *B.* 2 ich riht *Ih.* sô *fehlt Db.* swenne *BC*, als *Ih.* 3 Welt riten *Ih.* gein *A*, gen *Ih*, gein dem *BDb.* irs *AI.* uuol *B*, *und öfter* uu *und* u *für* w *und* v. gesagen *C.* 4 ewern *a.* uber muote *AIbh*, ûbermut *a.* mit êren] = langer *Ih.*

2270, 1 swenne *AB.* 2 der iwers *A.* helme schin *Bb*, helmschin *A*, helmschine *D.* 3 der muz *BDIbh.* vil] gar *D.* der miner *C.* 4 ich halte *C*, aber ich *Aa.* geriten *C*, kum̃ geriten *a.* Bûrgonden *B*, Burgonde *Ab.*

2271, 1 zuo im *ADab*, gen im *Ih.* wande *B.* 2 œhaim *C*, œchæim *A.* wie vast er in gevie *b.* ze im *A*, zuo im *Ia*, zu sich *D.* vie *DIh.* 3 wæne *BA.* wôlst *a*, wellest *D.* wten *C*, *fehlt b*, toben *B.* dinen] den *B.* groszen zorn *a.* 4 herzen *A.* du hætest *A*, du hetist *Ih*, hetes du *B*, die hettens *D*, haben *b.* mêr *fehlt b.*

2272, 1 abe *B.* grimm ist er genuoc *Ih.* er ist so *ABC*, der helt ist *Db.* grimm *ab.* 2 chumt aber er mir *BDb.* ze *b.* 3 werlde *C.* 4 slah *C*, sag *b.* widerspil *ab*, wider *A.* darf nimmer mer *D.* mer *B*, me *I*, *fehlt a.*

2273, 1 harte] sere *A.* des Berneres *b.* 2 gezuchte *B*, zuct *Iabh*, geruchte *A.* der *Ih.* snelle *Ih*, mär *a.* helt *A.* 3 als *a.* leu *BI.* wilde *AIbh.* wilder leb *a.* 4 gahez *B*, snelles *Ih.*

2274, 1 weiter *A*, weite *a.* pfhlag *ab.* vor *b.* 2 der alde *C*, meister *Db.* Hiltebrant *C.* 3 eren *B*, ern *D.* nicht chomen lazzen vor im *D.* niht *vor* vor *b*, *vor* lazen *Aa.* lazzen *B*, lasz *a.* 4 burgunden *Ih.*

2275, 1 spranch *Da*, sprach *A.* Hagene *C*, Hagen *ADIa.* maister *AC*, der alde meister *D.* Hilbrant *A.* 2 hœrt *A.* clingen *Iah.* 3 ser *B*, bed *b.* . als grimme lewen sint *Ih.* 4 ir baiden *b.* swerte *A.* der *fehlt B*, ein *D.* fiurrote *AIh*, fewer rot *ab.*

2276, 1 Si *Cb.* sturmes *BIh.* 2 daz] da *b*, do *D.* ir] zuht uñ *Ih.* chrapft *B*, er *h.* 3 zehant do maister H. want von Hagen dan *A.* dô *fehlt a.* want *I*, ward *b.* Hagene *C.* widertan *b.* 4 Volkern *ADb.*

2277, 1 helme *A.* 2 des feuwers hecke *D.* egge *I*, ecken *a.* untz uf *A*, durch *Ih.* spange *AIbh.* 3 do *D.* vergalt im *Db.* spileman *ACD.* 4 er *fehlt A.* daz iz *DIbh.*

2278, 1 Des fiures *I*, Dez fiurs *A.* uz dem stale *Ih.* hiwuen *A*, hieben *D.* 2 Wan ir da deweder. dem andern nit vertruoc *Ih.* islicher *A*, itlicher *a*, iegelicher *BD.* dē andern *A*, do dem andern *D*, dem an-

---

2269, 2 euch dy sayten leicht *a.*
2274, 2 ergahet *C*, ergacht *a.*
2275, 3 kus man ez *a.*
2277, 1 vancken *a.* der hyben *a.* 3 da schiet *a.* 4 niht *fehlt a.*

Digitized by Google

dern da *Bb*. 3 do *D*, da *b*. shiet *B*. der von *Db*. der helt *Ih*, der edel *a*. Wlfwin *C*, Wulfwin *I*, Wolfin *B*, wolfelin *D*. 4 = ob er *Ibh*. des lie er da wol werden schein *a*. des en] des *D*, daz *AIh*. niht *BCb*.

2279, 1 Günther *B*. der degen *A*. mit vil *AB*. willeger *B*, ellenthaffter *b*. 2 Amelungen *Igh*. 3 die *A*, der *b*. 4 mangen *b*.

2280, 1 Hagen *ABa*. grimmer *b*. 2 da von *b*. in strite hete (het.e *Ih*) *AIh*. streiten *b*, strite ie *B*. 3 Dez *g*. Ezeln *ABCabg*, etzelinez *D*. 4 Da *Ih*. lobelichen *D*. = Adrianes *bg*.

2281, 1 Reichart *b*. Gerhart *Ih*, Gerbrat *g*, Gebhart *b*. Helfrich *DIag*. unde *B*. Wighart *Ih*, wickart *D*, wicharat *A*. 2 mangē *I*, manegn (*Schluss der Zeile*) *B*, manchem *a*. sturm *AIah*. vil *fehlt Ag*. wenic *Ih*. 3 inne *A*. Güntheres *B*, Gunthers *ACa*. 4 Wolpranden *B*, Wolfbranden *D*, Wolfprande *A*, Wolfferanden *b*. streiten *b* = sturme *Ih*. herlichen *ADb*.

2282, 1 wuete *Da*. der alt Hilprant *I*, der aldebrant *D*. alde *C*. 2 von *Dbg*. Wolfprandes *D*, Wolfrandes *b*. 3 musen *BDIbgh*. 4 Ruedgeren *B*, Ruedegern *Aag*, Rudegere *C*. helde *Igh*.

2283, 1 herre] herzog *Ih*, *fehlt b*. 2 hei *A*, Hi *I*, ey *b*. wes *I*. er guoter helme in dem strite (im sturm *Ih*) *DIh*. im dē *A*. der guoten] guoter *Bbg*. helm *ACg*. vershriet *ABIgh*. 3 vinden *I*, veinden *ADabh*. Dieteriches *B*. 4 en *fehlt AIbh*. chundes *b*. strite *D*. nimmer pesser *b*, manlicher nimmer *Ih*. niht *fehlt Ibh*.

2284, 1 als er *Ih*. gesach *b*. 2 der starc *Ih*. bluotegen *B*. wach *A*. 3 hiw *C*, hieb *D*, hiew *g*, haw *ah*, hei *A*. uzzer *B*. was im harte zorn *Db*. 4 er sprach im hin *A* = do sprang er im *Ih*. dô] dez *Ih*. het *BI*, hate *g*.

2285, 1 dâ *fehlt A* = alda *Ih*. daz sin leben *B*. 2 im *fehlt b*, in *C*. solhen *Ih*, ain solich *b*. 3 sime *CIgh*. 4 alde *CD*. im *vor* gebot *D*. ellend *b*, triu *Ih*. daz *fehlt DIbh*.

2286, 1 lieber *g*, mins lieben *Ih*, mines *Db*. herre *g*. Hilprant *I*. 2 leit *A*. vor *A*. Volkers *Aa*. 3 ne *fehlt BDIagh*. lenger *A*. 4 Hiltprant *I*. chund *B*, moht *Ih*. grimmiger *Ag*, immer chuner *D*. wesen *Db*, sin gewesen *AIh*.

2287, 1 Volkern *ADIbg*, Vôlkern *a*, Volkere *C*. im *fehlt D*. des helms pant *b*. 2 sals *B*. 3 helm *AB*. den chuenen *Ab*. 4 der cuen *Igh*. da *D*. daz *a*, sin *Dg*. do *D*, *fehlt Iabgh*.

2280, 4 aller erst vacht töbicklich Adrians kint *a*.
2282, 1 streit er *C*.
2283, 4 der könd *a*. nymmer beßers *a*.
2284, 1 den degen *a*. 4 engegen *a*.
2285, 1 aldâ] er in da *a*.

Digitized by Google

2288, 1 dem sturm *Ih.* Dieteriches *B.* 2 vil *fehlt Ibh.* 3 vil *fehlt Ih.* verre *D.* 4 Si brahten (prachen *h*) *Ih.* den wunden *D.* heiz *A*, hieze *B*, haiszen *abg*, bluot *Ih.* fliszen *a.*

2289, 1 Hagen *Aa.* Volkern *Abg*, Vôlkern *a.* 2 zu der *Dbg.* hohzite *Ih*, hochtzit *Dab.* die aller *Db*, da sin *Ih.* grœstiu *Ab.* 3 mage *g*, mag *Ab.* und ouch (och *A*) an *ABbg.* 4 = grimme *Ih.* Hagen *A.* rêchen *B*, reken *A.*

2290, 1 Nu en *Aag*, Nun *I*, Nu *Dh.* ez *Igh*, sin *ADb.* alde *CD.* 2 Mine *g*, Al min *Ih.* gehilff *a.* erslagen *ABDIabgh.* vor *g.* 3 Den besten her gisellen *Ih.* 4 schilt *fehlt D.* den ruhter *g*, den ruchter *AC*, er ruchte *B.* gi er *B*, gienger *I*, gie *a.*

2291, 1. 2 *vertauscht Ih.* Do Helpfrich *Ih*, Helfrich *D.* der chuene *B*, der starck den kunen *D.* 2 Gûnthere unde Giselhere *B.* . waz herzeleit *Ih.* 3 daz *D*, Wan *Ih.* vallen sahen *ABa.* herten *Ih.* 4 vil wol *B.* sînen] den *Dbg.*

2292, 1 gienc *D.* dô] ouch *D*, och *A.* beidiu *A*, *fehlt Dabg*, hawend *Ih.* wider uñ *A*, allez *Ih.* 2 Bediu wider uñ fur. *Ih.* Gûntheres *B*, Gunthers *ACa.* 3 driten *AB*, dritte *b.* nu komen *A.* in *Ih.* daz wal *ADb.* 4 vor *A.* vil *fehlt Db.* . der held manger zetal *Ih.*

2293, 2 We *Ih.* grimme *b.* veint *AD*, veind *b*, vint. zer werlt *Ih.* 3 edeler *a.* . kerent gen mir her *Ih.* gein *A*, wider *b.* mein *b*, in *ABD.* 4 wil ez *Ab.* . ez mag anders sin nit mer *Ih.* en *fehlt Ab.* lenger *BD*, anders *A.*

2294, 1 Ze *A.* Giselher *AIb*, Gyselhern *D.* do cherte *b.* Wolfr^{h}at *B.* 2 Do sluogen si einander *Ih.* ir *fehlt B.* ietwederr *BD*, ietweder *A.* vil *fehlt DIbh.* 3. 4 Er sprang so crefticlich. zuo dem kunge san. Daz bluot uf von sin fuezzen. ubers hapt staub aldan *Ih.* 3 krepftechlichen *B.* 4 imz *AD*, im *b.* pluot *fehlt b.* undern *A*, under den *Db.* al *fehlt D*, daz plut auf *b.* ubers *A*, uber sin *D.* spranch *ABDb.*

2295, 1 geschwinden *b.* grimme *ABIbh.* = edeln *Ih.* 2 enpfie er *BIh.* degen *Ibh.* 3 starcke *A.* · der helt *DIbh.* ern *B.* chund doch *b.* 4 Ezn *A*, Ez *DIh.* moht kunc deheiner. *Ih.* sin gewesen *ADIh.*

2296, 1 Wolfharte *C.* einen *a.* prunne *C.* 2 den *Db.* wunde *A.*

2288, 3 im *a*, imme *C.* 4 hawen *a.*

2289, 4 helt *Ca.*

2291, 1 Helpfrit *a.*

2291, 5 warn *a.* 7 warn *a*, wæren *C.* niht] mit *a.*

2292, 3 dem *a.* zu ende *a.* 4 sô vil *fehlt a.* dâ] vil *a.* benomen *a.*

2294, 4 al ûber sein hewpt sprang *a.*

2295, 4 dorfte] mocht *a.*

Digitized by Google

schoz *A*. 3 den] des *a*, die *b*. Dieteriches *BD*. 4 en *fehlt AIbh*. an ainem *b*. zwar *Db*.

2297, 1 Als *Ibh*. do enphant *AB*. 2 den liez *ABDb*. an] von *a*. 3 uf hub er *D*, über *a*. scharfes *D*. waffen *B*. starch *BD*. 4 ringe] brünne *D*. dô *fehlt b*, ouch *D*. Giselhern *ACa*, Giselher *I*.

2298, 1 bede *A*. an einander *A*, gein einander *a*. 2 do en *Aa*, nu en *Db*, Do *Ih*. nu *fehlt BDab*, do *Ih*. Dieteriches *BD*. 3 Do Hilprant *Ih*. 4 im wæne *BA*, Ich wæn *Iah*, im wer *D*. sime *C*. sô *fehlt a*, im so *b*, im ie so *Ih*. rehte *fehlt Ibh*. nie] mer *Ih*.

2299, 1 ouch *D*. warn och gar *Ih*. Gûntheres *B*, Gunthers *A*. 2 Dieteriches *B*. Hilpran do gie dan *Ih*. waz *A*, der waz *b*. 3 was] lag *b*. 4 er umbesloz *A*, Do bisloz er *Ih*. mit den armen. den helt *Ih*.

2300, 1 Uz dem sal er wolte. *Ih*. wolden *B*. uz dem *ADb*. mit im getragan. *D*. 3 blichte *AB*. och *Ih*, *fehlt ADb*. rewude *A*, rûwende *b*, reuwige *D*, re farbe *Ih*. 4 Uñ sah daz im sin œhein. gern het *Ih*. geholffen *B*.

2301, 1 vil *fehlt Ih*. 2 irn *C*. mûgt *B*. 3 Hagene *AC*. 4 sime *CI*. grimmen *a*.

2302, 1 Unde *ABC*. Uñ ob min măg mich wellen. nah tod clagen *Ih*. 2 næhestn (*Schluss der Zeile*) *B*. . den *fehlt Ih*. von mir] danne *Ih*. 3 iht *AIh*. wan daz (ez *a*) ist *DIa*, daz si *A*. 4 von *DIabh*. hande *A*. lige *B*. hie *fehlt Ibh*.

2303, 1 ouch hier inne so vergolten *A*, och also hinne. vergolten *Ih*. sô] so wol *a*. hir *Ba*, hie *b*. 2 weinen *Db*. der edeln *Ih*. 3 ob auch *a*. niemat *b*. mûgt *B*. 4 Von *Ibh*. ligent *BD*, ligen *b*. hundert hi *Ih*, hundert man *D*.

2304, 1 Nu *Ih*. Hagen *ABI*. 3 er *fehlt D*. geldet *Da*, gelt *Ih*, gelt mir *A*. 4 hinn *I*, hier inne *AD*, hie *b*. erbunnet *A*, enbunden *B*, benomen *ab*. vil *fehlt DIabh*. manchen *ab*.

2305, 1 Hildebrande *A*. manz *A*. 2 Balmunge *a*, Palmunge *A*, Palmung *I*. erdiessen *b*. den' (= den er) *B*, daz er *b*. 3 Hagen *AB*. der vil *AD*. do *Ih*. ersluch *BD*, trüg *h*. 4 er waz och *A*, wann er waz *b*.

2306, 1 Der Dietriches reke *A*. held *b*. Dieteriches *B*. waffen *B*.

2296, 4 anders *a*.

2297, 2 dô *fehlt a*. 3 daz stark *a*.

2299, 1 dy Günthers *a*. 2ª *fehlt a*. 3 tief *fehlt a*.

2300, 1 mit den *a*. 2 ausz dem *a*. 3 er was im *a*. 4 er enpfil im ausz den *a*. blicht *C*, blickt *a*.

2303, 4 ligt ir *a*.

2304, 3 dem kunige *C*.

2306, 1 des *a*.

Digitized by Google

2 vil] in vil *a*. 3 do en *ADab*, Doch *Ih*. Güntheres *B*, Gunthers *ACa*. 4 ab in (' *scheint jünger*) *a*, abr in *D*, aber iu *ABC*, in aber *Ibh*. Hagen *AI*. einē *a*. prunne *C*.

2307, 1 Do (Als *Ih*) Hildebrant der alde *DIh*. alte *AB*. reht enphant *A*. 2 der *fehlt b*. Hagen *ADIh*, Hagens *a*. 3 warf er uber *C*, warf er ze *a*. ruke *B*, rukke *A*, rugge *I*, ruggen *b*. den *b*. Dieteriches *B*. 4 Hagen *A*.

2308, 1 Ja was nu *A*, Do was da *Ih*. lebender *A*. aller der *B*. 2 Wan *Ih*, nur *a*. die zwene aleine *AD*. einen *fehlt b*. Günther *B*. 3 gie] was *D*. alde *CD*. 4 læideu *A*. Dieterichen *B*.

2309, 1 trŏrichlichen *A*. hie sitzen *b*. hi den *B*, disen *Ih*.. 2 Vil mer der leiden mær. *Ih*. michels *AD*. do der furst *D*. 3 Do er sach Hiltpranden *Ih*. och Hilbrande *A*. 4 vragete er der *B*. diu] sein *b*. daz gebot *D*.

2310, 3 gesten *fehlt A*. ze dē *a*, ze *b*. . hiut hant *Ih*. 4 ez iu] euchz *a*. des het irz *D*, ir hetez *BIh*, daz ir es *b*. pilliche *B*, pillich hett *b*.

2311, 1 Er sæt sinem *Ih*. tæt *DI*, tat *h*. 4 mit dem *BDb*, und och mit *Ih*. meinen *b*. ich choume dem tievèl *A*, ich dem tiufel vil chume *B*, dem tiufel ich choume *Db*, dem tiufel kume sus *Ih*. etran *A*.

2312, 1 Berner *A*. vil] wy *a*. 2 ir mich] truoc *D*. friuntschepfte *B*. horet *A*. gehen *B*. 3 fride do *A*. in *fehlt Ih*. 4 hete *C*. ichs *Ibh*, iches *B*, ichz *AD*, ich sein *d*. niht *fehlt a*. shande *B*, schaden *A*. . ez solt iu gen an daz leben *Ih*. ir] er *b*. muezst *D*, must *b*. verliesen *Dab*.

2313, 1 Nupe *C*, Nu *BDIabh*. zesere *Ih*. her *ABa*, herre her *Db*. Dieterich *B*. 2 und an *Da*. iuren *Ih*. also *b*. 3 Ruedegern *A*, *fehlt a*. habn (han *AIbh*) getragen (tragen *a*) *ADIabh*. 4 en *fehlt AIbh*. wold *a*. Güntheres *B*, Gunthers *ACIa*.

2314, 1 Owe *b*. dirre mær. *Ih*. idoch *Ih*, *fehlt b*. 2 den muoz ich immer chlagen dez get mir groziu not *A*. 3 Gôtelint *B*. deu edel *A*. was *Ih*. 4 âch *B*, ach mir *Ih*, o *b*. arm *A*, *fehlt Ih*. datz *I*. Bechlaren *B*, Bechelarn *A*.

2315, 1 Iriwen *A*, Triwen *B*, Trouren *D*, Trurens *Ih*. mant mich sin *B*. man *b*, ermant *a*. 2 Er begund in *Ih*. starke *fehlt Aa*. gie *fehlt ab*. den helt *ab*. helede *C*. 3 Awe *I*, owe der *A*. verlon *B*. 4 ia *ADIabh*. nimmer mere *A*. den *D*. Ezeln *ABC*, Eczel *a*, Etzels *b*, etzelines *D*.

2308, 1 inne *C*. 2 ouch *fehlt a*.

2309, 3 sach *a*.

2310, 1 Waz sagt *a*. 4 dô] so *a*.

2311, 2 er sprach *C*. 3 wenden (dan *fehlt*) *C*, sein gegan *a*. 4 ich ih *C*.

2313, 1 gremlich *C*, grewlich *a*.

Digitized by Google

2316, 1 Mûget *B*, Megt *A*, Nu mugt *Ih*. Hildebrant *fehlt DIbh*. diu mære rehte *B*. 2 habe *B*. 3 chrepften *B*, chrefte *A*. der herre *Ih*. 4 von *DIbh*. Ruedgeres *B*, Ruedegers *AC*, den sinen *D*, seinen *b*. henden *B*. der het *A*. bilegen *Ih*.

2317, 1 sagt *AB*, sagt es *Ih*. 2 si *fehlt A*. palde *B*. waffen *AB*. wan ich *AD*, ich *Ih*. 3 unde *B*. mîn *fehlt b*. lieht *K*. sargewant *Ih*. 4 ich selb wil *b*. wil *fehlt Aa*. selbs frag *a*. helede *C*. uzer *B*. Burgonde *Ab*.

2318, 1 zuo (mit *b*) iu *ADIKabh*. gan — stan *DIh*. 2 hi bi *B*, vor *Db*. 3 alter seine *C*, allein *a*. 4 ershrichte *A*, erschract *BC*, erschrac *DIKabh*. gieng *Ih*. in *IKbh*. werlichen *ADKb*.

2319, 1 So groz herzeleide. er zer werlt nie *Ih*. Wan *ADa*. zu der welt so grosses *b*. so grozzer *D*, so grosz *a*. werld (*Schluss der Zeile*) *B*, werde *K*. 2 unde *B*, uñ *K*, nu *a*. 3 Dieterich *B*. 4 here. gewaltik *KIh*, gewaltich her *A*. und *B*. lobelich *Ih*.

2320, 1 kônd *a*. ez sich] sich daz *D*. sprah (*Schluss der Zeile*) *B*. aber her *A*, her *B*. Dieterich *B*. 2 Daz aller slagen wæren. *Ih*. dasse *K*. daz si sin all *D*. die recken *IKh*. lobesrich *Ih*. 3 streitwunden *b*. 4 wande *B*. durch *fehlt Ih*. in iwer *A*. noch frömd *a*, noch frẽmde *A*. noch *fehlt DKb*.

2321, 1 Bit *A*. daz ez *AD*, daz *b*, *fehlt IKh*. unschulde *B*, ungelucke *IKh*. . dez nit wolt enbern *Ih*, sin niht wolte ... *K*. wolt *A*, mocht *D*, chund *b*. 2 nun sag *b*. der recken *Db*. . deheiner noch generen *Ih*, noch .... genern *K*. ieman da *A*, kainer *b*. 3 daz *fehlt DIbh, in K scheint es gestanden zu haben*. 4 Niun *I*, Nur *h*. Hagen *AB*. unde Gûnther *B*.

2322, 1 = vil lieber *K*. 2 mag *AB*. balde] immer *Db*. 3 Sygestap *B*, Svgstap *A*. wlfwin *Ca*, Wulfwin *IK*, wolfelin *D*. och *A*, *fehlt a*. Wolfbrant *D*, Wolbrant *A*, Wolfrant *b*, Wolfsprant *Ih*. 4 min *K*. denne *A*. helffen *B*, huten *K*. . beherten Romischeu lant *D*.

2323, 1 Helfrich *DI*, und helfreich *a*, Wolffreich *b*. der cuene *IKah*. 2 Gerhart *A*, Gehart *b*. Wickart *D*, Wighart *Ih*, witschart *K*. sol *Dab*. 3 frûden *A*, friunden *Ih*. mir *vor* an *a*, min *A*. leidost *Ih*. 4 sterben ne *C*, sterbene *B*, sterben *K*, gesterben *b*, ersterben *D*, nicht ersterben *a*, nu ersterben *Ih*, wol sterben *A*.

2316, 1 nu mûgt ir *a*. 4 must auch ligen der degen tot *a*.
2318, 4 den recken *a*.
2319, 4 Dietrich *Ca*.

Digitized by Google

XXXIX.

Ueberschrift fehlt BK, Aven. wi Chrimhilt Gunthern gẹḅọṭ daz houbet abslahen hiez. uñ si selb' hagne daz sine absluc *D*, Wie der Berner selb zů den vinden gie (*vor* 2326) *Ih*, Wie her Dietrich mit Gunthor und mit hagen strait *b* = A. wie der (*fehlt a*) herre Dietrich Gunthern (gůnther *a*) unt Hagenen betwanch *Ca*. Chrimhilt uñ Hagen *A*.

2324, 1 suchte *CK*, nam *A*. Dieterich *B*. 2 waffente *B*. meister] der alte *A*. 3 clagten *b*. der chrepftige *B*, die kreftigen *b*. 4 von sinen chrepften *B*.

2325, 1 er aber *A*. wider *ABD*. vehten *A*. _ mannes *IKh*. 2 dô *fehlt b*. der helt *BIKh*. 3 vil starken *Ih*. den *fehlt BDIKbh*. 4 si giengn (*Schluss der Zeile*) *B*, Do giengens *Ih*. dannen balde *B*, beide dannen *KIh*. danne *A*.

2326, 1 *grössere Initiale K*. here *Db*. 2 den herren] her *B*. Dieterichen *B*, Dietrich *A*. 3 sime *C*, seinē *a*. starchem *B*, grozzen *Ih*, herzen *K*. laiden dy im sint hye *a*. hie ist *ADb*, ist *IKh*. 4 daz *fehlt IKh*, noch *Db*. schauen *b*. můg geiehn *a*, sule iehn *K*, sul veriehen *Ih*.

2327, 1 Ja en *D*, Jan en *B*, Ja *Iabh*. der herre] her *b*. Dieterich *BD*. 2 und ouch] noch *Iah*, vō *A*. gremlich *A*, griwelich *Ba*, grimmeklich *IKh*. 3 er *a*. rêchen *B*. 4 redet *A*, redte *D*, reite *C*. tar *B*, tarr *C*, trouwe *Db*. rehte] harte *Aa*, eine *KIh*.

2328, 1 horten *D* = erhorte *Ih*. Dieterich *B*. und ouh *Bb*. 3 uzen an dem *Ab*, uzerhalp dem *K*, auszer dem *a*. 4 den satzet *B*, satzte *b*, satzte her *A*. Dieterich *B*, Dietriche *A*.

2329, 1 In leidechlichen *B*, Vnleideliche *b*. sorge *b*. do her *D*, her *A*. Dieterich *B*. 2 habet *K*. Günther *B*, Gunther ein *C*. 3 mich vil *C*. 4 des *fehlt K*. pin *B*, muoz *Db*. hie eine *B*, ane *Ibh*. gestan *IKh*.

2330, 1 auch *a*. enduncke *D*, duhte *KIah*. der wille *D*. 2 Daz *IKh*. Ruedegere *A*. ersluoget *A*. ze dot *b*. 3 mich *K*. erhunnen *A*, benumen *b*, entanet *K*. alle meine *b*. 4 iạn *D*, = Ja *Ibh*. heten iu die helde *K*. solich laid *b*.

2331, 1 selber *Ih*, selbs *a*. uñ och an *Ih*. 2 iwern *BDIabh*. och *A*. der *Db*. arebeit *C*. 3 iu zieren *A*. beswart *A*, besware *K*, schweret *b*. 4 tot der Rudegeres. owe wie we mir der tuot *KIh*. unsanpfte *B*. mir der tot *Ab*, der tot mir *a*, mir tuot der *D*. Ruedgeres *B*. tot *CD*.

2324, 2 er *fehlt a*. 4 daz in dem haws *a*. ergan *a*.
2328, 1 erhôrte] hort her *a*. unt *C*, und auch *a*.

Digitized by Google

2332, 1 gescach *C.* in] ze *ABIKbh.* nie man so leid *Ih*, nie leider manne *BDK*, laider nymañ *a.* 2 gedaht *K*, gedacht vil *D*, gedare *A.* ubel *AK.* an mich *Db.* und an *BCDK.* mine *D.* sere *A.* 3 frůden *A*, frewde *ba*, friunde *B.* diu ligit *A*, diu lit *CIKh*, die lit *D*, di sint *B.* hie von iu *Ih*, uch *D.* 4 Jan *I*, ia en *ADb*, ia *b.* mag *IKh.* ich] nu *D.* mer *A.* die *fehlt DKb.* minen *Ba*, min *Ih.*

2333, 1 Ja en *D*, Ja *Iah*, Da *b.* si *ADab.* dô] aber *Ih*, sich *b.* 2 ez giengen zu (ze *A*) disem (zuo dem *Db*) huse [die *AD*] iwer (euwern *D*) degene *ABDb.* 3 mit vliz *Ibh*, zen vůzen *K.* schare *Kb.* sô *fehlt IKbh.* 4 = mich dunct daz iu diu mære. niht ze rehte *Ih.* sint *A*, sey *b.*

2334, 1 gelouben mære (mer *Ibh*) *BIbh*, mer gelouben *A*, gelouben *D.* seitz (*Schluss der Zeile*) *B*, seite *K*, sagt *AIh.* 2 Das *Ih*, ob *b.* 3 Rudegeren *DKab*, Ruedgeren *B*, Ruedgern *I.* gebet *D*, gebt *A.* 4 but *BI.* ir minen helden. niun spotten her *Ih.* niwen *A*, in nun *b.* spoten *AK*, spote *b.* den *fehlt DK.* guten *Db*, minen *AK.* reken *ADb.* hin *b.*

2335, 1 vogt *AIh.* vō *I*, vom *abh.* si iahen si *DIKabh.* 2 Ruedgeren *B*, Ruedegern (Ruedeger *AI*) von *AIKah.* hinne *A.* 3 Etzelin *D.* den *fehlt a.* 4 unz *BADa*, bis *b*, Hinz *Ih.* daz *fehlt a.* dô *fehlt b.* schelten darümb *a.* shelten *B.*

2336, 1 muese *C*, must *Ba*, muoz *DIbh.* ot *Db.* 2 Günther *B.* zuht *BIKh.* 3 ergetzze *B.* diu *IKh.* sint von dir *Ih*, sint *D.* beschehen *b.* 4 dir des kunne iehen *D*, dir des mege geiehen *A*, dir unschulde müsse iehen *b.*

2337, 1 Ergibe dich *A*, Ir gebt iuch *Ih.* du] do *A.* ouch *fehlt ADab.* dine *D.* 2 so ih (*Schluss der Zeile*) *B.* = aller *fehlt b.* 3 hie *fehlt B.* ieman iht *A.* tut *a.* 4 du *ADIbh.* niun *I*, wann *a*, nur *h.* triwen *B.* uñ allez guot *AIh.*

2338, 1 himel *AI.* sprah (*Schluss der Zeile*) *B.* 2 ergeben *ACDIh*, engeben *a.* zwen *Ca.* alsuz zwen *Ih.* 3 sô *fehlt BDb.* werlichen *ADIb*, wærliche *C.* gegen dir gewaffent *b.* gewaffent *B.* gein *A*, vor *D.* stent — gent *A.* 4 ledichlichen *DIb.* ir vienden *AI*, dinen ougen *D.*

2339, 1 Irn *CD*, Ir *AIKah.* redet *b*, redet her *A*, sprach *Ih.* Dieterich *B.* 2 Günther *B.* ir beide (bete *D*) hapt (habnt *Db*) *ADb.*

2333, 2 her zu dem haws *a.* 3 wol gewâfent *fehlt a.* 4 důnckt *a*, dunchet *C.*

2334, 1 glauben *a*, gelouben *C.* 4 tet ir nur *a.*

2336, 3 ergezzet *C.*

2338, 1 nu enwöll *a.* 3 gewappent sihest *a.* 4 ein] ez *a.* ouch *fehlt a.*

2339, 1 iach *a.*

Digitized by Google

3 ser (*Schluss der Zeile*) *B*. beswart *A*. daz] min *C*. ouch *fehlt a*. 4 uñ welt *Aa*. michs *A*, mich nicht *b*. irz vil] ir ez *D*, ir daz *Ih*, ir doch *b*. pilliche *B*, billichen *A*.

2340, 1 des min treuwe *D*. 2 wider heim rite in *A*. 3 leit *B*, geleite *A* = beleite *Ibh*. wol mit eren *Ih*. lig *a*, gelig darumb *b*. 4 iu *A*. . miner *Ih*. groszen *a*, hertzenlichen *D*.

2341, 1 Nu en *AD*, Nu *IKb*. 2 entzæm *D*, zimt *B*. = wol *fehlt Ibh*. 3 iwer *C*. ergeben *ADI*. zwene also *BC*, also tzwen *a*. 4 nieman *A*, yemant *b*. niwan *DK*, wan eine *ABIbh*.

2342, 2 beutet *A*, da biutet *Ih*, püte *b*. 3 in *fehlt B*. 4 Der *Ibh*. sun *b*. ob im sein danne wollte zemen *b*. meht *A*. iuch *Ih*. lazzen wol *D*. zemen *A*.

2343, 1 da *b*. ê *fehlt B*. sprach aber] so sprach *b*. 2 e daz *a*. lesterliche (-en *D*) *AD*. uze *B*. gadme fluhę. fluhe *A*. 3 entrunne *D*. nie *fehlt b*, da *IKh*. 4 ich want uf min triwe ir chundet baz gein veinden stan *A*. wæne *B*. dar ir *C*. ir pas kundent gegen *b*. gen *D*, bi *Ih*. viande *C*, den veinden *D*.

2344, 1 zweu *A*, zwe *b*, zwei *D*. wizzet *Da*. 2 nu *fehlt Iah*. wer *fehlt b*. uf eime *C*, uf einem *ABDb*, uf dem *Iah*. dem *fehlt b*. wasgensteine *A*, waschen stein *C*, wasigen stein *Ih*, wasn stein *Da*, Walsem staine *b*. gesaz *D*. 3 Spanye *B*, Spange *D*, Spane *Ia*, span *C*, yspanie *A*. mage *A*. ersluock *D*. 4 och hapt *A*. zeichen *D*. selbe *Db*, selber *I*, selbs *a*.

2345, 1 Dieterich *B*. daz] ez *B*. zimt *Ibh*. helede *C*, helden *a*, heldes *Db*. 3 daz er sulle fluochen *Db*. shelten *B*. samt *I*, als *Da*. alden *D*. 3 verbiut *BC*. euch Hildebrande *D*, iu maister Hildebrant *A*. niht *Bab*. 4 twingent *BCIh*. grozliche *Db*, grosze *a*.

2346, 1 sprach do *DIbh*, sprach her *A*. Dieterich *B*. recke] rechte *D*. 2 spræchet *B*. vil *fehlt BIbh*. snellen *BD*. 3 verwappent *Ih*. zuo iu sahet *AIh*, sahet zu euch *Dab*. 4 ir mich aine mit streit wolt *b*.

2347, 1 Ja en *ADa*, Ja *Ibh*. liugent *A*, louckent *D*. sprach do *a*. Hagen der der degen *B*. 2 ich en *AD*, ich *Iabh*. wil es *b*. hie *fehlt b*. scharffen *D*. 3 ez si *A*, ez ensey dann *ab*. zubreche *Da*. des *ab*. Nybelunge *AIh*. 4 uns *b*. beider] zweir *Ih*.

2340, 1 gib euch des mein *a*. und bewt euch des *a*. 3 iu *C*. 4 und] ich *C*.

2341, 1 Nu *a*. 4 mer *a*, måre *C*. Hildbranden *a*.

2342, 2 antwrt *Ca*. 3 vil lîht *fehlt a*. 4 dañ euch *a*.

2343, 3 hie *fehlt a*.

2344, 1 der maister *a*. Hildebrant *fehlt a*.

2346, 2 redet *a*. ir recken] recke *a*.

Digitized by Google

ist ce gisel hie gegert *B*, ... isel gegert *K*, hie ze gisel ist gegert (begert *b*) *ADIbh*.

2348, 1 Als *Ih*. Dieterich *B*. = erhorte *Ibh*. des *D*. Hagen *A*, *fehlt a*. 2 Den schilt zuct er drate. *Ih*. zuchte *AB*. degn (*Schluss der Zeile*) *B*. 3 vil balde *D*. gein der *a*. stiege *BIh*, tůre (*darüber* stig) *a*. 4 Niblunges *Ba*. swer *A*. lut *B*. Dieteriche *B*, Ditrichen *a*. klang *a*.

2349, 1 Nu *Ih*. wol der her *a*. Dieterich *B*. 2 shirmen *ADIh*. in *Ih*, nu *D*, er *b*. 3 her Dyetrich von *D*. vor] den *D*, der *b*. angestlichen *ACb*, engestlichen *D*. 4 vil wol *A*. bechander *K*. Hagen *A*. vil *fehlt Ibh*.

2350, 1 Balmunge *Aa*. ein tzir waffen breit gut *D*. starc] guot *IKh*. genuoc] uñ guot *b*. 2 wider] uf in *D*. 3 unz *BA*, bis *b*. Hinz das mit listen. Dietrich Hagen twanc *Ih*, ... dietrich mit ... *K*. Hagen *A*. doch *vor* Hagen *a*.

2351, 1 daht *BCD*. der herre] im her *Ih*. in nœten *B*. 2 han es *Ca*, han sin *Db*, han dez *I*. solt du *A*, solt *I*. von mir tot *Ih*. ligen *b*. 3 wil ez *ACb*, wil *DIKh*. betwingen *a*, dich twingen *Ih*, ettwan *b*. 4 Mir zeinem *Ih*. mir] mich (ch *durchstrichen*) *B*. zeinem *C*.

2352, 1 den liez *BD*. 2 Hagen *A*. arm *A*. ummesloz *Db*. 3 dô] von im (in *Ih*) *IKh*. von im der] do der *Ih* (*K*), der vil *b*. 4 Gůnther *B*. edel *AI*. trůren *B*, trouren *A*.

2353, 1 Her dietrich bant da hagen *b*. Hagne *A*, Hagen *I*. dô *fehlt B*. Dieterich *B*. 2 edel *A*. und] er *K*. gabn ir *D*, gab iren *Ih*, gab er in *b*. 3 chuenisten *ACD*, cuensten *Ih*, aller chuinsten *K*. 4 vil *fehlt DIh*. starcken *Da*, grozzē *Ih*. leiden *D*. dô *fehlt Ih*.

2354, 1 daz] des *b*. Eceln *BCKb*, Etzelines *D*, edel Etzeln *a*, vil edel *A*. 2 och *A*, *fehlt a*. der lip *B*. 4 ich verdienen *b*. ensůme *A*, ensoumes danne *D*, ensûme danne *Bb* = er wendez *Ih*.

2355, 2 edliu *B*, edel *D*. wesen *b*. 3 Vil wol *Ih*. swaz er *Ih*. 4 ern *B*, er en *D*. gebunden sehet *ADKb*.

2356, 1 Hagen *A*. sinen *AK*. 2 beslozen *B*. unt dâ] daz *D*. in *fehlt B*, er *b*. 3 Gůnther *B*. künec *fehlt Ih*. edel *AI*, .. eke *K*. rueffen *B*. dô] lut *Ih*. 4 wa *b*. er hat *CD*.

2357, 1 hin *fehlt Ih*. 2 daz *fehlt A*, des *ab*. Gůntheres *B*, Gunthers *ACa*, kuniges *b*. ellende was *b*. was *fehlt A*. vil *fehlt Ih*.

2348, 1 der helt *a*.
2352, 4 = vil *fehlt a*.
2353, 2 Chriemhilt *C*, -ilden *a*.
2354, 4 enwend sein dann *a*.
2355, 1 kunigin *Ca*. er *a*. 3 daz er *a*.
2357, 2 dy was *a*.

Digitized by Google

loblich *B*. 3 do en *A*, do *DIh*, da *b*. och er *A*, er ouch *Db*. er gie *Ih*. her] er *a*, *fehlt Ibh*. 4 ein *fehlt b*. shal *B*.

2358, 1 gelobet — ertobet *K*. 2 Günther *B*. 3 wand *BC*. nach starchen leiden *C*, von herzenleide *IKh*. sin hertzen veint *D*, sin starker vint *IKh*, do sint veint *A*. 4 saget *K*. noh *K*. dô *fehlt DIKbh*.

2359, 1 beider waren *BDa*, waren beidiu *KIh*. 2 daz palas *D*. und *B*. vor *a*. den] ir *AIah*. erdoz *Db*. 3 mit den *A*. hiwen *A*, hiewen *D*, hewen *C*, hiben *a*. helm gůt *Ka*, helmguot *AI*. 4 kune *b*. Günther *B*. grimmigen *IKh*.

2360, 1 nit *b*. twange *C*, betwang *Ih*. sam] als *AKa*. Hagen ê *DKa*, Hagene *A*, Hagen vor *Ih*. 2 man *vor* vliezen *Db*. dem helde] vaste *KIh*. 3 sharpfen *B*, starchem *A*. her *fehlt BIKh*. 4 da *b*, sich *D*. gewert nah muede. der helt loblichen sich *IKh*. Günther *B*. nach grozer muede lobelich. *Db*.

2361, 2 nine *B*, nicht en *Db*, von nymant *a*. nit enzæm. ze liden *Ih*, niht gezæme ze haben *K*. læiden *A*. solich *Ih*. 3 gidaht *Iabh*. si *fehlt Ca*, in *K*. der kunc *Ih*. unde *B*. sin *IKh*. 4 all die si erfunden *b*. *das zweite* die *fehlt K*. muosen *A*, muosten *I*. tot vor im *A*, tot von in *BKb*, alle tot *Ih*.

2362, 1 Dieterich *B*. der *fehlt B*. fuort in *Ih*. 2 Gebunden da er Kriemhilt. die kunginne vant *Ih*. er fuort in *D*. 3. 4 si sprach willechomen gunther ein helt uz Burgonde lant. nu lone iu got Chriemhilt ob mich iwer triwe des ermant *A*, si sprach willekom Gunther von burgunden lant. ich han iuch hie zen hůnen vil gerne bechant *K*, Si sprach frolichen. wille comen Gunther. Ein kunc von burgunden. ich gisach dich nie so gern mer *Ih*. 3 ir *fehlt D*. 4 willechom *B*, wis willenchomen *D*. Günther *B*. uz *D*, aus der *b*.

2363, 1 solt iu *IKh*, soltu *C*, sol iu *BDb*. vil edel *CD*, edeliu *K*, vil liebiu *ABIh*. 2 genedichlicher mehte *A*. genedichlichen *D*, genædiclich *Ih*, genedig *b*. gesin *Iah*. 4 = mir *DIKbh*. unde *ABK*. Hagen *AI*. vil *fehlt K*. swachez *AIbh*, swachen *K*, swachlichez *D*. tuot *DIbh*.

2364, 1 edels *A* = edel *Ih*. 2 des *b*. en *fehlt DIKh*. geisel nie mer *b*. nie *fehlt B*. 3 iu *vor* an *B*. hêre] hie *b*. gegebn (*Schluss der Zeile*) *B*, geben *b*. 4 nu sult ir] ir sult *K*.

2365, 1 do gi *B*. Dieterich *D*. 2 weinunden ouch *D*, traurigen mute *a*.

2357, 3 er enbeytet *a*.
2360, 4 gewert schon g. *a*.
2361, 4 daz dy zwen in dem *a*.
2362, 1 vogt da von *a*. 4 nu seyt mir grőszlich *a*.
2363, 4 swachen grusz tut *a*.
2365, 2 von ir *a*.

Digitized by Google

recken *IKh.* loblich *A.* 3 sint errach sich Crimhil (Kriemhilt *b*). *Db.* des *b.* Ezeln *ABCab*, Etzelines *D.* 4 recken *IKh.*

2366, 1 liez *I.* sunder ligen *A.* legen *b.* besunder *BIah.* 2 ir *fehlt b.* deweder *ABIh*, dewederr *D*, entweder *K*, itweder *a.* nit *b.* 3 bis *b*, Hinz *Ih.* hin *fehlt b.* Hagen *ADIKbh.* getruog *b.*

2367, 1 daz si *A.* Hagen *ADIah.* ligen sach *D.* 2 veintliche *A*, vintlichen *I.* helde *BDIbh.* 3 geben wider *ABDIh*, wider geben *a.* benomen *ab.* 3 mŏgt *A.* noch *fehlt B.* lebende] wider *DIKh.* zuo den *A*, zu *D*, ze *IKh.*

2368, 1 die *b.* bete *ADb.* sind *b.* gar *fehlt K.* 2 edliu *BI*, edel *D.* . ich han des *K.* 3 niht *Kb.* die wile uñ ich leben *K*, die weil ich lebe *b.* 4 deheinem minem *K.* dehein *K.* so sol ich nieman in engeben *D*, sol ich in nimmer gegeben *K*, so enwirt er nieman gegeben *A.* niemene *B.*

2369, 1 ein] daz *K.* = sô *fehlt IKh.* sprah (*Schluss der Zeile*) *B.* 2 nemen sinen vil shonen lip (*auf radiertem Grunde*) *B.* benemen *ab.* sa den *K*, da den *A*, sinen *D* = den *Ibh.* 3 man *fehlt B.* ab *AB*, *fehlt Ih.* bi dem *BDIKabh.* ez] in *b.* 4 warde *C*, was *IKh.*

2370, 1 Als *Ih.* sins *Cb.* houpt *K.* sah *B*, ersach *DK.* 3 iz *fehlt DIbh.* dim *I*, dinem *ABDKb.* ze einem *A*, vil gar zeinem *B*, iz zu *Db*, ez zeim *Ih*, an ein *K.* 4 och *A.* rehte] iu *Bb*, dir *D.* mirz *Ih.* het *ABIab*, her *h.* erdacht *b.*

2371, 1 Burgonde *Ab.* 2 unde *B.* och *A.* her *fehlt Ab.* 3 des schatz ist nun niemant wan gotes *b.* shaz *B*, shatz *A.* den *fehlt AIKh.* waz nu *A.* .uñ *AK*, ane *B.* 4 er *K.* valendinne *Bb*, vålåndinne *C*, valentinne *A*, valandin *K*, vallendiñ *a.* wol *fehlt Bb*, gar *A.* verholn *AC*, verborgen *BKa.*

2372, 1 ubel *AKa*, übels *b*, ubile. dez *Ih.* 2 doch ich *C.* des *b.* 3 lieber (hoher *a*) vriedel *Da*, [vil *Ih*] lieber man *IKh.* iungist *AK.* 4 herzen leide *AIh.* vor allem leide geschach *A.* shulden *B.*

2373, 1 sy weist es *a.* uz der *IKah.* scheide *ADIKbh.* des chunder *K*, des moht er *Ih*, er chund es *b.* er] et *A.* 2 daht (*Schluss der Zeile*) *B*, gidaht *Iah.* libes wol *BDb*, lebens *AIKh.* 3 si hub im

---

2365, 3 gremliche *C*, grawlichen *a.*

2366, 3 verlobt *C.* edel *a.* 4 sy gedacht *a.* geriche *C.* meins edelīn *a.*

2367, 4 leben wol kumen zeī burgonden *a.*

2368, 3 dy weil ir keiner leb *a.* 4 nymant *a.*

2368, 5 west *a.* sine liezen *C*, sy liez *a.* 7 benomen *a.* 8 liez heim zu dem *a.*

2369, 1 sprach *a*: gedaht *C.*

2370, 3 zu einē *a.*

2372, 3 nampt *a*, namet *C.* 4 iamerhaftig *a.*

2373, 2 wol *a.*

Digitized by Google

uf daz houbt mit dem swerte siz ab sluch *B*. Si erhuob es mit den handen *Ih*. hande. sin *D*. ab gesluoch *D*. 4 dô] iz *Dab*.

2374, 1 Waffen *ABK*. 2 beste] túriste *KIh*, küniste *a*. 3 sturmen *CIh*. oder der ie *Ih*. 4 vint *KI*, veint aber *A*. . doch ist ez mir leid (leit *K*) *IKh*.

2375, 1 alde *D*. iane *C*. sis *A*, si ez *I*, si sin *DKb*, si des *B*. 2 törste *A*, getorste *KIh*. swaz mir da von geschit (beschicht *b*) *BDb*. 3 Swie angestlich er brahte mich selben ouch in not *KIh*. selbe *BDb*, selbs *a*. braht *Aab*. ængestliche *D*. 4 idoh (*Schluss der Zeile*) *B*, doch *K*. recken *B*, rchen *A*. Trongers *A*, tronyeres *K*, troyneres *D*.

2376, 1 ze *A*. der chuneginne *KIh*. 2 Do sluog er Kriemhilden. *IKh*. eines *A*. swæren swert (*Schluss der Zeile*) *B*, swinden (geswinden *Ih*) swertes *KIh*, swert *AD*. 3—2377, 2 *lauten in b*

enmitten da der borte iren leib het umbgeben
da můst die kuniginne verliesen ir werdes leben.
Daz schwert daz schnaid so drate daz sy sein nit enpfant
daz sy het gerueret unsanft sy sprach ze hant
dein waffen ist verplawen du solt es von dir legen
es zimpt nicht wol ze tragen aim als zirlichen degen.
Da zoch er von dem vinger ain ring rot guldein
er warff in ir vor die fusse er sprach hebtir daz vingerlein
auf von der erden so habt ir war edel wip
sy naigt sich nach dem golde da viel enzway ir werder leib
Nun ist auch gelegen kriemhilt owe der not
wie recht gar unmüssig waz da der dot

4 maht *A*. gehelffen *B*. sô *fehlt B*, vil *A*. welichen *Ih*. scre *C*, shre *B*, schrei *A*.

2377, 1 Da mit was och do gelegen. al der vinde lip *Ih*. gelenget aller *B*, gelegen uber al *A*, uber al gelegen *D*. do der *a*. 2 was *fehlt D*. gehven *I*. was do *D*. edele *B*, shœn *Ih*. 3 Dieterich *B*. ser wainen da *b*. 4 klagten *AB*. beideu *A*, beide *BDb*. mâge] wib *Ibh*. und *B*.

2378, 1 dâ *fehlt B*, do *D*. belegen *Ih*. 3 wart *a*. zergangen *Ih*. künges *B*. hohzit *AIabh*. 4 ze aller iungiste *A*, zeiungest an dem ende *Ih*.

2379, 1 Ich en *AD*, Ich *Ibh*. = iuch *Ih*. was *A*. 2 wan *fehlt Ih*. und *B*. 3 Mit alle daz da lebte. ir lieber friunde tot *Ih*. 4 hie] da *BDb*. mer *A*, liet *Ih*. diz (ditze *A*) ist *AB*. Nybelunge *A*. *am Schluss* Hie hat der streit ain ende *b*.

2377, 3 und ir man *a*.

2379, 1 Ich *a*. 4 sy heten *a*. 5 Ich *a*. nu *fehlt a*. 8 daz sint der niblung geliet *a*.

Digitized by Google

Zu S. 211 (Str. 1718).

Do die burgonde chomen auf daz veld
Auf schlůg man drey kunigen so herlich gezelt
Sy stiessen auf die vanen die waren von golde rot
Da westen nicht die herren daz in so nahent waz der dot

Da gieng die frawe kriemhild an ain zinnen hin dan
Da sach sy auf dem velde reiten mangen man
Des frewt sich taugenlichen die wunder schone mait
Aller erst so wirt gerochen des kunen seifriden leip

Der mir so mortlichen ze tod ward geschlagen
Daz chan ich vntz an mein ende nimmer mer verclagen
Obe der grossen eren die ich verlorn han
es gelag an frawen arme nie so dugenthaffter man

Sein vil grosse dugent macht mir herzenlait
Wann ich dar an gedencke als er von mir rait
Mit so gar gesundem leib so mert sich mein clag
Mir darf niemat weisen waz ich gross laides trag

Got het mir in zů ainem mann aus aller welt erkorn
Wer dausent mann dugende an ainem man geborn
Dannoch waz ir mere den Seifrid aine trůg
Die frawe clagt vil sere zu dem hertzen sy sich schlůg

Schier wurden dem bernere die mere chunt getan
Man sach in da vil drate über den houe gan
Mit im hillpranden nach ritterlichen siten
Vil edle kuniginne daz solt ir lassen vermiten

Daz man euch nicht sach wainen zů dirre hochzeit
Und habt her besendet aus fremden landen weit
Vil mangen werden recken aū mangen piderman
Daz man euch sicht wainen daz stat ew übel an

Ich man dich deiner trewe herre hillteprant
Ob du ye gab enpfiengd von meiner gebenden hant
So rich mich an hagen darumb gib ich dir gold
Und bin dir untz an mein ende mit güten trewen hold

Do sprach der berner ir seit ain vbel weib
Daz ir ewren magen ratent an den leip
Und habt so mangen poten zum rein nach in gesant
So sind sy ew chomen ze hause mit werlicher hant.

Digitized by Google